

Et in Arcadia – mulier?
Italienrepräsentationen deutschsprachiger Autorinnen
des 18. bis 20. Jahrhunderts

(textual representations of Italy by German-speaking women writers
between the late 18th and 20th centuries)

Regina Schmid
Submitted for the degree of Doctor of Philosophy

Heriot-Watt University
School of Social Sciences

May 2021

The copyright in this thesis is owned by the author. Any quotation from the thesis or use of any of the information contained in it must acknowledge this thesis as the source of the quotation or information.

ABSTRACT

Germany and Italy are linked by a rich and complex matrix of political, religious, commercial and artistic ties spanning millennia. These have resulted in innumerable textual representations of Italy in the German-speaking realm. With his *“Italienische Reise”* Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) provided a new narrative framework which was seen as the prevalent model of perceiving and writing about Italy for more than 200 years. The intricate network of connections between the two countries, fictionalisations of the south and the intertextual relationship between these writings have long been established as an important area of research.

This thesis aims to evaluate how German-speaking women participated in the construction of Italy by examining selected texts by women as diverse as Anna Amalia of Brunswick-Wolfenbüttel (1739–1807) and her lady-in-waiting Luise von Göchhausen (1752–1807), Friederike Brun (1765–1835), Malwida von Meysenbug (1816–1903), Auguste Supper (1867–1951), Louise Diel (1893–1967) and Ingeborg Bachmann (1926–1973). Based on findings on the social, political, and individual circumstances in which these female authors produced their works, the study scrutinizes to what extent and how these women responded to the supposedly overwhelming presence of Goethe’s “Italian experience”. It also aims to identify strategies in creating discursive representations of the Mediterranean space between the late eighteenth and late twentieth century whilst analysing individual and social functionalisation and exploring how notions of national, cultural, and gender identity are negotiated in these texts.

DECLARATION STATEMENT



Research Thesis Submission

Name:	Regina Schmid		
School:	Social Sciences		
Version: <small>(i.e. First, Resubmission, Final)</small>	Final	Degree Sought:	PhD

Declaration


In accordance with the appropriate regulations I hereby submit my thesis and I declare that:

1. The thesis embodies the results of my own work and has been composed by myself
2. Where appropriate, I have made acknowledgement of the work of others
3. The thesis is the correct version for submission and is the same version as any electronic versions submitted*
4. My thesis for the award referred to, deposited in the Heriot-Watt University Library, should be made available for loan or photocopying and be available via the Institutional Repository, subject to such conditions as the Librarian may require
5. I understand that as a student of the University I am required to abide by the Regulations of the University and to conform to its discipline.
6. I confirm that the thesis has been verified against plagiarism via an approved plagiarism detection application e.g. Turnitin.


ONLY for submissions including published works

7. Where the thesis contains published outputs under Regulation 6 (9.1.2) or Regulation 43 (9) these are accompanied by a critical review which accurately describes my contribution to the research and, for multi-author outputs, a signed declaration indicating the contribution of each author (complete)
8. Inclusion of published outputs under Regulation 6 (9.1.2) or Regulation 43 (9) shall not constitute plagiarism.

* Please note that it is the responsibility of the candidate to ensure that the correct version of the thesis is submitted.

Signature of Candidate:		Date:	1.5.2021
-------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	-------	----------

Submission

Submitted By (name in capitals):	Regina Schmid
Signature of Individual Submitting:	
Date Submitted:	1.5.2021

For Completion in the Student Service Centre (SSC)

Limited Access	Requested	Yes	No	Approved	Yes	No
E-thesis Submitted (mandatory for final theses)						
Received in the SSC by (name in capitals):				Date:		

Inhalt

1 Einleitung.....	1
1.1 Deutschland und Italien.....	1
1.2 Deutsche Italienreisen bis 1900.....	4
1.2.1 Pilgerreisen.....	5
1.2.2 Fürstenreisen und Kavalierstouren.....	7
1.2.3 Bildungsreisen und Forschungsreisen.....	10
1.2.4 Künstlerreisen	12
1.2.5 Handelsreisen	14
1.2.6 Weitere Reisetypen	15
1.3 Reisende Frauen	17
2 Zielsetzung – Methodische Ausrichtung – Forschungsstand.....	21
2.1 Zielsetzung	21
2.2 Methodische Ausrichtung.....	26
2.3 Forschungsstand	32
2.3.1 Das deutsche literarische Italienbild	32
2.3.2 Reiseliteratur von Frauen	37
3 Ausgangspunkt und fürstliche Vorläuferin: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) und Anna Amalia von Braunschweig-Wolfenbüttel (1739–1807)	44
3.1 Ausgangspunkt: Johann Wolfgang von Goethes „ <i>Italienische Reise</i> “	44
3.1.1 Die Reise (3. September 1786 – 18. September 1788)	44
3.1.2 Literarische Verarbeitung: Die „ <i>Italienische Reise</i> “	47
3.1.3 Fazit: Ausprägung und Bedeutung des Goetheschen Italienbildes	54
3.2 Anna Amalia von Braunschweig-Wolfenbüttel (1739–1807) und ihre Hofdame Luise von Göchhausen (1752–1807) in Italien	58
3.2.1 Ein „kühnes Unternehmen“: Die Italienreise der Herzogin Anna Amalia (15.8.1788 – 18.6.1790)	58
3.2.2 Anna Amalias Arkadienfahrt: „Briefe über Italien“	61
3.2.3 Nüchterne Notizen: Das Reisetagebuch der Luise von Göchhausen.....	66
3.2.4 Fazit.....	72
4 Wissenschaft im „Weiberparadies“: Friederike Brun (1765–1835)	77
4.1 Leben – Werk – Rezeption.....	77
4.2 Italien im Werk Bruns	83
4.2.1 Reisen – Rechtfertigungen – Reisebücher	83
4.2.2 Von der Kunstwelt zur Politik	87
4.2.3 Frauen und Wissenschaft	94
4.2.4 Karneval	102
4.3 Fazit	106

5 Revolutionärin im Ruhestand: Malwida von Meysenbug (1816–1903)	111
5.1 Leben – Werk – Rezeption	111
5.2 Über richtiges und falsches Reisen	122
5.3 Italien im Werk Meysenbugs	125
5.3.1 Antizipation – Revolution – Nation – Emanzipation.....	125
5.3.2 Reaktion – Rückzug	133
5.3.3 Ambivalente Weiblichkeit im Süden	142
5.4 Fazit	146
6 Präfaschismus und Mussolini-Verehrung: Auguste Supper (1867–1951) und Louise Diel (1893–1967)	150
6.1 Literaturgeschichtlicher Vorlauf und Kontext: Divergierende Strömungen um 1900 am Beispiel von Lita zu Putlitz (1862–1935), Olga von Gerstfeldt (1869–1919) und Ricarda Huch (1864–1947)	150
6.2 Auguste Supper (1867–1951): „ <i>Im Flug durch Welschland</i> “ (1908).....	162
6.2.1 „Wenn zwei dasselbe tun, ist’s nicht dasselbe“ – neue Reisende	162
6.2.2 Von Pomeranzen und deutschen Tannen: Völkische Wertordnungen....	171
6.3 Louise Diel (1893–1967): Mussolini-Idolatrie und Visionen faschistischer Verbrüderung	178
6.3.1 Historischer Hintergrund.....	179
6.3.2 Reise – Texte – Mission.....	181
6.3.3 Landes-Kunde – Duce-Künderin	185
6.3.4 Weiblicher Blick – Weiblichkeit im Blick.....	186
6.3.5 Neue Entwicklungsbögen: Antike – Goethe – faschistisches Italien.....	193
6.4 Fazit	195
7 „Worte und Orte“: Das Italien Ingeborg Bachmanns (1926–1973)	197
7.1 Biografie – Rezeptionsgeschichte – Italientexte	197
7.2 Aspekte des Italienbildes	201
7.2.1 Neuanfänge	201
7.2.2 Kehr Bild „Arkadien“	206
7.2.3 Textuelle Dimension	216
7.2.4 „Wohin aber gehen wir?“ – Erlösung im Fiktiven.....	219
7.3 Fazit	223
8 Vergleichende Schlussbetrachtung: Et in Arcadia – mulier?	227
8.1 Allgemeine Tendenzen: Modalitäten des Reisens und Schreibens	227
8.2 Zum Einfluss Goethes	230
8.3 Funktionalisierungen des fremden Raumes	235
Abbildungen	245
Quellen und Literatur.....	246



Abbildung 1: Friedrich Wilhelm von Schadow (1789–1862): *Mignon* (1828)
Allegorie der deutschen Italiensehnsucht¹

1 Einleitung

1.1 Deutschland und Italien

Am Südrand der Alpen grenzen der deutsche und der italienische Kulturraum unmittelbar aneinander. Diese geografische Nähe ist einer der entscheidenden Faktoren für die außergewöhnlich engen Beziehungen zwischen den beiden Nachbarn, die den zurückliegenden Jahrtausenden ihre bestimmende Signatur gegeben haben. Sie gehören zu den tragenden Grundlinien der abendländischen Geschichte,² die sich von der Zeitenwende durch die Jahrhunderte hin bis in die Gegenwart hinein verfolgen lassen. Die Alpen haben sich nie als Sperrriegel erwiesen³ – auch wenn die Nord-Süd-Verbindungen im Laufe der

¹ Quelle: Museum der bildenden Künste, Leipzig (<https://www.wga.hu/frames-e.html?/html/s/schadow/wilhelm/mignon.html>) [abgerufen am 5.5.2019].

² Vgl. Pauli, Ludwig: *Die Alpen in Frühzeit und Mittelalter. Die archäologische Entdeckung einer Kulturlandschaft*. München²: Beck, 1998; Küster, Hansjörg: *Die Alpen. Geschichte einer Landschaft*. München: Beck, 2020.

³ Vgl. Mayer, Theodor (Hg.): *Die Alpen in der europäischen Geschichte des Mittelalters* (=Vorträge und Forschungen 10). Sigmaringen²: Thorbecke, 1976.

Zeit unterschiedliche Bereiche der historisch-kulturellen Entwicklungen betrafen und wechselnde Stadien der Intensität durchliefen.

Der Mittelmeerraum gilt als der Ausgangspunkt der Kulturentwicklung für weite Teile des europäischen Kontinents.⁴ Das *Imperium Romanum* erstreckte sich in der Antike bis an die Flussgrenzen von Rhein und Donau; es fasste die Länder des südlichen und westlichen Europa bis hinauf nach Britannien staatlich unter der Herrschaft der Römer zusammen und legte die Grundlagen für eine gemeinsame Kulturpflege. Noch vor dem Untergang des Römerreiches in der Völkerwanderung entstand mit dem Christentum die entscheidende Klammer zwischen Nord und Süd.⁵ Mit dem Aufstieg des Papsttums zu einer Weltmacht fiel Rom erneut die Rolle des politischen, kulturellen und religiösen Zentrums zu. Die abendländische Christenheit richtete sich an der dort ansässigen Papstkurie aus.⁶

Selbst als sich seit Karl dem Großen (768–814) in Form des Frankenreiches und später der Reiche der Ottonen, Salier und Staufer nördlich der Alpen neue politische Machtkörper ausbildeten, stellten sich diese in die Tradition Roms. Seit der Angliederung der Langobardenherrschaft an das Karolingerreich im Jahr 772 griff das nordalpine Imperium weiterhin über die Alpen nach Süden aus. Der Norden der Apenninhalbinsel war das gesamte Mittelalter über herrschaftlich als Reichsitalien an den Norden angebunden.⁷ Das römisch-deutsche Reich des Mittelalters und der frühen Neuzeit begriff sich als Fortsetzung des Römischen Reichs der Antike unter christlichen Vorzeichen.⁸ Die Kaiserkrone konnte bis in die beginnende Neuzeit allein der Papst zu Rom verleihen.

⁴ Vgl. Curtius, Ernst Robert: *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*. Tübingen¹¹: Francke, 1993. Auf die vielfältigen Schwierigkeiten, die die Verwendung des Begriffes „Europa“ in seiner historischen und ideologischen Bedingtheit mit sich bringt, kann hier nicht näher eingegangen werden. In der vorliegenden Arbeit wird „Europa“ bzw. „europäisch“ zur Bezeichnung einer den mediterranen und nordalpinen Raum übergreifenden geopolitischen und kulturellen Zusammengehörigkeit verwendet, wie sie sich für die im Zentrum stehenden deutsch-italienischen Beziehungen als relevant erweist. Zur Problematik des Begriffs vgl. z. B.: Pieper, Annemarie: „Europa: Ein utopisches Konstrukt“. In: *Zeitschrift für philosophische Forschung* (50/1996), S. 183–196 sowie Geiss, Imanuel: *Die Identität Europas. Definitionen und Grenzen* (<http://www.ebb-aede.com/Material/Geiss-IdentitaetEuropas>) [abgerufen am 3.12.2015].

⁵ Vgl. Seeck, Otto: *Geschichte des Untergangs der antiken Welt*. 6 Bände. Stuttgart: Metzler, 1895–1920. Neueste Ausgabe: Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2000.

⁶ Vgl. Fuhrmann, Horst: *Die Päpste. Von Petrus zu Benedikt XVI.* (=Beck'sche Reihe 1590). München⁴: Beck, 2012.

⁷ Vgl. Goetz, Walter: *Italien im Mittelalter*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1942.

⁸ Vgl. Brauner, Wilhelm: *Heiliges Römisches Reich und moderne Staatlichkeit* (=Rechtshistorische Reihe 112). Frankfurt a. M./u. a.): Peter Lang, 1993.

Dadurch wurde der Romzug über die Alpen zu einem Kernelement der Kaiserpolitik, deren starke Ausrichtung nach Rom das gesamte Mittelalter über wirksam blieb.⁹ Aus dem *Heiligen Römischen Reich* wurde im späteren 15. Jahrhundert das *Heilige Römische Reich Deutscher Nation*. Diese Titulatur, die erstmals im Jahr 1484 belegt ist und bis zu dessen Auflösung im Jahr 1806 gültig blieb,¹⁰ bringt bereits in der Namensgebung die engen Beziehungen zwischen dem deutschen und dem italienischen Kulturraum zum Ausdruck.

Das Konstrukt des mittelalterlichen Abendlandes wurde im Rahmen der fortschreitenden Nationenbildung allmählich durch eine Vielheit von Einzelstaaten abgelöst. Auch das die sich herausbildenden Nationen noch immer verbindende Christentum wurde im Zeitalter der Reformation in mehrere Einzelkirchen aufgelöst; Europa spaltete sich in konfessionelle Blöcke auf. Trotz dieser dezentralisierenden Entwicklungen auf politischer und religiöser Ebene blieben in kultureller Hinsicht auch weiterhin gewichtige Gemeinsamkeiten bestehen. Die Ersetzung der lateinisch grundgelegten Einheitskultur des Mittelalters durch unterschiedliche Nationalkulturen vollzog sich auf einer nach wie vor verbindenden gemeinsamen Plattform, die die lateinische Antike abgab.¹¹ Sie schloss im Rahmen des Humanismus der Renaissanceepoche zumindest die Bildungselite zu einer europäisch ausgerichteten *res publica litteraria* zusammen. Dieser lag noch immer die Vorstellung vom Abendland als zusammengehöriger Einheit mit dem Mittelpunkt Rom zugrunde.

In diesem Rahmen blieb die Staatenwelt Alteuropas – und das gilt ganz besonders für die deutschen Territorien – weiterhin stark auf Italien und hauptsächlich auf Rom fixiert, auch zu einem Zeitpunkt, als dessen überragende politische Bedeutung bereits der Vergangenheit angehörte.¹² Dazu beigetragen hatte die zunehmende herrschaftliche Aufsplitterung Italiens. Diese Eigenheit wiederum verband weiterhin Italien mit Deutschland. In beiden Regionen bildeten sich erst vergleichsweise spät im 19. Jahrhundert nationalstaatliche

⁹ Vgl. Gregorovius, Ferdinand: *Geschichte der Stadt Rom im Mittelalter*. Stuttgart: Cotta'sche Buchhandlung, 1872. Neuausgabe: München: Beck, 1978.

¹⁰ Vgl. Aretin, Karl Otmar Frhr. von: *Das Alte Reich 1648–1806*. Stuttgart: Klett-Cotta, 1997.

¹¹ Vgl. Buck, August: *Humanismus. Seine europäische Entwicklung in Dokumenten und Darstellungen* (=Orbis academicus 1/16). Freiburg: Alber, 1987.

¹² Vgl. Reinhardt, Volker: *Geschichte Italiens. Von der Spätantike bis zur Gegenwart*. München⁴: Beck, 2011.

Ordnungsstrukturen aus – und lieferten sich auf diese Weise gegenseitig identifikatorisches Potenzial. Die Verbindungen des alten Deutschland zu Italien waren über lange Zeit hin die wichtigsten seiner vielgestaltigen Außenbeziehungen.¹³

1.2 Deutsche Italienreisen bis 1900

Eine rege Reisetätigkeit zwischen beiden Räumen war gleichermaßen Grundlage wie auch Ausdruck der engen politischen, kirchlichen, gesellschaftlichen und kulturellen Verflechtungen. Sie war tragendes Element der Aufrechterhaltung und Weiterentwicklung dieser Beziehungen und stellt keineswegs ein erst modernes Phänomen dar. Dabei waren die Reiseströme von Deutschland nach Italien bis ins 20. Jahrhundert, das Arbeitermigration und Massentourismus mit sich brachte, ausgeprägter als umgekehrt. Ein Blick auf die Einzelheiten macht auch innerhalb der Nord-Süd-Mobilität große Unterschiede bezüglich der Träger, der zugrunde liegenden Motivationen, der Verlaufsrouen und Ziele der Reisetätigkeit deutlich.

Bereits 1932 hat sich Wilhelm Waetzoldt um eine Typologie der deutschen Italienreisen bemüht.¹⁴ Er grenzte aufgrund der festgestellten Intentionen folgende Reisearten voneinander ab: Pilgerreisen, Kavaliersreisen, empfindsame Reisen und moderne Bildungsreisen. Schnell werden jedoch die Probleme, die eine derartige allzu weitmaschige Kategorisierung aufwirft, deutlich: Was ist mit den Gelehrtenreisen oder Künstlerreisen? Wo finden die fahrenden Handwerksgesellen Platz, wo Soldaten und die große Gruppe derjenigen, die die wichtigen deutsch-italienischen Handelsbeziehungen aufbauten und unterhielten? Und für die vorliegende Untersuchung ist die Frage von besonderem Interesse: Welchen Platz nehmen Frauen innerhalb dieser Systematik ein?

Dennoch erscheint zur Einleitung ein grober Überblick über die unterschiedlichen größeren Reisegruppen, die nach Italien aufbrachen, sinnvoll. Erst er macht eine sachgerechte historische und soziologische Einbettung der im Hauptteil zu behandelnden Autorinnen

¹³ Vgl. Eckert, Georg (Hg.): *1000 Jahre deutsch-italienischer Beziehungen. Die Ergebnisse der deutsch-italienischen Historikertagungen in Braunschweig (1953), Goslar (1956), Siena (1957), Bamberg (1958) und Erice (1959)*. Braunschweig: Limbach, 1960.

¹⁴ Waetzoldt, Wilhelm: „Die Kulturgeschichte der Italienreisen“. In: *Preußische Jahrbücher* (230/1932), S. 13–24, hier 13; ders.: *Das klassische Land. Wandlungen der Italiensehnsucht*. Leipzig: Seemann, 1927.

verständlich. Deren Reise- und Schreibtätigkeit gewinnt vor diesem Hintergrund verdeutlichende Verweisungskontexte und eigene Konturen.

1.2.1 Pilgerreisen

Am Anfang und lange im Zentrum der deutschen Reiseströme nach Italien stehen die Pilgerfahrten. Diese konnten unterschiedliche Ziele haben. Großer Beliebtheit erfreuten sich die Gräber des heiligen Antonius zu Padua oder des heiligen Franziskus zu Assisi. Das Hauptziel aber war immer Rom als Mittelpunkt der christlichen Welt: *caput mundi*.¹⁵ Die Aufbewahrungsorte wichtiger Reliquien, allen voran die sterblichen Überreste der Apostelfürsten Petrus und Paulus sowie der meisten Päpste (etwa Gregors des Großen), zogen seit dem frühen Mittelalter zahllose Wallfahrer an. Auch Audienzen bei deren Nachfolgern auf dem Heiligen Stuhl waren ein Beweggrund für die Reise nach Rom. Man suchte spirituelle Erbauung und legte durch die Bewältigung des mühsamen und oft auch gefährlichen Weges zu den geheiligten Stätten ein sichtbares Glaubenszeugnis ab.¹⁶ In Aussicht gestellte Ablässe schufen einen zusätzlichen Anreiz – insbesondere während der seit 1300 regelmäßig begangenen Heiligen Jahre, die den bußwilligen Pilgern sogar den vollständigen Sündenerlass in Aussicht stellten.¹⁷ Rom büßte diesen Vorrang auch nach der Glaubenspaltung keineswegs ein und blieb Sitz des Papsttums.¹⁸ Durch die konfessionelle Entwicklung wurde die Zentralität sogar noch gestärkt. Sichtbarer Ausdruck der Machtentfaltung des Papsttums war der Ausbau des Vatikans zum architektonisch höchst eindrucksvollen Mittelpunkt der katholischen Welt. Dieser zog nun noch mehr Menschen aus nah und fern an. Rom wurde eines der begehrtesten Reiseziele Europas.

Seit der Jahrtausendwende hatte sich die Pilgerreise immer mehr zu einem Breitenphänomen entwickelt. „Millionen und Abermillionen“¹⁹ begaben sich laut Foster im mittel-

¹⁵ Vgl. Gregorovius (1872).

¹⁶ Für diejenigen Pilger und Pilgerinnen, die vor dem Antritt der Rückreise verstarben, wurde in der noch heute bestehenden exterritorialen Enklave des *Campo Santo Teutonico*, deren Wurzeln bis ins ausgehende 8. Jahrhundert zurückreichen, eine letzte Ruhestätte geschaffen. Der Friedhof gehörte zu den dortigen Einrichtungen, die sich speziell den Belangen der deutschen Wallfahrer verschrieben hatten. Vgl. Weiland, Albrecht: *Der Campo Santo in Rom und seine Grabdenkmäler*. 2 Bände. Rom²: Herder, 1988; Gatz, Erwin (Hg.): *Der Campo Santo Teutonico in Rom. 1975–2010. Ein Tätigkeitsbericht*. Regensburg: Schnell & Steiner, 2010.

¹⁷ Vgl. *Italienreise im Heiligen Jahr*. Rom: Staatliches Italienisches Fremdenverkehrsamt, 1974.

¹⁸ Vgl. Gregorovius, Ferdinand: *Rom in der Renaissance* (=Bücher der Bildung 24). München: Langen, 1926.

¹⁹ Vgl. Foster, Norman: *Die Pilger. Reiselust in Gottes Namen*. Frankfurt a. M.: Krüger, 1982.

alterlichen Europa auf Wallfahrt.²⁰ Dennoch ist davon auszugehen, dass die Fernpilger zu einem der drei großen Wallfahrtsziele Jerusalem, Rom und Santiago de Compostela im Verhältnis zu den Nahwallfahrern, die sich mit näherliegenden Zielorten begnügten, nur einen kleinen Anteil ausmachten.²¹ Der Zeitaufwand und die finanziellen Mittel für ein derartiges Unterfangen standen nur einer begrenzten Bevölkerungsgruppe zur Verfügung. Die Fernwallfahrt nach Italien war lange Zeit sicherlich ein schichtenspezifisches Phänomen, an dem in erster Linie geistliche Würdenträger, der Adel und das gehobene Bürgertum teilnahmen. Dennoch bestand auch für Angehörige der Unterschicht in einzelnen Fällen Veranlassung, eine für sie an sich kaum erschwingliche Romreise auf sich zu nehmen. Die strenge Ehegesetzgebung in mehreren katholischen Landen wie Bayern oder Tirol machte Knechten und Mägden infolge ihrer Besitzlosigkeit die Heirat in ihrem Heimatland weithin unmöglich. Einen letzten Ausweg bot die Romfahrt: Wer es schaffte, nach Rom zu kommen und dort eine Ehe einzugehen, der konnte voraussetzen, dass diese auch in der Heimat Anerkennung fand.

Nicht alle Fernpilger jedoch hatten Rom als Ziel vor Augen, einzelne machten sich weiter auf dem Weg ins Heilige Land. Aber auch diese Palästinapilger reisten häufig über Italien. Zwar gab es auch Reiserouten über den Balkan und Konstantinopel, doch wählten gerade die wohlhabenderen Wallfahrer den mutmaßlich angenehmeren Seeweg, der über Venedig führte.²² Auch die deutschen Kreuzfahrer, die nach Jerusalem aufbrachen, entschieden sich gerne für diese Route. Die Lagunenstadt diente ihnen oft als Zwischenstation auf dem Weg in den Nahen Osten.²³ An diesem Treffpunkt sammelte man sich, um auf eine ausreichende Anzahl von Mitseglern oder für die Überfahrt geeignete Wetterverhältnisse zu warten. Die Wochen und Monate, die so vergehen konnten,

²⁰ Vgl. auch Raff, Thomas (Hg.): *Wallfahrt kennt keine Grenzen. Ausstellung im Bayerischen Nationalmuseum, München, 28. Juni bis 7. Oktober 1984*. München: Bayerisches Nationalmuseum, 1984.

²¹ Vgl. Habinger, Gabriele: *Frauen reisen in die Fremde*. Wien: Promedia, 2006, S. 28ff.

²² Vgl. Röhrich, Reinhold: *Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*. Innsbruck²: Wagner'sche Universitäts-Buchhandlung, 1900.

²³ Auch für die vielen Irenpilger stellte Italien eine Durchgangsstation auf dem Weg nach Jerusalem dar. Mehrere von ihnen erreichten aber weder das Heilige Land und noch nicht einmal Italien. Sie brachen ihre Reise in Oberdeutschland ab. So entstanden im Hochmittelalter die sieben Schottenklöster zwischen Erfurt, Regensburg und Wien. Diese wurden wiederum wichtige Zwischenstationen auf der Reise von Nordwesteuropa auf den Apennin. Vgl. Flachenecker, Helmut: *Schottenklöster. Irische Benediktinerkonvente im hochmittelalterlichen Deutschland* (=Quellen und Forschungen aus dem Gebiet der Geschichte. Neue Folge 18). Paderborn/(u. a.): Schöningh, 1995.

wurden – bei entsprechendem Interesse – mit Besichtigungen der Lagunenstadt und der Umgebung verbracht.

Berichte wie Frater Felix Fabers „*Eigentliche Beschreibung der hin- und wiederfahrt zu dem Heyligen Landt gen Jerusalem*“ (1557) und sein erst deutlich später veröffentlichtes „*Evagatorium in terrae Sanctae, Arabiae et Egypti peregrinationem*“ (1834–1849) vermitteln einen Einblick in diese Praxis.²⁴ Überhaupt begann sich mit den Pilgerberichten eine neue Textgattung herauszubilden, die die Wallfahrt erleichtern und befördern sollte. Die frühen schriftlichen Zeugnisse von Pilgerreisen an entlegene Wallfahrtsorte waren meist in lateinischer Sprache verfasst – Übersetzungen ins Deutsche gab es ab dem Hochmittelalter. Seitdem erschienen vermehrt auch Texte, die von vornherein auf Deutsch verfasst wurden, wie beispielsweise die „[...] *Pilgerfahrt im Jubeljahre 1575*“²⁵ des Münchner Klerikers Johann Jacob Rabus. Rom speziell gewidmet waren die mittelalterlichen Mirabilienbücher (*Mirabilia urbis Romae*).²⁶ Diese Romführer betonten vor allem den geistlichen Nutzen der Romfahrten. Gleichzeitig lieferten sie praktische Hilfestellungen durch die Beschreibung der Routen und der einzelnen Stationen der Reise. Am Zielort stellten sie die sehenswerten Objekte vor, die der Besucher unbedingt aufsuchen sollte. Damit sind sie als Vorläufer der späteren Guiden- und Reiseführerliteratur einzuordnen.

1.2.2 Fürstenreisen und Kavalierstouren

Nicht allen Italienfahrten jener Zeit lagen indes religiöse Motive zugrunde. Andere Reisende verfolgten rein profane Ziele. Fürstenreisen sollten seit der Renaissance den geistigen Horizont der gegenwärtigen und der nachwachsenden Führungselite erweitern und diese in die europäischen Netzwerke einführen. Das galt vor allem für den politischen Bereich. Hintergrund war ein sich seit dem Humanismus wandelndes Leitbild des Fürsten. Nicht mehr der hochadlige Ritter, sondern der studierte Gebildete und im gesellschaftlichen Umgang Geübte wurde zum neuen Adelsideal. Nicht mehr Turnieren, Reiten, Tanzen und Fechten galten als die wichtigsten Fertigkeiten eines Fürsten, sondern

²⁴ Vgl. Schudt, Ludwig: *Italienreisen im 17. und 18. Jahrhundert* (=Römische Forschungen der Bibliotheca Hertziana 15). Wien: Schroll, 1959, S. 40ff.

²⁵ Rabus, Johann Jacob: *Rom. Eine Münchner Pilgerfahrt im Jubeljahr 1575*. Neudruck München: Verlag der Münchner Drucke, 1925.

²⁶ Vgl. Marshall, Amy: *Mirabilia urbis Romae. Five Centuries of Guidebooks and Views*. Toronto: University of Toronto Library, 2002.

die in Universitätsstudien erworbene, zur Verantwortung anspornende, reflektierte Ausübung des Regierungsamtes, das sich nun den „Gemeinen Nutzen“ zum Hauptziel setzte.²⁷ Zum Erreichen dieser Ideale wurde die Erziehtätigkeit in die Hände eines neuen Hofbeamten, des Prinzenenerziehers, gelegt. Er hatte für eine solide Grundausbildung der Erbprinzen zu sorgen. Diese sollte dann an einer Hohen Schule fortgesetzt werden. Den Abschluss dieses Erziehungsprogramms bildete eine Fürstenreise, die *peregrinatio principis*. Sie ergänzte die theoretische Ausbildung durch einen praktischen Abschnitt. Der künftige Landesherr sollte das Bücherwissen durch eigene Erfahrung an unterschiedlichen Höfen erweitern und vertiefen. Er sollte Bekanntschaften schließen, Verbindungen eingehen, Kooperationen anbahnen. In diesem Rahmen sollte er sich auch Umgangsformen aneignen und Sprachfertigkeiten erwerben. Derartige Fürstenreisen, deren bevorzugtes Ziel Italien war, wurden an allen großen Höfen eingeführt. Als typisches Beispiel kann die Italienreise des Großen Kurfürsten von Bayern, Maximilians I., im Jahre 1593 gelten.²⁸

Das Vorbild der Fürsten färbte bald auf den Adel ab. Die Fürstenreise fand in der Adelswelt in Form der Kavalierstour Nachahmung.²⁹ Als Höhepunkt und Abschluss ihrer Ausbildung schickte man auch in diesen Familien die nachwachsende Generation auf Reisen, um sie offiziell in die europäischen Adelskreise einzuführen. Sie sollte sich in entsprechender Weise Kenntnisse und Fertigkeiten verschaffen, die als wichtig zur erfolgreichen Bewältigung ihres künftigen Lebensweges angesehen wurden. Dabei ging es auch hier nicht vorrangig um rein akademisches Wissen, sondern vielmehr um das Erlernen und Einüben standesgemäßer Verhaltenskodizes und die Aneignung eines als angemessen erachteten Werte- und Normenkanons. In diesem Sinne sollten zugleich Unterschiede der Regierungs- und Wirtschaftsformen, der Rechtspflege und Kulturpraxis

²⁷ Vgl. Boehm, Laetitia: „Konservativismus und Modernität in der Regentenerziehung an deutschen Höfen im 15. und 16. Jahrhundert“. In: Reinhard, Wolfgang (Hg.): *Humanismus im Bildungswesen des 15. und 16. Jahrhunderts* (=Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung 12). Weinheim: Verlag Chemie, 1984, S. 61–93.

²⁸ Vgl. Albrecht, Dieter: *Maximilian I. von Bayern (1573–1651)*. München: Oldenbourg, 1998, S. 87–111.

²⁹ Zur Kulturgeschichte der Kavaliersreise vgl. ausführlicher: Leibetseder, Mathis: *Kavalierstour – Bildungsreise – Grand Tour. Reisen, Bildung und Wissenserwerb in der Frühen Neuzeit* (=Archiv für Kulturgeschichte Beiheft 56). Köln: Böhlau, 2004; Babel, Rainer/Paravicini, Werner (Hg.): *Grand Tour. Adeliges Reisen und europäische Kultur vom 14. bis zum 18. Jahrhundert. Akten der internationalen Kolloquien in der Villa Vigoni 1999 und im Deutschen Historischen Institut Paris 2000* (=Beihefte der Francia 60). Ostfildern: Thorbecke, 2005. Zum Anteil der Frauen an dieser Form des Reisens: Dolan, Brian: *Ladies of the Grand Tour*. London: Flamingo, 2002.

erfasst und überdacht werden. Gerne gewählte Stationen auf der Reiseroute waren Frankreich und Spanien. An erster Stelle aber stand auch hier die Staatenwelt Italiens, von deren Besuch man sich das Erreichen der gesetzten Erziehungsziele am ehesten versprach. Sicherlich eröffnete die erstmalige Entlassung aus der Einflussosphäre des heimatlichen Hofes manchem Adelsspross unter dem Deckmantel eines Bildungserlebnisses einen Freiraum, der ihn der strengen Sozialkontrolle der gewohnten Umgebung entzog. Die durch die Distanz bedingte Freiheit und der dadurch ermöglichte ungebundene Lebensstil mögen dazu beigetragen haben, dass die angestrebten Bildungsziele nicht immer erreicht wurden.³⁰

Die auf der Kavalierstour durchgeführten Unternehmungen und so gewonnenen Eindrücke wurden oftmals schriftlich festgehalten. Gerade bei Fürstensöhnen diente der Bericht auch als Rechenschaftsablage gegenüber dem heimatlichen Hof. Die Beschreibungen erfolgten entweder durch die Reisenden selbst oder aber durch damit beauftragte Begleiter – so auch im Falle der 1652 erschienenen „*Feriae Viadrinae*“ des Jobus Trederus (Hiob Treder), der dort die mit gleich vier adligen Schützlingen durchgeführte Italienreise schriftlich niederlegte.³¹ Bekanntheit und Vorbildcharakter für spätere Reisende erlangte auch der von Sigmund von Birken (1626–1681), dem Hofmeister des Markgrafen Christian Ernst zu Brandenburg und Mitglied des Pegnitzordens, verfasste „*Brandenburgische Ulysses*“, in dem die 1669 durchgeführte Kavalierstour des zukünftigen Markgrafen dichterisch verarbeitet wurde.³² Anhand der Schilderung gesellschaftlicher Ereignisse sowie der Beschreibung der Unternehmungen und besichtigten Kunstwerke, aber auch bemerkenswerter Ereignisse wie etwa eines missglückten Bekehrungsansinnens durch einen katholischen Pater versuchte der Dichter, den vielseitigen Nutzen und „nobilisierenden Effekt“³³ eines derartigen Unterfangens literarisch zu belegen.

³⁰ Vgl. Waetzoldt (1932), S. 13–24, hier 16.

³¹ Treder, Jobus: *Feriae Viadrinae, sive Commentatio itineraria, de aditu per Venetos et Picentes Romano et moderno ejusdem urbis ambitu ad historias comparata ex ocio literario*. Stetini: Goetsch, 1652. Vgl. Schudt (1959), S. 65.

³² Vgl. Birken, Sigmund von: *Brandenburgischer Ulysses oder Verlauf der Länderreise Christian Ernst's Marggraf zu Brandenburg ... durch Deutschland, Frankreich, Italien & die Niederlande ... Aus den ... Reis-Diariis zusammengetragen*. Bayreuth: Gebhard, 1669.

³³ Vgl. Bender, Eva: *Die Prinzenreise. Bildungsaufenthalt und Kavalierstour im höfischen Kontext gegen Ende des 17. Jahrhunderts* (=Schriften zur Residenzkultur 6). Berlin: Verlag Lukas für Kunst- und Geistesgeschichte, 2011, S. 73.

Im Zuge der einsetzenden Verbürgerlichung der Gesellschaft begann im Laufe des 17. Jahrhunderts schließlich auch die nichtadlige Oberschicht, dem Vorbild der Höfe und des Adels folgend, ihre Söhne auf eine große Tour zu schicken, um ihnen in ähnlicher Weise einen Zugang zu den internationalen Eliten zu ermöglichen. Auch sie sollten nun fremde Orte mit den ihnen eigenen Sitten und Bräuchen kennen lernen, um ihrer Ausbildung zusätzliche Horizonte zu eröffnen und einen letzten Schliff zu verschaffen. Entsprechendes gilt für die klerikalen Eliten: Zum Einsatz in der Reichskirche vorgesehene Adelssöhne wurden – wie z. B. Prinz Ferdinand von Wittelsbach – in gleicher Weise nach Italien entsandt. Bei seiner zusammen mit seinem Bruder Herzog Maximilian I. unternommenen Italienfahrt im Jahr 1593 nutzte er die Gelegenheit, um sich an der Papstkurie zu Rom persönlich bekannt zu machen, und stellte damit die Weichen für seine spätere Erhebung zum Kurfürsten von Köln.³⁴ Die *Grand Tour*, die in der Regel auch nach Italien führte, wurde so zum wesentlichen Element der Kulturgeschichte der Frühneuzeit in Europa.

1.2.3 Bildungsreisen und Forschungsreisen

Die frühneuzeitliche Gesellschaft entwickelte im Zusammenhang mit der fortschreitenden Professionalisierung ab dem frühen 15. Jahrhundert auch einen wachsenden Bedarf an qualifiziertem Führungspersonal, im Besonderen Wissenschaftlern, Gelehrten, Ärzten, Juristen, Ökonomen und Bediensteten in Verwaltung, Schulen sowie Universitäten. Diese sollten einen möglichst breit angelegten Studiengang absolvieren, der neben theoretischen Anteilen in Form von Vorlesungen und Bücherstudien auch praktische Erfahrungen miteinschloss. Das Auslandsstudium wurde dabei als wünschenswerter Bestandteil der Universitätsausbildung angesehen. Deswegen wurden auch Akademiker auf Bildungsreisen (*peregrinatio academica*) geschickt, auf denen sie in direkte Verbindung mit Kapazitäten im Ausland treten konnten. Zudem sollte auch die Bildungselite lernen, sich auf hoher gesellschaftlicher Ebene in internationalem Rahmen sicher zu bewegen. Dabei war die Mobilität der Studenten der frühen Neuzeit überraschend groß. Bei Juristen besonders beliebt waren die Hohen Schulen Oberitaliens, wo sie gerne ihre Doktorhüte

³⁴ Vgl. Glaser, Hubert (Hg.): *Um Glauben und Reich. Kurfürst Maximilian I. Beiträge zur Bayerischen Geschichte und Kunst 1573–1651. Katalog der Ausstellung in der Residenz in München, 12. Juni – 5. Oktober 1980*. München/(u. a.): Piper/Hirmer, 1980, S. 108.

erwarben: Bologna, Siena oder Perugia. Mediziner suchten mit Vorliebe Padua auf. Angehende Theologen zogen aber auch hinunter bis nach Rom, wo sie an der päpstlichen Hochschule *Gregoriana* studierten; hier wurden die Grundlagen für viele Kirchenkarrieren gelegt. Die Universitäten und Akademien Italiens entwickelten sich schon im 15. Jahrhundert zu Zentren des geistigen und wissenschaftlichen Lebens in Europa.³⁵ Die Bildungsreise dorthin war ein entscheidendes Element für die Herausformung einer europäischen Bildungselite (*res publica litteraria*), die über den Nationen auf der Grundlage der lateinischen Welt zusammenfand. Hindrik van Huyssens (1666–1739) Italienfahrt, die er in seiner 1701 erschienenen „*Curieuse[n] und vollständige[n] Reiß-Beschreibung von gantz Italien*“³⁶ näher bekannt machte, kann zu dieser Gruppe von Reisen gerechnet werden. Kunst, Politik und Verwaltung studierte der Diplomat und spätere Berater Zar Peters des Großen vor Ort in Italien; sein besonderes Interesse galt dabei den wissenschaftlichen Kreisen und Institutionen. Er war regelmäßiger Gast in den gut ausgestatteten Bibliotheken und renommierten italienischen Akademien. Dort trat er in Verbindung mit bedeutenden Wissenschaftlern der Zeit.³⁷

In engem Zusammenhang mit der Bildungsreise steht die wissenschaftlich orientierte Forschungsreise. Strebte erstere die Vermittlung möglichst breiter Kernkompetenzen zur sicheren Betätigung auf der Bühne des gesellschaftlichen Lebens und die Vorbereitung auf eine praktische Berufstätigkeit an, so standen hier eindeutig wissenschaftliche Leitziele im Vordergrund. Aufgrund der starken philologisch-literarischen Profilierung des Bildungsideals, das sich an der Antike ausrichtete, suchte man die entscheidende Vertiefung durch den direkten Kontakt mit der Gelehrtenwelt Italiens. Deswegen gehörte die Gelehrtenreise nach Italien in den meisten Fällen zum typischen Muster einer Karriere als Wissenschaftler. Dort trat man in den unmittelbaren Austausch mit den führenden Altertumsforschern und besuchte die gut ausgestatteten Kabinette, Sammlungen und Hochschulen. Seit der Renaissance rückten in zunehmendem Maße die Sachüberreste der Antike in den Gesichtskreis. Insbesondere sie waren es, die neben dem als fortschrittlicher

³⁵ Vgl. Becker, Rainald: *Wege auf den Bischofsthron* (=Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte Supplementband 59). Rom/(u. a.): Herder, 2006. Zur Bedeutung der Italienreise und des Italienstudiums, bes. S. 289–326.

³⁶ Vgl. Huyssen, Hinrik van: *Curieuse und vollständige Reiß Beschreibung von gantz Italien*. Freyburg (=Leipzig): Johann Georg Wahrmond, 1701.

³⁷ Vgl. Schudt (1959), S. 68f.

empfundenen London und dem eleganten Paris Italien zur Pflichtstation für Wissenschaftler werden ließ. Ein frühes Beispiel dafür ist der bayerische Humanist Johannes Aventinus (1477–1534). Ihn führten die wiederentdeckten Altertümer 1515 bis hinunter nach Rom, wobei er Vorlesungen der angesehensten Gelehrten der Zeit, z. B. des Juristen Jason Mainus, besuchte.³⁸

1.2.4 Künstlerreisen

Nicht minder wichtig als für die Geisteswelt wurde die Italienfahrt für die Künstler. Seit der Renaissance war Italien zum Mittelpunkt nicht nur einer wissenschaftlichen, sondern auch einer kulturellen Erneuerungsbewegung geworden. In deren Rahmen vollzog sich ein von der griechischen und römischen Antike inspirierter breiter Wandlungsprozess in der Kunst. Sie gab nun die entscheidenden Normen vor, an denen sich für einige Jahrhunderte ganz Europa ausrichtete.³⁹ Wer als Kunstschafter die Vervollkommnung seiner Fertigkeiten anstrebte und nach Impulsen suchte, blickte nach Italien. Als entscheidender Schlüssel galt das Studium der Originalquellen der antiken Hochkultur und der alten Meister. Dem humanistischen Leitziel *ad fontes* folgend beschäftigte man sich nicht nur mit dem historischen Schriftgut, sondern suchte auch die baulichen Hinterlassenschaften in der ursprünglichen Umgebung auf, in der sie entstanden waren.

Dass Griechenland niemals die gleiche Anziehungskraft für die Deutschen entwickeln konnte wie Italien, hatte mehrere Gründe. Hier wurden die geografische Nähe Italiens und die vielfachen Verflechtungen beider Kulturräume wirksam. Zwischen ihnen hatte sich schon früh eine zuverlässigere Reiseinfrastruktur ausgebildet. Der organisierte Postkutschenverkehr zwischen Deutschland und Italien hatte sich im Laufe des 18. Jahrhunderts so weit verbessert, dass er für den Personentransport eine ernstzunehmende Alternative zur viel umständlicheren und gefährlicheren Individualreise darstellte. Ein regelmäßiger und geordneter Postverkehr kam allmählich seit dem 16. Jahrhundert über die Alpen hinweg in Gang. Zudem waren die politischen Verhältnisse in Italien günstiger als in Griechenland. Mit der Eroberung Konstantinopels 1453 war Hellas ein Teil des

³⁸ Vgl. Strauss, Gerald: *Historian in an Age of Crisis. The Life and Work of Johannes Aventinus (1477–1534)*. Cambridge (MA): Harvard University Press, 1963, S. 66; Schmid, Alois: *Johannes Aventinus (1477–1534): Werdegang – Werke – Wirkung*. Regensburg: Schnell und Steiner, 2019, S. 53f.

³⁹ Vgl. Chastel, André/Klein, Robert: *Die Welt des Humanismus. Europa 1480–1530*. München: G. D. W. Callwey, 1963.

Osmanischen Reiches und damit eines anderen Kulturkreises geworden, aus dem es sich erst nach der Revolution 1821 wieder löste.⁴⁰ Angesichts dieser Verhältnisse studierte man in Italien nicht nur die Zeugnisse der römischen Hochkultur, sondern auch die Überreste der *Magna Graecia*, soweit sie in den ehemaligen Kolonien in Unteritalien und auf Sizilien überliefert wurden.

Diese Inspirationsreisen betrafen die verschiedenen Sektoren des Kunstbetriebes. Maler, Bildhauer, Baumeister, Dichter, aber auch Komponisten und Musiker zogen, den Pilgerströmen nicht unähnlich, über die Alpen, um dort die Originale einzusehen und sich bei den Kapazitäten der Zeit Anregungen und den letzten Schliff für das eigene Schaffen zu holen. So geriet das künstlerische Wirken nördlich der Alpen immer mehr unter italienischen Einfluss. Bekanntestes Beispiel für den deutsch-italienischen Kulturtransfer der frühen Neuzeit ist sicherlich die italienische Oper, die nach dem Dreißigjährigen Krieg ihren Siegeszug auch im Norden antrat.⁴¹ In der Malerei holte sich bereits Albrecht Dürer (1471–1528) auf seinen Italienfahrten von 1494/95 und 1505/06 entscheidende Anstöße, indem er die großen Maler der venezianischen Rennaisanceschule – Tizian, Giorgione und Bellini – studierte. Die dabei gewonnenen darstellerischen Anregungen brachte er zurück nach Deutschland.⁴² Diese Italienisierung des Kunstbetriebes wurde erst im 18. Jahrhundert allmählich von Einflüssen aus Frankreich überlagert, das dann eine vergleichbare Anziehungskraft auf die späteren Künstlergenerationen entfaltete. Doch auch als die Antike als alleinige Orientierungsmatrix ausgedient hatte, bot Rom Kunstschaufenden weiterhin einen ideellen Nährboden für ihr Werk. Die deutsch-römische Malergemeinschaft der Nazarener um Friedrich Overbeck (1789–1869), Franz Pforr (1788–1812) und Ludwig Vogel (1788–1879), die sich ab 1810 im leerstehenden Franziskanerkloster *Sant'Isidoro* in Rom niederließen, strebte eine Erneuerung der Kunst aus dem Geiste des Christentums an. Sie suchte nicht mehr in den Überresten der antiken Kultur Inspiration und Vorbildlichkeit, sondern in den mittelalterlichen Kirchen und

⁴⁰ Vgl. Turczynski, Emanuel: *Sozial- und Kulturgeschichte Griechenlands im 19. Jahrhundert* (=Peleus 16). Mannheim: Bibliopolis, 2003.

⁴¹ Vgl. Abbate, Carolyn/Siber, Karl Heinz/(u. a.): *Eine Geschichte der Oper. Die letzten 400 Jahre*. München: Beck, 2013.

⁴² Vgl. *Albrecht Dürer (1471–1971). Ausstellung des Germanischen Nationalmuseums Nürnberg*. München: Prestel, 1971, S. 103–114.

Klöstern des christlichen Rom. Auf dieser Grundlage wollte sie eine neue Kunst unter religiösen Vorzeichen schaffen.⁴³

Erst ab dem späten 18. Jahrhundert wurden allmählich Vorbehalte gegen diese Einflüsse angemeldet. Der aufkommende Ultramontanismus wurde im 19. Jahrhundert vermehrt als kulturelle Fremdbestimmung empfunden. Die sich bildende deutsche Nation erhob Einspruch und begann sich stärker auf die eigenen Traditionen zu besinnen. Vor allem im südlichen Deutschland blieb die künstlerische Orientierung am Vorbild Italiens jedoch weiterhin virulent. Nun kam auch ein reger Handel mit Kulturgütern in Gang, der die neu aufgebauten Museen füllen sollte. Die *Ewige Stadt*, wo angesichts der politischen Umwälzungen ab der Mitte des 18. Jahrhunderts viel Kulturgut verfügbar wurde, stieg zum Zentrum eines auf ganz Europa ausstrahlenden Kunsthandels auf, der vor allem die Kunststadt München mit unzähligen Importen aus Italien füllte.

1.2.5 Handelsreisen

Die bisherigen Feststellungen dürfen nicht dazu verleiten, die Anstöße zu den Italienfahrten allein im kirchlichen, geistigen und künstlerischen Bereich zu suchen. Neben diesen kulturellen Motivationen zogen andere Gruppen aus praktischen, vor allem wirtschaftlichen Interessen nach Süden. Die Handelsfahrt war noch weniger als die kulturell begründete Italienreise eine Neuerung der Renaissance; sie führte mittelalterliche Praktiken fort. Zunächst die Freistadt Regensburg und später die Reichsstädte Nürnberg und Augsburg wurden wichtige Vermittler für Italienimporte in den Norden.⁴⁴ Zu deren Realisierung wurde in Venedig neben der Rialtobrücke der *Fondaco dei Tedeschi* eingerichtet.⁴⁵ Von dort wurde die begehrte *Venedigerware* auf den nordalpinen Markt gebracht und bis hinauf nach Skandinavien und hinüber in die Länder des Ostens vermittelt.⁴⁶ Die oberdeutschen Reichsstädte übernahmen dabei nicht nur die Funktion zahlungskräftiger Abnehmer, sondern auch der Vermittler und Verteiler in den

⁴³ Vgl. Vignau-Wilberg, Peter: *„Ach ja! Italien! Italien! Dahin steht mein Sinn.“ Die Lukasbrüder in Rom. Religiöse Malerei 1810–1830* (=Schriften zur Kunstgeschichte 39). Hamburg: Kovač, 2013.

⁴⁴ Zum Beispiel Regensburg: Bastian, Franz: „Das Manual des Regensburger Kaufhauses Rüntinger und die mittelalterliche Frauenfrage“. In: *Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik* (=Journal of Economics and Statistics) (115/1920), S. 385–442.

⁴⁵ Simonsfeld, Henry: *Der Fondaco dei Tedeschi in Venedig und die deutsch-venetianischen Handelsbeziehungen*. Stuttgart: Cotta'sche Buchhandlung, 1887.

⁴⁶ Zum Beispiel Regensburg: Heimpel, Hermann: *Das Gewerbe der Stadt Regensburg im Mittelalter* (=Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. Beiheft 9). Stuttgart: Kohlhammer, 1926.

nordalpinen Raum. Die wichtigsten Handelsgüter dieser *Venedigerware* bestanden in ausgesuchten Textilien, Teppichen, Glaspreziosen, Feinkostartikeln oder Gewürzen. Endabnehmer für die Luxusgegenstände waren die Residenzen und das erstarkende Bürgertum in den aufstrebenden Städten, das vermehrtes Interesse an derartigen Produkten des gehobenen Lebensbedarfes entwickelte, aber auch über die erforderliche Finanzkraft verfügte, diese hochwertigen und hochpreisigen Artikel zu bezahlen. Der Warenverkehr mit Italien war über lange Zeit hinweg einer der bedeutendsten Sektoren des in alle Richtungen ausstrahlenden deutschen Import- und Exporthandels.

In der Neuzeit verlagerte sich der Anstoß zur Handelsreise besonders stark auf das Gebiet des Kunsthandels. Vor allem die Höfe der Landesherren, aber auch das an Einfluss und Wohlstand gewinnende Bürgertum und der hohe Klerus investierten viel Geld in den Aufbau ihrer Sammlungen. Für die in Mode kommenden Kabinette erwarben sie Antiken, Gemälde, Raritäten technischer, künstlerischer oder natürlicher Art.⁴⁷ Gesammelt wurde alles, was alt, selten und kostbar war. Für die Büchersammlungen hielt man Umschau nach den Produkten des besonders leistungsfähigen italienischen Buchmarktes. Derartige Kostbarkeiten zu beschaffen wurde Aufgabe von Handelsfirmen, die rege Geschäftsverbindungen nach Italien aufbauten und unterhielten. Oftmals wurden eigene Handelsagenten eingesetzt, die diese wirtschaftlichen Kontakte knüpften und Handelsabschlüsse vornahmen. Der aus Würzburg stammende Kunstagent Johann Martin Wagner beispielsweise überwachte über Jahrzehnte für den Wittelsbacher Königshof zu München den römischen Kunst- und Antiquitätenmarkt. Über Jahre hin tätigte er in dessen Auftrag zahlreiche Anschaffungen, die den Grundstock mehrerer Staatssammlungen des heutigen Freistaates Bayern bilden.⁴⁸

1.2.6 Weitere Reisetypen

Die fünf beschriebenen Typen sind nur die wichtigsten Arten der deutschen Italienreisen. Daneben gab es noch vielfältige andere Reisemotivationen, die nur mehr stichpunktartig angedeutet werden sollen.

⁴⁷ Zum Beispiel Wien: Scheicher, Elisabeth/Brandstätter, Christian: *Die Kunst- und Wunderkammern der Habsburger*. Wien: Molden, 1979.

⁴⁸ Vgl. Selch, Johanna: *Johann Martin Wagner, der Kunstagent König Ludwigs I. von Bayern*. Diss. phil. masch. München, 2019.

Zu den beruflich motivierten Reisen zu rechnen ist etwa die Soldatenreise. In der Frühzeit des Militärwesens wechselten die Soldaten – deshalb auch als „Reisige“ charakterisiert – ihre Dienstverhältnisse laufend. In Italien des 16. Jahrhunderts galten Landsknechte aus dem nordalpinen Raum als besonders geeignet und wurden deswegen gerne angestellt. Aus dieser Praxis erwuchs die Schweizer Garde, die bis heute im Vatikan Polizeidienste versieht.⁴⁹ Aber auch andere Handwerkszweige waren am regen deutsch-italienischen Transfer beteiligt. Bekanntheit haben etwa die deutschen Bäcker in Rom erlangt, die den dortigen Markt während der gesamten frühen Neuzeit mit Backwaren versorgten. Daneben genossen die oberdeutschen Lautenmacher einen besonderen Ruf.⁵⁰ Während diese frühe Form der Arbeitermigration ursprünglich meist saisonalen Mustern folgte oder zumindest zeitlich beschränkt sein sollte, mündeten viele dieser Aufenthalte auch in eine dauerhafte Verlagerung des Wohnsitzes in den Süden.

Daneben ist auf die private Erholungsreise zu verweisen, die vielfach mit der Gesundheitsreise verbunden wurde. Sie setzt im Wesentlichen seit dem ausgehenden 18. Jahrhundert ein. Italien bot sich in besonderer Weise dafür an: Im Vergleich zum nordalpinen Raum zeichnet sich die Region durch besondere günstige klimatische Verhältnisse aus, die dazu geeignet ist, bei angeschlagener körperlicher Konstitution Linderung zu verschaffen.

Die deutsche Italienreise ist also ein vielschichtiges und aspektreiches Phänomen. Ihr konnten vielfältige Motivationen zugrunde liegen, die zu höchst unterschiedlichen Verlaufsformen und Reiseerfahrungen führten.

⁴⁹ Vgl. Baumann, Reinhard: *Landsknechte. Von Helden und Schwartenhälsen*. Mindelheim: Frundsberg-Festring, 1991. Nicht nur auf Seiten der Strafverfolgung kam es jedoch zur Italienfahrt – auch auf Seiten der Straffälligen: In Süddeutschland wurden Kriminaldelikte oftmals mit hartem Strafdienst auf venezianischen Galeeren geahndet. Die Italienfahrt konnte somit auch unter sehr unangenehmen Umständen erfolgen. Viele dieser Gefangenen sind nicht mehr in die Heimat zurückgekehrt. Vgl. Schlosser, Hans: „Zwangsarbeit als Strafe und Gnade: Bayerische Straftäter auf der Ruderbank venezianischer Galeeren“. In: Riepertinger, Rainhard (Hg.): *Bayern – Italien. Die Geschichte einer intensiven Beziehung. Begleitbuch zur Bayerischen Landesausstellung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010, S. 225–237.

⁵⁰ Schulz, Knut: „Brot und Lautenspiel: Bayerische Handwerker in Italien vom 15. bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts“. In: Schmid, Alois (Hg.): *Von Bayern nach Italien. Transalpiner Transfer in der Frühen Neuzeit* (=Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte Beiheft 38). München, Beck: 2010, S. 97–113.

1.3 Reisende Frauen

Die früher verbreitete Annahme, dass Frauen kaum einen Anteil an der vormodernen Reisetätigkeit hatten,⁵¹ gilt zwischenzeitlich als widerlegt. Für die Pilgerströme seit dem Hochmittelalter geht man heute von einem Frauenanteil zwischen 25% und 50% aus.⁵² Dabei muss allerdings zwischen Fern- und Nahreisen differenziert werden. Der Prozentsatz unter den Fernwallfahrenden nach Rom, die den langwierigen, kostspieligen und mithin auch gefährlichen Zug über die Alpen auf sich nehmen konnten, ist mit hoher Wahrscheinlichkeit deutlich niedriger anzusetzen als der auf innerdeutschen Routen. Dennoch darf als gesichert gelten, dass Pilgerinnen mehr als reine Randerscheinungen waren. Spätestens seit der umfangreichen Forschungsbibliografie von Griep und Pelz („*Frauen reisen*“)⁵³ konnte bereits für das 18. Jahrhundert eine in der Reiseforschung lange Zeit wenig beachtete, vielfältige Ausprägungen aufweisende weibliche Mobilität nachgewiesen werden. Dabei gilt es jedoch zu berücksichtigen, dass diese bis ins späte 19. Jahrhundert hinein oft in biografischen Kontexten zu Männern stehen: Frauen reisten mit Vätern, Brüdern oder Gatten.⁵⁴ Wurden Männer aus beruflichen Gründen – als Gesandte, Ärzte, Missionare, Angehörige des Militärs oder Handelsreisende – ins Ausland geschickt, folgten ihnen ihre Frauen häufig nach; auch eine weibliche Begleitung der *Grand Tour* war keineswegs unüblich.⁵⁵

Dennoch sind durchaus auch Reisen von unverheirateten Frauen belegt. Das gilt etwa für Nonnen, die sich am Wallfahrtsort spirituelle Erbauung und Erleuchtung erhofften. Es gilt weiterhin für alleinstehende Frauen und Witwen, die sich, oft an den unteren Rand der Gesellschaft absinkend, auf die Suche nach einer ihren Lebensunterhalt sichernden Einkommensquelle auf den Weg in andere Städte und Regionen machten.⁵⁶ Doch sind

⁵¹ Weder Waetzoldt (1927) noch Schudt (1959) erwähnen in ihren Überblicksdarstellungen nach Italien reisende Frauen.

⁵² Vgl. Schmutge, Ludwig: „Die Pilger“. In: Moraw, Peter (Hg.): *Unterwegssein im Spätmittelalter*. Berlin: Duncker und Humblot, 1985, S. 17–47, hier 17.

⁵³ Griep, Wolfgang/Pelz, Annegret: *Frauen reisen. Ein bibliographisches Verzeichnis deutschsprachiger Frauenreisen 1700 bis 1810* (=Eutiner Kompendien 1). Bremen: Temmen, 1995. Die Bibliographie bündelt Werke, die Darstellungen reisender Frauen beinhalten. Das Geschlecht der Urheber bzw. Urheberinnen dieser Texte spielt in der Zusammenstellung keine Rolle.

⁵⁴ Vgl. Ohnesorg, Stefanie: *Mit Kompaß, Kutsche und Kamel. (Rück-)Einbindung der Frau in die Geschichte des Reisens und der Reiseliteratur*. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 1996, S. 50ff.

⁵⁵ Vgl. Habinger (2006), S. 37.

⁵⁶ Vgl. Ohnesorg (1996).

letztere schon aufgrund der Sprachbarriere für die im Zentrum der vorliegenden Arbeit stehenden transalpinen Reisebewegungen von Norden nach Süden weniger relevant – ihnen blieb aufgrund der fehlenden Fremdsprachenkenntnisse oft nur die Migration in andere deutschsprachige Gebiete.

Neben den zusätzlichen Gefahren, denen sich allein reisende Frauen ausgesetzt sahen, hatten sie häufig mit ideellen Hindernissen, vor allem der Missbilligung ihrer Reiseaktivitäten durch die um ihre moralische Integrität besorgten Obrigkeit, zu kämpfen.⁵⁷ Einen tieferen Sinn weiblicher Italienreisen völlig in Abrede stellend hieß es bereits im Mittelalter: „Einer Frauen Romfahrt und einer Henne Flug über den Zaun sind gleich viel nütze.“⁵⁸ Ähnlich abwertend urteilte der Rechtsgelehrte Dietrich Hermann Kemmerich (1677–1745) in einem Text über den Nutzen des Reisens im Allgemeinen: „Von gereiseten Frauenzimmern hält man nicht viel.“⁵⁹ In der Apodemik Franz Ludwig Posselts aus dem Jahr 1795 widmete der Autor den reisenden Damen – denn ausschließlich an die gehobeneren Stände wandte sich sein Reiseratgeber – zwar immerhin einen eigenen Abschnitt, gibt jedoch strenge Richtvorgaben für den Fall, dass doch die eine oder andere Frau sich bemüht fühlen sollte, die heimischen Gefilde hinter sich zu lassen: Sie sollten ausschließlich dergestalt reisen, dass sie sich „dadurch ihrer allgemeinen und besonderen Bestimmung immer mehr nähern“,⁶⁰ sich vor Ort ein Beispiel nehmen an den „besten Gattinnen, Müttern[n] und Hauswirthinnen“ und die vorzüglichsten Produkte an „weiblichen Handarbeiten, geschmackvollen[n] und bequeme[n] Meublen u.d.gl.“ tatsächlich oder gezeichnet nach Hause mitbringen.⁶¹ Zweckbestimmung und Reisemodalitäten waren, zumindest aus Posselts Sicht, vollkommen der weiblichen Aufgabenzuteilung unterstellt.

Solche Vorbehalte und Einschränkungen gegenüber weiblicher Reisepraxis erfuhren im Rahmen der zunehmenden Festlegung der Geschlechterrollen im 19. Jahrhundert eine

⁵⁷ Vgl. dazu etwa ebd., S. 47f.; Peters, Anja: „‘Mein beschränkter Raum zwingt mich, auf das Selbstschauen zu verweisen.’ Adele Schopenhauers Florenz-Reiseführer“. In: *German Studies Review* (37/2014), S. 487–506, hier 491.

⁵⁸ Zitiert nach Potts, Lydia (Hg.): *Aufbruch und Abenteuer. Frauen-Reisen um die Welt ab 1785* (=Die Frau in der Gesellschaft). Frankfurt a. M.: Fischer, 1995, S. 19.

⁵⁹ Zitiert nach Griep/Pelz (1995), S. 152.

⁶⁰ Zitiert nach Pelz, Annegret: „Ob und wie Frauenzimmer reisen sollen?“. *Das reisende Frauenzimmer als Entdeckung des 18. Jahrhunderts* (=Bibliotheksgesellschaft Oldenburg: Vorträge – Reden – Berichte 9). Oldenburg: Bibliotheks- und Informationssystem der Universität, 1993, S. 19.

⁶¹ Zitiert nach Pelz (1993), S. 20f.

weitere Verschärfung.⁶² Die räumliche Trennung von Erwerbs- und Familienleben wurde mit der fortschreitenden Industrialisierung und der damit verbundenen Arbeitsteilung für große Bevölkerungsschichten zum Regelfall; eine noch stärkere Polarisierung der Geschlechtercharaktere war die Folge. Ausgehend von der Annahme einer biologischen, „natürlichen“ Grundbestimmung von Mann und Frau wurden jenen komplementär angelegte Eigenschaften, Verhaltensweisen, Aufgaben und auch Wirkungskreise zugeordnet: dem Mann die Produktion von Gütern und Wohlstand sowie die Regelung öffentlicher Angelegenheiten in der außerhäuslichen Sphäre, der Frau die Reproduktion und die Verwaltung des Haushaltes im privaten Raum.⁶³ Die Rückführung der Geschlechterdifferenz und aller dadurch begründeten funktionellen oder räumlichen Zuschreibungen auf Physiologie und Natur legitimierten diese Setzungen jedoch nicht für die unmittelbar durch die genannten sozioökonomischen Veränderungen betroffenen Schichten, sondern erlaubten im Umkehrschluss wiederum eine Anwendung auf alle Vertreter und Vertreterinnen des jeweiligen Geschlechtes. Und so hatte auch die (gut)bürgerliche Frau, deren finanzielle Situation eine größere Mobilität durchaus in vielen Fällen erlaubt hätte, ihren Platz oft zuallererst im Haus bei der Familie, während der öffentliche Raum und damit auch das Reisen noch deutlicher zur männlichen Domäne erklärt wurden. Ohnesorg weist in diesem Zusammenhang auf eine ideologisch begründete „Verengung des Bewegungshorizontes“ für Frauen ab 1800 hin. Freilich bedeutet dies nicht, dass diese Setzungen zum vollständigen Verschwinden weiblichen Reisens geführt hätten. Vielmehr liefern sie Erklärungsmodelle für den bis ins 20. Jahrhundert hinein festzustellenden verhältnismäßig geringen Anteil von Frauen an der Reisebewegung von Deutschland in den Süden. Die fortdauernde Beschränktheit dieses Kontingents wird jedoch überlagert von einer generellen Ausweitung der Reisetätigkeit, so dass weibliches Reisen in absoluten Zahlen sicherlich auch einem Wachstumsprozess unterlag.⁶⁴

Die Mobilität von Frauen war somit nicht nur von auch männliche Reisende betreffenden Bedingungskomplexen wie dem historischen Kontext, der sozialen Stellung, der

⁶² Vgl. Ohnesorg (1996), S. 63f. und Habinger (2006), S. 45ff. Beide erläutern die negative Haltung bezüglich weiblicher Mobilität ausführlicher.

⁶³ Vgl. dazu Hausen, Karin: „Die Polarisierung der ‚Geschlechtscharaktere‘ – eine Spiegelung der Dissoziation von Erwerbs- und Familienleben“. In: Conze, Werner (Hg.): *Sozialgeschichte der Familie in der Neuzeit Europas. Neue Forschungen* (=Industrielle Welt 21). Stuttgart: Klett, 1976, S. 363–393.

⁶⁴ Vgl. dazu auch: Ohnesorg (1996), S. 148ff.

finanziellen und beruflichen Situation bestimmt, sondern weiterhin stark durch die gesellschaftliche Rollenerwartung geprägt – und limitiert. Je nach Klassenzugehörigkeit, Familienstand und spezifischer Lebenssituation erforderte die Ausführung weiblicher Reisepläne häufig die Erfüllung zusätzlicher Voraussetzungen, etwa den Verweis auf den gesundheitlichen Nutzen oder die Notwendigkeit von Verwandtenbesuchen. Letztere machten einen beträchtlichen Teilbereich der frühen Reisetätigkeit von Frauen aus, da die der Frau zugesprochene Aufgabe der Pflege familiärer Beziehungen den Aufenthalt außerhalb des eigenen Heims lizenzierte und zudem eine sichere Unterkunft der Reisenden am Zielort garantierte. Die Transgression des Frauen zugewiesenen Handlungsraumes bedurfte lange Zeit einer deutlich konturierten Legitimationsgrundlage.

2 Zielsetzung – Methodische Ausrichtung – Forschungsstand

2.1 Zielsetzung

Die beschriebenen engen politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Verflechtungen zwischen Deutschland und Italien und die darauf aufbauende Reisetätigkeit über die Alpen führte im Laufe der Jahrhunderte zur Entstehung eines umfangreichen deutschsprachigen Textkorpus, das die Verschriftlichungen dieser Reiseerfahrungen und damit notwendigerweise verbunden auch textuelle Repräsentationen Italiens beinhaltet. Sie stehen aufgrund ihrer kulturgeschichtlichen Bedeutung bereits seit langem im Fokus der germanistischen Literatur- und Kulturwissenschaft.⁶⁵ Allerdings wurde ein Bereich bisher nur sehr bruchstückhaft bearbeitet – und zwar Italiendarstellungen aus der Hand von Frauen.⁶⁶ Diese sollen im Zentrum der vorliegenden Arbeit stehen.

Literarisch vermittelte Bilder der Fremde werden hierbei aufgefasst als komplexe Diskursgefüge, die innerhalb eines engen Beziehungsgeflechtes zu Vorgängertexten, damit verbundenen Annahmen, Vorerwartungen und Projektionen positiver wie negativer Art zu verorten sind. Zugrunde gelegt wird hierbei ein von Titzmann erarbeiteter Diskursbegriff. Gekennzeichnet ist er als System des Denkens und Schreibens, das einen „gemeinsamen Redegegenstand“ aufzuweisen hat, bestimmten „Regularitäten der Rede“ unterworfen ist und sich in „Relation zu anderen Diskursen“ konstituiert⁶⁷. Für die vorliegende Untersuchung heißt das konkret, dass der zu untersuchende Diskurs den gemeinsamen Redegegenstand Italien besitzt, bestimmten Regeln der Produktion und Verbreitung unterliegt (Texte aus deutscher Sicht; zwischen dem späten 18. bis zum 20. Jahrhundert; von Frauen verfasst) sowie in Beziehung zu anderen Diskursen der Zeit steht (z. B. kultureller, aber auch politischer, geschlechtsbezogener, statusbezogener Art, etc.), die noch genauer zu bestimmen sein werden.

Eingebettet und maßgeblich geformt sind Diskurse nämlich von ihren epochenspezifischen Entstehungskontexten und sozialhistorischen Verweisungszusammenhängen. Aus diesem Grund sind auch die in Kapitel 1.1 und 1.2 erläuterten engen geschichtlichen,

⁶⁵ Vgl. dazu Kapitel 2.3.1.

⁶⁶ Vgl. dazu ausführlicher Kapitel 2.3.2.

⁶⁷ Titzmann, Michael: „Kulturelles Wissen – Diskurs – Denksystem. Zu einigen Grundbegriffen der Literaturgeschichtsschreibung“. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* (99/1989), S. 47–61.

politischen, religiösen und kulturellen Beziehungen zwischen dem deutschen und dem italienischen Raum von Bedeutung für die hier zu untersuchenden Italienbilder. Erst die Bezugnahme auf dieses Wissen ermöglicht ein vertieftes Verständnis der jeweiligen Reisebewegungen und Fremdbilder.

Um die kulturgeschichtliche Dimension der weiblichen Italiendarstellung hinreichend in ihrer historischen Entwicklung und darstellerischen Vielfalt zu erfassen, bedarf es eines über zum Teil bereits vorliegende Betrachtungen isolierter Texte hinausgehenden diachronen und vergleichenden Ansatzes. Der Analyse zugrunde gelegt wird hierbei ein Textkorpus, das, aktuellen Trends der Erweiterung eines allzu engen, traditionell ausgelegten Literaturbegriffes folgend, auch einige veröffentlichte und unveröffentlichte Briefe sowie der Diaristik zuzurechnende Schriften mit einbezieht.⁶⁸ Texte dieser Gattungen wurden ab dem ausgehenden 18. Jahrhundert – ganz besonders im Kontext weiblichen Schreibens – regelmäßig im Verwandten- und Bekanntenkreis zur Lektüre herumgereicht. Der semi-öffentliche Charakter, der ihnen aufgrund dieses Gebrauches zukommt, reicht hin, um eine Aufnahme zu rechtfertigen.⁶⁹ Außerliterarische Medien hingegen können aufgrund des damit bereits recht ausgedehnten Umfanges des beigezogenen Korpus nur vereinzelt Berücksichtigung finden – und zwar dort, wo sie prägnante textuelle Muster in anschaulicher Weise spiegeln bzw. reproduzieren. Hier bleibt weiterhin Forschungsbedarf.

Der Beginn des Untersuchungszeitraumes ist literaturhistorisch begründet. Er setzt ein an einem Punkt, der in der Literatur- und Kulturwissenschaft als Zäsur und Neubeginn der deutschen Italiendarstellung angesehen wird – nämlich in der unmittelbaren Nachfolge von Goethes italienischer Reise (1786–1788) bzw. des schon vor der Veröffentlichung des darauf beruhenden Reiseberichts damit verknüpften Erlebnis- und Bedeutungspostulats. Die endgültige Verschriftung dieser Unternehmung in Form der „*Italienischen Reise*“ erweist sich als in doppelter Hinsicht epochal. Zum einen wird sie angesehen als Schwellentext für den sich im 18. Jahrhundert manifestierenden Übergang von der

⁶⁸ Zur Problematik des Literaturbegriffs vgl. Winko, Simone/Jannidis, Fotis/(u.a.) (Hg.): *Grenzen der Literatur. Zu Begriff und Phänomen des Literarischen* (=Revisionen 2). Berlin/(u. a.): de Gruyter, 2009.

⁶⁹ Vgl. Vellusig, Robert Heinz: *Schriftliche Gespräche. Briefkultur im 18. Jahrhundert* (=Literatur und Leben 54). Wien: Böhlau, 2000; Schönborn, Sibylle: *Das Buch der Seele. Tagebuchliteratur zwischen Aufklärung und Kunstperiode* (=Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 68). Tübingen: Niemeyer, 1999, hier bes. S. 14ff.

enzyklopädischen Studienreise zur ästhetischen Bildungsreise, der eine dementsprechende Ausrichtung der Inhaltsauswahl und Darstellungsweise bedingt.⁷⁰ Zum anderen wird in der vorliegenden Forschungsliteratur fast einhellig von der herausragenden Bedeutung dieses Werks für die folgenden Jahrhunderte deutschsprachiger Italiendichtung gesprochen. Bis in die Jetztzeit hinein, so postuliert etwa Beller, müsse man sich als Italienreisender an Goethes Erfahrung messen.⁷¹ Grimm konstatierte: „[...] wer nach Goethe Italien besuchte, kam nicht um die Auseinandersetzung mit seinem Italienbild herum.“⁷² Meier bezeichnet Goethes Aufzeichnungen als „Schlüsseltext“, der die „mentalitätsgeschichtlichen Tendenzen [...] [der] Epoche“ „mustergültig zum Ausdruck bringt“,⁷³ und weist darauf hin, dass dieser auf die „Bildungsinteressen deutscher Reisender selbst heute noch wesentlichen Einfluss“ ausübe.⁷⁴ Ujma scheute gar vor der Verwendung einer „Inkubus“⁷⁵-Bildlichkeit nicht zurück, um eine Vorstellung davon zu vermitteln, welchem Nachempfindungszwang sich manche nach Goethe nach Italien reisende Deutsche ausgesetzt sahen. Der „lange Schatten aus Weimar“ bildete mit Taubers Worten das „Hauptmuster der Italienaneignung“, dem sich die „nachfolgenden

⁷⁰ Vgl. Meier, Albert: „Von der enzyklopädischen Studienreise zur ästhetischen Bildungsreise. Italienreisen im 18. Jahrhundert“. In: Brenner, Peter J. (Hg.): *Der Reisebericht. Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur* (=Suhrkamp-Taschenbuch Materialien 2097). Frankfurt a. M.²: Suhrkamp, 1992, S. 284–305. Die ältere Forschung feiner ausdifferenzierend weist Aurnhammer eine hybride Verschmelzung subjekt- und objektbezogener Darstellungsformen bei Goethe nach, bestätigt jedoch die Neuartigkeit seiner Herangehensweise. Vgl. Aurnhammer, Achim: „Goethes ‚Italienische Reise‘ im Kontext der deutschen Italienreisen“. In: *Goethe-Jahrbuch* (120/2003), S. 72–86.

⁷¹ Beller, Manfred: „Das Erbe Goethes im Sizilienbild der deutschen Schriftsteller der Gegenwart“. In: Beller, Manfred/Agazzi, Elena/(u. a.) (Hg.): *Eingebildete Nationalcharaktere. Vorträge und Aufsätze zur literarischen Imagologie*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2006, S. 91–103, hier 91: „Goethes Beschreibung seiner Reise [...] ist so bekannt und jederzeit gegenwärtig, daß unsere Schriftsteller sich bis auf den heutigen Tag an seinem Text messen müssen.“ Auch Hlavin-Schulze nennt Goethes Italiendarstellung diejenige, die das „Italienerlebnis [...] der Deutschen nachhaltig geprägt hat“. In: Hlavin-Schulze, Karin: *„Man reist ja nicht, um anzukommen“*. *Reisen als kulturelle Praxis* (=Campus Forschung 771). Frankfurt a. M./(u. a.): 1998, S. 48. Battafarano insistiert darauf, dass die „deutsche Italiensehnsucht [...] eng an Goethe gebunden [ist]. Er hat sie sowohl biographisch am intensivsten erlebt als auch literarisch am prägnantesten formuliert“. In: Battafarano, Italo Michele: „Goethes Italiensehnsucht und die Folgen“. In: Ders.: *Mit Luther oder Goethe in Italien. Irritation oder Sehnsucht der Deutschen*. Trento: Ed. Università degli Studi di Trento, 2007, S. 129–146, hier 129.

⁷² Grimm (1990), S. 2.

⁷³ Meier in: Brenner (1992), S. 285.

⁷⁴ Meier in: Brenner (1992), S. 299.

⁷⁵ Vgl. Ujma, Christina: „Gretchen L. Hachmeister, Italy in the German Literary Imagination, Goethe’s ‘Italian Journey’ and its Reception by Eichendorff, Platen, and Heine“. In: *Modern Language Review* (=Studies in German Literature, Linguistics and Culture) (99,4/2004), S. 1092–1094, hier 1094.

Reisenden [...] unterwarfen.“⁷⁶ Die Person und Italiendarstellung des Weimarer Hofpoeten wurde also zum zentralen Bezugspunkt der Italienbildforschung.

Die diversen Formen des Nachhalls, die Goethes „*Italienische Reise*“ angenommen hat, wurden in der Literaturwissenschaft bereits ausgiebig in den Blick genommen. Eine mittlerweile überwältigende Fülle philologischer Arbeiten verschrieb sich der Aufarbeitung dieses komplexen Einflussgefüges und machte sich in den Italiertexten zahlreicher Autoren auf die Suche nach den Spuren Goethes. Beschrieben wurden Imitationen, Variationen und auch gezielte Negierungen seines Italienerlebnisses⁷⁷ – und die zahllosen feineren Einflusstadien im Zwischenbereich. Diese Erörterungen fanden allerdings nahezu ausschließlich in Bezug auf männliche Schriftstellerkollegen statt.⁷⁸ Was bislang noch nicht umfassender untersucht wurde, ist die Frage, wie sich weibliche Reisende und Schreibende gegenüber dem narrativen Vorbild Goethes verhielten. Zeigten sie sich in ähnlicher Weise wie männliche Italienfahrer den von Goethe geschaffenen Repräsentationsformeln verpflichtet? Oder entwickelten sie eigene, davon unterscheidbare Darstellungsschwerpunkte und Funktionszuweisungen an die transalpine Fremde?

Damit ist ein weiteres Erkenntnisziel der vorliegenden Arbeit formuliert. Es wird jedoch nicht versucht werden, eine rein weibliche Perspektive zu etablieren oder die gewonnenen Erkenntnisse der bestehenden Forschung gegenüberzustellen, sondern die bisherige Italienbildforschung soll vielmehr um eine bislang vernachlässigte weibliche Komponente ergänzt werden. Es gilt herauszufinden, wie sich über Italien schreibende Frauen innerhalb des deutschsprachigen Italiendiskurses positionierten.

Dass eine einzelne Untersuchung mit der vollständigen Aufarbeitung eines Zeitraumes von über zwei Jahrhunderten überfordert sein muss, ist offensichtlich. Darum kann es in diesem Rahmen nicht gehen. Um dennoch eine Entwicklungslinie aufzeigen zu können, muss sich die Herangehensweise in ihrem Ansatz notwendigerweise als exemplarisch

⁷⁶ Tauber, Christine: „Der lange Schatten aus Weimar. Goethe und Burckhardts Italienbild“. In: Oesterle, Günter/Roeck, Bernd/(u.a.): *Italien in Aneignung und Widerspruch* (=Reihe der Villa Vigoni 10). Tübingen: Niemeyer, 1996, S. 62–92, hier 62f.

⁷⁷ Vgl. z. B. Hachmeister, Gretchen L.: *Italy in the German Literary Imagination. Goethe's "Italian Journey" and its Reception by Eichendorff, Platen, and Heine* (=Studies in German Literature, Linguistics & Culture). Rochester, NY/(u. a.): Camden House, 2002.

⁷⁸ Vgl. dazu ausführlicher Kapitel 2.3.2.

gestalten – sowohl was die Auswahl der Autorinnen als auch die der Texte innerhalb ihres Werkes betrifft. Erreicht werden soll, aus der Fülle des zur Verfügung stehenden Materials Texte von Frauen auszusuchen, die sich für selektiv angelegte Fallstudien eignen und einen Einblick in die Bandbreite der vorhandenen Darstellungsformen bieten. Indem sie innerhalb ihrer jeweiligen geschichtlichen, gesellschaftlichen, politischen und kulturellen Zusammenhänge zu verankern sein werden, sollen sie in der Gesamtschau auch den Nachweis einer Entwicklungslinie weiblicher Raumentwürfe Italiens vom ausgehenden 18. Jahrhundert bis hinein ins 20. Jahrhundert ermöglichen. Das erfordert eine Auswahl von Texten, die entweder als repräsentativ für die Autorin bzw. Epoche, aus der sie erwachsen sind, gelten oder die eine bemerkenswerte (Neu-)Ausrichtung in der Italienbeschreibung einläuten. Zudem soll der Versuch unternommen werden, durch eine entsprechende Quellenselektion ein möglichst breites gesellschaftliches Spektrum abzubilden.

Aus dieser Zielsetzung ergibt sich der Aufbau des Hauptteiles der vorliegenden Arbeit. Die darstellerische Eigenart von Goethes „*Italienischer Reise*“ und ihre Bedeutung als normbildendes narratives Schema für deutschsprachige Italienfahrer werden in Kapitel 3.1 näher erläutert. Der erste in die Reihe der *Case Studies* aufgenommene Text ist der schriftliche Niederschlag einer Tour in den Süden, die in unmittelbarem Kontext zu Goethes Italienreise zu verorten ist. Die Rede ist von der Italienfahrt seiner ehemaligen Gönnerin und Landesherrin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach (Kapitel 3.2). Aufschlussreich ist unter anderem der direkte Vergleich der Verschriftlichungen derselben Reise aus zweierlei Händen: der Fürstin selbst und ihrer Kammerzofe. Beide verfolgen abweichende Herangehensweisen bei der Dokumentation ihrer Reise.

Italienrepräsentationen der Spätaufklärung und des ausgehenden 18. Jahrhunderts werden anhand der Italientexte Friederike Bruns (Kapitel 4) und Malwida von Meysenbugs (Kapitel 5) untersucht. Beide Autorinnen eint ihre Leistung, es zu Lebzeiten zu einem außerordentlich hohen Grad an Anerkennung und Bekanntheit als Schriftstellerinnen gebracht zu haben. Im 20. Jahrhundert gerieten sie jedoch mehr oder weniger stark in Vergessenheit. Ihren Schilderungen wird erst in allerjüngster Vergangenheit wieder etwas mehr Aufmerksamkeit geschenkt, da sie Einblicke in Lebensläufe und Reisebewegungen gewähren, die zu Recht als bemerkenswert für ihre Entstehungszeit betrachtet werden können.

Im 20. Jahrhundert fächern sich die Italiendarstellungen weiblicher Reisender weiter auf. Ein breiteres Panorama unterschiedlicher Italientexte wird in Kapitel 6 vorgestellt. Mit Lita zu Putlitz, Ricarda Huch, Olga von Gerstfeldt, Auguste Supper und Louise Diel werden Autorinnen stilistisch wie politisch vollkommen divergierender Repräsentationen des südlichen Nachbarlandes untersucht, um dann mit Ingeborg Bachmann (Kapitel 7) einen Schwerpunkt auf die Italientexte einer der bedeutendsten Literatinnen des 20. Jahrhunderts zu setzen.

Die Einzelstudien bilden den Hauptteil der Untersuchung. Sie sollen im Abschlusskapitel 8 im Rahmen einer vergleichenden Betrachtung zusammengeführt werden. Gefragt werden soll gleichermaßen nach darstellerischen und kompositorischen Besonderheiten wie auch nach werkübergreifend hervortretenden Repräsentationsmustern. Dem Einfluss Goethes wird dabei ebenso nachzugehen sein wie den spezifischen Raumfunktionszuweisungen der behandelten Autorinnen.

2.2 Methodische Ausrichtung

Die Beschäftigung mit dem deutschsprachigen Italienbild führt zunächst in die Geschichte der literaturwissenschaftlichen Komparatistik. Ab den späten sechziger Jahren des 20. Jahrhunderts konnte sich das vergleichende Studium der Darstellung anderer Länder und Nationen als anerkannte Teildisziplin der Literaturwissenschaften etablieren. Mit seinem 1962 erstmals erschienenen richtungsweisenden Aufsatz „Zum Problem der »images« und »mirages« und ihrer Untersuchung im Rahmen der Vergleichenden Literaturwissenschaft“⁷⁹ und den Arbeiten der in der Folge entstehenden Aachener Schule beendeten Hugo Dyserinck und seine Nachfolger die Debatte um die Relevanz und Berechtigung dieses Forschungsgebietes als Teilbereich einer vergleichenden Literaturwissenschaft.⁸⁰

Die Untersuchung von Bildern kultureller, ethnischer und nationaler Fremdheit hatte bis dahin weithin als Domäne der Sozial- und Politikwissenschaften gegolten. Diese Vorphase der Imagologie im heutigen Sinne war stark geprägt von der essentialistischen

⁷⁹ Dyserinck, Hugo: „Zum Problem der »images« und »mirages« und ihrer Untersuchung im Rahmen der Vergleichenden Literaturwissenschaft“. In: *Arcadia* (1/1966), S. 107–120.

⁸⁰ Insbesondere Manfred S. Fischer und Karl Ulrich Syndram entwickelten die Thesen Dyserincks weiter.

Vorstellung der Existenz voneinander unterscheidbarer Nationalcharaktere.⁸¹ Darauf aufbauend hatte sich in Frankreich seit der Wende zum 20. Jahrhundert eine positivistisch angelegte, immer noch mit Elementen der Völkerpsychologie durchsetzte Strömung innerhalb der Philologie entwickelt, die sich der Erforschung literarischer Fremdentwürfe widmete.⁸² Das Pariser Programm der *litterature comparée* sah sich jedoch heftiger Kritik von Seiten der sich gerade neu formierenden nordamerikanischen Schule des *New Criticism* und deren prominentesten Vertreters und Wortführers, René Wellek, ausgesetzt. Sein werkimmanenter Ansatz ließ keine außerliterarischen Verknüpfungen zu Nachbar-disziplinen zu und bestand vehement auf einer Literaturwissenschaft, die sich ausschließlich ästhetischen Analysekategorien verpflichtet sah.⁸³ Diese Auseinandersetzung lähmte bis zu Dyserincks Neuverortung der Disziplin die Komparatistik für eine nicht unerhebliche Zeitspanne. Seine theoretische Erneuerung und methodologische Bereicherung der Imagologie ein gutes Jahrzehnt nach dem französisch-angloamerikanischen Forschungsdisput schufen schließlich die Voraussetzungen dafür, die Untersuchung der Genese, Beschaffenheit und politisch-gesellschaftlichen Funktion textueller Hetero- und Autoimages als valider Teildisziplin einer modernen empirischen Kulturwissenschaft zu fundieren. Es gelang ihm durch den Nachweis textimmanenter struktureller Funktionen der Fremdbilder nicht nur die Entkräftung der von Seiten der angloamerikanischen Literaturkritik vorgebrachten Einwände gegen eine imagologische Literaturwissenschaft, sondern er leistete auch einen wesentlichen Beitrag dazu, die Disziplin von ihren weltanschaulichen Altlasten zu befreien und ihr entideologisierendes Potenzial und damit die politische Funktion herauszustellen.⁸⁴ Dazu beigetragen hat das konsequente Bekenntnis zu einem konstruktivistischen Grundansatz.

Zahlreiche seitdem entstandene Arbeiten, die sich mit der Entstehung, Wirkung und Überlieferung von Selbst- und Fremdbildern beschäftigen, haben Erkenntnisse über kollektive Wahrnehmungsmuster und Vorstellungen kultureller, nationaler und sozialer

⁸¹ Vgl. dazu: Fischer, Manfred S.: *Nationale Images als Gegenstand vergleichender Literaturgeschichte. Untersuchungen zur Entstehung der komparatistischen Imagologie* (=Aachener Beiträge zur Komparatistik 6). Bonn: Bouvier, 1981, S. 28.

⁸² Guyard, Marius-François: *La littérature comparée* (=Que sais-je? 499). Paris: Presses Univ. de France, 1951, hier v. a. Kapitel VIII: „l'étranger tel qu'on le voit“.

⁸³ Vgl. Wellek, René: *The Crisis of Comparative Literature*. In: *Proceedings of the 2nd Congress of the ICLA, Sept. 8. – 12. 1958*. Band I. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1959, S. 149–159.

⁸⁴ Vgl. dazu Świdarska, Malgorzata: *Studien zur literaturwissenschaftlichen Imagologie* (=Slavistische Beiträge 412). München/(u. a.): Sagner, 2001, S. 21ff.

Gemeinschaften sowie die Rolle, die Literatur im weitesten Sinne bei deren Verbreitung spielt, gebracht. Gerade in Zeiten einer zunehmenden Internationalisierung und Globalisierung sieht man ein neu erwachtes Interesse an der Untersuchung von Mechanismen der Konstruktion und Etablierung nationaler und regionaler Identitäten.⁸⁵ Von Interesse ist dies insbesondere, wenn es gilt, die Funktionalisierung solcher Fremdheitsentwürfe im Geflecht politischer, gesellschaftlicher oder wirtschaftlicher Interessen offen zu legen. Dieser Ansatz wird in der vorliegenden Arbeit bei mehreren untersuchten Autorinnen Verwendung finden.

Wichtige Impulse bezog die „Fremderfahrungswissenschaft“⁸⁶ in der Folgezeit auch aus benachbarten Disziplinen und theoretischen Strömungen. Sie knüpfte etwa an Lacans strukturelle Psychoanalyse an, die alternative Möglichkeiten der Hinterfragung traditioneller Annahmen über kulturelle Selbst- und Fremddarstellung aufzeigte. Mit den Konzepten des „*autre*“ und „*grand-autre*“ stellte dieser weitere Kategorien für die Untersuchung solcher Konstruktionen zur Verfügung.⁸⁷ Aufgenommen und spezifisch für geschlechterbezogene und postkoloniale Diskurssysteme fruchtbar gemacht wurde sein Werk unter anderem von Kristeva⁸⁸ und Spivak.⁸⁹ Beide unterzogen Mechanismen des „*othering*“, also innerhalb (post)kolonialer Beziehungsstrukturen zur Bezeichnung des jeweilig „Anderen“ wirksam werdende Zuschreibungen, einer ideologiekritischen Analyse. Gemeint sind damit jene sozialpsychologischen Prozesse, die dazu dienen, sich selbst von einem so empfundenen Fremden (ethnischer, religiöser, sozialer usw. Art) abzusetzen, und zwar in der Regel unter Anwendung eines Wertungsrasters, der eine

⁸⁵ Vgl. Bock, Stefanie: *Grundzüge einer gender-orientierten Imagologie am Beispiel von Deutschlandstereotypen in ausgewählten Werken englischsprachiger Autorinnen von 1890 bis 1918* (=ELCH 54). Trier: Wissenschaftlicher Verlag Trier, 2013, S. 1.

⁸⁶ Syndram, Karl Ulrich: „Laboratorium Europa. Zur kulturwissenschaftlichen Begründung der Komparatistik“. In: Leerssen, Joep (Hg.): *Europa provincia mundi. Essays in Comparative Literature and European Studies Offered to Hugo Dyserinck on the Occasion of his Sixty-fifth Birthday*. Amsterdam: Rodopi, 1992, S. 83–96, hier 93.

⁸⁷ Vgl. Lacan, Jacques: *Zusammenfassende Wiedergaben der Seminare IV–VI von Jacques Lacan*. Hg. von Pontalis, Jean-Bertrand. Wien: Turia und Kant, 1999. Vgl. auch Ashcroft, Bill/Griffiths, Gareth/(u. a.): *The Empire Writes Back. Theory and Practice in Post-colonial Literatures* (=New accents). London/(u. a.): Routledge, 1989, S. 169ff.

⁸⁸ Kristeva, Julia: *Fremde sind wir uns selbst*. Übersetzt von Rajewski, Xenia. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1990.

⁸⁹ Spivak, Gayatri Chakravorty: „Subaltern Studies. Deconstructing Historiography“. In: Spivak, Gayatri Chakravorty/Landry, Donna/(u. a.): *The Spivak Reader. Selected Works of Gayatri Chakravorty Spivak*. New York/(u. a.): Routledge, 1996, S. 203–246; Spivak, Gayatri Chakravorty: „Can the Subaltern Speak?“ In: Nelson, Cary/Grossberg, Lawrence (Hg.): *Marxism and the Interpretation of Culture*. Chicago: University of Illinois Press, 1988, S. 271–317.

Grundlage für die Ausgrenzung und Herabwürdigung des Gegenübers bietet. Die dichotomisch angelegte Systematisierung und Wertzuordnung weiter ausdifferenzierend betonte Bhabha wiederum die aus den wechselseitigen Abhängigkeitsverhältnissen resultierende Ambivalenzbeziehung, die aus solchen Figurationen erwachsen kann. Er beschrieb die Funktionalisierung des „Anderen“ als Projektionsfläche für unterdrückte eigene Wünsche und Ängste, die die sich überlagernden Phänomene der gleichzeitigen Faszination und Abstoßung fassbar macht. Die Anwendbarkeit solcher Ansätze für Forschungsbereiche, die keine postkolonialen Fragen im engeren Sinne verfolgen, sondern sich in umfassenderer Weise mit Mechanismen der Identität und Alteritätskonstruktion befassen, wurde bald deutlich.⁹⁰ Die Interdependenz von Eigenem und Fremdem, die ihre Positionen in einer gegenseitigen Verweisbeziehung entfalten, kann sich in analoger Weise auch in anders definierten Konfrontationskonstellationen ausbilden – und erweist sich auch für die hier im Zentrum stehenden Beschreibungen des Südens aus der Sicht des Nordens als tragfähiger theoretischer Ansatzpunkt.

Eine aktuelle konzeptionelle Untermauerung und Bereicherung herkömmlicher imago-logischer Forschungsansätze erfolgte im Rahmen des *spatial turn* bzw. *topographical turn*,⁹¹ der die Kategorie Raum als Gegenstand literatur-, kultur- und medienwissenschaftlicher Untersuchungen verstärkt an Kontur als Untersuchungsgegenstand gewinnen ließ. Grundprämisse der raumtheoretischen Forschung ist die Annahme, dass Räume umfassender zu betrachten sind als empirisch absteckbare und erforschbare, durch materielle und geografische Konstanten definierte Gebilde, die als einfach gegeben gelten können.⁹² Stattdessen werden sie als kulturell bedingte, medial konstituierte und mit Bedeutung aufgeladene Konstrukte angesehen, die auch einem historischen Wandel unterliegen. Dünne

⁹⁰ Vgl. Babka, Anna: *Dritte Räume. Homi K. Bhabhas Kulturtheorie. Anwendung. Kritik. Reflexion*. Wien: Turia und Kant, 2011.

⁹¹ Vgl. u. a. Weigel, Sigrid: „Zum ‚topographical turn‘. Kartographie, Topographie und Raumkonzepte in den Kulturwissenschaften“. In: *KulturPoetik* (2/2002), S. 151–165; Schlitte, Annika: *Philosophie des Ortes. Reflexionen zum Spatial Turn in den Sozial- und Kulturwissenschaften* (=Edition Moderne Postmoderne). Bielefeld/(u. a.): transcript, 2014; Schlögel, Karl: *Im Raume lesen wir die Zeit. Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik*. München: Carl Hanser, 2003; Borsò, Vittoria/Göring, Reinhold (Hg.): *Kulturelle Topografien* (=M & P-Schriftenreihe für Wissenschaft und Forschung Kulturwissenschaften). Stuttgart: Metzler, 2004; Ciuk, Andrzej/Molek-Kozakowska, Katarzyna: *Exploring Space. Spatial Notions in Cultural, Literary and Language Studies*. Newcastle: Cambridge Scholars, 2010.

⁹² Vgl. Dünne, Forschungsüberblick „Raumtheorie“, pdf-Datei, S. 2–11 (<http://www.raumtheorie.lmu.de/Forschungsbericht4.pdf>) [abgerufen am 16.3.2015], S. 2ff. Dünnes Überblick beruht auf dem Vorwort von ders. (Hg.): *Von Pilgerwegen, Schriftspuren und Blickpunkten. Raumpraktiken in medienhistorischer Perspektive*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2004.

beispielweise überträgt die aus der Semiotik herrührenden Dimensionen des Zeichengebrauchs von Morris⁹³ auf raumtheoretische Fragestellungen und unterscheidet dementsprechend technische, semiotische und kulturpragmatische Zugriffe auf die Konstitution von Räumen.⁹⁴ Innerhalb dieser Trias kann insbesondere die wiederum an Lotman anknüpfende Theorie der „*Semiotischen Räume*“ der Imagologie interessante Anregungen bieten, indem sie die zentrale Bedeutung räumlicher Kategorien für die Sinnkonstitution in narrativen Texten hervorhebt.⁹⁵

Die vorliegende Arbeit macht es sich zur Aufgabe, die klassischen imagologischen Untersuchungsbereiche durch eine weitere Linse zu filtern. Indem sie sich speziell der Analyse von Texten aus der Hand von Frauen verschreibt, nähert sie sich damit auch dem Gebiet der *gender studies* an. In der gesellschaftswissenschaftlichen Forschung hat sich die Berücksichtigung dieser Kategorie bei der Untersuchung von Nationaldiskursen schon länger als ertragreicher Zweig erwiesen.⁹⁶ Die literaturwissenschaftliche Imagologie steht hier jedoch noch weithin am Anfang.⁹⁷ Entscheidende Anregungen für eine *gender-sensible* Betrachtung der literarischen Beschreibung von Ländern und Nationen finden sich beispielweise bei Seeling, die 2008 in ihrer Studie über Marie von Ebner-Eschenbach der Interdependenz von *gender* und Nationaldiskurs nachging.⁹⁸ Einen ähnlichen Ansatz verfolgt auch Bock in ihrer Dissertation über Deutschlandstereotypen in ausgewählten Werken englischer Autorinnen um 1900.⁹⁹ Sie erarbeitete zunächst eine ausführliche theoretische Fundierung einer von ihr selbst so bezeichneten *gender-orientierten* Imagologie. Im zweiten Teil führt sie deren Anwendungspotenzial am konkreten

⁹³ Dünne (2004), S. 2.

⁹⁴ Dünne (2004), S. 2.

⁹⁵ Dünne (2004), S. 5f.

⁹⁶ Vgl. Appelt, Erna: *Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Nation. Politische Konstruktionen des Geschlechterverhältnisses in Europa* (= Politik der Geschlechterverhältnisse 10). Frankfurt a. M./u. a.): Campus, 1999; Planert, Ute: „Vater Staat und Mutter Germania: Zur Politisierung des weiblichen Geschlechts im 19. und 20. Jahrhundert“. In: Dies.: *Nation, Politik und Geschlecht. Frauenbewegungen und Nationalismus in der Moderne* (=Reihe Geschichte und Geschlechter 31). Frankfurt a. M.: Campus, 2000, S. 15–65. Aus den angloamerikanisch fundierten Gesellschaftswissenschaften siehe z. B. Alcoff, Linda/Mendieta, Eduardo: *Identities. Race, Class, Class, Gender, and Nationality*. Malden, MA: Blackwell, 2003 und Turner, Katherine: *British Travel Writers in Europe 1750–1800. Authorship, Gender, and National Identity* (=Studies in European Cultural Transition 10). Aldershot/(u. a.): Ashgate, 2001.

⁹⁷ Vgl. Bock (2013).

⁹⁸ Seeling, Claudia: *Zur Interdependenz von Gender- und Nationaldiskurs bei Marie von Ebner-Eschenbach* (=Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 44). St. Ingbert: Röhrig, 2008.

⁹⁹ Vgl. Bock (2013).

Beispiel der Analyse von Deutschlandstereotypen in der englischen Literatur vor. Auch dieser Untersuchung verdankt die vorliegende Arbeit wertvolle Impulse.

2.3 Forschungsstand

2.3.1 Das deutsche literarische Italienbild

Im Zuge des oben umrissenen neu erwachten Interesses an Fragen der allgemeinen Alteritätswissenschaft setzte Mitte der 1980er Jahre auch in der Germanistik eine rege Forschungstätigkeit ein, die sich speziell die Aufarbeitung deutscher Italiertexte und die Erhellung ihrer Wechselbeziehungen bis in die Gegenwart hinein zum Ziel setzte.¹⁰⁰ Der folgende Versuch, die bisherigen Ergebnisse der Forschung zusammenzufassen, erhebt in Anbetracht der kaum überschaubaren Fülle vorliegender Arbeiten nicht den Anspruch auf Vollständigkeit. Es erfolgt daher eine Beschränkung auf entscheidende Überblicksarbeiten, Monographien und Sammelwerke.

Wichtige Arbeiten im Zuge dieser Veröffentlichungswelle wurden in der Form umfangreicher Konferenz- und Sammelbände u. a. von Battafarano („*Italienische Reise – Reisen nach Italien*“¹⁰¹) und dem Autorenteam Grimm, Breymayer und Erhart („*Ein Gefühl von freierem Leben*“¹⁰²) vorgelegt. Diese Studien machten es sich zur Aufgabe, die vorherrschenden Wahrnehmungsparadigmen des Südens und die darauf basierenden narrativen Strategien zu analysieren, zu definieren und sie aus ihrem jeweiligen soziokulturellen Kontext heraus verständlich zu machen. Battafarano entwirft in dem den Einzeluntersuchungen zu verschiedenen Schriftstellern vorangestellten Leitartikel „Genese und Metamorphose des Italienbildes in der deutschen Literatur der Neuzeit“ eine chronologische Matrix der Italienperzeption vom 15. Jahrhundert bis hinein in die Gegenwart und

¹⁰⁰ Vereinzelt gab es auch schon weitaus früher: z. B. Waetzoldt (1927). Er versucht auf motivgeschichtlicher Basis den Wandel der „Idee“ Italiens nachzuzeichnen. Dabei misst er der Italienreise Goethes den Status des *non plus ultra* zu und reproduziert damit die von Goethe selbst geschaffene Überhöhung seines Italienaufenthaltes, wenn er schreibt: „Goethe fand das ganze Italien, weil er in Italien sich ganz selbst fand“ (ebd., S. 148). Goethes „*Italienische Reise*“ wird auch hier zum überzeitlich gültigen Vergleichsmaßstab, an dem andere Texte gemessen werden. Diese frühen Werke der Italienbildforschung bleiben im weiteren Verlauf unberücksichtigt, da vielen Arbeiten die Annahme eines „wahren“ bzw. „wirklichkeitsgetreuen“ Italien zugrunde liegt; so auch dem bereits 1907 erstmals veröffentlichten *The Interpretation of Italy During the Last Two Centuries. A Contribution to the Study of Goethe's 'Ita-lienische Reise'*. Chicago: Elibron Classics, 2005 von Camillo von Klenze. Auch Paul Requadt entfaltet ein Panorama verschiedener italienischer Bildwelten, ohne jedoch näher auf deren Funktionalisierung einzugehen. Er unterscheidet drei Kategorien von Italiendarstellungen – je nach Grad der „Vergeistigung“ ihrer Bildelemente. In: Requadt, Paul: *Die Bildersprache der deutschen Italiendichtung. Von Goethe bis Benn*. Bern: Francke, 1962.

¹⁰¹ Battafarano, Italo Michele: *Italienische Reise – Reisen nach Italien* (=Apollo 2). Gardolo di Trento: Reverdito, 1988.

¹⁰² Grimm, Gunter/Breymayer, Ursula/(u. a.): *Ein Gefühl von freierem Leben'. Deutsche Dichter in Italien*. Stuttgart: Metzler, 1990.

bettet die untersuchten Texte in einen konkreten historisch-politischen Verweisungskontext ein. Bezugspunkt seiner Analyse ist eine angenommene empirische „Wirklichkeit“¹⁰³ der Italienreise, deren Verhältnis zu ihren „Literarisierungen“¹⁰⁴ er zum zentralen Untersuchungsgegenstand macht. Die sich anschließenden Analysen und Interpretationen zu einzelnen Schriftstellern, die den zweiten Teil des Werkes ausmachen, bieten eine erste Hinführung zum Themenbereich. Methodische Einheitlichkeit sowie ein systematisches Aufrollen des Feldes unter einer durchgängigen Fragestellung kann von einem Konferenzband naturgemäß nicht erwartet werden.

Dieses Ziel hingegen verfolgt das Autorenteam Grimm, Breymayer und Erhart. Zunächst versucht es, die „Italiensehnsucht der Deutschen“¹⁰⁵ ideengeschichtlich verständlich zu machen, um dann ebenfalls einen zeitgeschichtlichen Rahmen für die Erörterung der einzelnen Reisetexte zu schaffen. Ein breites Spektrum analysierter Texte wird unterschiedlich ausführlichen Einzelanalysen unterzogen, wobei stets Querverweise zwischen den einzelnen Reisenden und Schriftstellern etabliert und die Texte einander kontrastierend gegenübergestellt werden. Die Studie hebt die Sonderstellung der Reisetexte Johann Wolfgang von Goethes dadurch hervor, dass bereits die Generation der nach ihm Reisenden dem „Epigonentum“ zugerechnet wird.¹⁰⁶ Das Gemeinschaftswerk kann immer noch einen hervorragenden Überblick über den Themenbereich der Italienbildlichkeit in der deutschsprachigen Literatur liefern. Was im Rahmen einer Zusammenschau der historischen Entwicklung der deutschen Italiendarstellung jedoch etwas verwundert, ist, dass Johann Joachim Winckelmann, dem neben Goethe der Rang einer Schlüsselfigur bei der Herausbildung der deutschen Italophilie zugesprochen wird, nur eine cursorische Behandlung erfährt.¹⁰⁷ Damit wird man der bedeutenden Rolle, die er kulturhistorisch einnahm, kaum gerecht.

Was die bereits genannten Werke untereinander sowie mit Oswalds bereits 1985 erschienenen „*Italienbilder[n]*“,¹⁰⁸ einer Aufsatzsammlung zu Italiertexten, die zwischen 1785

¹⁰³ Battafarano (1988), S. 9.

¹⁰⁴ Battafarano (1988), S. 9.

¹⁰⁵ Grimm (1990), S. 1.

¹⁰⁶ Grimm (1990), Inhaltsverzeichnis. Hier wählt er „*Die Verlegenheit der Epigonen*“ als Überschrift für die Kapitel über Grillparzer, Platen, Heine, Hebbel, Scheffel und Fontane.

¹⁰⁷ Grimm (1990), S. 32–34.

¹⁰⁸ Oswald, Stefan: *Italienbilder* (=Germanisch-Romanische Monatsschrift Beiheft 6). Heidelberg/(u. a.): Winter, 1985.

bis 1834 publiziert wurden, verbindet, ist die Tatsache, dass sich unter der dort besprochenen Autorengruppe so gut wie keine Frauen finden. Zwar holen diese Studien bezüglich ihres Entstehungszeitraumes sehr weit aus. So decken die ausführlicheren Arbeiten die Entwicklung des Italienbildes seit Barock¹⁰⁹ und Aufklärung¹¹⁰ bis herein in die aktuelle Gegenwart ab¹¹¹, wobei sich mit dem späten 18. und 19. Jahrhundert ein deutlicher zeitlicher Schwerpunkt abzeichnet.¹¹² Trotz dieser chronologischen Bandbreite erweist sich der diesen Überblicksstudien zu Grunde liegende Kanon androzentrisch. Frauen treten nur beiläufig oder am Rande ins Blickfeld – und das, obwohl zweifelsohne auch eine „wohlausgeprägte weibliche Tradition der Italienwahrnehmung existiert“, wie bereits Ujma feststellte.¹¹³

Selbst nach der feministischen Wende in der Literatur- und Kulturwissenschaft, die sich – unter anderem – auch der Rückeinbindung von Schriftstellerinnen in die Literaturgeschichtsschreibung verpflichtet sah,¹¹⁴ änderte sich die wissenschaftliche Marginalisierung in diesem Bereich nur schleppend. Auch neuere Italienbildstudien wie Gendollas 2014 erschienener sehr knapper und überhaupt wenig Neues bietender Versuch der Auslotung des Wechselspiels von Empirie und Fiktion in der Tradition der Italiendarstellung („*Die Erfindung Italiens*“)¹¹⁵ nimmt ebenso wenig Bezug auf Texte weiblicher Reisender wie Irmgard Eggers Untersuchung „*Italienische Reisen. Wahrnehmung und Literarisierung von Goethe bis Brinkmann*“. Sie zeichnet aus dem Blickwinkel wahrnehmungstheoretischer Fragestellungen Italientexte aus drei Jahrhunderten als ein Diskurssystem nach, das Prozessen der „Semiotisierung, Ästhetisierung und Inszenierung“¹¹⁶ unterworfen ist.

¹⁰⁹ Zu Bartold Heinrich Brockes (1680–1747) vgl. Oswald (1985), S. 103–119.

¹¹⁰ Zu Friedrich Nicolai (1733–1811) vgl. z. B. Grimm (1990).

¹¹¹ Vgl. dazu Grimm (1990), Kapitel V: „*Lust und Last des Erbes. Deutsch-Italienische Begegnungen im 20. Jahrhundert*“. In diesem Kapitel findet sich mit Marie Luise Kaschnitz auch einzige ausführliche besprochene Schriftstellerin dieser Untersuchung: S. 273–283.

¹¹² Untersucht wird u. a. das Italienbild bei Heinse, Goethe, Herder, Humboldt, Seume, Müller, Waiblinger, Grillparzer, Platen, Heine, Moritz, Hebbel, Scheffel, Fontane, Nietzsche, Hoffmannsthal, Hauptmann, Hesse, Andersch und Mann.

¹¹³ Ujma, Christina: „Wege in die Moderne. Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz“. In: Dies. (Hg.): *Wege in die Moderne: Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz*. Bielefeld: Aisthesis, 2009, S. 13–29.

¹¹⁴ Vgl. z. B. Showalter, Elaine: *A Literature of Their Own. British Women Novelists from Brontë to Lessing*. Expanded edition. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1999.

¹¹⁵ Gendolla, Peter: *Die Erfindung Italiens. Reiseerfahrung und Imagination*. Paderborn: Wilhelm Fink, 2014.

¹¹⁶ Egger, Irmgard: *Italienische Reisen. Wahrnehmung und Literarisierung von Goethe bis Brinkmann*. München: Fink, 2006, S. 9.

In ihrer Textauswahl verfährt sie in Entsprechung zu gängigen Selektionsmustern und beschränkt sich auf männliche Autoren. Das Gleiche gilt für Hachmeisters Dissertation „*Italy in the German Literary Imagination*“.¹¹⁷ Sie erörtert ausführlich Goethes Reisevorbereitungen, die Reise selbst sowie ihre Literarisierung, um sich dann der nachfolgenden Schriftstellergeneration und deren Schilderungen zuzuwenden. Auch Hachmeister zieht in ihrer Untersuchung mit Eichendorff, Platen und Heine eine rein männliche Autorenschaft heran. Eine, wenn auch umfangmäßig äußerst begrenzte Ausnahme stellt Heitmanns Aufsatzsammlung „*Deutsches Italienbild und italienisches Deutschlandbild im 18. Jahrhundert*“ dar. Dort sind immerhin zwei kurze Abhandlungen der Reise der Herzoginwitwe Anna Amalia und dem „*Italien von und für Frauen* [...]“¹¹⁸ gewidmet. 2013 erschien Baums Studie „*Ruinenlandschaften*“,¹¹⁹ die sich speziell die Erforschung der Ruinentopologie in der Italienliteratur und Bildkunst zum Ziel machte. Auch hier werden fast ausschließlich Texte und Bilder männlicher Künstler behandelt.

Bemerkenswerterweise findet dieser Mangel an wissenschaftlicher Beschäftigung mit weiblichen Italienreisen keine völlige Entsprechung in der Editionstätigkeit. In den letzten einhundert Jahren widmeten sich einige Projekte der Herausgabe von Primärtexten, die aus der Feder von Frauen stammen – sei es in Form von Neuauflagen vergriffener oder seit ihrem Erstdruck nicht mehr aufgelegter Texte oder der Zusammenstellung von Anthologien. Die umfangreichsten hierbei sind Gabriele von Koenig-Warhausens „*Deutsche Frauen in Italien. Briefe und Bekenntnisse aus drei Jahrhunderten*“¹²⁰ und Irmela Körners „*Frauenreisen nach Italien*“.¹²¹ Sie stellen ein breites Spektrum an Exzerpten zu einem Panoptikum vielfältiger weiblicher Italienerfahrungen zusammen.

¹¹⁷ Hachmeister, Gretchen L.: *Italy in the German Literary Imagination. Goethe's 'Italian journey' and its Reception by Eichendorff, Platen, and Heine* (=Studies in German Literature, Linguistics & Culture). Rochester, NY/(u. a.): Camden House, 2002.

¹¹⁸ Heitmann, Klaus/Scamardi, Teodoro/(u. a.) (Hg.): *Deutsches Italienbild und italienisches Deutschlandbild im 18. Jahrhundert. Italienisch-deutsches Kolloquium am 28. und 29.9.1992 in Lovenjo di Menaggio* (=Reihe der Villa Vigoni 9). Tübingen: Niemeyer, 1993.

¹¹⁹ Baum, Constanze: *Ruinenlandschaften: Spielräume der Einbildungskraft in Reiseliteratur und bildkünstlerischen Werken über Italien im 18. und frühen 19. Jahrhundert* (=Germanisch-Romanische Monatsschrift 51). Heidelberg: Winter, 2013.

¹²⁰ Koenig-Warhausen, Gabriele von: *Deutsche Frauen in Italien. Briefe und Bekenntnisse aus drei Jahrhunderten*. Wien: Andermann, 1944.

¹²¹ Körner, Irmela (Hg.): *Frauenreisen nach Italien. Schriftstellerinnen des 19. Jahrhunderts beschreiben das Land ihrer Sehnsucht* (=Frauenfahrten). Wien: Promedia, 2005.

Körner beschränkt ihre Textauswahl auf das späte 18. und 19. Jahrhundert.¹²² Koenig-Warthausers Anthologie reiht ausschnittshaft Schilderungen von gut zwanzig deutschsprachigen Autorinnen zwischen 1872 und 1937 mit von ihr selbst verfassten Einleitungen und Kommentaren aneinander. Sowohl bei der Textauswahl als auch bei der Wertung und Interpretation der Texte zeigt sich das 1944 erschienene Werk allerdings ideologisch verbrämt und streckenweise unverhohlenen faschistischem Gedankengut verpflichtet. Beide Bände leisten Erschließungsarbeit bezüglich der Quellen; aufgrund der Kürze der dort gebotenen Exzerpte erfordert eine tiefergehende Beschäftigung jedoch wiederum den Rückgriff auf die häufig sehr viel älteren, aber vollständigen Druckausgaben.

Grundsätzlich nehmen Herzoginwitwe Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach (1739–1807) und Ingeborg Bachmann (1926–1973) eine Sonderrolle innerhalb der wissenschaftlichen Aufarbeitung der auf Italien bezogenen Reiseliteratur von Frauen ein. Anna Amalia, als bedeutende Landesfürstin und Kulturmäzenin, wurde mehrfach intensiv biografisch behandelt – aus diesem Grund finden sich vor allen im Kontext dieser lebensgeschichtlichen Untersuchungen einige, wenn auch in der Regel eher knappe Studien zu ihren Italienerfahrungen.¹²³ Ingeborg Bachmann, auf der anderen Seite, war aufgrund ihres literarischen Ranges Gegenstand zahlloser germanistischer Arbeiten.¹²⁴ Dennoch lässt sich nicht leugnen, dass die nahezu 200 dazwischen liegenden Jahre – von wenigen Ausnahmen abgesehen – bis heute nicht ausreichend aufgearbeitet sind.¹²⁵ Neben diesen

¹²² Körner bietet vergleichsweise lange Auszüge aus dem Werk von acht Künstlerinnen vom späten 18. Jahrhundert bis ins frühe 19. Jahrhundert hinein. Ihre Anthologie umfasst Elisa von der Recke (1754–1833), Dorothea Veit-Schlegel (1764–1839); Marianne Walpurgis Kraus (1765–1838); Louise Seidler (1786–1866); Ida Gräfin von Hahn-Hahn (1805–1880); Fanny Mendelssohn-Hensel (1805–1847); Fanny Lewald (1811–1889); Malwida von Meysenbug (1816–1903).

¹²³ Vgl. dazu ausführlicher Kapitel 3.

¹²⁴ Vgl. dazu Kapitel 7.

¹²⁵ Eine dieser Ausnahmen stellt Treders Konferenzband dar: Treders, Uta: *Die Liebesreise oder der Mythos des süßen Wassers. Ausländerinnen im Italien des 19. Jahrhunderts* (=Schreiben 33). Bremen: Zeichen und Spuren Frauenliteraturverlag, 1988. Er beinhaltet jedoch nur zwei Artikel, die sich deutschsprachigen Autorinnen widmen: Rita Svandrlik schreibt über österreichische Schriftstellerinnen und Lia Secci über Fanny Lewald. Martin Luchsinger hingegen setzt es sich zum Ziel, „Denkbilder des Fremden in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur“ anhand des Italienmythos aufzuarbeiten. In: Luchsinger, Martin: *Mythos Italien. Denkbilder des Fremden in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Köln/(u. a.): Böhlau, 1996. Hervorzuheben an Luchsingers Ansatz ist, dass er sich von seinen Vorgängern dadurch absetzt, dass er im Rahmen der Erörterung des deutschen Italienmythos die unterschiedlichen Bedeutungen und Funktionalisierungen Italiens ausdrücklich unter Einbeziehung und „Problematisierung des Verhältnisses von Eigenem und Fremdem“ (S. 15) analysiert – was zum Veröffentlichungszeitpunkt erst

Überblicksbänden existiert natürlich auch eine Reihe von Spezialuntersuchungen zu den in dieser Studie behandelten Autorinnen; z. T. auch zu deren Italienbild. Diese werden an gegebener Stelle, d. h. im Rahmen der jeweiligen Unterkapitel, Erwähnung finden.

2.3.2 Reiseliteratur von Frauen

Das späte 18. und das 19. Jahrhundert erlebten aufgrund der Modernisierung des Verkehrswesens und der verbesserten Unterbringungsmöglichkeiten einen merklichen Mobilitätswachstum. Eine Folge dessen war eine stark zunehmende Publikation von Reiseberichten. Die Gattung avancierte in dieser Zeit zu einer der beliebtesten und am häufigsten gelesenen Textsorten.¹²⁶ Dieser allgemeinen Entwicklung entsprach auch eine Zunahme an Reisebeschreibungen von Autorinnen, welche wiederum insbesondere bei der weiblichen Leserschaft, nicht zuletzt wegen des allgemeinen Anwachsens der Lesefähigkeit dieser Gruppe, ein steigendes Marktsegment darstellten.¹²⁷ An die zunächst vorherrschende Verbreitung in Journalen schloss sich ab 1800 vermehrt die Veröffentlichung in Buchform an.¹²⁸

Allerdings darf in diesem Zusammenhang nicht vergessen werden, dass die schriftstellerische Tätigkeit von Frauen bis weit ins 20. Jahrhundert hinein viel stärkeren Reglementierungen unterworfen war als die ihrer männlichen Kollegen und einem strikteren Bedingungskanon zu genügen hatte.¹²⁹ Der intendierte Rezipientenkreis sollte sich auf Geschlechtsgenossinnen beschränken, was, der allgemeinen Ansicht der Zeit nach, automatisch auch eine bestimmte literarisch-stilistische Ausrichtung zur Folge hatte. Erlaubt waren – mit den Worten des Theologen und Philosophen Johann Gottlieb Fichte (1762–1814) – „Populäre Schriften für Weiber, Schriften über die weibliche Erziehung, Sittenlehren für das weibliche Geschlecht“, denn „als solches können die Weiber

allmählich ins Blickfeld der Literaturwissenschaft rückte. Außerdem bietet er ein – wenn auch sehr kurzes – Kapitel zum Thema „Italienreisen und Weiblichkeit“ (S. 149–160). Hier bespricht er das Italienbild von Christine Wolters.

¹²⁶ Vgl. dazu Scheitler, Irmgard: *Gattung und Geschlecht. Reisebeschreibungen deutscher Frauen 1780–1850* (=Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 67). Tübingen: Niemeyer, 1999, S. 85ff.

¹²⁷ Vgl. Jezek, Rosanna: „Die Reiseliteratur von Frauen in den Leihbibliotheken des deutschen Sprach- und Kulturraumes an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert“. In: Bachleitner, Norbert/Noe, Alfred/(u. a.) (Hg.): *Beiträge zu Komparatistik und Sozialgeschichte der Literatur* (=Chloe. Beiträge zum Daphnis 26). Amsterdam: Rodopi, 1997, S. 703–729.

¹²⁸ Vgl. Scheitler (1999), S. 86.

¹²⁹ Vgl. Brinker-Gabler, Gisela (Hg.): *Deutsche Literatur von Frauen*. 2 Bände. München, Beck: 1988.

am zweckmäßigsten schreiben“. Nicht infrage kamen indes Texte über „neue Entdeckungen in den Wissenschaften“. ¹³⁰ Das Geschlecht der Autorinnen hatte sich aber nicht nur in der Themenwahl und der literarischen Form niederzuschlagen, sondern auch in der Schreibweise: „Es versteht sich, daß die Verfasserin auch als Weib schreiben muß, und in ihrer Schrift, als Weib, nicht als übel verkleideter Mann erscheinen müßte.“ ¹³¹ Zielpublikum, Textgattung sowie Schreibweise hatten also den zeittypischen Normvorstellungen und Rollenerwartungen zu entsprechen, um überhaupt für eine Publikation in Erwägung gezogen zu werden bzw. als Rezeptionsobjekt für die achtbare Frau von Anstand und Anspruch in Frage zu kommen. Widersetzten sich Schriftstellerinnen diesen Erwartungen, erfolgte in der Regel eine prompte Abmahnung. Verstöße gegen vermeintlich unangemessene Schreibformen, Themen oder auch die noch lange nachwirkende Annahme der Nichtangemessenheit der Schreibtätigkeit an sich wurden geahndet – meist in Form einer Herabwürdigung aufgrund vorgeblich mangelnder literarischer Qualität oder, indem man den Autorinnen ihre Weiblichkeit absprach. ¹³² Die Geschichte der Literaturkritik ist voll von Beispielen dieser Art:

„Der Frauen Sphäre ist die engere Häuslichkeit, das Familien-
thum; der Frauen nächster Beruf ist und bleibt es immer, dieses
zu verklären als Priesterinnen der Sitte, der Ordnung und der
Zucht, und ihr eigenthümliches Talent ist das der stillen, sinn-
gen Beobachtung. Halten sie als Schriftstellerinnen diese
Schränken ihres Berufs und ihrer Befähigung inne, so werden
sie immer als die naturgemäße Ergänzung zur schriftstellernden
Männerwelt gelten müssen; gehen sie aber als solche darüber
hinaus, so fallen sie damit ohne Weiteres in die Kategorie der
emanicipierten, d. h. von ihrer wahren Natur abgefallenen Wei-
ber und erregen mit Recht mehr oder minder Anstoß.“ ¹³³

Der Autorin Sophie von La Roche (1730–1807) gebührt Anerkennung dafür, die literarische Beschäftigung mit der Fremde und damit die Reiseliteratur als Gattung zu etablieren, die auch dem weiblichen Geschlecht im deutschsprachigen Raum gut zu

¹³⁰ „Entdeckungen können die Weiber nicht machen“. In: Fichte, Johann Gottlieb: *Grundlage des Naturrechts nach Principien der Wissenschaftslehre*. Band II. Jena/(u. a.): Christian Ernst Gabler, 1796, S. 225f.

¹³¹ Fichte (1796), S. 226.

¹³² Vgl. dazu Scheitler (1999), S. 28ff.

¹³³ Barthel, Carl: *Die deutsche Nationalliteratur der Neuzeit in einer Reihe von Vorlesungen*. Braunschweig: 1851, S. 516. Zitiert nach Scheitler (1999), S. 28, Anm. 102.

Gesicht stand.¹³⁴ Das gilt für die Produktions- wie auch Rezeptionsseite in gleicher Weise. Dies erforderte allerdings eine besondere inhaltliche Schwerpunktsetzung. Die Strategie, die die Autorin hierbei verfolgte, versöhnte die eigentlich die heimische Sphäre überschreitende Ausrichtung des Reisens und der Reisebeschreibung mit geschlechtsspezifischen Rollenerwartungen an die Frau, indem der moralische Mehrwert und das sittenbildende Wirkpotenzial des Kontakts mit anderen Kulturen als nutzbringend für die Herausbildung gewünschter Eigenschaften herausgehoben wurden: Gerade die Beobachtung und das Studium vorbildhaften weiblichen Verhaltens und familiärer Strukturen anderswo sollten dazu beitragen, die Frau in ihrem Streben nach Sittsamkeit, Redlichkeit und Tugend zu unterstützen und ihr Heranreifen zu einem Beispiel an weiblicher Mustergültigkeit zu befördern. Nicht in „Opposition zum herrschenden Frauenideal“, sondern gerade „unter Berufung“¹³⁵ darauf sprach sie sich für die Auseinandersetzung mit der Fremde aus – und zwar als aktiv Reisende und Verfasserin von Reise- und Länderbeschreibungen. Die sich hier andeutende Erschließung literarischen Terrains für Frauen wurde beschleunigt durch den bereits angesprochenen sich Mitte des 18. Jahrhunderts vollziehenden Wandel vom enzyklopädisch-aufklärerischen zum sentimental-ästhetischen Reisebericht.¹³⁶ Während der erstgenannte durch seine Ausrichtung auf Fakten, Zahlen, Objekte, und damit auf Wissen und Verstand als weithin ungeeignet für das „schwache Geschlecht“ angesehen wurde, ließ der im europäischen Rahmen durch Laurence Sternes (1713–1768) empfindsamen Reisebericht *„A Sentimental Journey Through France and Italy“* (1768) eingeleitete Paradigmenwechsel hin zur Subjektbezogenheit, Emotion und Reflexion als integrale Bestandteile der Gattung eher eine Ausweitung auf Frauen zu.¹³⁷ Feinsinnige Überlegungen sowie Beobachtungen von Natur, Kunst und Gesellschaft – sofern diese nicht ins allzu Politische abglitten – waren besser vereinbar mit den zeitgenössischen Forderungen bezüglich geschlechtsspezifischer Rollenideale als das vom Streben nach enzyklopädischem Faktenwissen und dessen kritischer Kategorisierung geprägte Reiseschrifttum der Aufklärung.¹³⁸

¹³⁴ Vgl. dazu Pelz (1993), S. 23f.

¹³⁵ Pelz (1993), S. 23.

¹³⁶ Meier, Albert: „Von der enzyklopädischen Studienreise zur ästhetischen Bildungsreise. Italienreisen im 18. Jahrhundert“. In: Brenner (1992), S. 284–305.

¹³⁷ Vgl. Scheitler (1999), S. 28ff.

¹³⁸ Vgl. Brenner (1992), S. 297.

Auf der Seite der Lesenden eröffnete die Gattung denjenigen Frauen, denen tatsächliches Reisen immer noch nicht möglich oder wünschenswert erschien, die Option, immerhin mit dem sprichwörtlichen Finger auf der Landkarte aus dem häuslichen Bereich auszuweichen und in Regionen vorzudringen, die ihnen bis ins 20. Jahrhundert hinein schwerer zugänglich waren als ihren männlichen Zeitgenossen. Dies trug sicherlich zum großen Erfolg des Genres im 19. Jahrhundert bei: Die Lektüre erlaubte ein Ausleben der Reiselust wenigstens in vergeistigter Form – und das auch noch unter dem Ausschluss jener Mühen, Gefahren und Entbehrungen, die gerade fernere Expeditionen in der realen Welt mit sich brachten.¹³⁹

Dass diese Texte aus der Hand von Frauen, selbst als Teil einer gründlich erforschten Fragestellung wie den deutschen Italienbildern, so lange kaum ins Blickfeld der Wissenschaft gerückt sind, kann mit der generellen Marginalisierung weiblichen Schreibens erklärt werden.¹⁴⁰ Immerhin gab es seit dem Ende des 20. Jahrhunderts eine Reihe von Projekten, die sich als „Korrektiv“ einer „verzerrten Repräsentation“¹⁴¹ von Frauen in der Literatur-, Kultur- und Sozialgeschichte der grundsätzlichen Aufarbeitung weiblicher Mobilität und darauf beruhender Literatur verschrieben hatten.

Als richtungsweisend und gleichzeitig in Bezug auf weibliche Reisetexte im Allgemeinen Pionierarbeit leistend kann die systematisch angelegte Überblicksarbeit *„Mit Kompaß, Kutsche und Kamel“*¹⁴² von Stefanie Ohnesorg gelten. Darin nimmt sie die Entwicklung des Reisens und der Reiseliteratur vom Mittelalter bis ins 19. Jahrhundert mit besonderer Berücksichtigung einer weiblichen Perspektive ins Visier. Zwei Komponenten bestimmen den Aufbau des Buches. Nach einem chronologischen Aufriss des Reisens und des Schreibens darüber, der bis ins frühe 19. Jahrhundert hineinreicht, widmet sich die Autorin sodann schwerpunktmäßig Orientreisen und Orientdarstellungen im Rahmen

¹³⁹ Zu den „Lehnstuhlreisen“ vgl. Ujma, Christina: „Wege in die Moderne. Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz“. In: Dies. (Hg.): *Wege in die Moderne: Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz*. Bielefeld: Aisthesis, 2009, S. 13–29.

¹⁴⁰ Zum Ausschluss von Frauen aus dem Kanon vgl.: Heydebrand, Renate von/Winko, Simone: „Arbeit am Kanon. Geschlechterdifferenz in Rezeption und Wertung von Literatur“. In: Bußmann, Hadumod/Hof, Renate/(u. a.) (Hg.): *Genus. Zur Geschlechterdifferenz in den Kulturwissenschaften. Ein Handbuch* (=Kröners Taschenausgabe 492). Stuttgart: Kröner, 1995, S. 206–261; Jedamski, Doris (Hg.): *„Und tät das Reisen wählen!“ Frauenreisen – Reisefrauen. Dokumentation des interdisziplinären Symposiums zur Frauenreiseforschung, Bremen 21. – 24. Juni 1993*. Zürich: eFeF-Verlag, 1994.

¹⁴¹ Ohnesorg (1996), S. 9.

¹⁴² Ohnesorg (1996).

postkolonialer Diskurssysteme. Auch Gabriele Habinger konzentrierte sich in ihrer Studie *„Frauen reisen in die Fremde“*¹⁴³ auf Texte von europäischen Frauen, die außereuropäische Ziele aufsuchten. Die ihrer Arbeit zugrunde liegenden Schriften führen den von Ohnesorg entworfenen Entwicklungsbogen bis ins frühe 20. Jahrhundert fort. Zunächst analysiert sie die Rahmenbedingungen für weibliches Reisen seit dem Mittelalter, um dann Rezeption und Repräsentation des Fremden zu beleuchten. Sie bezieht dabei Texte von Pauline Nostitz, Ida Hahn-Hahn, Johanna Schopenhauer, Caecilie Seler-Sachs, Mary Montagu, Gertrude Bell, Freya Stark u. a. mit ein. Daneben finden sich Analysen über Maria Leitner, Paula Kollonitz oder Ida Pfeiffer. Habingers Ansatzpunkt versucht feministische Theorieansätze mit postkolonialen und diskurstheoretischen Fragestellungen zu verbinden. Dabei hinterfragt sie, ohne die Errungenschaften dieser reisenden Autorinnen grundsätzlich in Abrede zu stellen, auch kritisch die in ihren Werken zum Ausdruck kommenden eurozentrischen Denkmuster. Zumindest für diese Zielregion liegen mittlerweile noch aktuellere Studien vor, die entweder auch Literarisierungen aus der Hand von Frauen beinhalten – z. B. Rapps 2016 erschienene Untersuchung *„Das Orientbild in deutschsprachigen Reiseliteratur des 20. und 21. Jahrhunderts. Zwischen Realität und Imagination“*¹⁴⁴ – oder sich gezielt mit weiblichen Fremdheitsentwürfen beschäftigen wie Pauls *„Reiseschriftstellerinnen zwischen Orient und Okzident.“*¹⁴⁵

Entscheidende Denkanstöße für Teile der vorliegenden Arbeit sind Scheitlers Habilitationsschrift *„Gattung und Geschlecht“*¹⁴⁶ geschuldet. Ihre Studie über deutschsprachige Reiseliteratur von Frauen zwischen 1780 und 1850 leistete neben Ohnesorg wichtige Grundlagenarbeit und lenkte den Blick der literaturwissenschaftlichen Forschung auf viele bis zu diesem Zeitpunkt kaum oder wenig beachtete Reiseschriftstellerinnen. Gleichwohl spielt das Reiseziel Italien auch hier nur eine

¹⁴³ Habinger (2006).

¹⁴⁴ Rapp, Karoline: *Das Orientbild in deutschsprachigen Reiseliteratur des 20. und 21. Jahrhunderts. Zwischen Realität und Imagination*. Frankfurt a. M./u. a.): Peter Lang, 2016.

¹⁴⁵ Paul, Janina: *Reiseschriftstellerinnen zwischen Orient und Okzident. Analyse ausgewählter Reiseberichte des 19. Jahrhunderts. Weibliche Rollenvorstellungen, Selbstrepräsentation und Erfahrungen der Fremde* (=Literatura. Wissenschaftliche Beiträge zur Moderne und ihrer Geschichte 30). Würzburg: Ergon, 2013. 2018 erschien außerdem Stamm, Ulrike: *„Zwischen Anpassung und Widerstand. Die Verhandlung von Normbrüchen in Reiseberichten von Frauen“*. In: Schaffers, Uta/Neuhaus, Stefan/(u. a.) (Hg.): *(Off) the Beaten Track? Normierungen und Kanonisierungen des Reisens* (=Film – Medium – Diskurs 78). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2018.

¹⁴⁶ Scheitler (1999).

nachgeordnete Rolle. Scheitlers Ansatz ist breit und umfasst neben genrespezifischen Fragestellungen einen nützlichen bio-bibliografischen Anhang und äußerst erhellende Ausführungen zu den Produktions- und Rezeptionsbedingungen weiblicher Reiseliteratur. So hoch man der Autorin die Ersterschließung dieses Terrains anrechnen muss und so wertvoll insbesondere die sozialhistorischen Kapitel sein mögen, so eng erscheinen allerdings aus heutiger Perspektive manche der gattungstheoretischen Beschreibungsraster, die sie entwickelt. Zweifelsohne ist das auf die inzwischen deutlich breitere Quellenlage zurückführbar, die notwendigerweise zu einer Ausweitung, Modifikation und Verfeinerung von Genrekategorien führt.

Keinesfalls ungenannt bleiben dürfen an dieser Stelle die literatur- und kulturwissenschaftlichen Untersuchungen von Christina Ujma. Sie ist diejenige Literaturwissenschaftlerin, die als erste und am deutlichsten auf die bestehenden Forschungslücken im Bereich weiblicher Italiendarstellungen hingewiesen hat: Noch 2009 stellte sie fest, dass man „germanistische Arbeiten zu diesem Thema [...] vergeblich [suche,]“¹⁴⁷ und verschrieb sodann einen beträchtlichen Teil ihrer akademischen Karriere der Behebung dieses Defizits. Ujmas Schwerpunkt lag dabei auf dem 19. Jahrhundert.¹⁴⁸ Sie veröffentlichte Aufsätze zu Dorothea Schlegel,¹⁴⁹ Ottilie von Goethe¹⁵⁰ und Adele Schopenhauer;¹⁵¹ außerdem gab sie einen Sammelband zur Reiseliteratur des Vormärz heraus, der auch Beiträge zu weiblichen Italienreisen enthält,¹⁵² sowie eine umfangreiche

¹⁴⁷ Ujma (2009), S. 12f.

¹⁴⁸ Ujma forschte ihr gesamtes Leben immer wieder zur Italienbildlichkeit in der deutschen Literatur – sowohl in Bezug auf Autoren als auch auf Autorinnen. Ihre Publikationsliste ist abrufbar unter: <https://kw.uni-paderborn.de/institute-einrichtungen/institut-fuer-germanistik-und-vergleichende-literaturwissenschaft/germanistik/personal/ujma/aufsaeetze> [abgerufen am 26.2.2017].

¹⁴⁹ Ujma, Christina: „Briefe aus der römischen Freiheit. Dorothea Schlegel in Italien“. In: *Harmony in Discord. German Women Writers in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Selected Proceedings of a Conference held at Glasgow University on 7 - 8 May 1999*. Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2001, S. 45–66; Ujma, Christina: „Zwischen Kunst, Religion und „Avantgarde“. Dorothea Schlegels Briefe aus Rom“. In: *Jahrbuch der Brüder Grimm-Gesellschaft* (7/1999) [2003–2004], S. 75–90.

¹⁵⁰ Ujma, Christina: „Sehnsucht nach Italien – Ottilie von Goethe zwischen Weimar, Wien und Rom“. In: *Women Writers of the Age of Goethe IX*. Lancaster: Department of Modern Languages, Lancaster University, 1997, S. 81–121; Ujma, Christina/Fischer, Rotraud: „Fluchtpunkt Florenz – Deutsch-Florentiner in der Zeit des Risorgimento zwischen Epigonalität und Utopie“. In: *Marburger Forum, Beiträge zur geistigen Situation der Gegenwart* (3/2006) http://tuprints.ulb.tu-darmstadt.de/4108/1/Fluchtpunkt_Florenz.pdf [abgerufen am 15.2.2019].

¹⁵¹ Ujma, Christina/Fischer, Rotraud: „‘Florenz lebt!’ Adele Schopenhauer, Fanny Lewald und die Florenzbeschreibungen in Vor- und Nachmärz“. In: *Jahrbuch für internationale Germanistik* (40/2008), S. 85–104.

¹⁵² Ujma (2009).

Monografie zu Fanny Lewalds „[u]rbane[m] Arkadien.“¹⁵³ Im Jahr 2017 führte Rotraut Fischer mit dem Band „*Stadt, Kultur, Revolution. Italienansichten deutschsprachiger Schriftstellerinnen des 19. Jahrhunderts*“ eine posthume Bündelung von Ujmas jahrzehntelanger Forschung aus dem Bereich deutsch-italienischer Kulturbegegnungen der Veröffentlichung zu. Das Buch bietet Analysen der Italienansichten zehn deutschsprachiger Autorinnen des 19. Jahrhunderts: Dorothea Mendelssohn-Veit-Schlegel, Ottilie von Goethe, Fanny Mendelssohn-Hensel, Caroline Unger-Sabatier, Adele Schopenhauer, Fanny Lewald, Malwida von Meysenbug, Ludmilla Assing, Isolde Kurz und Ricarda Huch. Damit stellt es einen wesentlichen Beitrag zur Erschließung deutschsprachiger Italienimaginationen aus der Hand von Frauen dar, der allerdings aufgrund des Ablebens der Autorin zu keiner abwägenden Gesamtbetrachtung mehr gelangt. Dass jedoch auch diese Untersuchung lediglich mit Malwida von Meysenbug, die bei Ujma in einem zehnsseitigen Exkurs behandelt wird, nur eine einzige Überschneidung mit den im Zentrum der vorliegenden Fallstudien stehenden Schriftstellerinnen aufweist, zeigt einmal mehr, wie fragmentarisch der Bearbeitungsstand auch weiterhin ist:

„Obwohl es seit fast drei Jahrzehnten eine Erforschung ihrer Reiseberichte gibt, werden die Italienbilder von Autorinnen in vielen Studien über die literarische Italienwahrnehmung ausgespart. Diese Auslassung hat in Deutschland eine lange germanistische Tradition.“¹⁵⁴

Das Forschungsdefizit ist also längst nicht behoben. Alle aufgeführten Werke stellen wichtige Grundlagentexte für die vorliegende Arbeit dar.

¹⁵³ Ujma (2017).

¹⁵⁴ Ujma (2017), S. 11.

3 Ausgangspunkt und fürstliche Vorläuferin: Johann Wolfgang von Goethe (1749–1832) und Anna Amalia von Braunschweig-Wolfenbüttel (1739–1807)

3.1 Ausgangspunkt: Johann Wolfgang von Goethes „*Italienische Reise*“

„Ich mache diese wunderbare Reise [...], um mich an den Gegenständen kennen zu lernen.“¹⁵⁵

„Gute Birnen hab’ ich gespeist; aber ich sehne mich nach Trauben und Feigen.“¹⁵⁶

3.1.1 Die Reise (3. September 1786 – 18. September 1788)

Johann Wolfgang von Goethes Reise nach Italien der Jahre 1786 bis 1788 war keineswegs eine spontane Unternehmung. Vielmehr bildete sie den Abschluss einer langen ideellen Vorgeschichte. Über Jahrzehnte hinweg war die Unternehmung immer wieder angedacht, herbeigesehnt und geistig vorweggenommen worden. Tatsächlich ausgeführt hat Goethe sie jedoch erst im Alter von 37 Jahren. Dieser vergleichsweise späte Zeitpunkt ist umso erstaunlicher, als das Mittelmeerland aufgrund der ausgeprägten Italienbegeisterung des Vaters Johann Kaspar im Alltag des heranwachsenden Sohnes bereits seit frühester Kindheit gegenwärtig war. Sprichwörtlich greifbar wurde sie in Form von Souvenirs, die der Vater Goethes aus Italien mitgebracht und zur Ausschmückung des Frankfurter Familienheimes genutzt hatte. Johann Kaspar Goethe hatte nämlich als junger Mann selbst eine Reise ans Mittelmeer absolviert und in seinem Enthusiasmus im Anschluss sogar einen italienischen Reisebericht verfasst;¹⁵⁷ dem Sohn Johann Wolfgang ließ er schon in seiner Jugend italienischen Sprachunterricht angedeihen. Sowohl im Sinne dieser bereits familiär etablierten Italophilie als auch der gesellschaftlichen Tradition der *Grand Tour* wäre eigentlich schon viel eher genauso vom jungen Goethe eine derartige Unternehmung zu erwarten gewesen. Mehrfach hatte der Dichter auch selbst zum Aufbruch nach Italien

¹⁵⁵ Goethe, Johann Wolfgang von: *Werke*. Hamburger Ausgabe in 14 Bänden. Band XI. Hg. von Trunz, Erich. München (neubearbeitete Auflage): Beck, 1981: „*Italienische Reise*“. Eintrag vom 17.9.1786, S. 45. Im Folgenden abgekürzt: Goethe HA.

¹⁵⁶ Goethe HA, Band XI, S. 11: Eintrag vom 3.9.1786.

¹⁵⁷ Der Titel des Reiseführers: „*Viaggio per l'Italia*“. Bezugnehmend auf diese frühe Prägung schreibt Goethe am 4.11.1786 an seine Mutter: „Wie wohl mirs ist daß sich so viele Träume und Wünsche meines Lebens auflösen, daß ich nun die Gegenstände in der Natur sehe die ich von Jugend auf in Kupfer sah, und von denen ich den Vater so oft erzählen hörte, kann ich Ihnen nicht ausdrücken“. In: Goethe, Johann Wolfgang von: *Goethes Werke*. Sophienausgabe. Abteilung IV, Band VIII. Weimar: Böhlau, 1891, S. 43.

angesetzt, war jedoch immer wieder umgekehrt. Im Jahr 1775 nahm er einen erneuten Anlauf. Aber auch dieses Mal sollte sich ein Grund finden, die Reise abubrechen: Als er sich bereits in der Schweiz befand, ereilte ihn ein Schreiben des jungen Landesherren Karl August aus Weimar, in dem ihm eine Anstellung am dortigen Hof angeboten wurde.¹⁵⁸ Abermals ließ er von seinen Reiseplänen ab, kehrte um und trat die Stelle im thüringischen Fürstentum an. Die damit begründete Berufstätigkeit sollte die Reise ein weiteres Jahrzehnt verzögern. Lange sah Goethe sich selbst nicht innerlich bereit und ausreichend gewappnet, die Fahrt in jenes Land auszuführen, das ihm – denn so war die Erwartung bereits lange vorab formuliert – zur Selbstbildung und Vervollkommnung verhelfen würde:

„Nach Italien [...]! Nach Italien! Nur nicht über's Jahr. Das ist mir zu früh; ich habe die Kenntniße noch nicht die ich brauche, es fehlt mir noch viel. Paris soll meine Schule seyn, Rom meine Universität. Denn es ist eine wahre Universität; und wenn man's gesehn hat hat man alles gesehen. Drum eil ich nicht hinein.“¹⁵⁹

Weitere zehn Jahre sollten also verstreichen, bis Goethe sich schlussendlich bereit fühlte, den Schritt über die Alpen zu wagen. Nach einer arbeitsamen Phase in Weimar, die sich jedoch als schriftstellerisch wenig ertragreich erwiesen hatte, kehrte er von einem Kur-aufenthalt in Karlsbad nicht wie geplant in die Residenzstadt zurück, sondern setzte sich kurzentschlossen von einem beengten, von vielfältigen Amtspflichten überbordenden Alltag, einer kreativen Schaffenskrise und einer unglücklichen Liebesbeziehung zu Charlotte von Stein in den Süden ab. So oder ähnlich lauten die traditionellen Deutungsmuster, die sich eng an die von ihm selbst in die Welt gesetzte Fiktion einer unvermittelten „Flucht“ aus Weimar anlehnen.¹⁶⁰

¹⁵⁸ Am Gotthardpass, kurz vor der Umkehr Richtung Deutschland, hielt Goethe bekanntermaßen seine ersten Eindrücke von Italien in der getuschten Bleistiftzeichnung „*Scheide Blick nach Italien vom Gotthard d. 22. Juni 1775*“ fest: Abbildung 2.

¹⁵⁹ Goethe, Johann Wolfgang von: *Goethes Briefe*. Hamburger Ausgabe in vier Bänden. Hg. von Mandelkow, Karl Robert. Hamburg: Christian Wegner, 1962–1968, Band I, S. 107. Vgl. dazu auch einen von Goethe in der „*Italienischen Reise*“ zitierten Brief Winckelmanns: „In Rom [...] ist die hohe Schule für alle Welt“, Goethe HA, Band XI, S. 149, Eintrag vom 13.12.1786.

¹⁶⁰ Goethe HA, Band XI, S. 9: Eintrag vom 3.9.1786: „Früh drei Uhr stahl ich mich aus Karlsbad, weil man mich sonst nicht fortgelassen hätte. [...] hier war nicht länger zu säumen.“



Abbildung 2: Johann Wolfgang von Goethe: *Scheide Blick nach Italien vom Gotthard d. 22. Juni 1775* (Bleistiftzeichnung)¹⁶¹

Die neuere Forschung bewertet die Ereignisse allerdings anders. Sie bezweifelt die Spontaneität des Entschlusses und rückt stattdessen eindeutige Anzeichen für eine sorgfältige Anlage und Planung des Vorhabens stärker ins Blickfeld. Niederer und Wild liefern überzeugende Belege dafür, dass Goethe insgeheim schon viel länger die Absicht verfolgt hatte, die Residenzstadt zeitweilig zu verlassen, und weisen darauf hin, dass er noch vor der Abreise den Herzog brieflich von seinem Vorhaben informierte und Verständnis und Unterstützung für seine Entscheidung erbat.¹⁶² Die Reise sollte somit eine notwendige Zäsur schaffen und Weimar deutlich machen, dass die Goethe zunehmend lästig gewordenen Amtsgeschäfte auch von anderen erledigt werden könnten. Er war gewillt, sich vergrößerten Freiraum als Künstler zu verschaffen. Für die These eines weniger überstürzten und vergleichsweise planvollen Vorgehens spricht auch die Tatsache, dass Goethe kurz vor der Rückkehr nach Weimar in einem Brief an Herzog Karl August in

¹⁶¹ Koetschau, Karl/Morris, Max (Hg.): *Goethes Schweizer Reise 1775. Zeichnungen und Niederschriften* (=Schriften der Goethe-Gesellschaft 22). Weimar: Verlag der Goethe-Gesellschaft, 1907, Tafel 8; Corpus I, Nr. 120.

¹⁶² Vgl. Niederer, Heinrich: „Goethes unzeitgemäße Reise nach Italien“. In: *Jahrbuch des Freien Deutschen Hochstifts* (1980), S. 55–107 und Witte, Bernd (Hg.): *Goethe-Handbuch*. Band III. Prosaschriften. Stuttgart: Metzler, 1997, S. 331–369.

überraschender Offenheit eine für die Zukunft abgestrebte Neubestimmung seiner Rolle formuliert:

„Ich darf wohl sagen: ich habe mich in dieser anderthalbjährigen Einsamkeit selbst wiedergefunden; aber als was? Als Künstler! Was ich sonst noch bin, werden Sie beurteilen und nutzen.“¹⁶³

Vor diesem Hintergrund erscheint die Überhöhung seiner Reise als Wallfahrt ins „gelobte Land“¹⁶⁴ der Neuzeit nur konsequent, verkomplizierte doch die Anlehnung an den biblischen Verheißungsort die Frage nach dem Sinn und der Berechtigung eines mehrjährigen bezahlten Urlaubes ohne Erfüllung der widrig gewordenen ministeriellen Dienstpflichten und erleichterte gleichermaßen eine neigungsgerechtere Neuausrichtung seines Arbeitsbereiches nach der Rückkehr nach Weimar.¹⁶⁵

3.1.2 Literarische Verarbeitung: Die „Italienische Reise“

Schon vor der Abfahrt machte Goethe also deutlich, dass Italien für ihn mehr Bedeutung tragen würde als eine beliebige Reiseetappe, mehr als nur ein Reiseziel unter vielen im Rahmen der Kavalierstour, wie sie für Männer gehobenen gesellschaftlichen Standes im Laufe der vergangenen Jahrhunderte weithin üblich geworden war.¹⁶⁶ Diese Aufwertung und Umdeutung des Reiselandes Italien zum quasi-mythischen Ort sollte sich in Goethes weiterem Werdegang als bewusste Strategie erweisen: Sie erlaubte ihm seinen Selbstfindungsprozess als Mensch und seine programmatische Standortbestimmung als

¹⁶³ Brief an Herzog Karl August vom 17.3.1788. In: Goethe, *Briefe*, HA, Band II, S. 85. Vgl. auch Goethe *Briefe*, HA, Band II, S. 55: „Schon sehe ich, was mir die Reise genützt, wie sie mich aufgeklärt und meine Existenz erheitert hat. [...] Geben Sie mich mir selbst, meinem Vaterlande, geben Sie mich Sich selbst wieder, daß ich ein neues Leben und ein neues Leben mit Ihnen anfang!“

¹⁶⁴ Goethe HA, Band XI, Eintrag vom 8.9.1786, S. 18f: „[...] denn ich muss gestehen, da meine Reise eigentlich eine Flucht war vor allen den Unbilden, die ich unter dem einundfunzigsten Grade erlitten, daß ich Hoffnung hatte, unter dem achtundvierzigsten ein wahres Gosen zu betreten.“

¹⁶⁵ Verlauf, Umstände, Bedingungen und Rezeption der Reise wurden in der Literaturwissenschaft der letzten Jahrhunderte aufs Ausführlichste untersucht. Verwiesen sei an dieser Stelle insbesondere auf den sehr konzipierten und gleichzeitig gehaltvollen Beitrag von Reiner Wild im *Goethe-Handbuch*, der den Forschungsstand bis zum Erscheinungsjahr 1997 aufarbeitet: Witte (1997), hier S. 331–369. Ein umfassender bibliographischer Apparat, der die klassischen Interpretationen zur „Italienischen Reise“ bündelt, findet sich in der Münchner Ausgabe: Goethe, Johann Wolfgang von: *Sämtliche Werke nach Epochen seines Schaffens*. Hg. von Richter, Karl/(u. a.). 20 Bände. München: Hanser, 1985, S. 770–796. Im Folgenden: Goethe, MA.

¹⁶⁶ Zur Kavalierstour vgl. Kapitel 1.2.; Leibetseder (2004); Babel/Paravicini (2005).

Künstler geografisch und ideell zu verankern: unter dem südlichen Himmel, unter dem die klassische Kultur der Antike zu ihrer Höchstform gefunden hatte.

Das Umfeld des Dichters aus dem Weimarer Kreis konnte schon bald nach der Abreise anhand der sehr regelmäßig eingereichten Briefe und des an Charlotte von Stein gerichteten Reisetagebuchs einen Einblick in dessen frühe Italienerfahrung bzw. -darstellung gewinnen. Der für die spätere Rezeption so zentral werdende Topos der „Wiedergeburt“ in Italien taucht bereits in sehr zeitnahen Briefdokumenten in verschiedener sprachlicher Ausprägung und Umformung auf.¹⁶⁷ So heißt es schon einige Wochen nach der Abreise in seinem Tagebuch: „[I]ch zähle einen zweiten Geburtstag, eine wahre Wiedergeburt von dem Tage da ich Rom betrat“¹⁶⁸ und wenig später hält er in einer Epistel an Charlotte von Stein seine avisierte Sinnfindung fest:

„Schon habe ich viele Ideen auf denen ich fest hielt, die mich
und andre unglücklich machten hingegen und bin um vieles
freyer. Täglich werf ich eine neue Schale ab und hoffe als ein
Mensch wiederzukehren.“¹⁶⁹

Auch das so bedeutsam werdende Stichwort der „Umwandlung“ fällt mehrfach.¹⁷⁰ Der transformatorische Charakter der Reise rückt also bereits sehr früh ins Zentrum der Italienerfahrung Goethes. Entgegen seinen ursprünglichen Plänen kam allerdings eine Veröffentlichung der Reiseerlebnisse auf Grundlage der erstellten Notizen, Kommentare und Tagebücher in den folgenden Jahrzehnten nicht zu Stande.¹⁷¹ Bei der schließlich zwischen 1813 und 1829 erfolgten Umarbeitung des vorhandenen Textmaterials in die Druckfassung der „*Italienischen Reise*“ ist der Grad der Stilisierung des Dargestellten

¹⁶⁷ Es sei an dieser Stelle darauf hingewiesen, dass sich die ideelle Verknüpfung Italiens mit dem Konzept der „Wiedergeburt“ tatsächlich bereits bei Winckelmann findet, jedoch Goethe aufgrund seines größeren Lesepublikums und der eindringlicheren Wiederholung viel öffentlichkeitswirksamer und nachhaltiger zur Popularisierung der Denkfigur beitrug.

¹⁶⁸ Brief an das Ehepaar Herder vom 2.12.1786. In: Goethe, *Briefe*, HA, Band II, S. 25.

¹⁶⁹ Brief an Charlotte von Stein vom 6.1.1786: In: Goethe, *Briefe*, HA, Band II, S. 40.

¹⁷⁰ Goethe, *Briefe*, HA, Band II, S. 43.

¹⁷¹ Goethe selbst lehnte nach seiner Rückkehr die von Schiller vorgeschlagene Veröffentlichung in den *Horen* ab und tat seine Italientexte in einem Brief an Herder zunächst als „dummes Zeug“ ab. Zitiert nach Oswald (1995), S. 93. Zur langwierigen und komplexen Entstehungsgeschichte der Endfassung der „*Italienischen Reise*“ vgl. außerdem Witte (1997), S. 345–352 und Goethe MA, S. 669–700.

noch höher als in den früheren Textversionen.¹⁷² Deutlich tritt ein redaktionelles Moment in Form von Auslassungen, Umdeutungen, Umstellungen und stilistischen Glättungen zu Tage.¹⁷³ Das Geschehene erscheint in der Rückschau als weit weniger zufällig und wesentlich zielgerichteter, als es in den früheren Quellentexten den Anschein hat.¹⁷⁴ Die Art und Weise, wie der Dichter dabei seine Italienerfahrungen in eine Form bringt, Erlebnisse selektiert, modifiziert und neu montiert, stellt nicht die Realität des Landes in den Mittelpunkt, sondern in methodischer Umgestaltung das erlebende und sich entwickelnde Ich des Künstlers selbst. Auf diese Weise entsteht nicht ein aufklärerischer Reisebericht in hergebrachter Form, dessen Ziel eine möglichst wirklichkeitsgetreue, mimetische Abbildung des Gesehenen und die Verbreitung möglichst „objektiver“ und realitätsnaher Informationen über das besuchte Land ist, sondern nach den Worten Battafaranos ein „literarisches Erzählwerk in Form eines Reiseberichts“.¹⁷⁵

Ähnlich wie in Goethes Autobiografie *„Dichtung und Wahrheit“*, als deren Teil die *„Italienische Reise“* bezeichnenderweise erstmals als Einheit veröffentlicht wurde, gehen faktuales und fiktionales Erzählen fließend ineinander über – die Grenzbereiche von Realität und Imagination überlappen sich.¹⁷⁶ Dementsprechend nennt ihn Battafarano

¹⁷² Zum Prozess der Verschriftlichung der *„Italienischen Reise“* vgl. Battafarano, Italo Michele: *Die im Chaos blühenden Zitronen. Identität und Alterität in Goethes Italienischer Reise*. Bern/(u. a.): Peter Lang, 1999, S. 11–23.

¹⁷³ Ein unmittelbarer Vergleich der Texte ist nur für den ersten Teil der *„Italienischen Reise“* möglich, da Goethe selbst die Vernichtung der Quellen für den zweiten und dritten Teil veranlasste. Battafarano vermutet als Grund, dass er sich auf diese Weise einer Überprüfung des von ihm entworfenen vorgeblich störungsfreien Entwicklungsganges entziehen konnte. Vgl. Battafarano (1999), S. 223.

¹⁷⁴ Vgl. Oswald (1995), S. 179f. Oswald führt als Beispiel für eine derartige nachträgliche Konstruktion von Sinnhaftigkeit Goethes Suche nach der Urpflanze in Sizilien an.

¹⁷⁵ Battafarano (1999), S. 14.

¹⁷⁶ Auch Goethe selbst nennt seinen Reisebericht in einem Brief an Zelter in scheinbarer Paradoxie „zugleich völlig wahrhaft und ein anmuthiges Märchen“. In: Goethe, *Briefe*, HA, Band III, S. 308. In Verkennung der Literarizität des Textes wurde Goethes *„Italienische Reise“* immer wieder als Reiseführer rezipiert. Es existiert eine ganze Reihe von Titeln aus verschiedenen Epochen und Jahrhunderten, die der Leserschaft versprechen, Italien auf den „Spuren Goethes“ zu bereisen und zu erleben. Vgl. z. B. Haarhaus, Julius: *Auf Goethes Spuren in Italien*. 3 Bände. Leipzig: Neuhaus, 1896–1897; Ilwof, Franz: *Italien auf Goethes Spuren*. Graz: Selbstverlag, 1900; Gray, Ezio E. Maria/(u. a.): *Auf Goethes Spuren in Italien*. Milano: Ente nazionale industrie turistiche, 1942/1950; Graevenitz, Georg von: *Goethe, unser Reisebegleiter in Italien*. Berlin: Mittler, 1904; Vogel, Julius (Hg.): *Mit Goethe in Italien. Tagebuch und Briefe des Dichters aus Italien. Für deutsche Italienfahrer*. Berlin: Julius Bard, 1908; Die Reihe lässt sich fortsetzen bis in die Populärkultur der jüngeren Vergangenheit hinein. In der Post-DDR-Klamotte *„Go Trabi go“* (1991) macht es sich eine Familie aus Sachsen im Trabant und mit einer Ausgabe der *„Italienischen Reise“* im Gepäck zur Aufgabe, auf Goethes Wegen bis nach Neapel zu reisen. Wie wenig sich Goethe selbst als praktischer Reiseführer oder „Cicerone“ sah, zeigt allerdings allein die Tatsache, dass er für Detailbeschreibungen und Hintergrundinformationen von Bau- und Kunstwerken selbst oft schlicht

auch einen „auto(r)-referentielle[n]“ Text, der im Wesentlichen den durch die Begegnung mit dem fremden Land ausgelösten Entwicklungsprozess des erzählenden Subjekts zum Thema hat.¹⁷⁷ Dieser Gedanke findet sich bereits von Goethe selbst ausformuliert in der „*Italienischen Reise*“:

„Überhaupt ist mit dem neuen Leben, das einem nachdenkenden Menschen die Betrachtung eines neuen Landes gewährt, nichts zu vergleichen. Ob ich gleich noch immer derselbe bin, so mein' ich bis aufs innerste Knochenmark verändert zu sein.“¹⁷⁸

Doch worin genau lagen nun die von Goethe für sich proklamierten Veränderungen? Mit der bereits angesprochenen Erkenntnis, die Kunst allein sei seine wahre Berufung, gelang ihm nach seiner Rückkehr nach Weimar die Durchsetzung einer dienstlichen Aufgabenschmälerung: Außer dem Sitz im *Geheimen Consilium* trat er die meisten rein politischen Ämter ab und konzentrierte sich fortan auf Tätigkeiten im Bereich Wissenschaft und Kultur. Weiterhin gestand er sich in Spezifikation seiner Begabungen ein, dass sein eigentliches Talent im schriftstellerischen Metier liege und gab einen professionellen Anspruch im Malen und Zeichnen, worin er sich noch während der Reise versuchte, auf. Wesentlich in Bezug auf das Italienerlebnis war allerdings die künstlerisch-stilistische Umorientierung im Geiste des Klassizismus, die als Folge der unmittelbaren Begegnung und intensiven Auseinandersetzung mit der Kunst der Antike unter südlichem Himmel gedeutet wurde. Diese Neuausrichtung ließ Goethes Schaffenskrise zumindest für eine Weile neugewonnener schriftstellerischer Produktivität weichen: Bekanntermaßen stellte er in Italien unter den neuen Maximen klassischer Klarheit und Formenstrenge die „*Iphigenie*“ ebenso wie den „*Egmont*“ fertig und trieb die Arbeit an der letztendlich jedoch fragment bleibenden „*Nausikaa*“, dem „*Tasso*“ und „*Faust*“ weiter voran. Auch sein lyrisches Arbeiten gewann neuen Schwung: Kurz nach seiner Rückkehr verfasste er direkt auf das Italienerleben Bezug nehmend die sich in Thema und Form eng an antike

auf den von ihm selbst mitgeführten Reiseführer von Volkmann verweist (Volkmann, Johann Jakob: *Historisch-Kritische Nachrichten von Italien*. 3 Bände. Leipzig: 1770/71. Neuausgabe (=Literatur und Leben 54): Wien: Böhlau, 2000). Dieser sollte noch bis weit ins 19. Jahrhundert hinein das Standardwerk für solch reisepraktische Zwecke bleiben. Vgl. hierzu z. B. den Tagebucheintrag vom 7.5.1787 in Taormina: Goethe HA, Band XI, S. 296: „Gott sei Dank, daß alles, was wir heute gesehen, schon genugsam beschrieben ist.“

¹⁷⁷ Battafarano (1999), S. 14.

¹⁷⁸ Goethe HA, Band XI, Eintrag vom 2.12.1786, S. 146.

Muster anlehnenden „*Römischen Elegien*“ und im Frühjahr 1790 folgten die „*Venezianischen Epigramme*“. Auch wenn die künstlerische Produktion sodann zunächst wieder verebbte und erst deutlich später in der Zusammenarbeit mit Schiller ihren eigentlichen Höhepunkt erreichte,¹⁷⁹ so lässt Goethe in der Rückschau freilich die Italienerfahrung als das entscheidende katalysatorische Moment erscheinen. Die auf der Reise gewonnenen Erkenntnisse über Wesen und Bedeutung überzeitlich gültiger gestalterischer Maximen und die Umdeutung der Kunst zur „zweiten Natur“ werden als Schlüsselmoment für den eigenen Reifungsprozess als Mensch und Künstler gezeichnet, als die entscheidende Etappe eines organischen und zielgerichteten Entwicklungsganges.

Was im Nachhinein teils ausgeklammert oder zumindest verschleiert dargestellt wird, ist die völlig unerwartete Ambivalenz, die sich im Kontakt mit den Sachüberresten der griechischen Antike einstellte. Im Gegensatz zur Begeisterung, die die Kunst- und Bauwerke der römisch-antiken Ära bei ihm hervorriefen, stellte die erste Konfrontation mit dem architektonischen Erbe der *Magna Graecia* auf dem Tempelfeld in Paestum sein Antikenverständnis auf eine harte Probe:¹⁸⁰

„[D]er erste Eindruck konnte nur Erstaunen erregen. Ich befand mich in einer völlig fremden Welt. Denn wie die Jahrhunderte sich aus dem Ernst in das Gefällige bilden, so bilden sie den Menschen mit, ja sie erzeugen ihn so. Nun sind unsere Augen und durch sie unser ganzes inneres Wesen an schlankere Baukunst hinangetrieben und entschieden bestimmt, so daß uns diese stumpfen, kegelförmigen, enggedrängten Säulenmassen lästig, ja furchtbar erscheinen.“¹⁸¹

Goethes durch die Renaissance bestimmtes und durch Winckelmann verfestigtes Bild der Antike mit der Bevorzugung der griechischen vor der römischen Epoche gerät angesichts der Realität der massiven dorischen Tempelsäulen in Paestum ins Wanken. Sie erscheinen ihm „fremd“, „stumpf“, „lästig“, gar furchtbar in ihrer kruden Wucht. Förmlich zwingen

¹⁷⁹ Vgl. Witte (1997), S. 343.

¹⁸⁰ Bezeichnenderweise sollte sich auch der Minerva-Tempel in Assisi, den Goethe für das erste auf seiner Reiseroute liegende Bauwerk der griechischen Antike hielt, später tatsächlich als altrömischen Ursprungs herausstellen.

¹⁸¹ Goethe HA, Band XI, Eintrag vom 23.3.1787, S. 219f.

muss er sich, sein unmittelbares Unverständnis und eine aufkeimende Abneigung durch die Vergewisserung ihrer historischen und geografischen Bedingtheit zu unterdrücken:

„Doch nahm ich mich bald zusammen, erinnerte mich der Kunstgeschichte, gedachte der Zeit, deren Geist solche Bauart gemäß fand, vergegenwärtigte mir den strengen Stil der Plastik, und in weniger als einer Stunde fühlte ich mich befreundet.“¹⁸²

Auch wenn er sich am Ende durch einen Akt geistiger Disziplin Verständnis für die Epoche abzuringen vermag, fehlen der spontane Enthusiasmus und die regelrechte Hochstimmung, die Kunst- und Bauwerke der römischen Antike und Renaissance bei ihm auslösten. Wider Erwarten hatte die vorgefundene architektonische Realität der griechischen Bauwerke Irritation statt Inspiration erzeugt und musste erst im schriftlichen Nachvollzug mit einigem Drehen und Wenden in die gewünschte Rahmennarration eingepasst werden.



Abbildung 3: Minerva-Tempel in Assisi¹⁸³

¹⁸² Goethe HA, Band XI, Eintrag vom 23.3.1787, S. 219.

¹⁸³ Quelle: www.gutenberg.de.



Abbildung 4: Giovanni Battista Piranesi (1720–1778): *Ceres-Tempel in Paestum* (1776–1778)¹⁸⁴

Was bei einer Betrachtung der „*Italienischen Reise*“ natürlich nicht außer Acht gelassen werden darf, ist die kulturpolitische Dimension des Publikationszeitpunktes. In den zwischen der realen Fahrt und der vollständigen Veröffentlichung des Reiseberichtes vergangenen Jahrzehnten hatte die romantische Bewegung mit der von ihr betriebenen Hochschätzung christlich-mittelalterlicher und barocker Kunst zunehmend an Einfluss in Deutschland gewonnen.¹⁸⁵ Auch die stetig anwachsende deutsche Künstlerkolonie in Rom wurde mehr und mehr von den Nazarenern, die sich an den religiösen Darstellungsformen des Mittelalters orientierten, dominiert.¹⁸⁶ Somit ist die Endfassung der „*Italienischen Reise*“ nicht zuletzt auch als programmatisches Manifest anzusehen. Der Lobgesang auf klassisch-antike Kultur, den der Text so zentral setzt, ist mithin der Versuch, das Revier einer künstlerischen Richtung abzustecken, die um ihre Vorrangstellung bangen musste. Die individualbiografische Höhepunktsrhetorik Goethes ist auch als Kampagne lesbar, sich gegen den drohenden Bedeutungsverlust der durch ihn mitgeprägten literarischen Strömung zu stemmen und der Leserschaft Ursprung, Wesen und Leistungsfähigkeit des Weimarer Programms ins Gedächtnis zu rufen. Auch diesem Anliegen dient die späte Veröffentlichung des Dokuments im Gewand einer Reise-

¹⁸⁴ Quelle: National Trust Inventory 1252944.

¹⁸⁵ Vgl. Witte (1997), S. 367ff.

¹⁸⁶ Der Künstlerbund, der eine Neuausrichtung der Kunst nach den Prinzipien der Gotik und Frührenaissance anstrebte, hatte einen großen Einfluss auf die gesamte romantische Bewegung in Deutschland. Vgl. dazu ausführlicher Gallwitz, Klaus (Hg.): *Die Nazarener in Rom. Ein deutscher Künstlerbund der Romantik*. München: Prestel, 1981.

beschreibung, das den Blick auf dessen poetologisch-ästhetische Agenda in der Rezeption immer wieder verstellt hat.

3.1.3 Fazit: Ausprägung und Bedeutung des Goetheschen Italienbildes

Obwohl die Sonderstellung Italiens in der deutschen Geistesgeschichte auf eine viel längere Tradition als die der letzten 200 Jahre zurückblicken konnte, setzte mit Goethe ein neues und sehr wirkmächtiges Paradigma in der Wahrnehmung des Landes jenseits der Alpen ein. Sein Zugriff auf Italien ist im Wesentlichen ein ästhetischer und wird durch den Rückbezug auf das erlebende Ich hin gefiltert.¹⁸⁷ Auf der Suche nach Selbstbildung und Vervollkommnung wird das Land zum überzeitlichen Heilsort stilisiert, der dem reisenden Subjekt den Übergang auf eine höhere Entwicklungsstufe ermöglicht, indem er individuelle Sinnfindungsprozesse anstößt. Dabei bleibt der Blick auf das aktuelle politische und soziale Geschehen zwar nicht gänzlich ausgeklammert, gewinnt jedoch nie eine auch nur annähernd zentrale Stellung wie das hauptsächlich auf die Antike ausgerichtete Kunst- und Kulturerlebnis und die besonderen klimatisch-geografischen Gegebenheiten, die nach der damals weit verbreiteten Klimatheorie die Genese der griechisch-römischen Hochkulturen erst ermöglicht hatten. Der die Wirklichkeit transzendierende Charakter, den Italien im Zuge von Goethes Narration annimmt, wird sprachlich fassbar in der Verwendung eines christlich-biblischen Vokabulars,¹⁸⁸ das zusammen mit griechisch-mythologischen Beschreibungselementen¹⁸⁹ Italien zum Verheißungsort „Arkadien“¹⁹⁰ überhöht. Diesen sagenhaften Sehnsuchtsort jenseits gesellschaftlicher Zwänge erklärt Goethe zu seiner eigentlichen Heimat und erkühnt sich, seine eigene Lage bei der

¹⁸⁷ Auf die thematischen Beschränkungen der „*Italienischen Reise*“ weist z. B. hin: Hlavin-Schulze, Karin: „*Man reist ja nicht, um anzukommen*“. *Reisen als kulturelle Praxis* (=Campus Forschung 771). Frankfurt a. M./u. a.): Campus, 1998, S. 47ff.

¹⁸⁸ Vgl. z. B. in einem Brief an Herzog Karl August vom 18.3.1788: „daß ich im Paradiese war“; „[das] gelobte [...] Land“. In: Goethe, *Briefe*, HA, Band II, S. 88.

¹⁸⁹ Sizilien etwa wird in der „*Italienischen Reise*“ zur „Insel der seligen Phäaken“ aus der Odyssee. In: Goethe, HA, Band XI, S. 241: Eintrag vom 7.4.1787.

¹⁹⁰ Goethe stellte der Erstausgabe der „*Italienischen Reise*“ das Motto „Auch ich in Arkadien!“ voran. Wie Petra Maisak vermutet, war Goethe der kunsthistorische Ursprung der Phrase als Titel eines Gemäldes von Nicolas Poussin (1594–1665) bzw. als Inschrift einer Hirtenszene Giovanni Francesco Barbieris (1616–1620) nicht bekannt. Vielmehr knüpfte er ihrer Meinung nach an die zwischenzeitlich in Literatur und Malerei geläufig gewordene Begriffsverwendung eines „säkularisierte[n] Paradies[es]“, dem Garten Eden ähnlich, an, „an dem ein zeitloses, den Ansprüchen der Alltagswelt enthobenes Sein in Frieden, Muße und Liebe möglich ist“. Vgl. Maisak, Petra: „Et in Arcadia ego“. In: Göres, Jörn (Hg): *... auf klassischem Boden begeistert*. *Goethe in Italien. Katalog des Düsseldorfer Goethe-Museums*. Mainz: von Zabern, 1986, S. 66–87.

Rückkehr nach Weimar mit Ovid zu vergleichen, der sich in der Verbannung an Rom zurückerinnert:

„Auf eine besonders feierliche Weise sollte jedoch mein Abschied aus Rom vorbereitet werden; drei Nächte vorher stand der volle Mond am klarsten Himmel, und ein Zauber, der sich dadurch über die ungeheure Stadt verbreitet, [...] ward nun aufs eindringlichste fühlbar. [...] Und wie sollte mir gerade in solchen Augenblicken Ovids Elegie nicht ins Gedächtnis zurückkehren, der, auch verbannt, in einer Mondnacht Rom verlassen sollte. „Cum repeto noctem!“ seine Rückerinnerung, weit hinten am Schwarzen Meere, [...] kam mir nicht aus dem Sinn.“¹⁹¹

Goethes idealisch verklärte Italienerfahrung löste realistischer orientierte Italienbilder, wie sie etwa im späten 18. Jahrhundert in der äußerst populären Reiseschrift *„England und Italien“*¹⁹² von Johann Wilhelm von Archenholz (1741–1812) zum Ausdruck kamen, ab. Dort finden die prekären politischen und sozialen Verhältnisse im Italien der Zeit ungeschönte Erwähnung. Dass nun ausgerechnet Goethe das prägende Wahrnehmungsmuster für kommende Generationen liefern sollte, rührt vom nachhaltigen Erfolg seines Gesamtwerkes her: Bereits zu Lebzeiten wurde er von seinen Zeitgenossen als Nationalschriftsteller der Deutschen erfahren¹⁹³ und gilt bis heute als Schlüsselfigur der Weimarer Klassik, deren Genese in Anlehnung an seine eigene Darstellung als Konsequenz dieser Reiseerfahrung interpretiert wurde. Die enorme Bedeutung, die Italien für Goethe und Goethe für die Deutschen erlangen würde, äußerte sich in zahllosen Nachfolgereisen in und Nachfolgetexten über den Süden.

Auf bemerkenswerte Weise veranschaulicht die 1904 erschienene Abhandlung *„Goethe unser Reisebegleiter in Italien“*¹⁹⁴ von Georg von Graevenitz den in den folgenden Generationen in Deutschland entstehenden regelrechten Kult um Goethe und Italien. In dem pointiert mit „Goethe, Italien und wir“ überschriebenen einleitenden Kapitel erklärt der Autor Goethes Nachwirkung zu einem „Rauschen“, das „oft unbewusst“ die

¹⁹¹ Goethe HA, Band XI, S. 554f.

¹⁹² Archenholz, Johann Wilhelm von: *England und Italien*. 3 Bände. Leipzig 1785. Neuausgabe hg. von Maurer, Michael. Heidelberg: Winter, 1993.

¹⁹³ Vgl. z. B. Widmaier-Haag, Susanne: *Es war das Lächeln des Narziß. Die Theorien der Psychoanalyse im Spiegel der literaturpsychologischen Interpretationen des ‚Tod in Venedig‘*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1999, S. 123.

¹⁹⁴ Graevenitz, Georg von: *Goethe, unser Reisebegleiter in Italien*. Berlin: Mittler, 1904.

„Grundstimmung unserer Empfindungen für und in Italien“¹⁹⁵ bilde; es speise den aus dem germanischen Erbe stammenden Drang zur Wanderlust und lenke die Wege gen Süden.¹⁹⁶ In kunstreligiöser Überhöhung, die sich nahtlos an Goethes eigene Arkadiennarrative anbinden lässt, wird der Weimarer Schriftsteller hier zum Propheten „Mahomet“ berufen, der die „Bäche deutschen Interesses an Italien“ wie den „Glanz der Kaiserkrone“, den „Schimmer der Weltherrschaft“, „die kirchlichen Gnadengaben“, die „Weisheit der Wissenschaft und Meisterschaft der Lebenskunst, die allein auf dem Boden des Altertums gedeihen zu können scheinen“, die „Reste ehrwürdiger Vergangenheit“, „Zeugnisse glänzender Kunstepoche“, „eine üppige fruchtbare Natur“ etc. in sich „aufnahm und vereinigte“¹⁹⁷ – und in vollendeter Form an seine Leserschaft weitergab.

Auch wenn die weitere Rezeption der „*Italienischen Reise*“ natürlich nicht grundsätzlich in gleichermaßen blumiger Art und Weise goethe- und (seiner Maßgabe folgend) italien-verherrlichend ausfiel, so etablierte sich doch schnell eine Lesart als tonangebend, die sich sehr eng an Goethes eigene Darstellung anlehnte und seine Selbst- und Raumstilisierung bereitwillig wiederholte. Bereits Boerner wies auf diese lange Zeit dominierende, vorhandene Unstimmigkeiten geﬂissentlich ausblendende Auslegungstradition der „*Italienischen Reise*“ hin,¹⁹⁸ die nicht unwesentlich dazu beitrug, „Goethe zum Schöpfer des Mythos Italien in der deutschen Kultur zu erheben“.¹⁹⁹ Noch Ernst Beutler, der für die Zürcher Artemis-Ausgabe das Nachwort zur „*Italienischen Reise*“ verfasste, nennt das Werk dort ein

„Buch des reinsten Glückes. Darin ist in der Weltliteratur kaum ein anderes Werk dem Goethes an die Seite zu stellen. Es ist die Schilderung einer Kette heiter beseligter Tage. Wenn man in dem Glücksgefühl, das wir empfinden, den Maßstab für die Erfüllung des Lebens sieht, so sind die Jahre in Rom der Gipfel von Goethes Dasein gewesen. Die Schwermut, die den Abschied umdüstert, das Bekenntnis des Dichters, er habe die letzten Wochen beim Erwachen die Tränen nicht zurückhalten können, und jenes andere, dass er seit seinem Scheiden aus Rom keinen

¹⁹⁵ Graevenitz (1904).

¹⁹⁶ Vgl. Graevenitz (1904).

¹⁹⁷ Graevenitz (1904).

¹⁹⁸ Ingen, Ferdinand van: „Goethes ‘Italienische Reise’ und Italienreisende seiner Zeit“. In: *Jahrbuch der Österreichischen Goethe-Gesellschaft* (111,113/2010), S. 27–47, hier 41.

¹⁹⁹ Boerner, Peter: „Italienische Reise“. In: Lützel, Paul Michael/McLeod, James E. (Hg.): *Interpretationen: Goethes Erzählwerk* (=Universalbibliothek 8010). Stuttgart: Reclam, 1985, S. 344–362, hier 345.

wahrhaft glücklichen Tag mehr erlebt habe, bestätigen nur, in welche Höhen des Lebensgefühles ihn der Aufenthalt im Süden, in Italien erhoben hatte.“²⁰⁰

Eine solche Verabsolutierung des verklärten Italienbildes, das Goethe in seiner „*Italienischen Reise*“ präsentiert, trägt jedoch dessen Konstruiertheit nicht in ausreichendem Maße Rechnung. Obschon er seine Italientour in der Folgezeit immer wieder als außerordentlichen und im Wesentlichen ungetrübten Erfahrungsprozess verstanden haben wollte, zeigte er in der Realität wenig Interesse an einem erneuten Aufenthalt mit dem Zweck einer potenziellen Auffrischung des Erlebnisses. Dabei hätte es durchaus weitere Gelegenheiten gegeben – etwa als er von Herzog Karl August zwei Jahre nach der eigenen Reise beauftragt wurde, die Herzoginmutter aus dem Süden zurückzubegleiten. Pflichtschuldig folgte Goethe dem Wunsch zumindest in Teilen – nachdem bereits er Anna Amalias ursprüngliches Ansinnen, ihn als Reisebegleiter zu gewinnen, abgeschlagen hatte.²⁰¹ Zwei Monate lang logierte Goethe in Erwartung ihrer Rückkunft in Venedig. Die Zeit wurde zur Arbeit an den „*Venezianischen Epigrammen*“ genutzt. Dort hält Goethe fest, dass dies wahrlich nicht mehr das Italien sei, „das [er] mit Schmerzen verließ“.²⁰² Schmutz und Gestank in der Lagunenstadt setzen ihm zu; vom verbannten Ovid, dem nun die Möglichkeit offen stünde, in die Seelenheimat Rom zurückzukehren, ist nicht mehr viel zu spüren. Brieflich vermeldet Goethe dem Herzog, dass mit dieser jüngsten Reise seiner „Liebe für Italien [...] ein tödtlicher Stos versetzt“²⁰³ worden sei. Eine dritte, eigentlich für das Jahr 1797 geplante Italienfahrt fand schließlich überhaupt nicht mehr statt. Dennoch hielt Goethe offiziell bis an sein Lebensende, also weit mehr als 40 Jahre, nachdem er zum ersten Mal die Alpen überquert hatte, am Postulat der ersten

²⁰⁰ Goethe, Johann Wolfgang von: *Gedenkausgabe der Werke, Briefe und Gespräche*. 23 Bände. Zürich: Artemis, 1949, hier Band XI, S. 995f.

²⁰¹ Vgl. Philipps, Carolin: *Anna Amalia von Weimar: Regentin, Künstlerin und Freundin Goethes*. München/(u. a.): Piper, 2019.

²⁰² 4. Venezianisches Epigramm:

„Das ist Italien, das ich verließ. Noch stäuben die Wege,
Noch ist der Fremde geprellt, stell‘ er sich, wie er auch will.
Deutsche Redlichkeit suchst du in allen Winkeln vergebens;
Leben und Weben ist hier, aber nicht Ordnung und Zucht;
Jeder sorgt nur für sich, misstrauet dem andern, ist eitel,
Und die Meister des Staats sorgen nur wieder für sich.
Schön ist das Land; doch ach, Faustinen find‘ ich nicht wieder.
Das ist Italien nicht mehr, das ich mit Schmerzen verließ.“

²⁰³ Brief an Herzog Karl August vom 3.4.1790. In: Goethe, Johann Wolfgang von: *Goethes Werke*. So-phienausgabe. Abteilung IV, Band IX. Weimar: Böhlau 1891, S. 197f. In Folge abgekürzt mit WA.

Italienerfahrung als Glücksmoment epochaler Dimension fest. Dies bestätigt, dass das Land als realgeografische Bezugsgröße weit weniger bedeutsam für den Dichter war als das mythisch verklärte *Italien-Arkadien*, das er instrumentalisierte und auf diese Weise dem Zweck der Illustration und Legitimation des eigenen Lebensweges unterstellte.

Das von ihm geprägte Paradigma sollte über Jahrhundert maßgeblich die Repräsentation Italiens in Deutschland mitbestimmen.²⁰⁴ Inwiefern die mit Graevenitz als Goethes „Grundrauschen“ identifizierte Eigenart der deutschen Italiendarstellung²⁰⁵ auch entscheidend für die Tradition der weiblichen Italienwahrnehmung und südlichen Raum-entwürfe ist, soll – unter anderem – Gegenstand der weiteren Kapitel sein.

3.2 Anna Amalia von Braunschweig-Wolfenbüttel (1739–1807) und ihre Hofdame Luise von Göchhausen (1752–1807) in Italien

3.2.1 Ein „kühnes Unternehmen“:²⁰⁶ Die Italienreise der Herzogin Anna Amalia (15.8.1788 – 18.6.1790)

Es verstrich nicht viel Zeit, bis sich in der kleinen Residenzstadt Weimar über Goethes Korrespondenznetzwerk in Form der regelmäßig eintreffenden Rundbriefe die Kunde seiner Italienreise als Impulsgeber einer menschlichen wie auch künstlerischen Wiedergeburt verbreitet hatte und dort für ein Klima des Aufbruchs sorgte. Wie ein südwärts gerichteter „Dammbruch“ erschien dem Dichter selbst die durch ihn ausgelöste Reisewelle.²⁰⁷

„Briefe von Haus hatten mich indessen bemerken lassen, daß meine nach Italien so lang projektierte, immer verschobene und endlich so rasch unternommene Reise bei den Zurückgelassenen einige Unruhe und Ungeduld erregt, ja sogar den Wunsch, mir nachzufolgen und das gleiche Glück zu genießen, von dem

²⁰⁴ Vgl. Anm. 70–77.

²⁰⁵ Vgl. Anm. 194–197.

²⁰⁶ Anna Amalias Brief an Johann Heinrich Merck vom 6. Januar 1788. In: Merck, Johann Heinrich: *Briefwechsel*. Hg. von Leuschner, Ulrike. 5 Bände. Göttingen: Wallstein, 2007, Band IV, S. 493.

²⁰⁷ Eintrag vom Oktober 1787. In: Goethe HA, Band XI, S. 429: „Der Damm war endlich gebrochen, und es ergab sich nach und nach ganz deutlich, daß Herzogin Amalie mit ihrer Umgebung von einer, Herder und der jüngere Dalberg von der andern Seite über die Alpen zu gehen ernstliche Anstalt machten.“

meine heitern, auch wohl unterrichtenden Briefe den günstigsten Begriff gaben.“²⁰⁸

Auch Anna Amalia von Braunschweig-Wolfenbüttel, die einstige Landesherrin des Herzogtums Sachsen-Weimar-Eisenach, die sich mittlerweile ins Privatleben zurückgezogen hatte, ließ sich von Goethes Reisefreude anstecken und machte sich in etwa zur gleichen Zeit wie Johann Gottfried Herder und Karl Theodor von Dalberg in den Süden auf. Die Pläne der Herzoginmutter stießen jedoch keineswegs auf allgemeine Zustimmung – weder bei Goethe selbst noch bei den Mitgliedern des Weimarer Hofes.²⁰⁹ Neben der Sorge um Gesundheit und Sicherheit wurden vor allem auch Bedenken finanzieller Art laut. Die Ausgaben für die Reise würden sich auf eine Summe belaufen, die immerhin das Vielfache des Jahresverdienstes eines hohen Staatsbeamten ausmache, da für die Reise einer Dame adligen Standes ein beträchtlicher Aufwand vonnöten war.²¹⁰ Davon abgesehen würde dem Herzogtum während der Abwesenheit der Fürstin ein wichtiger Wirtschaftsfaktor verloren gehen.²¹¹ Anna Amalia selbst war sich nicht nur angesichts der Skepsis am eigenen Hof der „Kühnheit“²¹² ihres Unterfangens durchaus bewusst.

Derlei Bedenken und Zweifel hielten sie indes nicht davon ab, ihr seit langem gehegtes Reisevorhaben schließlich in die Tat umzusetzen. Die früh verwitwete Herzogin hatte 1775 die Regierungsgeschäfte an ihren Sohn Karl August übergeben und sah sich aufgrund ihrer Stellung und ihres Alters immerhin keinen Vorwürfen bezüglich der Vernachlässigung häuslicher oder mütterlicher Pflichten ausgesetzt. Sicherheit und

²⁰⁸ Eintrag vom Oktober 1787. In: Goethe HA, Band XI, S. 429f. Goethe allerdings bezweifelt deutlich, dass den Nachfolgern in Italien ein ähnliches Erlebnis wie ihm selbst zuteil werden können: „In der mittlern Zeit waren mir aus Deutschland kommende Reisende immerfort höchst beschwerlich; sie suchten das auf, was sie vergessen sollten, und konnten das, was sie schon lange gewünscht hatten, nicht erkennen, wenn es ihnen vor Augen lag“.

²⁰⁹ Vgl. z. B. Karl von Stein: „Man gibt es ihm (also Goethe, Anm. d. V.) schuld, daß die Herzogin Mutter nach Italien geht, und das verdenkt man ihm sehr“. In: Fleischer, Horst: *Vertrauliche Mitteilungen aus Mecklenburg-Schwerin und Sachsen-Weimar* (=Kleine kulturgeschichtliche Reihe 2). Rudolstadt: Thüringer Landesmuseum Heidecksburg, 1999. Vgl. dazu auch Hollmer in Heitmann (1993), S. 74.

²¹⁰ Vgl. z. B. Anna Amalia: *Briefe über Italien* (=Kleines Archiv des achtzehnten Jahrhunderts 33). Hg. und mit einem Nachwort versehen von Hollmer, Heide. St. Ingbert: Röhrig, 1999, S. 87. Vgl. zudem Golz im Vorwort zu Göchhausen/Brandtsch (2008) (unpaginiert).

²¹¹ Vgl. Philipps (2019), S. 352ff.

²¹² Vgl. dazu Anna Amalias Brief an Johann Heinrich Merck vom 6. Januar 1788. In: Merck, Johann Heinrich: *Briefwechsel*. Hg. von Leuschner, Ulrike. 5 Bände. Göttingen: Wallstein, 2007, Band IV, S. 493.

Sittlichkeit geboten allerdings einen Aufbruch in standesgemäßer Begleitung, so dass neben dem Kammerherrn Hildebrand von Einsiedel auch die Hofdame Luise von Göchhausen, Kammerfrau Dorothea Musculus, Hofjungfer Friederike Roth, der Koch Goullon, der Arzt Wilhelm Hische und ein ortskundiger Führer die Reisegesellschaft bildeten. Dieser Kontakt war über Goethe zustande gekommen: Filippo Collina war der Sohn jener Wirtsleute, bei denen Goethe selbst in Rom Unterkunft gefunden hatte.

Bereits im Vorfeld der Reise verlieh auch Anna Amalia den hohen Erwartungen Ausdruck, die sie mit dem Vorhaben verband. Sie bekundete schon vorab ihre feste Entschlossenheit, die eigenen Erfahrungen dem Goetheschen Italiendiskurs der Palingenese anzuverwandeln:

„Ich glaube Italien ist für uns das was der Fluß Lethe den Alten war, man verjüngt sich indem man alles unangenehme was man in der Welt erfahren hat vergießt u dadurch ein neu gebohrner Mensch wird.“²¹³

Zudem übermittelt sie ihren starken Wunsch, die durch Textzeugnisse und Briefe geprägten Vorstellungsräume durch eigene Anschauung zu verifizieren:

„Die Nachrichten, die ich von den Reisenden bekomme, machen mir öfters den Kopf schwindlich, Es thut weh, von Nichts als den herrlichen Sachen zu hören, und sich ihnen nicht anders als durch ein trübes Fernglas nähern zu können.“²¹⁴

Dementsprechend bestimmt Hollmer auch die „Autopsie“,²¹⁵ also das eigene Sehen und Erleben des natur- und kunstreichen Landes als tragendes Motiv für Anna Amalias Reise über die Alpen, zu der sie schließlich am 15. August 1788 aufbrach – nur wenige Monate nach der Rückkehr Goethes aus Italien. Die Route, die sie wählte, führte sie über Regensburg, München, Innsbruck, Bozen und Verona nach Mailand. Die Zeit zwischen dem 5. Oktober und dem 1. Januar verbrachte die Gruppe in Rom, am 1. Januar 1789 zog nach

²¹³ Merck (2007), Band IV, S. 493.

²¹⁴ Merck (2007), Band IV, S. 361.

²¹⁵ Hollmer. In: Hollmer, Heide: „Ohne Künstler kann man nicht leben weder in Süden noch Norden“. Herzogin Anna Amalias Kunstwahrnehmung und Kunstförderung während der Italienreise (1788–1790)“. In: Berger, Joachim (Hg.): *Der ‚Musenhof‘ Anna Amalias*. Köln/(u. a.): Böhlau, 2001, S. 107–124, hier: 108.

sie nach Neapel weiter. Um die Osterfeierlichkeiten in der Hauptstadt der katholischen Christenheit miterleben zu können, kehrte man am 20. Februar 1789 für gute drei Monate dorthin zurück. Im Gegensatz zu Goethe jedoch, der einen Großteil seines Italienaufenthalts in der *Ewigen Stadt* verweilt hatte, zog es Anna Amalia nach dem Erleben des Osterfestes bald wieder zurück nach Neapel. Dort nahm sie für fast ein weiteres Jahr Quartier. Die Golfstadt wurde zur zweiten Basisstation ihrer Reise, von wo aus sie Ausflüge nach Ischia, Pompei, Paestum und – in Abweichung von klassischen Italientouren der Zeit – Apulien – unternahm. Die Rückroute nach Deutschland führte wieder über Rom, Terni, Loreto, Ancona und Bologna zurück nach Venedig, wo Goethe bereits seit Wochen die Ankunft der herzoglichen Reisegesellschaft erwartete, um sie nach Deutschland zurückzubegleiten. Im Juni 1790 schließlich kehrten alle gemeinsam nach Weimar zurück.

Die Reise wurde in einem für damalige Zeit vergleichsweise reichhaltigen Textkorpus dokumentiert. Es liegt eine Reihe von Briefen vor, verfasst sowohl von Anna Amalia selbst als auch von ihrer ersten Hofdame; sie wurden zum Teil in Druckform publiziert. Außerdem existieren Tagebücher beider Frauen, die während der Reise angelegt wurden.²¹⁶ Erst mit einem zeitlichen Abstand von gut sechs Jahren machte sich Anna Amalia auf der Basis dieser Textzeugnisse an das Verfassen eines literarisierten Reiseberichts in Form von Briefen an eine fiktive „[I]iebe Schwester“²¹⁷.

3.2.2 Anna Amalias Arkadienfahrt: „Briefe über Italien“

Fünf Städte bzw. Regionen bilden die strukturellen Wegmarken der „*Briefe über Italien*“: die Stadt Rom, deren Peripherie, Neapel, Ischia und Apulien. Auf der Basis dieser Verortung werden der Ablauf der Reise und die damit verbundenen angestrebten und erreichten Bildungsziele rekapituliert. Beträchtlichen Raum nehmen Beschreibungen des breit gefächerten Besichtigungsprogrammes ein, das ein beachtliches Repertoire aus Kirchen, Klöster, Schlösser und Galerien umfasste. Daran schließen sich zugehörige Beurteilungen und Betrachtungen über Natur, bildende Kunst, Architektur und Städtebau

²¹⁶ Anna Amalia: „*Reise-Journal*“. In: Thüringisches Hauptstaatsarchiv Weimar, Hausarchiv, Fürstliche Familie (A) XVIII, Nr. 154, Bl. 5r; Luise von Göchhausen: *Briefe einer Hofdame aus dem klassischen Weimar*. Hg. von Werner Deetjen. Berlin: Mittler, 1923.

²¹⁷ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7ff.

an. Doch beschränken sich Anna Amalias Interessen keineswegs auf diese rein ästhetischen Bereiche. Als ehemalige Regentin eines kleinen Fürstentums mit aufgeklärten Ambitionen liegt ihr Augenmerk auf den Lebensbedingungen und Eigenheiten der Einwohner, deren Kultur und Traditionen. Auch Besonderheiten des Verwaltungswesens sowie Landwirtschaft, Lebensmittelproduktion, Straßenbau und Handel finden Erwähnung.

Besondere Aufmerksamkeit verdienen ihre Ausführungen dort, wo die narrative Darstellung der Reisebriefe nachweislich von den Begebenheiten der Reise bzw. und damit den früheren Textquellen abweicht, um sich so besser in ein existierendes Wertekorsett einfügen zu lassen. Exemplarisch sei hier auf zwei dieser nachträglichen Umdichtungen verwiesen.²¹⁸ Bezüglich des tatsächlichen Reiseablaufs kann die Tatsache als gesichert gelten, dass Anna Amalia nach ihrer Ankunft in Rom zunächst den Petersdom und erst danach das Pantheon besichtigte. In den Reisebriefen jedoch kehrt sie die Route um und behauptet: „Mein erster Gang war nach dem Pantheon gerichtet“. Die Erhabenheit dieses Gebäudes, so schreibt sie dort, habe bei ihr einen geradezu „heiligen Schauer“²¹⁹ ausgelöst. Der Petersdom hingegen sei auf weniger Gefallen gestoßen. Zwar bestaunte sie zunächst dessen Größe und Detailreichtum, diese hätten allerdings nicht Ehrfurcht, sondern lediglich „[E]rstauen“ hervorgerufen. Schließlich seien die visuelle Überfrachtung und Überforderung der Betrachterin in Enttäuschung übergegangen. Das Erleben dieses Bauwerks, so Anna Amalia, habe ihre Seele letztendlich „kalt“²²⁰ gelassen. Diese dramaturgisch bedeutsame Verkehrung der Reihenfolge spiegelt das damals gängige und durch Goethe weiter popularisierte Kunsturteil der Überlegenheit der Antike gegenüber der Renaissance wider. Im weiteren Verlauf des Textes bekräftigt sie diese Überzeugung, indem sie – unter Bezugnahme auf die Positionen Oesers und Winckelmanns von der „unnachahmliche[n] gröÙe, einheit und Simplicität“ des Bauwerks spricht und vom „auffallenden beweiß, wie sehr die Alten durch die Einfachsten mittel ihr Ziel zu erreichen wusten, und wie ihre ideen der gröÙe der Sachen angemeeÙen war“.²²¹ Der im Nachgang literarisierte Stadtrundgang vollzieht damit die Antiklimax des Niedergangs der Kunst

²¹⁸ Auf solche Divergenzen wies u. a. bereits Hollmer hin. In: Heitmann (1993), S. 78ff.

²¹⁹ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7f.

²²⁰ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7f.

²²¹ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7f.

und Kulturen seit der griechischen Hochzeit nach und führt vom Ausgangspunkt des Pantheons als unübertroffener künstlerischer Höchstleistung in die Reflexion über den Verfall der Großartigkeit, wenn die Betrachterin nämlich an „Roms ehemaligen Glanz“ erinnert wird: „Man gehet wie unter Abgeschiedenen Schatten unsterblicher Männern auf ihren Gräbern, und Rom ist nicht mehr“.²²²

Eine zweite erzähltechnische Modifikation fällt nach einem Vergleich der realen Reise-daten mit der Darstellung in den „*Briefen*“ bei der Behandlung Roms und Neapels ins Auge. Anna Amalia verbrachte – wie eingangs bereits erwähnt – den Großteil ihres Aufenthaltes in Süditalien. Im Rahmen ihres Abstechers nach Apulien stößt sie gar in einen Landstrich vor, der im späten 18. Jahrhundert üblicherweise nicht Teil einer italienischen Standardroute war. Über die Gründe für Anna Amalias Bevorzugung Süd-italiens vor Rom kann nur gemutmaßt werden. In der neuesten Biografie von Philipps wird die These einer Liebesbeziehung unklarer Ausprägung zum Erzbischof von Tarent in den Vordergrund gerückt.²²³ Das südlichere (See-)Klima und die vielfach gepriesene landschaftliche Schönheit des Golfs von Neapel zu Füßen der Hügelkette des Posillipo mögen dabei das Ihrige getan haben. Berger vermutet zudem, dass sich Anna Amalia in Rom in weit höherem Maße, als ihr das lieb war, gesellschaftlichen Verpflichtungen als ehemalige politische Amtsträgerin ausgesetzt sah. Ihr Pseudonym als „Gräfin Allstedt“ war schon kurz hinter dem Brenner gelüftet worden und der damit verbundene Schonraum war einem regen standesgemäßen Sozialleben gewichen. Gerade die in Rom oft abgehaltenen „Conversations“ nach italienischer Manier hatten begonnen, sie zu ermüden. Er geht davon aus, dass ihr in Neapel mehr Zeit und Freiraum für „Kunstliebhaberei oder gar aktives Dilettieren“²²⁴ zur Verfügung stand. Für diese Vermutung spricht, dass sich dort bald ein fester Wochenplan mit Theateraufführungen, Opern und Hauskonzerten herausbildete, zu denen sich regelmäßig ein beachtlicher Besucherkreis einfand. Zudem konnte die Musik, für die sich Goethe recht wenig interessiert hatte, seit jeher als Anna

²²² Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 8f.

²²³ Vgl. Philipps (2019), S. 371ff. Auch Berger deutete auf das wenig erforschte „neapolitanische Eroticon“ hin. In: Berger (2003), S. 579.

²²⁴ Berger, Joachim: „Reisen zwischen Autopsie und Imagination. Herzogin Anna Amalia als Vermittlerin italienischer Kultur in der Residenz Weimar (1788–1807)“. In: Rees, Joachim (Hg.): *Europareisen politisch-sozialer Eliten im 18. Jahrhundert: Theoretische Neuorientierung, kommunikative Praxis, Kultur- und Wissenstransfer*. Berlin: Wissenschaftsverlag, 2002, S. 275–300, hier 296.

Amalias Hauptsteckenpferd gelten – und Neapel schien ihr mehr als jeder andere Ort einzigartig in Bezug auf dessen musikalisches Potenzial:

„Unter den Künsten ist TonKunst wohl die einzige, worinne es die Neapolitaner weiter als jede andere Nation gebracht habe. Die Harmonie welche hier in der ganzen Natur herschet, ist hier auch dem Menschen angebohrt. Sie lieben die Musick leidenschaftlich.“²²⁵

Dennoch liegt der erzählerische Mittelpunkt der Italiendarstellung in der redigierten Form der „*Briefe*“ zweifelsfrei in Rom und seiner Umgebung. Das gilt sowohl hinsichtlich der Seitenzahl als auch der Bedeutung, die darin den jeweiligen Orten beigemessen wird. In der *Ewigen Stadt* nämlich – so behauptet sie zumindest im Nachhinein – wähnte sie sich endlich am Ziel ihrer Wünsche und nirgends sonst „habe [sie ihr] daseyn so gefühlt, als in diesem *moment*“.²²⁶ Diese Aussage steht in direktem Widerspruch zu ihrem Tagebuch, in dem sie den „Aufenthalt zu Neapel“ zum „glücklichste[n] zeitpunkt [ihres] lebens“²²⁷ kürt und notiert, dass die Rückkehr nach Rom sie trübsinnig gestimmt habe. Es liegt nahe, die im Nachgang vorgenommene Hochstilisierung Roms zum Wesenskatalysator als Bekräftigung der durch Goethe geschaffenen Erwartungshaltung zu deuten. So kann auch in Anna Amalias Fall die Überhöhung als Legitimationsstrategie des kostspieligen und nur schwer zu verteidigenden Reiseunterfangens gelten, gegen das sowohl von familiärer als auch politischer Seite weiterhin Zweifel angemeldet wurden.²²⁸ Es ist davon auszugehen, dass diese kritischen Stimmen auch nach der Rückkehr nicht vollends verstummten – zumal die Reisedauer sich auf fast zwei Jahre ausgeweitet hatte. Was also beim *Geheimen Rat* als Rechtfertigung einer mehrjährigen und kostenintensiven Abwesenheit akzeptiert worden war, weil es insgesamt zu so positiven Folgen geführt hatte,

²²⁵ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 60.

²²⁶ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7. Über Neapel hingegen heißt es wenig schmeichelhaft: „Die Stadt an sich selbst ist nicht schön. Die Straßen sind zu enge für so eine Volksmenge. Man findet bei weitem nicht so schöne Palläste u Kirchen wie zu Rom.“ In: Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 46.

²²⁷ Anna Amalia, *Journal*, Eintrag vom 17.2.1789. Zitiert in Berger (2003), S. 579.

²²⁸ Vgl. Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 90.

konnte ihr schlechterdings verwehrt werden: Die Übernahme der Italienformeln Goethes half auch Anna Amalia etwaige Bedenken des Hofes ins Leere laufen zu lassen.²²⁹

Mit den vorgestellten Änderungen, Verschiebungen und Stilisierungen, die sich in den „*Briefe[n] über Italien*“ finden, vollzieht Anna Amalia einen Prozess der Öffnung des Reiseberichts hin zur Fiktion. Ihre Texte bestätigen somit den von Brenner beschriebenen gattungstypologischen Paradigmenwechsel des Reiseberichts im 18. Jahrhundert, der sich mehr oder minder stark vom Anspruch löst, „faktographische Mitteilung“²³⁰ zu sein und stattdessen zunehmend das erlebende Ich und dessen Empfindungen in den Mittelpunkt rückt.²³¹ Ähnlich war bereits Goethe vorgefahren. Anna Amalia geht jedoch zurückhaltender als jener vor, bei dem das beschriebene Land schlussendlich zum Katalysator eines vollkommen auf das eigene Ich ausgerichteten Selbstfindungsprozesses wird. Anna Amalias Italienbeschreibung vermischt vielmehr Elemente der enzyklopädischen Studienreise der Aufklärer, die sich eine möglichst minutiös-genaue, faktengetreue Abbildung des Reiselandes zum Ziel setzt, mit Elementen der ästhetisch-sensualistischen Bildungsreise, die der Bestimmung einer gesamtheitlichen Ausbildung der Persönlichkeit des Reisenden folgt. Hinweise auf ihren eigenen Anspruch an die Reise, deren Zweckbestimmung über ein reines Fakten- und Wissensanhäufen hinausgeht, lassen sich auch aus einer abwertenden Bemerkung über die klassischen *Grand Tour*-Gänger ableiten:

„Die Teuschen unternehmen mehren theils ihre Reisen, wen sie von Universitäten zurückkomen und ihre Beurtheilungen gründen sich auf der Theorie der Schul-Gelehrsamkeit viele haben nur den entzweck, sagen zu können: auch wir sind in Italien gewesen.“²³²

Den Vorwurf eines Selbstzweckes ihrer Reise wollte sie unbedingt ausgeräumt wissen – und der Rückgriff auf Goethes überhöhtes Italienerleben war diesem Anliegen zuträglich. Die Reisebriefe erlaubten ihr, den gefühlten Nutzen der ungewöhnlichen Unternehmung

²²⁹ Vgl. dazu auch Seifert, Siegfried: „‘Ich fühle mich in diesem Land sehr zufrieden’. Ein italienischer Brief der Herzogin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach an ihren Bibliothekar Christian Joseph Jagemann. Mit Erstveröffentlichung des Briefes, Rom, 7. November 1788“. In: Seemann, Hellmut: *Anna Amalia, Carl August und das Ereignis Weimar* (=Jahrbuch Klassik-Stiftung Weimar). Göttingen: Wallstein, 2007, S. 100–118, 112ff.

²³⁰ Brenner (1992), S. 275.

²³¹ Z. B. Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7 und 36.

²³² Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 7f.

dauerhaft in Textform festzuhalten und im Zweifelsfall leicht darauf zugreifen zu können. Sowohl Hollmer als auch Berger vermuten im Verfassen der Briefe zudem eine Art „psychologisch-therapeutisches Moment“,²³³ das Anna Amalia in schwierigen politischen und privaten Zeiten als ideeller Fluchtpunkt aus der Realität dienen konnte.

3.2.3 Nüchterne Notizen: Das Reisetagebuch der Luise von Göchhausen

Im Vergleich zu den literarisierten Italienbriefen der Herzogin erscheinen die Reiseaufzeichnungen aus der Hand der Begleiterin Luise von Göchhausen (1752–1807) sachlicher und nüchterner; passagenweise wirken sie buchhalterisch in ihrer Kürze.²³⁴ Freilich ist dies zumindest zum Teil der Textsorte geschuldet: Das überlieferte Tagebuch erfüllt ganz im Dienst der Pragmatik auch den Zweck einer knappen Reisedokumentation. Es listet in erster Linie mit Akribie Etappen, Modalitäten der Reise, Unternehmungen, gemachte Begegnungen, durchgeführte Besichtigungen und Korrespondenzen auf. Einer umfassenden literarischen Umarbeitung wie Anna Amalias Tagebuch wurde das Geheft nicht unterzogen. Entgegen früherer Annahme ist dieser Text wohl auch nicht im Auftrag der Herzogin entstanden, sondern durchaus als persönliches, privates Schriftstück der Verfasserin anzusehen.²³⁵ Deren Individualität tritt allerdings über weite Strecken hinter ihrer sozialen Rolle als Hofdame zurück: Viele Einträge spiegeln eher den Aufgabenbereich der Angestellten als ihre persönlichen Neigungen und Anliegen wider. Dabei bedingt die Nichtzugehörigkeit zur herrschenden Schicht keine völlige Auflösung einer persönlichen Stimme im Sinne der u. a. von Spivak untersuchten Stummheit subalternen Gruppen.²³⁶ Eine solche Zuordnung greift trotz diverser Abhängigkeitsfaktoren – allen voran der ökonomischen – nicht umfänglich: Dafür war Göchhausens Stellung immer noch zu privilegiert. Dementsprechend finden sich vereinzelt auch Passagen, in denen die Positionen und Werthaltungen der beiden Reisenden voneinander abweichen und so eine Unterscheidung zwischen der Person der Herzogin und dem „ich“ der Verfasserin

²³³ Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 92.

²³⁴ Göchhausen, Louise Ernestine Christiane Juliane von: „*Es sind vortreffliche italienische Sachen dasselbst*“. *Louise von Göchhausens Tagebuch ihrer Reise mit Herzogin Anna Amalia nach Italien vom 15. August 1788 bis 18. Juni 1790*. Hg. und kommentiert von Brandsch, Juliane (=Schriften der Goethe-Gesellschaft 72). Göttingen: Wallstein, 2008.

²³⁵ Vgl. dazu Anna Amalia/Hollmer (1995), Einleitung, S. 11.

²³⁶ Vgl. Spivak, Gayatri Chakravorty: „Can the Subaltern Speak?“ In: Nelson, Cary/Grossberg, Lawrence (Hg.): *Marxism and the Interpretation of Culture*. Chicago: University of Illinois Press, 1988, S. 271–317.

deutlich wird.²³⁷ Vereinzelt wird sogar Kritik am Gebaren der Regentin selbst geübt.²³⁸ Solche Aussagen wären nicht mit den Ansprüchen an eine höfische Auftragsarbeit vereinbar. Außerdem spricht die Existenz des von Anna Amalia selbst verfassten Tagebuchs gegen die These, der Text sei einzig mit dem Ziel einer späteren Verwendung durch die Herzogin in Auftrag gegeben worden. Auch wenn Göchhausens Journal somit nicht als rein dienstlicher Fahrtenbericht interpretiert werden kann, sollte dennoch berücksichtigt werden, dass der Italienaufenthalt an sich ausschließlich auf die Initiative Anna Amalias hin erfolgte und die Hofdame schlicht keine andere Wahl hatte, als sich dem Reisewunsch zu fügen. Ihre eigene Reisemotivation spielte keine Rolle. So verwundert es auch nicht, dass vom begeisterten Überschwang der Herzogin recht wenig spürbar wird. Die unmissverständliche Ausrichtung der gesamten Unternehmung auf die Dienstherrin wird von Luise von Göchhausen mehrfach thematisiert. In einem Brief an Christoph Martin Wieland erwähnt sie am 3. September 1788 erstmals die Reise in das Land, „welches schon so lange das Ziel der Wünsche unserer geliebten Herzogin war“²³⁹ – von ihren eigenen Neigungen ist nicht die Rede. Karl Ludwig von Knebel, den ehemaligen Fürstenerzieher, setzt sie davon in Kenntnis, dass die „Gesundheit der Herzogin, der die Reise ausserordentlich wohl bekommen und die mit fröhlichen Herzen und heitern Geist [...] genießt, was ihr Natur und Kunst hier darbieten“, „wesentliche[r] Theil“ der „Glückseligkeit“ sei.²⁴⁰ D. h. die Messlatte für die öffentliche Erfolgsbestimmung ist das Vergnügen und das wiederhergestellte Wohlergehen der Regentin. Das entbindet Göchhausen allerdings auch gleichzeitig von der Notwendigkeit, ein geschöntes Bild ihrer Erfahrungen zu hinterlassen: Die Tatsache, dass die Verantwortung für die Reise an anderer Stelle liegt, befreit sie jenseits einer gewissen Grundsolidarität mit Anna Amalia vom Druck, die Reise als unbedingt notwendiges Vorhaben und uneingeschränkt positive Erfahrung erscheinen zu lassen. Gerade im geschützten Raum ihres Tagebuchs unterliegt sie bei der Beschreibung von für sie wenig erbaulichen Erlebnissen und Eindrücken nicht der

²³⁷ Zur Zusammenschau verschiedener Aspekte, die die Eigenständigkeit des Tagebuchs der Luise von Göchhausen belegen, vgl. Göchhausen/Deetjen (1923), S. 13ff. Vgl. auch Göchhausen/Brandsch (1995), S. 14f.

²³⁸ Göchhausen/Brandsch (1995), Eintrag vom 12.9.1788, S. 32: „Wir [...] supierten in Gesellschaft des Grafen Lerchenfeldt, den die Herzogin eine goldene Uhr für seine gehaltenen Bemühungen schenkte. Dieses Geschenk kränkte mich sehr, da ichs lieber einen würdigern gegönnt hätte.“

²³⁹ Brief an Wieland vom 3.9.1788. In: Göchhausen/Deetjen (1923), S. 66.

²⁴⁰ Brief an Knebel vom 25.8.1777. In: Göchhausen/Deetjen (1923), S. 69.

Selbstzensur: Regelmäßig finden sich dort Attribuierungen von Landschaften als „öde“,²⁴¹ „häßlich“ und „drückent“,²⁴² von Städten als wenig „merckwürdig“,²⁴³ von Volkssitten wie dem Fahren im Corso als „nährisch[...],“²⁴⁴ und des Betragens manch Einheimischer als „zutringlich“²⁴⁵ und „laut“. ²⁴⁶ Wenn es um negative Werturteile geht, übt sie wenig Zurückhaltung. Lange meint gar einen Gestus der „Verweigerung“ in den ersten Tagebucheinträgen auszumachen.²⁴⁷ Neben der Irrelevanz ihrer eigenen Reisemotivation und Befindlichkeit kann freilich noch ein zweiter Begründungskomplex für Göchhausens verhaltenes Einstimmen in Goethes Italienverklärung herangezogen werden: Ihr Posten als höfische Dienstverpflichtete sah überdies keine Notwendigkeit der künstlerischen Selbstfindung am Geburtsort der Antike vor. Mit dem Gebrauch des präsumtiven „muss“ in der bereits zitierten an Knebel gerichteten Epistel weist sie sich selbst als nicht der dort angesprochenen Künstlergruppe zugehörig aus:

„Was dieses Land für den Künstler sein muß, ist unaussprechlich, wer es aber auch nicht ist, findet noch immer reichen Genuß in der Menge großer Gegenstände.“²⁴⁸

Der bisweilen festzustellende fehlende Überschwang bedeutet im Umkehrschluss natürlich nicht, dass die Verfasserin trotz des gelegentlichen Unwillens im Laufe des zwanzigmonatigen Aufenthalts nicht auch Gefallen an vielen Erlebnissen und Reiseetappen hätte finden können. In diese Richtung deuten jedenfalls die Epitheta „[s]chön“, „artig“, „prächtig“ und „vortrefflich“, die bei der Beschreibung manch aufgesuchter Orte und Kunstwerke in etwas stereotyper Manier Verwendung finden. Häufig erfolgen Wahrnehmung und Abbildung des Landes über den Rückgriff auf künstlerische Kategorien. Die Landschaft vor Verona wirkt auf sie wie eine „Theaterdecoration“,²⁴⁹ der Lac Averno erscheint ihr als Gegend, „wo sich die schönsten Bilder zeichnen“.²⁵⁰ Die Ruinen des

²⁴¹ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 28.

²⁴² Göchhausen/Brandsch (1995), S. 27.

²⁴³ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 27.

²⁴⁴ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 31.

²⁴⁵ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 33.

²⁴⁶ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 33.

²⁴⁷ Lange, Sigrid: *Spiegelgeschichten. Geschlechter und Poetiken in der Frauenliteratur um 1800* (=Aktuelle Frauenforschung). Frankfurt a. M.: Helmer, 1995, S. 28f.

²⁴⁸ Brief an Knebel vom 25.8.1788. In: Göchhausen/Deetjen (1923), S. 68.

²⁴⁹ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 28.

²⁵⁰ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 64.

dortigen Apollo-Tempels empfindet sie als ebenso „mahlerisch“²⁵¹ wie die ärmlichen Hütten und Höhlen der Landbevölkerung in Apulien. Diese Ästhetisierung von Armut und Verfall erlaubt ihr die Ausblendung der sozialökonomischen Hintergründe dieser Wohnarrangements und illustriert auf diese Weise ihre oben bereits angesprochene hybride Stellung als Hofdame zwischen Fremdbestimmung und Privileg.²⁵²

Nur selten ist im „*Tagebuch*“ also der begeisterte Enthusiasmus Goethes oder auch Anna Amalias zu spüren. Viele der positiven Werturteile werden zurückhaltend formuliert.²⁵³ Bei genauerer Betrachtung resultieren sie verschiedentlich auch nicht unmittelbar aus der Italienerfahrung als solcher. So erwähnt Luise brieflich an einer Stelle eine Phase des Wohlbefindens in Rom. Aus dem Kontext ergibt sich aber, dass der Hauptgrund hierfür vielmehr in den gesellschaftlichen Ehrerweisungen an die Herzogin und den sich daraus auch Göchhausen zuteilwerdenden Privilegien zu suchen ist: Ihr gefällt, wie die Reisegruppe hofiert und umworben wird.²⁵⁴ Göchhausens positive Verfassung ist nicht unbedingt dem Aufenthaltsort an sich oder dem einzigartigen Kunst- und Kulturerlebnis dort geschuldet. Im Vergleich zur mythischen Überfrachtung bei Goethe grenzen manche der Schilderungen in ihrer Lakonie gar ans Komische – z. B. das Eintreten in den italienischen Kulturraum:

„Hier [in Rovereto, Anm. d. V.] spricht schon alles Italienisch und der Abstand mit Deutschland wird sehr mercklich, ohne eine ziemliche Colique die mich [...] plagte, hätte ich viel Spaß gehabt.“²⁵⁵

Vergleicht man die Italien-Entwürfe im Tagebuch mit denen der Briefe, so fällt auf, dass letztere, ihrer Zweckbestimmung nach wesentlich deutlicher auf eine Rezeption im

²⁵¹ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 64 und 115.

²⁵² Vgl. dazu auch: Keller, Katrin: *Hofdamen: Amtsträgerinnen im Wiener Hofstaat des 17. Jahrhunderts*. Wien: Böhlau, 2005.

²⁵³ Vgl. beispielsweise: „Der italienische Geist und das lebendige Spiel machen bei aller Mittelmäßigkeit dennoch Freude.“ In: Göchhausen/Brandsch (1995), S. 28. Oder anlässlich eines Besuchs von Herder und dem Austausch über die besichtigten Orte und Kunstwerke heißt es: „es wurde viel Gutes über das Gesehene hin und her gesprochen“. In: Göchhausen/Brandsch (1995), S. 40.

²⁵⁴ „Da man sich einer ganz außerordentlichen, und ich darf wohl sagen, für die Römer ungewöhnlichen Höflichkeit gegen die Herzogin befleisiget, so kommt par contre Coup auch viel davon auf mich, und ich kan mit Warheit sagen, daß mirs in meinem Leben so wohl noch nicht gegangen ist“. In: Göchhausen/Brandsch (1995), S. 77.

²⁵⁵ Göchhausen/Brandsch (1995), S. 28.

öffentlichen Raum ausgerichtet, in der Verbalisierung von Kritik etwas verhaltener sind und die Skala in Richtung Begeisterung weiter ausschöpfen. Dabei versäumt auch Luise von Göchhausen nicht, zumindest brieflich – d. h. bei klarem Adressatenbezug – in die populäre Antikenverherrlichung einzustimmen. In einem Brief an Wieland etwa heißt es:

„Oh liebster Freund, welch ein Land ist dieß? Hier ist das Land der Wunder, hier würckt die Natur sichtlich in alle ihrer Größe; dieses Clima, diese Vegetation, selbst diese Menschen [...] Gegenüber in Portici und Pompei alles, was Griechenland schönes und geschmackvolles in allen Theilen des häußlichen und geselligen Lebens hervorbrachte und nützte. Gott welche Exisdenz diese Menschen hatten.“²⁵⁶

Somit entzieht sich zumindest das Reisetagebuch der Luise von Göchhausen der im 18. Jahrhundert um sich greifenden Tendenz zur Sentimentalisierung und literarischen Überhöhung. Auf diese Weise tritt es auch in ein Spannungsverhältnis zu den Schilderungen Anna Amalias.

Dass die Reise der kleinen Hofgesellschaft insgesamt weniger harmonisch und erfreulich verlief, als man das der Öffentlichkeit vermitteln wollte, davon zeugen einige, bezeichnenderweise nur undeutlich umrissene Unstimmigkeiten, Konflikte und Unglücksfälle, die sie überschatteten. Gleich in Innsbruck etwa verließ der Musiker Keyser, der als ortskundiger Führer und musikalischer Begleiter für den weiteren Reiseverlauf eingeplant gewesen war, die Gruppe wieder – augenscheinlich, weil er als Künstler mit der engen Rollenzuweisung durch die Fürstin unzufrieden war.²⁵⁷ In Neapel kam es schließlich zum dramatischen Selbstmord des Kammersängers Grave, den Anna Amalia in Italien für seine Dienste am Hof in Weimar hatte weiter ausbilden lassen wollen. Offenbar machte Anna Amalia in der Folge die bekanntermaßen spöttische Ader ihrer ersten Hofdame mit für dieses Unglück verantwortlich.²⁵⁸ Man vermutet, dass gerade in dieser

²⁵⁶ Brief an Wieland vom 3.2.1789. In: Göchhausen/Deetjen (1923), S. 83.

²⁵⁷ Vgl. Göchhausen/Brandsch (1995), S. 180 sowie Seifert, Siegfried: „‘Sono sempre in movimento’ – ‘Ich bin immer in Bewegung’. Ereignisse und Affären auf der Italienreise der Herzogin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach (1788–1790)“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (5–6/2008), S. 109–186.

²⁵⁸ Vgl. Hollmer, Heide: „Ohne Künstler kann man nicht leben weder im Süden noch Norden“. Herzogin Anna Amalias Kunstwahrnehmung und Kunstförderung während der Italienreise (1788–1790). In: Berger, Joachim (Hg.): *Der „Mushof“ Anna Amalias. Geselligkeit, Mäzenatentum und Kunstliebhaberei im klassischen Weimar*. Köln/(u. a.): Böhlau, 2001, S. 107–124, hier 112.

Schuldzuweisung auch der Grund für das in Goethes Korrespondenz festgehaltene Zerwürfnis zwischen Anna Amalia und Luise von Göchhausen liegt, das sich während der Reise ereignete:

„Die Herzogin-Mutter ist schon seit einem Jahr mit der Göchhausen radikaliter broulliert, es ist nicht möglich, daß sich das Verhältnis wieder herstelle; die Herzogin wünscht sich sie je eher, je lieber loszuwerden.“²⁵⁹

Letztlich müssen der genaue Anlass wie auch die exakten Umstände für die Zwistigkeiten aufgrund der spärlichen Quellenlage jedoch offengelassen werden. Der Konflikt scheint sich im Laufe der Monate zumindest wieder so weit geglättet zu haben, dass das Beschäftigungsverhältnis der Hofdame bis zum Tode der Fürstin im Jahr 1807 nicht aufgelöst wurde. Auch die Beziehung der Herzoginmutter zu Goethe erfuhr während und nach der Reise eine Abkühlung. Als Ursache nimmt man Goethes Abwendung vom Dilettantismus an, unter den nach zeitgenössischer Vorstellung jegliches künstlerische Wirken von Frauen fiel. Das betraf sowohl Anna Amalias Musizieren als auch ihre Tiefurter Liebhaberbühne.²⁶⁰ Mit seiner Berufung zum Intendanten des neu gegründeten Weimarer Hoftheaters verlor die Exherzogin – zweifelsohne unfreiwillig – ihren Einfluss auf das Theaterleben im Fürstentum und zog sich als Folge dessen im Anschluss an ihre Rückkehr nach Tiefurt, ihrem Altersruhesitz, und ins Private zurück.²⁶¹

Ein spezifisch weiblicher Blick auf den Kulturraum Italien lässt sich in Anna Amalias Texten nur schwerlich ausmachen. Zu sehr sind ihre Erfahrungen dominiert von der Stellung als ehemalige Landesfürstin, die mehr als die Geschlechtszugehörigkeit ihre Reiseerfahrung prägt. Türen und Häuser öffnen sich ihr aufgrund ihres hohen sozialen Rangs; einzig im Männerkloster *St. Onofrio*, das eine bekannte Tasso-Statue beherbergt, die vor ihr auch Goethe aufgesucht hatte, wird ihr der Zutritt verwehrt. Anna Amalia nimmt keinen Anstoß daran. Ähnlich stellungs determiniert ist auch ihr Reiseverhalten bezüglich Antiquitäten und Kunstwerken. Als passionierte Mäzenin und Kulturförderin sieht sie sich auch nach der Übergabe der Regierungsgeschäfte in der Pflicht, auf der

²⁵⁹ Goethe in einem Brief an Knebel. Zitiert nach Deetjen in: Göchhausen/Deetjen (1923), S. 8.

²⁶⁰ Barth, Ilse-Marie: *Literarisches Weimar: Kultur, Literatur, Sozialstruktur im 16.–20. Jahrhundert* (=Sammlung Metzler 93). Stuttgart: Metzler, 1971.

²⁶¹ Vgl. Seifert (2007), S. 100–118.

Reise Kunstschatze, Bücher und Noten aufzukaufen und zu Bildungs- und Erbauungszwecken ins heimische Herzogtum zurückzuschicken. Damit wird sie zu einer wichtigen Akteurin im Bereich der Kulturmittlung und Patronin der Italianistik in Deutschland²⁶² – das geschieht allerdings viel mehr trotz als aufgrund ihrer Geschlechtszugehörigkeit.

3.2.4 Fazit

Die Beantwortung der eingangs aufgeworfenen Frage, ob weibliche Reisende beim Schreiben über Italien in ähnlicher Weise wie Männer auf das narrative Vorbild Goethes reagierten, erfordert also bereits nach der ersten Fallstudie eine differenzierte Antwort: Für Anna Amalia lässt sich zweifelsfrei eine Prägung durch Goethe feststellen. Eine enge Verbindung zwischen ihren Italienreisen ergibt sich schon allein aus der biografischen Nähe der beiden Protagonisten. Die Herzoginmutter reiste unmittelbar im Anschluss an Goethe und ließ sich sogar von diesem das letzte Wegstück wieder nach Weimar zurückbegleiten. Ihre Italienfahrt war also gleichermaßen inspiriert wie auch beeinflusst durch den vor ihr reisenden Dichter und Minister. Überdies wird in diskursiver Hinsicht in den von Anna Amalia hinterlassenen Textzeugnissen eine Bezugnahme auf das Vorbild ersichtlich. Allein die mehrfache Verwendung der Wiedergeburt- und Höhepunktsrhetorik legt eine Anlehnung an den Italiendiskurs Goethes mit der entsprechenden symbolischen Aufladung des Landes nahe.

Lohnend in diesem Kontext ist auch ein Blick in die Kunstgeschichte: Sowohl von Anna Amalia als auch von Goethe ist jeweils ein Porträt überliefert, dessen Entstehung in die Zeit des Italienaufenthaltes fällt: Sie bestätigen auf bildkünstlerischer Ebene die Befunde der Textzeugnisse.

²⁶² Vgl. dazu: Berger, Joachim: „Reisen zwischen Autopsie und Imagination. Herzogin Anna Amalia als Vermittlerin italienischer Kultur in der Residenz Weimar (1788–1807)“. In: Rees, Joachim (Hg.): *Europareisen politisch-sozialer Eliten im 18. Jahrhundert: Theoretische Neuorientierung, kommunikative Praxis, Kultur- und Wissenstransfer*. Berlin: Wissenschaftsverlag, 2002, S. 275–300; Berger, Joachim: *Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach, 1739–1807. Denk- und Handlungsräume einer „aufgeklärten“ Herzogin*. Heidelberg: Winter, 2003; Raschke, Bärbel: „Die Italienbibliothek Anna Amalias von Sachsen-Weimar-Eisenach. Rekonstruktion und Thesen zur Interpretation“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 93–138.



**Abbildung 5: Johann Heinrich Wilhelm Tischbein (1751–1829):
Goethe in der römischen Campagna (1787)²⁶³**

Abbildung 5 zeigt das heute als ikonisch für Goethes Italienerlebnis geltende Gemälde von Johann Heinrich Wilhelm Tischbein (1751–1829), das die Rezeption des Dichters in Deutschland mehr als jede andere Abbildung geprägt hat. In ihm lässt sich Goethe in einen weißen Reisemantel gehüllt vor Überresten der antiken Welt sitzend als Weltbürger, Gelehrter und Kulturschaffender inszenieren. Ihre besondere Bedeutung gewinnt seine Person vor dem Hintergrund. Dort entfaltet sich unter mediterranem Himmel ein Panorama eines mehrere Jahrtausende umfassenden künstlerisch-kulturellen Entwicklungsbogens: Es reicht von den Überresten eines ägyptischen Obeliskens, auf dem er ruht, über die antiken Ruinen im Hintergrund bis zum efeumrankten Basrelief rechts, das Szenen aus Goethes Drama „*Iphigenie auf Tauris*“ zeigt, an dem er zu jener Zeit arbeitete. Die tief empfundene Bedingtheit seines Schaffens durch den Kulturraum des Mittelmeers wird hier motivisch verklammert und ins Bild gesetzt.

²⁶³ Quelle: Bildarchiv Preußischer Kulturbesitz; Original: Frankfurt am Main, Städelsches Kunstinstitut und Städtische Galerie, Inventarnummer 1157.



Abbildung 6: Angelika Kauffmann (1741–1807): *Anna Amalia* (1788/89)²⁶⁴

Anna Amalias Porträt (Abb. 6), das von der mit Tischbein befreundeten Angelika Kauffmann (1741–1807) nur zwei Jahre nach der Entstehung des Goethe-Bildnisses angefertigt wurde, weist frappierende Ähnlichkeiten mit Tischbeins Komposition auf: Sowohl die Position der Figur auf der Leinwand als auch die Arm- und Handhaltung erinnern an Goethe. Zwar wurde hier ein Innenraum als Kulisse gewählt, ein großes Panoramafenster an der Rückwand gibt allerdings ebenfalls den Blick auf die italienische Landschaft frei. Imposant erheben sich auch hier in zentraler Lage die Ruinen eines antiken Rundbaus. Die Herzogin ist in ein an ein griechisches Gewand erinnerndes weißes Kleid gehüllt inmitten eines Arrangements aus Notenblatt, Buch, Zeichenmappe, Kupferstich und Theatervorhang zu sehen. Die Attribute ihrer künstlerischen Interessen verweisen auf von ihr selbst auf Liebhaberbasis ausgeübte Tätigkeiten wie das Klavierspiel und Zeichnen, aber auch auf andere Bereiche ihres Mäzenatinnentums wie die Schriftstellerei oder das Schauspiel. Die Positionierung als Komplement der gegenüber situierten Minervabüste, Schutzgöttin der Künste und Wissenschaften, weist sie als Bewahrerin und Förderin der Musen aus. Die Darstellung ist gänzlich dem klassischen Menschenbild verpflichtet, das sich aus der Begegnung mit der Antike Selbstfindung in künstlerischer wie menschlicher

²⁶⁴ Quelle: Römisches Haus, Weimar.

Hinsicht erhofft. Als aufgeklärte Herrscherin strebt Anna Amalia letzten Endes eine Humanisierung der Gesellschaft durch Kultur an.

Auch in der bildenden Kunst spiegelt sich folglich eine Replizierung der von Goethe populär gemachten Wahrnehmungsweisen Italiens wider: als Land der Antike, nicht der Gegenwart, als Land der Kunst und Natur und der darin begründeten Erwartungshaltung des reisenden Subjektes: Es darf auf Erneuerung, Inspiration und Vervollkommnung hoffen. Wenn allerdings die Sekundärliteratur – oft unter völliger Ausblendung belegter und wahrscheinlicher Konflikte und Probleme – der herzoglichen Selbstdarstellung folgt und die Wiedergeburt- und Sinnstiftungsrhetorik im Kontext ihrer Italienreise ohne Einschränkungen reproduziert, nimmt sie deren argumentative Indienstnahme zur Rechtfertigung dieser Unternehmung nicht in ausreichendem Maße zur Kenntnis. Je öffentlichkeitsnäher die Texte sind, desto deutlicher treten diese Referenzen nämlich hervor. Vermutlich sollten damit Zweifel an der Berechtigung und Nützlichkeit des Vorhabens ausgeräumt werden. Dem würde auch die Filterung negativer Ereignisse im Umfeld der Reise Anna Amalias entsprechen.

Noch viel mehr gilt die rezeptionsseitige Überbewertung der Italienreise für ihre Hofdame. Die in der Sekundärliteratur auftauchenden Postulate, die Italienreise sei die „vielleicht [...] glücklichste Epoche im Leben der Luise von Göchhausen“²⁶⁵, die „Reise ihres Lebens“ oder der „eigentliche Höhepunkt“²⁶⁶ gewesen, halten einer kritischen Überprüfung anhand des hinterlassenen Textmaterials nicht stand. Bei solchen Zuschreibungen bleibt auch grundsätzlich unberücksichtigt, dass Göchhausen als Bedienstete aus einer gänzlich anderen psychosozialen Situation als Goethe und Anna Amalia in den Süden aufbrach. Als Hofdame trat sie die Reise nicht aus eigener Motivation oder einer eigenen Agenda gehorchend an: Sie war Teil des „repräsentativen Gefolges“²⁶⁷ und als solches ergab sich im Rahmen ihrer Dienstobliegenheiten die Begleitung der Herzogin. Das befreite sie aber gleichzeitig aufgrund ihrer Rollenzugehörigkeit, innerhalb derer eine Verweigerung der Mitreise nicht denkbar gewesen wäre, auch von der Notwendigkeit, ihre Abwesenheit aus Weimar in irgendeiner

²⁶⁵ Golz in: Göchhausen/Brandsch (2008), Vorwort, (unpaginiert).

²⁶⁶ Göchhausen/Brandsch (2008), S. 9. Vgl. auch Deetjen im Vorwort zu Göchhausen/Deetjen (1923): „Der eigentliche Höhepunkt im Leben Thusneldas wie in dem Goethes ist die Reise nach Italien“, S. 7.

²⁶⁷ Keller (2005), S. 107.

Form zu rechtfertigen²⁶⁸ – oder ein ebenso stark stilisiertes Italienbild wie Goethe oder Anna Amalia zu hinterlassen. Ihre Tagebuchaufzeichnungen blieben ungeschönt.

²⁶⁸ Auch die Tatsache, dass sie unverheiratet war – und nach zeitgenössischer Meinung aufgrund einer Wirbelsäulendeformation „unverheiratbar“ –, bedingte, dass sie anders als Anna Amalia auch ohne ihrer „biologischen Bestimmung“ nachgekommen zu sein, als Mittdreißigerin auf Reisen gehen konnte. Vgl. dazu auch Golz in: Göchhausen/Brandsch (2008), Vorwort, (unpaginiert).

4 Wissenschaft im „Weiberparadies“²⁶⁹: Friederike Brun (1765–1835)

„Wo ist das glückliche Land, in dem ein milder Genius die Blüthen des weiblichen Geistes pflegt?“²⁷⁰

„Die Schätze der Alten mögen uns daher eben sowohl als den Männern offen stehen.“²⁷¹



Abbildung 7: Philipp Friedrich Hetsch (1758–1839): *Ida Brun, die Büste ihrer Mutter kränzend* (1803)²⁷²

4.1 Leben – Werk – Rezeption

Hatte Ex-Herzogin Anna Amalia ihrem Italienaufenthalt durch eine gemeinsame Rückreise in Begleitung Goethes zu einem denkwürdigen Abschluss verholfen, so vermochte die deutsch-dänische Schriftstellerin Friederike Brun (1765–1835) ihrer ersten Italienreise ein Treffen mit dem Weimarer Dichter voranzustellen und so eine gebührende Einleitung zu verschaffen. Brun war bereits südwärts aufgebrochen, als sie im Sommer

²⁶⁹ Brief vom 21.7.1814 an Friedrich von Matthisson. In: Matthisson, Friedrich von: *Friedrich v. Matthisson's literarischer Nachlass, nebst einer Auswahl von Briefen seiner Freunde*. 4 Bände. Band II. Berlin: A. Mylius, 1832, S. 42.

²⁷⁰ Brun zitiert hier Anna Luisa Karsch (1722–1792). In: Brun, Friederike: *Auszüge aus einem Tagebuche über Rom in d. J. 1795 und 1796* (=Prosaische Schriften Band III). Zürich: Orell, 1800.

²⁷¹ Holst, Amalia: *Über die Bestimmung des Weibes zur höhern Geistesbildung*. Berlin: Frölich, 1802, S. 64.

²⁷² Quelle: http://commons.wikimedia.org/wiki/File:Ida_Brun_with_her_mothers_bust.jpg; [abgerufen am 6.3.2017].

1795 in Karlsbad einen Zwischenstopp einlegte. Eine Zusammenkunft mit dem Weimarer Geheimrat, der sich nach seinem letzten Aufenthalt 1786 erneut dort zur Kur eingefunden hatte, wurde arrangiert. Goethes Ruhm und Einfluss waren seit seiner eigenen Rückkehr nach Deutschland fast zehn Jahre zuvor weiter angewachsen, und für Brun bildete der gemeinsame Aufenthalt im Kurbad eine gute Gelegenheit, den Schriftsteller nun selbst persönlich kennen zu lernen.

Die sich anschließende Italienreise der Autorin stellte lediglich den ersten von drei ausgedehnten Aufenthalten auf der Apennin-Halbinsel dar: Zusammengenommen verbrachte Brun mehrere Jahre auf italienischem Boden. Damit wurde diese Region einer der zentralen geografischen Fixpunkte ihres selbsterklärten Weltbürgertums,²⁷³ für das sie bereits durch ihre Herkunft prädestiniert war. Nach der Geburt im thüringischen Gräfen-tonna hatte Brun den Großteil ihrer Kinder- und Jugendjahre in Kopenhagen verlebt, wohin ihr Vater als Pastor an der deutschen Petrikirche umgesiedelt war. Dort heiratete sie auch den vermögenden Kaufmann und Legationsrat Konstantin Brun. Mit dessen Berufung zum Konsul in St. Petersburg erfuhr der Aktionsradius ihres bereits in jungen Jahren international ausgerichteten Lebenswandels eine erneute Ausweitung: Die Beförderung führte sie an der Seite ihres Mannes für ein Jahr ins Russische Reich, bevor sie wieder nach Dänemark zurückkehrte. Bis zu ihrem Lebensende hin absolvierte Brun lange Reisen durch mehrere Länder Europas. Die Schweiz, Frankreich und Italien wurden zu ihren bevorzugten Destinationen.

Seit den 1790er Jahren war Friederike Brun zunehmend öffentlich als Schriftstellerin in Erscheinung getreten. Der mit ihr eng befreundete Dichter Friedrich von Matthisson (1761–1831) führte ihre Gedichte erstmals einer gesammelten Veröffentlichung zu.²⁷⁴ In den Folgejahren wurden mehrere Lyrikbände, kürzere Prosastücke, kunst- und kulturgeschichtliche Abhandlungen und Aufsätze publiziert, die sich bei den Zeitgenossen beeindruckender Beliebtheit erfreuten. Insbesondere Bruns Reisebücher stießen auf Gefallen und einzelne Titel ihres umfangreichen Œuvres wurden zu ihren Lebzeiten sogar mehrfach gedruckt. Die Popularität der Gedichte Bruns wird allein in den sechs Auflagen

²⁷³ Vgl. Brun (1800), S. 6f.

²⁷⁴ Brun geb. Münter, Friderike: *Gedichte*. 2 Bände. Hg. von Matthisson, Friedrich. Zürich: Orell, 1795/1801.

deutlich, zu denen es der Band in den Jahren bis 1820 brachte. In bildungsbürgerlichen Kreisen konnten ihre Bücher und Magazinbeiträge als Allgemeingut gelten.²⁷⁵ Dennoch geriet sie als Schriftstellerin nach ihrem Tod 1835 sehr bald in Vergessenheit.

Wurde sie im 19. und 20. Jahrhundert rezipiert, so geschah dies – wie bei wie vielen intellektuellen und künstlerisch aktiven Frauen der Zeit – vorrangig in der Funktion schmückenden Beiwerks gelehrter männlicher Geistesgrößen: Dieses Schicksal teilte sie sowohl mit Luise von Göchhausen – deren Name literaturhistorisch wohl am häufigsten als Bewahrerin der ältesten überlieferten Version von Goethes „*Urfaust*“ fiel – als auch mit Malwida von Meysenbug, die Freundschaften mit Friedrich Nietzsche, Romain Rolland und Richard Wagner pflegte. Diesem Muster entsprechend fand auch Brun nach ihrem Tod in der Regel hauptsächlich als Gesprächs- und Korrespondenzpartnerin bekannterer männlicher Dichter und Denker wie etwa Karl Viktor von Bonstetten (1745–1832) oder Friedrich von Matthisson (1761–1831) Erwähnung – nicht jedoch als Schriftstellerin eigenen Rangs. Auch zu Goethe selbst lässt sich eine solche Verbindung herstellen, die der Grund für das Auftauchen ihres Namens in den Fußnoten der Literaturgeschichtsschreibung war: Sein Gedicht „*Nähe des Geliebten*“ stellt eine Umdichtung von Bruns „*Ich denke dein*“ dar, das dieser in einer Vertonung gehört hatte und im Anschluss umarbeitete. Was durchaus nachhaltig gewürdigt und wahrgenommen wurde, war indes Bruns organisatorische Rolle im kulturellen Leben der Zeit. Während ihrer Aufenthalte in Kopenhagen erwarb sie sich als literarische Salonnière den Ruf als einer der zentralen Triebfedern innerhalb der dortigen deutschsprachigen Kulturgemeinde.²⁷⁶ Bruns literarischen Ertrag hingegen tat man in der Folgezeit häufig pauschal – und sicherlich zum Teil in mangelnder Kenntnis der Texte – als „sentimental-schwächlich[...]“²⁷⁷ ab. Der Autorin den empfindsamen Schreibstil ihrer Texte zum Vorwurf zu machen, hieße jedoch, ihr eine zeittypische literarische Spielart der Spätaufklärung vorzuhalten, der mitnichten nur sie anhing; diese prägte vielmehr einen nicht unwesentlichen

²⁷⁵ In Wilhelmine Lorenz' 1837 erschienenem Roman „*Reise nach Rom*“ beispielsweise beschließt ein junges Mädchen nach der Lektüre von Bruns Italien-Texten, ebenfalls dorthin zu reisen. Die Kenntnis der Reiseschriftstellerin wird nicht nur von Wilhelmine Lorenz, sondern auch vom Rezensenten ihres Buches als selbstverständlich vorausgesetzt. Vgl. *Morgenblatt für Gebildete Leser. Literaturblatt auf das Jahr 1838*. Stuttgart-Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung, 1838, S. 48.

²⁷⁶ Zur Rolle der Salons: Heitmann, Annegret: „Muses, Myths and Masquerades. The Scandinavian Salons in the Early 19th Century“. In: *Scandinavica* (35/1996), S. 5–28.

²⁷⁷ Vgl. z. B. Kommentar zu „*Ich denke Dein*“. In: Goethe HA, Band I, S. 642f.

Anteil der damaligen Literaturproduktion. Jost hat zudem aufgezeigt, dass Brun innerhalb des von ihr gepflegten Freundschaftsbundes mit Matthisson und Bonstetten tatsächlich am wenigsten einem „sentimentalen“ Schreibstil anhing.²⁷⁸ Gleichzeitig war aber sie diejenige, die – im Gegensatz zu ihren beiden Autorenkollegen – von Seiten ihrer Kritiker regelmäßig dem Vorwurf des Gefühlsüberschwangs ausgesetzt war. Dass sich hinter der Attribuierung als „sentimental“ zumindest in vielen Fällen eine Marginalisierungsstrategie gegenüber Autorinnen verbirgt, zeigt allein die Tatsache, dass einer von Bruns zeitgenössischen Kritikern als eigentliche Ursache für ihre angebliche mangelnde künstlerische Potenz völlig unverblümt ihre Weiblichkeit benennt:

„Die Lust zu dichten ist allerdings wesentlich verschieden von dem Berufe zu dichten. Ein empfängliches Gemüth wird leicht aufgeregt durch die Natur und das Leben; aber im Weibe ist das meist ein blos leidender Zustand; es fehlt die Kraft, eine Erscheinung festzuhalten und ihre Umrisse in bleibenden Zügen auszuprägen, und was bey dem Manne Begeisterung ist, das zeigt sich bei den Frauen fast immer nur als poetischer Schwindel.“²⁷⁹

Dass Bruns Geschlechtszugehörigkeit für den Literaturkritiker hier notwendigerweise in „poetische[n] Schwindel“ mündet, da ihr aufgrund deren die Eignung fehle, im künstlerischen Bereich zu bestehen, und ein anderer Rezensent der Autorin jedoch gerade ihre Weiblichkeit abspricht, indem er ihr vorhält, sie habe ihren poetischen Stil offensichtlich – und nach Meinung des Urhebers in offensichtlich unschicklicher Manier – ausschließlich an männlichen Vorbildern geschult,²⁸⁰ legt eine grundlegende Dissonanz in der Beurteilung ihres literarischen Werkes offen: Es scheint viel weniger um objektive Eigenheiten ihrer Texte zu gehen als vielmehr um die Tatsache, dass sie eine Frau ist – und als solche schriftstellerische Ambitionen verfolgt. Die widersprüchlichen, zur Abwertung ihrer Werke herangezogenen Attribuierungen lassen sich in überraschend kongruenter Form bis hinein ins 20. Jahrhundert nachzeichnen: Auch hier findet sich

²⁷⁸ Jost, Erdmut: *Landschaftsblick und Landschaftsbild* (=Rombach-Wissenschaften Reihe Litterae 122). Freiburg i. Br.: Rombach: 2005, S. 207.

²⁷⁹ *Morgenblatt für gebildete Stände. Übersicht der neuesten Literatur*. Stuttgart-Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung: 1811, S. 1273.

²⁸⁰ Dort wird sie bezeichnet als eine jener „Schriftstellerinnen, die selbst allen geistigen Impuls nur von männlichen Autoren empfangen haben“. *Morgenblatt für gebildete Stände. Übersicht der neuesten Literatur*. Stuttgart-Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung: 1811, S. 1273.

neben dem bereits angesprochenen Vorwurf des vermeintlich „[S]chwächlich-[S]entimentalen“ ihrer Texte gleichzeitig die Rüge einer angeblichen „humanistisch-gelehrten Überladenheit“.²⁸¹ Das sind Zuschreibungen, die man eher an diametral entgegengesetzten Endpunkten eines stilistischen Spektrums erwarten würde, denn als synchron valide Begründungsstrategien für die literarische Deklassierung einer Autorin. Die paradox anmutende Gleichzeitigkeit des Vorwurfs einer üblicherweise weiblichkeitsassoziierten regeltranszendierenden Gefühlshaftigkeit mit dem vermeintlich zu tiefen Eindringen in männlich markiertes Gefilde – der Formenstrenge und Verstandesorientierung humanistischer Bildungskultur – legt den Verdacht nahe, dass bis ins letzte Jahrhundert hinein zumindest manche dieser Werturteile ohne die genaue Inaugenscheinnahme einer ausreichenden Textbasis gefällt und unreflektiert geschlechtsbasierte Wertungsstrategien aus dem ausgehenden 18. und 19. Jahrhundert repliziert wurden.²⁸²

Diese bestenfalls am Rande der Literaturgeschichtsschreibung ausgetragenen Dispute lassen auch gerne den Erfolg Bruns beim zeitgenössischen Lesepublikum außer Acht. Aller Kritik ungeachtet sprachen die Verkaufszahlen der Bücher der „gescheidte[n] Frau“ für sich: Dass sie zu Lebzeiten „ziemlichen Sukzeß“²⁸³ hatte, stand damals wie heute außer Zweifel. Auch wenn Auflagenzahlen und Popularität freilich nicht automatisch als Garanten für literarische Qualität gelten dürfen, so reichten sie zumindest im Fall anderer Erfolgsautoren der Zeit wie etwa bei August Friedrich von Kotzebue (1761–1819) hin, um eine wissenschaftliche Aufarbeitung seines Werks zu begründen. Nicht so bei Brun.

²⁸¹ Gunter Grimm in: <http://www.goethezeitportal.de/wissen/projektepool/goethe-italien/italienlyrik/friederike-sophie-christiane-brun.html> [abgerufen am 9.8.2017].

²⁸² Bis heute wird Bruns literarischer Rang kontrovers diskutiert: Grimm gesteht ihr trotz der dargelegten Kritik eine „rhythmische[...] Beschwingtheit“ und „wortschöpferische Qualität“ zu. In: <http://www.goethezeitportal.de/wissen/projektepool/goethe-italien/italienlyrik/friederike-sophie-christiane-brun.html> [abgerufen am 9.8.2016]. Entgegen dem bereits zu Lebzeiten geäußerten Vorwurf der Epigonalität wird gleichzeitig die Modernität ihrer Briefe und der späten autobiografischen Werke hervorgehoben. Vgl. dazu Hoff, Karin: *Die Entdeckung der Zwischenräume. Literarische Projekte der Spätaufklärung zwischen Skandinavien und Deutschland* (=Grenzgänge. Studien zur skandinavisch-deutschen Literaturgeschichte 4). Göttingen: Wallstein, 2003, S. 216. Weiterhin kritisch beurteilt allerdings Bengt Algot Sørensen die dichterische Qualität Bruns. In: Mix, York-Gothart (Hg.): *Deutsch-dänischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert* (=Das achtzehnte Jahrhundert 25/2). Göttingen: Wallstein, 2001, S. 279–281.

²⁸³ David Veit in einem Brief an Rahel Levin: „Sie ist gewiß eine gescheidte Frau, und sie werden sie äußerst leicht kennen lernen; sie ist Dichterin mit ziemlichem Sukzeß“. In: Varnhagen von Ense, Karl August (Hg.): *Rahel's Umgang und Briefwechsel*. Erster Theil. Leipzig: Gebrüder Reichenbach, 1936, S. 50. Auch das „Morgenblatt für gebildete Stände“ attestiert Brun „rühmlich bekannt“ zu sein. In: *Morgenblatt für gebildete Stände, Intelligenz-Blatt zum Morgenblatt* 33. Stuttgart-Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung, 1818, S. 129.

Bis weit ins 20. Jahrhundert hinein erfuhr sie kaum Beachtung²⁸⁴ – Hoff bezeichnete die Forschungslage innerhalb der Inlandsgermanistik noch 2003 als „desolat“.²⁸⁵ Neben ihrer Geschlechtszugehörigkeit machte sie als weiteren möglichen Grund für das Übersehen der Schriftstellerin ihre „Bikulturalität“ als Deutsch-Dänin aus: Trotz Bruns biografischer Verankerung in Kopenhagen verfasste sie ihre Texte ausschließlich auf Deutsch. Hoff vermutet in dieser Zwischenstellung einen Grund, der sie in unterschiedlichem Maße durch die Raster der jeweiligen Nationalphilologien fallen und zum interkulturellen „Opfer der Literaturgeschichtsschreibung des 19. Jahrhunderts“²⁸⁶ werden ließ. Die pauschale Nichtbeachtung bzw. Geringschätzung innerhalb des deutschen Wissenschaftsbetriebes änderte sich erst vor wenigen Jahren²⁸⁷ – unter anderem mit Hoffs Dissertation, die verschiedene „literarische Projekte“²⁸⁸ zwischen Skandinavien und Deutschland an der Wende zum 19. Jahrhundert in den Blick nahm und einer poetologischen Analyse unterzog. Eine grundsätzliche Neubewertung der Bedeutung Bruns erfolgte im Jahre 2012 mit Adelheid Müllers richtungsweisender Grundlagenstudie *„Sehnsucht nach Wissen“*.²⁸⁹ Eine außerordentlich umfassende Materialbasis auswertend zeichnet Müller Leben und Wirken von Elisa von der Recke und Friederike Brun nach und verortet ihr Schaffen im Kontext der Herausbildung der Altertumskunde und Archäologie als wissenschaftliche Disziplinen im frühen 19. Jahrhundert. Erstmals wurde hier die kultur- und wissenschaftsgeschichtliche Leistung Bruns angemessen gewürdigt.

²⁸⁴ Die für lange Zeit einzige deutsche, zudem äußerst knappe Dissertation reicht zurück bis ins Jahr 1932: Olbrich, Rosa: *Die deutsch-dänische Dichterin Friederike Brun*. Wanne-Eickel/(u. a.): Wolf, 1932. Olbrichs Ansatz konzentriert sich stark auf biografische Aspekte und versteht sich als „Beitrag zur empfindsam-klassischen Stilperiode“.

²⁸⁵ Hoff (2003), S. 214. Etwas positiver sieht die Situation in Dänemark aus. Dort widmete ihr bereits 1910 der Kulturwissenschaftler Bobé eine ausführliche Studie: Bobé, Louis: *Frederikke Brun, født Minter, og hendes Kreds hjemme og ude*. København: Hagerup, 1910. Im Zuge der feministischen Wende rückte Bruns Werk in Skandinavien erneut in den Blick des Literaturbetriebs. Das neuerwachte Interesse schlug sich unter anderem in einer dänischsprachigen Neuauflage ihrer Autobiografie und einigen weiteren Arbeiten nieder. Vgl. z. B. Rasmussen Pin, Inge Lise: *Friederike Brun. En dansk-tysk forfatterindes liv*. København: Reitzel, 1992.

²⁸⁶ Hoff (2003), S. 349.

²⁸⁷ Hoff (2003). Ebenfalls im Kontext einer vergleichenden Untersuchung mit Texten weiterer Schriftstellerinnen der Periode analysierte Jost Bruns Schweiz-Texte unter wahrnehmungsästhetischen Fragestellungen. Vgl. Jost (2005). Im Dezember 2019 erschien die bislang neueste Biografie über Brun: Schwerin, Kerstin Gräfin von: *Friederike Brun. Weltbürgerin in der Zeitenwende. Eine Biographie*. Göttingen: Wallstein, 2019.

²⁸⁸ So der Untertitel von Hoffs Studie.

²⁸⁹ Müller, Adelheid: *Sehnsucht nach Wissen. Friederike Brun, Elisa von der Recke und die Altertumskunde um 1800*. Berlin: Reimer, 2012. Besonders dieser Arbeit verdankt das vorliegende Kapitel entscheidende Erkenntnisse.

Eine Neuauflage ihres Werkes ist in Deutschland dennoch bisher nicht erschienen. Auch im literaturhistorischen Editionssektor scheinen die angeführten Marginalisierungsmechanismen noch länger wirksam zu bleiben.²⁹⁰ Erst langsam treten diese vergessenen Autorinnen wieder ins Blickfeld. Immerhin gelangten im Zuge des Editionsprojektes zu Karl Viktor von Bonstetten,²⁹¹ einer der zentralen Bezugspersonen Bruns, zahlreiche bisher unedierte Briefe, Skizzen und Tagebuchausschnitte zur Veröffentlichung und wurden auf diese Weise einem breiteren Publikum zugänglich gemacht.

4.2 Italien im Werk Bruns

4.2.1 Reisen – Rechtfertigungen – Reisebücher

Im Rahmen von Bruns ausgedehnten Europareisen kristallisierten sich immer deutlicher Italien und vor allem Rom als favorisiertes Auslandsdomizil heraus. Der erste Aufenthalt in der Stadt erstreckte sich auf die Monate zwischen April 1795 bis September 1796 und führte die dreißigjährige Friederike Brun zusammen mit zweien ihrer Kinder, Charlotte und Carl, über die Schweiz nach Mailand, Genua, Modena und Bologna schließlich in die Tiberstadt. Sie diente in der Folgezeit als Stützpunkt für zahlreiche Erkundungsfahrten in die nähere und weitere Umgebung. Wie schon Goethe und Anna Amalia zuvor zog Friederike Brun sodann weiter nach Neapel. Der Winter der Jahreswende 1796/1797 sollte eigentlich wieder in Rom verbracht werden. Dieses Vorhaben wurde allerdings von politischen Unruhen durchkreuzt: Nach dem Einmarsch der napoleonischen Truppen in Oberitalien im Jahre 1796 und den darauf folgenden politischen Wirren sah sich Brun gezwungen, ihren ersten Italienaufenthalt früher als geplant abubrechen. Sie bereiste stattdessen den Winter über die Schweiz, um sodann im Frühjahr des Folgejahres nach Kopenhagen zurückzukehren. Wie auch bei der zweiten (1802–1803) sowie dritten und längsten Italienfahrt (1807–1810) reiste die Schriftstellerin mit einer sich je nach Reise

²⁹⁰ Vgl. dazu Heydebrand. In: Bußmann (1995), S. 206–261. In den letzten Jahren wurde immerhin vermehrt Digitalisate vergriffener Drucke angefertigt, die z. B. über www.archive.org, www.europeana.eu und die Bayerische Staatsbibliothek (<https://www.digitale-sammlungen.de/>) zugänglich sind.

²⁹¹ Bonstetten, Charles-Victor de: *Bonstettiana. Historisch-kritische Ausgabe der Briefkorrespondenzen Karl Viktor von Bonstettens und seines Kreises 1753–1832*. Hg. von Walser-Wilhelm, Doris und Peter/(u. a.). Göttingen: Wallstein, 2012.

neu zusammensetzenden Auswahl ihrer Kinder, jedoch zumeist ohne ihren Ehemann Konstantin, der die längste Zeit über in Dänemark zurückblieb.²⁹²

Ihre Reisen, die somit den gesellschaftlichen Erwartungen der Begleitung reisender männlicher Verwandter nicht entsprachen, bedurften also einer im Zeitkontext akzeptierten Rechtfertigungsrhetorik. Konnte Herzogin Anna Amalia sich immerhin noch in die Tradition der „Fürstinnenreise“²⁹³ einreihen und hatte Luise von Göchhausen als Hofbedienstete schlicht keine andere Handlungsoption als jene zu begleiten, so erfolgte ein Aufbruch in die Ferne aus eigener Motivation und ohne gesellschaftlich sanktionierte Rahmenbedingungen für Frauen im 18. und frühen 19. Jahrhunderts oftmals unter Berufung auf die Notwendigkeit einer Ortsveränderung zur Wiedererlangung oder Aufrechterhaltung der Gesundheit. Auch Brun versäumt es nicht, mehrfach darauf hinzuweisen, dass ihr Verlassen des dänischen Familienwohnsitzes im Wesentlichen auf „befehl der Aerzte“²⁹⁴ erfolge. Mit großer Regelmäßigkeit bedient sich die Autorin dieses Begründungsgefüges in Briefen und auch Vorreden ihrer Werke, um der Leserschaft die Dringlichkeit ihrer Reisevorhaben vor Augen zu führen. In den „*Episoden*“ etwa heißt es:

„Am 26. August 1803 befand ich mich nach einer Abwesenheit von zwey Jahren wieder in den Armen der meinen und unter vaterländischem Himmel. [...] Am 29. desselben Monaths ward ich schon aufs neue von einem rheumatischen Fieber ergriffen, welches, besonders auf die Magennerven wirkend, mich vier Monathe ans Bett fesselte, und dann einen Zustand von Nervenschwäche und Reizbarkeit zurückließ, welcher, durch alle Grade von Schwäche und schreckhaften Zufällen, bis in die heftigsten Convulsionen stieg, die, meiner ganzen Organisation Zerrüttung drohend, mich zwangen aufs neue die Heimath zu verlassen, und unter einem milderem Himmel, wo nicht völlige Gesundheit, doch Linderung und leidenfreye Intervalle zu suchen.“²⁹⁵

²⁹² Vgl. Müller (2012), S. 258f.

²⁹³ Vgl. Raschke, Bärbel: „Fürstinnenreisen im 18. Jahrhundert. Ein Problemaufriß am Beispiel der Rußlandreise Karolines von Hessen-Darmstadt 1773“. In: Rees (2002), S. 183–207.

²⁹⁴ Bonstetten (2012), Band VI, S. 361.

²⁹⁵ Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das südliche Deutschland, die westl. Schweiz, Genf u. Italien in d. J. 1801, 1802, 1803 nebst Anh. v. J. 1805*. Band I. Zürich: Orell/(u. a.), 1806, Vorwort (unpaginiert).

Die Besserung des Gesundheitszustandes nach der Rückkunft unterlag allerdings meist einem raschen Verfallsdatum. Nach Bruns zweitem Italienaufenthalt kehrten ihre Gebrechen innerhalb kürzester Zeit so heftig zurück, dass ihr nach eigener Aussage keine andere Wahl blieb, als zügig wieder über die Alpen aufzubrechen. Regelmäßig beschwört sie die gesundheitliche Notwendigkeit ausgedehnter Auslandsaufenthalte: Die angeführten Beschwerden reichen von allgemeinen Befindlichkeitstrübungen bis hin zu „schmerzgespannte[n] Nerven“ und „Leberknoten“.²⁹⁶ Der Leserschaft ihrer Briefe und der Briefe ihres Umfeldes drängt sich allerdings der Verdacht auf, dass nicht einzig ihre Gesundheit ein gewisses Maß an Zerrüttung aufwies: In einer Epistel an Friederikes Bruder Friedrich Münter heißt es unverhohlen auf die offensichtliche Schieflage der ehelichen Situation im Hause Brun Bezug nehmend: „Und wenn ich so zwei vortreffliche Seelen, wie dieser Mann u. dieses Weib entzweit sehe, blutet mir das Herz.“²⁹⁷ Die profunden ehelichen Differenzen zwischen den Partnern, deren Interessen und Persönlichkeiten kaum Gemeinsamkeiten aufwiesen, waren sowohl im heimischen Kopenhagen wie auch im weiteren Bekanntenkreis ein offenes Geheimnis. Vor dem Hintergrund eines offenbar wenig harmonischen Ehealltags in Dänemark verwundert die Reisetätigkeit Friederike Bruns gen. „Partenope’s heilende[n] Lüfte[n]“²⁹⁸ umso weniger – insbesondere, wenn man bedenkt, dass die meisten Fahrten ohne den Ehemann durchgeführt wurden. Dass tatsächlich schwerwiegende gesundheitliche Problem der einzige Grund für das lange Verweilen fern der Heimat waren, steht im Übrigen auch in Widerspruch zu den ausgedehnten und körperlich anstrengenden Ausflügen, die in Bruns Texten Erwähnung finden. Dort entsteht vielmehr der Eindruck einer unternehmungsfreudigen und agilen Person, die Anstrengungen keineswegs scheut, um geplante Besichtigungstouren, Museumsbesuche und sogar unzweifelhaft strapaziöse Expeditionen zu einem erfolgreichen Ende zu führen: Egal, ob es galt, störrische Pferde auf holperigem Gelände zu bändigen oder Kletterpassagen über felsiges und

²⁹⁶ Brun (1806), S. 380: „damit die kühlenden süßen Trauben von Albano meinen Leberknoten auflösen und dann die milden Winterlüfte Ausoniens meine schmerzgespannten Nerven entstricken können“. Vgl. auch Brun, Friederike: *Briefe aus Rom, geschrieben in den Jahren 1808, 1809, 1810. Ueber die Verfolgung, Gefangenschaft und Entführung des Pabstes Pius VII.* Dresden: Arnold, 1816, S. 41: „eine K r a n k e, wie Deine arme Schwester, bedarf dieser milden Lüfte“; sowie Bonstetten (2012), Band IX, Teilband I, S. 244: „Er (d. h. der Arzt, Anm. d. V.) befiehlt den Winter in rom zuzubringen“.

²⁹⁷ Brief an Friedrich Münter in Bonstetten (2012), Band IX, Teilband II, S. 679: „Brun hat mir mehr als einmal gesagt: Er moge seine Frau nicht“.

²⁹⁸ Brun (1806), S. 3.

ruinendurchsetztes Terrain zu meistern, schien Bruns körperliche Belastbarkeit oft keinerlei Hemmschuh darzustellen.²⁹⁹ Die wiederholt als Reiseanlass zitierten Gebrechen und Leiden müssen somit zumindest teilweise als Ermächtigungsstrategie gewertet werden, um ihren Vorhaben und dem damit vollzogenen Ausbruch aus dem ihr gesellschaftlich zugewiesenen Raum den Anschein des Unschicklichen zu nehmen.

Friederike Bruns Fahrten in den Süden fanden in zahlreichen Reisebüchern ihren literarischen Niederschlag.³⁰⁰ Fünf bzw. sechs Jahre nach der Rückkehr erschienen die beiden Bände des „*Tagebuch[s] über Rom*“.³⁰¹ 1806 und 1809 wurden sodann die ersten beiden Bände der „*Episoden aus Reisen durch das südliche Deutschland, die westliche Schweiz, Genf und Italien in den Jahren 1801, 1802, 1803 (...)*“ veröffentlicht.³⁰² Sie decken inhaltlich die Fahrten der Jahre 1801 und 1805 sowie Abschnitte des früheren Italienaufenthaltes ab. 1816 folgte der dritte Band der „*Episoden*“³⁰³ ebenso wie die Erstausgabe der „*Briefe aus Rom*“,³⁰⁴ die in den Folgejahren mehrfach neu aufgelegt wurden. Der vierte und letzte Band der „*Episoden*“, der die weiter nach Süditalien ausgreifenden Reisen zum Thema hat, wurde 1818 unter dem Titel „*Sitten- und Landschaftsstudien von Neapel und seinen Umgebungen [...]*“³⁰⁵ publiziert. 1833 schließlich erfolgte die Veröffentlichung des zweibändigen „*Römische[n] Leben[s]*“.³⁰⁶ Zahlreiche Auszüge aus den

²⁹⁹ Vgl. beispielweise Brun, Friederike: *Tagebuch über Rom*. Band I. Zürich: Orell/(u. a.), 1800, S. 27: „Ich ritt auf einem schrecklich stoßenden und dabei scheuen Gaul“. Über einen Ausflug ins Kolosseum heißt es ebd., S. 67: „Wir stiegen soweit wie möglich ins Innere, über und unter den ungeheuern Trümmern umher“ und „dann kletterte ich wie ein Mäuschen an dem Bogen des Septimius Severus herum“; vgl. zudem ebd., S. 330.

³⁰⁰ Zur Publikationsgeschichte vgl. ausführlicher Müller (2012), S. 270f.

³⁰¹ Brun, Friederike (1800) und Brun, Friederike: *Tagebuch über Rom*. Band II. Zürich: Orell/(u. a.), 1801.

³⁰² Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das südliche Deutschland, die westl. Schweiz, Genf u. Italien in d. J. 1801, 1802, 1803 nebst Anh. v. J. 1805*. Zürich/(u. a.): Orell/(u. a.), 1806–1809.

³⁰³ Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das untere Italien in den Jahren 1809–1810. Sitten- und Landschaftsstudien von Neapel und seinen Umgebungen in Briefen und Zuschriften entworfen in den Jahren 1809–1810 nebst spätern Zusätzen*. Leipzig: Hartleben, 1816.

³⁰⁴ Brun, Friederike: *Briefe aus Rom, geschrieben in den Jahren 1808, 1809, 1810. Ueber die Verfolgung, Gefangenschaft und Entführung des Pabstes Pius VII*. Dresden: Arnold, 1816.

³⁰⁵ Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das untere Italien in den Jahren 1809–1810. Sitten- und Landschaftsstudien von Neapel und seinen Umgebungen in Briefen und Zuschriften entworfen in den Jahren 1809–1810 nebst spätern Zusätzen*. Leipzig: Hartleben, 1818.

³⁰⁶ Brun, Friederike: *Römisches Leben*. 2 Bände. Leipzig: Brockhaus, 1833. Im Gegensatz zu den früheren Reisebüchern wurden in diesen Band auch Briefe und Aufzeichnungen Brun nahestehender Personen wie etwa Caroline von Humboldts u. a. aufgenommen.

Reisebeschreibungen wurden schon vorab in Zeitschriften zum Druck gebracht,³⁰⁷ was Bruns Belieb- und Bekanntheit in der literarischen Öffentlichkeit sehr zuträglich war.

Grundlage der publizierten Reisebücher und Zeitschriftenaufsätze sind die Tagebucheinträge eines während der Reise entstandenen Journals, welche häufig wie schon bei Anna Amalia im Rahmen der Umarbeitung in eine fiktive Korrespondenzsituation eingebettet werden. Diese Maskierung der Reisetexte als präexistentes, nicht eigens zur Veröffentlichung produziertes Schriftgut erhöht nicht nur den Anschein von Authentizität und Unmittelbarkeit, sondern darf als Teil der für Autorinnen zeittypisch erwarteten Bescheidenheitsgesten gelten: Auch wenn gezielt für einen literarischen Markt geschrieben wurde, war die Verschleierung dieser Tatsache in Form einer Brieffiktion dem Schicklichkeitsgebot zuträglich.

4.2.2 *Von der Kunstwelt zur Politik*

Der erste Band des „*Tagebuch[s] über Rom*“, der Bruns Italienfahrt der Jahre 1795/1796 verarbeitet, folgt durchgängig der Form eines Diariums und zeichnet für den Leser chronologisch ihren Romaufenthalt nach. Der erste Eindruck des Landes konstituiert sich für die Autorin über die Geschichtsträchtigkeit des bereisten Raumes. Einen Schwerpunkt der Darstellung machen Beschreibungen bemerkenswerter Ortschaften, Bau- und Kunstwerke vergangener Epochen sowie die durch das Erleben und Betrachten hervorgerufenen Empfindungen und Gedanken aus. Schon hier lässt sich als zentrales Strukturprinzip das Verhältnis des Subjekts zum Objekt ausmachen: Die Sachwelt Italiens – vor allem Natur und Kunst – und die durch diese sinnliche Annäherung induzierten erkenntnis- und gefühlvermittelnden Prozesse prägen Bruns Reiseschilderungen. Bereits die ersten Erkundungsgänge vor Ort führen die Besucherin ins Herz des antiken Rom: zur Villa Borghese mit ihrer schon seit dem 17. Jahrhundert weithin bekannten Sammlung hellenistischer und altrömischer Kunst, dem Forum Romanum, dem Kolosseum, dem Palatin mit den dortigen Kaiser-Palästen und dem Kapitol. Die Begegnungen mit den Zeugen der antiken Welt lösen bei der Autorin ein Gefühl tiefer Ergriffenheit aus. „[L]eise schauernd“ betritt sie „den geweihten Boden“³⁰⁸ und erhofft sich durch die

³⁰⁷ Vgl. Jost (2005), S. 63.

³⁰⁸ Brun (1800), S. 6.

physische Ausführung eines spiralförmig angelegten Annäherungsgangs eine Art hermeneutischer Empfindungsverfeinerung:

„Noch schweife ich in großen Bögen wie ein schüchterner Vogel an R o m s Umrissen herum. Alles ist noch unentwickelte Empfindung. Nach und nach werde ich suchen meine Kreise immer enger zu ziehen.“³⁰⁹

Merkwürdig entvölkert nimmt sich die Stadt Rom in diesen ersten Passagen aus. Evoziert wird ein verwaister Kunst- und Naturraum, in dem die am Ende des 18. Jahrhunderts immerhin rund 150 000 Bewohner der Metropole zunächst so gut wie keine Rolle spielen. Finden lebendige Menschen Erwähnung, dann sind das in der Regel Künstler³¹⁰ oder die Brun über Monate hinweg durch Rom begleitenden Altertumskenner bzw. dem zeitgenössischen Sprachgebrauch folgend „Archivare“. An die Stelle zeitgenössischer Römer und Römerinnen treten in Bruns Darstellung immer wieder Begegnungen mit Kunstwerken, die im Geiste der Betrachterin beseelt und ihren Dingcharakter zu transzendieren scheinen: Artefakte nehmen menschliche Züge an. Vor dem „Apoll von Belvedere“ etwa verharret Brun so lange, „bis die erschreckliche Gruppe [...] zum athmenden Leben ward“, sie es „nicht länger aushalten“³¹¹ kann und sich aus dieser Situation zurückzieht. An anderer Stelle schildert sie die neu gemachte Bekanntschaft eines „zarten Mädchens“ – dieses stellt sich in der Folge jedoch als „Isis-Priesterin“³¹² – eine Statue – heraus³¹³. Bei der Beschreibung ihrer Streifzüge durch Stadt und Umland bevölkert die Verfasserin den Raum auch wiederholt mit Akteuren der Historie, die sie vor ihrem inneren Auge aufstehen lässt:

„Dort jenseits dem Anio standen bey der zweyten Belagerung
Roms die G a l l i e r. Hier die R ö m e r diesseits, dies Flößchen

³⁰⁹ Brun (1800), S. 14.

³¹⁰ Es werden Treffen mit Angelika Kauffmann (1741–1807) geschildert, mit der vor Brun bereits Goethe und Anna Amalia in Kontakt getreten waren. Daneben finden auch Begegnungen mit ausgewanderten oder zeitweilig in Rom lebenden Künstlern wie Christoph Heinrich Kniep (1755–1825), dem Schweizer Alexander Trippel (1744–1793), Philipp Friedrich von Hetsch (1758–1838), Asmus Carstens (1754–1798) u. v. m. Erwähnung.

³¹¹ Brun (1800), S. 56.

³¹² Brun (1800), S. 61.

³¹³ Siehe auch Brun (1800), S. 133: „Bey göttlich schönem Wetter besuchte ich meine liebe Freundin Electra, sie wird noch einmal mir zu liebe ihr Schweigen brechen und alles Leiden ihrer hohen Seele der Freundin verkünden.“

nur war zwischen ihnen. – Dort schritt der gallische Goliath trotzig einher.“³¹⁴

Es sind also die „Auen der Kunst und Geschichte“,³¹⁵ das *alte Rom*, die das Interesse der Besucherin zunächst vollkommen für sich in Anspruch nehmen. Gezeigt wird eine Stadt, „wo keine Gegenwart lebt, und nur die Vergangenheit redet.“³¹⁶ Rom erscheint Brun wie ein sinnfälliges Gleichnis für die Vergänglichkeit an sich, ein „große[s] Mausoleum“.³¹⁷ Da ist es nur konsequent, dass die erste etwas ausführlichere Schilderung zeitgenössischer römischer Lebensart einem Leichenzug gilt, der unter dem Fenster der Reisegesellschaft in Richtung Friedhof zieht.³¹⁸

Erst nach mehreren Monaten Aufenthalt in der Stadt und einer Erkrankung, die sie zu „schwach“ und „abgespannt“ macht, um sich „irgend eines großen Anblicks werth zu fühlen“, lässt Brun sich bewusst auf einen Besuch des „neuen R o m s ein, von dem ein großer Teil auf dem M a r s f e l d e des alten liegt“.³¹⁹ Die Besichtigung des modernen Teils der Metropole gerät zum reinen Notprogramm, das in Ermangelung der für die Grandiosität der historischen Stätten erforderlichen Energie und Aufnahmebereitschaft als Ersatz dienen muss. Ungeachtet dieser von vornherein eingeschränkten Zweckbestimmung gelingt es Brun nicht, dem Erlebten viel abzugewinnen. Die dicht besiedelten *quartiere* des modernen Rom, die offensichtliche Armut, der Lärm und die Ausdünstungen der Garküchen schrecken sie ab. Das Verdikt ist ernüchternd: „[W]enig Freude und viel Gestank“.³²⁰ Bereits am nächsten Tag, als die Autorin ihre Gesundheit wieder in ausreichendem Maße wiederhergestellt wähnt, wendet sie sich erneut den historischen Kunstschatzen in der Stadt zu.

Im Versuch, die Roms mit Begründungen zu untermauern, greift Brun – wie schon Goethe und Anna Amalia – auf die Synthesemetapher zurück: Die Stadt zeichne sich durch eine einzigartige wechselseitige Durchdringung verschiedener Gegensatzpaare aus:

³¹⁴ Brun (1800), S. 41.

³¹⁵ Brun (1800), S. 14.

³¹⁶ Brun (1800), S. 5.

³¹⁷ Brun (1800), S. 9.

³¹⁸ Vgl. Brun (1800), S. 33.

³¹⁹ Brun (1800), S. 123.

³²⁰ Brun (1800), S. 123.

„In wie vielen Rück- und Hinsichten ist Rom einzig! Aber vor Allem, durch die traute Vereinigung von Vergangenheit und Gegenwart, von Natur und Kunst, die hier wie nirgends sonst, sich schwesterlich umarmen, und vom Hauch milderer Lüfte geschont und genähret worden.“³²¹

In der Funktion eines komplementär angelegten Widerparts wird hier auch der Gegenwart Bedeutung zugemessen. Beim Lesen dieser frühen Texte kann man sich allerdings des Eindrucks nicht erwehren, dies sei mehr Denkfigur denn Erfahrungsmaxime. Die eigentliche Zielrichtung ist und bleibt – zumindest in diesen ersten Italienschilderungen – die Antike. Mit wachsender Dauer von Bruns Aufenthalt im Süden zeichnet sich indes eine Ausweitung ihres Wahrnehmungsspektrums ab. Die zunächst darstellungsbestimmende Filterung der Stadtrealität durch eine antik-altrömische Linse verliert sich zwar nicht völlig, Tonlage und inhaltlicher Fokus werden jedoch differenzierter.

Bereits bei Bruns Neapelaufenthalt ergänzt eine ausgesprochen zeitgenössische Komponente ihre Perspektive auf die Stadt: „Welch ein Kontrast, Rom und Neapel! Es ist *Vergangenheit* und *Gegenwart*, durch das treffendste Bild dargestellt“.³²² Die Gegenwart wird hier nicht nur mit der Vergangenheit in Beziehung gesetzt, sondern wird zum gleichberechtigten Rasterelement. Das an Bedeutung gewinnende Interesse an kontemporären Elementen ihrer Reiseerfahrung korrespondiert mit einer vermehrten Beachtung politischer Fragestellungen. In den fünf an ihren Bruder Friedrich Münter gerichteten Reisebriefen³²³ tritt das aktuelle Zeitgeschehen in Italien nun ganz massiv ins Blickfeld – und zwar mit einem besonderen Augenmerk auf den Vorgängen in Rom.

Der Einmarsch der französischen Truppen und insbesondere die sich zwischen Napoleon und dem Kirchenstaat entwickelnden Auseinandersetzungen, die in der Gefangensetzung von Papst Pius VII. („Papstraub“) gipfelten, wurden von Brun aufmerksam mitverfolgt und kritisch kommentiert.³²⁴ Eifrig erörterte sie die neuesten Kriegshandlungen und diplomatischen Schachzüge unter Wahrung eines dezidiert anti-französischen Standpunktes.³²⁵ Als im Frühjahr 1809 Gerüchte über einen möglichen Aufstand des nördlichen

³²¹ Brun (1800), S. 217.

³²² Brun (1818), S. 4.

³²³ Brun (1816).

³²⁴ Vgl. Brun (1800), S. 94: Wir „zittern [...] alle um den theuren, wahrhaftig heiligen Greis“.

³²⁵ Vgl. z. B. Brun (1800), S. 16.

Deutschland gegen die französische Fremdherrschaft publik wurden, fieberte Brun mit den Rebellen mit und beschrieb ihre Enttäuschung, als die Neuigkeiten von der Zerschlagung der von Wilhelm von Dörnberg initiierten Erhebung nach Rom vordrangen.³²⁶ Mit jedem Tag schienen sich die „schändlichen Taggeschichte[n] der französischen Tyrannen“³²⁷ zu mehren. Die Schikanen gegen das Volk, das in diesen jüngeren Darstellungen nun ganz zentral in Erscheinung tritt, empörten Brun; vor allem die Grausamkeiten gegen den Klerus erregten ihren Zorn. Mit solchen politischen Standortnahmen wagt sie sich auf inhaltlicher Ebene sukzessive in männlich konnotierte Themenbereiche vor. Auf narrativer Ebene jedoch kompensiert sie diese Transgression teils wieder durch die weniger autoritativ wirkenden Schreibformen des anekdotenhaften oder der szenischen Nacherzählung. Auch die verwendete Metaphorik entbehrt nicht gänzlich einer – fast humoristisch wirkenden – Geschlechterspezifika: Das Entstehen der nach den militärischen Erfolgen Napoleons gegründeten Tochterrepubliken und Satellitenstaaten etwa erfährt salopp eine Titulierung zur „Republikenbäckerei“.³²⁸ Die Wahl vordergründig rollenkonformer sprachbildlicher Bereiche kann als Versuch gelten, den Vorstoß in unschickliche Themenbereiche zu verschleiern und so weniger leicht Gefahr zu laufen, der in Kapitel 2.3.2 erläuterten Forderung Fichtes, keinesfalls als „übel verkleideter Mann [zu] erscheinen“³²⁹ gerecht zu werden.

Im Zentrum von Bruns Anteilnahme steht regelmäßig Papst Pius VII. Seine fortgesetzte Weigerung, Napoleons Forderungen nach der Säkularisation kirchlicher Herrschaften und Güter nachzugeben, findet bei ihr große Bewunderung. Sie wird nicht müde, seine „erhabne“,³³⁰ „kühn[e]“ und „gerechte“³³¹ Position voller „moralische[m] Widerstand“ hervorzuheben, seine Verehrung durch das Volk zu betonen³³² sowie sein heldenhaftes Auftreten in den Auseinandersetzungen mit den neuen Machthabern in höchsten Tönen zu loben. Ein von ihr verfasstes Preisgedicht („*An Pius den VII.*“, 1809)³³³ drang gar bis

³²⁶ Vgl. Brun (1816), S. 40.

³²⁷ Brun (1816), S. 28.

³²⁸ Brun (1800), Vorwort S. III.

³²⁹ Fichte (1796), S. 226.

³³⁰ Brun (1816), S. 6.

³³¹ Brun (1816), S. 37.

³³² Brun (1816), S. 13.

³³³ Brun (1816), S. 74.

zum Kirchenoberhaupt persönlich vor; das zeigte sich sehr erfreut über die unerwartete Huldigung der Protestantin aus dem hohen Norden.

Das hier zum Ausdruck kommende ausgesprochene Wohlwollen Bruns mag angesichts der Schilderungen ihres ersten Kontaktes mit den römischen Osterfeierlichkeiten verwundern. Damals noch waren die pompösen Festtagsbräuche und spektakulärpublikumswirksamen Zeremonien auf Unverständnis, teils sogar deutliche Ablehnung gestoßen: „[A]lberne sinnlose Cerimonien“ und „thöriche [...] Verirrungen des menschlichen Geistes“ und „Possenspiel[e]“³³⁴ sah sie in den feierlichen Riten der römisch-katholischen Kirche. Die aus der Differenzerfahrung resultierende Disqualifikation des Anderen macht im Laufe der Zeit allerdings wachsendem Verständnis und zumindest gradueller Akzeptanz Platz. Auf die prekäre Situation der durch die napoleonische Zwangsauflösung von Klöstern ohne Unterhalt und Perspektive gelassenen ehemaligen Mönche und Nonnen reagiert Brun nun mit Anteilnahme³³⁵ – und das, obwohl klösterliche Gemeinschaften ihr als Lebenskonzept fremd waren. Eine ähnliche Reduktion auf zwischenmenschliche und damit konfessionsunabhängigen Tugenden wird beim Bezug auf die päpstliche Schweizergarde wirksam: Wo bei der ursprünglichen Begegnung mit der helvetischen Schutztruppe die unzeitgemäß erscheinende Tracht der Soldaten den Blick auf alles Weitere verstellt hatte („lächerliche Karikatur alter Minotauren“³³⁶), fand ein Jahrzehnt später deren außerordentliche Solidarität mit ihrem Arbeitgeber positive Erwähnung³³⁷ – die exotische Kleiderordnung war unterdessen irrelevant geworden. Nicht mehr so sehr der ihr als Mitglied der reformierten Kirche nach wie vor wenig zugängliche Ritus steht gut zehn Jahre nach ihrem ersten Kontakt mit dem römisch-vatikanischen Glaubensleben im Fokus der Wahrnehmung Bruns, sondern die jenseits kirchlicher Zugehörigkeit manifest werdenden Charakterzüge und Anliegen sowie die überkonfessionellen Gemeinsamkeiten religiös geprägten Geschehens. Dementsprechend sieht sie auch den Papst nicht mehr vorrangig als Vorkämpfer einer römisch-katholischen Kirche, die sich in Opposition zu ihrer eigenen Glaubensgemeinschaft definiert, sondern als Verteidiger der „allgemeine[n] Glaubensfreiheit aller christlichen Konfessionen“.³³⁸

³³⁴ Brun (1800), S. 141.

³³⁵ Vgl. Brun (1816), S. 113.

³³⁶ Brun (1800), S. 394f.

³³⁷ Brun (1816), S. 23: „innigst ergeben“.

³³⁸ Brun (1816), S. 71.

Die sich unter der Alteritätserfahrung abzeichnenden Gemeinsamkeiten der Christen treten deutlicher ins Bewusstsein.

Bruns wachsende Fähigkeit, Andersartigkeit wertfreier zu betrachten und sich damit eine neue Dimension tiefer liegender Zusammenhänge zu erschließen sowie die Ausweitung ihres Blicks und die sich dadurch vollziehende graduelle Integration des Zeitgeschehens entwickeln sich langsam über die im Süden verbrachten Jahre und die daraus erwachsenen Reisetexte hinweg. Erhalten im ersten Band des „*Tagebuch[s] über Rom*“ nur an wenigen Stellen ausführlichere Schilderungen des Volkslebens Eingang in die Darstellung und schweift Bruns Blick nur gelegentlich vom hauptsächlich Musealen ab, so findet schon im zweiten Teil der „*Episoden*“ eine Öffnung bezüglich gegenwärtiger Entwicklungen und Geschehnisse statt. In den „*Briefen aus Rom*“ schließlich, die gute zehn Jahre nach den ersten Reisebüchern verfasst wurden, scheinen die Darstellungsschwerpunkte stellenweise gar komplementär vertauscht: Als Brun nach einem Aufenthalt in Süditalien im Mai 1810 wieder nach Rom zurückkehrt, erfährt sie vom Abtransport zahlreicher wertvoller Kunstschatze nach Frankreich – eine Entwicklung, die bei ihr höchstes Bedauern hervorruft.³³⁹ Ihr Interesse an diesen Gegenständen ist nach wie vor vorhanden, allerdings schließt sie nun auch die politische Dimension der Vorgänge in ihre Überlegungen mit ein. Die Erwähnung der Kunstwerke verfolgt an dieser Stelle keinen rein ästhetisch-reflektorischen Zweck, sondern wird einer politischen Behandlung unterstellt. Sie dient der erneuten Illustration des verurteilenswerten Gebarens des französischen Usurpators; die Details zur geraubten Kunst werden in die Fußnoten verbannt.

Freilich zeigen solche Beispiele nur grobe Tendenzen auf. Sie sollen keinesfalls eine pauschale Umorientierung Bruns unter völliger Aufgabe ihrer ursprünglichen Anliegen behaupten, sondern lediglich eine bemerkenswerte Entfaltung und Ausdifferenzierung der feststellbaren Wahrnehmungsparadigmen belegen. Kunst ist und bleibt über Bruns gesamtes Leben hinweg eines ihrer Hauptinteressengebiete – wenn nicht sogar ihre wichtigste Neigung.

³³⁹ Brun (1816), S. 108f.

4.2.3 Frauen und Wissenschaft

Die Reisen nach Italien erlaubten Friederike Brun, ihre Können auf diesem Gebiet schließlich auf einem neuen Niveau und mit gesteigerter Intensität zu erweitern. Traditionell war Frauen der Zugang zu formaler Bildung bis ins beginnende 20. Jahrhundert hinein verschlossen gewesen. Im Laufe des 18. Jahrhunderts entwickelte sich jedoch schrittweise eine Bildungsinfrastruktur, innerhalb derer jungen Mädchen aus dem Adel und dem Bürgertum immerhin religiöse Unterweisung, elementarer Unterricht und für ihre spätere Funktion als Ehefrau und Mutter für nützlich gehaltene und der Rollendefinition entsprechende Fertigkeiten wie Zeichnen, Musizieren, Handarbeiten vermittelt wurden. Zunehmend wurde auch eine Wertschätzung der schönen Künste als rollenkonform erachtet und in die Lehrpläne integriert. Der Erwerb weiterführender Bildung durch den Besuch von Latein- oder gar Hochschulen war in jedoch nicht vorgesehen und blieb den Söhnen der Familien vorbehalten. Höhere Regelschulen und Universitäten öffneten für Frauen erst um die Wende zum 20. Jahrhundert allmählich ihre Pforten.³⁴⁰ In weiterer Konsequenz bedeutete dies natürlich auch, dass der gesamte Bereich der institutionellen Wissenschaft nahezu ausschließlich männliches Gebiet war, da selbst interessierten und theoretisch geeigneten jungen Mädchen und Frauen die Möglichkeit zum Erwerb eines zu wissenschaftlicher Arbeit befähigenden Wissens- und Fertigkeitenkanons fehlte. Dieser nicht zu leugnende Mangel an ausreichender Qualifikation war ein wesentlicher Grund für den weitgehenden Ausschluss von Frauen aus der europäischen Gelehrtenkultur der frühen Neuzeit – ganz zu schweigen von der fehlenden gesellschaftlichen Akzeptanz derartiger Bestrebungen. Ihre ideologische Begründung erfuhr die weitverbreitete Verurteilung intellektueller Neigungen wiederum in der herrschen Geschlechterordnung und der darin kodifizierten „natürlichen Bestimmung des Weibes“ als Ehefrau und Mutter, der die Pflicht zu Gehorsam und Unterordnung unter Mann und Gesellschaft oblag. Die Entwicklung und Ausbildung geistiger Fähigkeiten von Frauen wurde gemeinhin sowohl als widernatürlich als auch unschicklich erachtet.³⁴¹ Sie habe nicht nur schädliche Folgen für die Gesellschaft, sondern für die Frau selbst, deren „weibliche Form“ und „Sitte“ gefährdet sei. Bei geistiger Überanstrengung drohten dem Weib

³⁴⁰ Bunzel, Wolfgang (Hg.): *Romantik: Epoche – Autoren – Werke*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010, S. 27ff.

³⁴¹ Vgl. Bunzel (2010), S. 27ff.

zudem „Bleichsucht, Hysterie, Nervosität, Veitstanz, Epilepsie, Geistesstörungen, Skoliose, Verkrümmung des Rückens und Kurzsichtigkeit“.³⁴² Der damit verbundene Verfall umfasste Leib, Geist und Seelenheil gleichermaßen.

Das Ausmaß an gesellschaftlicher Ablehnung, das ein Unterlaufen dieser Regeln hervorrief, illustrieren die zahlreichen zeitgenössischen Kommentare über die vereinzelt Fälle, in denen es Frauen gelang, in die Domäne geistiger Bildung vorzustößen: Weithin bekannt ist noch heute die Verunglimpfung des gelehrten Weibs bei Rousseau als „Geißel für ihren Mann, ihre Kinder, ihre Freunde, ihre Diener für alle Welt“.³⁴³ Der Tenor in Deutschland war ähnlich. Johann Heinrich Campe, dessen „*Väterlicher Rath für meine Tochter*“ über Jahrzehnte hinweg die Bücherschränke gutbürgerlicher Häuser zierte, brachte die vermeintliche Unvereinbarkeit von weiblicher Bestimmung und geistigen Bildungsinteressen in eine rhetorische Frage gefasst auf den Punkt:

„Glaubst du, daß ihr Gatte für die versalzenen, angebrannten Gerichte, die sie ihm vorsetzt, für die Unordnung in seinem Hauswesen, [...] für die Vernachlässigung seiner Wäsche, für die Verwöhnungen seiner, dem Gesinde überlassenen Kinder u. s. w. sich durch ein gelehrtes Tischgespräch, durch ein Gedichtchen, einen Roman [...] aus der Feder seiner geistreichen ehelichen Hälfte werde entschädigt halten?“³⁴⁴

Johann Gottfried Herder geht sogar so weit, dass er seine gefühlsmäßige Reaktion auf die hochgebildete Gräfin Karoline Luise von Baden (1729–1783) als pure „Abscheu“ vor dem „gelehrte[n] Frauenzimmer“ beschreibt und später verweist er ob der „Unnatur“ ihrer Interessen auf ein arabisches Sprichwort: „Eine Henne, die da krähet, und dein Weib, das gelehrt ist, sind üble Vorboten: man schneide beiden den Hals ab“.³⁴⁵ Dass „gelehrte Weiber [...] schlimmer als berüchtigt“ waren, reine „Landplagen“,³⁴⁶ war nicht eine

³⁴² Vgl. „Ärztliches Gutachten über das höhere Töchtereschulwesen in Elsaß Lothringen [...]“. Zitiert nach Blochmann, Maria W.: „*Laß dich gelüsten nach der Männer Weisheit und Bildung*“. *Frauenbildung als Emanzipationsgelüste 1800–1918* (=Frauen in Geschichte und Gesellschaft 11). Pfaffenweiler: Centaurus-Verlagsgesellschaft, 1990, S. 67.

³⁴³ Rousseau, Jean-Jacques: *Emil oder über die Erziehung*. Übersetzt von Schmidt, Ludwig (=UTB für Wissenschaft 115). Paderborn¹¹/(u. a.): Schöningh, 1993, S. 447.

³⁴⁴ Campe, Joachim Heinrich: *Väterlicher Rath für meine Tochter. Ein Gegenstück zum Theophron; d. erwachsenen weibl. Jugend gewidmet*. Wien: Taubstummenanstalt, 1790, S. 33.

³⁴⁵ Zitiert nach Becker-Cantarino, Barbara: *Der lange Weg zur Mündigkeit. Frauen und Literatur in Deutschland von 1500 bis 1800*. München: dtv, 1989, S. 31.

³⁴⁶ Vgl. Becker-Cantarino (1989), S. 32.

Einzelmeinung, sondern gesellschaftlicher Konsens der Zeit. Doch wurden um 1800 auch erste Gegenstimmen gegen diese Bildungsbenachteiligung laut. Amalia Holst (1758–1829) legte nicht nur den Mangel an Sachlichkeit in der Debatte offen („*Warum eifert man so sehr über die Gelehrsamkeit der Weiber?*“³⁴⁷), sondern begründete in ihrer 1802 erschienenen Schrift „*Über die Bestimmung des Weibes zur höhern Geistesbildung*“ ausführlich das auf aufklärerischen Prinzipien fußende Recht auf Bildung auch für Frauen – und zwar explizit auch über die lizenzierten Wissensbereiche hinaus:

„Die Bildung des Weibes muss erstlich völlig frei seyn; wohin nur unser Genius uns leitet, da müssen wir wandeln können auf dem Felde des Wissens. [...] Diese Bildung werde uns gründlich und aus den ächten Quellen, so wie den Männern, gegeben, nicht aus den Büchern, die für Damen geschrieben sind, worin wir eigentlich nur wie große Kinder behandelt werden.“³⁴⁸

Friederike Brun war mit ihren intellektuellen Interessen somit keineswegs ein Einzelfall. In ihrem autobiografischen Roman „*Wahrheit aus Morgenträumen*“³⁴⁹ schildert die Autorin, wie ausgeprägt bereits als Kind ihr Wille zum universellen Wissenserwerb gewesen war. Dabei war das Müntersche Elternhaus für die damalige Zeit ohnehin verhältnismäßig offen, wenn es galt, auch für die Tochter eine lernförderliche Umgebung zu gestalten. Der für die Beschulung des Sohnes engagierte Hauslehrer unterrichtete auch Friederike. Dennoch stieß sie mit ihrer Wissbegier und Neugierde regelmäßig an die Grenzen des als naturgesetzlich begründeten Schicklichkeitspostulats. In ihrer Autobiografie erwähnt die Autorin eine Episode, in der ihr Vater ihren Wunsch nach altsprachlichem Unterricht mit der Replik abschlägt, er gedenke nicht, eine „gelehrte Nürin“³⁵⁰ heranzuziehen. Seine Reaktion spiegelt die vermeintlich negativen Konsequenzen eines unangemessen hohen oder zu spezifisch ausgeprägten Bildungsgrades, die auch im gesellschaftlichen Konsens vorherrschend waren. Aufgrund dieser Tatsache – Latein war immer noch die Haupt-Wissenschaftssprache – blieb ihr der Zugang zu einem Teil des vorhandenen Wissens und vor allem auch der griechischen und römischen

³⁴⁷ Holst (1802), S. 116.

³⁴⁸ Holst (1802), S. 62.

³⁴⁹ Brun, Friederike: *Wahrheit aus Morgenträumen und Idas ästhetische Entwicklung*. Aarau: Sauerländer, 1824.

³⁵⁰ Brun (1824), S. 32. Vgl. dazu auch Schwerin (2019), S. 35ff sowie Müller (2012), S. 41ff.

Originalliteratur verwehrt. So verlief Bruns Bildungssozialisation in ihren frühen Phasen weitgehend nach dem typischen Modell der Tochter aus höherem Hause: Fertigkeiten und Kenntnisse wurde im Wesentlichen durch die Eltern selbst sowie durch die Anstellung eines Privatlehrers vermittelt – und nach Interessenlage autodidaktisch erweitert.

Für ihre Italienreise war Friederike Brun vergleichsweise gut präpariert. Die Landessprache hatte sie schon als Kind zu lernen begonnen, sodass dieser Unterricht leicht vor Ort fortgesetzt werden konnte.³⁵¹ Die geistige Vorbereitung ihrer Fahrt in den Süden ging allerdings weit über reines Sprachenlernen oder die Inaugenscheinnahme praktischer Reiseführer hinaus. Belegt ist weiterhin das intensive Studium antikenkundlicher Literatur. Zahlreiche Posten ihrer Lektüreliste waren römischer Architektur und den bildenden Künsten gewidmet; auch Bestandskataloge von Sammlungen finden sich dort.³⁵² Exzerpte, briefliche Verweise und Leselisten weisen die Beschäftigung mit antiker Literatur, Mythologie und alter Geschichte nach; zudem zählten die Reiseschriften anderer Autoren zum Reisepropädeutikum. Diese solide Vorarbeit blieb auch ihren Zeitgenossen nicht verborgen. Johann Gottfried Herder zeigte sich tief beeindruckt „durch die Kännnisse, die [Brun] von Italien [...] besitzt“.³⁵³ Einer ihrer wichtigsten Ideenlieferanten war Johann Joachim Winckelmann. 1795, nachdem sie sich in dessen kunsthistorisch neue Maßstäbe setzendes Werk „*Geschichte der Kunst des Alterthums*“ eingelesen hatte, erklärte sie ihn schlechterdings zu ihrem persönlichen „P a t e [n]“.³⁵⁴ Winckelmanns prägender Einfluss auf Bruns Ästhetik und Stilempfinden zeigt sich vor allem in der Bevorzugung der griechischen vor der römischen Antike: Beiden kürten die Griechen zu den „ewige[n] Genien der Kunst“,³⁵⁵ in deren schöpferischen Werken sie Idealität am reinsten umgesetzt sahen. „Edle Einfalt“ und „stille Größe“ waren dabei eine nicht verhandelbare Merkmalspaarung wahrhaft bedeutender Schöpfungen, wie sie seit der hellenistischen Hochkultur nicht mehr erreichte Maßstäbe setzte:

„So konnten nur G r i e c h e n beginnen, und von dem Felsen-
grund physischer Notwendigkeit und ästhetischer Würde, sich

³⁵¹ Vgl. Müller (2012), S. 41ff.

³⁵² Vgl. Müller (2012), S. 95ff.

³⁵³ Brief an Angelika Kauffmann vom 10. Sept. 1795. In: Herder, Johann Gottfried von: *Briefe. Gesamtausgabe 1763–1803*. Bearbeitet von Arnold, Günther. Band VII. Weimar: Böhlau, 1984, S. 184.

³⁵⁴ Zitiert nach Müller (2012), S. 85, Anm. 713.

³⁵⁵ Brun (1816), S. 44.

zu jener Höhe heben, die unerreicht von Jahrtausenden angestaunt bleibt.“³⁵⁶

Ihr Eintreffen in Rom empfindet Brun wie vorgeformt durch die Lektüre des Kunsthistorikers: „[G]leichsam“ von „meines geliebten Winkelmanns Hand“³⁵⁷ geführt vollzieht sie ihre Erkundungsgänge und Kunstbetrachtungen. Auch die dabei befolgte Explorationsmethode, nämlich das bewusste sinnliche Erleben der Artefakte, das nicht nur kognitive, sondern auch emotionale Prozesse in Gang setzt, verweist auf ihn zurück.

Es bleibt jedoch nicht beim Rekurs auf den Frühaufklärer. Gleich nach ihrer Ankunft im Rom tritt sie unverzüglich in Verbindung mit der dort ansässigen Künstler- und Wissenschaftlergemeinschaft, deren Sogwirkung weiterhin wirksam blieb. Ihren Eintritt in den Gelehrtenzirkel Roms hatte sie bereits vorab sorgfältig geplant: Ein von Herder verfasstes Empfehlungsschreiben erleichterte den Erstkontakt und trug dazu bei, dass sie schnell Anschluss an den dortigen Forscherkreis fand. Ihre engsten fachlichen Berater vor Ort wurden Carl Ludwig Fernow,³⁵⁸ der Antiquar Georg Zoëga³⁵⁹ und Aloys Hirt,³⁶⁰ der bereits Goethe durch Rom geführt hatte. Allesamt waren ausgewiesene Experten für Kunsttheorie, -geschichte und Altertumswissenschaft. Auch Angelika Kauffmann, die seit den 80er Jahren in Rom lebte, dort sehr erfolgreich arbeitete und ebenfalls schon mit Goethe und Anna Amalia Bekanntschaft gemacht hatte, gehörte dem Zirkel der Kunstschaffenden und Intellektuellen an, zu dem Brun bald Kontakt knüpfte. Mit dem Ehepaar Humboldt wohnte Brun für einige Zeit in der Villa Malta – einem zentral gelegenen Gebäude, das bereits die Weimarer Fürstin einige Jahre zuvor mit ihrer Reisegesellschaft bewohnt hatte. Von dort aus wurden Ausflüge unternommen und das gemeinsame Erschließen der Stadtlandschaft, das Studium archäologischer Objekte sowie kunsthistorisch bedeutender Stätten blieb lange darüber hinaus bestimmendes Gesprächsthema.

³⁵⁶ Brun (1816), S. 91.

³⁵⁷ Brun (1816), S. 128.

³⁵⁸ Der Wissenschaftler und Kunstkritiker Carl Ludwig Fernow (1763–1808) wurde nach seiner Rückkehr aus Italien Bibliothekar an der Anna Amalia Bibliothek in Weimar.

³⁵⁹ Auch der Däne Georg Zoëga (1755–1809) wird heute zu den Gründungsvätern der modernen Archäologie gerechnet.

³⁶⁰ Aloys Hirt (1759–1838) wurde später der erste Professor für Archäologie an der Universität Berlin und gilt als Wegbereiter dieses Faches.

Dass es Brun in Rom nie an „belehrender Unterhaltung“³⁶¹ fehlte, trug für sie maßgeblich zur Attraktivität der Stadt bei:

„Dieser nie sinkende, nie sich erschöpfende und nie zu erschöpfende Gedanken- und Unterhaltungsstoff gehört mit zu den mächtigsten Reitzungen eines Aufenthaltes in Rom.“³⁶²

Neben der Aneignung von Textwissen durch eigenständige Lektüre und dem Objektstudium vor Ort tat sich somit im Austausch mit fachlich führenden Köpfen der Zeit eine dritte Bildungsoption für Friederike Brun auf. Diese Kombination günstiger Faktoren erlaubte ihr den Erwerb eines bemerkenswerten Kenntnisstandes in Bezug auf Antike, Kunst und Geschichte und rückt ihre Italienfahrt so in die Nähe der Gelehrtenreise.³⁶³ Es scheint, als ob Bruns Integration in die Netzwerke altertumswissenschaftlich Interessierter in Italien vergleichsweise problemlos erfolgte. Immerhin teilte sie die Basis, auf der sich dieses Netzwerk aufgebaut hatte – nämlich die gemeinsame Begeisterung für antike Kunst und Kultur – ohne Einschränkungen und hatte die nötigen Kenntnisse, um sinnvoll am Gedankenaustausch zu partizipieren. Müller evoziert für diese verhältnismäßig geschlechtstolerante Gemeinschaft von Intellektuellen das Bild der römischen *universitas*, innerhalb derer im späten 18. und frühen 19. Jahrhundert auf nicht-institutionalisierter Basis ein Modell der Wissensgenese und des Kenntnistransfers etablierte.³⁶⁴ Bereits Peters beschrieb das besondere Klima im Rom der Zeit als „Experimentierfeld für unkonventionelle Gesellschaftsformen“.³⁶⁵ Dieses vermochte offensichtlich, wie wiederum Müller vermutet, Frauen besser zu integrieren, als dies gelehrten Kreisen, höheren Schulen und Hochschulen der Zeit andernorts gelang. Sicherlich kam Brun hierbei auch die Tatsache zugute, dass ihr Interessengebiet sich zu jener Zeit noch als unscharf konturiertes Forschungsfeld präsentierte, das erst in der Folgezeit seine

³⁶¹ Brun (1801), S. 75.

³⁶² Brun (1801), S. 75.

³⁶³ Unter Anwendung des von Kord entworfenen Rasters zur Unterscheidung „gelehrter“ und „gebildeter“ Frauen im 18. Jahrhundert ist sie eindeutig als „gelehrt“ klassifizieren, da sie den Anspruch verfolgt „wissenschaftliche Forschung“ um „ihrer selbst“ willen zu betreiben, d. h. „aus Interesse oder zur eigenen Weiterbildung“. Zudem lässt sich die Reisetätigkeit als „Wagnis“ beschreiben, das „im Prinzip Männern vorbehalten“ ist. Vgl. Kord, Susanne: „Sich einen Namen machen: Anonymität und weibliche Autorschaft, 1700–1900“. In: *Querelles. Jahrbuch für Frauenforschung* (1/1996), S. 158–189, hier 159.

³⁶⁴ Vgl. Müller (2012), S. 283ff.

³⁶⁵ Peters, Ursula: „Das Ideal der Gemeinschaft“. In: Bott, Gerhard/Spielmann, Heinz (Hg.): *Künstlerleben in Rom. Bertel Thorvaldsen (1779–1844). Der dänische Bildhauer und seine Freunde*. Nürnberg: Verlag des Germanischen Nationalmuseums, 1991, S. 157–187, hier 161.

Ausdifferenzierung in universitär verankerte Disziplinen wie Archäologie, Altphilologie und altertumsbezogene Kunst-, Geschichts- und Kulturwissenschaften erfuhr.³⁶⁶ Das zeitliche Zusammenfallen ihres Schreibens mit der präinstitutionellen Entstehungsphase der Altertumskunde erleichterten laut Müller Brun die aktive Teilhabe am transalpinen Wissenstransfer in diesem Sektor.³⁶⁷ Eingebettet in ihre Reiseliteratur teilt sie ihre kunsthistorischen Betrachtungen, Überlegungen und Erkenntnisse einem breiten Publikum mit und führt ihre Leserschaft so sachkundig zurück an die Ursprünge der abendländischen Kultur. Dass ihre Multiplikationsfunktion durchaus einen Teil ihres Selbstverständnisses ausmacht, formuliert sie im Rahmen ihres Geleitwortes zum ersten Band des *„Römische[n] Leben[s]“*:

„Möge daher dieser Versuch namentlich auch denjenigen Lesern zu vielfachem Nutzen und Vergnügen gereichen, welche, obgleich der Hülfswissenschaften zum nähern Studium des Alterthums wenig kundig, nichtsdestoweniger auch über diesen wichtigen Gegenstand ihre Wißbegierde zu befriedigen wünschen.“³⁶⁸

Ohne völlige Anspruchsrelativierungen geht dies jedoch nicht vonstatten: Es sind nur „wenig kundige [...]“, an die sie ihre Schrift offen zu richten wagt. Gleichzeitig nobilitiert sie ihr Vorhaben durch den Verweis auf die weniger leicht angreifbare Autorität des anerkannten Forschers Zoëga, mit dessen Lehrerschaft sie ihre eigene Zuverlässigkeit untermauert. Dennoch ist es bemerkenswert, dass Brun 1833 als Hauptanspruch ihrer Publikation ein Bildungsziel formuliert, das mit seiner kognitiven Ausrichtung die Grenzen herkömmlicher Rollenverteilungen zumindest aufweicht. Auch eine Differenzbetrachtung der Tagebücher und der darauf basierenden Publikationen bestärkt den Befund, dass ihre eigene Zielsetzung über die Niederschrift persönlicher Eindrücke und Reiseerlebnisse hinausging: Die Überarbeitungspraxis ist gekennzeichnet von der Tendenz zur Auslassung bzw. Selektion stark persönlichkeitsbezogener und lebenspraktischer Informationen wie etwa Leselisten und Details ihrer sozialen Aktivitäten.³⁶⁹ Die

³⁶⁶ Vgl. Müller (2012), S. 283ff.

³⁶⁷ Vgl. Müller (2012), S. 44ff. Der Kulturtransfer war indes nicht nur rein ideeller Natur: Bruns Anstoß zum Import italienischer Kunstwerke und Kupferstiche beförderte auch den Ausbau der dänischen Sammlungen. Vgl. Schwerin (2019).

³⁶⁸ Brun (1833), Band I, Vorwort, S. 7.

³⁶⁹ Vgl. Müller (2012), S. 271.

Konsequenz einer solchen Komprimierung ist das anteilmäßige Anwachsen kunsthistorischer und altertumskundlicher Inhalte – also ein Verdrängen persönlicher Informationen zugunsten sachbezogener, eine Entpersonalisierung mit dem Anspruch umfassenderer Gültigkeit.

Hier manifestiert sich ein zeituntypisches weibliches Selbstbewusstsein, das sich auch an anderer Stelle nachweisen lässt – beispielsweise wenn es um kunstkritische Stellungnahmen geht. Zwar ist Bruns Kunst- und Antikeverständnis in weiten Teilen konform mit dem damals üblichen Konsens – etwa bei der Beurteilung der Bedeutung des Petersdoms. Wie schon Anna Amalia wiederholt Brun die Abwertung der barocken Elemente des Doms zugunsten der älteren Stilelemente und übt Kritik an den vielen „geschmacklose[n] Details“³⁷⁰ der barocken Erweiterungs- und Ausgestaltungsphasen. Ungeachtet dieser zweifelsohne grundsätzlichen Konventionalität ihrer Kunstanschauung scheut sie indes nicht davor zurück, sich situativ auch ein Abweichen von der allgemein akzeptierten Lehrmeinung zu erlauben: Mit Hirt etwa leistete sie sich nach einem „wissenschaftlichen Besuch“³⁷¹ einer Ausstellung ein Wortgefecht über ein Kunstwerk, bei dem sie sich standhaft einer Überzeugung durch den gelehrten Gesprächspartner verweigert: „allein, er gewann nichts“.³⁷² Sie beharrt bis zum Ende auf der Richtigkeit ihrer eigenen Meinung,³⁷³ auch wenn sie apologetisch voranstellt, ihre „Vernunft“ sei zwar gelehrt, ihr „Gefühl“ bliebe jedoch „eigenwillig“.³⁷⁴ Dieser Rekurs auf die Geschlechtertypologie nimmt freilich der unmittelbar folgenden Selbstpositionierung wieder etwas an Schärfe. Solche Strategien dienen dazu, den in Themenwahl und Selbstbehauptung bestehenden Ausbruch aus gesellschaftlichen Normen zu maskieren und so ihre Akzeptanz als Schriftstellerin nicht unnötig zu gefährden.

³⁷⁰ Brun (1816), S. 20.

³⁷¹ Brun (1816), S. 61.

³⁷² Brun (1816), S. 61.

³⁷³ Auch Holm weist auf die Eigenständigkeit von Bruns Kunsturteil hin. Vgl. Holm, Christiane: „Die römische Arbeit am Mythos von Amor und Psyche. Friederike Bruns Beitrag zwischen Archäologie und Mythobiographie“. In: Chiarini, Paolo/ Hinderer, Walter (Hg.): *Rom – Europa. Treffpunkt der Kulturen: 1780–1820* (=Stiftung für Romantikforschung 36). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2006, S. 309–346. Ähnlich urteilt Hoff: „[Brun] beruft sich einerseits auf Autorität und Konventionen und beschreibt andererseits die in der Fremde vorgefundenen Spuren der Vergangenheit auch mit einem subjektiven Blick, der sich von den vorgefundenen Formen zu lösen vermag.“ In: Hoff (2003), S. 241.

³⁷⁴ Vgl. Hoff (2003), S. 241.

4.2.4 Karneval

Der alljährlich begangene Karneval in Rom, der heimische wie fremde Zuschauer in seinen Bann zog, konnte im 18. Jahrhundert bereits auf eine lange Tradition zurückblicken: Seine mutmaßlichen Wurzeln reichen bis zu den römischen „Saturnalien“ zurück. An diesen Festtagen, während derer unter ausgelassenen Feierlichkeiten Sklaven und Herren ritualhaft eine Verkehrung ihrer Rollen zelebrierten, gedachte man des Goldenen Zeitalters Saturns. Im Rahmen der Christianisierung hatte die vormals im Dezember abgehaltene heidnische Zelebration eine Umdeutung erfahren und war schließlich als Auftakt der österlichen Fastenzeit päpstlich lizenziert worden. Für die Dauer der Feierlichkeiten herrschte in der Stadt der Ausnahmezustand, während dessen die soziale Ordnung, die Regeln der Gesellschaft und der gewohnte Alltag ausgehebelt waren. Die Unterschiede zwischen Arm und Reich, Männern und Frauen, Hohem und Niedrigem lösten sich im Gewirr aus Masken und Menschenmassen auf; Feierstimmung und rauschhafte Enthemmung prägten das Straßenbild nicht nur um den römischen Corso, der das Zentrum des Festtagsgeschehens bildete.

Als Friederike Brun im Januar 1796 erstmals Zeugin dieser Volkstradition wird, ist ihr Urteil niederschmetternd: Der alte Brauch, sich zu verkleiden, neue Rollen anzunehmen, ausgelassen durch Straßen und über Plätze zu ziehen, stieß bei der Reisenden auf tiefe Missbilligung. Der Lautstärkepegel durch das ständige „Geschrei“,³⁷⁵ die „Rauheit“, „Genusswuth“, „Sinnenlust“³⁷⁶ widerstrebten ihren Vorstellungen von Vergnügen und Anstand in grundsätzlicher Weise. Es gelang ihr nicht, über ihre eigenen Präferenzen hinaus, zumindest Verständnis für die ihr kulturell ungewohnten Gepflogenheiten aufzubringen. Zu chaotisch, unkultiviert und ungebührlich erschien ihr das wilde Festgeschehen beim ersten Kontakt. So extrem ist Bruns gefühlsmäßige Reaktion auf das Erlebte, dass sie sich bemüht, eine andere kurz zuvor in Deutschland veröffentlichte Schilderung dieses Beispiels gelebten südländischen Volksbrauchtums als nicht hinreichend zu qualifizieren. Die Rede ist von Goethes *„Römische[m] Carneval“*, der bereits 1789 als Begleittext zu Kupferstichen und später in überarbeiteter Form als dritter

³⁷⁵ Brun (1816), S. 275.

³⁷⁶ Brun (1816), S. 275.

Teil der „*Italienischen Reise*“ veröffentlicht worden war. Als „[V]iel zu reizend“³⁷⁷ mutet Brun die Beschreibung aus der Hand des namhaften Dichterfürsten im Angesicht der von ihr bezeugten tumultartigen Szenen an.

Dieses Urteil ist in zweifacher Hinsicht interessant. Zum einen zeigt Brun keine Hemmungen, sich in ihrer eigenen Einschätzung des Erlebten von der Darstellung Goethes zu distanzieren. Ohne große weitere Erklärungen kritisiert sie seine Karnevals-episode als zu milde in ihrem Urteil. Zum anderen scheint Brun Goethes Schilderung deutlich positiver zu verstehen, als das zumindest in der heutigen Auslegung des Textes üblich ist. Aktuell dominiert nämlich keineswegs die Lesart einer vorrangig wohlwollen- den Darstellung des Volksfestes. Der Weimarer Dichter verblieb ebenso wie Brun stets in der Rolle eines distanzierten Beobachters. Er rang schwer damit, sein Unbehagen im Angesicht des dionysischen Treibens zu verbergen und Repräsentationsstrategien zu finden, die seinem Bedürfnis nach Struktur und Ordnung gerecht werden. Dabei interpre- tierte er das karnevalistische Fest als allegorisches Gesellschaftsmodell und³⁷⁸ bannte es in ein Tableau, dem ein sorgfältig arrangiertes geografisches Ordnungsraster zugrunde liegt.³⁷⁹ Trotz seines Versuches, dem Chaos durch sprachliche Formung Herr zu werden und im Betrachteten einen tieferen Sinn, eine allegorische Verhandlung menschlichen Zusammenlebens auszumachen,³⁸⁰ bleiben immer ein gewisses Missbehagen und eine emotionale Distanziertheit hinsichtlich der karnevalistischen Ausschweifungen spürbar. Bereits in der unmittelbaren Rückschau, am Tag nach der Beendigung der Feierlichkei- ten, muss Goethe auf pathologisierende Zuschreibungen („Tumel des Wahnsinns“³⁸¹) zurückgreifen, um das Erlebte in Worte zu fassen. In einem Brief an Anna Amalia bezeichnet er angesichts der bevorstehenden Veröffentlichung seines Reiseberichts die Verschriftlichung als an sich paradoxes Vorhaben, da es darauf abziele, etwas eigentlich „ungenießbares genießbar zu machen“.³⁸²

³⁷⁷ Brun (1816), S. 261.

³⁷⁸ Vgl. Witte (1997), S. 365.

³⁷⁹ Vgl. Graczyk, Annette: *Das literarische Tableau zwischen Kunst und Wissenschaft*. München: Wil- helm Fink, 2003, S. 214ff.

³⁸⁰ Vgl. Szukala, Ralph: „Goethes Beobachtungen zum römischen Karneval“. In: Knobloch, Hans-Jörg/ Koopmann, Helmut (Hg.): *Goethe. Neue Ansichten, neue Einsichten*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007, S. 159–169.

³⁸¹ Goethe HA, Band XI, S. 515.

³⁸² Brief an Anna Amalia vom 17.4.1789, zitiert nach: <http://www.zeno.org/Literatur/M/Goethe,+Jo- hann+Wolfgang/Briefe/1789> [abgerufen am 5.3.2016].

Was im „*Römischen Carneval*“ noch in relativ gemäßigter Form und nur an einzelnen Stellen explizit zum Ausdruck kommt, weist in Goethes Tagebüchern einen noch ungeschöneren Ton auf. Dort bekundet er offen sein Unvermögen der Partizipation am zelebrierten Chaos und die Erleichterung angesichts des bevorstehenden Endes:

„Wie froh will ich sein, wenn die Narren künftigen Dienstag Abend zur Ruhe gebracht werden. Es ist eine entsetzliche Sekatur andere toll zu sehen, wenn man nicht selbst angesteckt ist.“³⁸³

Gar nicht so unähnlich sind sich somit Brun und Goethe in ihrer instinktiven Abwendung von der Realität des römischen Karnevals. Brun sieht gar die Notwendigkeit, die Stadt schnellstmöglich zu verlassen, als sie zum ersten Mal das Fest miterlebt. Bemerkenswert ist jedoch, dass sie diese Haltung über die nächsten Jahre hin ausdifferenzieren wird und im Laufe der Zeit durchaus Verständnis für dieses ihr fremde, sie zunächst abstoßende kulturelle Phänomen entwickelt.

Im Jahre 1809, dreizehn Jahre nach ihrem ersten Romaufenthalt, wird eine andere Einstellung in ihren Texten manifest. Nach dem Einmarsch der französischen Truppen in Rom war das Volksfest offiziell abgesagt worden, um den Protest gegen den Usurpator augenscheinlich zu machen. Napoleon, als Zeichen seiner Vorherrschaft, beharrte jedoch auf der Durchführung – ohne allerdings beim breiten Volk Gehör zu finden. Als Brun diese Vorkommnisse in den „*Briefen aus Rom*“ schildert, erwähnt sie erfreut den „Nichtkarneval“³⁸⁴ dieses Jahres. Dies geschieht jedoch nicht, wie man nach ihrer früheren Empörung bezüglich der Zügellosigkeit der Festivitäten erwarten könnte, aus einer Art moralischen Genugtuung heraus, sondern weil sie in der Weigerung der Römer, der Anordnung Napoleons zum Feiern Genüge zu leisten, eine Geste der Selbstbehauptung der unterdrückten Italiener sieht. Der Carneval, vor dem sie Jahre zuvor aus sittlicher Überlegenheit heraus fliehen zu müssen glaubte, wird mittlerweile, im aufgeheizten Klima der Zeit, als Politikum wahrgenommen: als Zeichen des Volkes, sich der „Kralle des Despoten“³⁸⁵ zu entziehen. Nun ist das Aufbegehren gegen Obrigkeit und Autorität, eine

³⁸³ Goethe FA, Band XV, Teilband II, S. 519.

³⁸⁴ Brun (1816), S. 52.

³⁸⁵ Brun (1816), S. 46.

zeitlich begrenzte Außerkraftsetzung der Machtverhältnisse, gerade Teil der Phänomenologie des Karnevals an sich, der für die erlaubte Zeitspanne eine ins Groteske oder mit Bachtins Worten zum „abstoßend Komischen“ verzerrten Umsturz der gesellschaftlichen Ordnungssysteme zelebriert. Ein weiteres essenzielles Charakteristikum solcher sozial geduldeter Inszenierungen des Tabubruchs ist jedoch auch die strenge zeitliche Limitierung, nach deren Ablauf die zuvor überworfen soziale Ordnung wiederhergestellt wird. Das Fest wird zum Ritual, in dem sich eine Gesellschaft ihrer selbst versichert, indem geltende Normen zwar vorübergehend ausgehebelt werden, jedoch von vornherein die Rückkehr in die etablierten Strukturen mitgedacht wird – oder mit Symmank auch in der „Interimsphase eine bekannte Ordnung gewusst ist“.³⁸⁶ Genau diese Kernprämisse des Karnevals wird jedoch hier nicht erfüllt. Mit dem Einmarsch des französischen Eroberers und der für alle Seiten ungewissen politischen und gesellschaftlichen Zukunft fehlt das implizite Grundübereinkommen zwischen Oben und Unten, das die episodische Verkehrung des etablierten Systems erst möglich macht. Vor dem Hintergrund der realhistorisch krisenhaften Umbruchsituation erscheint auch Brun die Verweigerung eines von einer neuen Obrigkeit aufgezwungenen Karnevals völlig konsequent.

Brun applaudiert also dem römischen Volk wegen seiner Standhaftigkeit im Angesicht der Besatzung. Damit zeigt sie aber nun auch ein größeres Verständnis für Wesen und Ausprägung der lokalen Volkstradition als in der früheren Schilderung. Ihr Umgang mit dem Karneval kann somit als weiterer Beleg für die Ausweitung ihres kulturellen Verständnishorizontes über den Lauf der Jahre hinweg dienen. Dem für sie anfangs schwierigen Sujet bringt sie nach längerer Verweildauer im fremden Land mehr Empathie entgegen. Wo sie die Unordnung, Entfesselung und Transgression des karnevalistischen Treibens vormals auf rein persönlicher Basis als Anschlag auf ihr Selbstverständnis als distinguierte und gesittete Reisende empfand, erschließen sich ihr über die Jahre hin zumindest in gewissem Maße entscheidende Facetten der kulturellen und politischen Dimension des Festes. Ihr gelingt es, wertfreier auf eine zunächst bedrohlich wirkende Differenz Erfahrung zuzugreifen, ihr auf sich selbst gerichtetes Erleben um eine weitere

³⁸⁶ Symmank, Markus: *Karnevaleske Konfigurationen in der deutschen Gegenwartsliteratur. Untersuchungen anhand ausgewählter Texte von Wolfgang Hilbig, Stephan Krawczyk, Katja Lange-Müller, Ingo Schulze und Stefan Schütz* (=Epistemata Reihe Literaturwissenschaft 370). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2002, S. 10.

Reflexionsebene zu erweitern und den Blick auf die Gesellschaft und die Politik des Gastlandes zu richten.

4.3 Fazit

Auf lebensgestalterischer Basis war Italien in zweierlei Hinsicht relevant für Friederike Brun. Zunächst einmal diente ihr das Land als Bildungsraum: ein Ort des Wissenserwerbs, der aufgrund seines geschichtlichen Ranges und der schier unerschöpflichen Fülle an antiken Besichtigungs- und Studienobjekten eine ideale Lernumgebung für ihre kunstgeschichtlichen Studien darstellte. Die Beschäftigung mit den Denkmälern vergangener Epochen wurde bereichert durch den regen geistigen Austausch in der Stadt. Das intellektuelle Klima dort stimulierte sie. Dabei fand Brun in Rom offenbar einfacher Zugang zu akademischen Kreisen als in Nordeuropa. Die Stadt galt im 18. Jahrhundert als Zentrum der Altertumswissenschaft. Die große Anzahl der Gelehrten, die sich dort versammelte, erhöhte ihre Chancen auf das Antreffen weniger rollenkonform Denkender. Ein weiterer förderlicher Faktor lag sicherlich in ihrem Fremdsein vor Ort: Familiäre oder gesellschaftliche Regulationsmechanismen, die Bruns Ausbruch aus weiblichen Obliegenheiten hätten sanktionieren können, griffen im Ausland weniger strikt. Hier erleichterte der schiere Abstand zu Heim und Mann ihr Engagement für jenseits des tradierten Aufgabenspektrums als Ehefrau und Mutter liegende Dinge. Ein Dasein als „Gelehrte“ kam also zumindest in Italien nicht pauschal unbedingtem „Narrentum“ gleich.³⁸⁷

Die Reisebücher, in denen sie ihre Italienerlebnisse festhielt, verfolgten dementsprechend eine für die Leserschaft wissensbildende und – soweit das für Frauen der Zeit möglich war – wissenschaftsnahe Zielsetzung. Damit löste sich Brun im Übrigen auch von der in Kapitel 2.3.2 zitierten weiblichen Themenbegrenzung Fichtes, die schriftstellernden Frauen die Behandlung nützlicher oder moralischer Themen erlaubte, nicht jedoch das Schreiben über wissenschaftliche oder philosophische Fragen.³⁸⁸ Ihre altertumskundliche Profilierung verleiht Bruns Italientexten eine spezifische Prägung. Wie Müller

³⁸⁷ Vgl. Anm. 349.

³⁸⁸ „Entdeckungen können die Weiber nicht machen“. In: Fichte, Johann Gottlieb: *Grundlage des Naturrechts nach Principien der Wissenschaftslehre*. Band II. Jena/(u. a.): Christian Ernst Gabler, 1796, S. 225f.

ausführlich nachwies, wurde ihr Vordringen in diese Domäne durch die erst im Prozess der Institutionalisierung begriffene Fachwissenschaft der Altertumskunde erleichtert.³⁸⁹ Bruns Eindringen in das zu jener Zeit noch undeutlich konturierte Forschungsgebiet war weniger offensichtlich eine Transgression als es etwa das Verfassen philosophischer oder theologischer Abhandlung gewesen wäre. Es sind zudem der klare Adressatenbezug und das intellektuelle Sendungsbewusstsein, die Bruns Reisetexte von denen vor ihr reisender Frauen wie Anna Amalia und Luise von Göchhausen unterscheiden. Sie wenden sich nicht nur an ein privates oder durch die höfische Kultur der Zeit bedingtes semi-öffentliches Publikum, sondern zielen bewusst auf die Rezeption durch einen öffentlichen Markt. Auch das durfte nach zeitgenössischen Vorstellungen als nicht ganz unproblematisch gelten.³⁹⁰ Bruns Italienschriften gewinnen damit – zusätzlich zu ihrer Gattungsfunktion als Reiseliteratur – Bedeutung als Beleg für die freilich erst zaghafte und eingeschränkte, seltene und gerne übersehene frühe weibliche Beteiligung an der Entwicklung fachwissenschaftlichen Schreibens.³⁹¹

Dass sich neben der anfänglich vorherrschenden inhaltlichen Fokussierung auf kunsthistorische Themen sukzessiv die zeitgenössische politische Realität in Italien ins Blickfeld drängte, spiegelte die Erfahrungswelt Bruns wider: Europareisen um 1800 wurden unweigerlich in wachsendem Maße durch die fundamentalen Umwälzungen auf politischer Ebene beeinflusst, die mit der Französischen Revolution 1789 ihren Anfang genommen hatten. Interessant für deutschsprachige Leser und Leserinnen war dies sicherlich nicht nur in Bezug auf die sich den politischen Veränderungen anpassende Reisepraxis der Zeit, sondern auch auf nationalidentifikatorischer Basis: Die nordalpinen Territorien waren in vergleichbarer Weise von den napoleonischen Bündnis- und Kriegshandlungen betroffen wie die Fürstentümer und Königreiche auf italienischem Boden. Bruns Schilderungen konnten so zu einer Zeit, in der viel Unsicherheit in Bezug auf die

³⁸⁹ Vgl. Müller (2012).

³⁹⁰ Vgl. Fichte, Johann Gottlieb: *Grundlage des Naturrechts nach Principien der Wissenschaftslehre*. Band II. Jena/(u. a.): Christian Ernst Gabler, 1796, S. 225ff.

³⁹¹ Vgl. Müller (2012).

staatlichen Entwicklungen in Mitteleuropa herrschte, als Beitrag zur politischen Meinungsbildung gelten.³⁹²

Dass neben den bereits genannten Gründen für Bruns lange Italienreisen auch die dort mögliche Nähe zu Karl Viktor von Bonstetten eine Rolle gespielt haben mag, steht mittlerweile außer Zweifel. Mit dem Schweizer Denker und Schriftsteller, mit dem sie über vierzig Jahre lang in engem Kontakt und regem geistigen Austausch stand und der sie auf vielen ihrer Reisen begleitete, verband sie nach heutiger Ansicht mehr als eine reine Freundschaft. Den Konflikt, der aus ihrer Ehe mit dem Mann, den „Gott [ihr] gab,“ und „dem Manne, den [ihr] Herz erwehlte,“ erwuchs,³⁹³ thematisierte sie selbst brieflich und in Gesprächen. Zwar gelang es den beiden Gleichgesinnten nach einem Umzug Bonstettens temporär auch in Kopenhagen Zeit miteinander zu verbringen, dort aber erregte ihre auffallende Vertrautheit schnell den Argwohn der „Tugend-Elstern der Stadt“.³⁹⁴ Das jahrelange gemeinsame Reisen, auf denen sie mit weniger Einschränkungen ihre literarischen und wissenschaftlichen Interessen verfolgen konnten, war offensichtlich schon allein aufgrund der physischen Loslösung aus den engen gesellschaftlichen Strukturen der Heimatstadt unproblematischer. Wie wichtig dabei gerade Italien als Schauplatz wurde, wird in Bruns Kontrafaktur des berühmten Mignon-Liedes augenfällig, das eine zentrale Stelle in Goethes „*Wilhelm Meister*“ einnimmt:

„Kennt ihr das Land, wo jede Klage schweigt,
wo Geist an Geist und Herz an Herz sich neigt?
[...]
Dahin! Dahin,
soll euer Geist auf Aetherflügeln ziehn.“³⁹²

Mit „Herz“ und „Geist“ sind diejenigen Größen benannt, die dort leichter zueinander finden, wo „jede Klage“ – wie auch die „Tugend-Elstern“ – schweigen: nämlich Italien. Und bezeichnenderweise ist es der „Geist“, das kognitive Element, dem Brun eine Ordnungsaufgabe zuweist, indem er die strukturelle Rahmung der Strophe übernimmt. Als

³⁹² Trotz vieler Napoleon-Kritiker gab es gerade zu Beginn der Kriegshandlungen auch starke pronapoleonische Strömungen in Deutschland. Vgl. Siemann, Wolfram: *Vom Staatenbund zum Nationalstaat. Deutschland 1806–1871*. München: Beck, 1995, S. 305–309.

³⁹³ Zitiert nach Schwerin (2019), S. 88, Anm. 4.

³⁹⁴ Briefliche Äußerung Bonstettens; zitiert nach Schwerin (2019), S. 151, Anm. 36.

insgesamt neigungsfreundlicherer Ort wird das Land so zum eingangs zitierten „Weiberparadies“ – für Brun selbst konkret zum Freiraum für das Ausleben ihrer persönlichen Gefühlsneigungen und die Entfaltung ihrer intellektuellen Interessen abseits eng gesteckter gesellschaftlicher Erwartungen. Diese besondere Funktionalisierung erfolgt auf ganz pragmatischer Ebene als zu bereisender Ort und nicht in Form eines nach goethescher Manier imaginär überfrachteten Raums.

Trotz des angesprochenen Treffens mit Goethe, das Bruns Italienaufenthalt einleitete, und der gelegentlichen Bezugnahme auf seine Schriften wird seine Italienerfahrung also nicht zur prägenden Matrix für Brun. Die Grenzen ihrer zwar vorhandenen, aber keinesfalls überbordenden Bewunderung für den Schriftsteller zeichnen sich bereits in ihren Tagebucheinträgen zu jener Zusammenkunft im Jahr 1795 ab. Dort rekapituliert sie das gemeinsame Gespräch, das unter anderem auch Goethes vorangegangene eigene Italienreise zum Thema hatte. Ihrer Darstellung nach zweifelte er offenbar an jenem Abend daran, ob er seine mit der Fahrt verbundene Zielsetzung auch wirklich erreicht habe und bietet aufgrund seiner momentanen Skepsis tatsächlich wenig Anreiz, seinem Vorbild zu folgen.³⁹⁵ Ohne auf genauere Details einzugehen, schließt Brun die Wiedergabe des Gesprächs recht lapidar mit dem Ausruf ab: „O, Goethe, wie irret Dein großer Geist umher!“ Auch an anderer Stelle keinem zumindest kurz Zweifel an seiner Sonderstellung auf: „[I]st das der Günstling der Musen und Grazien?“³⁹⁶ Es drängt sich der Verdacht auf, dass das Treffen heutzutage kulturgeschichtlich wahrscheinlich vor allem wegen der literarischen Bedeutung Goethes Erwähnung findet und nicht, weil es für Brun tatsächlich ein einschneidendes Erlebnis dargestellt hätte. Vor ihrer Italienreise hat Brun im Übrigen auch das Fräulein von Göchhausen getroffen. Ihr Tagebuch vermerkt kurz einen „Ital[ienischen] Abend“ mit der ehemaligen Hofdame während eines Aufenthaltes in Weimar.³⁹⁷ Genauso gut könnte man von ihr annehmen, sie habe die Reiseerwartungen Bruns geprägt

³⁹⁵ Der Tagebucheintrag in seiner Gänze lautet: „er [Goethe, Anm. d. V.] habe seinen Zweck während seines 2jährigen Aufenthalts doch nicht erreicht, und warum? Denn wirklich, mir ist es unbegreiflich, was dieser Adler nicht erreichen k ö n n t e, wenn er w i l l. Er haben wollen so ins Anschauen der Kunst sich vertiefen, daß seine Ichheit in's Anschauen der Schönheit übergegangen wäre, es so zu sagen sein S e l b s t darin verlohren hätte! Ich sagte ihm dies sey doch aus der A g a t h o n i s c h e n Schwärmerei von intellektueller Schönheit. O, Goethe, wie irret Dein großer Geist umher!“ Zitiert nach Müller (2012), S. 140.

³⁹⁶ Zitiert nach Schwerin (2019), S. 105. Insgesamt zeichnet sie in ihrem Tagebuch ein recht ausgewogenes Bild von Goethe: Sie erwähnt durchaus die anregenden Gespräche, kritisiert aber auch konsequent ihr missfallendes Verhalten. Vgl. ebd. S. 105ff.

³⁹⁷ „Ital[ienischen] Abend mit dem Fr[äu]l[ein] von Göchhausen“. Vgl. Müller (2012), S. 250.

– belegbar ist dies ebenso wenig: Außer der Tatsache des Treffens an sich und der thematischen Ausrichtung des Gesprächs liegen keine weiteren Informationen vor. Als entscheidender Einflussfaktor für Bruns Italienfahrt kann Goethe also nicht gelten.

Friederike Bruns in und über Italien entstehende Texte sind somit auch weniger in der Tradition eines durch Goethe geformten und damit letztlich auf das schreibende Subjekt zurückverweisenden Selbstfindungsdiskurses zu verstehen; auch eine Vervollkommnung als Künstlerin in Italien war für sie kein zentrales Bestreben – und das obwohl der Kunstmaler Philipp Friedrich Hetsch in seinem Gemälde Bruns Krönung zur Dichterin in Italien ansiedelt.³⁹⁸ Hier scheint vielmehr bereits der kulturelle Diskurs der Künstlerwerdung im Süden übergeneralisiert zu werden. Vielmehr relevanter ist in ihrem Fall die Nutzbarmachung Italiens als Handlungsfreiraum für ihre individuellen Interessen, allen voran ihre Affinität zu archäologischen und kunsthistorischen Fragestellungen, die in ihren Schriften im Rahmen eines über reine Sittenbildung hinausgehenden Edukationspostulats ihren Niederschlag findet. Und so beweist sich in der Rückschau die Richtigkeit eines ihr schon zu Lebzeiten angetragenen Titels, nämlich der „Minerva der Künstler in Rom“,³⁹⁹ der es gelang, mit der Transgression der Landesgrenzen geschickt die Erschließung weiterer, bislang geschlechtlich segregierter Bereiche zu tarnen: nämlich Bildung und Wissenschaft.

Eine ähnliche Neuerschließung bislang eher männlich konnotierten Terrains vollzog auch Malwida von Meysenbug mit ihren Vorstößen in die Welt der Politik.

³⁹⁸ Vgl. Abb. 7.

³⁹⁹ Bonstetten (2012), Band XI, Teilband II, S. 962.

5 Revolutionärin im Ruhestand: Malwida von Meysenbug (1816–1903)

„Wird Italien frei, dann ist mein letztes Ziel, den Rest meines Lebens dort zu verbringen.“⁴⁰⁰



Abbildung 8: Malwida von Meysenbug⁴⁰¹

5.1 Leben – Werk – Rezeption

Als Reiseliteratur im engeren Sinne lassen sich Malwida von Meysenbugs Hauptwerke „*Memoiren einer Idealistin*“ und „*Lebensabend einer Idealistin*“⁴⁰² nicht klassifizieren. Begreift man allerdings die Denkfigur der Lebensreise als Grundlage der Autobiografie der „aristokratischen Demokratin“,⁴⁰³ dann liegt der Rückgriff auf diese Gattung keineswegs fern: Meysenbugs Memoiren weisen insofern Züge einer Reiseschilderung auf, als ihnen die Stationen des für damalige Verhältnisse außerordentlich kosmopolitischen Lebenswandels Struktur verleihen und wichtige Etappen ihrer geistigen Entwicklung geografisch verankern. Neben verschiedenen Städten in Deutschland nahm Meysenbug

⁴⁰⁰ Meysenbug, Malwida von: *Memoiren einer Idealistin*. Volksausgabe. Berlin/(u. a.): Schuster & Loeffler, ca. 1910.

⁴⁰¹ Quelle: www.meysenbug.de [abgerufen am 7.3.2016].

⁴⁰² Quelle: www.meysenbug.de [abgerufen am 7.3.2016].

⁴⁰³ Reuter, Martin: 1848, *Malwida von Meysenbug und die europäische Demokratiegeschichte. Die Politik einer aristokratischen Demokratin im 19. Jahrhundert*. Kassel: W. Jenior, 1998 – so der Untertitel von Reuters Untersuchung.

auch in London, Paris und schließlich Rom ihren Wohnsitz. Italien war sowohl Zwischen- als auch Endstation ihres Werdegangs.⁴⁰⁴

Geboren wurde Meysenbug im Jahr 1816 in Kassel als Kind des Juristen und Ministers Carl Rivalier (1779–1847), eines hohen Hofbeamten im Dienst des hessischen Kurfürsten Wilhelm II. 1825 erfolgte aufgrund der „besonderen Verdienste“ des Vaters die Erhebung in den erblichen Adelsstand. Die Familie, nunmehr Mitglied der Aristokratie, verfolgte zumindest bis zum Tod des Vaters einen verhältnismäßig gehobenen Lebensstil. Ihre Herkunft prädestinierte Meysenbug nicht im Mindesten für ihr späteres demokratisches Engagement. Wenn ein Kontakt als prägend für die Herausbildung und Ausdifferenzierung ihrer Geisteshaltung gelten kann, so ist es die Verbindung zum Theologen und Publizisten Theodor Althaus (1822–1852). Dieser hatte sich bereits während seiner Studentenzeit der demokratischen Bewegung angeschlossen – was ihn in den Augen der Obrigkeit und in Meysenbugs angestammtem Umfeld zunehmend zur *persona non grata* werden ließ. Zu ihm stand Meysenbug in ihrer Jugend in einer Liebesbeziehung – und auch nach deren Ende blieben sie einander bis zum frühen Tod von Althaus freundschaftlich zugetan. In ihren Texten erscheint er nicht nur als enger Vertrauter und „Seelenverwandter“, sondern vor allem auch als inspirierender Diskussionspartner, der der nach Orientierung suchenden jungen Frau vielfältige Entwicklungsimpulse lieferte. Dreh- und Angelpunkt ihrer Gespräche waren meist rollenuntypische Themen jenseits von „Strickstrumpf und Küche“.⁴⁰⁵ Oft ging es um religiös-ethische, politische und gesellschaftliche Fragen. Diese Gespräche sollten als „natürliche Folge“,⁴⁰⁶ so bemerkt Meysenbug in ihrer Lebensgeschichte, ihr lebenslanges Bekenntnis zu einer freiheitlich-demokratischen Gesinnung begründen. Mit Althaus konnte sie ihr schon früh vorhandenes Interesse an Politik, das ihr Vater vergeblich zu unterdrücken versucht hatte, stillen und vertiefen. Er hatte „diese Dinge als außerhalb der weiblichen Sphäre liegend [...]“⁴⁰⁷ betrachtet. Auch wenn ihr romantisches Interesse an Theodor Althaus langfristig unerfüllt bleiben sollte und sich dessen Einstellung Frauen gegenüber als weit weniger progressiv

⁴⁰⁴ Vgl. Schleicher, Berta: *Malwida von Meysenbug. Ein Lebensbild zum 100. Geburtstag der Idealistin*. Berlin²: Schuster und Loeffler, 1917; Gunther Tietz: *Malwida von Meysenbug* (=Kassel trifft sich – Kassel erinnert sich). Kassel: Stadtparkasse, 1983.

⁴⁰⁵ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 180.

⁴⁰⁶ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 184.

⁴⁰⁷ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 185.

erwies als seine gesellschaftspolitischen Überzeugungen,⁴⁰⁸ so sollten die weltanschaulichen Maximen, die aus dem Dialog mit ihm erwachsen, eine Haupttriebfeder für Meysenbugs weiteren Werdegang bilden.

Sensibilisiert durch die herrschenden sozialen Missstände in Kassel gründete sie in ihrer Heimatstadt einen „Verein für Arme“, der sich für die Verbesserung der Belange der notleidenden Schichten einsetzte. Auf diese Weise kam sie näher mit sozialistischen Kreisen in Verbindung. Zu ihrem karitativen Engagement trat bald eine offene Parteinahme für die national-demokratische Bewegung, die ab Mitte der 1840er Jahre in Deutschland voll in Schwung kam. Worauf Meysenbug hoffte und worauf sie hinarbeitete, waren die dem liberalen Lager zuzuordnenden Ideen der „Freiheit, [...] Abschaffung der Klassenunterschiede“,⁴⁰⁹ Grundrechte und vor allem „das ernste *selfgovernment* des Volkes selbst, vor dem die Fürsten sich beugen oder verschwinden mußten“.⁴¹⁰ Mit den politischen Erhebungen des Jahres 1848 sollten einige ihrer Wünsche – zumindest für kurze Zeit – Erfüllung finden. Mittlerweile in Frankfurt lebend verfolgte sie mit Begeisterung die Konstitutionsbewegung und den Einzug des Vorparlamentes in die Paulskirche. Obwohl Frauen der Zutritt dort eigentlich verwehrt war, gelang es ihr, sich über Beziehungen in eine Sitzung einzuschleichen. Auf der Kanzel hinter schwarz-rot-goldenen Tüchern verborgen beobachtete sie die Verhandlungen der Delegierten und glaubte sich Zeugin des Beginns einer neuen demokratischen Ära: „Niemals“, so schreibt sie in der Rückschau, „hatte ich Deutschland so heiss geliebt“.⁴¹¹

Die Freude über die sich verändernden Zustände währte jedoch nicht lange. Zu Meysenbugs Enttäuschung wendete sich das Blatt schnell wieder. Spätestens seit der gewaltsamen Vertreibung des Stuttgarter Rumpfparlaments im Juni 1849 hatte die Revolution auf deutschem Boden als weitgehend gescheitert zu gelten. Meysenbug musste mit großem Bedauern mitansehen, wie die reaktionären Kräfte siegreich aus dem Konflikt

⁴⁰⁸ Nach einer anfänglich gegenseitigen Phase romantischen Interesses zwischen Meysenbug und Althaus wandte sich letzterer nach einem Wohnortwechsel recht schnell einer anderen und im Gegensatz zur etwas älteren Meysenbug altersmäßig gesellschaftskonformen Partnerin zu. Meysenbug beklagt zudem seine offensichtliche Empfänglichkeit für rollentypische, ihr aber völlig fremde „Koketterien“. Vgl. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 256f.

⁴⁰⁹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 273.

⁴¹⁰ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 221.

⁴¹¹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 227.

hervorgingen: Die Zurücknahme bürgerlicher Mitbestimmung, strikte Zensur und rigorose Verfolgung oppositioneller Bewegungen setzten der politischen Erneuerungsbewegung auf deutschem Boden ein jähes Ende; auf europäischer Ebene sah es nicht viel anders aus. Angesichts dieser Entwicklungen überlegte Meysenbug, nach Amerika auszuwandern. So schmerzlich ihr ein Abschied aus ihrer Heimat auch erscheinen mochte, sie hielt ihn hinsichtlich der Lage für notwendig, um „die Freiheit des Gedankens und Gewissens“⁴¹² nicht weiter unnötigen Beschränkungen zu unterwerfen. Zwar hatten ihre politischen Überzeugungen schon längst zu einer Entfremdung von ihrem angestammten sozialen Umfeld geführt; den Aristokraten, dem gehobenen Bürgertum und all denjenigen, „die einige Quadratmeilen Land“⁴¹³ besaßen, missfielen ihre libertären Neigungen. Auch die Beziehung zu ihrer Familie war zunehmenden Belastungen ausgesetzt. Immerhin: Das Verhältnis zur Mutter war weiterhin von Zuwendung geprägt und es waren deren Bitten, das Land und sie nicht zu verlassen, die Meysenbug zur Aufgabe des Plans veranlassten, in die Vereinigten Staaten zu emigrieren. Stattdessen siedelte sie 1850 nach Hamburg über, um dort die neu gegründete *Hochschule für das weibliche Geschlecht* zu besuchen. Dieser Schritt sollte ihr zum einen eine bessere Ausbildung verschaffen und zum anderen dazu beitragen, ein eigenes, auch finanziell unabhängiges Leben aufzubauen. Bald arbeitete sie selbst an der Einrichtung mit. Den konservativen Kreisen vor Ort war die Institution allerdings ein Dorn im Auge. Wenige Jahre nach Aufnahme der Lehrtätigkeit wurde die Anstalt wieder geschlossen.

Auch in der Phase des Nachmärz setzte Meysenbug ihre Kontakte zu Verfechtern der nationalen und republikanischen Sache fort. Mit vielen Liberalen, Freigeistern und weiterhin auf eine Veränderung der Zustände hinarbeitenden Demokraten und Sozialisten stand sie in persönlichem oder brieflichem Kontakt. Für über ein Jahrzehnt jedoch nahm die Verfolgung oppositioneller Kräfte durch die Reaktion kontinuierlich an Stärke und Ausmaß zu. Die Beschneidung der freien Meinungsäußerung, Bespitzelung und Repressionen Andersdenkender gingen zunehmend in Verfolgung, Anklage und Inhaftierung über. Zahlreiche gleichgesinnte Freunde und Bekannte, darunter Theodor Althaus, wurden in Polizeigewahrsam genommen; andere wie etwa der ehemalige Bonner

⁴¹² Meysenbug (1910), Teilband I, S. 288.

⁴¹³ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 192.

Theologe Johann Gottfried Kinkel (1815–1882) zu teils drakonischen Strafen verurteilt. Auch Meysenbug blieb von den behördlichen Repressalien nicht verschont. Im April 1852 kam es zu einer Hausdurchsuchung, der Beschlagnahmung ihrer persönlichen Korrespondenz und einer polizeilichen Vorladung. Um der Gefahr einer Verhaftung zu entgehen, setzte sie sich nun trotz familiärer Skrupel in einer Nacht- und Nebelaktion allein nach London ab.

Der Schritt ins Exil gestaltete sich nicht zuletzt wegen eines zunächst fehlenden regelmäßigen Einkommens als Herausforderung für die junge Frau. Nach der Trennung von Theodor Althaus hatte Meysenbug eine Verheiratung nicht mehr in Erwägung gezogen – gerade eine keineswegs unübliche Zweckehe mit dem Ziel materieller Absicherung stand für sie als selbsterklärte Idealistin nicht zur Disposition. Als Konsequenz hatte sie sich bereits in Deutschland nach dem Ableben ihres Vaters der Notwendigkeit eines Broterwerbs zu stellen. Wenig überraschend verschärfte sich diese Problematik im Ausland mit dem Status als Neuexulantin. Privatunterricht und kleinere Arbeiten als Übersetzerin und Journalistin federten die zunächst prekäre finanzielle Situation ab. Meysenbugs Schreiben ist somit als deutlich mehr als rein ästhetische Selbstäußerung zu verstehen: Es hatte darüber hinaus stets auch ganz pragmatisch einen Beitrag zu ihrem Lebensunterhalt zu leisten.⁴¹⁴ Eine für einige Jahre materiell gesicherte Existenz verschaffte ihr die Anstellung im Hause des russischen Exulanten und Revolutionärs Alexander Iwanowitsch Herzen (1812–1870), wo Meysenbug nach dem Tod der Hausherrin eine zentrale Rolle bei der Erziehung der beiden Töchter übernahm. Herzen war einer jener freiheitlich eingestellten Emigranten, denen aufgrund der restriktiveren Situation in ihren Heimatländern eine Rückkehr verwehrt war. Eine ganze Schar solcher politischen Flüchtlinge hatte sich ab Mitte des 19. Jahrhunderts im liberaleren London, das nicht von Revolution und Reaktion bestimmt war, zusammengefunden. Auch der neuangekommenen Meysenbug bot diese Gruppe einen sozialen, ideellen und nicht zuletzt professionellen Anlaufpunkt. Zu ihren wichtigsten Bezugspersonen unmittelbar nach ihrer Übersiedlung zählte das Ehepaar Kinkel. Gottfried Kinkel war in Deutschland eine der Leitfiguren der 48er Revolution und der demokratischen Bewegung gewesen; nach seiner Inhaftierung und

⁴¹⁴ Vgl. dazu auch Golz, Jochen: „Eine frühe Europäerin. Malwida von Meysenbug.“ In: *Das Goethe- und Schiller-Archiv 1896–1996. Beiträge aus dem ältesten deutschen Literaturarchiv* (1996), S. 375–394.

anschließenden Flucht aus dem Zuchthaus ließ er sich in der Hauptstadt des Vereinigten Königreiches nieder. Zu ihm und seiner Frau nahm Meysenbug nach ihrer eigenen Abreise aus Deutschland Kontakt auf und erbat sich Unterstützung. Ein freundschaftlicher Verkehr blieb während ihres gesamten Aufenthaltes bestehen. Auch Carl Schurz, Kinkels Schüler, der diesem zur Flucht verholfen hatte, Louis Blanc (1811–1882), der heute als Vater der französischen Sozialdemokratie gilt, sowie Lajos Kossuth (1802–1894), einen der Anführer der ungarischen Unabhängigkeitsbewegung gegen Österreich, und den Dichter Ferdinand Freiligrath (1810–1876) lernte sie in jener Zeit kennen. Ein besonders reger Austausch sollte sich mit Giuseppe Mazzini (1805–1872), einer Zentralfigur der italienischen Risorgimento-Bewegung, aufbauen; später kam sie sogar zu Giuseppe Garibaldi (1807–1882) in Verbindung. In ähnlich inspirierenden Kreisen bewegte sie sich auch in Paris, wohin sie in den Jahren 1860/1861 ihren Wohnsitz verlagerte.

Überhaupt lesen sich Meysenbugs Memoiren wie ein *Who's Who* der internationalen intellektuellen, künstlerischen und politischen Elite der Zeit: Zu ihren Gesprächs- und Korrespondenzpartnern zählten viele, die in der europäischen Geisteswelt Rang und Namen hatten. Allein in den Bereichen Kunst und Wissenschaft war sie etwa Richard Wagner (1813–1883), Friedrich Nietzsche (1844–1900), Paul Ree (1840–1901), Ferdinand Gregorovius (1821–1891), Jacob Burckhardt (1818–1897), Arthur Schopenhauer (1788–1860), Romain Rolland (1866–1944), Franz Liszt (1811–1886), Franz von Lenbach (1836–1904) und Levin Schücking (1814–1883) zeitweise eine hochgeschätzte Freundin, Mitdenkerin und Konversationspartnerin. Wie im Fall Friederike Bruns sicherten sich allerdings nur die am Austausch beteiligten männlichen Autoren und Wissenschaftler einen dauerhaften Platz im öffentlichen Gedächtnis.⁴¹⁵ Dabei hinterließ auch Meysenbug im Laufe ihres langen Lebens ein keineswegs unscheinbares Œuvre.

⁴¹⁵ Bezeichnend hierfür die Studie „*Frauen um Nietzsche*“ von Mario Leis, die sich mit der Funktion weiblicher Figuren im Leben Nietzsches auseinandersetzt. Auch Meysenbug erfährt dort eine kursorische Behandlung. Vgl. Leis, Mario: *Frauen um Nietzsche*. Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, 2000 sowie Förster-Nietzsche, Elisabeth: *Friedrich Nietzsche und die Frauen seiner Zeit*. München: Beck, 1935. Im Jahr 2019 erschien auf Spiegel Online ein Artikel über Meysenbug, der ebenfalls versucht, über den Verweis auf Nietzsche eine Leserschaft zu generieren: Musall, Bettina: „*Warum eine Freundin Nietzsches in Italien für die Revolution kämpfte*“. In: *SPON* 27.5.2019 (<https://www.spiegel.de/kultur/malwida-von-meyseburg-warum-eine-freundin-nietzsches-in-italien-fuer-die-revolution-kaempfte-a-00000000-0002-0001-0000-000164041922>) [abgerufen am 30.4.2020].

Ihr größter literarischer Erfolg gelang der Autorin mit der bereits angesprochenen 1869 erstmals in Genf erschienenen Autobiografie „*Memoiren einer Idealistin*“. 1875 und 1876 wurde eine ins Deutsche übersetzte und erweiterte Fassung des zunächst auf Französisch publizierten Textes⁴¹⁶ veröffentlicht. Der Text vermittelt in loser chronologischer Ordnung wichtige Stationen der Lebensgeschichte Meysenbugs beginnend mit ihrer Kindheit in Kassel über Aufenthalte in Detmold, Frankfurt, Hamburg und Berlin bis hin zum Londoner Exil. Oft rekapituliert Meysenbug anhand der Schilderung von Begegnungen mit ihr wichtigen Persönlichkeiten oder der Lektüre prägender Texte deren Einfluss auf ihre Gedanken- und Ideenwelt. Es sind hauptsächlich Fragen künstlerischer, ethischer und weltanschaulich-politischer Natur, denen sie nachgeht. Auch an ihrer Wandlung von der kindlich-frommen Protestantin, die sich während der Konfirmation vergebens ein religiöses Erweckungserlebnis erhofft, zur bekennenden Verfechterin einer „säkularen Option“⁴¹⁷ lässt sie die Leserschaft teilhaben. Dreh- und Angelpunkte der retrospektiven und in der Rückschau freilich stark stilisierten Aufarbeitung ihres Lebensweges sind die politisch-gesellschaftlichen Umbrüche des 19. Jahrhunderts, zu dessen Chronistin sie mit ihren Lebenserinnerungen wird. Bis zur Jahrhundertwende erfuhren die „*Memoiren*“ noch große öffentliche Anerkennung:⁴¹⁸ Der Text erlebte gleich mehrere Ausgaben und wurde in verschiedene Sprachen übersetzt. Innerhalb weniger Jahre wurde Meysenbug eine europaweit bekannte Schriftstellerin. 1901 sollte sie sogar als erste Frau für den Literaturnobelpreis nominiert werden. Selbst von einzelnen bekennenden „Gegner[n] der Schriftstellerei von Frauen“⁴¹⁹ wurde der Autorin zu Lebzeiten viel Respekt für ihre Leistung gezollt. Zur Gruppe euphorischer Leser gehörte auch der jüngere Friedrich Nietzsche:

⁴¹⁶ Meysenbug, Malwida de: *Mémoires d'une idéaliste (entre deux révolutions) 1830–1848*. Genf/(u. a.): H. Georg, 1869.

⁴¹⁷ So der Titel der religionswissenschaftlichen Studie von Fritz, Franziska: *Wir Unglaubensgenossen. Die Genese der säkularen Option von Jean Paul bis Malwida von Meysenbug* (=Beiträge zur neueren Literaturgeschichte 331). Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2013.

⁴¹⁸ „[R]emarkably successful“ nannte Schönfeld das Buch in: Schönfeld, Christiane: „Malwida von Meysenbug's Journey into Nachmärz. Political and Personal Emancipation in 'Eine Reise nach Ostende (1849)'“. In: Ujma (2009), S. 93–104.

⁴¹⁹ Vgl. Meysenbug, Malwida von: *Gesammelte Werke*. Hg. von Schleicher, Berta. 5 Bände. Stuttgart/(u. a.): Deutsche-Verlagsanstalt, 1922, hier Band II, S. 271.

„Ich las Ihr Buch und sagte mir immer wieder, daß ich nie einen weihvolleren Sonntag erlebt habe. Sie gingen vor mir her als ein höheres Selbst, als ein viel höheres, aber doch noch mehr ermutigend als beschämend. [...] [I]ch maß mein Leben an Ihrem Vorbilde und fragte mich nach dem Vielen, was mir fehlt. Ich danke Ihnen für sehr viel mehr als für ein Buch.“⁴²⁰

Außer den „*Memoiren*“ veröffentlichte Meysenbug eine ganze Reihe weiterer belletristischer und auch autobiografischer Titel – darunter den mehrteiligen Roman „*Phädra*“,⁴²¹ „*Stimmungsbilder aus dem Vermächtnis einer alten Frau*“ (1879), einige Bände mit Erzählungen („*Gesammelte Erzählungen*“, 1885), „*Erzählungen aus der Legende und Geschichte für die reifere Jugend*“ (1889), „*Individualitäten*“ (1901), „*Himmlische und irdische Liebe*“ (1905) und einen politischen Reisebericht – die „*Reise nach Oostende*“ (1905). Zudem erarbeitete sie im Laufe ihres Lebens ein reichhaltiges Korpus feuilletonistischer und politischer Texte für die Tagespresse, Zeitschriften und andere Printmedien, das bis heute einer umfänglichen editorischen Aufarbeitung entbehrt.⁴²² Immerhin wurde 2000/2001 ein Großteil des überlieferten Briefverkehrs in Regestenform erschlossen und publiziert.⁴²³

Trotz der zwischenzeitlichen Wiederentdeckung und erneuten Wertschätzung politisch engagierter Vormärzliteratur mit ihren wirkungsvoll vorgetragenen Ideen von Demokratie und Freiheit schaffte es Malwida von Meysenbug nicht, sich einen dauerhaften Platz in der Literaturgeschichte zu sichern. Sie und ihr Werk gerieten ungeachtet des noch bis in die Gründerzeit hinein anhaltenden Erfolgs im Laufe des 20. Jahrhunderts nahezu

⁴²⁰ Förster-Nietzsche (1935), S. 95.

⁴²¹ Meysenbug (1922).

⁴²² Vgl. Reuter (1998), S. 263. Ujma weist in ihrem kurzen Exkurs zu Malwida von Meysenbug auf die großen Lücken sowohl in editorischer als auch literaturwissenschaftlicher Hinsicht hin: „Malwida von Meysenbug ist in der Italienreiseforschung bislang nicht behandelt worden und das, obwohl sie die letzten vierzig Jahre ihres Lebens meist in Italien lebte und ihr autobiografisches Werk *Lebensabend einer Idealistin* vorwiegend in Rom spielt“. In: Ujma (2017), S. 162. Ujma selbst setzt den Schwerpunkt ihrer Erörterungen auf Meysenbugs Rolle als Salonièrre der Zeit.

⁴²³ Meysenbug, Malwida von: *Die Korrespondenzen der Malwida von Meysenbug. Briefregesten* (= Veröffentlichungen der staatlichen Archive des Landes Nordrhein-Westfalen. Reihe C Quellen und Forschungen. Band 46 Teil 1–3). Bearbeitet von Tegtmeier-Breit, Annegret. 3 Bände. Detmold: Selbstverlag des Nordrhein-Westfälischen Staatsarchivs, 2000–2001.

vollkommen in Vergessenheit⁴²⁴ – und das, obwohl sie in vielen Bereichen, sei es bezüglich Frauenrechten, Volksbildung, sozialer Gerechtigkeit und Fragen des Militarismus auf bemerkenswert fortschrittliche Weise Stellung bezog. Zugegebenermaßen zeichnet sich eine diesbezügliche Divergenz innerhalb ihres Werkes ab: Die autobiografischen Schriften und Briefe erweisen sich im Hinblick auf progressives und radikales Gedankengut als wesentlich ergiebiger als Meysenbugs Belletristik, vor allem die spätere. Sie ist in ihrer oftmals schlichteren Konstruktion und weniger zugespitzten politischen Positionierung eher dem Feld der populären Unterhaltungsliteratur zuzurechnen.⁴²⁵ Die Behauptung der vollkommenen Apolitizität ihres Spätwerks, die ihr immer wieder zum Vorwurf gemacht wurde, konnte jedoch bereits Reuter widerlegen.⁴²⁶

Ursächlich für die umfassende und undifferenzierte Marginalisierung Meysenbugs ist sicherlich auch in ihrem Fall die bereits angesprochene grundsätzliche Tendenz zur Ausblendung weiblichen Schreibens aus der Literaturgeschichte.⁴²⁷ Dieser Prozess wurde verstärkt durch die für die zeitgenössische Publikation solcher Texte noch immer nötigen geschlechtseigenen Bescheidenheitsgesten ihrer Autorinnen. Im Vorwort der „*Memoiren*“ etwa rechtfertigt Meysenbug die Veröffentlichung ihres Werkes mit dem Hinweis darauf, dass sie damit ja lediglich dem Wunsch von Freunden gefolgt sei, in deren Namen

⁴²⁴ Die Sekundärliteratur zu Meysenbug ist überschaubar. Einen kritischen Überblick liefert Nickel im Vorwort zu: Nickel, Karl-Heinz (Hg.): *Durch lauter Zaubergärten der Armida. Ergebnisse neuerer Forschungen* (=Kasseler Monographien zur Kulturgeschichte). Kassel: Wenderoth, 2005, S. 7–8. Neben den bereits genannten Biografien gab die Malwida von Meysenbug-Gesellschaft seit dem Jahr 1986 insgesamt zehn Jahrbücher heraus. Unter den zahlenmäßig äußerst beschränkten Monografien zu Meysenbug fällt der hohe Anteil von Studien aus dem Ausland auf. Darunter: Benthin, Karin E.: *Malwida von Meysenbug. Die Selbst- und Welt Darstellung in den ‚Memoiren einer Idealistin‘*. Diss. Stony Brook, N.Y., 1983; Whittle, Ruth/Pinfold, Debbie: *Voices of Rebellion. Political Writing by Malwida von Meysenbug, Fanny Lewald, Johanna Kinkel and Louise Aston* (=Britische und irische Studien zur deutschen Sprache und Literatur 40). Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2005; Le Rider, Jacques: *Malwida von Meysenbug (1816–1903). Une Européenne du XIX^e siècle*. Paris: Bartillat, 2005; Barbeta, Maria Cecilia: *Malwida von Meysenbug. Una idealista nel suo tempo; da Kassel all'esilio londinese (1816–1852)*. Verona: QuiEdit, 2006; Goodman, Katherine R.: *Dis-Closures: Women's Autobiography in Germany between 1790 and 1914*. New York/(u. a.): Peter Lang, 1986. In Deutschland sind erschienen: Sabine Arndt: „Unter der Sonne des Südens. Italien als ‚wahre Heimat‘ Malwida von Meysenbugs“. In: Wehlt, Hans-Peter: *Briefe als Zeugnisse eines Frauenlebens*. Detmold: Nordrhein-Westfälisches Staatsarchiv, 2003, S. 137–156 sowie die politische Schwerpunkte setzenden Arbeiten von Reuter (1998) und Stummann-Bowert, Ruth: „Die Demokratiebewegung von 1848/49 und Malwida von Meysenbug“. In: *Jahrbuch der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (6/1999), S. 10–30.

⁴²⁵ Vgl. Fritz (2013), S. 275f. Dennoch weist Fritz darauf hin, dass auch in Meysenbugs populären Texten kritisches Potenzial stecke, vgl. ebd. S. 298.

⁴²⁶ Vgl. Reuter (1998), S. 18ff.

⁴²⁷ Vgl. Kapitel 2.3.2.

es hoffentlich „erlaubt“ sei, mit jenen „Blättern [...] in die Öffentlichkeit zu treten“.⁴²⁸ Diese Verschleierung einer eigenen schriftstellerischen Mission leistete freilich der ohnehin vorhandenen Voreingenommenheit bezüglich der überzeitlichen Relevanz weiblicher Texte zusätzlich Vorschub. Ein weiterer Grund, der in Meysenbugs Fall als Erklärung für die besonders stiefmütterliche moderne Rezeption der Autorin herangezogen werden kann, ist, dass sie sich zwar auf inhaltlicher Ebene mit einigen beachtlich progressiven Standpunkten und ihrem unbedingten Reformwillen keineswegs hinter den bekannteren politischen aktiven Schriftstellern jener Zeit verstecken muss. An den formalen Erneuerungstendenzen der Ära hat sie jedoch so gut wie keinen Anteil. Ihr schriftstellerisches Credo, dem sie zeitlebens treu blieb, formulierte Meysenbug in den „*Memoiren*“ folgendermaßen:

„Der rechte Künstler hält die Menschen in den einzelnen Momenten ihrer Idealität fest. Das vollendet Schöne findet sich nur bruchstückweise in der Erscheinung; der Künstler faßt die Bruchstücke zusammen und bringt die vollendete, ideale Menschheit hervor. Daher schafft nur er ewige Typen, in der Menschheit sind sie nicht.“⁴²⁹

Stilistisch elegant und gewählt im Ausdruck blieb ihr Schreiben stets den ästhetischen Kategorien der vergangenen *Kunstepoche* verpflichtet – und das in einer Zeit, in der realistische und naturalistische Strömungen im Kultur- und Literaturbetrieb immer mehr an Einfluss gewannen. Henrik Ibsen (1828–1906) etwa, dessen Dramen in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts einen Aufruhr in der Kulturszene verursachten,⁴³⁰ würdigte Meysenbug zwar selbst als „Vivisektor der menschlichen Natur wie wenige“.⁴³¹ Gleichzeitig bezichtigte sie ihn aber, die Grenze dessen, „wo die Poesie des Tragischen aufhört und das pathologische Spital beginnt“,⁴³² überschritten zu haben. Zwischen der Bewunderung für seine psychologische Tiefenschärfe und der bei ihm damit verbundenen Transgression etablierter Normen entscheidet sich Meysenbug sowohl in der Wertung

⁴²⁸ Vorwort Meysenbug (1910), Teilband I, S. XXXV.

⁴²⁹ Meysenbug (1922), Band II, S. 377.

⁴³⁰ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 463.

⁴³¹ Meysenbug (1907), Band II, S. 465.

⁴³² Meysenbug (1907). Band II, S. 465.

von Literatur als auch bezüglich der Produktionsprämissen ihrer eigenen Texte für die Beibehaltung eines gemäßigten Ansatzes.

Mit dieser Positionierung der Dichterin wiederum tut sich gerade die heutige Leserschaft eine schwer überbrückbare Kluft zwischen der Innovativität bestimmter Aspekte ihres Denkens auf der einen Seite und dem Traditionalismus von Form und Duktus auf der anderen Seite auf. Das klassisch geschulte Stilempfinden Meysenbugs und der pathosreiche, weihevoller Ton, der zur Beschwörung des Guten, Hohen und Schönen angeschlagen wird,⁴³³ lassen sich aus gegenwärtiger Sicht nicht immer reibungslos mit der Emphase des Aufbegehrens gegen die soziopolitische Realität vereinen.⁴³⁴ Mit ihrem in poetologischer und stilistischer Hinsicht konservativen Ansatz und ihrem unbeirrbaren Streben nach Idealität und Vollendung stand Meysenbug zwar bei Weitem nicht alleine in ihrer Zeit; es verhinderte aber vermutlich eine einfache Zuordnung zum Lager eher progressiv ausgerichteter Denker und Denkerinnen und ließ sie auch aufgrund dieses Auseinanderklaffens der Modernität von Form und Inhalt noch leichter durch so manches Raster der Forschung fallen.

Dabei sollte allerdings keinesfalls unberücksichtigt bleiben, dass Meysenbug als Berufsschriftstellerin sicherlich Zugeständnisse an den Buchmarkt und die Verlagsbranche zu machen hatte, um einer unnötigen Einschränkung ihrer Leserschaft vorzubeugen. Bereits Leuschner beschrieb Meysenbugs Ringen um die „Balance zwischen gefälligem, publikumswirksamen Schreiben, mit der Aussicht gedruckt zu werden“ und „dem Schreiben mit anspruchsvollem Inhalt, gespickt mit subjektiven Meinungsäußerungen“.⁴³⁵ Zwar hatte auch Brun gezielt für einen literarischen Markt produziert; im Gegensatz zu ihr jedoch konnte Meysenbug im Falle eines wirtschaftlichen Misserfolgs nicht auf Unterstützung durch einen Ehemann hoffen. Keinesfalls gerechtfertigt ist es jedenfalls, formal weniger avantgardistische Schriftstellerei retrospektiv als reine

⁴³³ Meysenbug (1907), Band II, S. 374: „Das Wesen des Genius ist es, in die ästhetische Form den ethischen Inhalt zu gießen“.

⁴³⁴ Dementsprechend argumentiert auch Reuter, der feststellte, dass Meysenbug ohne genaue Lektüre ihrer Texte oft in unangemessener Weise einer „allgemeine[n] Disqualifikation ohne Ansehen von Begriff und Person“ ausgesetzt sei, und zwar allein schon aufgrund des für die Schriftstellerin zentralen und für sich und ihr Wirken verwendeten Begriffes des „Idealismus“. Vgl. Reuter (1998), S. 296ff.

⁴³⁵ Leuschner, Vera: „Malwida von Meysenbug – einige Tage in Fraskati und Albano“. In: *Schriften der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (10/2019), S. 9–49, Anm. 12.

„Schwundstufe vergangener glanzvoller Genialität“⁴³⁶ abzutun, wie Ujma für die zeitgleich in Florenz ansässige deutsche Künstlergemeinschaft nachwies, die sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts ähnlich zaghaft in ihrer Experimentierfreudigkeit zeigte.

Allerdings kann dieses Merkmal eine weitere Erklärung dafür liefern, weshalb auch Meysenbug trotz ihres beachtlichen zeitgenössischen Erfolgs und des in vielerlei Hinsicht bemerkenswert fortschrittlichen Gedankenguts auf eine derart extreme Randposition innerhalb der Literaturgeschichte abgedrängt werden konnte. Soweit sie wahrgenommen wird, geschieht dies tendenziell eher als Frauenrechtlerin und interessante Persönlichkeit denn als Schriftstellerin. Beispielhaft für diese Einstellung ist etwa das harsche Verdikt Wagners anlässlich des 150. Geburtstags Meysenbugs, die sie jovial-verniedlichend nur beim Vornamen bleibend „Malwida“ nennt und ihre Verdienste und bleibende Wirkung auf rein biografische Aspekte verkürzt: „Nicht also ihre schriftstellerischen Produkte, sondern Malwidas Leben ist ihre Leistung“.⁴³⁷ Überzeugende Belege für den Mangel an Relevanz bezüglich ihres schriftstellerischen Werkes bleibt sie jedoch schuldig. Im Gegensatz zu Friederike Brun, der zumindest in allerjüngster Zeit langsam etwas Beachtung aus wissenschaftlicher und publizistischer Perspektive entgegengebracht wird, ist dies im Fall Meysenbugs bis dato nicht geschehen.⁴³⁸

5.2 Über richtiges und falsches Reisen

Wie aus der biografischen Skizze ersichtlich wird, verbrachte Malwida von Meysenbug einen Großteil ihres Lebens außerhalb von Deutschland. Auf diese Friederike Brun nicht unähnliche Weise wurde zur sie Vorreiterin eines frühen Kosmopolitismus, der übernationale Formen der Lebensgestaltung vorwegnimmt, wie sie insbesondere für

⁴³⁶ Ujma und Fischer untermauern ihre Darstellung mit Bezug auf Gerd Mattenklotts Essay über „Epigonalität“. Vgl. Fischer/Ujma (2006), unpaginiert.

⁴³⁷ Wagner, Gisela: „Malwida von Meysenbug. Eine Betrachtung ihres Lebensbildes anlässlich ihres 150. Geburtstages“. In: *Lippische Mitteilungen aus Geschichte und Landeskunde* (36/1967), S. 39–52, hier 43. *Kindlers Literatur-Lexikon* notiert über die „Memoiren“, das Buch sei die „einzige Schrift der Autorin, die noch heute Interesse verdient wegen des Einblicks, den sie in die deutschen Verhältnisse des Vormärz [...] bietet“. In: Jens, Walter (Hg.): *Kindlers neues Literatur-Lexikon*. Studienausgabe. Band XI. München: Kindler, 1988, S. 628.

⁴³⁸ Immerhin erschien Ende 2019 eine neue umfassende Biografie: Timm, Regina: *Malwida von Meysenbug – Wegbereiterin der Emanzipation im 19. Jahrhundert: Leben, Schaffen und Wirken*. Berlin: VTA-Verlag, 2019. Timm arbeitet Meysenbugs Lebensgeschichte nicht nur historisch, sondern auch unter Anwendung der psychologischen Theorieansätze von Alfred Adler und Karen Horney auf.

alleinstehende Frauen erst im 20. Jahrhundert zur echten Option werden sollten. Unterwegssein war für die Autorin und Aktivistin nicht Intermezzo, sondern integraler Bestandteil ihrer alltäglichen Lebenspraxis. Auf dieser Erfahrungsgrundlage entwickelte sie im Laufe der Zeit eine präzise Vorstellung davon, welcher Gestalt persönlich bereichernde Formen des Reisens zu sein haben und auf welchen Voraussetzungen sie beruhen.

Dieses Konzept definierte sie *ex negativo* – in Absetzung zu anderen Formen der Mobilität und des Fremderlebens, deren Zeugin sie wird und die sie als nicht zielführend und keinesfalls nachahmungswürdig erachtet. Einen Einblick in ihr Wertesystem gewährt die Schilderung einer frühen Fahrt in den Süden, deren Begleitung ihr anlässlich des kränklichen Gesundheitszustandes ihrer Schwägerin angetragen wird. Die Reisegesellschaft, die Frankreich als erstes Hauptziel ansteuerte, setzte sich neben der genesungsbedürftigen Schwägerin und Meysenbug selbst aus zwei Neffen, einigen Bediensteten und einem Erzieher für die Kinder zusammen. Dieser wird in der Reiseschilderung karikaturesk überzeichnet zum Zerrbild des engstirnigen alt-aufklärerischen Bildungsphilisters, wenn er mit dem Reisehandbuch vor Augen unbeirrbar das fremde Land durchpflügt und in mechanistischer Manier vorab geplante Zwischenstopps abhakt:

„Kaum waren wir vor einem sehenswerten Gegenstand angelangt, so sah er auf die Uhr, schrie bestürzt: „Ach mein Gott, wir haben keine Minute zu verlieren“ und eilte mit kleinen Schritten rasch vorwärts zu einem anderen im Buche angedeuteten Ort.“⁴³⁹

An der Figur des begleitenden Pädagogen wird Meysenbugs Ablehnung eines starren Festhaltens an standardisierten Reiseplänen deutlich. Stattdessen wünscht sie eine selbstbestimmtere Bildungs- und Reiseerfahrung mit individuellen Gestaltungsmöglichkeiten. Dies setze ein Sich-Einlassen auf Land und Leute voraus:

„Ich hätte oft bei einem Gegenstand, der mich anzog, lange verweilen und ihn ganz in mich aufnehmen mögen, aber der

⁴³⁹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 133.

Erzieher, der beständig die Uhr in der einen und sein Reisehandbuch in der anderen Hand hatte, ließ mir keine Ruhe.“⁴⁴⁰

„Das einzige, was mich quälte, war, dass ich nicht immer auf meine Weise genießen konnte.“⁴⁴¹

Richtiges Reisen konstituiert sich für Meysenbug folglich auf der Basis einer Wechselwirkung zwischen Individuum und Anschauungsobjekt – sei dies die fremde Landschaft, die Bevölkerung oder Kulturgüter materieller wie nichtmaterieller Natur. Ausgangspunkt ist dabei die Schwingungsfähigkeit des betrachtenden Subjekts, das sich in unterschiedlichem Maße und in variierender Ausprägung in eine Beziehung zum neuen Umfeld begibt. Erst in der sich daraus ergebenden Interferenz wird eine echte Bildungserfahrung möglich. Damit ist auch eine wesentliche Funktion des Reisens bei Meysenbug benannt: die Weiterentwicklung zur „Individualität“,⁴⁴² einem Zentralbegriff ihrer Denkwelt. Er bezeichnet das Ideal der Entfaltung aller Möglichkeiten und Fähigkeiten des Menschen in Entsprechung zum klassisch-bürgerlichen Humanitätsideal („edle Bildung, [...] Vernunft und Freiheit, [...] feiner[e] Sinne und Triebe“⁴⁴³), das dem Menschen als Aufgabe gestellt ist. Konsequenterweise kann das nicht im Kontext eines überpersonell angelegten Zeitrasters erfolgen. Ein Festhalten an einem vorher festgelegten Tour- und Besichtigungsplan, wie ihn die Normierung, Reglementierung und Gruppierung von Bildungserfahrungen mit sich bringt, beschneidet das „Lernen durch eigene Anschauung“⁴⁴⁴ künstlich und kann so individuellen Neigungen, Interessen, und Bildungsdispositionen nicht gerecht werden. Das Abarbeiten apodemischer Vorlagen verhindert vielmehr die

⁴⁴⁰ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 133. Auch in den „*Stimmungsbildern*“ kritisiert sie ein reduziertes, auf vorbestimmte Kernbereiche eingeschränktes Bildungsstreben: „Aber diese [Reisenden; Anm. d. V.] wenden sich hinwiederum meist nur zu dem Studium des Vergangenen, zu den unerschöpflichen Fundgruben der Archive, Denkmäler und Galerien. Sie sind, in der Bewunderung des Alten, nur zu geneigt die Gegenwart gering zu schätzen und die zweite Renaissance Italiens als eine dürftige, lebensunfähige Pflanze zu betrachten“. In: Meysenbug (1907), S. 209.

⁴⁴¹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 132f. Diskreditiert hatte sich der gelehrte Reisebegleiter allerdings schon vorher, „[e]r schrieb nämlich fortwährend Verse, nicht bloß für seine eigene Befriedigung, sondern mit Ansprüchen an den Ruhm des Parnass“. Als er an geschichtsträchtiger Stätte seine zwar wenig erquicklichen, dafür aber mit umso mehr Pathos vorgetragenen Dichtversuche zum Besten gibt, bringt Meysenbug unverhohlen ihre Missbilligung zum Ausdruck: „[E]s war eine Qual, ihn sie vorlesen zu hören, da man sich des Lachens dabei kaum erwehren konnte.“

⁴⁴² Z. B. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 184.

⁴⁴³ Herder, Johann Gottfried von: *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit*. Hg. von Bollacher, Martin (=Bibliothek deutscher Klassiker 41). Band VI. Frankfurt a. M.: dtv, 1989, S. 154.

⁴⁴⁴ Knoll, Gabriele M.: *Kulturgeschichte des Reisens. Von der Pilgerfahrt zum Badeurlaub*. Darmstadt: Primus, 2006, S. 35.

sinnliche Erfassung und persönliche Auseinandersetzung mit der umgebenden Realität, die als Voraussetzung für einen erfolgreichen Bildungsprozess gesehen werden.

Ihre Kritik betrifft gleichermaßen das an Sehenswürdigkeiten ausgerichtete positivistische Reiseverhalten des 18. Jahrhunderts wie auch das spätere, im Laufe des 19. Jahrhunderts aufkommende zunehmend touristisch geprägte Reisen. Schon vor dem Einsetzen des üblicherweise mit dem 20. Jahrhundert assoziierten Fremdenverkehrs als Massen-erscheinung hatten sich mit Alpinismus und Bäderfahrt Vorformen desselben herausgebildet, die Meysenbugs Meinung nach bereits Züge einer regelrechten „Manie“⁴⁴⁵ annahmen. Stärker als die Bildungsfahrten früherer Jahrhunderte folgten sie standardisierten Mustern.⁴⁴⁶ Das Unbehagen, das ihr die „gleichgültigen, unbedeutenden, oberflächlichen“ „Touristengesichter“ bereiteten, die „inmitten der Herrlichkeiten“ der bereisten Länder auf der „Jagd“ nach schnellem „Genuss“ und „eitle[r] Zerstreuung“⁴⁴⁷ unterwegs waren, thematisierte Meysenbug mehrfach. Die „einfältigen Bemerkungen“⁴⁴⁸ dieser Touristen stießen auf ihre Missbilligung und sie glaubte sich Zeugin einer spürbaren und deplorablen Verflachung des Reiseerlebens in Anbetracht der „Oberflächlichkeit“, „mit welcher das Sehenswerte unvorbereitet gesehen wird“.⁴⁴⁹ Ganz besonders augenscheinlich wurde der beklagenswert „geringe[...] Einfluss, welchen das Anschauen der höchsten Kunstwerke, der entzückendsten Naturschönheiten auf die Bildung“⁴⁵⁰ der nicht angemessen Reisenden hat, gerade in dem Land, das ein regelrechtes Übermaß derer aufzuweisen hat und gemeinhin seit nun Generationen als Hort der Zivilisation gelten durfte: Italien.

5.3 Italien im Werk Meysenbugs

5.3.1 Antizipation – Revolution – Nation – Emanzipation

Nach Italien führten Malwida von Meysenbug im Laufe ihres Lebens verschiedene Umstände: die Wiederherstellung ihrer Gesundheit, der Beruf, Bildungsinteressen, aber auch

⁴⁴⁵ Meysenbug (1907), S. 207.

⁴⁴⁶ Vgl. Knoll (2006), S. 69ff.

⁴⁴⁷ Meysenbug (1907), S. 208.

⁴⁴⁸ Meysenbug (1907), S. 208.

⁴⁴⁹ Meysenbug (1907), S. 209.

⁴⁵⁰ Meysenbug (1907), S. 209f.

persönliche Beziehungen und Freundschaften. Zum ersten Mal taucht das Land in ihrer Autobiografie im Zusammenhang mit der bereits angesprochenen Genesungsfahrt einer Verwandten auf. Die zu diesem Zweck entworfene Reiseroute sollte ursprünglich über Frankreich nach Italien führen. Meysenbugs Reaktion auf die Aussicht, sich als Reisebegleitung selbst zum ersten Mal über die Alpen aufzumachen, schildert sie in der Rückschau in bereits bekannter Manier. Unter Wiederholung des von Goethe verwendeten emotional aufgeladenen Antizipationsgestus fasst Meysenbug ihre Gefühlsantwort pathosreich folgendermaßen zusammen:

„Nach dem Süden gehen, nach Italien! Seit meiner Kindheit war Italien das Land meiner Träume, das Land der Wunder, zu welchem meine Wünsche in ihrem kühnsten Fluge hineilten. Ich war noch ganz klein, als ein teurer Hausfreund, ein geistvoller Künstler, der lange in Italien gelebt hatte, die Wunder jenes Landes in Bild und Wort in unserem Hause gleichsam lebendig machte; meine Phantasie war davon erfüllt.“⁴⁵¹

Mit Goethes „*Dichtung und Wahrheit*“, wo er die Vorformung seiner eigenen Italienbegeisterung durch die Reisesouvenirs des Vaters beschreibt, war Meysenbug nachweislich vertraut;⁴⁵² eine diskursive Anlehnung daran ist also durchaus denkbar. Die Verknüpfung wird verstärkt, als sie nur wenig später unmittelbar auf den Dichterfürsten zu sprechen kommt:

„Zugleich kannte ich den Namen Goethe durch meine Mutter als den des allerverehrungswürdigsten Menschen unter allen, die lebten.“⁴⁵³

Nahezu automatisiert erscheint der Verweis auf Goethe beim Stichwort Italien. Auch ein schwärmerischer Gestus dominiert die weitere Schilderung ihrer Gedankenwelt:

„Meine Seele sollte ihre Flügel entfalten und ihren Flug in das unbekannte Land der Sehnsucht nehmen, das mir wie mein wahres Vaterland erschien. Es schien zu schön, um wahr zu sein,

⁴⁵¹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 126.

⁴⁵² Vgl. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 126. Die Kenntnis des in Anm. 159 zitierten Briefes an Langer, in dem auch eine syntaktische Parallele auftaucht („Nach Italien, Langer, nach Italien!“) ist möglich, aber nicht belegt.

⁴⁵³ Vgl. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 126.

und es war doch so. Ich war still, wie immer in den ergreifendsten Augenblicken meines Lebens. Aber es war mir, als ob das Ideal, nach dem mein Leben eine beständige Wallfahrt war, mich dort erwarte, in jener Ferne, und mir eine Krone über meinem Haupt in den Wolken zeige.“⁴⁵⁴

Ob ihr im Süden jedoch die angesprochene Krone tatsächlich zuteilwurde oder nicht, bleibt dem Leser ihrer Biografie verborgen. Die Episode findet weder hier noch in späteren Schriften mehr Erwähnung – die Antizipationsphantasie wird keinem Abgleich mit der Realität unterzogen. Dieses Schweigen ist angesichts der ausformulierten hochgesteckten Erwartungen erstaunlich. Sollte das ästhetische Selbstbildungsmodell der *Italienreise*, das Goethe so populär gemacht hatte, etwa ins Leere gelaufen sein? Obsolet ist es indes nicht in dem Maße, um es an geeigneter Stelle zumindest nicht noch einmal aufzurufen: Eine bildungsbürgerlich geprägte Leserschaft rechnete gewiss mit solchen Verknüpfungen. Dennoch wirft das Verstummen in Bezug auf Meysenbugs Italienerwartungen die Frage auf, warum ihr späteres Erleben des Landes nicht in Rückbezug zu dieser frühen Traumvorstellung gesetzt wird.⁴⁵⁵

Einen ersten Hinweis bietet die sich anschließende Schilderung einer Traumvision, die Meysenbug angesichts der in Aussicht gestellten Abreise in den Süden abruft:

„Da hatte sich denn in meiner kindlichen Phantasie ein Traum-bild entsponnen, das mehrere Jahre meiner Kindheit durch fortlebte, ohne daß ich es jemals jemand mitgeteilt hätte. Ich dachte mir, irgend ein gütiges Verhängnis müsse es so fügen, dass ich eine Reise nach Italien machen, über Weimar zurückkehren und zu den Füßen Goethes sitzen könne, von dem ich mir dachte, er müsse aussehen, wie einer der Weisen aus dem Morgenland.“⁴⁵⁶

⁴⁵⁴ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 127.

⁴⁵⁵ Die im ersten Band angesprochene Reise Richtung Mittelmeer wurde tatsächlich kurz vor dem Eintreffen auf italienischem Boden in Südfrankreich abgebrochen – und erstaunlich gleichmütig vermerkt Meysenbug hier: „Ich bedauerte Italien, aber ich freute mich, in Hyères zu bleiben, wo es mir immer besser gefiel“. In: Meysenbug (1910), Teilband I, S. 146f. Ab dem Jahr 1862 hielt sie sich öfter in Italien auf; 1877 schließlich ließ sie sich dauerhaft dort nieder.

⁴⁵⁶ Vgl. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 126.

Meysenbug positioniert sich hier imaginativ in einer Art Adorationstableau, in dem sie voller Andacht zu Füßen des literarischen Übervaters verharret. Zeitlich verortet ist die Szene nach einem erdachten Italienaufenthalt, der sie der geschilderten Begegnung erst würdig zu machen scheint. Die Trias Italien (Land der Sehnsucht, eigentliche Heimat) – Goethe (Weiser aus dem Morgenland, allerverehrungswürdigst) – reisendes Subjekt (auf der Wallfahrt, Flug in das Land der Sehnsucht) wird in eine ausdrucksstarke Momentaufnahme gebannt, in der die Autorin sich in Erwartung der (Dichter?)-„Krone“ dem bibelhafte Weisheit ausstrahlenden Patron der deutschen Poetengemeinde nähern darf; ästhetisch begründete Demut lässt in ihrer gestuften Positionierung jedoch ein Gefälle erkennbar werden, das den geschlechtsspezifischen Bescheidenheitsansprüchen Genüge leistet.

Allerdings markiert Meysenbug die eigentümliche Schwärmerei zweifach als infantil („in meiner kindlichen Phantasie“; während „meiner Kindheit“⁴⁵⁷) und weist sie somit einer Entwicklungsstufe zu, der sie sowohl zum Zeitpunkt der Rückerinnerung als auch zum Zeitpunkt des Verfassens des Textes längst entwachsen war. In der Praxis und der Erfahrungswirklichkeit der reiferen Autorin, die auf ihre jungen Jahre zurückblickt, spielte die klassisch-idealische Italiensehnsucht somit höchstens eine nebengeordnete Rolle. Ein weiteres Detail vermag die These des Verbindlichkeitsverlustes des traditionellen, durch Goethe geprägten Italiendiskurses zu stützen: Einer umfänglichen Verwirklichung des Kindheitstraumes stand auf ganz pragmatischer Ebene die Tatsache des zwischenzeitlich verstorbenen Dichterfürsten entgegen. Dies nimmt die Autorin zum Anlass, Bestürzung darüber zu äußern, dass „auch so ein Grosser sterblich sei“.⁴⁵⁸ Im Kontext der nur kurz vorher hervorgehobenen Verknüpfung Goethes mit Italien schwingt bei der Thematisierung der Sterblichkeit des Dichters letztendlich auch ein Verblassen durch ihn popularisierter Denkfiguren mit.

Eine befriedigende Italienerfahrung liegt für die Autorin somit weder im aufklärerisch-positivistischen Abhaken einer ausführlichen Liste von Sehenswürdigkeiten noch im oberflächlichen Erholungstourismus der Moderne. Auch der klassisch-romantische

⁴⁵⁷ Vgl. Meysenbug (1910), Teilband I, S. 126.

⁴⁵⁸ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 127.

Italiendiskurs mit seiner Verheißung von Neugeburt und Selbstbildung mündet auffällig schnell in Aporie. Doch wie sonst – wenn überhaupt – wird Italien relevant für Malwida von Meysenbug?

Nur einmal kommt sie im Rahmen der ersten Teile der „*Memoiren*“ noch ausführlicher auf das Land im Süden zu sprechen. Dies geschieht allerdings nicht in Form der Schilderung einer Reiseerfahrung. Italien erweist sich in einem völlig anderen Kontext als erwähnenswert. Während Meysenbug in privater Hinsicht aufgrund der Trennung von Theodor Althaus und eines Todesfalls im familiären Umfeld eine schwierige Phase ihres Lebens zu bewältigen hat, deutet sich in Italien ein politischer Umbruch an. Diese Ereignisse stehen in einem scharfen Kontrast zu Meysenbugs persönlicher Lebenssituation – und gleichzeitig zu den herrschenden Zuständen nördlich der Alpen:

„Während so der Horizont meines Lebens düster und verschleiert war, fing derjenige der Völker an, sich aufzuhellen. Die Zeitungen brachten die Nachricht von Bewegungen in Sicilien und Neapel. Der harte und verdummende Despotismus, der auf jenen schönen Ländern lastete, schien plötzlich still zu stehen, und ein neues Leben schien bereits aufzublühen.“⁴⁵⁹

Angesichts dieser Entwicklungen richtet sie ihre Aufmerksamkeit verstärkt auf die umstürzlerischen Vorfälle in Italien und wünscht sich, voller Zustimmung aus dem Brief eines Freundes zitierend, selbst an den Ort des Geschehens:

„Zu denken, dass man in Neapel auf den öffentlichen Plätzen zum Volke von der Freiheit und seinen Rechten redet, und genötigt zu sein in Deutschland zu bleiben, ist beinahe mehr, als man ertragen kann.“⁴⁶⁰

Zu Beginn des Jahres 1848, als Deutschland sich noch fest im Griff des Ministers von Metternich (1773–1859), des „Fürst[en] der politischen Finsternis“,⁴⁶¹ sah, wurden aus Süditalien heftige Aufstände gemeldet. Bereits in den Jahren zuvor hatte sich in Italien

⁴⁵⁹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 219.

⁴⁶⁰ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 219.

⁴⁶¹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 221 sowie Siemann, Wolfram: *Metternich – Stratege und Visionär. Eine Biografie*. München: Beck, 2016.

die Unzufriedenheit mit Fremdherrschaft und absolutistischer Staatsführung mehrfach ein Ventil gesucht. Im Norden Italiens erhob man sich gegen die österreichischen Habsburger, im Süden gegen die spanischen Bourbonen. Bislang konnten die nationalen und freiheitlichen Bestrebungen jedoch gewaltsam niedergeschlagen werden. Unter dem stärker werdenden Druck der liberalen und demokratischen Kräfte kam es nun zu ersten Zugeständnissen: Das Königreich der beiden Sizilien erhielt eine Verfassung. Weitere Veränderungen bahnten sich an und ein langfristiger Wandel schien plötzlich denkbar. Spätestens hier kristallisiert sich heraus, dass Italien für Meysenbug gerade dann von Relevanz ist, wenn politische Entwicklungen und ein freiheitlich-demokratischer Wandel der Gesellschaft im Spiel sind. Diese Momente, in denen sie „glühende Teilnahme“ am Schicksal der südlichen Nachbarn verspürt und sich dorthin wünscht, wo das Volk gerade „ein unerträgliches Joch abwirft“, ⁴⁶² sind es, die ihr in der Rückschau bei der Verschriftlichung ihrer Lebenserinnerungen in Bezug auf Italien erwähnenswert erscheinen. Es ist der Freiheitskampf, mit dem Italien ins Zentrum ihrer Aufmerksamkeit rückt, und der bei ihr Assoziationen eines „neue[n] Leben[s]“ ⁴⁶³ hervorruft – und keineswegs eine künstlerische Selbstfindung. Die hier zum Ausdruck kommende Parteinahme für das revolutionäre Lager, das auf die Ablösung des Feudalsystems abzielt, versteht seine Aushebelung als notwendigen Schritt für weitere grundlegende staatliche Umbauprozesse: Eine freiheitlich-demokratische Regierung und nationale Selbstbestimmung. Unmittelbar verbunden damit ist bei Meysenbug die bürgerliche Emanzipation – und zwar auch für Frauen. Mündiges Bürgertum als Voraussetzung für politische Teilhabe, Meinungsfreiheit und soziale Gerechtigkeit kann in ihrer Gedankenwelt nur erreicht werden, wenn nicht weiterhin dem weiblichen Geschlecht – und damit der Hälfte der Gesellschaft – der Zugang zu Bildung und Erziehung versagt bliebe:

„Die Ideen über die Volkserziehung interessierten uns am meisten; [...] Die Notwendigkeit, diese Erziehung auch auf die Frauen auszudehnen, wurde mir klar. Dieser Gedanke beschäftigte mich Tag und Nacht. Wie könnte ein Volk sich selbst regenerieren und frei werden, wenn seine eine Hälfte ausgeschlossen wäre von der sorgfältigen, allseitigen Vorbereitung,

⁴⁶² Meysenbug (1910), Teilband I, S. 219.

⁴⁶³ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 219.

welche die wahre Freiheit für ein Volk ebensowohl wie für die Individuen verlangt?“⁴⁶⁴

Die Untermauerung ihrer These muss allerdings unter einem Rückgriff auf und unter der argumentativen Zuhilfenahme tradierter Geschlechterrollen erfolgen, nämlich die Pflicht der Erziehung der nachwachsenden Generation:

„Wie könnte die Frau, in deren Händen die erste Erziehung des künftigen Staatsbürgers liegt, sein Herz und seinen Geist zur Erkenntnis seiner Pflichten heranbilden, wenn sie selbst sie nicht kennt, wenn sie kein Band zwischen sich und dem Leben ihres Volkes fühlt?“⁴⁶⁵

Das [i. e. die Erziehung der Frauen, Anm. d. Verf.] sollte die erste Aufgabe sein, um die Frauen zunächst fähiger zu machen, die Erziehung der Jugend im patriotischen und humanen Sinn in die Hand zu nehmen und sich an dem grossen Werk der nationalen Erziehung, welches so viele grosse Männer gepredigt hatten, zu beteiligen.“⁴⁶⁶

Diese Argumentation baut auf zeitgenössischen diskursiven Praktiken auf, nach denen Frauen immerhin über den Umweg ihrer Tätigkeit als Erzieherinnen einen Beitrag zu sich bildenden nationalstaatlichen Ordnungen leisten⁴⁶⁷ – auch wenn unmittelbares öffentliches politisches Engagement längst noch keine echte Option für das weibliche Geschlecht darstellte. Meysenbug gibt sich jedoch nicht mit dieser nur scheinpolitischen Ausstaffierung der Erzieherinnenrolle zufrieden, sondern fordert als direkte Konsequenz aus der angesprochenen Rollenverteilung und einer sich im Wandel begriffenen soziopolitischen Realität die Notwendigkeit, Mädchen und Frauen selbst einen adäquaten Zugang zur Bildung zu eröffnen. Die Formierung eines mündigen Bürgertums manifestierte sich im

⁴⁶⁴ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 241.

⁴⁶⁵ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 246.

⁴⁶⁶ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 269. In den „*Stimmungsbildern*“ spezifiziert sie ihre Forderung am Beispiel italienischer Frauen: „Was bleibt denn nun auch hier wieder der eine, ewige Refrain? Immer dasselbe: die Erziehung der Frauen zu edelster Weiblichkeit, zu Müttern, welchen ihre Söhne mit Recht den Kultus der Liebe und Ehrfurcht weihen, indem sie die von ihnen geerbten Tugenden in sich pflegen und zum Besten ihres Landes und der Menschheit üben“. In: Meysenbug (1907), *Stimmungsbilder*, S. 242f.

⁴⁶⁷ Vgl. dazu Taylor Allen, Ann: „Feminism and Motherhood in Germany and in International Perspective 1800–1914“. In: Herminhouse, Patricia (Hg.): *Gender and Germanness. Cultural Production of Nation*. Oxford: Berghahn, 1997, S. 113–128.

19. Jahrhundert als neuer gesellschaftlicher Auftrag,⁴⁶⁸ der sich für Meysenbug nur auf der Basis der Fähigkeit zum freien Denken, von Selbstbestimmung und eines verlässlichen sittlichen Handlungsgerüsts entfalten konnte. Dieser Auftrag gehörte nach ihrem Dafürhalten innerhalb wie außerhalb institutionalisierter Erziehungskontexte in würdige Hände gelegt. Auf diese Weise erschließt Meysenbug über den Rekurs auf die schwerlich anfechtbare tradierte Aufgabenzuteilung an die Frau emanzipatorisches Neuland, nämlich die Notwendigkeit einer verbesserten Frauenbildung. Eingebettet in eine nationale politische Agenda verbirgt sich ein erzieherisches Programm, das größere Freiheit und intellektuelle Entfaltungschancen nicht nur allgemein für weitere Bevölkerungsschichten, sondern auch ganz spezifisch für Frauen einfordert. Zur Untermauerung ihrer These beruft Meysenbug sich bezeichnenderweise wiederum explizit auf männliche Autorität, indem sie auf die Wichtigkeit des „grosse[n] Werk[s] der nationalen Erziehung, welches so viele grosse Männer gepredigt haben“,⁴⁶⁹ aufmerksam macht. Der geschickt eingeflochtene Verweis auf männliche Affirmation kam der Legitimation der eigenen Sache zustatten, indem er eventuellen Gegnern den Wind aus den Segeln nahm. Eindringlich führt Meysenbug hier den engen diskursiven Zusammenhang zwischen Macht, Geschlecht und Nation vor Augen. Auch wenn der bürgerlich-normative Entwurf von Nation noch keine aktive politische Partizipation von Frauen vorsah, erleichterte die Berufung auf das gemeinsame nationale Anliegen Meysenbug die Forderung nach besserer Frauenbildung.

Italien wiederum fungiert im Kontext des politischen Geschehens in der Mitte des 19. Jahrhunderts als Kontrastfolie für das eigene Volk: Die dort etwas früher als in Deutschland einsetzenden reformerischen und revolutionären Bewegungen lassen die sich vollziehenden Entwicklungen als modellhaft für die nördlichen Territorien erscheinen. Damit behält Italien zwar auch bei Meysenbug eine Art Vorbildfunktion, jedoch wird eine deutliche Verschiebung des Interessenschwerpunktes im Vergleich zur klassisch-romantischen Tradition erkennbar. An die Stelle der ästhetischen Bewunderung mediterraner Landschaften und der Überreste antiker Kultur tritt die innere und

⁴⁶⁸ Vgl. dazu Langewiesche, Dieter: „Liberalismus und Bürgertum in Europa“. In: Jürgen Kocka (Hg.): *Bürger und Bürgerlichkeit im neunzehnten Jahrhundert* (=Sammlung Vandenhoeck). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1987, S. 243–277, hier 243.

⁴⁶⁹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 269.

parteiische Anteilnahme am italienischen Freiheitskampf. Der politische Weg, der südlich der Alpen eingeschlagen scheint, mit seinen Idealen von Volksherrschaft und nationalstaatlicher Einigung, bietet ein Richtmaß für Deutschland. Dies geht einher mit einem Kippen der Zeitmatrix: Bei der Betrachtung des Landes steht nicht mehr die Vergangenheit im Fokus, wie für viele Generationen deutscher Italienreisender vor Meysenbug üblich. Sie richtet ihren Blick auch auf das moderne politische Italien – und in die Zukunft: In den Veränderungen Italiens sieht sie Möglichkeiten einer positiven Entwicklung ihres Heimatlandes vorgebildet:

„Es lebe Italien, es lebe das Deutschland der Zukunft.“⁴⁷⁰

5.3.2 Reaktion – Rückzug

Diesseits wie jenseits der Alpen war die Revolution spätestens Ende des Jahres 1848 weitgehend niedergeschlagen und zumindest im Hinblick auf einen unmittelbaren demokratischen Wandel gescheitert. Dennoch konnten die fortschrittlichen Kräfte in Deutschland auch weiterhin Identifikationspotenzial im Süden finden: Immerhin ging dort der sich im eigenen Land sehr zögerlich vollziehende nationalstaatliche Einigungsprozess zügiger vonstatten und schürte – trotz manch anderer gescheiterter Zukunftserwartungen der liberalen Fraktion – die Hoffnung auf eine zumindest teilweise Umsetzung der Ideen der 1848er-Generation. Nach einer Reihe von Erhebungen in Italien und zwei Unabhängigkeitskriegen konstituierte sich gute zehn Jahre nach der Revolution auf der Basis der vormals zersplitterten Territorien ein geeinter italienischer Nationalstaat: Das Königreich Italien wurde am 17. März 1861 ausgerufen. Immerhin ein wichtiges politisches Ziel war dort somit erreicht – und liberal eingestellte Deutsche, die auf heimischem Boden aufgrund reaktionärer Repressalien wenig Grund für politischen Enthusiasmus hatten, konnten weiterhin zur Erbauung in den Süden blicken. Wie positiv die dortigen Entwicklungen im progressiven Lager aufgenommen wurden, lässt sich in Croces „*Geschichte Italiens*“ nachlesen:

„Das nationalpolitische Werk, das 1870 vollendet wurde, ist von Ausländern oft noch mehr als von Italienern bewundert worden:

⁴⁷⁰ Aus einem Brief an Gabriel Monod, den Ehemann ihrer Pflege Tochter. Zitiert nach Reuter (1998), S. 212.

man meinte, nur die italienische Begabung, kühn und maßvoll, idealistisch und zugleich wirklichkeitsnah, habe diese Tat vollbringen [...] können; [...] auch der gemessensten Kritik erscheint das „Risorgimento“ Italiens, sein nationaler Aufschwung, die rasche Verschmelzung zur staatlichen Einheit als eine besonders glückliche und klare Verwirklichung dessen, was der europäische Geist sich seit mehr als einem halben Jahrhundert zum Ziel gesetzt hatte, was er als schönes Ende seiner Träume ersehnte.“⁴⁷¹

Die politische Lage in Italien wurde in den reformerischen Kreisen Deutschlands nicht nur intensiv beobachtet und kommentiert; die Begeisterung spiegelt sich auch in einer umfangreichen Berichterstattung und führte ab Mitte des Jahrhunderts zu einem regelrechten Reise- und Übersiedlungsschub: Enttäuschte Revolutionäre, „[e]xilierte Altsachkundige und Progressive aus ganz Europa“ ließen sich im jungen italienischen Staat nieder. So manchem Nachmärzler erschien er in jener Zeit als „Insel der Freiheit in Europa“.⁴⁷²

Auch Malwida von Meysenbug zog es damals gleich mehrfach Richtung Süden. Ihr politisches Interesse an dem Land stand dabei in direktem Zusammenhang mit zwei Grundmaximen ihrer Denkwelt, die auch ihre eigene Lebensführung prägten: Selbstbestimmung und Freiheit. So stattete sie Venedig, Capri und Florenz Besuche ab und verbrachte in den frühen 1860er Jahren drei „glückliche Winter“ in Rom.⁴⁷³ 1877 siedelte sie schließlich endgültig in das Land über, das nach ihrem Dafürhalten wenigstens „noch einen Teil der idealen Begeisterung besaß“.⁴⁷⁴ Zunächst reiste sie viel umher, besuchte erneut Capri, Livorno, Venedig, Rimini, Neapel, San Remo und Genua. Sie hielt sich auch einige Zeit in Florenz auf; doch war es die Stadt Rom, die sie schließlich „zur letzten Heimat“⁴⁷⁵ wählen und zum Altersruhesitz küren sollte.

⁴⁷¹ Croce, Benedetto: *Geschichte Italiens 1871–1915*. Übersetzt von Wilmersdorfer, Ernst. Berlin: Lambert Schneider, 1928, S. 31.

⁴⁷² Ujma, Christine/Fischer, Rotraud (2006), unpaginiert.

⁴⁷³ Meysenbug (1922), Band II, S. 208.

⁴⁷⁴ Meysenbug (1922), Band II, S. 227.

⁴⁷⁵ Meysenbug (1922), Band II, S. 208. Tatsächlich verstarb Malwida von Meysenbug auch in Rom und fand auf dem *Cimitero Acattolico* ihre letzte Ruhestätte – neben dem Grab von Goethes Sohn August.

Dieser letzte Lebensabschnitt wird im Zusatzband zu ihren Memoiren – dem „*Lebensabend einer Idealistin*“ (1898) – autobiografisch aufgearbeitet. Stilistisch ähnelt er in seinem additiven Vorgehen, das Betrachtungen, Überlegungen, Kommentare zur Zeitgeschichte, die Schilderungen von Begegnungen, Bonmots und Gesprächsskizzen aneinanderreihet und sich in seiner Gesamtheit lose an ihre lebensgeschichtlichen Wegmarken anlehnt, den Vorgängerbänden. Die einzelnen Einträge jedoch sind kürzer gehalten, während gleichzeitig die Bandbreite der behandelten Themen weiter und die Verbindungen lockerer werden. Im Vergleich zu den früheren Schriften wächst der Raum, der den Bereichen Kunst, Philosophie und Erziehung gegeben wird, noch weiter an. So entsteht insgesamt der Eindruck eines bunten Sammelsuriums, in dem sich nur noch schlaglichtartig die aktuellen politischen Geschehnisse des nun späten 19. Jahrhunderts spiegeln.

Das Scheitern der Revolution hatte bei vielen ehemaligen Aktivisten und Aktivistinnen im Nachmärz zu Resignation und einem Rückzug aus der aktiven Politik geführt.⁴⁷⁶ Auch Malwida von Meysenbug musste ihre Handlungsmaximen in der Folgezeit neu definieren. Gleich zu Beginn des „*Lebensabend*“-Bandes weist sie den bereits am Ende der „*Memoiren*“ angekündigten Rückzug aus dem öffentlichen Leben⁴⁷⁷ als nun vollendet aus: „Die Zeit des Kampfes war vorüber.“⁴⁷⁸ Für ihre Leserschaft zeichnet sie ihren Weg ins Private folgendermaßen nach:

„Ich kann sagen, dieser Winter [1860/61, Anm. d. Verf.] gab meinem Leben den Abschluss. Ich hatte das Ziel und die Pflicht gefunden, denen mein persönliches Leben fortan geweiht sein würde: ein Wesen zu der höchstmöglichen Vollendung seiner selbst zu erziehn. Je mehr mir die Hoffnung schwand, als Mitglied der Partei, der ich bis dahin angehört hatte, etwas erreichen zu können, je mehr mir überhaupt die Hoffnung schwand, daß diese Partei noch eine fernere Aufgabe habe, desto inniger faßte

⁴⁷⁶ Vgl. dazu auch Ujma, Christine/Fischer, Rotraud (2006), unpaginiert.

⁴⁷⁷ Meysenbug (1922), Band II, S. 200f: „Damit hat mein Suchen ein Ende; damit auch der Abschnitt meines Lebens, den ich den öffentlichen nennen könnte, weil er in Berührung und Beziehung zu öffentlichen Ereignissen und Personen stand.“

⁴⁷⁸ Vorwort zum „Nachtrag zu den Memoiren einer Idealistin“. In: Meysenbug (1907), Band II, S. 206.

ich meine Einzelaufgabe ins Auge, die zugleich mein Herz befriedigte.“⁴⁷⁹

Enttäuscht von der politischen Realität hatte Malwida von Meysenbug beschlossen, ihre Kraft und Aufmerksamkeit statt auf staatliche Entwicklungen wieder verstärkt auf ihr privates Umfeld zu richten. Sie übernahm erneut die Erziehung der beiden Töchter Alexander Herzens an Stelle der verstorbenen Mutter. Italien erschien ihr aufgrund seines geschichtlichen Reichtums ein idealer Ort dafür. Statt im Großen eine Umwälzung der Zustände voranzutreiben, widmete sie sich nun im kleinen Rahmen ihrem Vervollkommnungsprojekt. An dessen Machbarkeit glaubte sie im Gegensatz zu einer radikalen Transformation auf gesamtgesellschaftlicher Ebene noch immer uneingeschränkt. Dem Ziel, eine „Generation freier Menschen“⁴⁸⁰ heranzubilden, näherte sie sich nun auf dem Umweg erzieherischer Tätigkeit im häuslichen Bereich.

Was auf den ersten Blick wie völlige Resignation und ein Sicheinfügen in konventionelle Weiblichkeitsentwürfe anmuten mag, ist bei genauerem Hinsehen weit weniger resignativ, als Meysenbugs augenscheinliche Abwendung von der öffentlichen Sphäre mancherorts interpretiert wurde. Als junge Frau hatte die Autorin deutliche Worte gefunden, um die eingeschränkten Entwicklungschancen von Frauen anzuprangern, denen außerhalb herkömmlicher Lebensentwürfe aufgrund der „dreifachen Tyrannei des Dogmas, der Konvention und der Familie“⁴⁸¹ kaum Manövrierraum zur Verfügung stand. Es darf nämlich auch bei dieser späten Schwerpunktverlagerung mitnichten vergessen werden, dass ihre neue mit den Töchtern Herzens gebildete Lebensgemeinschaft zwar an klassische Familienmuster erinnerte, eigentlich jedoch keineswegs den bürgerlichen Normen entsprach: Trotz der fehlenden leiblichen Verwandtschaft zu den ihr anvertrauten Kindern sah sie sich selbst nicht als Gouvernante – eine Rolle, die sie schon zu Zeiten ihres Aufenthalts in London zu vermeiden suchte. Stattdessen definierte sie sich als gleichwertigen Teil einer bewusst gewählten Gemeinschaft, der sie als „Familie der freien Wahl“⁴⁸² gegenüber der Zufälligkeit biologischer Verwandtschaftsbeziehungen oder den Restriktionen der Ehe den Vorrang einräumte. In dieser Konstellation lebte sie einen

⁴⁷⁹ Meysenbug (1922), Band II, S. 200.

⁴⁸⁰ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 275.

⁴⁸¹ Meysenbug (1910), Teilband I, S. 268.

⁴⁸² Meysenbug (1910), Teilband II, S. 183.

zeituntypischen und alternativen Lebensentwurf aus, innerhalb dessen sich jenseits von genetischer Abstammung und formaljuristischen Vertragsgebilden zumindest für eine begrenzte Zeit familienähnliche Strukturen herausbildeten. Die Idee alternativer Lebensgemeinschaften spricht Meysenbug noch ein zweites Mal im Nachfolgeband der „*Memoiren*“ an, und zwar, als sie im Winter 1876/1877 zusammen mit Friedrich Nietzsche und Paul Rée in einer Art philosophischer Kommune in Sorrent gemeinsam ein Haus bewohnte. Sie teilten Mahlzeiten, arbeiteten, planten Ausflüge und Abendgesellschaften, lasen, diskutierten und tauschten Ideen aus. Man sinnierte gar über die langfristige Einrichtung einer solchen alternativen Wohngemeinschaft mit dem Ziel der Einrichtung einer „Art Missionshaus“⁴⁸³ zur geistigen Erneuerung der Welt. Zunächst galt es jedoch sich des gesundheitlich angeschlagenen Freundes Nietzsche anzunehmen. Auch bezüglich dieser Wohn- und Lebenskonstellation fiel ihr Urteil durchwegs positiv aus:

„Wir repräsentieren doch wirklich eine ideale Familie: Vier Menschen, die sich früher kaum gekannt, kein verwandtschaftliches Band haben, keine gemeinsamen Erinnerungen, und nun in vollkommener Eintracht, in ungestörter, persönlicher Freiheit, ein geistig und gemütlich befriedigtes Zusammenleben führen.“⁴⁸⁴

Hauptschauplatz des Alltagsgeschehens beider Alternativ-Familienentwürfe ist Italien. Auch für Meysenbug war es außerhalb von Deutschland, einfacher, abweichende Lebensmodelle sanktionsärmer umzusetzen: Ihr Lebenswandel und ihre politische Einstellung hatten in Deutschland wiederholt Anlass zum Anstoß gegeben.

In der Tat belegen diese und andere Auszüge aus dem „*Lebensabend*“ von Malwida von Meysenbug mit ihren Betrachtungen über Familie, Moral und Gesellschaft und der sich zeigenden Ausweitung und Verstärkung ihrer geistig-kulturellen Interessen eine gewisse Tendenz zur politischen Mäßigung. Insgesamt erscheint die ehemals polizeilich gesuchte Demokratin abgeklärter und durchaus weniger konfliktbereit als in jungen Jahren. Dem entspricht auch die späte Wiederannäherung an jahrzehntelang entfremdete Familienmitglieder, die in die Zeit ihres Aufenthaltes in Italien fällt. Allerdings stützen Meysenbugs

⁴⁸³ Meysenbug (1922), Band II, S. 243.

⁴⁸⁴ Meysenbug (1922), Band II, S. 243.

Texte eine angeblich vollzogene konsequente Abwendung vom öffentlichen Geschehen nicht in dem Maße, wie sie das selbst im Vorwort behauptete. Dennoch wurde gerade diese These von den meisten ihrer Biografinnen und Biografen übernommen⁴⁸⁵ – vielleicht, weil eine dergestalt ablaufende Entwicklung sich so mühelos in Einklang bringen lässt mit dem hinreichend bekannten Progressionsmuster von adoleszenter Radikalität hin zur Mäßigung und einem dem alternden Menschen gut zu Gesicht stehenden Rückzug ins Private.⁴⁸⁶ Auch Goethes eigene Wandlung vom jugendlichen Stürmer und Dränger hin zu seinem klassischen Streben nach vermeintlich über den Einfluss der Zeiten erhabener Idealität jenseits des politischen Alltagsgeschehens bildet zumindest den ersten Teil dieses Musters nach.

Wer allerdings im letzten Teil von Meysenbugs Lebenserinnerungen vornehmlich oder gar ausschließlich Themen aus Kunst und Kultur erwartet, der sieht sich getäuscht. Dies stellte bereits Reuter fest, der nachwies, dass die „Weihe zur Nicht- oder Anti-Politikerin sowohl in der Selbst- als auch der Fremdbeurteilung“ unzutreffend ist.⁴⁸⁷ Zwar nehmen Passagen, die den Austausch mit Philosophen, Denkern und Künstlern reflektieren, im „*Lebensabend*“ einen größeren Anteil ein als die Schilderungen von und Gedanken über Begegnungen mit Aktivisten und liberal-reformatorisch eingestellten Politikern im Band über Meysenbugs Jugend. Diese Entwicklung korreliert jedoch mit einer generell geringeren Prävalenz, schließlich hatten sich viele der Akteure und Parteigänger der 48er-Bewegung zwischenzeitlich selbst von der Politik abgewendet: Auf die Niederschlagung der Revolution war auch gesamtgesellschaftlich eine Phase politischer Dämpfung gefolgt. Doch trotz Meysenbugs programmatisch klingender Versicherung, fortan nicht mehr am öffentlichen Leben teilhaben zu wollen, lassen Kommentare zur politischen und sozialen Situation keineswegs lange auf sich warten. Tatsächlich verfolgte Meysenbug bis ins hohe Alter hinein das aktuelle Geschehen und staatliche Entwicklungen auf nationaler wie internationaler Ebene mit „innigste[r] Teilnahme“.⁴⁸⁸ Mit Kritik an den herrschenden Zuständen hält sie sich auch jetzt nicht zurück. Schonungslos legt sie die

⁴⁸⁵ Reuter (1998), S. 200.

⁴⁸⁶ Vgl. dazu auch die früher sehr einflussreiche Disengagementtheorie von Cumming und Henry: Cumming, Elaine/Henry, Warren Earl (Hg.): *Growing Old. The Process of Disengagement*. New York: Basic Books, 1961.

⁴⁸⁷ Cumming/Henry (1961), S. 200.

⁴⁸⁸ Meysenbug (1922), Band II, S. 227.

Anlaufschwierigkeiten des jungen Nationalstaates offen: Nepotismus, Veruntreuung öffentlicher Gelder und die allgegenwärtige Korruption in Verwaltung und Politik.⁴⁸⁹ Aufgrund mangelnder Finanzmittel zur Sicherung eines befriedigenden Niveaus an staatlicher Fürsorge sieht sie breite Schichten der Gesellschaft der Gefahr wachsender Verarmung und Verelendung ausgesetzt.⁴⁹⁰ Damit sind nur einige der Problempunkte angesprochen. Als Hauptursache für diese bedauernswerten Entwicklungen identifiziert Meysenbug einen überhandnehmenden Schwund jeglichen Idealismus, der die aktuelle politische Führungsriege von denen, die den Kraftakt der Staatsgründung vollbracht hatten, unterscheide:

„Leider ist auch in Italien jener edlen Generation der Kämpfer für ein hohes Ideal der Freiheit eine Jugend gefolgt, die mehr nach irdischen als nach ideellen Gütern strebt, und die ganze Form des öffentlichen Zustandes ist weit entfernt von dem, was z. B. Mazzini für ein neuerstandenes, einiges Italien geträumt hatte.“⁴⁹¹

Diese „vollständige Abwesenheit jedes Ideals“,⁴⁹² die den Missständen ihrer Meinung nach zugrunde liegt, wirke sich nicht nur negativ auf die aktuelle italienische Innen- und Sozialpolitik aus. Auch die Außenpolitik trage den Stempel einer fehlgeleiteten Politiker- generation. Hier sind es insbesondere Militarismus und Kolonialismus, gegen die Meysenbug vehement Stellung bezieht: Ab Mitte der 1879er Jahre hatte man damit begonnen, dem durch die einsetzende Industrialisierung bedingten erhöhten Rohstoffbedarf durch eine Kolonialpolitik, die sich vor allem auf den ostafrikanischen Bereich richtete, entgegenzuwirken. Sachverständig und mit Weitblick erkennt Meysenbug anlässlich der ersten Kolonisierungserfolge Italiens in Ostafrika, dass bei der scheinbaren britischen Unterstützung dieser Pläne „englische schlaue Politik [...] im Spiele war“.⁴⁹³ Die Inselnation hatte – unbestreitbar – ein beträchtliches Eigeninteresse daran, den Einfluss Frankreichs in Afrika durch die Unterstützung Italiens zu mindern. Diese Tatsache wurde jedoch weithin übersehen beim Jubel über diese „erste[n] große[n] Tat der

⁴⁸⁹ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 511ff.

⁴⁹⁰ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 511ff.

⁴⁹¹ Meysenbug (1922), Band II, S. 385.

⁴⁹² Meysenbug (1922), Band II, S. 514.

⁴⁹³ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 387.

jungen Großmacht“.⁴⁹⁴ Der „Schwindel der Kolonialpolitik“⁴⁹⁵ widersprach zudem dem von ihr vertretenen Recht auf nationale Selbstbestimmung, den Menschenrechten⁴⁹⁶ und zog ebenso wie eine unmäßige Aufrüstung finanzielle Ressourcen ab, die für die Herstellung lebenswürdiger Bedingungen im eigenen Land bessere Verwendung fänden. Kritisch stellt sie in Frage,

„[w]ie die eitle Sucht, plötzlich eine Großmacht zu sein, [Italien] zu Ausgaben und Unternehmungen verleitete, die weit über seine Mittel und seine Kräfte gingen, während die innere Wohlfahrt und die Ordnung erwerbtätiger, strebender Gemeinwesen vernachlässigt wurden. Wie das so hochbegabte, lebenswürdige Volk in manchen Gegenden in beinahe barbarischen Zuständen, im äußersten Elend, in Schmutz und Unwissenheit blieb und durch die hoffnungslose Armut zur Massen-Auswanderung getrieben wurde, oder durch den Schreck vor dem ungewohnten Militärdienst und den ebenso ungewohnten, schwer lastenden Steuern in die Berge floh und sich dort [...] zu helfen suchte.“⁴⁹⁷

In Anbetracht des Elends, das die Lebenswirklichkeit weiter Schichten der Bevölkerung bestimmte, gelingt es ihr sogar, sich Verständnis für ungewöhnliche bzw. illegale Maßnahmen zur Selbsthilfe – wie etwa das „Räuberhandwerk“ – abzuringen.⁴⁹⁸ Im Gegensatz zu anderen Italienkritikern jener Zeit, die sich auf der Basis verschmutzter Städte und als fremdartig empfundener kultureller Praktiken in oberflächlicher Weise über Italien mokieren,⁴⁹⁹ geht Meysenbugs Analyse tiefer und legt die Missstände als Konsequenzen mangelnder Wohlfahrts- und Ordnungsmaßnahmen offen: In Bezug auf sozialstaatliche Entwicklungen hinkte Italien anderen europäischen Staaten bis ins 20. Jahrhundert hinein weit hinterher. Auch in diesem Zusammenhang weist sie auf die Dringlichkeit einer verbesserten Volksbildung als zusätzlicher Säule nachhaltiger sozialer Besserung hin.

⁴⁹⁴ Meysenbug (1922), Band II, S. 387.

⁴⁹⁵ Meysenbug (1922), Band II, S. 386.

⁴⁹⁶ Meysenbug (1922), Band II, S. 386.

⁴⁹⁷ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 386.

⁴⁹⁸ Meysenbug (1922), Band II, S. 386.

⁴⁹⁹ Vgl. dazu auch Meysenbug (1922), Band II, S. 446: „Die Deutschen haben es an sich, über alles und jedes in Italien, [...] zu schimpfen, alles schlecht zu finden, den Schmutz haarsträubend, den Lärm unerträglich, die Hotels gräßlich, die Cafés widerwärtig, die Menschen gemein und dumm – O dagegen bei uns zu Haus! Die herrliche Heimat! Und doch – kommen sie alle Jahre wieder!“ Eine typische Vertreterin dieser Haltung wird mit Auguste Supper in Kapitel 6.2 näher behandelt werden.

Differenzierungswillen und -vermögen zeigt Meysenbug ferner bei der Beschreibung und Beurteilung einzelner Elemente des italienischen Staatsgefüges, das sich aufgrund der erst kürzlich vollzogenen nationalen Einigung schwerlich in allzu grobe Raster pressen ließ. Der Wert, den sie Städten und Regionen zuerkennt, korreliert nicht zuletzt mit dem jeweiligen Grad an Freiheit und Fortschrittlichkeit. Weit weniger schnell als in Florenz, das sich in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts zum Mikrokosmos liberaler Freidenker und Künstler aus Nah und Fern entwickelte, hatte der erhoffte Fortschritt in ihrer Wahlheimat Rom Einzug gehalten.⁵⁰⁰ Dort freilich waren die politischen Kräfteverhältnisse noch wesentlich länger unsicher als anderswo: Der italienische Einigungsprozess hatte nicht unmittelbar zu einer Klärung der Stellung Roms und der staatsrechtlichen Verhältnisse des Vatikans und des Kirchenstaates geführt. Die sogenannte „Römische Frage“ blieb noch für ein gutes weiteres Jahrzehnt offen und diese Besonderheit, insbesondere zur Zeit des Pontifikates von Papst Pius IX., erschien Meysenbug als Kritikerin eines katholischen Vorherrschaftsanspruches als übelstes „Mittelalter in den Zuständen“.⁵⁰¹ Dennoch blieb auch in Meysenbugs Gedankenwelt die grundsätzliche Vorrangstellung der Ewigen Stadt bestehen, wenn sie sie in Fortführung des alten *caput mundi*-Konzepts Rom als zukünftige Kapitale der Nation mit internationaler Strahlkraft inszeniert. Sie begründet ihren Bedeutungsanspruch allerdings nicht mehr auf der Basis von Religion oder politischem Einfluss, sondern auf der Grundlage einer Art kosmopolitischen Geistesadels – um genauer zu sein

„durch die Macht der Ideen, aber diesmal weder die Idee des Staates, noch die der Kirche, sondern die Idee des humanen, cosmopolitischen Weltgedankens, in dem sich hier Alles, was Geist und Intelligenz zu bieten vermag, vereinte in und freigiebigen Strahlen verbreitete über die Welt.“⁵⁰²

Unter Berücksichtigung der aktuellen Situation muss Meysenbug sich jedoch eingestehen: „Aber davon fürcht ich, sind wir noch weit.“⁵⁰³ Im Gegensatz dazu findet das auf italienischem Boden liegende kleine San Marino bereits jetzt ihre Zustimmung. Den Zwergstaat, dessen Status als freie Republik bis ins Spätmittelalter zurückreichte und der

⁵⁰⁰ Vgl. Ujma/Fischer (2006), unpaginiert.

⁵⁰¹ Vgl. Meysenbug (1922), Band II, S. 208.

⁵⁰² Zitiert nach Reuter (1998), S. 202.

⁵⁰³ Zitiert nach Reuter (1998), S. 202.

seinen Autonomieanspruch auch während des Risorgimento nicht aufgab, hält sie in seiner politischen Fortschrittlichkeit und der langen republikanischen Staatstradition für vorbildlich: „Sei gesegnet, kleines Adlernest wahrhafter Republikaner.“⁵⁰⁴ Wie diese wenigen Beispiele, die aus der Fülle von Landeskomentaren herausgegriffen wurden, zeigen, ist es also eine durchaus differenzierte Sicht auf Italien, seine Regionen und Städte, die Meysenbug ihren Lesern und Leserinnen offeriert und so einen Beitrag zur politischen Diskussion in Deutschland leistet. Statt Pauschalaussagen über das Land in seiner Gesamtheit zu treffen, tariert sie ihre Urteile dabei sorgsam auf der Basis historischer, gesellschaftlicher und politischer Besonderheiten und örtlicher Gegebenheiten aus und entgeht so auch der Gefahr in Stereotypen zu verfallen.⁵⁰⁵ Damit bildet sie eine bemerkenswerte Ausnahme innerhalb der meisten nach Italien reisenden Deutschen, die – mit den Worten Heinrich von Treitschkes „in das Land der Myrten und Orangen“ kamen, „um auszuruhen von ihren schweren nordischen Gedanken, um die Pracht der Natur und der alten Kunst zu bewundern“, aber für die „Prosa der italienischen Gegenwart“ kein Auge hatten.⁵⁰⁶ Ganz besonders verblüffend ist dies vor dem Hintergrund ihrer Geschlechtszugehörigkeit, die nach dem gesellschaftlichen Konsens eine Beschäftigung mit politischen Angelegenheiten eigentlich immer noch nicht vorsah.

5.3.3 Ambivalente Weiblichkeit im Süden

So fortschrittlich Meysenbug heutzutage im Hinblick auf Fragen des gesellschaftlichen Umbaus und allgemeine politische Stellungnahmen auch erscheinen mag, so unzutreffend wäre es, die Autorin als Freigeist bezüglich jedweder sozialer Normen, als kompromisslose Freiheitskämpferin oder Feministin radikalerer Ausrichtung wie Minna Cauer (1841–1922), Hedwig Dohm (1831–1919) oder Anita Augspurg (1857–1943) einzuordnen. Nicht nur in Fragen der Ästhetik, sondern auch hinsichtlich mancher Bereiche der sozialen Entwicklung legte Malwida von Meysenbug eine konservative Haltung an den Tag. In Sachen weiblicher Sexualmoral etwa blieb ihr Standpunkt zeitlebens streng den

⁵⁰⁴ Meysenbug (1907), Band II, S. 499.

⁵⁰⁵ Zur Rolle von Stereotypisierungsprozessen bei der Fremdwahrnehmung in der Theorie von Edward Said vgl. auch: Müller-Funk, Wolfgang: *Theorien des Fremden. Eine Einführung* (=UTB für Wissenschaft 4569). Unter Mitarbeit von Chovanek, Johanna. Tübingen: Francke, 2016, S. 196.

⁵⁰⁶ Heinrich von Treitschke (1834–1896) war ein im 19. Jahrhundert sehr einflussreicher Historiker und Publizist. Die Textstelle stammt aus: „Cavour“. In: Ders.: *Historische und politische Aufsätze*. Band II. Leipzig: Hirzel, 1871, S. 251. Vgl. Altgeld, Wolfgang: *Das politische Italienbild der Deutschen zwischen Aufklärung und europäischer Revolution von 1848*. Tübingen: Niemeyer, 1984, S. 1.

Sittlichkeitsnormen des vergangenen Jahrhunderts verpflichtet. Das ist insofern erstaunlich, als sie hinsichtlich anderer Aspekte der Frauenfrage durchaus eine vehemente Befürworterin der Gleichstellung war – sei dies, was die Beförderung weiblicher Bildungschancen oder das Recht auf aktive wie passive bürgerliche Mitbestimmung betrifft. Besonders deutlich wird dieses Auseinanderklaffen in den widersprüchlichen Charakterisierungen ihrer italienischen Geschlechtsgenossinnen, deren Darstellung zwischen Idealisierung und Verurteilung in einer spannungsreichen Ambivalenz aufgeht. Italienische Frauen, „leuchtende[...] Sterne[...] ihres Geschlechts“,⁵⁰⁷ „anmutsvolle[...] begabte[...] Wesen“⁵⁰⁸ einerseits, werden an mancherorts zu den Hoffnungsträgerinnen des gesamten Volkes stilisiert, denen die ehrenvolle Aufgabe der Zukunftssicherung und Erneuerung des Staates obliegt – denn „[d]urch seine Frauen“, so glaubt Meysenbug, „wird [...] Italien regeneriert werden“.⁵⁰⁹ In einem Land, in dem die Madonna, die eine „himmlische Freundin des italienischen Volks“ darstelle, „neben welcher Gott und Christus nur den zweiten Rang einnehmen“,⁵¹⁰ erscheint dies vollkommen angemessen. Der Schlüssel liege auch hier in der Erziehung der Frauen „zu edelster Weiblichkeit, zu Müttern, welchen ihre Söhne mit Recht den Kultus der Liebe und Ehrfurcht weihen, indem sie die von ihnen geerbten Tugenden in sich pflegen und zum Besten ihres Landes und der Menschheit üben“.⁵¹¹ Doch nicht allein mittelbar über ihre Zöglinge sollten sie ihren wohlthuenden Einfluss geltend machen, sondern durchaus auch in direkter Ausübung von Ämtern. Zugang zu öffentlichen Funktionen und insbesondere das Frauenwahlrecht hält Meysenbug für längst überfällig, ja schlicht eine Frage der Fairness: „[D]ie Frau ist so gut Staatsbürger wie der Mann. Es muss ihr ebenso viel daran gelegen sein, den würdigsten Vertreter der öffentlichen Interessen, von denen auch das Wohl des einzelnen abhängt, zu finden.“⁵¹² Ihre Widerlegung des gängigen Gegenarguments, Frauen fehle aufgrund

⁵⁰⁷ Meysenbug (1905), S. 243.

⁵⁰⁸ Meysenbug (1905), S. 243.

⁵⁰⁹ Meysenbug (1905), S. 243.

⁵¹⁰ Meysenbug (1905), S. 213.

⁵¹¹ Meysenbug (1905), S. 243.

⁵¹² Meysenbug (1905), S. 102. Vgl. dazu auch S. 101: „Warum sollte es aber ausserhalb des Gesichtskreises einer wahrhaft gebildeten Frau liegen, sich mit den öffentlichen Angelegenheiten ihres Vaterlandes und mit den administrativen Einzelheiten des staatlichen Lebens zu beschäftigen? Wenn die Politik mehr und mehr aus den Kabinetten der Fürsten, von den grünen Tischen der Minister und Diplomaten hinaustritt in die Öffentlichkeit und, wie sie es sein soll, die Angelegenheit der Völker selbst wird, deren Beauftragte jene nur sind – warum sollten die Frauen sich nicht tätig dafür interessieren, da es ihr Leben und das ihrer Teuersten ebensogut angeht wie das der Männer? Warum sollten sie nicht zunächst mit

ihrer natürlich-biologischen Aufgaben sowohl das Interesse an politischer Mitbestimmung wie auch die Gabe zur Ausübung hoher gesellschaftlicher Ämter, fußt wiederum auf der Bewusstmachung eines häufig vergessenen Teilaspekts der Frage nach Geschlechtergerechtigkeit: Die Mutterrolle führe zwar zwangsläufig tatsächlich zu einer temporären Einschränkung der aktiven Teilhabeoptionen an der Tagespolitik, lasse aber all diejenigen Frauen unberücksichtigt, die einen anderen Lebensweg eingeschlagen oder die Phase familiärer Verpflichtungen bereits hinter sich hatten.⁵¹³ Den Nachweis, dass Frauen unter adäquaten Rahmenbedingungen sowohl in politischer, wissenschaftlicher wie auch künstlerischer Hinsicht zu ebenbürtigen Leistungen fähig seien, illustriert Meysenbug wiederum anhand des Verweises auf herausragende Frauengestalten der italienischen Geschichte:

„Dass es schon ganze Epochen gab, wo die italienischen Frauen ihre hohe Begabung glänzend entfaltet hatten und teilnahmen an dem geistigen Leben ihrer Nation, habe ich schon erwähnt; z. B. im elften Jahrhundert an der Universität in Salerno, später an der in Bologna. Wer kennt nicht die Namen der ausgezeichneten Frauen der Renaissance? Wer weiss nicht von Leonora d'Este [...], von Vittoria Colonna [...]?“⁵¹⁴

Unabdingbare Voraussetzung für eine solch vorbildliche und wünschenswerte Entwicklung waren ihrer Meinung nach jedoch in jedem Fall optimale Bildungschancen. Eine „veredelnde“ Erziehung sei die Basis für die Herausbildung eines besonderen Leistungsvermögens und darauf aufbauend die Mitwirkung an politischen Führungsaufgaben. Doch gerade daran mangle es im gegenwärtigen Italien, das die Erziehung von Mädchen „[f]ast ausschliesslich den Händen der Nonnen anvertraut“.⁵¹⁵ Dies habe die fatale Konsequenz, dass sie keine eigene Urteilskraft ausbilden lernten und „nachher die Werkzeuge“ würden, „durch welche die Priester die Familie und die Gesellschaft beherrschten“.⁵¹⁶ Ohne die Überwindung der momentan herrschenden Unwissenheit und

wählen dürfen, wenn es gilt, die besten Vertreter für die Interessen eines Kreises, einer Provinz, des Staates zu finden?“

⁵¹³ Vgl. Meysenbug (1905), S. 222.

⁵¹⁴ Meysenbug (1905), S. 222f.

⁵¹⁵ Meysenbug (1905), S. 221. Vgl. dazu auch ebd.: „unwissend waren sie [...] bis zu einem unglaublichen Grad. [...] Marquisen und Herzoginnen, besonders im südlichen Italien, konnten oft kaum lesen und schreiben. Bei den Frauen des Volkes war dies die Regel; sie konnten ihre Unterschrift nur mittels eines Kreuzes geben.“

⁵¹⁶ Meysenbug (1905), S. 221.

Unbildung, die bei Frauen quer durch alle Schichten und Regionen zu beobachten sei, sei auch kein Wandel in Bezug auf ihre gesellschaftliche Entmündigung möglich. Hand in Hand ging das weibliche Bildungsdefizit für Meysenbug mit einem Zustand sittlicher Verwahrlosung. Erschüttert hält sie fest:

„Es ist erschreckend, mit welcher Leichtigkeit die Frauen in Italien sich preisgeben und die Forderung, daß der Körper der Tempel einer keuschen Seele und daher selbst unentweiht sein soll, gar nicht verstehen“.⁵¹⁷

Geradezu „unbegreiflich“ ist es ihr, „warum sie sich so schwer entschließen, den Geschlechtsfreuden zu entsagen“,⁵¹⁸ wenn die Notwendigkeit der Fortpflanzung nicht mehr gegeben sei. Meysenbugs Haltung führt hierbei einerseits die Synchronisierung des Mann-Frau-Dualismus mit den Konzepten Geist und Materie fort, die sich als Grundkonstante der abendländischen Kultursemantik bis zu Aristoteles zurückverfolgen lässt: Weiblichkeit, als Korrelat zu Kreatürlichkeit und Naturhaftigkeit, stehen hiernach Geist und Kultur als Ausdrucks- und Erscheinungsformen des Männlichen diametral entgegen.⁵¹⁹ Mit der entschiedenen Forderung Meysenbugs, auch der Frau nicht nur die Option, sondern überdies die Verpflichtung zur Ausbildung ihres geistigen Potenzials anzuempfehlen, vollzieht sie andererseits eine partielle Aufweichung solcher Geschlechterrollenzuschreibungen. Den Tabubruch, der diese Setzungen in Frage stellt, kompensiert sie allerdings mit der Ausgrenzung bzw. Dämonisierung weiblicher Körperlichkeit. Propagiert wird ein rein entkörperlichtes, vergeistigtes Weiblichkeitsideal, das zwar in Bezug auf die Erschließung vormals männlich konnotierten Terrains transgressives Potenzial aufweist, sich in seiner Normativität jedoch wieder in den Dienst der Stabilisierung bestehender Ordnungen stellen lässt.⁵²⁰

Zwiespältige Zuschreibungen in der Begegnung einem jeweils „Anderen“, sei dies gesellschaftsimmanent oder -übergreifend, die sich im Spannungsfeld zwischen

⁵¹⁷ Meysenbug (1922), Band II, S. 278.

⁵¹⁸ Meysenbug (1922), Band II, S. 278.

⁵¹⁹ Vgl. dazu Föllinger, Sabine: *Differenz und Gleichheit. Das Geschlechterverhältnis in der Sicht griechischer Philosophen des 4. bis 1. Jahrhunderts v. Chr.* (=Hermes Einzelschriften 74). Stuttgart: Steiner, 1996.

⁵²⁰ Vgl. dazu auch Schmidt, Sabine: *Das domestizierte Subjekt* (=Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 32). St. Ingbert/(u. a.): Röhrig, 2004, S. 52f.

Idolisierung und Abwertung entfalten, werden in der psychoanalytischen Fremdeitsforschung zudem als Hilfskonstruktionen zur Bewahrung der eigenen Identität gewertet.⁵²¹ Die für die Charakterisierung der italienischen Frauen bei Meysenbug so typische Verquickung von gleichzeitiger Überhöhung ins Übermenschliche und moralischer Verurteilung wird denn so mit Kristeva lesbar als Ausdruck ihrer eigenen nur vermeintlichen Selbstsicherheit. Ihr Blick ist gleichermaßen von Bewunderung, aber auch Sehnsucht und Angst getragen und kaschiert verdrängte, problematische oder ungelöste Anteile des Selbst – wie etwa den Umgang mit Körperlichkeit – durch seine Projektion auf die „Anderen“.⁵²² Meysenbugs bewegt sich also in einem Überlagerungsbereich von Identifikation und Abgrenzung, der nicht nur aufgrund der Geschlechtssymmetrie zwischen Betrachterin und Betrachteten bei gleichzeitiger kultureller Differenz einen großen Spielraum für Dissonanzen lässt. Weder gehen ihre Verhandlungen von Weiblichkeit völlig innerhalb der gesellschaftlichen Normierungen auf noch lassen sie sich als umfassender Gegen-entwurf lesen. Tatsächlich scheinen bei dem von Meysenbug als absolut gesetzten Werteraster, das sich sehr deutlich in seiner Ablehnung sittlich „fragwürdigen“ Verhaltens und der Absolutsetzung ihres Bildungsanspruches ausdrückt, auch ganz persönliche statt rein kulturelle Festschreibungen zu manifestieren. Diesen Graubereich der Fremdwahrnehmung beschreibt Beller als „Interferenz zwischen individuellem und kollektivem Meinungsbild“⁵²³. Insbesondere wenn Meysenbug den Bildungsgrad der italienischen Frauen oder zumindest deren Bildungspotenzial zum wichtigsten und unverhandelbaren Maßstab für deren Wertigkeit erhebt, spiegelt und legitimiert das auch ihren eigenen individualbiografischen Entwicklungsgang, der maßgeblich durch das Streben nach Bildung und die Ausbildung ihrer „Individualität“ geprägt wurde.

5.4 Fazit

Obwohl in Malwida von Meysenbugs frühen Italienreferenzen durchaus momenthaft Züge der klassisch-idealistischen Repräsentationspraxis mit engen Goethe-Bezügen zu

⁵²¹ Vgl. Schmidt (2004), S. 52f.

⁵²² Vgl. Kristeva (1990).

⁵²³ Beller, Manfred: „Die Technik des Vergleichs in der Imagologie“. In: Dukić, Davor (Hg.): *Imagology Today: Achievements – Challenges – Perspectives/Imagologie heute: Ergebnisse – Herausforderungen – Perspektiven*. Bonn: Bouvier, 2011, S. 39–51, hier 47.

Tage treten, verlieren sich diese rasch. Das verklärte Traum-Italien, das ihr als junger Frau noch vorschwebt, wird alsbald in den Hintergrund gedrängt. An dessen Stelle tritt eine Hinwendung zur aktuellen politischen und sozialen Realität, die von den sich im 19. Jahrhundert vollziehenden nationalstaatlichen Umbauprozessen mit seinen vielfältigen Chancen und Herausforderungen bestimmt wird. Italien fungiert innerhalb der Welt- und Gesellschaftsbetrachtungen Meysenbugs auch als Spiegelbild der gesellschaftlichen Verhältnisse und staatlichen Entwicklungen in ihrem Heimatland. Die kulturhistorische Bedeutung Italiens als Ursprungs- und Entfaltungsraum der römisch-antiken Hochkultur spielt eine verhältnismäßig geringe Rolle für die Autorin, z. B. wenn es gilt, eine optimale Bildungsumgebung für die ihr zur Erziehung anvertrauten Töchter Alexander Herzens zu finden. Relevanz gewinnt sie überdies als Referenzpunkt für Meysenbugs urteils- und handlungsbestimmendes Werteraster, das sie in Anlehnung an den philosophischen Idealismus entwickelte. Für die Ausprägung dieser für sie so grundlegenden Geisteshaltung spielte das Gedankengut Goethes im Allgemeinen – im Gegensatz zu seinem Italienerleben im Besonderen – eine nicht unerhebliche Rolle.⁵²⁴ Aber auch diesbezüglich besteht die Gefahr der Überschätzung seines Einflusses. Vieles lässt sich direkt auf Hegel und andere Philosophen des idealistischen Lagers zurückführen.⁵²⁵ Dem Schönheitskult des mediterranen Raumes huldigt Meysenbug verhältnismäßig spärlich; landschaftsästhetische Betrachtungen nehmen insgesamt einen geringeren Stellenwert ein als die Reflexion ethisch-moralischer, philosophischer und politischer Fragen. Dennoch wird er an einzelnen Stellen aufgerufen, so etwa ganz am Ende ihrer Lebenserinnerungen, wo die Autorin im Kurzdurchlauf noch einmal ihren persönlichen Italiendiskurs anstimmt: Die kindlich konnotierte Erwartung des Mittelmeeridylls als defizitär ausweisend wendet sie sich auch hier der zeitgenössischen Realität zu, um deren Entwicklung einer kritischen Bilanz zu unterziehen:

„Mit unendlicher Liebe an dies schöne Land gebunden, an die
apollinischen Zauber seiner Natur, die das tiefe Bedürfnis der
Seele nach Schönheit, in mir von Kindheit auf mächtig,

⁵²⁴ Zur Ausbildung ihrer eigenen Vision von „Idealismus“ vgl. auch Reuter (1998) S. 62f. In Meysenbugs römischer Wohnung befand sich im Übrigen auch eine Kopie des berühmten Goethe-Porträts von Tischbein – und zwar inmitten eines Arsenalts anderer prototypischer Insignien des Bildungsbürgertums wie z. B. Drucke, Antiken und Gemälde. Vgl. Wehlt (2003), S. 392.

⁵²⁵ Vgl. Meysenbug, Malwida von/Rée, Paul: *Briefe an einen Freund*. Hg. von Stummann-Bowert, Ruth. Würzburg: Königshausen & Neumann: 1998, S. 11f.

wenigstens nach einer Seite hin befriedigen, konnte ich nicht umhin, auch mit dem wärmsten Interesse die Schicksale dieses Landes beobachtend zu verfolgen, und sah mit Trauer, wie weit sich die heutige Politik von den Idealen [...] entfernte.“⁵²⁶

Auch wenn sich Malwida von Meysenbugs politische Aktivität ab 1849 im Wesentlichen im Diskutieren, Schreiben und Publizieren ausdrückte, blieb eine gesellschaftsutopische Akzentuierung ihres Schaffens zeitlebens bestehen. Das gilt auch für die Zeit nach ihrem selbstdeklarierten Rückzug aus dem „öffentlichen Leben“.⁵²⁷ Auf biografischer Ebene war Italien für Meysenbug nicht Wendepunkt, sondern jahrzehntelanger Lebensraum und Endstation. Ihre Italienerfahrung war nicht der Erwartung unterworfen, eine fundamentale Veränderung für ihr zukünftiges Schaffen herbeizuführen oder eine geografische Verortung für eine künstlerische Selbstfindung anzubieten, sondern war die letzte Etappe ihres Werdeganges. Somit ist spätestens mit Malwida von Meysenbug ab der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts eine Italienwahrnehmung und -darstellung nachweisbar, die entgegen dem in Kapiteln 2.1 dargelegten Diktum, Italien sei nur noch innerhalb goethescher Wahrnehmungsraster bereisbar, eindeutig widerlegt: Ein übermächtiger Einfluss Goethes auf den Inhalt der Italiertexte von Meysenbugs ist nicht feststellbar. Von der von Tauber in Kapitel 2.1 beschriebenen Unterwerfung unter das von ihm geprägte „Hauptmuster der Italienaneignung“⁵²⁸ kann bei ihr nicht die Rede sein. Das zeigt schon allein die deutliche (gesellschafts-)politische Nuancierung ihrer Schriften, die sich auf kein Vorbild bei Goethe berufen kann. Gleichwohl finden sich einzelne Elemente des von ihm geprägten Italiendiskurses. Diese spielen jedoch insgesamt eine nur untergeordnete Rolle – als allenfalls eine Facette unter vielen. Diesem literarischen Verfahren entspricht auch auf breiterer Ebene die für diese Autorin so typische, eigentümliche Verortung zwischen Progression und Tradition, die als kennzeichnend für ihr widersprüchliches Werk und Wirken gelten kann. Ungeachtet der außerordentlichen Innovativität ihrer gesellschaftspolitischen Visionen und der neuen Bereiche, die Meysenbug für sich teils erschließt und für Frauen im Allgemeinen einfordert, bleibt sie dennoch in Bezug auf viele andere Aspekte althergebrachten Mustern verpflichtet und beharrt in normativer Manier auf einer universalen Gültigkeit. Gerade in formaler und ästhetischer Hinsicht verweigert sie sich

⁵²⁶ Meysenbug (1922), Band II, S. 512.

⁵²⁷ Vgl. Reuter (1998), S. 203.

⁵²⁸ Tauber in: Oesterle (1996), S. 62f.

den radikalen und experimentellen Tendenzen, die die einsetzende literarische Avantgarde prägen: Ihr Sprachbewusstsein bleibt konsequent an der Literatur der Klassik ausgerichtet. Auf diese Weise werden ihre Memoiren und im Besonderen auch ihre Italienentwürfe zum beredten Zeugnis für die sich im Wandel befindende Gesellschaft des 19. Jahrhunderts in ihrem Ringen um den Weiterbestand der Tradition und seinem Streben nach Neuerung.

6 Präfaschismus und Mussolini-Verehrung: Auguste Supper (1867–1951) und Louise Diel (1893–1967)

6.1 Literaturgeschichtlicher Vorlauf und Kontext: Divergierende Strömungen um 1900 am Beispiel von Lita zu Putlitz (1862–1935), Olga von Gerstfeldt (1869–1919) und Ricarda Huch (1864–1947)

Gestaltet es sich schon im 19. Jahrhundert als nahezu unmöglich, ein dominierendes Wahrnehmungsmodell Italiens in Werken schreibender Frauen auszumachen, so gilt dies umso mehr für die Jahrzehnte um und nach der Wende zum 20. Jahrhundert. Allein die weiterhin rasant anwachsenden Produktion von Reisetexten in Verbindung mit einer sich grundsätzlich ausweitenden Partizipation von Frauen am Buchmarkt führt unweigerlich zu einem sehr breiten Untersuchungsfeld, das eine begründete Auswahl der schwerpunktmäßig analysierten Texte nötig macht. Für einen möglichst repräsentativen Einblick in das reiche Spektrum unterschiedlicher Schreibarten über den Süden während des späten Kaiserreichs werden zunächst drei Autorinnen vorgestellt, die ihr grundsätzlich eher historisierend-ästhetisierender Ansatz eint. Da sie sich in einem zumindest über weite Strecken bereits bekannten diskursiven Areal bewegen, erfolgt ihre Besprechung in sehr knapper Form. Sie sollen das Feld abstecken, von dem sich die in den Kapiteln 6.2 und 6.3 sodann genauer untersuchten Schriftstellerinnen Auguste Supper und Louise Diel, die völlig neue Schwerpunkte setzen, klar abgrenzen lassen.



Abbildung 9: Lita zu Putlitz⁵²⁹

Lita zu Putlitz (1862–1935), Aristokratentochter aus dem brandenburgischen Retzin, markiert den rein reproduktiven Pol des Spektrums – und zwar im Gegensatz zu

⁵²⁹ Quelle: Putlitz, Lita zu: *Aus dem Bildersaal meines Lebens. 1862–1931*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1931, S. 64.

Meysenbug nicht nur in stilistischer, sondern auch inhaltlicher Hinsicht. Als sie in den neunziger Jahren des 19. Jahrhunderts nach Italien reist – so belegen ihre Memoiren „*Aus dem Bildersaal meines Lebens*“ – zeigt sie sich völlig unter dem Einfluss des klassischen Italiendiskurses im Anschluss an Goethe. Als Rom angesteuert wird, hält die Autorin – genau wie ihr Weimarer Vorbild – vor lauter Ehrfurcht angesichts der Grandiosität vor dem Eintreten in die Stadt inne und befürchtet pflichtschuldig einen Mangel an Vorbildung:

„Rom! Als ich an unserem ersten Vormittag mit Mama ausfuhr, um eine Wohnung zu suchen, hatte ich Furcht vor der ewigen Stadt. Ich meinte, daß sie lehrreich sei in geschichtlicher und künstlerischer Beziehung, aber ich hielt mich doch lange nicht für gebildet genug, um all dem, was da auf mich einstürmen sollte, gerecht zu werden.“⁵³⁰

Nur für einen kurzen Augenblick scheint zu Putlitz aufzubegehren gegen die mittlerweile obligatorische Rombegeisterung: „Ein leiser Widerspruch sträubte sich dagegen, daß, wenn alle für Rom schwärmten, ich nun auch gleich gepackt werden sollte“.⁵³¹ Vorbehalte manifestieren sich auch bezüglich ihrer eigenen Schreibtätigkeit angesichts des bereits existierenden enorm umfangreichen Textkorpus über Romreisen – was sollte sie dem Ganzen noch hinzuzufügen haben?⁵³² Die Bedenken werden jedoch alsbald zerstreut und sowohl Begeisterung als auch Verschriftung stellen keine Hemmschuhe mehr dar:

„Lieber Gott im Himmel, wie war ich furchtbar dumm! Ich war noch nicht eine Stunde mit Mama unterwegs, da hatte ich Rom, aber ganz und gar mit Haut und Haaren.“⁵³³

Die Beschreibung des Stadtraumes bietet in ihrer Verkürzung auf das Standard-Stadtinventar wie „Mauern“, „Türme“, „Glocken“, „Kirchen“, Paläste“ in Verbindung mit stereotypen Epitheta („grüne Wipfel“, „goldenes Licht“, „blauer Himmel“, „alte[n]...Welt“) wenig Originelles:

⁵³⁰ Putlitz (1931), S. 80.

⁵³¹ Putlitz (1931), S. 80.

⁵³² Putlitz (1931), S. 82.

⁵³³ Putlitz (1931), S. 80.

„Ein echter Romtag war's. Blauer Himmel, und die Sonne vergoldete alles. Die Wasser rauschten, und über die Mauern guckten die Blütenbäume. Der Spanische Platz: Eine neue, eine bezaubernde Welt. Auf den breiten Stufen standen die Verkäufer mit ihren Blumen, Rosen und Veilchen. Man sah lachende Augen und frohes Getriebe. Wir fuhren hinauf den Pincio. Von der Engelsburg tönte der Schuß herüber, der die Sonne grüßt, wenn sie am höchsten steht, und von allen Türmen klangen die Glocken. Über die grünen Wipfel und über die Stadt mit ihren Kirchen und Palästen, ihrer alten und neuen Welt, sahen wir bis zur Peterskuppel, die im goldenen Licht sich von dem Himmel löste. Über dem allen aber zog mit seiner nie gebrochenen Siegeskraft der römische Frühling. War es ein Wunder, daß ich den Trotz aufgab? Von der Stunde an habe ich Rom geliebt.“⁵³⁴

Trotz des insgesamt begrenzten Umfangs der Rompassagen schimmern hier deutlich die Spuren der „*Italienischen Reise*“ Goethes durch. Artig vermerkt die Autorin, dass sie erst in der Tiberstadt zu „sehen gelernt“⁵³⁵ habe – auch das ist ein direkter Rekurs auf Goethe.⁵³⁶ Dennoch: Während bei Goethe die Begegnung mit antiker Kunst und Kultur den entscheidenden Schlüssel zur Selbstfindung darstellt, gibt Lita zu Putlitz an anderer Stelle zu, dass ihr Interesse für Geschichte eigentlich erst mit der Zeit der Staufer einsetze.⁵³⁷ Das Bildungserleben Goethes wird somit nur oberflächlich nachvollzogen und letzten Endes genauso schablonenhaft reduziert wie das Inventar und die Epitheta, die in den Stadtbeschreibungen Verwendung finden. Schon fast unfreiwillig komisch wirkt der Verweis von Putlitz auf ihre Unterkunft: Als Herberge wird das „Hotel Eden“ gewählt – eine auf touristische Dimensionen geschrumpfte und pragmatische Reisefunktionalität reduzierte Kleinform von Goethes Italien-Arkadien ohne metaphysischen Überbau.

Der Goethe-Diskurs ist für Putlitz dennoch ein zuverlässiges Orientierungsmuster für den Reiseablauf, eine angemessene Reaktion auf das Gesehene und die Vorlage für die eigene Vertextung. Es gibt also durchaus auch Schriftstellerinnen, für die das in Kapitel 2.1 zitierte vermeintliche Unterworfensein unter das „Grundrauschen“ Goethes zutrifft.

⁵³⁴ Putlitz (1931), S. 80.

⁵³⁵ Putlitz (1931), S. 80.

⁵³⁶ Goethe HA, Band XI, Eintrag vom 8.10.1787: „Jeden Tag geht mir ein neues Licht auf, und es scheint, als wenn ich wenigstens würde sehen lernen.“

⁵³⁷ Putlitz (1931), S. 77.

Überhaupt mangelt es nicht an männlichen Richtungsweisern: Der Text folgt einer auffallend maskulin dominierten Wahrnehmungsmatrix. Das gesamte Reiseareal wird als Lokalisationsfläche der biografischen Wegmarken großer Männer der Weltgeschichte gedeutet: Genua, „wo Kolumbus geboren, der den Schlüssel zur neuen Welt fand“; Capri, das „Felseneiland des Tiberius“; Sizilien, „wo Friedrich II. sein grandioses Herrscherleben führte“; Korsika, „wo Napoleon das Licht der Welt erschaut“.⁵³⁸ Diese Orte bilden das Gerüst einer Tour, die überhaupt erst anlässlich des Verlustes einer anderen Autorität im Leben von Putlitz angetreten wurde: Im Jahr 1890 war der Vater verstorben. Die Auswirkungen auf ihre Familie waren nach den Worten von Putlitz existenziell – auch für ihre Mutter. Mit seinem Tod war „[i]hr Leben leer geworden [...]. Ihr eigenes Leben war geschlossen.“ Den einzigen Sinn, den sie noch finden kann, ist, sich auf der Italienfahrt dem Projekt der kulturellen Verewigung der Lebensleistung des Familienoberhaupts zu widmen – genauer gesagt dem „Versenken in die Biografie [des] Vaters, die sie schrieb“.⁵³⁹ Vor dem Hintergrund der starken androzentrischen Profilierung der gesamten Denk- und Schreibweise von Putlitz erscheint es stimmig, wenn sich ihr außerhalb des durch den literarischen Übervater geprägten und die Tradition validierten Italienurteils kaum ein eigener Wahrnehmungsspielraum auftat.

Das wiederum gelang der zwei Jahre jüngeren Ricarda Huch (1864–1947) durchaus. Ihr war es im Übrigen vergönnt, zumindest zum Teil umzusetzen, was Friederike Brun ein knappes Jahrhundert zuvor nur über Umwege möglich gewesen war: Nämlich ihr Interesse für die historische Entwicklung Italiens durch ein wissenschaftliches Studium zu untermauern. Zwar waren auch im späten 19. Jahrhundert Frauen in Deutschland noch nicht zur Immatrikulation an einer Universität zugelassen. Huch aber fand einen anderen Weg im Ausland: Sie ging nach 1888 Zürich, um dort Geschichte, Philosophie und Philologie zu studieren.⁵⁴⁰ Auf den Hochschulbesuch folgten eine Berufstätigkeit und der Beginn ihrer schriftstellerischen Tätigkeit. Ihre ersten lyrischen Veröffentlichungen setzte sie mit einer Kulturgeschichte der Romantik („*Die Romantik*“, 1899)⁵⁴¹ und

⁵³⁸ Putlitz (1931), S. 78.

⁵³⁹ Putlitz (1931), S. 78.

⁵⁴⁰ Dort war sie auch eine der ersten Frauen, die promoviert wurde. Im Anschluss nahm sie eine Stellung als Bibliothekarin an und begann unter dem Pseudonym „Richard Hugo“ Lyrik zu veröffentlichen. Das lyrische Werk verblieb zeitlebens im Schatten ihrer Romane und historischen Schriften.

⁵⁴¹ *Die Romantik* (1899). In: Huch, Ricarda: *Gesammelte Werke*. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1967, Band VI.

Werken zur deutschen („*Der große Krieg in Deutschland*“, 1912–1914⁵⁴²), aber auch italienischen politischen Geschichte fort. 1908 erschien „*Das Risorgimento*“, eine Sammlung von Essays und Porträts über Schlüsselfiguren der italienischen Einheitsbewegung. Unterfüttert mit zahlreichen realhistorischen Fakten entwirft Huch darin nuancierte Charakterschilderungen bemerkenswerter Persönlichkeiten. Eine dieser Darstellungen gilt dem italienischen Freiheitskämpfer Federico Confalonieri (1785–1846), dessen Entwicklung vom jugendlichen Aktivisten bis zum überzeugten Kämpfer gegen die österreichisch-französische Fremdherrschaft in Italien sie zum später erschienenen Historienroman „*Das Leben des Grafen Federigo Confalonieri*“⁵⁴³ episch ausweitet. Ein weiterer zweiteiliger historischer Roman befasste sich mit Giuseppe Garibaldi („*Geschichten von Garibaldi*“⁵⁴⁴), einer anderen zentralen Gestalt des italienischen Freiheitskampfes. Diese geschichtlichen Stoffe, die in Auswahl und Ausrichtung Huchs immenses Interesse an gesellschaftlichen Umbruchssituationen und eine große Sympathie mit der italienischen Sache belegen, bilden einen der Hauptthemenschwerpunkte ihres Werks. Ihr Ansatz erschöpft sich allerdings keineswegs in dem für diese Titel typischen Amalgam von politischer Historiografie und Fiktion. Auch die Gegenwart fand Beachtung. Im Roman „*Die Triumphgasse*“ (1902) entwirft Huch schlaglichtartig ein Panorama der zeitgenössischen italienischen Alltagswirklichkeit, in dem sie die Sehnsüchte und Schicksale der Bewohner eines heruntergekommenen Triester Mietshauses in Form von „*Lebensskizzen*“⁵⁴⁵ verarbeitet. Lokalisiert ist das Geschehen in einem Viertel, das an die Überreste eines römischen Triumphbogens angrenzt. Ironisch verweist die Namensgebung allerdings auf die Abwesenheit jeglichen Triumphes in der Gasse, die als Schauplatz dient. Weder die Hafenstadt Triest selbst noch das von Schmutz, Not, Verbrechen und Tod dominierte Dasein in den Armenvierteln war bislang Gegenstand der deutschen Epik über den Süden gewesen. Ausreichenden Stoff bot Huchs Umzug in die damals noch dem österreichischen Küstenland an der Adria zugehörige

⁵⁴² Huch (1967), Band VI.

⁵⁴³ Huch, Ricarda: *Das Leben des Grafen Federigo Confalonieri*. Leipzig: Insel Verlag, 1910.

⁵⁴⁴ Huch, Ricarda: *Die Verteidigung Roms. Die Geschichten von Garibaldi*. Stuttgart⁴: Deutsche Verlags-Anstalt, 1906.

⁵⁴⁵ So der Untertitel des Romans.

Handelshafenmetropole.⁵⁴⁶ Ihr italienischer Ehemann Ermanno Ceconi ließ sich Ende 1898 bis Juli 1900 dort als Zahnarzt nieder. Huch versuchte sich während der Triester Zeit als Hausfrau und Mutter – unterstützt durch ihre Haushälterin Giovanna, über die sie intimen Einblick in die Welt der sozial Benachteiligten gewann.⁵⁴⁷ Wer jedoch radikale Gesellschaftskritik erwartet, wird auch bei ihr nicht fündig. Huchs Schilderungen verbleiben stets in ästhetisierender Distanz zur Realität – allein schon auf narrativer Ebene, die den Mikrokosmos des Elends aus der Perspektive eines Außen- und sozial Höherstehenden, des Hausbesitzers Belwatsch, vermittelt. Am Ende verlässt dieser die Lebenswelt der Bewohner der Triumphgasse wieder – ohne sich allerdings gedanklich völlig davon lösen zu können. Zwischen Realität und Vision durchlebt er eine allegorische Traumsequenz, in der er von einem „sagenhafte[n]“, „purpurbehangene[n]“ Schiff aus, auf dem ein ausgelassenes Fest mit „Musik und Speisen, Früchte[n] und Getränke[n]“, „Tanz und Gesang“⁵⁴⁸ veranstaltet wird, Zeuge davon wird, wie am Rande des Geschehens immer wieder Gäste abgedrängt werden und ins Wasser stürzen. Niemand sonst schenkt diesen dramatischen Vorgängen Beachtung, doch Belwatsch kann den „Chor der Untergegangenen“⁵⁴⁹ nicht ausblenden. Es stellt sich ihm unwiderruflich die Frage nach der sozialen Verantwortung: „Wie kannst du, [...] goldnen Schaum aus blanken Pokalen trinken und seidne Frauenkleider in deinen Armen knistern hören, nachdem du [...] Angst und [...] Grauen gesehen hast [...]?“⁵⁵⁰ Eine Antwort oder ein Entschluss, tätig zu werden, unterbleiben; dafür bleibt Huchs Schreiben zu sehr den neoromantischen Strömungen verpflichtet, die sich als Gegenbewegung zum radikal-naturalistischen Programm der Zeit verstehen.

⁵⁴⁶ Sprachlich und kulturell war die Region jedoch wie der gesamte südalpine Raum stark italienisch geprägt. Seit Mitte des 19. Jahrhunderts wurde im Zuge der nationalstaatlichen Einigung auch in Triest die pro-italienische Bewegung immer stärker. Nach zahlreichen Demonstrationen und Erhebungen gegen die Habsburger Herrschaft erfolgte 1919 schließlich der politische Anschluss Triests an Italien.

⁵⁴⁷ Vgl. dazu auch Staitscheva, Emilia: „Triest im Roman. ‚Aus der Triumphgasse‘ von Ricarda Huch“. In: Müller, Manfred/Reitani, Luigi (Hg.): *Von der Kulturlandschaft zum Ort des kritischen Selbstbewusstseins. Italien in der österreichischen Literatur* (=Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland 6). Wien/(u. a.): LIT, 2011, S. 50–53 und Chambers, Helen: *Humor and Irony in Nineteenth-Century German Women's Writing. Studies in Prose Fiction, 1840–1900* (=Studies in German Literature, Linguistics and Culture). Rochester, N.Y.: Camden House, 2007, S. 188.

⁵⁴⁸ Huch, Ricarda: *Gesammelte Werke*. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1967, Band I, S. 589.

⁵⁴⁹ Huch (1967), Band I, S. 589.

⁵⁵⁰ Huch (1967), Band I, S. 589.



Abbildung 10: Ricarda Huch⁵⁵¹

Der melancholische Grundton dieses Textes lässt eine Querverbindung zu Olga von Gerstfeldts (1869–1919)⁵⁵² Italienschriften herstellen; Gleiches gilt für ihre zeitweilige Übersiedlung nach Italien aufgrund beruflicher Verpflichtungen ihres Ehemannes. In literarischer Hinsicht finden sich sonst indes wenige Parallelen. Neben Übersetzungen und einigen kulturwissenschaftlichen Arbeiten⁵⁵³ verfasste Gerstfeldt zusammen mit ihrem Ehemann Ernst Steinmann den Sammelband „*Pilgerfahrten in Italien*“, der auf den gemeinsamen Reisen und Ausflügen basiert. Von den zehn dort zusammengeführten 27 Essays, Aufsätzen und Reiseberichten stammen 18 aus ihrer Hand.

⁵⁵¹ Quelle: https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Fotothek_df_pk_0000251_006.jpg [abgerufen am 4.5.2016], Ausschnitt aus: *Empfang des Regisseurs William Dieterle und von Ricarda Huch im Kulturbundklub* (1946), Deutsche Fotothek, Sächsische Landesbibliothek Dresden, Bestandsnummer df_pk_0000251006 [abgerufen am 12.08.2019].

⁵⁵² Sie wurde 1869 in die Familie eines hohen russischen Militärbeamten im masowinischen Łowicz geboren. Nach dem Tod des Vaters brachte sie zu Ausbildungszwecken einige Zeit in Venedig, Wien, Freiburg und Florenz zu. 1901 heiratete sie den Kunstwissenschaftler Ernst Steinmann, der der Forschung halber für mehrere Jahre nach Italien übersiedelte. Das Ziel war die Abfassung eines Grundlagenwerkes über die Sixtinische Kapelle. In Rom wurde er später Gründungsdirektor der *Bibliotheca Hertziana*, die von der mit ihm eng befreundeten Henriette Hertz (1764–1847) im Jahr 1913 gestiftet worden war.

⁵⁵³ Darunter war ein Kunstführer über Hochzeitsfeste der Renaissance in Italien (Gerstfeldt, Olga von: *Hochzeitsfeste der Renaissance in Italien* (=Führer zur Kunst 6). Esslingen: P. Neff, 1906) und ein Buch über umbrische Städte (Gerstfeldt, Olga von: *Umbrische Städte. Orvieto, Narni und Spoleto* (=Stätten der Kultur 17). Leipzig: Klinkhardt und Biermann, 1909).

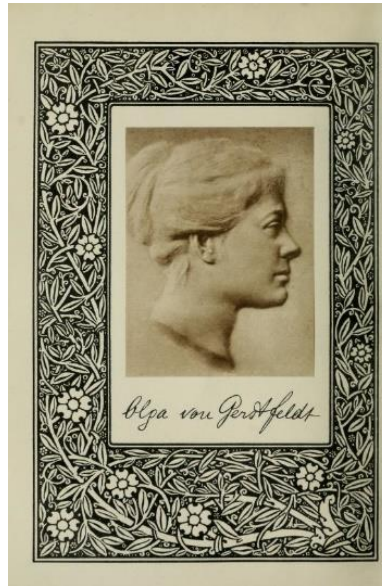


Abbildung 11: Olga von Gerstfeldt⁵⁵⁴

Die Anordnung der Texte im Buch folgt grob einer südwärts gerichteten Reiseroute, die Städte und Regionen vom Comer See bis hinunter nach Paestum und Capri abarbeitet. Das Themenspektrum der einzelnen Aufsätze kreist, wieder ganz in der Tradition des klassisch-romantischen Ansatzes, vorrangig um Kunst und Kultur. Die besuchten Orte dienen als Impulsgeber für die Erläuterung bedeutender Kunstwerke, geschichtlicher Ereignisse, bemerkenswerter Einwohner, Legenden oder nennenswerter Landschaftselemente. Auch Gerstfeldt formuliert einen Bildungsanspruch für ihre Texte: Als „fesselnd und lohnend“ soll es sich für die Leserschaft erweisen, „in dem lehrreichen Buche von Italiens Geschichte zu blättern“.⁵⁵⁵

Immer wieder gelingt es ihr, innerhalb des Tradierten originelle eigene Schwerpunkte zu setzen: Ihre Florenzbetrachtungen widmet sie nicht den bekanntesten Söhnen der Stadt – Dante Alighieri, Giovanni Boccaccio oder Leonardo da Vinci, sondern einem „Stern [...] zweiter Größe“,⁵⁵⁶ nämlich dem blinden Musiker Francesco Landini degli Organi (ca. 1325–1397), der – obschon eine bekannte musikalischer Könnner seiner Zeit – bis ins 19. Jahrhundert weitgehend in die Obskurität versunken war. Auch Gerstfeldts Behandlung des *Forum Romanum* weist eine ungewöhnliche Akzentsetzung auf: Ihr Zugriff ist

⁵⁵⁴ Quelle: <https://archive.org/details/pilgerfahrtenini00ger> [abgerufen am 3.5.2016].

⁵⁵⁵ Gerstfeldt, Olga von/Steinmann, Ernst: *Pilgerfahrten in Italien*. Leipzig: Klinkhardt und Biermann, 1910, S. 209.

⁵⁵⁶ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 136.

naturhistorischer Art. Die Erschließung des antiken römischen Marktplatzes vollzieht sich bei ihr anhand der ursprünglichen Flora des Stadtzentrums, dessen Ausgrabung und archäologische Konservierung um die Jahrhundertwende rasch voranschritt. Im Zuge dessen wurde auch eine Neubegrünung vorgenommen, die versuchte, dem Prinzip der Wahrung historisch verbürgter Pflanzenbestände, wie sie bei Plinius, Ovid und Servius dokumentiert waren, zu entsprechen. So bringt die Autorin den Lesern und Leserinnen nicht nur die historischen Kontexte, sondern gleichermaßen die botanischen Besonderheiten des Areals näher. In der Einleitung zu diesem Aufsatz über das „heilige Tal“⁵⁵⁷ stimmt Gerstfeldt auch ein Thema an, das tonangebend für ihre Italiendarstellung im Allgemeinen wird: Die Kulturschätze der antiken Hochkultur werden einerseits weiterhin als „Offenbarung der Schönheit“ verstanden, gleichzeitig tritt ihre Funktion als Mahnmal für den „Menschen [...] in seiner Vergänglichkeit“⁵⁵⁸ in den Vordergrund. Die Rom- bzw. Antikenerfahrung gewinnt hierbei eine neue Facette, die die bislang dominierende Lesart als Maßgabe und Inspiration für das Schaffenspotential des Menschen in den Hintergrund drängt. Nirgends tritt diese Nuancierung deutlicher in den Vordergrund als in der Lyrik Gerstfeldts. Das Unterkapitel „Römische Gesänge“⁵⁵⁹ der „*Pilgerfahren*“ beinhaltet elf Rom-Gedichte, die nahezu durchgängig Variationen der Verfallstopik mit unterschiedlichen Schwerpunktsetzungen verhandeln. Das *Forum Romanum* dient im gleichnamigen Gedicht als Kulisse für eine fast schauerliterarische Züge tragende Gespensterszenerie, in der das lyrische Ich die Memento-Mori-Kunde der aus den Ruinen emporsteigenden großen Gestalten der Vergangenheit aufgrund des eigenen Leidens an der Welt ins Leere laufen lässt:

„FORUM ROMANUM

Träge sank die Sonne. Kalt und schaurig
Lag vor mir des Forums Trümmerfeld.
Schattenlos und lichtlos, stumm und traurig
Schien des alten Roms versunkne Welt.

Und mir war, als stiege Leich' um Leiche
Feierlich aus dunklem Totenreiche.
Auf mich deutend hörte ich sie sagen:

⁵⁵⁷ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 225.

⁵⁵⁸ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 225.

⁵⁵⁹ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 391.

„Sieh, auch du wirst unser Schicksal tragen!“

So klang es drohend aus dem Kreis der Schatten,
Die einst die Herren dieser Welt gewesen;
Die einst wie ich der Schmerzen Fülle hatten
Und nun von allem Irdischen genesen.

Ich aber sprach: Gönnt mir die kurze Frist,
Die meinem Dasein noch beschieden ist.

Und klopft der Tod, laß ich ihn lächelnd ein,
Er kann nicht härter als das Leben sein.“⁵⁶⁰

Eine morbide Faszination mit der Vergänglichkeit allen menschlichen Lebens und Strebens steht auch im Zentrum des Gedichts „*Colosseum*“:

„War je ein Blatt im Runenbuch der Zeit,
Auf dem der Menschheit Schicksalslied zu lesen,
Mit seinem Kehrreim der Vergänglichkeit —
So bist du, großes Rom, dies Blatt gewesen.

Hier sehen wir, wie nirgends sonst auf Erden,
Der Völker still geheimnisvolles Werden,
Ihr schnelles Blühn, ihr langsames Verderben,

Verfall und Untergang — Ruinen — Scherben!“⁵⁶¹

Die Konfrontation mit dem Erbe der römisch-antiken Hochkultur löst bei der Betrachterin Untergangs-Phantasien aus, bei der sich die historischen Artefakte als Verweisinstanzen der Endlichkeit irdischer Zivilisation offenbaren. Die römische Topografie fügt sich gleichermaßen zu einem architektonischen Zeichenkomplex, der als weitere Ausprägung des sich stetig wiederholenden „Kehrreim(s) der Vergänglichkeit“⁵⁶² lesbar wird. In der hier thematisierten Zivilisationsgeschichte spiegelt sich die Unausweichlichkeit eines sowohl individuelle als auch gesellschaftliche Gültigkeit besitzenden Niedergangs.⁵⁶³ Die dem Gedankengang zugrundeliegende Denkfigur ist die Zyklizität menschlicher Entwicklung. Sprachlich untermauert wird diese Idee hier durch den das Begriffspaar

⁵⁶⁰ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 392.

⁵⁶¹ Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 391.

⁵⁶² Gerstfeldt/Steinmann (1910), S. 391.

⁵⁶³ Die wenige verfügbare Literatur zu Gerstfeldt verweist auf ihren eigenen schwachen Gesundheitszustand in den Jahren vor ihrem frühen Tod 1909.

Erden-Werden assonant aufgreifenden Versschluss *Verderben-Scherben*, auf den jede Entstehungs- und Entwicklungsbewegung notwendigerweise zusteuert. Dass die Antike hier nicht vorrangig als inspirierendes und hoffnungserzeugendes Machbarkeitssymbol innerhalb einer stetigen Auf- und Abwärtsbewegung verstanden wird, als Erinnerung an die menschliche Schaffenspotenz, sondern als Manifestation des notwendig auf jede Hochleistung folgenden Verfalls, ist als *Decadence*-typische Phasenverschiebung zu verstehen: Weltschmerz, Todessehnsucht und Ästhetisierung der Vergänglichkeit verschmelzen zum Dreiklang eines Endzeitbewusstseins, das heute als kennzeichnend für die Literatur des *Fin de Siècle* gilt.⁵⁶⁴

Die drei genannten Schriftstellerinnen – zu Putlitz, Huch und von Gerstfeldt – stecken somit ein Feld der Italienliteratur ab, das trotz seiner vergleichbaren Entstehungszeit diverse Züge aufweist: Der Italiertext von Putlitz repliziert auf sehr oberflächliche Weise die Rom-Rhetorik Goethes und belegt so die auch hundert Jahre nach der Erstveröffentlichung dieses Textes feststellbare Virulenz des auf ihn zurückgehenden Italiendiskurses. Auch von Gerstfeldt greift einzelne Elemente dieser Tradition auf, insbesondere die Lyrik jedoch erfährt durch die Zentralstellung der Verfallstopik eine Aktualisierung, die die künstlerischen Erneuerungstendenzen des *Fin de Siècle* widerspiegelt.

Den drei hier angeführten Autorinnen gemeinsam ist die Zugehörigkeit zu einer verhältnismäßig privilegierten Schicht, zumindest bei Gerstfeldt und Huch eine weit überdurchschnittliche (Vor-)Bildung und die Produktion von Texten, die im Kontext einer spätf feudalen bzw. bildungsbürgerlichen Reiseliteratur zu verorten ist. Eine Tendenz zur historisierenden Wahrnehmung der Stadt und des Landes findet sich, wie in der Kapiteleinleitung bereits vorweggenommen wurde, bei allen dreien. Sie tragen so eine Spielart des Schreibens über Italien in ein neues Zeitalter hinein, das geprägt war von einer zunehmenden Technisierung, einer wirtschaftlichen Krise, den politischen Wirren am Vorabend des Ersten Weltkrieges und einer Lebensrealität, in der die sozialen Normen immer mehr ins Wanken gerieten. Epigonales Festhalten am Althergebrachten (Putlitz),

⁵⁶⁴ Vgl. z. B. Haupt, Sabine/Würffel, Stefan Bodo (Hg.): *Handbuch Fin de Siècle*. Stuttgart: Kröner, 2008 und Koopmann, Helmut: *Fin de Siècle und Décadence. Erscheinungsformen, Begründungen, Gegenbewegungen*. In: Pankau, Johannes (Hg.): *Fin de Siècle: Epoche – Autoren – Werke*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2013, S. 69–89, hier 72. Auch im Gedicht „*Villa Borghese*“ lässt sich die Betonung der Abwärtsbewegung anhand der fallenden Blätter im herbstlichen Park der Villa beobachten. Vgl. Gerstfeldt (1910), S. 393.

die Flucht in Ästhetisierung und Zelebrieren des Untergangs (Gerstfeldt) und ein (mit Ausnahme des Triest-Romans) stark retrospektiver und geschichtlicher Ansatz (Huch) verleihen den untersuchten Schriftstellerinnen in dieser Zeit des Umbruchs jedoch jenseits der verbindenden Elemente auch eine ganz eigene Profilierung. An die Seite dieser zumindest einzelne bekannte Diskurselemente fortführenden Schreibweisen über den Süden treten indes bald gänzlich neue, die in der Literaturgeschichtsschreibung noch viel konsequenter übersehen wurden als jene und deshalb hier einer tiefergehenden Analyse unterzogen werden sollen.

6.2 Auguste Supper (1867–1951): „*Im Flug durch Welschland*“ (1908)

„Man fährt nicht nach Rom wie nach Meckenbeuren-Durlesbach.“⁵⁶⁵



Abbildung 12: Auguste Supper⁵⁶⁶

6.2.1 „Wenn zwei dasselbe tun, ist's nicht dasselbe“ – neue Reisende

Mit der der gleichen Generation wie Putlitz, Gerstfeldt und Huch angehörigen Auguste Supper (1867–1951) wird der Aristokratentochter, der feinsinnigen Kunstliebhaberin und der Intellektuellen eine Italienreisende an die Seite gestellt, deren Herkunft und Biografie sich sehr unterschiedlich gestaltete. Supper entstammte einer schwäbischen Bahnhofsgastwirtschaft und damit dem einfacheren Milieu. Diese Prägung schlug sich auch nach ihrer Heirat mit einem Juristen und dem Aufstieg in gutbürgerliche Kreise in ihrem schriftstellerischen Werk nieder: Ihr um die 50 Titel umfassendes Œuvre blieb zeitlebens durch die Alltags- und Themenwelt des bäuerlichen und kleinbürgerlichen Süddeutschland geprägt.

Als Supper 1906 nach Italien reiste, war das nicht ihre erste Fahrt in den Süden – doch es war diejenige, die sie in Form eines Reiseberichts literarisch verarbeitete. Auch Supper war sich der Gefahr der möglichen Irrelevanz einer weiteren Verschriftlichung einer

⁵⁶⁵ Supper, Auguste: *Im Flug durch Welschland. Eine fröhliche Ferienfahrt*. Heilbronn: Eugene Salzer, 1908, S. 5.

⁵⁶⁶ Quelle: <http://www.polunbi.de/bilder/pers/supper-auguste.jpg> [abgerufen am 15.4.2018].

Italienfahrt bewusst.⁵⁶⁷ Aber unterschiedliche Herangehensweisen und Schwerpunktsetzungen reichten ihrer Meinung nach vollends aus, um das auch weiterhin kräftig anschwellende Korpus an Reisetexten durch einen weiteren Titel zu ergänzen: Denn „[w]enn zwei dasselbe tun, ist's nicht dasselbe. Sonst könnten Goethe und die Frau Wilhelmine Buchholz nicht so grundverschieden über Italien berichtet haben“.⁵⁶⁸ Solchermaßen gerechtfertigt erschien 1908 *„Im Flug durch Welschland. Eine fröhliche Ferienfahrt“*⁵⁶⁹ im Verlag Salzer zu Heilbronn. Bereits Titel und Untertitel signalisieren Unterschiede zu den ernst-erhabenen *„Pilgerfahrten“* von Gerstfeldts: „Fröhlichen“ Italienreisen war man in der Italienliteratur bislang selten begegnet. Zugleich markiert die altertümliche Bezeichnung Italiens als „Welschland“ das ideologische Feld, in dem sich Supper bewegt, wenn sie den südlichen Nachbarn implizit in eine rassistisch definierte Wesensopposition zum eigenen „Germanentum“ setzt.

Obwohl also auch bei Supper der zeitliche Kontext dem der oben genannten Schriftstellerinnen vergleichbar ist, weist bereits ihre Darstellung der Reiseerfahrung deutlich modernere Merkmale auf. Bislang ungehörte völlig neuartige Elemente, die den technischen Fortschritt der Zeit belegen, drängen sich ins Wahrnehmungsspektrum der Reisenden: „Dampfwalze[n] [...und] Holzsägemaschine[n]“⁵⁷⁰ ergänzen den die Reise klanglich untermalenden Geräuschteppich. Technische Neuerungen betreffen auch das Transportwesen. Zwar war bereits seit Mitte des 19. Jahrhunderts ein kontinuierlich anwachsendes Netz an Eisenbahnen entstanden; der Tunnel durch das Schweizer St. Gotthard-Massiv allerdings feierte erst 1882 seine Eröffnung. Seit Mitte der 1880er Jahre war der Ausbau der elektrischen Stromversorgung zügig vorangeschritten – dennoch fanden solche Entwicklungen bislang nur selten Eingang in italienische Reisebeschreibungen, deren Selektionsraster tendenziell das Althergebrachte favorisierte und konservatorisch statt innovativ ausgerichtet war. Anders ist das bei Supper, der die Vor- und Nachteile

⁵⁶⁷ Supper (1908), S. 5: „Es ist nicht von überwältigender Neuheit, der Gedanke, eine Welschlandfahrt zu beschreiben. Es existiert ja wohl eine ganze Literatur über diesen Gegenstand.“

⁵⁶⁸ Supper bezieht sich auf den Reiseroman von Julius Stinde (1841–1905): Stinde, Julius: *Buchholzens in Italien. Reise-Abenteuer von Wilhelmine Buchholz*. Berlin: Freund und Jeckel, 1885. Erstmals erschienen 1883. „Wilhelmine Buchholz“ war das Pseudonym Julius Stindes, unter dem er mehrere sehr erfolgreiche humoristische Erzählungen und (Reise-)Romane um die fiktive Kleinbürgerfamilie Buchholz veröffentlichte.

⁵⁶⁹ Grimm, Jacob/Grimm, Wilhelm (Hg.): *Deutsches Wörterbuch*. Band XIV/1. Leipzig: Hirzel, 1955, Sp. 1329, s. v. „welsch“: „gegensatz zu deutsch, [...] auf [...] romanische [...] nationen gehend, für ‚italienisch‘ oder ‚französisch‘“.

⁵⁷⁰ Supper (1908), S. 9.

technischer Errungenschaften regelmäßige Erwähnungen wert sind.⁵⁷¹ Überhaupt ist es genau diese durch die Technisierung bedingte Reduzierung von Mobilitätshemmnissen, die einer weniger privilegierten Klientel wie der Literatin aus dem Schwarzwald bzw. ihrem reisenden Alter Ego erst die Gelegenheit eröffnete, selbst eine Italienfahrt zu unternehmen: Nicht mehr Monate oder gar Jahre wie in den Jahrhunderten zuvor waren nunmehr dafür aufzuwenden: Sie bereiste das Land im titelgebenden „Fluge“ – in nur 26 Tagen. Eine dem engen Zeitrahmen ähnliche Begrenzung wies ihr Fahrtenbudget auf: Ein Reiseetat, der – wie bei Goethe – dem Mehrfachen des eigenen Jahreseinkommens entsprach, war von Suppers Kreisen im Regelfall nicht zu leisten. Damit klinkte sich, ausgelöst durch die Modernisierung des Verkehrswesens eine neue Zielgruppe in die Tradition der Italienreise ein – und transformierte dadurch auch die Reiseerfahrung als solche. Es bildete sich eine touristische Infrastruktur aus, die den Zugang zum Reiseland selbst sowie den Transfer zwischen bestimmten Orten und Sehenswürdigkeiten erleichterte – dabei jedoch zu einer oft als störend empfundenen massiven Erhöhung der Besucherzahlen beitrug. Menschenschlangen vor den bekanntesten Attraktionen waren häufig nicht mehr zu vermeiden und wurden nun Teil der Besichtigungserlebnisses; buchstäblich verstellt wurde mancherorts der Blick auf die touristischen Höhepunkte durch andere Reisende.⁵⁷² Doch im Gegensatz zu Meysenbug solidarisierte sich Supper gerne mit dieser neuen Reisekundschaft: Es schienen ihr

„[...] höchst umgängliche Leute. Keiner trägt die Schätze des Krösus bei sich, keiner ist nach Rom gekommen, weil ihn die Mode oder die Langweile oder die Frömmigkeit herführte. Keiner weiß alles und kennt alles und urteilt über alles.“⁵⁷³

Weder finanziell privilegiert noch durch adligen Ennui oder religiösen Eifer motiviert und mit im besten Fall marginalem kunsthistorischen Bildungsdrang ausgestattet – dergestalt präsentiert sich die Referenzgruppe, mit der Supper sich identifizieren kann und mag. Die Bescheidenheit eines mitreisenden mutmaßlichen „Buchbindermeister[s]“ aus Leipzig mit seinen „Handwerkerhände[n]“⁵⁷⁴ findet ebenso lobende Erwähnung wie

⁵⁷¹ Vgl. z. B. Supper (1908), S. 6 und S. 13.

⁵⁷² Vgl. dazu ausführlicher: Buzard, James: *The Beaten Track. European Tourism, Literature, and the Ways to Culture, 1800–1918*. Oxford: Clarendon, 1998.

⁵⁷³ Supper (1908), S. 65.

⁵⁷⁴ Supper (1908), S. 66.

der entlarvende Pragmatismus eines „Schwarzwälder Bauernweib[s]“,⁵⁷⁵ das sich über die sich in Equipagen fortbewegenden „feinen Leute“ im Gestus schenkelklopfender Selbstvergewisserung mokiert: „Zu was hänt no so Leut vom Herrgott ihre junge Füëß?“⁵⁷⁶ Das sind die Sympathieträger hier, die gleichermaßen als Gegenentwürfe zu Adel und Bourgeoisie wie auch zu Geisteselite oder Klerus fungieren. Die Autorin versteht sich als bodenständige Opposition einer abgehoben-verkünstelten Lebensführung, wenn sie Seitenhiebe gegen die tourende Aristokratie, das Großbürgertum und andere privilegierte Gruppen literarisch inszeniert.

Diese Positionierung erlaubt unterdessen Rückschlüsse auf die intendierte Leserschaft von Suppers Reisetexten: Es sind die „einfachen Leute“, denen weder die finanziellen Mittel noch die Zeit für eine *Grand Tour* zur Verfügung stehen, die jedoch in Suppers abgespeckter Italienreise ein Identifikationsmodell finden können, das auch ihnen erlaubt, an der großen Tradition der deutschen Italienreise teilzuhaben – sei es in Form der lesenden Rezeption oder als Vorbild einer tatsächlichen Reise, wie sie von mehreren gleichermaßen unterprivilegierten Figuren im Text als auch mit begrenzten Mitteln machbar vorgeführt wird. Sie bedient damit eine völlig andere Klientel als die bildungsbeflissene Leserschaft Bruns oder die auf geistig-moralische Erbauung hoffenden Meysenbug-Leser und -Leserinnen. Doch auch für diese neue Gruppe von Reisenden gelten nach wie vor etablierte Texte als Maßstab. Suppers Reisegefährte führt an, ein solch bedeutungsvolles Unterfangen wie eine Italienfahrt müsse unbedingt adäquat vorbereitet werden – schließlich fahre man nicht nach Rom wie nach „Meckenbeuren-Durlesbach“.⁵⁷⁷ Die Reisende reagiert dementsprechend: „Ich legte mir wiederholt Goethes Italienreise neben die Abendzeitung. Das wiegte meinen Freund in die gleiche fröhliche Zuversicht, die bei mir sein kleiner Meyer hervorrief“.⁵⁷⁸ Das Bereitlegen signalisiert allerdings nur den Vorsatz der geistigen Vorbereitung – nicht deren Durchführung. Zu guter Letzt bricht man ungeachtet aller guten Vorhaben dennoch

⁵⁷⁵ Supper (1908), S. 67.

⁵⁷⁶ Supper (1908), S. 67.

⁵⁷⁷ Supper (1908), S. 5. Meckenbeuren ist eine kleine Gemeinde im Bodenseekreis, Baden-Württemberg.

⁵⁷⁸ Supper (1908), S. 5. Mit „de[m] kleine[n] Meyer“ war vermutlich die kostengünstige Kompaktvariante des beliebten *Meyers Konversations-Lexikons* gemeint: *Meyers Hand-Lexikon des allgemeinen Wissens in einem Band*. Hildburghausen: Verlag des bibliographischen Instituts, 1871.

vollkommen unpräpariert in den Süden auf. Tatsächlich brüstet die Erzählerin sich regelmäßig mit ihrem Mangel an „häßliche[m] Wissensdünkel“:⁵⁷⁹

„Wir haben selbstverständlich Führer und Kataloge für alle Sammlungen gehabt. Aber unserem Prinzip getreu, trugen wir sie in den Taschen.“⁵⁸⁰

Später liest man:

„Ganz forsch und keck und ganz vorurteilslos und ganz dumm sind wir über den sonnigen Platz gegangen. [...] Wie schön ists doch, so dumm, so banausenhaft durch alle diese Herrlichkeit hinzuwandeln.“⁵⁸¹

Nach der Logik dieses Ansatzes verbleibt die Verantwortung für die Wirkmacht von Kunst einzig beim Künstler. Ein gutes Kunstwerk, so definiert die Autorin, spreche auch diejenigen Menschen an, die keine Vorbildung besäßen.⁵⁸² Gegen Ende der Reise wird Suppers Reisegefährte des Kulturkonsums vollends überdrüssig: „Zehn Gäule bringen mich jetzt in keine Sammlung, in keine Kirche, in kein Museum mehr! Der Mensch geht ja reinweg kaput [sic] an der Kunst, wenn er's nicht von Jugend auf gewöhnt ist!“⁵⁸³ Die humanisierende Wirkung von Kunst und Kultur schlägt hier nach einer vergleichsweise knapp bemessenen Sättigungsphase ins Gegenteil um – zumindest beim Fehlen einer entsprechenden rechtzeitigen Sozialisation.

Eine Verflachung des üblicherweise mit einem Rombesuch assoziierten Bildungserlebnisses deutete sich bereits bei Putlitz an. Was dort jedoch unfreiwillig geschah und sich eher im Hintergrund vollzog, wird bei Supper zelebriert und kokett in den Vordergrund gerückt. Sie ist Teil einer weitergreifenden Negierungstendenz, die viele bislang als

⁵⁷⁹ Supper (1908), S. 8.

⁵⁸⁰ Supper (1908), S. 36. Vgl. auch: „Kunstwerke und Gastmähler und noch einiges andere soll man nicht beschreiben. Ich werde daher von Roms Museen nicht viel erzählen. Ich würde es auch nicht tun, wenn ich mehr davon verstünde.“ Ebd., S. 37.

⁵⁸¹ Supper (1908), S. 34f. Vgl. auch: „Ich kenne die Namen der Straßen und Gassen, durch die wir kamen, nicht“, S. 94. „Wenn ich schließlich eine Flora für eine Venus oder einen Theseus für einen Herkules ansehe, so ist das kein Unglück“, S. 98.

⁵⁸² Supper (1908), S. 35: „Man braucht nichts von Kunst zu verstehen, sobald der Meister seine Kunst versteht.“

⁵⁸³ Supper (1908), S. 70.

normativ geltende Elemente der Italienfahrt betrifft. Zu Beginn der Schilderung malt sich die Reisende – in Entsprechung zu althergebrachten Darstellungstopoi das Land als von „Sonne, der Wärme, dem Licht und der Schönheit“⁵⁸⁴ geprägt aus. Doch Antizipation und Realität lassen sich bei Supper nicht mehr zur Deckung bringen. Die Autorin und ihr Gefährte erreichen Italien bei schlechtem Wetter: „Wir wickelten uns fest in unsere Mäntel, sahen die kahlen Reisfelder, Weiden- und Maulbeerkulturen [...] und dachten, wie man sich oft unter einer Sache so etwas ganz anderes vorstellt, als sie ist.“⁵⁸⁵ Die Ernüchterung nimmt ihren Lauf: „Was ist uns Mailand! Mailand ist uns einfach nichts. Eine Spritztour, die jeder Spießbürger macht“.⁵⁸⁶ Wiederholt thematisiert die Autorin ihre Enttäuschung mit dem Reiseland. Dieser fällt sie sogar beim Eintritt in die *Ewige Stadt* anheim:

„Ich setze mich. [...] Eine Stumpfheit, nein, eine Müdigkeit, nein, eine große Verwunderung, eine große Enttäuschung kommt über mich. Daß das alles, alles auch so wirklich, so handgreiflich rechts und links der Eisenbahn liegt, daß das, was man viele Jahre lang im goldenen Dunst der Sehnsucht schweben sah, nun einfach platt auf dem Erdboden steht, daß Staub und Rauch und Schmutz, Sonne, Wind und Regen daran nagen – nein – das will mir nicht hinunter. [...] Einfahrt in Rom – da stellt man sich doch etwas ganz anderes vor!“⁵⁸⁷

Als Sprachrohr der Frustration im Angesicht der Geschichtslastigkeit der römischen Topografie dient ein anderer Reisender, ein Altphilologe. Die Figur – eine Spitze gegen die historienversessenen Romfahrer und Romfahrerinnen – zeichnet sich aus durch „[k]larblickende Nüchternheit, die sich nicht alle deutschen Professoren in Rom bewahren“.⁵⁸⁸

„Keiner gesteht’s dem andern, daß es eigentlich ein Hereinfall ist, der endlose Gang zwischen endlosen Mauern auf harten und nicht einmal antiken Pflastersteinen. [...] Überhaupt – – Steine, Steine, Steine! Ich hab’s bald satt, diesen Steinkult hier. Und

⁵⁸⁴ Supper (1908), S. 6.

⁵⁸⁵ Supper (1908), S. 12.

⁵⁸⁶ Supper (1908), S. 12.

⁵⁸⁷ Supper (1908), S. 21.

⁵⁸⁸ Supper (1908), S. 45.

wenn's Marmorblöcke, Marmortrümmer sind, die das Aufblühen und Untergehen einer Welt gesehen haben [...].“⁵⁸⁹

Einen wesensmodifizierenden Effekt weist die Begegnung mit der Antike jedenfalls nicht mehr auf. Der klassische Bildungsanspruch wird unterlaufen durch Erlebnishunger und Triebbefriedigung: Der Gang von Sehenswürdigkeit zu Sehenswürdigkeit dient vorrangig der Zerstreuung, ohne in tieferliegende Bereiche der Sinnstiftung oder Persönlichkeitsverfeinerung vorzudringen. Stattdessen drängen sich bei dieser neuen Generation Italienreisender deutlich basalere Bedürfnisse in den Vordergrund: Erschöpfung, Hunger, Durst, nichts gedeiht „[u]nter der römischen Sonne [...] besser, als der deutsche Durst“.⁵⁹⁰ Der wiederum wird auch im Süden am besten mit heimischen Getränken gestillt: Man zeigt sich erfreut über die zuverlässige Versorgung mit bayerischem Bier beim „Pschorrbrau“.⁵⁹¹ Auch kulinarisch weichen die beiden Protagonisten ungern von ihren erworbenen Ernährungsgewohnheiten ab: Das traditionell weit verbreitete italienische Lamm mit Spinat bleibt beständiger Quell des Unmuts; lukullische Freuden kommen nur dort auf, wo die Wirte urdeutsches Sauerkraut mit Schweinefleisch oder vergleichbar vertraute Speisen feilbieten.⁵⁹²

Dass das klassische Konzept der „*Italienischen Reise*“ jedoch trotz der vorgenommenen Umwertungen, Verflachungen und Neuakzentuierungen weiterhin impulsgebend bleibt, zeigt nicht nur die eingangs erwähnte zumindest intendierte Lektüre von Goethes Reisebericht als Propädeutikum. Auch die Reiseroute folgt im Wesentlichen den Standardetappen; die Begründung dafür ist lapidar: „Für den Deutschen ist nun einmal Pagano unerlässlich“.⁵⁹³ Das Reiseverhalten bleibt ungeachtet der schlussendlichen Weigerung, sich der bildungsbürgerlichen Tradition gemäß profund vorzubereiten, von Besichtigungstouren geprägt – wenn auch bisweilen etwas zwanghaft. Als in Rom der Besuch weiterer Museen ansteht, deutet sich bei Suppers Reisegenossen eine Verstimmung an. Er wirft ein: „Müssen wir wirklich?“. Und in der Tat: Sie mussten.⁵⁹⁴ Später, in

⁵⁸⁹ Supper (1908), S. 46.

⁵⁹⁰ Supper (1908), S. 70.

⁵⁹¹ Supper (1908), S. 70.

⁵⁹² Vgl. z. B. Supper (1908), S. 92.

⁵⁹³ Supper (1908), S. 111. Das „*Pagano*“ war ein insbesondere bei Deutschen im 19. Jahrhundert beliebtes Hotel auf Capri.

⁵⁹⁴ Supper (1908), S. 29.

Neapel, verkehren sich die Rollen. Bei der Besichtigung des *Museo Archeologico Nazionale* kann die Autorin das überbordende Entzücken eines anderen Besuchers nur begrenzt teilen. Um den Authentizitätsanschein ihres Reiseverhaltens nicht zu gefährden, ermahnt sie der Reisebegleiter: „Blamier uns nicht! Auf die paar Vasen kommt’s doch nicht an! Die nimmt man mit, wie die nassen Stiefel beim Krebsen“.⁵⁹⁵ Eine oberflächliche Wahrung der Ernsthaftigkeit der Bildungsabsicht ist weiterhin notwendiges Übel der Teilhabe an der Tradition der Italienreise. Auch wenn der Sinn einzelner Stationen für die Besucher nicht mehr offensichtlich ist, so bleibt der Verpflichtungscharakter der Rahmenstruktur der klassischen Bildungsreise bestehen. Erlaubt sind kleinere Abweichungen – der Plan, auch Paestum zu besuchen, wird etwa aufgrund einer schlechten Zugverbindung aufgegeben; die Museums- und Kirchenaufenthalte werden in ihrer Dauer und Frequenz so weit eingeschränkt, dass eine Balance zwischen hinreichend signalisiertem Bildungsinteresse und anderweitigen Aktivitäten gewährleistet ist. In der Verschriftlichung wird der vormals integrale Bestandteil weitläufiger Betrachtungen über Kunst und Kultur stark reduziert; stattdessen erfolgt die Beschreibung von Verpflegungsoptionen und launiger Begegnungen mit anderen Reisenden. Trotz Widerständen, Reibungsmomenten und Modifikationen ist die Quintessenz am Ende der Fahrt auch eine positive:

„Aber schön war’s doch. Und was man mit sechsundzwanzig Tagen Urlaub, dem kleinen Meyer und einem mäßigen Reise-geld aus Italien herauschlagen kann, das haben wir sicher in aller Einfalt herausgeschlagen.“⁵⁹⁶

Die hier zum Ausdruck kommende Erlebnisoptimierung in Anbetracht begrenzter Ressourcen ist ein neuer Maßstab für den Reiseerfolg. An dieser Stelle deuten sich eigenständige, an den konkreten Bedürfnissen der neuen Touristengruppe ausgerichtete mit der Reiseerfahrung verknüpfte Wertvorstellungen an.

Suppers Tonfall ist häufig augenzwinkernd-mokant, vor allem wenn das Erlebte dem Erwarteten hinterherhinkt und für Ernüchterung sorgt. Stilistisch rückt die Autorin so in die Nähe des ironisierenden Ansatzes Heinrich Heines, der selbst ein satirisches

⁵⁹⁵ Supper (1908), S. 99.

⁵⁹⁶ Supper (1908), S. 6. Zum „kleinen Meyer“ vgl. Anm. 578.

Addendum zur klassischen Italienerfahrung lieferte, als er die mythische Aufladung Italiens zum „Land, wo die Zitronen blühn“ in den „*Bädern von Lucca*“ achselzuckend als überholt entblöste.⁵⁹⁷

„Ach, ich bin jetzt in Italien, wo die Zitronen und Orangen wachsen; wenn ich aber die Zitronen und Orangen wachsen sehe, so denk ich an den Steinweg zu Hamburg, wo sie, ganzer Karren voll, gemächlich aufgestapelt liegen, und wo man sie ruhig genießen kann, ohne daß man nötig hat, so viele Gefahrberge zu besteigen und so viel Hitzwärme auszustehen.“⁵⁹⁸

Auch bei Supper kann die vielgepriesene prototypische italienische Flora („O ihr Maulbeer-, ihr Kastanien-, ihr Welschnuß- und sogar Oleanderbäume“⁵⁹⁹) nicht ernsthaft mit „heimischen Apfelbäume[n], [...] Buchen, Eichen, Pappeln und gar Tannen“⁶⁰⁰ konkurrieren. Diesbezüglich geht die Autorin völlig konform mit Joseph von Eichendorff, dessen Italiendarstellung auf eine vergleichbare Pointe hinausläuft:

„Ich komme aus Italien fern
Und will Euch alles berichten,
Vom Berg Vesuv und Roma's Stern
Die alten Wundergeschichten.

Da singt eine Fey auf blauem Meer,
Die Myrthen trunken lauschen –
Mir aber gefällt doch nichts so sehr,
Als das deutsche Waldesrauschen!“⁶⁰¹

Unterhaltsam könnte dieses Durchbrechen der Erwartungshaltung ebenso wie das Zelebrieren der Abgrenzung vom bildungsbürgerlich verbrämten Reisegehabte der Oberschicht sein, wenn davon weniger häufig Gebrauch gemacht würde und es nicht so offensichtlich von Pauschalurteilen dirigiert würde. Doch tritt die Asymmetrie der Wertigkeiten

⁵⁹⁷ Vgl. Grimm (1990), S. 156.

⁵⁹⁸ Heine, Heinrich: *Die Bäder von Lucca. Die Stadt Lucca*. Durchgesehener Neusatz mit einer Biographie des Autors bearbeitet und eingerichtet von Holzinger, Michael. Berlin: Edition Holzinger, 2017, S. 280.

⁵⁹⁹ Supper (1908), S. 7.

⁶⁰⁰ Supper (1908), S. 7.

⁶⁰¹ Eichendorff, Joseph von: *Gedichte*. Berlin: Duncker & Humblot, 1837, S. 54. Dass die völkische Literatur in vielerlei Hinsicht die Romantik beerbt, wies u. a. Ketelsen nach. Vgl. Ketelsen, Uwe-Karsten: *Völkischnationale und nationalsozialistische Literatur in Deutschland 1890–1945* (=Sammlung Metzler 142). Stuttgart/(u. a.): Metzler, 1976, S. 31.

zwischen Urlaubsland und Heimat nicht nur als Korrektiv überzogener oder vielleicht nicht mehr zeitgemäßer Elemente der deutschen Italienbegeisterung auf, sondern bei Supper zieht sie sich subtextgleich durch die Darstellung und betrifft vielfältige Bereiche des Kulturkontaktes.

6.2.2 *Von Pomeranzen und deutschen Tannen: Völkische Wertordnungen*

Es sind eben nicht nur die sozial höherstehenden Volksgenossen und -genossinnen, deren bildungsfokussierte Besichtigungsbetriebsamkeit auf Reisen Supper augenzwinkernd der Lächerlichkeit preisgibt; ihre Berufung auf Bodenständigkeit und Heimatorientierung führt zu einer fortgesetzten Abwertung jeglicher Art von kultureller Andersartigkeit. Nahezu durchgängig fällt bei einer Kontaktkonstellation zwischen italienischer und deutscher Lebenswelt das Urteil zugunsten des Herkunftslandes aus. Das betrifft gleichermaßen die bereits zitierte Kulinarik oder Flora („Ich für meinen Teil kann nur sagen: Ein deutscher Grasgarten mit schönen Obstbäumen darauf ist mir viel lieber“⁶⁰²) wie auch die Sprache („das verflixte Kauderwelsch“⁶⁰³) sowie Lebensart und Kultur im Allgemeinen.⁶⁰⁴ Was als singuläres Urteil oder begründete Meinung in spezifischen Situationen vertretbar wäre, was im Falle von Küche und Botanik noch als ungenierter Sentimentalismus in der Fremde durchgehen könnte, entpuppt sich jedoch spätestens bei der Beschreibung der italienischen Bevölkerung als Ausdrucksform einer rassenideologisch unterfütterten Werteordnung, die auf der Annahme der eigenen Überlegenheit fußt. Als motivischer Aufhänger, anhand dessen die völkische Vorrangstellung an verschiedenen Reisestationen durchgespielt wird, dient immer wieder ein als Substandard empfundenes Hygieneniveau. Diese Differenzerfahrung wird sofort metaphysisch aufgeladen und als Zeichen fehlenden Fleißes und eines grundsätzlichen Mangels an moralischer Integrität gedeutet. Im Gegenzug wird Reinlichkeit als weithin verlässliches Korrelat der eigenen nationalen Zugehörigkeit aufgefasst. Wo sich vermeintlich „deutsche Sauberkeit“ am „italienischen Schmutz“ stößt, kommt unweigerlich Ablehnung auf: „Wir sahen mit unseren deutschen Augen überall hinein und es ging uns ein leises Schauern über die deutsche Haut“.⁶⁰⁵ Der „Schmutz des Judenviertels“ in Rom entfacht gar

⁶⁰² Supper (1908), S. 81.

⁶⁰³ Supper (1908), S. 8.

⁶⁰⁴ Vgl. z. B. Supper (1908), S. 80ff.

⁶⁰⁵ Supper (1908), S. 94.

„Todesverachtung“.⁶⁰⁶ Leitmotivisch wird der Mangel an Reinlichkeit in Herbergen und Verpflegungsstätten jenseits der Alpen angeprangert und in einen impliziten Gegensatz zu teutonischer Reinlichkeit gestellt.⁶⁰⁷ Die Grenzen des Absurden werden spätestens dort überschritten, wo selbst im direkten Vergleich nordischen und südlichen Unrats sich der letztere als minderwertiger entpuppt: Nebulös sinniert Supper, dass „italienischer Schmutz schmutziger sei als deutscher Schmutz“.⁶⁰⁸

Der Superioritätsdiskurs, dessen Arroganz zumindest stellenweise durch eine munter-schalkhafte Einbettung und einen gefälligen Plauderton maskiert wird, tritt in der Darstellung der Bewohner Neapels völlig ungeschönt an die Oberfläche. Realhistorischer Hintergrund war eine heftige Eruption des Vesuv im April des Jahres 1906. Trotz des Ausbruchs beschloss die kleine Reisegesellschaft um Supper der Stadt einen Besuch abzustatten. Die Ascheniederschläge hatten die Gegend jedoch stark verändert: Das ansonsten farbenfrohe Postkartenidyll des Golfs von Neapel war unter einem alles überdeckenden Ascheschleier verschwunden. Suppers Reaktion auf die durch die vulkanische Aktivität beeinträchtigte Stadt geht über Enttäuschung weit hinaus: Sie erlebt sie als regelrechten „Höllenfuhl“.⁶⁰⁹ In den Neapolitanern, die angesichts der noch nicht zum Erliegen gekommenen Partikelniederschläge die weitere Entwicklung zunächst abwarten, sieht sie im generalisierenden Tonfall völliger Menschenverachtung „[l]ungernde, schmutzige, lumpige, freche Weiber, faule, lügenhafte, jähzornige, betrügerische Männer und ach – Scharen von heimatlosen, schmutzstarrenden, bettelnden Kindern, über die man nachts an den Straßenecken stolpert“.⁶¹⁰ Verständnis für die „Schwefelbände“⁶¹¹ bar jeglicher Arbeitsmoral kann und möchte sie nicht aufbringen. Ihr bevormundender, sich an vorgeblich deutscher „Tüchtigkeit“⁶¹² orientierender Ratschlag lautet: „Wasch dich doch, reg dich doch, faß doch Besen und Schaufel an, mach doch deine Stadt sauber, ersticke doch nicht tatenlos im Schmutz deines Vesuvio!“⁶¹³ Die Tirade gipfelt in der völligen Dehumanisierung der Neapolitaner: Degradiert zu

⁶⁰⁶ Supper (1908), S. 67.

⁶⁰⁷ Vgl. z. B. Supper (1908), S. 94.

⁶⁰⁸ Supper (1908), S. 32.

⁶⁰⁹ Supper (1908), S. 32.

⁶¹⁰ Supper (1908), S. 95.

⁶¹¹ Supper (1908), S. 95.

⁶¹² Supper (1908), S. 96.

⁶¹³ Supper (1908), S. 96.

„Menschenaffen“⁶¹⁴ und „Menschentierlein“⁶¹⁵ lässt Supper die Bewohner des städtischen Molochs als Brutstätte des Subhumanen den „Rückschritt [...] der Menschheit da unten“ besiegeln.⁶¹⁶ Was sich hier zeigt, sind Ausdrucksformen völkischer Denkmuster, die die Idee nationaler Zugehörigkeit auf einer diffus erbbiologisch umrissenen Basis mythisch aufladen und die eigene „Blutsgemeinschaft“ höherrangig klassifizierend in ein Werteraster einfügen: Das Arteigene und das „Un-Deutsche“ treten dabei entgegengesetzt auseinander.

Besonders sinnfällig wird die konstruierte Diskrepanz in Suppers Kritik an der Positionierung des 1904 zu Ehren des deutschen Nationaldichters in der Villa Borghese aufgestellten Goethe-Denkmal.⁶¹⁷ Sie stellt die Angemessenheit des Standortes in Straßennähe in Frage und kritisiert in diesem Kontext auch die mangelnde Wertschätzung wahrer Kunst in Italien, die sich in der angeblichen Verwendung antiker Kunstwerke als Schweinetröge zeige. Bemerkenswerterweise geht sie allerdings nicht auf die Rolle Italiens für die künstlerische Genese Goethes ein, die so lange als wichtiger Teil seiner Reiseerfahrung gegolten hatte. Das Eingeständnis einer solchen Wechselbeziehung hätte sich vermutlich nur schwer mit der grundsätzlichen Annahme der Höherwertigkeit des Deutschtums vereinbaren lassen und blieb deshalb ausgeklammert:

„Du kannst bestehen, deutsche Kunst, auch in dem Land, wo die Schweine zuweilen aus porphyrenen Sarkophagendeckeln fressen sollen. Aber einen besseren Platz hätten wir dir gewünscht, einem vornehmeren. Es ist so sinn- und stilwidrig, wenn ein Goethe an der Straße steht [...].“⁶¹⁸

⁶¹⁴ Supper (1908), S. 102.

⁶¹⁵ Supper (1908), S. 95.

⁶¹⁶ Supper (1908), S. 99.

⁶¹⁷ Supper (1908), S. 68f.

⁶¹⁸ Supper (1908), S. 68f.



Abbildung 13: Goethe-Denkmal, Rom⁶¹⁹

Die bereits in diesen frühen Texten nachweisbare Inszenierung germanischer Überlegenheit und Tendenz zur stereotypenhaften Verkürzung nationaler Identitäten⁶²⁰ bildet einen fruchtbaren Nährboden für Suppers spätere Radikalisierung zur glühenden Anhängerin des Nazi-Regimes. Ihre 1937 erschienene Autobiografie „*Aus halbvergangenen Tagen*“ bezeichnet Hitlers Machtübernahme als „das zukunftssträchtigste und bedeutungsvollste Ereignis [ihrer] Lebenszeit“. Dieser Überzeugung blieb sie sogar nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges verpflichtet. Während ihre Zeitgenossin Ricarda Huch jegliche Zusammenarbeit mit den Nazis ablehnte und die beruflichen Konsequenzen dieser Haltung zu tragen hatte, stieg Supper aufgrund ihrer Linientreue in den 1930er und 1940er Jahren steil auf: Sie wurde zur Ehrenschatzmeisterin der Reichsschrifttumskammer ernannt, später folgten ein Ehrendokortitel und die Verleihung des Schwäbischen Dichterpreises. Nahezu fünfzig Bücher veröffentlichte die badische Autorin bis zu ihrem Tod im Jahr 1951. Titel wie „*Schwarzwaldersählungen*“ und „*Da hinten bei uns*“ garantierten ihr zumindest bis 1945, als die weltanschaulich fragwürdige Ausrichtung und der rassistische Subtext vieler ihrer Bücher in verstärktem Maße öffentlich problematisiert wurde, eine

⁶¹⁹ Quelle: <https://commons.wikimedia.org/wiki/File:Goethe-Denkmal.jpg> [abgerufen am 22.3.2018].

⁶²⁰ Diese Tendenz lässt sich auch bei der Beschreibung von Engländern, die sie auf der Reise trifft, beobachten.

breite Leserschaft⁶²¹ aus dem Pool kulturkonservativ und völkisch-national eingestellter Leser und Leserinnen.⁶²²

Den Wertigkeitsprämissen entsprechend endet Suppers Text auch nicht mit einer wehmütigen Rückkehr in die Heimat, sondern mit einer gewissen Erleichterung. Die auf deutschem Boden eintreffende Reisegesellschaft vernimmt noch schlaftrunken von der Fahrt im Zug sitzend von draußen freudig die eigene Landessprache:

„‘Andresl, bring mei‘ Laterndl her!’ – [...]
„Hurra, das war deutsch!“
Und der kleine Meyer fliegt in die Ecke.
Der Mohr hat seine Schuldigkeit getan.
So sind die Menschen.“⁶²³

Offen bleibt, warum die Italienfahrt Suppers, die trotz der gebotenen Zerstreuungen und momenthaften Vergnügungen regelmäßig hinter den Erwartungen zurückbleibt und im direkten Vergleich mit der Heimat nahezu immer unterlegen ist, überhaupt angetreten wird – und das ja offenbar nicht zum ersten Mal. Denkbar sind grundsätzlich mehrere Erklärungsmuster: Möglich ist, dass sich Supper in der unmittelbaren Begegnung mit dem kulturell Andersartigen Anlässe kreiert, um sich dessen Inferiorität bestätigen zu lassen. Reisen wird so zur narzisstischen Kulturettüde, die sich ritualhaft der vermeintlichen Überlegenheit der eigenen Herkunft und Volkszugehörigkeit versichert. Der Fremdheitsentwurf wird der Generierung und Pflege eines nationalen Selbstbewusstseins unterstellt. Dass diese Form der Selbstaffirmation nicht unbedingt der herkömmlichen Schreibart über Italien entspricht, weiß auch die Autorin selbst, denn „[w]ir [i.e. die Deutschen, Anm. d. Verf.] sind auch eher geneigt, für fremdländische Schwächen die Namen von Stärken zu suchen als umgekehrt“.⁶²⁴ Die ihrem Dafürhalten nach übertrieben euphemistische Tradition der Reisebeschreibung findet so in der „*fröhlichen Welschlandfahrt*“ ein Ende. Die Autorin sieht sich in der Pflicht, einen ungeschönten Gegenpol zu den kunst-

⁶²¹ Vgl. dazu: Friedländer, Saul/Bühler, Hans-Eugen: *Bertelsmann im Dritten Reich*. München: C. Bertelsmann, 2002, hier insbesondere: S. 148, 165–168, 295, 415ff., 613ff.

⁶²² Vgl. Jäger, Hans-Wolf: „Missionsreise eines Nationalsozialisten. Hanns Johst 1935“. In: Fuchs, Anne/Harden, Theo (Hg.): *Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne*. Heidelberg: Winter, 1995, S. 542–551, hier 543.

⁶²³ Supper (1908), letzte Seite, unpaginiert. Hier findet sich in der Bezugnahme auf Friedrich Schillers „*Verschwörung des Fiesco zu Genua*“ ein weiterer Verweis auf den Kanon.

⁶²⁴ Supper (1908), S. 96.

und kulturverherrlichenden, sich in allzu hohe geistige Sphären versteigenden Italiendarstellungen im Geiste der deutschen Kunstperiode zu schaffen.⁶²⁵

Dass im Spannungsfeld zwischen Kritik und Revision der herkömmlichen Schreibart über Italien unter Beibehaltung der durch eben diese Tradition festgeschriebenen Reiseroute und des Verhaltenskodex eine widersprüchliche Reibung entsteht, erklärt sich durch die intendierte Leserschaft der Reiseliteratur Suppers: Es ist die (untere) Mittelschicht und nicht mehr nur das gehobene Bürgertum, dem es erstmals finanziell und zeitlich möglich wird, es Klerus, Adel und Wirtschaftsaristokratie mit steigenden Zahlen in ihrem Drang nach dem Süden nachzutun. Allerdings stehen dieser Gruppe im Wilhelminischen Zeitalter noch keine eigenen Ausdrucksformen zur Verfügung; stattdessen findet sie in etablierten Mustern eine Orientierungshilfe bei der Erschließung des Terrains für die eigenen Bedürfnisse. So spielt Supper auf der Klaviatur des Fernwehs, dessen Linderung nun auch für den kleine(re)n Mann bzw. die kleine(re) Frau in greifbare Nähe rückt. Selbstbewusstsein für die Gruppe generiert sich über eine mehrfache Abgrenzung, nämlich von „denen, da oben“ – den „Minister[n] und Botschaftern, [...] Fürstlichkeiten“⁶²⁶ – sowie den bildungsbeflissenen deutschen Reisenden, deren bürgerliche Kulturmuster nichtsdestotrotz kopiert werden – und der ihren über ihr „Deutschtum“ definierten Hygiene- und Tüchtigkeitsstandards selten genügenden italienischen Bevölkerung. Die Auflösung der ständischen Gesellschaftsordnung ermöglicht Supper zwar die Teilhabe an der deutsch-italienischen Reisetradition, bedingt aber auch die Suche nach neuen Kriterien für die eigene soziale Identität, die sie im Rassendiskurs der Zeit findet.

Abseits der anhand der Texte der reisenden Damen in Kapitel 6.1 vorgestellten Höhenkammliteratur, die trotz ihrer Verschiedenheit eine tendenziell kosmopolitische Ausrichtung, eine privilegierte Abstammung und eine in der Aufklärung fußende Perfektibilitätsgläubigkeit eint, ist Supper Teil eines sich um 1900 herausbildenden Zweiges, der sich mit dem Kleinbürgertum und der Mittelschicht solidarisiert, indem er die Wissensobsession und mangelnde Lebenstüchtigkeit der Oberschicht karikiert. Supper

⁶²⁵ Tatsächlich gibt es auch für diese Italien tendenziell negative betrachtende Sichtweise Vorläufer, wie Battafarano (2007) erläutert: „Die Klimatheorie der Aufklärung hatte die auf eine einseitige Rezeption von Tacitus' *Germania* [...] zurückgehende, von Luther in den *Tischreden* aufgefrischte“ Abwertung der Italiener „reaktiviert“. In: Ebd., S. 141.

⁶²⁶ Supper (1908), S. 8.

zeigt keine Scheu, im Rahmen ihrer Reiseerfahrung deutlich grundlegendere Bedürfnisse – Ernährung, Komfort, Unterhaltung – zu thematisieren und ihr eigenes Banausentum geradezu zu zelebrieren. Diese Glorifizierung volkstümlicher Einfachheit nimmt im Ansatz bereits den aggressiven Antiintellektualismus und die Massentauglichkeit faschistischer Literatur vorweg.⁶²⁷ Trotz dieser Entprivilegierung galt diese Art von Literatur nicht in erster Linie dem Proletariat – das hatte noch immer weder Geld noch Zeit für Reisen oder Reiseliteratur, sondern wandte sich, genau wie die sich zur gleichen Zeit entwickelnde Gattung der Heimatliteratur,⁶²⁸ an eine (niedere) Mittelschicht: Kaufleute, Gewerbetreibende, Angestellte, bessergestellte Bauern. Insbesondere diese sah sich durch die sich seit dem späten 19. Jahrhundert massiv verschärfende Wirtschaftskrise in ihrer Existenz bedroht und fand in einer Literatur, die Bodenständigkeit und Heimat zu zentralen Bezugsgrößen erklärte, eine beruhigende Gegenwelt, in der zumindest diese Merkmale einer unversehrten Ordnung weiterhin Gültigkeit besaßen.

Supper stellt eines der klassischen Handlungsmuster dieser Textsorte allerdings auf den Kopf: Statt der Störung des heimatlich-dörflichen Friedens durch eine externe Macht und dessen schlussendliche Wiederherstellung entwirft sie – in Entsprechung zur Grundkonstellation eines Reisetextes – ein Inversmodell: Dem Aufbruch in die Ferne folgt hier eine der Erleichterung nicht entbehrende Rückkehr in die alte vertraute Ordnung. Suppers Text wird so lesbar als razemisches Gegenbild zum Heimatgenre, das ihr sonstiges Schreiben dominierte. Beide Textsorten nähren sich aus Antifeudalismus und der Übernahme trialliterarischer Strategien wie Simplifizierung und Allgemeinverständlichkeit. Sie sind zudem eng verbunden mit einer nationalistischen Radikalisierung auf der Basis eines weit verbreiteten völkischen Grundrauschens während des späten Kaiserreichs, die sich schließlich im Ersten Weltkrieg entlud.

Können Italienreisen schreibender Frauen im Allgemeinen als vernachlässigter Teilbereich der Italienbildforschung gelten, so trifft dies in noch viel stärkerem Maße auf die in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts auftauchenden Fremddarstellungen zu, die auf dem

⁶²⁷ Vgl. dazu ausführlicher: Richard, Lionel: *Deutscher Faschismus und Kultur. Aus der Sicht eines Franzosen*. München: Damnitz, 1982.

⁶²⁸ Vgl. dazu ausführlicher Rossbacher, Karlheinz: *Heimatkunstabewegung und Heimatroman. Zu einer Literatursoziologie der Jahrhundertwende* (=Literaturwissenschaft, Gesellschaftswissenschaft 13). Stuttgart: Klett, 1975.

Nährboden präfaschistischer und später faschistischer Denkstrukturen gediehen: Selbst innerhalb der gut aufgearbeiteten männlichen Tradition tut sich hier in den Überblicksdarstellungen oftmals eine Lücke auf – zumindest wenn es um regimenahe oder zumindest nicht offen faschismuskritische Italienreisende geht.⁶²⁹ Zu verführerisch ist es offensichtlich, die Tradition der großen deutschen Italienbegeisterung (bzw. ihrer Dekonstruktion in Form einer Gegenbewegung) in irgendeiner Weise in den Dienst einer Ideologie genommen zu sehen, die in die Katastrophe des Dritten Reichs mündete. Die Traditionslinie Antike – Renaissance – moderne Italiensehnsucht scheint auf der Basis eines entpolitierten Humanismus nicht nur vielen Künstlern und Künstlerinnen, sondern auch der Literatur- und Kulturwissenschaft eine sicherere Identifikations- bzw. Arbeitsgrundlage zu bieten als die im Fahrwasser völkisch-nationalistischer und nationalsozialistischer Bewegungen schwimmende Richtung. Dabei weist bereits diese kleine Untergruppe eine allemal nennenswerte Variabilität auf: Allein die beiden hier behandelten Autorinnen – Supper und Diel – entwickeln auf der Basis verwandter ideologischer Prämissen zwei völlig divergierende Beurteilungen der südlichen Halbinsel. Supper nutzt – wie aufgezeigt – die Andersartigkeit der italienischen Lebensrealität, um sich der Überlegenheit der eigenen Nation zu vergewissern. Louise Diel jedoch erkundet, wie das folgende Kapitel zeigen wird, den Süden, um dort politische Orientierung zu suchen.

6.3 Louise Diel (1893–1967): Mussolini-Idolatrie und Visionen faschistischer Verbrüderung

Ungeachtet der Tatsache, dass der politische Blick auf Italien im 18. und 19. Jahrhundert nicht der dominierende ist, so ist er andererseits auch keineswegs völlig neu. Bereits Anna Amalia und Friederike Brun schenken der politischen Situation südlich der Alpen zumindest phasenweise Beachtung in ihren Texten; bei Malwida von Meysenbug nahm diese Herangehensweise stellenweise sogar eine zentrale Stellung ein. Sie beobachtete die zügigere Nationalstaatsgründung genau und beschrieb das liberalere Klima als

⁶²⁹ Sowohl bei Grimm als auch Battafarano und Egger klappt zwischen Expressionismus, Wilhelminischer Literatur und der Nachkriegszeit entweder eine Lücke im Spektrum der behandelten Autoren und Autorinnen oder es werden ausschließlich Literaten der „Inneren Emigration“ analysiert. Vgl. z. B. Grimm (1990), S. 241–259 und Egger (2006). Eine Ausnahme bildet Graf, Johannes: *„Die notwendige Reise“: Reisen und Reiseliteratur junger Autoren während des Nationalsozialismus*. Stuttgart: M & P Verlag für Wissenschaft und Forschung, 1995.

vorbildhaft und nachahmenswert für ihr Herkunftsland. Jedoch hatte sich seit der Jahrhundertwende die politische Landschaft in Italien entscheidend verändert.

6.3.1 Historischer Hintergrund

Die bereits bei der italienischen Staatsgründung 1861 existierenden wirtschaftlichen und sozialen Schwierigkeiten hatten sich bis ins frühe 20. Jahrhundert hinein spürbar verschärft. Zwar war Italien in außenpolitischer Hinsicht aufgrund seiner imperialistischen Interessen zur Großmacht aufgestiegen; die territorialen Expansionsbestrebungen belasteten die klammen Staatsfinanzen allerdings außerordentlich. Sie potenzierten das ohnehin bereits hohe Konfliktpotenzial auf heimischem Boden. Dort standen die Interessen einer schmalen Schicht der Bevölkerung – alte Aristokratie, hoher Klerus und eine kleine Gruppe großbürgerlicher Eliten – den besitzlosen Massen ohne Repräsentation gegenüber: Das Wahlrecht besaßen vor 1912 lediglich 7% der Bevölkerung. Es hatte sich ein Regierungssystem herausgebildet, das nominell zwar dem liberalen Spektrum zugehörig bzw. aus diesem hervorgegangen war, jedoch faktisch nahezu ausschließlich einer homogenen sozialen Führungsschicht zum Vorteil gereichte und den Ausschluss eines Großteils der Nation an der politischen Willensbildung praktizierte. Der Mangel an gesellschaftlicher Mitsprache von Seiten des Proletariats war ein entscheidender Grund, warum Italiens staatliche Wohlfahrtsprogramme im europäischen Vergleich noch lange hinterherhinken konnten. Internationale Entwicklungsrückstände gingen intranational Hand in Hand mit massiven Wohlstandsdifferenzen zwischen Nord- und Süditalien, was zu einer Erstarkung des Brigantismus führte: Räuberische Banden, die plünderten und mordeten, erschütterten das Land von innen. Die wirtschaftliche Entwicklung geriet in eine zunehmende Schieflage, als die Industrialisierung zu zögerlich vonstatten ging, um mit den Urbanisierungstendenzen und dem daraus resultierenden Arbeitsplatzbedarf Schritt zu halten. Der herrschende Mangel an innenpolitischer Flexibilität, derer es bedurft hätte, um angemessen auf die sich verändernde soziale Gemengelage zu reagieren, ließ die bereits seit der Jahrhundertmitte bestehende Migrationsbewegung zur Massenauswanderung anschwellen. Soziale Spannungen und politische Kämpfe schwächten den konservativen Liberalismus mehr und mehr. In dieser Situation gelang es dem ursprünglich dem sozialistischen Lager zugehörigen Benito Mussolini auf der öffentlichen Bühne Fuß zu fassen. Unterstützt von weiten Teilen des Bürgertums, der Großindustrie und den Grundbesitzern baute er ab den zwanziger Jahren systematisch seine Position aus, indem er sich gezielt als Retter gegen die vermeintliche

bolschewistische Bedrohung aus Russland in Szene setzte. Die bislang nur lose organisierte italienische faschistische Bewegung schloss er zur *Partito Nazionale Fascista* zusammen und organisierte am 29. Oktober 1922 mit ca. 50000 Anhängern seinen legendären Marsch auf Rom: *La Marcia su Roma* sollte einen Meilenstein auf dem Weg zum konsequenten Ausbau Italiens zur totalitären Diktatur unter seiner Führung bilden. Noch vor dem Ende des Jahrzehnts waren die wichtigsten demokratischen Elemente im Land abgeschafft.

Das ist das Italien, in das Louise Diel, Journalistin und Reiseschriftstellerin, erstmals 1933 aufbricht und das für viele Jahre Hauptgegenstand ihres Schreibens sein wird.⁶³⁰ Inmitten des gebeutelten Landes erscheint ihr der *Duce* – Benito Mussolini – als glänzender Leitstern, der ihrem Begriff von Europa, das sie vage über die abendländische Tradition definiert, den Weg in Zukunft weisen wird:

„Europa, sei einig und erstarke! Verteidige dein altes Kulturerbe. Nütze die Bewegung des Faschismus und des Nationalsozialismus, die durch deine Reihen geht und vor keinem Grenzpfahl haltmacht, als Bollwerk. Mussolinis neues Geschlecht entsteht nicht nur in Italien, sondern in allen Ländern Europas und umfasst alle, die da guten Willens und Blickes sind.“⁶³¹

Mit dem Aufruf zur Verbrüderung der faschistischen Staaten gegen die Gefahr aus dem Osten und feindliche Mächte aus dem Westen gleichermaßen entwarf Diel bereits 1934, als die offiziellen politischen Beziehungen zwischen Italien und Deutschland ambivalent und phasenweise gar offen feindselig waren, die Vision eines politischen Aktionsbundes von Nord und Süd.⁶³² Mussolini selbst hatte den Aufstieg der Nationalsozialisten in

⁶³⁰ Auch bevor sie sich völlig dem Thema Mussolini verschrieb, war Diel bereits publizistisch tätig. Sie widmete sich u. a. dem Thema Mutterschaft (Diel, Louise/(u. a.): *Ein Kind wird erwartet. Über das Erleben der Mutterschaft und der Vorsorge für das kommende Kind*. Dresden: Verlag „Kleine Kinder“, 1933) und – vor dem Hintergrund ihrer weiteren Karriere durchaus überraschend – der Künstlerin Käthe Kollwitz (Diel, Louise: *Käthe Kollwitz. Ein Ruf ertönt. Eine Einführung in das Lebenswerk der Künstlerin*. Berlin: Furche-Kunstverlag, 1927; Diel, Louise: *Käthe Kollwitz, Mutter und Kind. Gestalten und Gesichte der Künstlerin gedeutet*. Berlin: Furche-Kunstverlag, 1928).

⁶³¹ Aus: „*Mussolinis neues Geschlecht*“; zitiert nach Koenig-Warthausen (1944), S. 291f.

⁶³² Koenig-Warthausen (1944), S. 222: „Ihr habt das alte Europa zu schützen [...]. Ihr müßt die geschlossene Kraft des Rutenbündels und die vorwärtsschwingende Bewegung des Hakenkreuzes in ihren Symbolen hochhalten, auf daß der Sowjetstern und der rote Ball im weißen Feld nicht in euren Kreise eindringe, [...] das Gewitter des Ostens sich nicht über euren Häuptern entlädt, [...] dem Vaterland zu Nutzen, Europa zum Heil.“

Deutschland zunächst mit einiger Skepsis verfolgt; besonders Hitlers Haltung zur Rassenfrage und die divergierenden Interessen bezüglich Österreichs und des Donaubeckens führten in den frühen dreißiger Jahren wiederholt zu Spannungen mit Deutschland. Erst Ende 1936 wurden diese ideologischen Differenzen auf beiden Seiten zumindest an der Oberfläche im Rahmen einer außen- und innenpolitischen Machtkonsolidierung überwunden.

6.3.2 Reise – Texte – Mission

Louise Diel beanspruchte früh die Rolle einer Vermittlerin zwischen Deutschland und Italien für sich: Bereits bei ihrer ersten Reise über die Alpen im Jahr 1933 gelang es ihr, sich erfolgreich um eine Privataudienz bei Mussolini zu bemühen. Diese Begegnung begründete eine tief empfundene, ans Obsessive grenzende Faszination mit dem italienischen Staatsoberhaupt. Fortan reiste Diel nahezu jährlich ins Herrschaftsgebiet Mussolinis und arrangierte über zwanzig Treffen mit ihm – mehr als jede andere Privatperson aus Deutschland. Mit jeder Reise wuchs ihre Faszination; sie blieb zeitlebens seine glühende Verehrerin, als deren Mission sich immer klarer die Popularisierung der Person und der Errungenschaften des Gründers des modernen Italien herauskristallisierte.⁶³³ Damit gehört sie zu den „dünn gesät[en]“ deutschsprachigen Autoren und Autorinnen, die mit Graf den „aktuellen politischen Entwicklungen des Faschismus“ in Italien „einen breiteren Raum einräumen.“⁶³⁴

Das dafür genutzte Medienrepertoire umfasste hauptsächlich Vorträge, tagesjournalistische Publikationen, Zeitschriftenbeiträge, Aufsätze und bis 1938 allein fünf Monografien über das faschistische Italien im weitesten Sinne. Darunter finden sich zwei frauenspezifische Titel („*Frau im fascistischen Italien*“,⁶³⁵ „*Das fascistische Italien und die Aufgaben der Frau im neuen Staat*“⁶³⁶), eine Art landeskundlicher Almanach („*Ich zeige*

⁶³³ Der Sozialhistoriker Wolfgang Schieder wertet in seiner Studie „*Mythos Mussolini*“ zahlreiche Quellen und Materialien aus und legt eine Audienzgeschichte deutscher Besucher und Besucherinnen des *Duce* vor. Seiner Archivarbeit (unter anderem im privaten Nachlass der Familie Diel) sind die spärlichen öffentlich zugänglichen Daten zum Leben und Wirken der mittlerweile nahezu vergessenen Louise Diel zu verdanken. Vgl. Schieder, Wolfgang: *Mythos Mussolini. Deutsche in Audienz beim Duce*. München: Oldenbourg, 2013, hier v. a. S. 86–106 und 346ff.

⁶³⁴ Graf (1995), S. 127.

⁶³⁵ Diel, Louise: *Frau im fascistischen Italien*. Berlin: Hobbing, 1933.

⁶³⁶ Diel, Louise: *Das fascistische Italien und die Aufgaben der Frau im neuen Staat*. Berlin: Hobbing, 1934.

dir Italien“⁶³⁷), eine Studie über das junge faschistische Italien („*Italiens neues Geschlecht*“)⁶³⁸ und mehrere Bücher über die Person Mussolinis, seine Staatsvision und Kolonialpolitik.⁶³⁹ Den sogar internationalen Erfolg dieser Publikationen belegen Übersetzungen ins Italienische und Englische. Herangehensweise und Gestaltung ähneln sich insofern, als die meisten dieser Ganzschriften typische Elemente aus der Gattung der Reiseliteratur, also die Beschreibung von Reiserouten und -erfahrungen, persönliche Empfindungen und Bewertungen, mit einer sachbezogenen Kompilation landesgestaltender Faktoren verschränkt: Auch geografische Gegebenheiten, sozio-politische Aspekte und wirtschaftliche Entwicklungen, wichtige zeitgenössische Persönlichkeiten, gesellschaftliche Subgruppen etc. finden Erwähnung. Grundlage der Beobachtungen Diels sind ihre zahlreichen Recherchereisen durch das Land und seine ostafrikanischen Kolonialterritorien. Das Besichtigungsprogramm ist deutlich jetztzeitbezogener als das der traditionellen Italienfahrten im Geist der Klassiker. Es nimmt auch Fabriken und Fertigungsanlagen, Forschungs- und Bildungseinrichtungen, infrastrukturelle Neuerungen, Minen und Agrarbetriebe, neu gegründete soziale Institutionen, Ministerien und dergleichen in Augenschein. Dabei bewegte sich die Autorin freilich nicht frei und spontan durchs Land. Reisen durch das faschistische italienische Reich bedurften der Genehmigung von höchster Stelle, unterstanden strikten Regulierungen bezüglich der Routen und Zugänge und waren der kontinuierlichen Beobachtung und Kontrolle von behördlicher Seite unterworfen. Ein Blick hinter die Kulissen war schwierig für Ausländer – und hätte bei nicht weisungsgetreuem Verhalten oder einer regimekritischen Berichterstattung zur Verweigerung weiterer Reisegenehmigungen geführt.⁶⁴⁰ Vermutlich um genau dieser Gefahr und auch um dem Vorwurf einer gefilterten Berichterstattung zu entgehen, wird Diel nicht müde, auf ihre Freizügigkeit in Italien hinzuweisen und zu betonen, dass sie „mit vollkommen freier Marschroute [unterwegs war], niemand schrieb

⁶³⁷ Diel, Louise: *Ich zeige dir Italien* (=Wir gehen auf große Fahrt). Berlin: Dom-Verlag, 1935.

⁶³⁸ Diel, Louise/Mussolini, Benito: *Mussolinis neues Geschlecht. Die neue Generation*. Dresden: Reißner, 1934.

⁶³⁹ Diel, Louise: *Mussolini. Kampf, Sieg und Sendung des Faschismus. Nach Dokumenten und Gesprächen*. Leipzig: Paul List, 1937; Diel, Louise: *Mussolini, Duce des Faschismus. Nach Dokumenten und Gesprächen*. Leipzig: Paul List, 1937; Diel, Louise: *Mussolini mit offenem Visier*. Essen: Fels-Verlag, 1943; Diel, Louise: *Die Kolonien warten! Afrika im Umbruch*. Leipzig: Paul List, 1939; Diel, Louise: *Sieh unser Land mit offenen Augen: Italienisch-Ostafrika*. Leipzig: Paul List, 1938.

⁶⁴⁰ Vgl. Nolte, Ernst: *Der Faschismus. Von Mussolini zu Hitler. Texte, Bilder und Dokumente* (=Mächte und Kräfte unseres Jahrhunderts). München: Desch, 1968, S. 102.

[...] diesen Weg oder jenen Besuch vor“.⁶⁴¹ Die Möglichkeit, dass man ihr „Potemkinsche Dörfer“ vorsetze, wies sie ebenso wie Mussolini in seinem Geleitwort weit von sich.⁶⁴² Ganz offensichtlich legten beide Seiten großen Wert auf den Anschein eines selbstbestimmten Reiseverlaufs, der nicht einer a priori gesetzten politischen Agenda folgte. Dass ihre Impressionen, wie Schieder nachwies, allerdings faktisch das Substrat genau solch einer ideologischen Filtration bildeten und damit im besten Fall höchst selektiver Natur waren, reflektierte Diel nicht öffentlich.⁶⁴³ Was sie sehen durfte und sollte, waren neu erblühende Städte und der technische Fortschritt und Wohlstand, der sich in manchen Regionen des Landes durch staatliche Entwicklungsprogramme vorangetrieben v. a. seit den 20er Jahren entfaltete. Die Schattenseiten dieser Transformationsprozesse – eine verarmende Arbeiterschaft etwa, die katastrophalen Lebensbedingungen in den Elendsvierteln, die ökonomische Rückständigkeit des Südens, ein Rechtssystem, das politische Gefangene jahrelang ohne Prozess auf Strafinseln isolierte⁶⁴⁴ – wurden sorgfältig aus Diels streng definierter Kontaktzone ausgeklammert. Völlig unbehelligt von solchen Makeln bereiste sie die Leuchtturmprojekte der unter Mussolini durchgeführten Modernisierungsmaßnahmen, sprach mit linientreuen Gefolgsmännern wie -frauen und den Profiteuren der Umstrukturierung. Verzückt lobt sie den Auf- und Umbau der Wasserkraftwerke, die Aufforstung des oberitalienischen Berglandes, den Straßenbau, die Trockenlegung der Pontinischen Sümpfe, den damit einhergehenden Landgewinn für Landwirtschaft und Siedlungsbau sowie die allgemein verbesserten Lebensbedingungen der italienischen Bevölkerung aufgrund des Ausbaus des sozialen Netzes und des Bildungswesens.⁶⁴⁵

An einer kritischen Sichtweise bestand von Seiten Diels kein Interesse – eine solche hätte allenfalls eine Schwächung ihrer selbstgewählten Rolle als Kunderin von Mussolinis Taten bewirkt. Dabei ging die Beziehung zwischen Diel und Mussolini über rein idealistisches Engagement hinaus: Als bei der deutschen Publizistin das Geld für die ausgedehnten und kostspieligen Reisen knapp wird, gelingt ihr die Durchsetzung eines nicht gänzlich unbedeutenden Salärs von Seiten Mussolinis, das ihr die Fortsetzung ihres

⁶⁴¹ Schieder (2013), S. 12.

⁶⁴² Diel, *Neues Geschlecht* (1934), S. 12.

⁶⁴³ Vgl. Schieder (2013).

⁶⁴⁴ Vgl. Nolte (1968), S. 102.

⁶⁴⁵ Vgl. Koenig-Warthausen (1944), S. 301ff.

mobilen Lebensstils ermöglichte.⁶⁴⁶ Der *Duce* wusste Diels Einsatz für seinen internationalen Reputationsgewinn durchaus zu schätzen. Ihre unermüdliche PR-Arbeit, die er in einem von ihm selbst beigezeichneten Geleitwort zu „*Mussolinis neues Geschlecht*“ „vielen Deutschen von heute [empfahl], damit sie sich selbst von dem radikalen Umbruch überzeugen können, den die faschistische Revolution – körperlich und seelisch – im italienischen Volk herbeigeführt hat“,⁶⁴⁷ honorierte er nicht nur durch persönliche Unterstützung, sondern eben auch finanziell. Dennoch: Die Remuneration, wenn auch pragmatischer Mobilitätsfaktor, kann keineswegs als ursächlich für Diels Hingabe in Sachen Mussolini gelten: Ihr Wirken begann weit vor Beginn der ersten Zahlungen. Zugrunde lag ihm vielmehr die feste Überzeugung, in Mussolini ein staatliches Führungsideal verwirklicht zu sehen, dessen Verbreitung ihr als persönliche Aufgabe gestellt war. Trotz der vorrangig nordwärts gerichteten, auf eine Breitenrezeption hin angelegten Vermittlungsarbeit versuchte Diel auch, gezielt mediatorisch zwischen den Führungsspitzen beider Länder zu wirken: Ungefragt sandte sie Hitler ihre Buchveröffentlichungen über den Italo-Faschismus zu, und zwar nicht ohne zuvor Mussolini um eine persönliche Widmung zu bitten, der das Buch als „vollständigen Querschnitt durch das Leben der italienischen Nation im Jahre XII der faschistischen Zeitrechnung“ anpries.⁶⁴⁸ Sogar Hermann Göring, ab 1935 Oberbefehlshaber der deutschen Luftwaffe, konnte sie für ein Geleitwort gewinnen und inszenierte sich auf diese Weise öffentlich als obrigkeitlich agierende Einflussgröße auf beiden Seiten.⁶⁴⁹ Ihre Rolle beschränkt sich somit nicht nur auf die der Kunderin des italienischen Faschismus in Deutschland. Auch als Mussolini ihr gegenüber Kritik an Hitlerdeutschland äußert, versucht sie diese im Gespräch zu entkräften und ihm kontroverse Positionen der nationalsozialistischen Doktrin näherzubringen.⁶⁵⁰ Für ihre schriftstellerische Tätigkeit hatte dieses bilaterale Wirken jedoch keine Bedeutung – Diels Texte stehen ganz im Zeichen der Verkündung der Größe des neuen faschistischen Italien und seines Führers; eine Vermittlung in umgekehrter Richtung spielte dort keine Rolle.

⁶⁴⁶ Vgl. Schieder (2013).

⁶⁴⁷ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), Geleitwort, S. 8.

⁶⁴⁸ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), Geleitwort S. 7. Vgl. dazu auch Schieder (2013), S. 71ff. und S. 95.

⁶⁴⁹ Vgl. Schieder (2013).

⁶⁵⁰ Schieder (2013), S. 95.

6.3.3 Landes-Kunde – Duce-Künderin

Die Transformation Italiens erachtete Diel als allein dem Duce geschuldet: die Abwehr des Bolschewismus ebenso wie die Überwindung der Rückständigkeit, die das Land in wirtschaftlicher und sozialer Hinsicht hinter seinen europäischen Nachbarn hinterherhinken hatte lassen. Die Glorifizierung des Regierungsoberhauptes zum alles beherrschenden Über-Potentaten ließ keinen Bereich seiner Existenz unberührt. Sie betraf nicht nur innen- und außenpolitisches Wirken, sondern galt gleichermaßen seiner Physis, Psyche und dem Charakter. Schier titanische Konturen gewinnt die Figur in Diels Schilderungen: Seine sportlichen wie geistigen Kapazitäten seien unübertroffen; sein Gedächtnis ebenso scharf wie sein Kunstempfinden differenziert. Sein Wissen sei nicht nur breit, sondern gehe derart in die Tiefe, dass er die Eignung zu wissenschaftlicher Tätigkeit besitze. Dabei sei seine Belastungsfähigkeit grenzenlos: Schlaf benötige er so gut wie keinen. Dieser Einzigartigkeit ungeachtet sei er in der Lage, ohne Schwierigkeiten in Verbindung zum einfachen Volk zu treten – und dieses aufgrund seiner überragenden rhetorischen Begabung zu fesseln und zu motivieren. Natürliche Autorität, Charisma und Würde folgten seinen ehrfurchtgebietenden Anlagen als logische Konsequenz. Und als wäre all das noch nicht genug: Empathiefähigkeit, Verantwortungsbewusstsein und Familiensinn wiesen ihn zudem auch noch im Privaten als mustergültigen Bruder, Vater und Gatten aus.⁶⁵¹ Das Zusammenwirken seiner beispiellosen Wesenszüge und Fertigkeiten erhebe ihn weit über die Gefilde des Normalmenschlichen hinaus:

„Das ist das Große, aber auch das Gefährliche für jeden, der ihn kennenlernt: ihn fortan als Maßstab anzulegen. Denn die Kluft zwischen dem Betrachter und seiner alltäglichen Umwelt wird dadurch zu groß, da ja niemand diesem Vergleich standhalten kann, demzufolge alles klein und fast nichtig erscheint, was vorher Bedeutung hatte.“⁶⁵²

Mancherorts stößt das Ausdrucksvermögen der Sprache im Angesicht der Großartigkeit des Führers an seine Grenzen. Dann bleibt nur noch der Rückgriff auf die komparativische Formel des „mehr als“, um ihrem Publikum eine Vorstellung der Herrlichkeit des

⁶⁵¹ Diel, *Duce*, (1937), S. 166ff.

⁶⁵² Diel, *Duce*, (1937), S. 166f.

Diktators zu vermitteln: „Mussolini ist mehr als Cäsar, mehr als ein Parteiführer“,⁶⁵³ „[e]r ist eine Persönlichkeit von solchen Ausmaßen und solcher Schöpferkraft, wie die Natur sie nur in großen Intervallen herausschleudert, um gleichsam sich selbst zu übertrumpfen“. ⁶⁵⁴ Der *Duce*, „mächtig und voll gezügelter Kraft“, ⁶⁵⁵ wird zum Fanal einer neuen Zeit.

Die grenzenlose Bewunderung des Landesherrn steigert sich im Verlauf ihrer Werkbiografie ins vollends Panegyrische hinein.⁶⁵⁶ Mit dem Ausbau des faschistischen Diktaturregimes hatten in Diels Wahrnehmung nach der römischen Antike einmal mehr Ordnung, Fortschritt und Prosperität in der italienischen Geschichte Einzug gehalten. Dieser Prozess vollzog sich auf der Grundlage einer territorialen Expansion, die gleichermaßen die Urbarmachung reichseigener und der Kolonisation fremder Länder umfasste: Der neue Lebensraum sollte die Grundlage für „*Mussolinis neues Geschlecht*“⁶⁵⁷ bilden. Hier wird der *Duce* zum Eckpfeiler der Weltgeschichte hochstilisiert, der seinem Ahnherrn Cäsar in Nichts nachstehe:

„Volk Italiens, merke auf, zum erstenmal seit 2000 Jahren ist ein Mann von höchster Sendung zu dir in den Nachen gestiegen, du trägst den Cäsar, du sein Glück! Nütze die Stunde, solange der leuchtende Tag sich nicht neiget und der Wanderer am hohen Ziele den Stab aus der starken Hand legt.“⁶⁵⁸

6.3.4 Weiblicher Blick – Weiblichkeit im Blick

Dass auch in den 1930er Jahren allein reisende Autorinnen noch keine Selbstverständlichkeit waren, geht aus Diels *captatio benevolentiae* hervor, die sie ihrem Italien-Erstling voranstellt. Die Tatsache ihrer unbegleiteten Recherechtfahrt ist immer noch der Hervorhebung wert:

⁶⁵³ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), S. 98. Diel zitiert hier wiederum, ohne die Quelle zu nennen, aus einem Buch von Joseph Goebbels (Goebbels, Joseph: *Der Faschismus und seine praktischen Ergebnisse*. Berlin: Junker und Dünhaupt, 1933, S. 5).

⁶⁵⁴ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), S. 98.

⁶⁵⁵ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), S. 98.

⁶⁵⁶ Schieder (2013) stellt zumindest die Vermutung in den Raum, das Interesse Diels könnte über reine Sachfragen hinausgegangen sein; außer kryptischen Bemerkungen der Autorin finden sich dafür jedoch keine Belege. Deshalb wird an dieser Stelle nicht weiter darauf eingegangen.

⁶⁵⁷ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934).

⁶⁵⁸ Diel, *Neues Geschlecht*, (1934), S. 359.

„Eine Frau reist allein durch ganz Italien mit Brief und Bleistift.
Die heimgebrachte Ernte möge diesseits und jenseits der Alpen
gute Aufnahme finden.“⁶⁵⁹

Das Vorwort macht deutlich, dass die Geschlechterspezifität Diels Zugriff auf die Reiseerfahrung maßgeblich bestimmt – und zwar sowohl bezüglich der Autorschaft als auch des Studienschwerpunkts dieser ersten Reise, die ihren italienischen Geschlechtsgenossen gilt. Diel geht ihre Fahrt in den Süden bewusst aus weiblicher Perspektive an. Die Autorin, die bereits in ihrer „voritalienischen“ Phase frauenrechtlichen Kreisen in Berlin nahestand, hatte sich schon mehrfach mit der Rolle und Situation der Frau beschäftigt – sowohl in Form einer sehr persönlichen Abhandlung der Erfahrung ihrer Schwangerschaft⁶⁶⁰ als auch auf international-komparatistischer Ebene im Rahmen ihrer Vortragstätigkeit.⁶⁶¹ Dieses Interessengebiet lässt sich recht konsequent im Verlauf ihrer Publikationsgeschichte nachweisen: Im Anschluss an die beiden frauenspezifischen Italienstudien entsteht 1941 noch ein weiterer Text über „*Frauenerlebnisse in Russland*“.⁶⁶² Dass auf dieser Basis eine extreme ideologische Faschistisierung erwächst, mag zunächst erstaunen. Umso unerwarteter scheint diese Entwicklung nach einem Blick auf noch frühere Arbeiten Diels, unter denen sich beispielsweise auch eine kunsthistorische Einführung in das Werk von Käthe Kollwitz befindet – einer Künstlerin, deren sozialkritisches und pazifistisches Wirken später in eine mehr oder minder offene Opposition zur nationalsozialistischen Doktrin mündete und damit eine völlig konträre Richtung nahm. Ein denkbare Bindeglied zwischen diesen Welten, so wird hier mit Schieder vermutet, könnte für Diel die Zentralstellung der Mutterschaft sein.⁶⁶³ Im italienischen Faschismus sah Diel eine Aufwertung der weiblichen Reproduktionsfähigkeit verwirklicht: Tatsächlich hatte Mussolini mit der Einrichtung von Mütter- und Kinderhilfswerken einige

⁶⁵⁹ Diel (1933), Vorwort, unpaginiert.

⁶⁶⁰ Diel, Louise (u. a.): *Ein Kind wird erwartet. Über das Erleben der Mutterschaft und der Vorsorge für das kommende Kind*. Dresden: Verlag „Kleine Kinder“, 1933.

⁶⁶¹ Diel, Louise: *Die amerikanische Frau in Beruf und Leben*, Vorträge v. 18. u. 25. Oktober, 10. u. 17. November 1928. Zitiert in: Dinghaus, Angela: *Frauenfunk und Jungmädchenstunde. Ein Beitrag zur Programmgeschichte des Weimarer Rundfunks*. Diss. Univ. Hannover, 2002, S. 169, Anm. 792 (<http://edok01.tib.uni-hannover.de/edoks/e01dh01/358137187.pdf>) [abgerufen am 5.3.2016]; sowie Diel, Louise: *Mutterschutz in Europa*, Vortrag v. 29. März 1930; nach ebd., S. 167.

⁶⁶² Diel, Louise: *Himmelbett Moskau. Frauenerlebnisse im Sowjetparadies*. Berlin: Nibelungen-Verlag, 1941. Der Begriff „Sowjetparadies“ ist hier der Nutzung im Deutschland Hitlers entsprechend ironisch zu verstehen.

⁶⁶³ Vgl. Schieder (2013).

Aspekte der Lebenswirklichkeit von Italienerinnen verbessert – nach eigenen Worten tat sein Land „für die Mutter mehr als irgendein Staat Europas“.⁶⁶⁴ Die Wichtigkeit dieser Kernpunkte faschistischer Familienpolitik für Diel spiegelt sich ebenso in den Folgewerken, etwa in „*Kampf und Sendung des Faschismus*“, wo Teilüberschriften voll plakativer Maternitätsrhetorik auftauchen („Die Mutterschaft ist immer heilig, in welcher Lebenslage sie auch kommen mag“;⁶⁶⁵ „Die Frau ist die große Mutter des Staates“⁶⁶⁶) und eine positive Würdigung des neuen Staatssystems begründen.

Damit entfernt sich die Autorin von früheren, z. T. progressiveren Ansätze und schwenkt langfristig auf die faschistische Geschlechterdoktrin ein.⁶⁶⁷ Der zufolge erfuhr die Gebärfähigkeit als genuin weibliches Charakteristikum zwar eine gesteigerte Geltung im öffentlichen Diskurs, mit einer generellen Ermächtigung der Frau ging dies jedoch nicht einher. Vielmehr wird durch die Glorifizierung und Absolutsetzung dieses Teilaspekts jegliche Varianz unterbunden und die Frau umso stärker in das geforderte nun noch enger gefasste Rollenbild gedrängt. Daran stößt sich Diel nicht – und zeigt sich als äußerst findig, wenn es um die Legitimierung zunächst unvereinbar scheinender Positionen geht. Bezüglich mancher Bürgerrechte und der Bildungschancen erachtet sie die Situation der Frau in Italien ohnehin als mustergültig,

„[d]enn sie hielt als erste Frau aller Länder bereits 1875 in Gymnasium und Universität ihren Einzug. Sie brauchte also in der Folgezeit keine offenen Türen einzurennen und mit dem Manne nicht um Rechte kämpfen, die ihr zugebilligt waren. [...] Die bis dahin unmündige Frau ist seit dem Juli 1919 dem Gatten gleichgestellt und ihm in nichts untergeordnet. Sie kann geschäftliche und geldliche Verhandlungen selbständig vornehmen, Hypothekendarlehen aufnehmen, Kapital ausleihen, kassieren. [...] Der Faschismus hat den Frauen keines der ihnen 1919 zugesprochenen Rechte entzogen.“⁶⁶⁸

An der rein theoretischen Natur dieser Rechte störte sich Diel nicht. Der Geschäftsfähigkeitsstatus etwa hatte faktisch keinerlei Auswirkungen auf die gesellschaftliche Realität

⁶⁶⁴ Diel, *Frau*, (1933), S. 109.

⁶⁶⁵ Diel, *Kampf*, (1937), S. 93.

⁶⁶⁶ Diel, *Kampf*, (1937), S. 123.

⁶⁶⁷ Vgl. dazu auch Decken, Godele von der: *Emanzipation auf Abwegen. Frauenkultur und Frauenliteratur im Umkreis des Nationalsozialismus*. Frankfurt a. M.: Athenäum, 1988.

⁶⁶⁸ Diel, *Frau*, (1933), S. 155f.

– viel zu stark lastete die Erwartung einer Existenz in Haus und Heim auf der Italienerin. Die offizielle Doktrin erwartete nämlich von der Frau

„[...] passiv zu sein! [...] Meine [Mussolinis, Anm. d. Verf.] Idee von ihrer Rolle im Staate steht jedem Feminismus entgegen. Natürlich soll sie keine Sklavin sein, aber wenn ich ihnen das Stimmrecht gäbe, würden sie mich auslachen. In unserem Staate darf sie nichts zählen.“⁶⁶⁹

Und das tat sie auch nicht. Auch in Sachen bürgerlicher Mitbestimmung von Frauen war die Situation in Italien rückständig. Das zwar theoretisch seit 1925 vorhandene Wahlrecht auf immerhin kommunaler Ebene war durch die Entdemokratisierung des Landes durch Mussolini nahezu im selben Atemzug wieder ausgehebelt worden.⁶⁷⁰ Tatsächlich steht Italienerinnen erst ab 1946 der Gang zur Wahlurne offen. Ähnlich eingeschränkt gestaltete sich die Lage bezüglich der Bekleidung offizieller Ämter. Der Faschismus als männerdominiertes System wies Frauen letztlich als unbrauchbar für die politische Öffentlichkeit aus. Auch wenn dies zunächst inkongruent mit Diels dem emanzipatorischen Lager nahestehender Ausgangssituation scheint, konstruierte sie über die Hintertür „natürlicher Geschlechtsinteressen“, die bei den Italienerinnen noch völlig im Einklang mit ihrer Lebensführung stünden, eine Rechtfertigung dieser Haltung: „Die italienische Frau ist so naturverbunden, weiblich und mütterlich, daß der Zeitbazillus sie nicht vergiften konnte. Sie wurzelt im Volk und ihrer Religion“.⁶⁷¹ „Da sie aber Ehe und Mutterschaft im Allgemeinen und natürlicherweise mehr befriedigten als Studium und Berufsleben, da sie unverbildet, stark und gesund empfindet, erblickt sie in der Ehe und Mutterschaft nichts Herabsetzendes und Zweitrangiges“.⁶⁷² Die Abwesenheit der Frau im öffentlichen Raum in Italien sei also nicht etwa einer Ausgrenzung, Bevormundung oder einer gesellschaftlichen Ungleichbehandlung zu verdanken, sondern als naturalisierte Konsequenz der dualistischen Geschlechterordnung erklärbar. Der „Zeitbazillus“, von dem Diel spricht, sind Formen der Emanzipation, die die Frau von ihrer natürlichen Rolle

⁶⁶⁹ Ludwig, Emil: *Mussolinis Gespräche mit Emil Ludwig*. Berlin/(u. a.): Paul Zsolnay Verlag, 1932, S. 172.

⁶⁷⁰ Vgl. Schieder (2013).

⁶⁷¹ Diel, *Frau*, (1934), S. 12.

⁶⁷² Diel, *Frau*, (1934), S. 156.

entfremden.⁶⁷³ Dagegen stellt sie sich nun – im Rahmen ihrer Entwicklung zur radikalen Faschistin – vehement. Schlechterdings liege der „Männerstaat Italien“⁶⁷⁴ schon richtig mit seinen „Bestrebungen [...], die Welt des Mannes von der der Frau abzugrenzen und die Geschlechter getrennt und ihrer Art entsprechend sich auswirken zu lassen“.⁶⁷⁵ Schließlich hätten Frauen – von wenigen Ausnahmen abgesehen – ohnehin nicht das Potenzial Führungspositionen sinnvoll auszufüllen:

„Nur wenige Frauen ragen über den Durchschnitt hinaus und vollbringen eine Sonderleistung und haben darum Anspruch auf eine Sonderstellung. Der Faschismus unterdrückt diejenigen Frauen nicht, die den Drang und das Vermögen in sich fühlen, etwas Besonderes zu schaffen und ihrem Vaterland damit auf besondere Weise zu dienen.“⁶⁷⁶

Mithin sei die Provenienz der „überdurchschnittlichen“ Frau ohnehin so rar, dass die Übernahme einer wie auch immer gearteten Führungsposition obsolet würde. Dass man eigentlich, bei genauerer Betrachtung, dasselbe Argument auch für den Mann anführen könnte, dessen Überschreitung des Mittelmaßes schlicht aufgrund der Semantik der verwendeten Formulierung als ebenso außergewöhnlich gelten sollte, kann sie offenbar selbst nicht ohne Schwierigkeiten verwinden, wenn sie an anderer Stelle festhält:

„Nicht jedem Mann werden Weisheit und sonstige hohe Eigenschaften verliehen, mit denen viele Vertreterinnen des weiblichen Geschlechts ausgezeichnet sind. Friedrich der Große gab ohne Zögern zu: „Es gibt so viele Frauen, die den Männern [sic!] nicht nachstehen.“⁶⁷⁷

Gerade wenn es um die Stellung der Frau geht, drängt trotz allen Bemühens, mit der faschistischen Geschlechterpolitik konform zu gehen, an manchen Stellen die Unvereinbarkeit dieser Ideologie mit Diels frauenrechtlichen Überzeugungen in Form offener

⁶⁷³ Vgl. dazu auch Diel, *Frau*, (1934), S. 155: „Die gefährliche und zerstörende Macht der Frauenbewegung lag darin, daß sie die Mutterschaft und die übliche Tätigkeit der Hausfrau als unbedeutend und sogar als minderwertig ansah und die Frau durch ihr „modernes“ Programm beeinflusste und unzufrieden machte.“

⁶⁷⁴ Diel, *Frau*, (1934), S. 13.

⁶⁷⁵ Diel, *Frau*, (1934), S. 30. Vgl. aber ebd.: „das Führerprinzip sichert auch bedeutenden Frauen in leitender Tätigkeit eine besondere und verantwortungsreiche Stellung.“

⁶⁷⁶ Diel, *Frau*, (1934), S. 155.

⁶⁷⁷ Diel, *Frau*, (1934), S. 156.

Widersprüche oder durch recht verquaste Argumentationsmanöver an die Oberfläche. Gut lässt sich das beobachten, als Diel die fehlende weibliche politische Repräsentanz im italienischen Parlament zwar bemerkt, aber dann apodiktisch in den Raum stellt:

„Ob in einem Abgeordnetenhaus weibliche Volksvertreter zugelassen sind oder nicht, hat, vom Standpunkt des Ganzen gesehen, keinen wesentlichen Einfluss auf die Geltung der Frau in dem entsprechenden Lande.“⁶⁷⁸

Das mangelnde politische Mitspracherecht werde nämlich durch Autonomie an ganz anderer Stelle mehr als genug wett gemacht:

„Die Frau richtet sich den Tag nach ihrem Belieben ein. Sie kocht, was sie für gut hält, kleidet die Kinder und sich nach ihrem Geschmack, erzieht die Kinder ihren eigenen Fähigkeiten entsprechend und strahlt den Geist aus, der in ihr wohnt.“⁶⁷⁹

Entscheidungsfreiheit über Speiseplan und Kindsgewandung entsprächen ohnehin mehr den natürlichen Interessen der Frau; Heim und Familie seien ihr „Hauptpflichtenkreis“. Das wiederum erkläre auch die schwache Ausprägung weiblicher Reisetätigkeit in Italien; zu groß seien die Lücken, die längere Abwesenheiten ins familiäre Alltagsgeschehen reißen würden.⁶⁸⁰ Trotz Diels wiederholter Affirmation der tradierten Frauenrolle, aus der Mussolini die Italienerinnen nicht entlässt, gibt es Textstellen, aus denen sich eine gewisse Frustration Diels mit ihren Geschlechtsgenossinnen ablesen lässt. Eine genauere Betrachtung verdeutlicht, dass zumindest in Bezug auf die Frauenfrage ihre Haltung nie ganz eindeutig zu bestimmen ist:

„Das vergangene Jahrzehnt hat Italien stark entwickelt und gehoben. Jeder Berufszweig ist straffer geformt und in der Leistung aufgerückt. Des Führers alles beherrschende Kraft und sein zwingender Blick leiten jede Bewegung. Neuerstanden folgt Rom auf Rom. Ein männliches Zeitalter hat begonnen, männlichen Tugenden erklingt das Preislied.“⁶⁸¹

⁶⁷⁸ Diel, *Frau* (1934), S. 152.

⁶⁷⁹ Vgl. Diel, *Frau* (1934), S. 151.

⁶⁸⁰ Diel, *Frau* (1934), S. 158: Es sei für Mütter und Ehefrauen „schwer eine passende Vertretung [zu] finden“.

⁶⁸¹ Diel, *Frau* (1934), S. 12.

Und die Frauen? [...] Trotzdem auch die italienischen Frauen studieren und erfolgreich tätig sind, trotzdem keine Vorschriften sie an ihrer Berufsausübung behindern und sie dem Manne im Gesetz gleichgestellt wurden, trotzdem sind dieselben Frauen herkömmlich gebunden und machen kaum Befreiungsversuche. [...] Neuzeitliche Verselbständigungsversuche prallen ab. Der Männerstaat Italien schreitet starken Schrittes voran. Begegnen die Frauen ihm taten- oder teilnahmslos? Von außen hat sich in ihrem Dasein nicht sehr viel geändert. [...] Daran hat weder der Faschismus noch das 20. Jahrhundert etwas geändert.“⁶⁸²

Auf Missfallen stößt bei Diel ebenso, dass Scheidungen in Italien immer noch nicht möglich sind.⁶⁸³ Nicht alle ihre Anliegen sind also zur Zufriedenheit gelöst. Unbeschadet dieser mehr oder minder deutlich aufscheinenden Kritik an noch vorhandenen gesellschaftlichen Missständen bezüglich der Lebenssituationen der Italienerinnen ist der offizielle Tenor ihr fester Glaube an ein „gestähltes Frauengeschlecht“, dem unter der faschistischen Führung eine neue glänzende Zukunft offen stehe.⁶⁸⁴

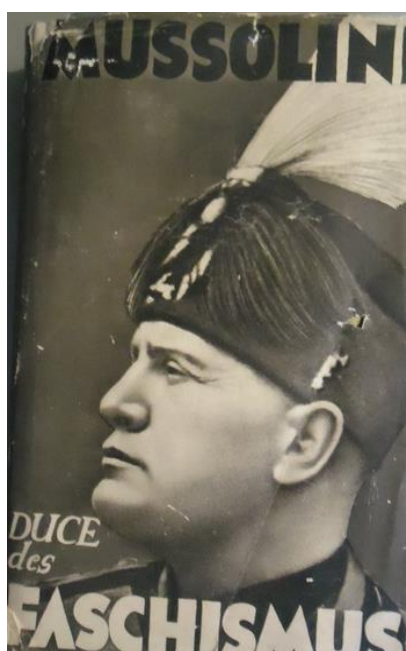


Abbildung 14: Schutzumschlag zu Louise Diels „*Mussolini. Duce des Faschismus*“⁶⁸⁵

⁶⁸² Diel, *Frau* (1934), S. 13.

⁶⁸³ Diel, *Frau* (1934), S. 60.

⁶⁸⁴ Vgl. Schieder (2013), S. 98f.

⁶⁸⁵ Quelle: <http://www.delcampe.net/page/item/id.239466668,var.ALLEMAGNE-1937--MUSSOLINI-DUCE-DES-FASCHISMUS-1937-Louise-DIEL,language,E.html> [abgerufen am 30.5.2016].

6.3.5 Neue Entwicklungsbögen: Antike – Goethe – faschistisches Italien

Einmal mehr in der Geschichte der deutsch-italienischen Beziehungen wird von Louise Diel eine Wesensverwandtschaft zwischen Italien und Deutschland beschworen und mit einem gemeinsamen kulturellen Erbe begründet.⁶⁸⁶ Italien dient dabei als Inspiration und Vorbild einer gewünschten politisch-gesellschaftlichen Entwicklung im nördlichen Nachbarland. In starkem Gegensatz zu Generationen vor ihr Reisender hat die Autorin allerdings vergleichsweise wenig übrig für die künstlerischen Errungenschaften und historischen Zeugnisse der antiken Vergangenheit. Ihr Blick ist auf die gegenwärtigen gesellschaftlichen Veränderungen – und den Duce selbst – verengt. Für sie ist die Antike lediglich als Referenzgröße zur Illustration der Grandiosität des gegenwärtigen Landesherrn von Interesse. Dabei wird das Zeitalter des Augustus⁶⁸⁷, eine geschichtlich herausragende Epoche, die sich in besonderer Weise durch Stabilität, Wohlstand und innere Sicherheit auszeichnete, mit der Jetztzeit gleichgesetzt: Und so folgt „Rom [...] auf Rom“⁶⁸⁸ – mit Mussolini als neuem Herrscher im alten Reich. Louise Diel steuert das imperiale Fürstenlob bei, das im Gewand faktenbasierten Reiseschreibens das Ansehen des faschistischen Diktators im In- und Ausland mehren sollte.

Italien wird also erneut mythisch überhöht – und zwar diesmal als Schauplatz und Wirkungsstätte eines außergewöhnlichen Befehlshabers; als Nährboden, der bereits zum zweiten Mal in seiner Geschichte eine Hochkultur und einen Staatsmann außerordentlichen Ranges hervorbringt. Diese Parallelen werden auch durch Mussolini in seinen kultischen Machtinszenierungen selbst angelegt, die sinnfällig seine Bedeutung und das Potenzial seiner Herrschaft vor Augen führen sollen. Die Antike als eigenständige Phase der kulturellen Entwicklung spielt in Diels Italiertexten hingegen nur eine untergeordnete Rolle: Nicht antike Kunst und Kultur liefern das Orientierungsraster für die Beschreibung des Landes, sondern die Errungenschaften des modernen Industriestaates der Gegenwart – wie allein ein Blick in das Inhaltsverzeichnis von „*Mussolinis neuem Geschlecht*“ verrät: Genannt werden „Terra“, „Aque“ und „Air“ als geophysische Lokalisationsräume des Fortschritts; „Im Dienste der Volksgemeinschaft“, „Wert und wertschaffende Hände“,

⁶⁸⁶ Vgl. z. B. Diel, *Duce* (1937), S. 352ff.

⁶⁸⁷ Vgl. Koenig-Warthausen (1944), S. 308f.

⁶⁸⁸ Vgl. Koenig-Warthausen (1944), S. 136.

„Bindeglieder und Geister“ als ideelle und soziale Charakteristika des neuen Italien. Erst Mussolini vermochte innerhalb von Diels fortschrittsbejahender Weltsicht konsequent umzusetzen, was die großen Herrschergestalten der Antike erdacht hatten: „Von Caesar geplant, von Mussolini erfüllt.“⁶⁸⁹

Dennoch bleiben auch bei Diel vereinzelte Aspekte des klassischen Italien-Diskurses wirksam. Beispielsweise stimmt auch sie in den Chor der Goethe-Verehrer ein, der im Übrigen auch in Italien in den mittlerweile 150 Jahren seit seinem Besuch stetig an Bekanntheit gewonnen hatte. Als sich am 29. Oktober 1936 die Ankunft des Weimarer Poeten in Rom zum 150. Male jährt, wird ihm zu Ehren im Rahmen eines feierlichen Festaktes ein Lorbeerkranz auf dem *Pincio* niedergelegt und man beschließt, einen Goethepreis von 1000 Lire für die beste Lyriksammlung auszuloben.⁶⁹⁰ Anlässlich der Nacherzählung dieser Begebenheit holt Diel zu einem gewagten Brückenschlag zwischen Mussolini und dem deutschen Dichterfürsten aus, als deren verbindendes Element sie das Streben beider nach dem „wahren Italien“ ausmacht:

„Einst hat Goethe, der gleich Mussolini sein Leben lang Rom mit der Seele suchte, Italien den Preis gegeben, und jetzt ehrt Italien den großen Dichter und schafft den italienischen Goethepreis.“⁶⁹¹

Auch durch die Zeichnung Mussolinis und Goethes als einander seelenverwandter Italien-Kenner und -Förderer titanischen Ausmaßes unterstellt Diel die alte Verbundenheit zwischen beiden Kulturräumen ihrem Anliegen, die gemeinsame Faschistisierung und Verbrüderung voranzutreiben. Ihr gesamtes Italienerlebnis und die Darstellung des

⁶⁸⁹ Diel, *Neues Geschlecht* (1934), S. 219.

⁶⁹⁰ Vgl. Koenig-Warthausen (1944), S. 308.

⁶⁹¹ Koenig-Warthausen (1944), S. 308. Die enge Verbindung zwischen Italien und Goethe hatte im Übrigen bereits Mussolini in einer von ihm in deutscher Sprache gehaltenen Rede im Jahr 1932 hervorgehoben, die er anlässlich der Einweihung des *Istituto Italiano di Studi Germanici* in Rom hielt. Dort brachte er auch die Verdienste des Weimarer Poeten für sein eigenes Land zur Sprache, denn keiner habe die Besonderheit der Hauptstadt besser in Worte gefasst als er: Rom sei diesem begeisterten Sänger zu großer Dankbarkeit verpflichtet. Kein Dichter der modernen Welt habe die Seele und die Schönheit Roms so tief empfunden, keiner habe sie in so anmutsvoller Poesie ausgedrückt wie Goethe [...]. Wer auf das wahre, unsterbliche Gesicht Roms blicken wolle und die Stimme der Jahrtausende zu hören suche, der müsse sich immer wieder an Goethe wenden, auf die Harmonien, die aus Goethes Geist entsprungen sind, nachdenklich horchen, denn „[d]er Geist und das Bild Roms sind mit Goethes Werk innig verbunden[.]“ In: Mussolini, Benito: „Rede gehalten in deutscher Sprache bei der Einweihung des *Istituto Italiano di Studi Germanici*, Casa Goethe“ in Rom am 3.4.1932. In: *Frankfurter Goethe-Museum: Goethe-Kalender auf das Jahr 1933*. Leipzig: Dieterich, 1932, S. 140–142.

Landes ordnet sie so ihrer ideologischen Mission unter. Letztlich betreibt sie – befeuert durch persönliche Faszination und politische Überzeugung – faschistische Propaganda in Form von Reiseliteratur.

6.4 Fazit

Gewiss war Louise Diel mit ihrem vorrangig zeitgeschichtlichen und ideologisch stark eingeschränkten Blick auf Italien eher eine Ausnahmeerscheinung. Das dominante Muster der Italienwahrnehmung in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts war – wie die Kapiteleinleitung veranschaulicht – ein weithin apolitisches, das, anstatt sich mit den politischen und gesellschaftlichen Entwicklungen dies- und jenseits der Alpen auseinanderzusetzen, Erbauung in der fernen Geschichte oder ästhetischen Distanz suchte. Beschreibt man mit Becker und Kiesel die Literatur der Moderne als oszillierend im Spannungsfeld von Provokation und Institution bzw. der „Abweichung von der ästhetischen Norm“ und dem „Rekurs auf Tradition“, ⁶⁹² so lassen sich die drei am Kapitelbeginn behandelten Schriftstellerinnen eher am Pol der Fortführung des Althergebrachten verorten. Die avantgardistischen Experimente jener Zeit haben wenig Relevanz für ihr Schaffen, auch eine deutliche politische Profilierung ihrer Texte – welcher Gesinnung auch immer – sucht man vergebens. Stattdessen richtete man sich thematisch wie stilistisch an der Vergangenheit aus.

Gleichzeitig kündigt sich mit Suppers völkisch unterfüttertem Reiseerlebnis eine weitere Ausprägung der Italienliteratur an, nämlich ein Strang, der sich von der philosophischen Grundlage des Idealismus, der seit der Klassik die deutschsprachige Italienliteratur dominiert hatte, entfernt und statt dem Perfektibilitätsglauben eines nationenübergreifenden Humanismus die Ansätze einer Rassenhierarchie in der Fremdwahrnehmung erkennen lässt. Die Abwertung der Fremderfahrung ist bei Supper gekoppelt an die Etablierung der Idee eines grundsätzlich überlegenen Deutschtums in Absetzung von einer vermeintlich italienischen Lebens- und Wesensart. Damit arbeitet sie auf literarischer Basis der Verbreitung und Etablierung nationaler Selbst- und Fremdbilder zu, die in den folgenden Jahrzehnten dem wachsenden Nationalismus auf europäischer Ebene den Weg

⁶⁹² Becker, Sabina/Kiesel, Helmuth/(u. a.): *Literarische Moderne. Begriff und Phänomen*. Berlin/(u. a.): de Gruyter, 2007, S. 7.

ebnete. Stilistisch erschließt sie insofern neues Terrain, als sie den etablierten erhabenen Tonfall der klassischen Italienliteratur in den salopp-kurzweiligen Duktus der Unterhaltungsliteratur überführt.

Eine weitere, noch extremere Politisierung findet sich bei Louise Diel. Wie Supper, jedoch deutlich prononcierter als jene, nutzt sie die medialen Formen des Schreibens für die Vermittlung ihrer politischen Haltung. In ihren Elogen auf den *Duce* und seinen Herrschaftsraum radikalisiert sich ihr Sendungsbewusstsein zu offener Propaganda, die das Genre und die Tradition der deutschen Italienliteratur für ihre politische Mission in den Dienst nimmt. Indem sie die Entwicklung der deutschen Italiensehnsucht über Goethe hin zu Mussolini als neuem Heilsbringer umdeutet, werden ihre Texte zur Gesinnungsliteratur: Über Diels Arkadien weht die Fahne des Faschismus.

7 „Worte und Orte“⁶⁹³: Das Italien Ingeborg Bachmanns (1926–1973)

„[M]an pilgert heute nicht mehr nach Italien.“⁶⁹⁴

7.1 Biografie – Rezeptionsgeschichte – Italiertexte

Innerhalb der Traditionslinie nach Italien reisender Schriftstellerinnen kommt Ingeborg Bachmann eine Sonderstellung zu: Im Gegensatz zu den meisten hier behandelten Autorinnen blieb ihre Popularität bis in die aktuelle Gegenwart hinein ungebrochen; seit 1976 dient sie als Namensgeberin für den Klagenfurter Bachmannpreis. Dass gerade sie Patin für eine der heutzutage bedeutendsten Auszeichnungen der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur wurde, ist stimmig vor dem Hintergrund der Tatsache, dass es auch bei Bachmann selbst eine literarische Ehrung war, die sie in den Blickpunkt der Öffentlichkeit katapultiert hatte: Das Jahr 1953, als ihr der Preis der Gruppe 47 verliehen wurde, und insbesondere die sich 1954 daran anschließende Titelgeschichte im Nachrichtenmagazin „*Der Spiegel*“ 1954 markieren ihren Durchbruch und ihre Entwicklung hin zu einer Zentralfigur des Literaturbetriebs der Nachkriegszeit.⁶⁹⁵ Geschürt durch ihre Selbstinszenierung als scheu-zerbrechliche Künstlerin, 1964 dann in Form des Büchnerpreises erneut hoch dekoriert, setzte bald eine regelrechte Mythosbildung um ihre Person ein.⁶⁹⁶ Ihr tragischer Unfalltod in Rom im Jahr 1973 beendete diese Dynamik keineswegs, sondern verlieh ihr durch dessen besondere Dramatik – sie starb an den Folgen eines selbstverursachten Brandunfalls, dessen Umstände bis heute nicht gänzlich geklärt werden konnten und zu mancherlei Spekulation bezüglich vermeintlich prophetischer Vorwegnahmen in ihren Texten führten – ein zusätzliches Momentum.

⁶⁹³ Bachmann, Ingeborg: Werke. 4 Bände. Hg. von Koschel, Christine/(u. a.). Neuausgabe. München/(u. a.): Piper, 2010, Band III, S. 49.

⁶⁹⁴ Bachmann, Ingeborg: *Wir müssen wahre Sätze finden. Gespräche und Interviews*. Hg. von Koschel, Christine/(u. a.). München/(u. a.): Piper, 1983, S. 65.

⁶⁹⁵ Bartsch, Kurt: *Ingeborg Bachmann* (=Sammlung Metzler 242). Stuttgart²: Metzler, 1997, S. 7.

⁶⁹⁶ Vgl. dazu etwa Achberger, Karen: *Understanding Ingeborg Bachmann* (=Understanding Modern European and Latin American Literature). Columbia, S. C.: University of South Carolina Press, 1995 und Hemecker, Wilhelm/Mittermayer, Manfred (Hg.): *Mythos Bachmann. Zwischen Inszenierung und Selbstinszenierung*. München: Hanser, 2011.

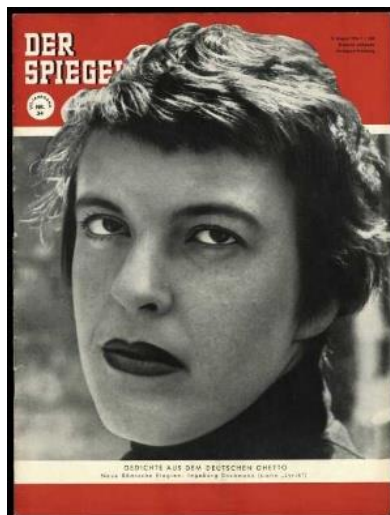


Abbildung 15: Titelbild „Der Spiegel“ mit dem Porträt Bachmanns⁶⁹⁷

Dennoch gestaltete sich die Rezeptionsentwicklung hin zu ihrem heute literaturgeschichtlich weithin unangefochtenen Rang nicht bruchlos.⁶⁹⁸ Bachmanns zunächst schneller Aufstieg in der Kulturszene der Nachkriegszeit war im Wesentlichen ihrer Lyrik geschuldet, die das Klangspektrum der damals vornehmlich realistischen Nachkriegsliteratur um einen erhaben-poetischen Kontrapunkt erweiterte. Als Bachmann sich ab den 60er Jahren jedoch dem Prosafach zuwandte, schlug ihr namentlich von Seiten früherer Förderer und Fürsprecher, die den zeitkritischen Gehalt ihrer Gedichte allzu gerne übersehen hatten, zunehmend Skepsis und auch Ablehnung entgegen.⁶⁹⁹ Dies änderte sich erst wieder, als die feministische Literaturwissenschaft ebendort ergiebiges Studienmaterial fand und so zur Rehabilitation der „gefallene[n] Lyrikerin“ beitrug.⁷⁰⁰ Die andauernde Relevanz ihres Schreibens bestätigt sich gerade darin, dass ihre Texte sich auch weiterhin als lohnendes

⁶⁹⁷ Quelle: <http://www.spiegel.de/spiegel/print/d-28957234.html> [abgerufen am 28.12.2006].

⁶⁹⁸ Für einen ausführlichen Überblick über die Rezeptionsgeschichte vgl. Albrecht, Monika/Götttsche, Dirk (Hg.): *Bachmann-Handbuch. Leben – Werk – Wirkung*. Sonderausgabe. Stuttgart: Metzler, 2013, S. 26f. Homscheid bezeichnet Ingeborg Bachmann als „gefeiert, aber auch geschmäht“ in: Homscheid, Thomas: „Römische Tag- und Nachtbilder. Der Rom-Diskurs in Ingeborg Bachmanns Gedichten, Erzählungen und Reportagen“. In: Czapla, Ralf Georg (Hg.): *Die verewigte Stadt. Rom in der deutschsprachigen Literatur nach 1945* (=Jahrbuch für internationale Germanistik Reihe A, Kongressberichte 92). Bern/ (u. a.): Peter Lang, 2008, S. 189.

⁶⁹⁹ Vgl. Bartsch (1997), S. 8ff.

⁷⁰⁰ Als maßgeblich sei an dieser Stelle auf Weigels Bachmann-Studien verwiesen: Weigel, Sigrid: „Der schielende Blick. Thesen zur Geschichte weiblicher Schreibpraxis“. In: Bontrup, Hiltrud/Metzler, Jan Christian (Hg.): *Aus dem Verborgenen zur Avantgarde ausgewählte Beiträge zur feministischen Literaturwissenschaft der 80er Jahre*. Hamburg: Argument, 2000, S. 129–140; Weigel, Sigrid: *Die Stimme der Medusa. Schreibweisen in der Gegenwartsliteratur von Frauen*. Dülmen-Hiddingsel²: Tende, 1995; Weigel, Sigrid: *Topographien der Geschlechter. Kulturgeschichtliche Studien zur Literatur* (=Rowohlts Enzyklopädie 514). Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, 1990.

Untersuchungsfeld für unterschiedliche interpretatorische Schulen erweisen: In jüngerer Zeit erfolgt wieder vermehrt eine disziplinenübergreifende Auseinandersetzung mit Bachmann, die sich jenseits enger theoretischer Ansätze eine Neuverortung ihres Schreibens im Kontext seiner Entstehungszeit zum Ziel setzt und sich von der Beschäftigung mit den Wechselbeziehungen zu den vorherrschenden Diskursen dieser Ära ein vertieftes Verständnis ihres Werks erhofft.⁷⁰¹

Wie bereits für Malwida von Meysenbug war Italien für Ingeborg Bachmann nicht nur Reiseziel, sondern zweite Heimat. An die zwanzig Jahre ihres Erwachsenenlebens verbrachte die gebürtige Klagenfurterin südlich der Alpen. Kindheit und Jugend im Kärntner Dreiländereck waren von der Nähe zur slowenischen und italienischen Lebenswelt bestimmt.⁷⁰² Nach Studium und Promotion im Fach Philosophie baute Ingeborg Bachmann sukzessive ihre Karriere als Schriftstellerin aus. Zwar führte dies schon bald zu erster Anerkennung unter Kollegen und im Kulturbetrieb, allein zur Bestreitung des Lebensunterhaltes reichte es oft nicht. Bitter beklagte sie sich brieflich über die sie „zermalmende, schreckliche, hundertköpfige Hydra Armut“⁷⁰³, die sie zeitlebens nicht ganz loslassen sollte und immer wieder zu mehr oder minder ungeliebten Broterwerbsanstellungen bei Verlagen, Zeitungen und Rundfunkanstalten und – in der Folge – zu häufigen Ortswechseln führte. Eine zweite Triebfeder für Bachmanns zahlreiche Umzüge war eine Reihe prägender Liebesbeziehungen – am bekanntesten sicherlich diejenigen zu Paul Celan (1920–1970) und Max Frisch (1911–1991), aber auch künstlerische Kollaborationsprojekte und Freundschaften. Eine solche lieferte im Übrigen auch den Anstoß für Bachmanns ersten längeren Aufenthalt in Italien: Der Komponist Hans Werner Henze (1926–2012), den sie auf einer Tagung der Gruppe 47 kennengelernt hatte und zu dem sich sowohl ein gutes privates Verhältnis wie auch eine zeitweise sehr produktive künstlerische Zusammenarbeit herausbildete, hatte sie nach Ischia eingeladen und bewog sie

⁷⁰¹ Die wichtigste vor 2002 erschienene Sekundärliteratur fasst das Bachmann-Handbuch zuverlässig zusammen. Albrecht/Göttsche (2013). Vgl. besonders S. 33f und S. 312–316.

⁷⁰² Vgl. dazu auch: Oehlenschläger, Eckart: „...Zum Schauen erwacht“. Über Ingeborg Bachmanns Wahrnehmung Italiens“. In: Comi, Anna/ Pontzen, Alexandra (Hg.): *Italien in Deutschland – Deutschland in Italien. Die deutsch-italienischen Wechselbeziehungen in der Belletristik des 20. Jahrhunderts*. Berlin: Schmidt, 1999, S. 201–212.

⁷⁰³ Bachmann, Ingeborg/Celan, Paul: *Herzzeit. Briefwechsel. Mit den Briefwechseln zwischen Paul Celan und Max Frisch sowie zwischen Ingeborg Bachmann und Gisèle Celan-Lestrange*. Hg. und kommentiert von Badiou, Bertrand/Höller, Hans/(u. a.). Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2009, darin der Brief vom 29.9.1950.

so zur Abreise aus Deutschland. Im August 1953 folgte sie diesem Vorschlag schließlich und so wurden Ischia, Neapel und insbesondere Rom zum neuen Lebensumfeld der Schriftstellerin. Berufliche Verpflichtungen, die auf der Basis finanzieller Notwendigkeit entstanden, veranlassten zwar in Folge noch mehrere mehr oder minder ausgedehnte Aufenthalte in den Vereinigten Staaten und Deutschland. Auch die Beziehung zu Max Frisch und deren späteres Scheitern führten Ingeborg Bachmann noch einige Zeit in die Schweiz und nach Berlin. Auf Dauer jedoch ließ sie sich nie wieder an einem Ort außerhalb Italiens nieder.

Aufgrund der engen biografischen Verflechtung Bachmanns mit dem Süden fällt das Textkorpus, dessen Entstehung oder Inhalt Italienbezüge aufweist, noch umfangreicher aus als das anderer bislang behandelter Autorinnen. Auch gattungstechnisch präsentiert sich ein differenzierteres Bild: Nicht Reiseberichte im engeren Sinne sind es bei Ingeborg Bachmann, in denen sie sich mit dem Süden auseinandersetzt, sondern vor allem Lyrik,⁷⁰⁴ Hörspiele,⁷⁰⁵ aber auch Essays und vielfältige andere Formen von Kurzprosa.⁷⁰⁶ Erst 1997 wiederentdeckt und im Folgejahr ediert und publiziert wurden die unter dem Pseudonym „Ruth Keller“ verfassten Rundfunkbeiträge für Radio Bremen (*„Römische Reportagen“*⁷⁰⁷). Die rein dem Broterwerb dienenden journalistischen Arbeiten trennte Bachmann sehr sorgfältig von den unter ihrem Geburtsnamen veröffentlichten literarischen Arbeiten. Aus diesem Grund werden sie hier nicht näher untersucht. Diese Reichhaltigkeit und der schiere Umfang des italiengeprägten Textkorpus Bachmanns macht an dieser Stelle jedoch eine Auswahl von Kerntexten nötig, anhand derer sich motivische, strategische sowie poetologische Besonderheiten ihres Italienbildes beispielhaft herausstellen lassen.

⁷⁰⁴ Z. B. Gedichtzyklen *„Lieder von einer Insel“*, *„Lieder auf der Flucht“* in *„Anrufung des großen Bären“*. In: Bachmann, Ingeborg: *Werke*. Hg. von Koschel, Christine/(u. a.). Band I. München/(u. a.): Piper, 2010, S. 81ff.

⁷⁰⁵ Z. B. *„Die Zikaden“*. In: Bachmann (2010), Band I, S. 217–268.

⁷⁰⁶ *„Was ich in Rom sah und hörte“*. In: Bachmann (2010), Band IV, S. 29–34.

⁷⁰⁷ Bachmann, Ingeborg: *Römische Reportagen und andere Beiträge für Radio Bremen*. München/(u. a.): Piper, 1998.

7.2 Aspekte des Italienbildes

7.2.1 Neuanfänge

1956 erschien Bachmanns erster Lyrikband nach ihrer Übersiedelung nach Italien – die „*Anrufung des großen Bären*“.⁷⁰⁸ Viele Gedichte der frühen Fünfzigerjahre thematisieren in variierender Form imaginär aufgeladene Phasenzustände des Reisens: Abschiede und Aufbruchssituationen wechseln sich mit Intervallen des Suchens und Herumirrens ab. Sie gehen über in Momente des Ankommens und Verweilens – nur um dann alsbald selbst wieder von einer Neuausrichtung abgelöst zu werden. Dieser Dynamik des Reisens zugewiesen und in die neu erschlossene Topografie eingebettet wird das Ringen um ein kognitives Erfassen dieser Vorgänge: Vorausschau führt zu und mündet in Kontemplation des Moments und der Rückschau auf das Zurückgelassene. Im Rahmen dieser Koppelungen von Raum und Daseinsbetrachtung evozieren die neuen Gebiete nicht selten eine hoffnungsvolle und der Zukunft positiv zugewandte Grundstimmung.⁷⁰⁹ Die Beispiele hierfür sind zahlreich:

„Die Häfen waren geöffnet. Wir schifften uns ein,
[...]
vorne war der Tag, und hinten blieben die Nächte,
oben war unser Stern, und unten versanken die andern. [...]“⁷¹⁰

Auch das lyrische Ich der „*Tage in weiß*“ blickt zurück auf einen untergehenden „Kontinent“, um sodann im Abschlussvers die Fortführung der eigenen Existenz im neuen, „unbeschrieben[en] Land“ auszurufen: „Ich lebe und höre von fern seinen Schwanengesang.“⁷¹¹ Der leise verklingende Abgesang der alten Heimat kann der beim Aufbruch nur in ein Totenhemd gehüllten Sprechinstanz nach dem Betreten des Neulandes nichts mehr anhaben. Im Gegenteil – gerade die Opposition zwischen dem Dort und dem Hier, die in Deckung mit der Dichotomie Sterben – Weiterleben gebracht wird, bestärkt die im Strophenabschluss angedeutete optimistische Neuausrichtung.

⁷⁰⁸ Bachmann (2010), Band I, S. 81–148.

⁷⁰⁹ Vgl. dazu: Oehlenschläger. In: Comi (1999), S. 201–212 und Huml, Ariane: *Silben im Oleander, Wort im Akaziengrün. Zum literarischen Italienbild Ingeborg Bachmanns*. Göttingen/(u. a.): Wallstein, 1999, v. a. S. 96–135.

⁷¹⁰ Bachmann (2010), Band I, S. 21.

⁷¹¹ Bachmann (2010), Band I, S. 112.

Neben diesem Themenschwerpunkt sticht als zweites textübergreifendes Merkmal der frühen Lyrik die Prävalenz traditioneller Versatzstücke eines südländischen Naturraumes ins Auge: Die Nennung mediterraner Pflanzen (Mandelbäume, Weinstöcke, Olivenbäume, Agaven) und Tiere (Zikaden, Taranteln) in einer von Licht und Sonne durchfluteten, sich oft in Küstennähe befindlichen Umgebung suggeriert in Verbindung mit geografischen Konkretisierungen (Ischia, Rom, Apulien, Sizilien) aufgrund lebensweltlicher Parallelen der Autorin zumindest eine mögliche biografische Codierung. Stößt man dann auf die rituell-weihevollen Resurrektionsszenen im Gedichtzyklus *„Lieder von einer Insel“*⁷¹² („wenn ich aufersteh, / ist kein Stein vor dem Tor“⁷¹³), ist der Schritt zu Goethes mit biblischen Obertönen durchsetzter Wiedergeburtssnarrative nicht mehr weit. Verführerisch einfach ist dieser Rückbezug und damit auch die Deutung der Übersiedlung Bachmanns in den Süden als moderne Neuinszenierung der altbekannten künstlerischen Selbstfindungsgeste jenseits der Alpen. Dabei ist es bei genauerer Betrachtung auch für diese frühen Texte Bachmanns nicht zutreffend, eine ungetrübte Darstellung des Südens – als sorgenenthobener Raum eines kathartischen Neubeginns – zu behaupten. Das hieße, die regelmäßig zu Tage tretenden Momente der Irritation außer Acht zu lassen. Denn über kurz oder lang erfolgt in den meisten Gedichten zumindest punktuell eine Relativierung des zunächst positiv anmutenden Süd-Erlebens. Die Möglichkeit einer dauerhaften und vollständigen Loslösung von der Last der zurückgelassenen Existenz wird immer wieder in Frage gestellt. Umzüge bieten bestenfalls im Moment des Auftaktes Linderung in Form eines Distanzgewinns, sie weisen bei Bachmann jedoch kein grundsätzliches und umfassendes Erneuerungspotenzial auf. Manchmal, wie im Gedicht *„Vision“* verkehren sie sich gar in entsetzliche Horrorszenarien, wenn die sich dem Land annähernden Geisterschiffe „keinen Weg [...] finden“, sich ihnen „kein Hafen [...]

⁷¹² Weitere Beispiele für Gedichte mit Reisetematik: *„Salz und Brot“* etwa beschreibt einen Neubeginn in einem Land abseits eines zurückgelassenen „Kontinentes“: „wir werden [...] diese Inseln bewohnen“. Bereits der Titel *„Salz und Brot“* verweist auf den symbolträchtigen Brauch, beim ersten Besuch in einem neuen Heim jene als kostbar erachteten Lebensmittel als Gastgeschenk zu überreichen. In: Bachmann (2010), Band I, S. 57. Auch in den Gedichten *„Ausfahrt“* (S. 28), *„Die große Fracht“* (S. 34), *„Tage in weiß“* (S. 112), *„Lieder von einer Insel“* (S. 121), [„Die Häfen waren geöffnet“] (S. 28), *„Heimweg“* (S. 103), *„In Apulien“* (S. 130), *„Landnahme“* (S. 98), *„Römisches Nachtbild“* (S. 128) werden Reiseerfahrungen und Erlebnisse auf fremdem Boden lyrisch gestaltet.

⁷¹³ Bachmann (2010), Band I, S. 121ff.

öffne[t]” und sie als apokalyptische Todesbringer bei den Landbewohnern nichts als Furcht und Unheil verbreiten.⁷¹⁴

Dieser Dynamik der Ernüchterung sieht sich auch das lyrische Ich im 1952 entstandenen Gedicht „*Wie soll ich mich nennen?*“ unterworfen.⁷¹⁵ Die Sprecherinstanz befindet sich auf der Suche nach einem neuen Namen für sich selbst. Dieser soll auf sprachlicher Ebene durch die selbstbestimmte Signifikantenwahl eine neue Ära kennzeichnen. Die einleitenden Verse des Textes scheinen zunächst noch eine weitere Spielart des transformatorischen Befreiungserlebnisses zu gestalten:

„Einmal war ich ein Baum und gebunden,
dann entschlüpft ich als Vogel und war frei,
in einen Graben gefesselt gefunden,
entließ mich berstend ein schmutziges Ei.“⁷¹⁶

Mit dem Aufbrechen und Zurücklassen des Eies entwirft Bachmann ein wirkmächtiges Sinnbild für den Befreiungsakt des Sprecher-Ichs. Dem Geburtsszenario folgt indes auf den Fuß die schmerzhafteste Erinnerung an eine nicht näher bezeichnete Schuld, die einem Überkommen der Vergangenheit entgegensteht:

„Wann begann die Schuld ihren Reigen,
mit dem ich von Samen zu Samen schwamm?

Aber in mir singt noch ein Beginnen
– oder ein Enden – und wehrt meiner Flucht,
ich will dem Pfeil dieser Schuld entrinnen,
der mich in Sandkorn und Wildente sucht.“⁷¹⁷

Das poetisch gestaltete Oszillieren zwischen Neubeginn und einer aufkeimenden Ahnung von dessen Unmöglichkeit findet seine Entsprechung im Gedicht „*Salz und Brot*“ aus dem Band „*Die gestundete Zeit*“.⁷¹⁸ Was im vorherigen Text emotional gefasst war, erfährt hier eine Bestätigung auf kognitiver Ebene:

⁷¹⁴ Bachmann (2010), Band I, S. 18.

⁷¹⁵ Bachmann (2010), Band I, S. 20.

⁷¹⁶ Bachmann (2010), Band I, S. 20.

⁷¹⁷ Bachmann (2010), Band I, S. 20.

⁷¹⁸ Bachmann (2010), Band I, S. 27–61.

„Wir wissen,
daß wir des Kontinentes Gefangene bleiben
und seinen Kränkungen wieder verfallen,
und die Gezeiten der Wahrheit
werden nicht seltener sein.“⁷¹⁹

Das kollektive Textsubjekt muss sich der Erkenntnis stellen, dass die Schuld nicht eliminierbar ist; sie zwingt sich vielmehr gleichberechtigt in die Reihe existenzdeterminierender Faktoren wie Nahrung, Klima und Obdach: „Wir teilen ein Brot mit dem Regen, // ein Brot, eine Schuld und ein Haus.“⁷²⁰ Dass der Ursprung des sich immer wieder in den Vordergrund drängenden Gefühls der Schuldhaftigkeit auch im Kontext der jüngeren deutschen Geschichte zu suchen ist, liegt nicht nur aufgrund der Entstehungszeit nahe: Die Frage nach der Verantwortung an den Gräueltaten des Nationalsozialismus bestimmte wie kaum eine zweite die ethischen Debatten der Nachkriegszeit und gerade Bachmann gewährte ihrem Zweifel an der Angemessenheit des öffentlichen Umgangs damit wiederholt Raum in ihrem Schreiben.⁷²¹ In dem 1961 veröffentlichten „*Unter Mördern und Irren*“ beispielsweise stellte sie die dort regelrecht zelebrierte Verantwortungsflucht an den Pranger, indem sie die unscharfen Grenzen zwischen Tätern und Opfern in ein ironisch verkehrtes mörderisches Verwirrspiel bannte.⁷²² In „*Früher Mittag*“ aus dem Jahr 1952 nahm die Autorin die Rückeroberung gesellschaftlicher Machtpositionen durch ehemalige Nazisympathisanten unter Beschuss.⁷²³ Damit partizipiert sie im Gegensatz zu vielen anderen deutschsprachigen Autoren und Autorinnen der Zeit nicht an der, wie Sebald es nennt, „in Umlauf gekommenen Apologetik“, deren Kernstück die „Fiktion einer irgendwie bedeutsamen Differenz zwischen passivem Widerstand und passiver Kollaboration“ aufrechterhält.⁷²⁴ Die Schuldfrage steht bei Bachmann vielmehr im

⁷¹⁹ Bachmann (2010), Band I, S. 57, Herv. d. Verf.

⁷²⁰ Bachmann (2010), Band I, S. 58.

⁷²¹ Es lässt sich im Übrigen auch eine biografische Komponente vermuten: Bachmanns Vater, zu dem sie zeitlebens ein enges Verhältnis pflegte, gehörte nach dem Ende des Zweiten Weltkrieges nicht zu denjenigen, die sich von einer Kollaboration mit den Nazis distanzieren konnten. Auch wenn die Autorin sich nicht nachweislich dazu äußerte – oder vielleicht gerade deshalb –, ist davon auszugehen, dass die Frage nach der Verantwortung und dem Umgang mit der Schuld aufgrund der im besten Falle zweifelhaften Haltung eines ihr nahestehenden Menschen für sie durchaus auch persönliche Relevanz besaß.

⁷²² Bachmann (2010), Band II, S. 159–186.

⁷²³ Bachmann (2010), Band I, S. 44f.

⁷²⁴ Sebald, Winfried G.: *Campo Santo* (=Fischer-Taschenbücher 16527). Frankfurt a. M.: Fischer, 2006, S. 105. Vgl. dazu auch vgl. Albrecht/Göttsche (2013), S. 237–246. Gehle, Holger: *NS-Zeit und literarische Gegenwart bei Ingeborg Bachmann*. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag, 1995 und Göttsche,

Mittelpunkt und bestimmt auch ihre poetologische Standortnahme – wie sie in ihren „Frankfurter Poetikvorlesungen“ erläutert.⁷²⁵ Dort bekennt sie sich unter Ablehnung eines reinen Ästhetizismus zum Lager der Verfechter einer gesellschaftspolitischen Funktionalität von Literatur: „Halten Sie mich nicht für allzu engstirnig, daß ich darauf beharre, auf Schuldfragen in der Kunst, und daß ich sie derart in den Vordergrund rücke.“⁷²⁶ Unter Anerkennung dieser Zentralstellung und der Komplexität des Schuldaspektes in Bachmanns Werk wird die in den Italientexten mehrfach durchgespielte nur phasenhaft erlebbare oder sich als Illusion entpuppende Befreiungswirkung des Raums umso verständlicher. Einem bloßen Ortswechsel mangelt es sowohl auf geschichtlicher als auch literarischer Ebene am dafür nötigen kathartischen Potenzial. Stets gewinnt die Erkenntnis der Unmöglichkeit echter Neuanfänge die Überhand. Ein zusätzlicher Hemmschuh stellte sich einer Loslösung Bachmanns von Deutschland in Form der Sprachgebundenheit ihres künstlerischen Schaffens entgegen. Die Tatsache, dass ihr Werk sich aus einem Sprachfundus konstituiert, den sie mit der schuldbesetzten deutschen Nation teilt, und sie damit auch unweigerlich jegliche Rezeption ihres Schreibens erneut an Deutschland zurückverweist, endet notwendigerweise im Dilemma:

„Ich habe leicht sagen, dieses Land mit dieser Schuld und Unbelehrbarkeit soll zur Hoelle gehen, aber ich schreibe in dieser Sprache [...]“⁷²⁷

Der deutsche Reflex, sich in Krisensituationen auf der Suche nach Sinn und Orientierung gen Süden zu wenden, wirkt dennoch auch im 20. Jahrhundert noch nach und löst Reisebewegungen aus – bei Zeitgenossen und Zeitgenossinnen der Autorin, aber auch bei den Protagonisten und Protagonistinnen ihrer Texte. Doch zumindest dort taugt Italien nirgendwo zur endgültigen Lösungsfindung. Bachmann selbst zog sich nach ihrer schwierigen Trennung von Max Frisch 1962 tatsächlich für einige Zeit aus Rom zurück und

Dirk/Ohl, Hubert (Hg.): *Ingeborg Bachmann – neue Beiträge zu ihrem Werk. Internationales Symposium Münster 1991*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1993, hier v. a. Thamer, Hans-Ulrich: „Nationalsozialismus und Nachkriegsgesellschaft. Geschichtliche Erfahrung bei Ingeborg Bachmann und der öffentliche Umgang mit der NS-Zeit in Deutschland“, S. 215–244.

⁷²⁵ „Frankfurter Vorlesungen: Probleme zeitgenössischer Dichtung“. In: Bachmann (2010), Band IV, S. 182–295.

⁷²⁶ Bachmann (2010), Band IV, S. 206.

⁷²⁷ Bachmann in einem Brief an Hans Werner Henze vom 6.8.1965, zitiert nach Huml (1999), S. 110. Vgl. dazu auch das Gedicht „Exil“: „Ich spreche mit der deutschen Sprache / dieser Wolke um mich / die ich halte als Haus / treibe durch alle Sprachen.“ In: Bachmann (2010), Band I, S. 153.

begab sich stattdessen nach Zürich, Berlin und Baden-Baden in klinische Behandlung, um dann für drei weitere Jahre nach Berlin umzusiedeln. Erst 1965 ließ sie sich wieder dauerhaft in Rom nieder. Somit verbrachte sie die krisenbehaftetste Zeit ihres Lebens, in die auch ihre künstlerische Neuorientierung hin zur Prosaliteratin fällt, außerhalb von Italien. Eine literarische Präfiguration einer solchen gescheiterten Sinnsuche im Süden lässt sich in Gestalt des namenlosen Protagonisten in der einige Jahre zuvor entstandenen Erzählung „*Das dreißigste Jahr*“ ausmachen:⁷²⁸ Der Erzähler flieht aus einer als orientierungslos empfundenen Lebenslage zunächst nach Rom. Ein identitätsstabilisierender Effekt stellt sich dort allerdings nicht ein und er muss in seine Heimat nach Wien zurückkehren. Auch eine zweite spätere Reise nach Rom bleibt ohne die erhofften heilsamen Folgen; die Figur irrt im Anschluss auch weiterhin ohne Ziel im Land umher. Schließlich folgen ein Zusammenbruch, die Rückkehr und ein nur knapp überlebter Autounfall; eine Lösung unterbleibt. Biografisch wie auch literarisch münden in Italien lokalisierte Neuanfangsphantasien in Ernüchterung.

Italien als Ort der Sinnstiftung bzw. Erlösung besitzt somit für Bachmann keine Relevanz. Welche Strategien sich bei ihrem Zugriff auf Italien stattdessen herausarbeiten lassen, darüber sollen die beiden folgenden Unterkapitel Aufschluss geben.

7.2.2 Kkehrbild „Arkadien“

Als Schlüsseltext für Bachmanns von Ambivalenzen geprägtes Italienbild, der die bereits angesprochenen Tendenzen aufgreift und bündelt, kann das Gedicht „*Das erstgeborene Land*“ aus dem Band „*Anrufung des Großen Bären*“ gelten.⁷²⁹ Es steht am Anfang des dortigen Italienzyklus:

„In mein erstgeborenes Land, in den Süden
zog ich und fand, nackt und verarmt
und bis zum Gürtel im Meer,
Stadt und Kastell.

Vom Staub in den Schlaf getreten
lag ich im Licht,
und vom ionischen Salz belaubt
hing ein Baumskelett über mir.

⁷²⁸ Bachmann (2010), Band II, S. 94–137.

⁷²⁹ Bachmann (2010), Band I, S. 119f.

Da fiel kein Traum herab.

Da blüht kein Rosmarin,
kein Vogel frischt
sein Lied in Quellen auf.

In meinem erstgeborenen Land, im Süden
sprang die Viper mich an
und das Grausen im Licht.

O schließ
die Augen schließ!
Preß den Mund auf den Biß!

Und als ich mich selber trank
und mein erstgeborenes Land
die Erdbeben wiegten,
war ich zum Schauen erwacht.

Da fiel mir Leben zu.

Da ist der Stein nicht tot.
Der Docht schnellte auf,
wenn ihn ein Blick entzündet.“

Italien wird eingeführt als Ort, dem der Rang des „erstgeborene[n] Land[es]“ zukommt – ein Ort also mit der ältesten und reichsten Geschichte in Europa und allen Vorzügen eines frühen Heranwachsens zu historischer Größe. Es werden gleich in der ersten Strophe mit Meer, Strand, Sonnenlicht und historischer Baukunst hinreichend bekannte Elemente aus dem Fundus der Südbildlichkeit aufgerufen. Bereits in diese erste Szenebeschreibung hinein drängen sich jedoch Momente der Irritation, wenn sich die besuchten Städte und Gebäude als heruntergekommen („Nackt und verarmt“⁷³⁰) entpuppen. Das genannte Kastell verweist nicht auf historische Macht, sondern evoziert Vergänglichkeit und Niedergang, wenn es – „bis zum Gürtel im Meer“⁷³¹ – als Opfer der Naturgewalten gezeichnet wird. Weitere Facetten einer Entlebendigung schließen sich an. Aufgrund der Hitze des Südens ist alle Vitalität aus Flora und Fauna gewichen: Der Rosmarin ist verdorrt, der Vogelgesang ist verstummt. Der Baum (der Erkenntnis?) ist zum Skelett vertrocknet und

⁷³⁰ Bachmann (2010), Band I, S. 119.

⁷³¹ Bachmann (2010), Band I, S. 119.

kann, nunmehr höchstens als Memento Mori tauglich, weder Erleuchtung noch Vision spenden: „Da fiel kein Traum herab“.⁷³² Das Paradies weist Verfallserscheinungen auf; „Gosen“ kann sein Heilsversprechen nicht einlösen. Vielmehr denn als Land der Offenbarung erscheint der geschilderte Ort als eine Art bedrohliches Anti-Arkadien.

Inmitten dieses lebensfeindlichen Arealen erstarrt das reisende lyrische Ich zunächst in Apathie („vom Staub in den Schlaf getreten / lag ich im Licht“⁷³³) und erfährt sodann durch den Biss der Viper – einem Geschöpf des Südens – eine existenzielle Gefährdung. Erst die Abwendung des Blicks („Oh schließ / die Augen schließ!“⁷³⁴), also der visuelle Rückzug und das nachfolgende Aussaugen der Wunde, leiten einen Prozess der Veränderung ein. Es ist ein radikales Zurückgeworfensein auf das Selbst, gestaltet als Moment der buchstäblichen Einverleibung des Ich („als ich mich selber trank“), der das Potenzial zur Revitalisierung birgt: „Da fiel mir Leben zu.“ Erst als Folge dessen erwacht durch den Blick des nun wiederauferstandenen Subjektes auch die umgebende Objektwelt zu neuem Leben: „Da ist der Stein nicht tot.“⁷³⁵ In diametraler Verkehrung des Italienerlebnisses Goethes ist es hier nicht der Dichter bzw. die Dichterin, die in einem als paradiesisch empfundenen Süden ein durch die Begegnung mit der antiken Kultur ausgelöstes Erweckungserlebnis vollzieht. Vielmehr gelingt es dem lyrischen Ich nach der Rückbesinnung auf das Selbst dem vormals toten Stein neues Leben einzuhauchen. Dies geschieht über die vermittelnde Instanz des Blickes („zum Schauen erwacht“⁷³⁶), der die Umwelt wiederbelebt. Die Stoßrichtung ist eine entgegengesetzte: Sie hat ihren Ursprung im Ich und entfaltet nach außen hin ihre transformatorische Wirkung. Während bei Goethe der Dichter durch die Begegnung mit dem Land zu neuem menschlichen und dichterischen Leben erwacht, wird bei Bachmann das Land durch den Blick des dichterischen Ichs aus seiner Totenstarre befreit.

⁷³² Bachmann (2010), Band I, S. 119.

⁷³³ Bachmann (2010), Band I, S. 119.

⁷³⁴ Bachmann (2010), Band I, S. 119.

⁷³⁵ Bachmann (2010), Band I, S. 120. Die Belebung des Steins kann im Übrigen auch als Verweis auf einen der bekanntesten Italexte aus der Romantik gelesen werden, nämlich Joseph von Eichendorffs „*Das Marmorbild*“, in dem eine Venusstatue in einem italienischen Park ähnlich wie im Pygmalionmythos eine Verlebendigung erfährt. Vgl. Eichendorff, Joseph von: *Das Marmorbild und andere Novellen* (=Goldmanns gelbe Taschenbücher). München: Goldmann, 1966.

⁷³⁶ Bachmann (2010), Band I, S. 120.

Unverkennbar sind auch hier die Rekurrenzen auf das klassische Repertoire der Italiendarstellung nach der Art Goethes (Wiedergeburtsszenario und Paradiesbildlichkeit); sie erfahren jedoch eine verlagerte Schwerpunktsetzung. Der Ort Italien bleibt in diesem Text weiterhin Schauplatz einer Neubelebung, ist jedoch nicht mehr Auslöser des Prozesses, sondern Rezipient. Damit schreibt die Autorin althergebrachte Darstellungsmuster in radikaler Weise um, und zwar in Form eines Ins-Zentrum-Stellens des dichterischen Ichs und seines eigenen Schöpfungspotenzials. Dass dieses Vorgehen kein Zufallsbefund, sondern konstitutiv für Bachmanns poetologische Arbeit am Süden ist, belegt der Blick auf einen weiteren Text – den Essay „*Auch ich habe in Arkadien gelebt*“:

„Auch ich habe in Arkadien gelebt,
... aber eines Tages war meine Zeit um, und ich nahm Abschied.
Es war spät im Herbst. Aus den Büschen fielen faule Beeren,
und die Schafe kamen die Hügel herunter, frierend und hungrig,
denn über Nacht hatte der Wind das Gras aus den Bergwiesen
gespült und an die felsigen Ufer geworfen. Auf silbernen Geleisen – zwei letzten Sonnenstrahlen – trug mich der Zug fort. In der Nacht erreichte ich die Grenze. Die Zollbeamten beschlagnahmten mein Gepäck, und als ich mein Geld umwechseln wollte, bedeutete man mir, daß hier eine andere Währung galt. Bedauerlicherweise war zwischen meiner Heimat und den anderen Ländern kein Abkommen getroffen worden, das einen Kurs festsetzte. Also war auch mein Geld wertlos.“⁷³⁷

Goethes Veröffentlichung der „*Italienischen Reise*“, deren Erstausgabe bekanntlich das Motto „*Et in Arcadia ego*“ voranstand, hatte die Verknüpfung des Denkmusters *Arkadien* mit Italien popularisiert.⁷³⁸ Während der Titel des Bachmann-Textes die Leser und Leserinnen noch im Glauben lässt, der Text spiele auf diese Lesart an, wird im ersten Absatz jedoch klargestellt, dass das Erzähl-Ich – eine Gleichsetzung ausschließend – hier aus „Arkadien“ in Richtung Süden abreist. Das als „Arkadien“ bezeichnete Ursprungsland, so wird anhand des Umgebungsinventars deutlich, muss das heimatliche Österreich sein. Aus dessen alpiner Berglandschaft zieht das narrative Ich aus, um außerhalb von „Arkadien“ – nämlich in Italiens Süden – Erfolg und Erfüllung zu suchen. Doppelt verkehrt

⁷³⁷ Bachmann (2010), Band II, S. 38ff.

⁷³⁸ Einen sehr detaillierten kulturwissenschaftlichen Überblick über die Genese des Arkadien-Motivs bietet Brandt, Reinhard: *Arkadien in Kunst, Philosophie und Dichtung* (=Rombach-Wissenschaften Reihe Quellen zur Kunst 25). Freiburg i. Br.³: Rombach, 2006.

wird Goethes *Arkadien* hier: Die Autorin bricht die Engführung *Arkadien*-Italien nicht nur wieder auf. Zusätzlich wird deutlich, dass weder „Arkadien“ noch die südliche Wahlheimat die notwendigen Merkmale eines Sehnsuchtsortes oder Horts der Selbstfindung erfüllen. Ersteres ruft zwar vermittelt schafbesiedelter Berglandschaften einige der Bukolik zugehörige Versatzstücke auf, doch die beste Zeit im dort beschriebenen „Arkadien“ gehört eindeutig der Vergangenheit an: Das Klima ist unfreundlich und kalt, die Früchte sind verfault, die Tierwelt leidet. Karg, unwirtlich und abweisend erscheint dieser Raum. Also folgt die Erzählstimme den „letzten Sonnenstrahlen“ und zieht in ein verheißungsvolleres Land im Süden. Eine Wendung zum Guten unterbleibt indes auch dort. Schon an der Grenze müssen erste Verluste verzeichnet werden: Gepäck und Geld kommen abhanden. Immerhin gelingt es in der neuen Heimat berufliche Erfolge zu erzielen. Dennoch: Die Nennung einer nie durchgeführten Reise ans Meer lässt ein schwer zu fassendes Gefühl des Scheiterns und der Unerfülltheit durchklingen. Immer wieder muss sich das erzählende Ich der Vergeblichkeit seiner Wünsche stellen und sieht sich mit einer vage umrissenen Sehnsucht nach der verlorenen Heimat konfrontiert. Eine Rückkehr dorthin steht allerdings ebenso wenig zur Disposition: Man käme schließlich „nicht reicher heim, als [man] fortzog, nur ein wenig älter und müder“, ⁷³⁹ wird resignativ festgestellt. Der Text schließt mit einer erneuten Referenz auf die Sonnengleise, die das Erzähl-Ich eingangs aus „Arkadien“ in das Land am Meer gebracht hatten und die nun „geradewegs auf den zerfließenden Sonnenball“ zuführen. ⁷⁴⁰ In diesem Verweis auf die einzig verbleibende Entwicklungsrichtung schwingen Züge des Endzeitlichen mit. Dort allenthalben kann es Erlösung geben – nicht jedoch in der alten oder in der neuen Heimat, weder im hier heimatlichen „Arkadien“ noch im fernen Süden.

Variierende Rekurrenz lässt sich somit als zentrales Kompositionsprinzip Bachmanns bestätigen. Auch in Bezug auf den Themenkreis des „neuen Sehens“ in Italien kann es nachgewiesen werden. Das Konzept des am italienischen Objekt geschulten Blicks entstammte ursprünglich dem Fundus der Italientransformationen Goethes:

„[...] ich tue die Augen auf und seh‘ und seh‘ und geh‘ und
komme wieder, denn man kann sich nur in Rom auf Rom

⁷³⁹ Bachmann (2010), Band II, S. 40.

⁷⁴⁰ Bachmann (2010), Band II, S. 40.

vorbereiten [...] und dann ist man abends müde und erschöpft vom Schauen und Staunen.“⁷⁴¹

Die veränderte Umgebung hatte bei ihm einen Lernprozess angestoßen, den er als Verfeinerung und Steigerung seiner visuellen Wahrnehmungsfähigkeit erfuhr. Bachmann greift diese Idee mehrfach in ähnlicher Form auf, z. B. wenn sie formuliert: „In Italien, könnte ich sagen, [...] habe ich gelernt, Gebrauch von meinen Augen zu machen, habe schauen gelernt.“⁷⁴² Das lyrische Ich des „erstgeborenen Landes“ findet sich ebenfalls als ein dort „zum Schauen erwacht[es]“ wieder.⁷⁴³ Eine Variation des Motivs, das allerdings in einem Bruch mit den Vorerwartungen resultiert, wird in dem 1954 erschienenen „*Was ich in Rom sah und hörte*“ durchgespielt.⁷⁴⁴

Der Titel des Essays führt die Elemente „Rom“ und „sehen“ ebenso eng wie die jedem der siebzehn Abschnitte des Textes in nur minimaler Variation vorangestellte anaphorische Formel „In Rom sah ich“.⁷⁴⁵ Es folgt jedoch weder eine konventionelle touristisch-journalistische Stadtimpression, wie die Überschrift vermuten lassen könnte, noch ein reines Nachexerzieren der Rom-Sehen-Koppelung Goethes. Stattdessen schließt sich ein höchst sorgsam komponierter und ins Lyrische hinein verdichteter Text an. Dabei wollte Bachmann selbst ihr Vorgehen verstanden wissen als ein auf symbolischer Repräsentation statt additiver Reihung fußendes, wenn sie es als Versuch definierte, „Formeln und Bilder zu finden für das Wesen der Stadt“⁷⁴⁶. Als Blaupause der einzelnen Stadtvignetten dient die anaphorische Basisstruktur, die sich in ihrer sequenziellen Anordnung zu einem Panoptikum der Stadt aus Objekten, Plätzen, Gebäuden und Menschen fügt. Der Text zeichnet einen visuellen Erschließungsprozess des Raumes durch das Erzähler-Ich nach. Bereits in der ersten Episode wird mit der Erwartung an journalistische Reiseberichte, die die Standardstationen einer römischen Stadtbegehung positiv kommentiert, gebrochen: Nicht die Bestätigung der Erwartungshaltung, sondern eine Negierung formt die Pointe

⁷⁴¹ Goethe, HA, Band XI, *Italienische Reise*, Eintrag vom 7.11.1786, S. 130f. Vgl. auch den Tagebucheintrag vom 10.11.1786: „Ich lebe nun hier mit einer Klarheit und Ruhe, von der ich lange kein Gefühl hatte. Meine Übung, alle Dinge, wie sie sind, zu sehen und abzulesen, meine Treue, das Auge licht sein zu lassen, [...] kommen mir einmal wieder recht zustatten“, S. 134f.

⁷⁴² Bachmann (1983), S. 40. Zum neuen Blick Bachmanns vgl. auch: Oehlenschläger. In: Comi (1999), S. 201–212.

⁷⁴³ Bachmann (2010), Band I, S. 120.

⁷⁴⁴ Bachmann (2010), Band IV, S. 29ff.

⁷⁴⁵ An einer Stelle wird das „sehen“ durch „hören“ ersetzt.

⁷⁴⁶ Bachmann (2010), S. 13.

des ersten Absatzes: „In Rom sah ich, daß der Tiber *nicht* schön ist [...].“⁷⁴⁷ Schönheit kann die Erzählinstanz sodann völlig unerwartet einem eher ungewöhnlichen Aspekt abgewinnen – dem Schmutz des Flusswassers („Schön ist aber das Wasser des Flusses, schlammgrün oder blond“⁷⁴⁸). Die Auszeichnung „schön“ wird also nicht der klassisch-romantischen Ästhetik entsprechend kulturell bedeutsamen Artefakten oder – im Rahmen der konventionellen Südverklärung – der mediterranen Landschaft und Vegetation verliehen, sondern dem Ungewöhnlichen angeheftet. Der Bruch mit den etablierten Mustern erweist sich also als maßgeblich für Bachmanns Schreiben.⁷⁴⁹ Diesem Verfahren entsprechend fällt ihr Kommentar bezüglich der Historizität der Stadt aus: Die Existenz der bedeutenden historischen Kulisse durchaus anerkennend setzt bei Bachmann der Fäulnisgeruch verrottender Zierpflanzen die Evokation eines Geschichtsbewusstseins in Gang:

„Auf den Terrassen morschen die Oleanderkübel zugunsten der weißen und roten Blüten; die möchten fortfliegen, denn sie kommen gegen den Geruch von Unrat und Verwesung nicht auf, der die Vergangenheit lebendiger macht als die Denkmäler.“⁷⁵⁰

Es handelt sich also auch hier um eine Verweigerung gegenüber geläufigen Erwartungen in Form der Wiedergabe von Stadtveduten – bzw. zumindest um eine sehr gezielte Positionierung unüblicher und auch unüblich negativer Attribuierungen.⁷⁵¹ Bachmanns Versuch hinter die Kulissen zu sehen, erfasst das Nicht-Offenkundige und notiert Details, die dem gewöhnlichen Besucher in der Regel verborgen blieben. Dass ihre Betrachtungen tiefer gehen konnten als die eines typischen Kurzurlaubers fußt sicherlich auch auf ihrem ausgedehnten Verweilstatus, der dem einer Migrantin deutlich näherstand als dem einer Touristin. Dabei legte sie allerdings nie völlig das Bedürfnis der Zugereisten ab, die fremde Stadt vermeintlich bestmöglich zu erschließen: Oft streifte sie, wie Hapkemeyer erwähnt,⁷⁵² über Stunden hinweg zu Fuß auf Erkundungsgängen durch die Straßen und Gassen, um ihren Blick für die Feinheiten der Stadt, aber auch der Gesellschaft zu

⁷⁴⁷ Bachmann (2010), Band IV, S. 29, Herv. d. Verf.

⁷⁴⁸ Bachmann (2010), Band IV, S. 29.

⁷⁴⁹ Vgl. dazu ausführlicher Huml (1999).

⁷⁵⁰ Bachmann (2010), Band IV, S. 30.

⁷⁵¹ Dieses Verfahren ist des Weiteren umgesetzt in „*Brief in zwei Fassungen*“, S. 126f. In „*Rom im November*“ wird ein Besuch in der italienischen Hauptstadt außerhalb der Saison dargestellt.

⁷⁵² Hapkemeyer, Andreas: *Ingeborg Bachmann. Entwicklungslinien in Werk und Leben* (=Kommission für Literaturwissenschaft. Veröffentlichungen 11). Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990, S. 78.

schärfen. Dass dieser dennoch stets weniger touristisch – und weniger mythisch überfrachtet – als der anderer Reisender war, erklärt die Autorin an anderer Stelle mit ihrer Herkunft: Der Aufbruch der österreichischen Schriftstellerin erfolgte aus einer wesentlich geringeren geografischen, kulturellen und mentalen Distanz heraus als der der anderen hier behandelten reisenden Frauen:

„Ja, ich bin sehr früh nach meinem Studium in Wien und einem Aufenthalt in Paris nach Italien gegangen. Und das war nicht die romantische Italiensehnsucht, die immer die nördlichen Völker gehabt haben, sondern ich bin schon an der Grenze aufgewachsen, drei oder vier Kilometer von der italienischen Grenze. [...] für mich ist Italien kein exotisches Land, wegen Palmen und Orangenbäumen, sondern etwas Selbstverständliches, und ich fühle mich dort nicht in einem anderen Land, sondern es ist für mich ein Zuhause.“⁷⁵³

Schon allein deshalb sollte das Italienerlebnis Bachmanns also vor einem anderen Hintergrund gesehen werden. Neben diesem bio-geografischen Grund spielten freilich auch gesellschaftliche Entwicklungen eine Rolle bei der Entmythisierung der Italienreise – an vorderster Stelle die generelle Vermassung des Urlaubs im Süden ab der Mitte des 20. Jahrhunderts. War die sprichwörtliche „Erfahrung der Welt“ für Jahrhunderte ein Privileg der Einflussreichen und Wohlhabenden gewesen, die ab der Wende zum 20. Jahrhundert mit einer zunehmenden Gruppe von Reisenden der zu Geld gekommenen Mittelschicht wie Auguste Supper (Kapitel 6.2) einen ersten Ausweitungsprozess durchlaufen hatte, so führte nach dem Zweiten Weltkrieg ein ganzes Bündel an Faktoren zu einem sich wechselseitig verstärkenden Wachstumsgeschehen in der deutschen Tourismusbranche: Steigende Urlaubsansprüche der Bundesbürger bei gleichzeitiger Geldwertstabilität sicherten den allgemeinen Wohlstand und schufen auf diese Weise die monetären und zeitlichen Voraussetzungen für längere Urlaube der arbeitenden Bevölkerung. Eine sich weiterhin rasant verbessernde Mobilität – und zwar sowohl technisch wie auch infrastrukturell – und die zu jener Zeit besonders hohe Kaufkraft der D-Mark im Vergleich zur schwächeren italienischen Lira beförderten den transalpinen Süd-Reiseverkehr in besonderer Weise. Dieser konnte zwar nahtlos an die bestehende deutsche Bildungs- und

⁷⁵³ Bachmann (1983), S. 130.

Pilgerreise anknüpfen,⁷⁵⁴ ging allerdings nun oft einher mit einer Akzentverlagerung der Reisemotivation: Was bis ins frühe 20. Jahrhundert hinein mit dem Ziel – oder zumindest unter dem Deckmantel – der Bildung und Persönlichkeitsentwicklung geschah, diente nunmehr unverblümt der Erholung des vom Erwerbsleben in Zeiten des Wirtschaftswunders gebeutelten Bundesbürgers. Im Zeichen von Hedonismus und Konsum wurden die traditionellen Reiserouten und Besichtigungsroutinen nach Rom ausgebaut und diversifiziert. Zum Teil wurden sie aber auch vollends verdrängt von Bade- und Sonnenaufenthalt an den Sandstränden der Adria und Kieselufeln der oberitalienischen Seen. Es setzte ein in seinen Dimensionen bislang beispielloser Prozess der Popularisierung der Italienreise ein, die sich, sowohl was Klientel als auch Zweckbestimmung betrifft, in entscheidender Weise von der klassischen bürgerlich-privilegierten Bildungsreise unterschied.⁷⁵⁵ Sinn und Nutzen des Reisens orientiert sich an neuen Wertvorstellungen, die die Reisepraxis leiteten und sich in grundlegender Weise von den durch klassisch-romantische Maßgaben geprägten Verhaltensweisen unterschieden. Das Selbstverständnis der neuen Reisenden aus dem kleinbürgerlich-handwerklichen und Angestellten-milieu betonte vor allem den Wert körperlicher Erholung nach gelungener Erfüllung der gesellschaftlichen Leistungsverpflichtung. Der sich aus diesem Milieu rekrutierende Massentourismus dominierte von nun an die Italienreise zumindest anteilmäßig und erschwerte schlicht aufgrund seiner leichten Verfügbarkeit und dem daraus resultierenden Mangel an Exklusivität eine metaphysische Erhöhung.

Verkomplizierend kam sicherlich auch hinzu, dass sich Italien – zumindest für freiheitlich-demokratische Gesinnte – bereits seit dem Anbruch des 20. Jahrhunderts zunehmend schlechter zur Deckung bringen ließ mit der Vorstellung eines paradiesischen Erlösungsortes: Die Grundfesten, auf denen Benito Mussolini sein Reich errichtet hatte, waren Unterdrückung, Rassismus und territoriale Expansion um jeden Preis gewesen.

⁷⁵⁴ Vgl. Teuteberg, Hans-Jürgen: „Vom ‚Fernweh‘ der Deutschen. Die Reiselust im historischen Rückspiegel. Die Entfaltung des Massentourismus zwischen wirtschaftlicher Ratio, Suche nach dem kleinen Glück, Kulturkritik und Ökoschelte“. In: *Der Bürger im Staat* (3/2003), S. 127–133. Teuteberg führt als weiteren Grund für den Bedeutungszuwachs von Italien als Reiseziel den „Pauschalismus mit kirchlich subventionierten Pilgergruppenreisen“ an.

⁷⁵⁵ Eine ausführliche Darstellung dieses Prozesses liefert Manning in seiner Dissertation: Manning, Till: *Die Italiengeneration. Stilbildung durch Massentourismus in den 1950er und 1960er Jahren* (=Göttinger Studien zur Generationsforschung 5). Göttingen: Wallstein, 2011.

Das Wissen um die stattgefundenen Zwangsumsiedlungen, rigorose Modernisierungsmaßnahmen, Zensur und die gnadenlose Verfolgung Andersdenkender gelangte nach dem Zusammenbruch beider faschistischer Regime schnell an die Öffentlichkeit und die Kehrseite des Fortschritts und die Missstände der vergangenen Jahrzehnte stellten sich einer fortgesetzten Mythisierung des südlichen Nachbarn gerade vor dem Hintergrund der eigenen Geschichte deutlicher denn je entgegen: Der einstige Achsenbruder war in seiner inhumanen Gesinnung und kriegstreiberischen Realpolitik dem nördlichen Nachbarn kaum nachgestanden. Die Kluft zur Idee eines Südidylls, eines Landes, „wo die Zitronen blühen“, war nicht mehr zu übersehen. Dafür sorgte schon das veränderte Stadtbild Roms: Allein in architektonischer Hinsicht ließ sich die Ära Mussolini nicht so einfach ausblenden. Seine Monumentalbauten mit ihrem ins Groteske verzerrten Rückgriff auf die „stille Größe“ antiker Ästhetik und die allgegenwärtigen „faschistischen Säulengallen und Triumphadler“ fungierten, wie Ujma ausführt, als „gigantischer Widerruf des humanistischen Pathos“ früherer Klassizismusentwürfe.⁷⁵⁶ Den Rang eines „unschuldige[n] Land[es]“⁷⁵⁷ konnte Italien jedenfalls nicht mehr für sich beanspruchen: Bachmann selbst formulierte in ihrem Essay „*Was ich in Rom sah und hörte*“ das Scheitern Roms dabei, die Bewohner und Bewohnerinnen des jüdischen Ghettos vor dem Abtransport nach Auschwitz zu retten.⁷⁵⁸

Vor den aufgeführten biografischen, gesellschaftlichen und politischen Hintergründen erklärt sich Bachmanns Verweigerung einer generellen quasi-religiösen Dimension des Italienerlebnisses leicht. Eine Analogiebildung zur klassisch-romantischen Romreise, die sich vor der Folie der Pilgerreise über die ästhetische Erfahrung eine transzendente Anreicherung erhofft, ist für Bachmann völlig obsolet:

⁷⁵⁶ Ujma, Christina: „‘Roma Capitale oder Roma Eterna’ – Zur literarischen Rezeption des modernen Rom“. In: Imorde, Joseph/Pieper, Jan: *Die Grand Tour in Moderne und Nachmoderne* (=Reihe der Villa Vigoni 20). Tübingen: Niemeyer, 2008, S. 65–80, S. 77.

⁷⁵⁷ So eine Zeile aus Bachmanns Übersetzung des italienischen Dichters Ungaretti und gleichzeitig der Titel von Leslie Morris' Bachmann-Aufsatz: Morris, Leslie: „*Ich suche ein unschuldiges Land*“. *Reading History in the Poetry of Ingeborg Bachmann* (=Studien zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur 9). Tübingen: Stauffenburg, 2001.

⁷⁵⁸ Vgl. Bachmann (2010), Band IV, S. 29ff.

„Rom ist für mich eine selbstverständliche Stadt. Man pilgert heute nicht mehr nach Italien. Ich habe kein Italienerlebnis, nichts dergleichen.“⁷⁵⁹

7.2.3 Textuelle Dimension

„[...] wir suchen alle Orte und Worte auf.“⁷⁶⁰

Notwendige Voraussetzung für die Herausarbeitung von Bachmanns Schreibstrategien ist eine aktive Auseinandersetzung mit dem traditionellen Italiendiskurs, die das komplexe Beziehungsgeflecht literarischer Einflüsse, Anspielungen und Zitate nicht nur von vornherein im Blick hat, sondern bewusst zum Thema macht. Dieser Tatsache muss bei der Analyse von Bachmanns Italienentwürfen durch eine Akzentverlagerung im Vergleich zum Vorgehen in den vorherigen Kapiteln Rechnung getragen werden: Erforderlich ist ein textanalytischer, deutlich weiter in die Tiefe vordringender Ansatz, der es erlaubt, nicht nur die eingangs zitierte „Relation zu anderen Diskursen“,⁷⁶¹ sondern auch explizit metadiskursive Verhandlungen offenzulegen.

Das Italien Bachmanns stellt sich dabei als Palimpsest Genettescher Prägung dar,⁷⁶² in dem sich Vorgängertexte und Eigenes zu einem vielschichtigen Zeichengefüge vereinen. Neu im Vergleich zu den Vorgängertexten ist, dass der polyphonen Komposition des Ortes nicht nur eine neue, eigene Stimme hinzugefügt wird, sondern unter Bezugnahme auf das Gewesene bei der Darstellung des Raums die physische Materialität weit zugunsten der Textualität zurückweicht. Als Bindeglied dient eine strukturelle Korrelation: Die materielle Erscheinung der Stadt, die sich überlagernden historischen Schichten aus Alt und Neu, aus denen sich die Topografie des modernen Rom zusammensetzt, spiegelt die sprachliche Stratifizierung der Diskurse wider. Auf diese strukturelle Analogie zwischen Sprach- und Stadtgenese verweist Bachmann selbst in einem Interview:

„Die Sprache selbst, meine ich, wäre eine Stadt, und es wachsen eben außen neue Worte dazu, und die alten Gedichte sind aus

⁷⁵⁹ Bachmann (1983), S. 65.

⁷⁶⁰ Bachmann (2010), Band III, S. 49.

⁷⁶¹ Titzmann (1989), S. 47–61.

⁷⁶² Vgl. Genette, Gérard: *Palimpseste. Die Literatur auf zweiter Stufe*. Aus dem Französischen von Bayer, Wolfram und Hornig, Dieter (=Edition Suhrkamp Aesthetica 1683 = N.F. 683). Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1996, S. 9ff.

dem alten Material gemacht, neue Gedichte aus altem und neuem, würd ich sagen.“⁷⁶³

Ebenso in der Lyrik – und hier insbesondere wieder in den Italientexten – reflektiert sie diesen Zusammenhang. Mithin heißt es im Gedichtzyklus „*Lieder auf der Flucht*“, ⁷⁶⁴ die die „*Anrufung des großen Bären*“ beschließen:

„Wart meinen Tod ab und dann hör mich wieder,
es kippt der Schneekorb, und das Wasser singt,
in die Toledo münden alle Töne, es taut,
ein Wohlklang schmilzt das Eis. O großes Tauen!

Erwart dir viel!
Silben im Oleander,
Wort im Akaziengrün
Kaskaden aus der Wand.

Die Becken füllt,
hell und bewegt,
Musik.“⁷⁶⁵

Hier offenbart sich ein weiteres Mal der metadiskursive Zugriff, der den textuellen Charakter des südlichen Raumes zentral stellt. Dessen Wahrnehmung und Beschreibung erfolgt über das Medium der Sprache – und im diachronen Aufriss – der literarischen Überlieferung: Das Bildelement des Oleanders ist bei Bachmann mit „Silben durchwohen“, „worddurchwachsen“ sind die Kronen der Akazienbäume. Oder anders formuliert: Raum und Text sind untrennbar miteinander verbunden – der Ort mit dem W/ort verschränkt. Bild und Wahrnehmung der Stadt speisen sich aus der Tradition ihrer früheren Verschriftlichungen. Dieser Repräsentationsprozess ist unterdessen nicht abgeschlossen und eine Weiterführung jederzeit möglich. Erfolgen kann sie als Fortschreiben auf der Basis des Bestehenden oder aber auch unter Abtragung und damit Sichtbarmachung

⁷⁶³ Bachmann (1983), S. 19.

⁷⁶⁴ Bachmann (2010), Band I, S. 138ff.

⁷⁶⁵ Bachmann (2010), Band I, S. 147.

älter Schichten. Auf diese Weise, so führt Bachmann an anderer Stelle aus, gewinnt die Metropole Rom den Charakter einer „offene[n] Stadt“.⁷⁶⁶

„[...] keine ihrer Schichten kann als abgeschlossen betrachtet werden, sie spielt alle Zeiten aus, gegeneinander, miteinander, das Alte kann morgen neu sein und das Neueste morgen schon alt.“⁷⁶⁷

Die schreibende Instanz der „*Lieder auf der Flucht*“ stellt sich dem Leser hierbei nicht als passiv aufnehmende dar, sondern nimmt eine aktive Rolle beim topografischen Konstitutionsprozess ein. Es entsteht ein Spiel zwischen den Textebenen, in denen sich Zitat und Innovation, literaturhistorische Überlieferung und die Sezierung des einzelnen Wortes die Balance halten. Bachmann geht bei ihren Reflexionen fest davon aus, dass auch das eigene literarische Schaffen in den Fluss des Gesagten und Geschriebenen einmündet und so zukünftig in gleicher Weise die Brunnen kultureller Produktion speisen wird. So schreibt sie sich unmissverständlich und selbstbewusst in eben den Textkosmos ein, aus dem sie selbst schöpft, schürt als Mitgestalterin eigenen Ranges die Hoffnung auf eine reichhaltige Ausbeute ihrer Schriftspur: „Erwart Dir viel!“⁷⁶⁸ Die in Kapitel 7.2.2 herausgearbeitete Aufwertung des Schöpfungspotenzials des dichterischen Ichs tritt erneut in Erscheinung.

Liest man die Texte mit Höller, so kommt in den „*Liedern auf der Flucht*“ auch die Selbstbehauptung einer jungen Schriftstellerin zum Ausdruck, die sich aus dem Bannkreis und dem destruktiven Gepräge ihrer Liebesbeziehung zur maßgeblichen Stimme der deutschen Nachkriegsliteratur, Paul Celan, zu lösen versucht.⁷⁶⁹ Die verwendete Strategie ähnelt der des Umgangs mit dem klassisch-romantischen Italiendiskurs: die gezielte Einbindung und Umdeutung eindeutig identifizierbarer Referenzelemente. Dass allein die biografische Komponente hier sogar doppelt gelesen werden kann – Höller weist auch

⁷⁶⁶ Die Verwendung der Bezeichnung „offene Stadt“ verankert das Gesagte im Kontext eines militärischen Eroberungsgeschehens, dem keine Gegenwehr entgegengesetzt wird. Vgl. dazu auch Roberto Rossellinis Filmklassiker „*Roma città aperta*“ (1945).

⁷⁶⁷ Bachmann (2010), Band IV, S. 336f.

⁷⁶⁸ Bachmann (2010), Band I, S. 147.

⁷⁶⁹ Höller, Hans: „‘Maria musste nach Rom ziehen, um diese Gedichte schreiben zu können.’ Bachmanns Re-Inszenierung ihrer Poetik auf klassischem Boden. In: Larcati, Arturo/Schiffermüller, Isolde (Hg.): *Ingeborg Bachmann in Italien. Re-Inszenierungen* (= cultura tedesca 45). Rom: Bibliotheca Aretina, 2014, S. 17–36, hier 22ff.

auf die Zueignung der Texte an Henze nach einer belastenden Episode in der Freundschaft der beiden hin – zeigt indes die Komplexität der Bezugssysteme auf. Gerade diese Polyvalenz der Interpretationsansätze, die sich gegenseitig nicht in ihrer Validität einschränken, verleiht Bachmanns Lyrik ihre außergewöhnliche Intensität.⁷⁷⁰

7.2.4 „Wohin aber gehen wir?“⁷⁷¹ – Erlösung im Fiktiven

Ein eindeutiger und verlässlicher Heilsort lässt sich in Bachmanns Italientexten nicht ausmachen. In ihrem Spätwerk jedoch findet sich der Verweis auf eine Sphäre, die dem „Land [...] Verheißung“⁷⁷² recht nahe kommt. Diese liegt jedoch keineswegs südlich der Alpen. Die Rede ist von „Böhmen [...] am Meer“. Sie findet sich in einem Gedicht, über das sie – obschon es mehrere Jahre unveröffentlicht blieb⁷⁷³ – am Ende ihres Lebens sagen sollte, es sei ihr „gelungenste[s]“, ein Text, zu dem sie „immer stehen werde“, und zwar weil „damit alles gesagt sei“.⁷⁷⁴ Erneut wird Bachmanns vorrangig sprachorientierter Zugriff auf den Raum deutlich:

„Böhmen liegt am Meer

Sind hierorts Häuser grün, tret ich noch in ein Haus.
Sind hier die Brücken heil, geh ich auf gutem Grund.
Ist Liebesmüh in alle Zeit verloren, verlier ich sie hier gern.

Bin ich's nicht, ist es einer, der ist so gut wie ich.

Grenzt hier ein Wort an mich, so laß ich's grenzen.
Liegt Böhmen noch am Meer, glaub ich den Meeren wieder.

Und glaub ich noch ans Meer, so hoffe ich auf Land.

Bin ich's, so ist's ein jeder, der ist soviel wie ich.
Ich will nichts mehr für mich. Ich will zugrunde gehn.

Zugrund - das heißt zum Meer, dort find ich Böhmen wieder.

⁷⁷⁰ Bachmann, Ingeborg: *Letzte, unveröffentlichte Gedichte, Entwürfe und Fassungen*. Hg. von Höller, Hans. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1998, S. 120ff. Vgl. dazu auch Ivanovič, Christine: „Böhmen liegt am Meer“. In: Mayer, Mathias (Hg.): *Werke von Ingeborg Bachmann* (=Universal-Bibliothek 17517). Stuttgart: Reclam, 2002, S. 108–122.

⁷⁷¹ Bachmann (2010), Band I, S. 114.

⁷⁷² Bachmann (1998), Band I, S. 120.

⁷⁷³ Das Gedicht entstand 1964 im Kontext einer Pragreise. Es wurde 1968 erstmals im *Kursbuch* (15/1968) veröffentlicht. Vgl. Bachmann (1998), S. 120.

⁷⁷⁴ Bachmann (1998), Band I, S. 120.

Zugrund gerichtet, wach ich ruhig auf.
Von Grund auf weiß ich jetzt, und ich bin unverloren.

Kommt her, ihr Böhmen alle, Seefahrer, Hafenhuren und Schiffe
unverankert. Wollt ihr nicht böhmisch sein, Illyrer, Veroneser,
und Venezianer alle. Spielt die Komödien, die lachen machen

Und die zum Weinen sind. Und irrt euch hundertmal,
wie ich mich irrte und Proben nie bestand,
doch hab ich sie bestanden, ein um das andre Mal.

Wie Böhmen sie bestand und eines schönen Tags
ans Meer begnadigt wurde und jetzt am Wasser liegt.

Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land,
ich grenz, wie wenig auch, an alles immer mehr,
ein Böhme, ein Vagant, der nichts hat, den nichts hält,
begabt nur noch, vom Meer, das strittig ist, Land meiner Wahl
zu sehen.“⁷⁷⁵

Das hier beschriebene „Böhmen“, dessen vergewissert bereits der Titel, liegt im Widerspruch zu seinem realgeografischen Pendant am Meer und verankert den Ort in Form dieses peritextuellen Verweises im Bereich des Fiktiven. Die realitätsdivergente Setzung spielt auf William Shakespeares „*The Winter's Tale*“ (1611) an, ein Schauspiel, in dem der englische Autor „Bohemia“ als an Sizilien angrenzendes „desert country near the Sea“ ans Meer verlagerte.⁷⁷⁶ Statt der Korrektur dieser Inkongruenz bekräftigt Bachmann anhand der doppelten Wiederholung in Titel und Strophe die Loslösung von realweltlichen Bezugskoordinaten. Dass die mediterrane Lage und die durch die vielen Shakespeare-Allusionen⁷⁷⁷ aufgerufene Funktionalität als Verbannungsort (die Protagonistin Perdita lebt dort als Exulantin) gleichzeitig über Goethes Ovid-Reminiszenz auch eine Verbindung zur kanonischen Italienliteratur herstellt, fügt dem semantischen Gewirk weitere Facetten hinzu, so dass sich auch hier ein assoziationsreiches Diskursgefüge entfaltet.

Was sich auf diskursiver Makro-Ebene nachweisen lässt, findet sich auf der Mikro-Ebene des Wortmaterials gespiegelt: Der Auflösung konventionalisierter sprachlicher Muster

⁷⁷⁵ Bachmann (1998), Band I, S. 117.

⁷⁷⁶ Vgl. Broser, Patricia: *Ein Tag wird kommen... Utopiekonzepte im Werk Ingeborg Bachmanns*. Wien: Praesens, 2009, S. 208ff.

⁷⁷⁷ Angespielt wird u. a. auf „*Comedy of Errors*“, „*Merchant of Venice*“, „*Hamlet*“; „*Love's labour's lost*“; vgl. dazu ausführlicher Broser (2009), S. 209f.

unter der Rückführung auf Vorformen schließt sich ein Neuarrangement der isolierten Komponenten an, das mit den verschiedenen Bedeutungs- und Verweisebenen spielt. Mit Broser lässt sich dieses Verfahren Bachmanns treffend als „Auflösung bestehender Wendungen in neue Wörtlichkeit“ in Form eines „Zerschreiben[s] der Phrasen“ auf der Suche nach einer „neuen Sprache“⁷⁷⁸ beschreiben. Eine nähere Betrachtung der Verse um das „Zugrundegehen“-Motiv führt dieses Vorgehen exemplarisch auf der Ebene der Lexik vor:

„Ich will zugrunde gehn.
Zugrund - das heißt zum Meer, dort find ich Böhmen wieder.
Zugrund gerichtet, wach ich ruhig auf.“⁷⁷⁹

Äußert das lyrische Ich hier den Wunsch „zugrunde“ zu gehen, zielt es im Gegensatz zur konventionellen – übertragenen – Bedeutung, das mit „Zugrundegehen“ üblicherweise (auf elende Art und Weise) Sterben meint, hier auf einen Prozess des „den Dingen auf den Grund Gehens“ ab. Dessen Endzustand – „Zugrund gerichtet“ – wird in Analogie dazu nicht in der landläufigen Bedeutung „heruntergewirtschaftet“ bzw. „ruiniert“, sondern als Richtungsangabe („aus-/gerichtet“) verstanden – und zwar dorthin, wo sich dem Individuum der Sinn seiner Existenz erschließt: Nun „weiß“ es „von Grund auf“.⁷⁸⁰ Die semantische Untersuchung lässt gleichzeitig die ebenfalls nach unten gerichtete Assoziation eines Prozesses des „Sichversenkens“ zu. Das ist der Punkt, an dem buddhistische Vorstellungswelten mit der Rückbindung an die zeitgenössische Bedeutung der Ursprungsphrase zusammenfinden, indem durch Versenkung eine Erlösung in Form einer Auslöschung des Selbst angestrebt wird: „Bin ich's nicht, ist es einer, der ist so gut wie ich / [...] / Bin ich's, so ist's ein jeder, der ist soviel wie ich.“⁷⁸¹ Die negative Bedeutungskomponente der redensartlichen Verwendungsform tritt dabei zugunsten eines positiv besetzten nirwanischen Auflösens des Individuums als angestrebtem Endzustand, der frei von Leid ist, zurück. Erreichbar wird er nach der Erfüllung der acht konditional formulierten und linear aufeinander folgenden Bedingungen am Versbeginn. Erst dann kann das Sprecher-Ich „ruhig“ aufwachen – an dem Ort, der einem Heilsort im Bachmanns

⁷⁷⁸ Broser (2009), S. 209.

⁷⁷⁹ Bachmann (1998), Band I, S. 117.

⁷⁸⁰ Bachmann (1998), Band I, S. 117.

⁷⁸¹ Bachmann (1998), Band I, S. 117.

Gesamtœuvre am nächsten kommt: „Böhmen am Meer“. Nicht Italien ist Bezugsraum, aber ein mit Italienelementen angereichertes fiktives „Böhmen“, ein Un-Ort der Er- und Auflösung.⁷⁸² Dass der Utopiecharakter bis zum Ende des Textes ohne Brechung beibehalten wird, lässt sich auch anhand einer Auswertung des semantischen Feldes belegen.⁷⁸³ Es ist durchgängig durch eine hohe Dichte positiv behafteter Ausdrücke bestimmt: Elemente des Raumes stellen sich als „heil“ und „gut“ dar. Mit „Glauben“ und „Hoffen“ reicht das Wortmaterial ins Eschatologische hinein und bildet eine gelungene Suche nach Sinn und Glück ab: Das Sprecher-Ich darf sich am Ende religiös, aber auch literarisch als „unverloren“ empfinden und rettet das Konzept eines Erlösungsortes so zumindest in den Bereich des dezidiert Fiktiven hinein.⁷⁸⁴ Am ehesten lässt sich das „Böhmen“ Bachmanns somit als Raum der Imagination und damit der Kunst begreifen – nicht wie Italien, ein Land, das als realweltliche Sphäre einen großen Reichtum an Kunst aufweist und wie bei Goethe auf der Basis eines Gastlandes einen förderlichen Einfluss auf die Kunstproduktion seiner Besucher hat, sondern als Chiffre für die Kunst an sich, die losgelöst von verifizierbaren Koordinaten als Gegenentwurf zur Realität entsteht und das Sprecher-Ich aufgehoben und angekommen fühlen lässt. Es erlaubt die Annäherung des Kunstschaffenden oder, mit Bachmanns Worten, des selbsterklärten „Böhme[n]“ an das Wort als ursprünglichsten und elementarsten Bestandteil der Literatur und damit die Erschließung dieser anderen und besseren Welt, die eine ganzheitliche Seinserfahrung ermöglicht:

„Ich grenz noch an ein Wort und an ein andres Land,
ich grenz, wie wenig auch, an alles immer mehr.“⁷⁸⁵

Auch in diesem Text tritt wie in den „*Liedern auf der Flucht*“ das kollektive Element der Kunstproduktion ins Blickfeld: Der angesprochene Schaffensprozess wird auf seine überindividuellen Wurzeln zurückverwiesen; die Grenzen zwischen verschiedenen Texten und Autorpersönlichkeiten verblassen.⁷⁸⁶ Der Appell an alle „Böhmen, Seefahrer, Hafenhuren und Schiffe“ zum Nachzug ist als Einladung an das Kulturkollektiv zu verstehen,

⁷⁸² Vgl. dazu auch Müller/Reitani (2011): „*In die Mulde meiner Stummheit leg ein Wort*“, S. 182.

⁷⁸³ Vgl. dazu ausführlicher auch Broser (2009).

⁷⁸⁴ Broser interpretiert die Stelle ähnlich, macht aber darauf aufmerksam, dass Fried die Stelle konträr auslegt. Vgl. Broser (2009), S. 213, Anm. 66.

⁷⁸⁵ Bachmann/Höller (1998), S. 117.

⁷⁸⁶ „Bin ich's nicht, ist's ein anderer, der so gut ist wie ich. // Grenzt hier ein Wort an mich, so laß ich's grenzen“; „Bin ich's nicht, so ist's ein jeder, der ist so viel wie ich“. Bachmann (1998), S. 117.

an der Erschließung des (neuen) Poesie-Landes teilzuhaben.⁷⁸⁷ Und wenn schließlich an „Illyrer, Veroneser, und Venezianer alle“⁷⁸⁸ – rein rhetorisch, denn die Antwort scheint klar – die Anfrage gerichtet wird, ob sie denn nicht lieber „böhmisch“ sein wollten, ist schließlich das völlige Aufgehen des alten „Italien“ im neuen Kunst-Ort „Böhmen am Meer“ angedeutet.

7.3 Fazit

Bachmann rückt also die Textualität des Südens, seine sprachliche Konstruiertheit ins Zentrum. Es geht ihr an keiner Stelle um ein Nachempfinden oder die Nachformung eines durch Goethe zum Maßstab erhobenen Transformationserlebnisses – auch wenn manche ihrer Interpreten bzw. Interpretinnen, vermutlich eine wenig reflektierte Goetheanalogie herstellend, in Rom eine „vielleicht nicht ganz unbewusst angestrebte Wendung in ihrem [...] Schaffen“ ansiedelten und behaupteten, dass eine dort lokalisierte „Hoffnung auf künstlerische Befreiung“ im „deutschen Nachwuchs der Trümmer- und Beton-Generation“ keineswegs „erstorben sei“.⁷⁸⁹

Die Thematisierung des Zeichencharakters der Italiendarstellung erlaubt Bachmann auf einer viel grundsätzlicheren Ebene als einer Nachahmung oder Ablehnung des traditionellen Italiendiskurses eben jenen in seine Schranken zu verweisen. Ihr Zugang ist analytisch, indem er die über Jahrhunderte naturalisierten Italienassoziationen als kollaborativ konstruiert aufdeckt. Dieser textbewusste Ansatz, der die literaturgeschichtliche Entwicklungslinie stets im Blick behält, kann als Haupteigenart von Bachmanns Italiendarstellung gelten.

Wenn Bachmann in ihrem Spätwerk die Idee eines südländisch anmutenden Heilsortes beibehält, diesem jedoch das Signans „Böhmen am Meer“ zuweist, kann dies dementsprechend als Hommage an und Spiel mit der auf Goethe zurückgehenden Italien-

⁷⁸⁷ Vgl. Broser (2009), S. 213f.

⁷⁸⁸ Bachmann/Höller (1998), S. 117.

⁷⁸⁹ Vgl. den eingangs angesprochenen *Spiegel*-Artikel: „Rom brachte die – vielleicht nicht ganz unbewußt angestrebte – Wendung in ihrem lyrischen Schaffen“. Ebd.: „Die römische Droge wurde in der Neuzeit auch ganz planmäßig erprobt. [...] Der Hang zur Südländfahrt, die Hoffnung auf [...] künstlerische Befreiung ist auch im deutschen Nachwuchs der Trümmer- und Beton-Generation nicht erstorben. [...] [Es] gibt sich die junge deutsche Lyrik hin, in einer Stadt, wo das „Sterben in Schönheit“ schon eine poetische Tradition hat.“ Tatsächlich weist Ivanovič (2002) darauf hin, dass auf realbiografischer Ebene – wenn überhaupt – der Pragaufenthalt Bachmanns im Jahr 1964 als „Wendepunkt“ zu gelten hat.

Arkadien-Tradition gelesen werden: Die Arbitrarität der Zeichenzumessung wird offengelegt und entzieht dem Erlösungsnarrativ eine eindeutige realweltliche Verortungsoption. Dabei lässt sich gerade über die Schiene des Utopiegehalts wiederum ein Bogen zurück zu Goethe und dessen Italiendarstellung spannen, die sich ja ebenfalls als Konstrukt offenbarte und sich im Gegensatz zu den weniger literarisierten Reisetexten der Aufklärung durch ein sehr hohes Maß an Stilisierung auszeichnete.

Bachmanns Wunsch, sich selbst in die Tradition der Italienimaginationen einzuschreiben, muss in der Rückschau zweifelsfrei als gelungen gewertet werden. Die Beispiele hierfür sind zahlreich. Gerade im unmittelbaren Anschluss an ihren Tod in Rom entsteht eine ganze Fülle von Texten, die sich mehr oder weniger direkt mit Bachmanns Leben und Schreiben in Italien auseinandersetzen. Marie Luise Kaschnitz (1901–1974), die ebenfalls aus Österreich stammende und in Rom lebende Freundin, gestaltete mit „*Via Bocca di Leone*“ eine posthume Würdigung der letzten römischen Wohnstätte Bachmanns. Weitere Referenzen finden sich in Texten von Peter Hamm („*Ein Toter bin ich, der wandelt*“, 1983), Günther Grass („*Todesarten*“, 1973), Gunhild Bohm („*Dame hinter den Bergen*“, 1974), Ingeborg Köhler („*Ingeborg Bachmann stirbt in Rom*“, 1992), Dieter Paul Meier-Lenz („*Üble Nachrede auf eine Tote in Rom*“, 1972), Michael Wulf („*Das 30. Jahr*“, 1977) sowie in Uwe Johnsons Erzählung „*Eine Reise nach Klagenfurt*“, ⁷⁹⁰ die alle direkt Bezug auf Bachmanns italienisches Leben und Arbeiten nahmen. ⁷⁹¹ Wer vermutet, dieser Reichtum an Bachmann-Thematisierungen sei einzig eine Reaktion auf ihren dramatischen Tod, liegt falsch. Sie hinterließ bereits zu Lebzeiten Spuren im Korpus der zeitgenössischen Italiendichtung. Bereits Gershom Scholems (1897–1982) Gedicht „*An Ingeborg Bachmann nach ihrem Besuch im Ghetto in Rom*“ (1967) ist als eine Replik auf ihren Rom-Essay lesbar. Dort wird nicht nur ihre unkonventionelle Haltung gelobt, sondern auch auf formaler Ebene durch die Übernahme der syntaktischen Grundstruktur aus initial gesetzter Ortsangabe gefolgt von Perzeptionsverb und Relativsatz Bachmanns Werk gewürdigt:

⁷⁹⁰ Johnson, Uwe: *Eine Reise nach Klagenfurt*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1974.

⁷⁹¹ Allein die Seite <http://www.ingeborg-bachmann-forum.de/ibwidmung.htm> verzeichnet fünfzehn Autoren und Autorinnen mit z. T. mehreren Bachmann-Texten: Oliver Behnssen, Christine Koschel, Gunhild Bohm, Günter Grass, Peter Hamm, Ernst R. Hauschka, Gerhard C. Krischker, Marie Luise Kaschnitz, Gisela Pfeiffer, Kurt Klinger, Dieter Paul Meier-Lenz, Dieter Saupe, Gershom Scholem, Barbara Köhler, Michael Wulff [abgerufen am 1.10.2017].

„Im Ghetto sahst du, was nicht jeder sieht / und was sich draussen allzu leicht vergisst: / Dass nichts ganz erfüllt ist, was geschieht, / dass noch nicht aller Tage Abend ist.“⁷⁹²

Auch Jahrzehnte später wird ihr Name gleichberechtigt neben den großen kanonischen Persönlichkeiten genannt – Bachmanns Einfluss scheint zumindest bis ins 21. Jahrhundert keinem absehbaren Verfallsdatum unterworfen zu sein. Als die Schriftstellerin und Literaturwissenschaftlerin Sigrid Damm (*1940) im Jahr 1999 für einige Monate nach Rom geht, um im Rahmen eines Stipendiums der *Casa di Goethe* ein Buch über Goethes Sohn August zu schreiben, lässt sie recht bald von ihrem ursprünglichen Plan ab. Stattdessen entsteht eine literarische Reflexion über das deutsche Italienerlebnis auf biografischer wie auch kunst- und literaturhistorischer Ebene. Ihr mit einem Abstand von fast fünfzehn Jahren nach dem Aufenthalt veröffentlichtes Rom-Buch wurde – entgegen ihrem ursprünglichen Plan – zu einem romliteraturgeschichtlichen Rundumschlag, in dem die Passagen über Bachmanns Italienerleben und -schreiben denen über das von Goethe weder bezüglich des eingenommenen Raumes noch der Intensität des Nachhalls nachstehen. Allein der Titel von Damms Italienbericht „*Wohin mit mir*“⁷⁹³ bietet mehrere Möglichkeiten einer Bachmann-bezogenen Interpretation. Zum einen kann er als Referenz auf das spätestens mit Bachmann deutlich festgeschriebene Weiterbestehen einer existierenden Orientierungslosigkeit auch auf italienischem Boden gelesen werden. Die universelle Tauglichkeit von Goethes Antwort „Nach Italien, nach Italien“ wird erneut in Frage gestellt. Tatsächlich lässt Damm nach ihrer Ankunft in Rom nicht nur von ihrem Ursprungsplan eines wörtlich zu verstehenden Weiterschreibens der Goethe-Traditionslinie in Form einer Spurensuche bezüglich des Goethe-Sprosses August ab. Damms Buchtitel kann auch als Anspielung auf Max Frischs Erzählung „*Montauk*“⁷⁹⁴ gelesen werden, in der der Schweizer Autor unter anderem seine gescheiterte Beziehung zu Bachmann reflektiert und das Kennenlernen der beiden in Rom nachzeichnet, schon dort jedoch die bald in der Beziehung virulent werdende Frage nach den Bedingungen und Möglichkeiten eines Zusammenseins als nicht hinreichend beantwortbar im Raum stehen lässt: „Wohin mit uns?“⁷⁹⁴ Dieses Richtungsdefizit greift Damm – allerdings in der

⁷⁹² http://www.ingeborg-bachmann-forum.de/ibwidmung_2.htm#gs [abgerufen am 1.10.2017].

⁷⁹³ Damm, Sigrid: *Wohin mit mir*. Berlin: Insel Verlag, 2012.

⁷⁹⁴ Frisch, Max: *Montauk. Eine Erzählung*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1975.

Schrumpfstufe des Singulars und als des Fragezeichens entledigtes „Wohin mit mir“ – als titelgebend auf und thematisiert im weiteren Verlauf etwas verhalten ihre zumindest anfänglich überwiegende Skepsis bezüglich ihres neuen Aufenthaltsortes. Wo Damm zum Zeitpunkt ihres Italien-Stipendiums nämlich viel lieber wäre als in Rom, ist ironischerweise ein Ort, der sich geografisch wie kulturell als ideeller Gegenpol darstellt – Lappland. Statt nach Geschichtsträchtigkeit, freundlich-warmer Witterung und der Lebendigkeit mediterraner Städte sehnt sie sich eigentlich nach der Weite und Einsamkeit des hohen finnischen Nordens, der kahlen und schroffen Natur, dem kühlen Klima und der Distanz zu Mensch und Menschengeschaffenem. Der deutsche Goethe-Italien-Kult in Form eines Künstlerprogramms an der *Casa die Goethe*,⁷⁹⁵ der das Ziel verfolgt, auch anderen deutschen Kunstschaaffenden die Chance auf ein italieninduziertes Inspirationserleben zu ermöglichen, führt die Schriftstellerin aber quasi aufgrund der verfügbaren Subsistenzförderung genau dorthin. Insofern zeigt sich Damm freilich als indirekt im Bann des Goethe-Narrativs stehend, der im 20. Jahrhundert seine ideellen Wurzeln um eine ganz pragmatisch-monetäre Unterfütterung erweitern konnte.⁷⁹⁶

Es lässt sich also festhalten: Bachmann ist zumindest für Damm im 21. Jahrhundert ebenso relevant wie Goethe. In der Tradition der Italienverschriftlichung lässt sich somit mit Bachmann knapp 200 Jahre nach Goethe ein weiterer Meilenstein ausmachen. Wo in den Jahrzehnten vor ihr die Gefahr der Erstarrung der Italiendarstellung in klischeehafter Musealität sehr greifbar wurde, gelingt es Bachmann – in Entsprechung zum Erleben des lyrischen Ichs in „*Das erstgeborene Land*“ –, das totgeschriebene Areal durch einen neuen und andersartigen dichterischen Zugriff wieder zum Leben zu erwecken. Eine autoritative Botschaft, wie das Italienerleben nunmehr auszusehen habe, liefert Bachmann indes nicht. Ihre Beschreibungen lassen durch das Sichtbarwerden der Materialität von Dichtung, einem Prozess, der als typisch für die Kunst des 20. Jahrhunderts gelten kann, eine Textur im ursprünglichen Sinn zurück. Das Land löst sich in Text auf – und erlaubt auf diese Weise ein Weiter- und Einschreiben in neue W/Ortgefüge.

⁷⁹⁵ <http://www.casadiagoethe.it/de/stipendium-de/227-stipendium-2> [abgerufen 09.09.2018].

⁷⁹⁶ Zugegeben – auch Damms anfängliches Hadern verflüchtigt sich mit der Zeit merklich – vielleicht wäre ohne die versöhnlicheren Rom-Töne gegen Ende des Buches dieses aber auch nicht wirklich erfolgreich publizierbar gewesen. Spekulieren lässt sich zudem, warum sich Damm nach so langer Zeit schließlich doch für eine Veröffentlichung entschied. Ein Grund könnte durchaus die sichere Einnahmequelle von Rom-Büchern aus der Hand etablierter LiteratInnen sein.

8 Vergleichende Schlussbetrachtung: Et in Arcadia – mulier?

Die zentrale Frage der Untersuchung lautete, wie sich Italiendarstellungen aus der Hand von Frauen innerhalb des sehr umfangreichen Textkorpus, das aus dem Kontext der deutschen Italophilie erwuchs, positionieren und inwiefern sie bereits bekannten Mustern folgen: „Et in Arcadia – mulier?“. Zu ihrer Klärung wurde im Rahmen der Fallstudien ein eingehender Blick in das Schaffen ausgewählter Schriftstellerinnen geworfen. Die Analysen haben sehr unterschiedliche Ergebnisse für die jeweiligen Texte geliefert, die in jedem Fall bezeichnende Dokumente ihrer Entstehungsepoche darstellen: Sie tragen die Spuren der weltanschaulichen Auseinandersetzungen der Zeit. Zum Abschluss seien noch drei Kernprobleme angesprochen, die leitthematisch sämtliche Einzelbetrachtungen durchziehen.

8.1 Allgemeine Tendenzen: Modalitäten des Reisens und Schreibens

Die nach Italien ausgerichtete Mobilitätspraxis von Frauen, die in den hier betrachteten Schriften ihren Niederschlag fand, ist Ausdruck eines grundlegenden soziokulturellen und wirtschaftlichen Transformationsgeschehens, das maßgeblich von der Auflösung der Ständegesellschaft und der Säkularisierung vorangetrieben werden. Die damit einhergehende Verbürgerlichung kann als ein Hauptmerkmal des gesellschaftlichen Wandels in der Zeitspanne vom ausgehenden 18. bis zum späten 20. Jahrhundert gelten. Die graduelle Ausweitung der Teilhabe an verschiedensten Bereichen politischer, sozialer, ökonomischer und kultureller Aktion und Interaktion manifestierte sich auch in Form einer sich stetig vergrößernden Bevölkerungsgruppe, die aufgrund wachsender Einkommen bei gleichzeitig sinkenden Kosten der Tätigkeit des Reisens nachgehen konnte. Sie wurde nicht mehr nur von einer klerikalen und sozialen Spitzenschicht getragen, sondern rekrutierte sich zunehmend aus Amtsträgern, Patriziern, Kaufleuten – und schließlich allen anderen, die sich in der Lage zeigten, die dafür nötigen finanziellen Mittel aufzubringen. Die in den vorgestellten Fallstudien behandelten Autorinnen bilden dabei die gesamte Breite des gesellschaftlichen Spektrums vom Hochadel (Anna Amalia) über den Niederadel (Malwida von Meysenbug), das Großbürgertum (Friederike Brun) und die obere Mittelschicht (Louise Diel) bis zum weniger privilegierten bzw. (Klein-)Bürgertum (Auguste Supper und Ingeborg Bachmann) ab und entsprechen somit in ihrer chronologischen Abfolge dieser Grobtendenz. Die statusbezogene Expansion des Reisens erfuhr im 20. Jahrhundert einen zusätzlichen Intensivierungsschub durch die zumindest partielle

Lockerung geschlechtscodierter Verhaltensregeln, die Frauen das Verfolgen individueller Lebensentwürfe jenseits der ihnen traditionell zugewiesenen Sphären und damit auch eine Überschreitung des häuslichen Binnenraumes erleichterte. Das gilt bereits für die Reiseumstände der hier betrachteten Frauen. Während Herzogin Anna Amalia und Friederike Brun aufgrund der an sie gestellten sozialen Rollenanforderungen erst in einer späten Phase ihres Lebens – d. h. nach der Erfüllung ihrer familiären Pflichten – die Fahrt in den Süden antreten konnten, waren Frauen im 20. Jahrhundert deutlich freier in der Terminierung und Ausgestaltung der Italienreisen. Es musste nicht mehr grundsätzlich die Erlaubnis eines Gatten oder anderer aufenthaltsbestimmender Verwandter eingeholt und keine ähnlich stark reglementierte Begleitung organisiert werden. Auch die geschlechtsspezifischen Einflussfaktoren auf die Reiseerfahrung als solche – z. B. die Wahl angemessener Verkehrsmittel und Unterkünfte oder der Zugang zu bestimmten Orten – verloren im Laufe des Untersuchungszeitraums an Bedeutung.

Ebenso rückte die für die Frühgeschichte deutscher Italienreisen so zentrale Rolle der Religion (vgl. Kapitel 1), die sich in der Frühen Neuzeit durch das Konfessionalisierungsparadigma zunächst verstärkt hatte und bis über die Mitte des 18. Jahrhunderts hin behauptete, völlig in den Hintergrund. Gerade zu Beginn des Studienzeitraums vollzog sich in Deutschland mit dem Anbruch der Friedensjahre nach dem Siebenjährigen Krieg (1756–1763) ein Wandel. Die aufkommende Forderung nach religiöser Toleranz entzog der Konfessionalisierungsproblematik ihre bisherige Brisanz. Dieser Zustand setzte sich im 19. und 20. Jahrhundert mit der großen Säkularisation, der konfessionellen Pluralisierung und der Entkirchlichung des gesamten gesellschaftlichen Lebens fort. Vor diesem Hintergrund ist es nur naheliegend, wenn die Diversität der Glaubensrichtungen in den behandelten Texten – etwa in der Bewertung des römischen Barock – immer weniger Beachtung fand. In der epochenübergreifenden Betrachtung büßte der konfessionelle Aspekt seine frühere konkurrenzbedingte Stimulanz ein. Diese allgemeine gesellschaftliche Entwicklung spiegelt sich auch in den Italienrepräsentationen der hier untersuchten deutschsprachigen Autorinnen wider, in denen die ehemals bedeutungsvolle kirchliche Komponente weltlichen Kategorien Platz machte.

Vor allem die erste der beiden angesprochenen soziohistorischen Grobtendenzen hatte auch Modifikationen bei der Niederschrift der Frauenreisen zur Folge. Zum einen erhalten die Motivations- bzw. Rechtfertigungsdiskurse eine veränderte Ausprägung. Mit der Annäherung an die Moderne leitet nicht mehr zwingend die ritualisierte Nennung eines

Verschriftlichungswunsches bzw. Veröffentlichungsdrucks einer dritten Partei die Berichte über das Leben und Erleben in der Fremde ein. Bei hinreichendem Kaufinteresse wurde die Überantwortung des Publikationswunsches an andere ebenso wie vorangestellte Bitte um das Wohlwollen der Leserschaft zunehmend hinfällig. Solche Entwicklungen auf dem Buchmarkt gestatteten Frauen ab dem 19. Jahrhundert eine selbstbewusstere Mitwirkung in bestimmten Teilbereichen des kulturellen Lebens und ließen folglich die vormals erforderlichen Formeln der Apologie schwinden: In gleichem Maße, wie die gesellschaftliche Akzeptanz für die Schriftstellerei und die Reisetätigkeit von Frauen stieg, nahm die Notwendigkeit ab, elaborierte Rechtfertigungskonstrukte für die Ausübung beider Tätigkeiten anzubieten. Das transgressive Potenzial weiblichen Reisens und Schreibens verflüchtigte sich allmählich.

Die behandelten Texte decken ferner die ganze Bandbreite möglicher Rezeptionsformen ab. Sie reichen von privat (Luise von Göchhausen) über halb-öffentlich (Anna Amalia) bis hin zur Ansprache eines eher weiblichen Marktes (Brun und z. T. auch Meysenbug). Im 20. Jahrhundert öffneten sich sowohl Supper wie auch Diel und Bachmann einem geschlechtsunabhängigen Publikum. Gleichzeitig stiegen die Anforderungen an die kommerzielle Vermarktbarkeit: Ab der Mitte des 19. Jahrhunderts gewannen die durch die Schreibtätigkeit erzielten Einkünfte an Bedeutung. Malwida von Meysenbug war ebenso wie Ingeborg Bachmann darauf angewiesen, sich ihren Lebensunterhalt durch Verkaufserlöse mitzuerwirtschaften. Bei Friederike Brun und Auguste Supper war der Wunsch nach Erfolg aufgrund der ehelichen Versorgungssituation nicht in gleichem Maße an die Notwendigkeit eines Broterwerbs gekoppelt. Dennoch schrieben beide für eine möglichst breite literarische Öffentlichkeit: Die Subsistenzfrage ist bei ihnen überlagert vom Anliegen schriftstellerischer Selbstwirksamkeit. Unmittelbar verknüpft mit der zunehmenden Kommerzialisierung der Italienliteratur ist freilich auch eine Veränderung des intendierten Effekts auf der Seite der Leserschaft: Die Reiseliteratur erlaubte über die früher erhoffte sittliche und fachliche (Brun) bzw. politische Bildung und Persönlichkeitsentwicklung (Meysenbug) sowohl der Autorinnen als auch der Rezipienten und Rezipientinnen nun auch weniger geistreiche Ausformungen, die sich der sogenannten „leichteren Unterhaltung“ verschrieben hatten und aufgrund dessen nun humoristische Einschübe und gänzlich pathosfreie Stilformen zuließen (Supper). Louise Diel hingegen zielte vorrangig auf die ideologische Indoktrination ihrer Leserschaft ab.

Die gesellschaftlichen Rahmenbedingungen für Frauenreisen von Deutschland nach Italien waren im Verlauf des Untersuchungszeitraums also vielfältigen Wandlungsprozessen unterworfen. Zugleich erfuhren die literarische Verarbeitung der Fahrt in den Süden und deren Zweckbestimmung Veränderungen, die zusätzlich zu zeittypischen Einflussfaktoren auch von der besonderen Lebens- und Schreibsituation der jeweiligen Bearbeiterin abhingen. Ein weiteres Untersuchungsziel der vorliegenden Arbeit war, wie in Kapitel 2.1 dargelegt, die Evaluierung der Wirkung von Goethes Italien-Narrativ auf die Texte weiblicher Reisender gewesen. Die Ergebnisse hierzu sollen im folgenden Kapitel 8.2 zusammengestellt werden.

8.2 Zum Einfluss Goethes

Alle Verfasserinnen des beigezogenen Textkorpus, diese Feststellung lässt sich als Ergebnis festhalten, waren mit den Kernelementen der Italiendarstellung Goethes vertraut. Spätestens ab der Mitte des 19. Jahrhunderts konnte die „*Italienische Reise*“ und das auf dieser Basis popularisierte Italienerlebnis für eine literarisch interessierte Klientel egal welcher Geschlechtszugehörigkeit zum kulturellen Allgemeingut gerechnet werden. Aber war sein Einfluss auf die nach ihm entstandenen Italienschriften tatsächlich so maßgeblich, wie mancherorts postuliert wurde? Konnte man nach Goethe wirklich nur noch als Reaktion auf sein Italienparadigma über das Land schreiben – sei es als Abklatsch, Zerrbild oder Kehr Bild in unmittelbarem Rückbezug auf ihn? Zu Beginn der vorliegenden Studie wurde konkret die Frage gestellt, wie sich weibliche Reisende und Schreibende gegenüber dem narrativen Vorbild Goethes verhielten und ob sie sich in ähnlicher Weise wie viele männliche Italienfahrer den von Goethe geschaffenen Repräsentationsformeln verpflichtet fühlten. Tönte „Goethes Leier“ auch in der Welt weiblichen Schreibens ungebrochen fort?⁷⁹⁷ Inwiefern sich die hier untersuchten Autorinnen dem eingangs erläuterten „Hauptmuster der Italienaneignung“⁷⁹⁸ unterwarfen, bedarf einer differenzierten Antwort.

Am offenkundigsten lässt sich eine direkte Beeinflussung durch den Weimarer Hofdichter bei Anna Amalia feststellen. Die Italienreise der Herzogin entspringt sowohl zeitlich

⁷⁹⁷ Vgl. Bielschowsky, Albert: *Goethe. Sein Leben und seine Werke*. 2 Bände. Band II. München: Beck'sche Verlagsbuchhandlung, 1895–1903, S. 10.

⁷⁹⁸ Tauber. In: Oesterle (1996), S. 62f.

wie auch ideell dem unmittelbaren Wirkungsbereich Goethes. Die Spurensuche in ihren „*Briefen über Italien*“ liefert zahlreiche Belege für eine zumindest partielle Anverwandlung ihrer Italienerfahrungen an das Modell des Dichterfürsten: Im Besonderen die Fokussierung auf das antike Erbe des Landes wie auch die durch diese Begegnung hervorgerufene Inspiration und Neubelebung lassen klare Bezüge zu Goethe hervortreten. Ihren Niederschlag finden sie sowohl in literarischer als auch bildlicher Form. Dennoch werden signifikante Unterschiede deutlich: Anders als bei Goethe, der sein Kunstverständnis auf italienischem Boden verfeinernd für seine eigene schriftstellerische Tätigkeit fruchtbar machte, stand für Anna Amalia nicht unbedingt das persönliche künstlerische Wirken im Vordergrund. Ihr Zeichnen, Übersetzen, Musizieren und Komponieren rechnete sie selbst, geschlechtscodierte Schaffenskategorien der Zeit bekräftigend, der „Dilettanterey“ zu – also der nichtfachmännischen, rein liebhaberischen Ausübung: Eine künstlerische Neugeburt hatte für sie folglich weit weniger Dringlichkeit als für jemanden, der die Berufsschriftstellerei als zukünftige Hauptbeschäftigung anstrebte. Die Regentin machte es sich vielmehr zur Aufgabe, durch aktiven Kulturtransfer den heimatischen Kunstbetrieb mittelbar zu befruchten.⁷⁹⁹ Dabei lenkten durchaus auch eigene, von Goethe unabhängige Neigungen und Interessenschwerpunkte ihre Sammlungs- und Vermittlungstätigkeit. Das gilt vor allem hinsichtlich ihrer Leidenschaft für die Musik und im Speziellen die italienische Oper.

Recht entschieden lässt sich die Behauptung, die Italienfahrt könne in Entsprechung zu Goethes Selbstbildungsmodell als Höhepunkt ihres Lebens gelten,⁸⁰⁰ bereits für die gemeinsam mit Anna Amalia reisende Hofdame Luise von Göchhausen widerlegen. Ihre Tagebücher erlauben solch pauschale Rückschlüsse nicht. Sie bieten vielmehr einen Einblick in sehr breit gefächerte und stark differenzierende Reiseerfahrungen, denen das Zuschreibungsmuster eines lebensgeschichtlichen Wendepunkts auf italienischem Boden nicht gerecht wird.

⁷⁹⁹ Vgl. Anna Amalia: „Briefe aus Italien an Carl Ludwig von Knebel, 1789“. In: Seifert, Siegfried (Hg.): *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (1/1995), S. 77–80; Brandsch, Juliane: „Formen der Vermittlung des Italienbildes. Louise von Göchhausens Tagebuch der italienischen Reise der Herzogin Anna Amalia“. In: Kofler, Peter/Kroll, Thomas/(u. a.) (Hg.): *Herzogin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach und die Italien-Beziehungen im klassischen Weimar*. Bozen: Edition Sturzflüge, 2010, S. 153–164; Anna Amalia/Hollmer (1995), S. 97.

⁸⁰⁰ Vgl. Kapitel 3.2 sowie Deetjen im Vorwort zu Göchhausen/Deetjen (1923): „Der eigentliche Höhepunkt im Leben Thusneldas wie in dem Goethes ist die Reise nach Italien“, S. 7.

Deutlich komplexer gestaltet sich die Frage der Vorformung des Italienerlebnisses für Friederike Brun, die ihre Fahrt in den Süden sogar mit einer persönlichen Begegnung mit Goethe einleitete. Gerade dieses realbiografische Initiationstreffen verleitet schnell zur Annahme, ihre Fahrt müsse doch gewiss einer entscheidenden Beeinflussung unterliegen. Doch auch in diesem Fall stößt man bei der Spurensuche alsbald an Grenzen. Immerhin korreliert die altertumskundliche Schwerpunktsetzung in Bruns Reisetexten zumindest teilweise mit Goethes Interessen. Gleichwohl weisen ihre Italiendarstellungen weit weniger als die des Weimarer Dichters metaphysisch überhöhte Tendenzen auf. Für sie geht es zuallererst um die Beschäftigung mit den materiellen Kunstgegenständen Italiens und deren Erforschung und weniger um womöglich durch diese Tätigkeit ausgelöste katalysatorische Prozesse für das betrachtende Subjekt. Am Ende ihrer ausgedehnten Aufenthalte auf italienischem Boden öffnet sie zudem ihre zunächst sehr gegenwartsabgewandten Betrachtungen des Landes ein Stück weit für die Geschehnisse der eigenen Zeit. Dieser Prozess entfernt sie zum einen noch weiter von der idealistisch-entrückten Italienpoesie und lässt sie zugleich in Themengebiete vorstoßen, die bislang nicht als Teil eines etablierten typisch weiblich konnotierten Beschäftigungsfeldes galten.

Malwida von Meysenbug gelingt gewissermaßen eine Verklammerung dieser scheinbar entgegengesetzten Pole in Form eines ausgeprägten realweltlichen und jetztzeitigen Interesses und eines fest im Humanismus fußenden Glaubens an die Bildungsfähigkeit des Menschen. Sie verlagert ihr im fortgeschrittenen Alter zwar gemäßigtes, aber immer noch wenig rollenkonformes politisches Engagement nach Italien, unterstellt es aber konsequent einer am klassischen Idealismus geschulten Entwicklungsidee. Ihre Umsiedelung kann durchaus als eine Art „Flucht nach Italien“ gesehen werden: Sie empfand das dortige gesellschaftliche Klima bis zu ihrem Lebensende als weniger restriktiv als in Deutschland. Das gilt allerdings ebenso für London und Paris, andere Stationen ihres Lebenswegs, die sie unmittelbar nach der drohenden Inhaftierung aufgrund ihrer revolutionsfreundlichen Aktivitäten auf deutschem Boden aufsuchte. Meysenbugs späteren Umzug nach Rom und ihr Italienerleben zu sehr auf das Vorbild Goethes hin zu deuten, erlauben die untersuchten Textzeugnisse nicht. Ein mythisch überhöhtes Traum-Italien mit direkten Goethe-Referenzen, von dem sie noch in ihrer Jugend schwärmte, verliert in der Rückschau seine Verbindlichkeit und geht schlussendlich in Irrelevanz auf. Es wird verdrängt durch die konkrete Realpolitik der Gegenwart. Das klassische Italienbild der Deutschen als realitätsferner, inspirierender Sehnsuchtsraum weicht einer Darstellung als

Vergleichsinstanz für die Betrachtung gesamteuropäischer gesellschaftlicher und politischer Veränderungen. Auch für Meysenbug muss also der Geltungsanspruch des Italiendiskurses, wie ihn Goethe maßgeblich formte, relativiert werden.

Bei Auguste Supper scheint wie bei Malwida von Meysenbug das klassisch-idealische Italien goethescher Prägung durchaus sporadisch auf – und zwar als eine Art reflexhaft empfundene Sollgröße, die, mittlerweile als kulturelle Norm zementiert, die Antwort auf die Begegnung mit dem Mittelmeerraum präfiguriert. Die konkrete Italienerfahrung allerdings hinkt dem damit verbundenen Bildungsprogramm hinterher. In Suppers kleinbürgerlich-völkischer Mimikry der Italienreise des (Geistes-)Adels und der Bourgeoisie tritt Goethes „*Italienische Reise*“ schlussendlich reduziert auf die Rolle der ungeliebten Pflichtlektüre in Erscheinung, die im Vergleich mit der ebenfalls stets bereitliegenden Boulevardzeitung aufgrund der veränderten Interessenslage den Kürzeren zieht. Nach Abschluss der Reise wird die berühmte Reisebeschreibung – ebenso wie das unbenutzte Konversationslexikon – ungelesen in der Ecke verschwinden. Für Supper ist Goethe das motivisch bemühte Anstandsdeckmäntelchen, das ihrer Mittelmeerfahrt den Anschein eines zumindest marginalen kulturellen Anspruches verleihen soll. Dieser erscheint (noch) nötig, weil der nicht bildungsbezogene Massentourismus nach Italien, der vorrangig auf die Erholung der breiten Bevölkerung von den Anforderungen der modernen Arbeitswelt abzielt, erst im Entstehen begriffen ist und noch keine eigenen Begründungsformeln vorweisen kann. Tatsächlich finden sich Ansätze dazu bei Supper gerade in der Abgrenzung zum regelmäßig der Lächerlichkeit preisgegebenen Bildungsbürgertum, das sich mit ausgeprägterer Ernsthaftigkeit an den etablierten Richtmarken eines Italiaufenthalts abarbeitet als ihre eigene kleine Reisegruppe; diese zieht nur allzu oft kulinarischen Genuss moralischer Erbauung und geistigen Entwicklungschancen vor. Die durch die zerrbildhafte Darstellung der übereifrigen Bildungsjünger generierte Distanzhaltung deutet die Ausformung eines eigenen Selbstbewusstseins dieser neuen Gruppe von Italienreisenden an, die sich noch nicht völlig von der Tradition zu lösen vermag. Die „*Italienische Reise*“ wird zwar im Reisegepäck mitgeführt, aber das in ihr dargestellte Handlungs- und Bildungsprogramm schlechterdings nicht mehr strikt verfolgt. Obsolet wird das klassisch-romantische Italienbild auch in seinen grundsätzlichen Wertsetzungen: Die italienische Kultur, die, zumindest was ihre antiken Wurzeln betrifft, jahrhundertlang Bewunderung und Nachahmungseifer auslöste, wird fast völlig überblendet von der zeitgenössischen italienischen Lebensrealität – und letztere wird in

nahezu allen Bereichen im Vergleich zur eigenen deutschen Volksgemeinschaft als defizitär empfunden.⁸⁰¹ Eine mythische Aufladung des Reiselands findet sich auch bei Supper nirgends. Stattdessen werden die empfundenen Missstände oder Alteritätserfahrungen scharf kritisiert – und der eigenen nationalen Selbstvergewisserung dienbar gemacht.

Kurz nach Suppers „*Fröhlicher Ferienfahrt*“ entstanden die faschistischen Italiertexte Louise Diels. Sie teilt diese tendenziell negative Bewertung sozialer, kultureller und ökonomischer Disparitäten nicht, obwohl sich auch ihre Italienentwürfe vor dem Hintergrund völkischer Denkmuster entfalten. Diel erhebt die technischen und gesellschaftlichen Errungenschaften südlich der Alpen zum Vorbild, das Deutschland zur Nacheiferung anempfohlen wird. Dabei ist sie – darin Goethe nicht unähnlich – nicht frei von Tendenzen idealistischer Überformung, wenn sie gesellschaftliche Probleme der Zeit zugunsten der Modernisierungsleistung des Landes völlig ausblendet. Insofern lässt sich in Bezug auf die bei Goethe wie Diel identifizierbare Marginalisierung „unarkadischer“ Elemente durchaus eine Parallele herausarbeiten. Doch ersetzt Diel im Unterschied zu Goethe den klassisch-antiken retrospektiven Darstellungsschwerpunkt durch Tagespolitik und Zukunftsorientierung. Sie findet in Mussolini als neuzeitlichem Heilsbringer und Inspirationsquell einen neuen Kulminationspunkt für die traditionelle deutsche Italiensehnsucht.

Anhand der Fallstudien lässt sich zeigen, dass die hier untersuchten Autorinnen mitnichten als konturlose Jüngerinnen des tradierten Italiendiskurses betrachtet werden dürfen, der die oft vorgenommene stereotypische Klassifizierung ihrer Italienreisen in Anlehnung an Goethe als biografischen „Höhepunkt“ oder Katalysator einer wie auch immer gearteten Sinnfindung rechtfertigen würde. Stattdessen folgten sie individuellen, mehr oder minder deutlich profilierten Wahrnehmungs- und Darstellungsweisen, die sich als ebenso divers erweisen wie die Schriftstellerinnen selbst: Es konnte ein ganzes Panorama unterschiedlicher Zugriffe auf das Land aufgedeckt werden. Dennoch lässt sich bei allen behandelten Autorinnen eine Bekanntschaft mit dem Goethe-Narrativ nachweisen. Es ist also durchaus zutreffend, dass der Dichterfürst für mehrere Jahrhunderte als

⁸⁰¹ Damit steht sie Nicolais kritischem Italienreisebericht deutlich näher als Goethe: Nicolai, Gustav: *Italien wie es wirklich ist. Bericht über eine merkwürdige Reise in den hesperischen Gefilden als Warnungsstimme für alle, welche sich dahin sehnen*. Leipzig: Wiegand, 1834.

Referenzpunkt beim Schreiben über den italienischen Kulturraum fungierte. Doch erlangte dieses Modell zumindest in den vorliegenden Fällen nicht die universelle Gültigkeit, die ihm mancherorts zugewiesen wurde. Für Meysenbug war der Weimarer Gelehrte nur einer der vielen idealistischen Denker, die ihren Zugang zu Italien beeinflussten. Auch für Bachmann war er ein Bezugspunkt – aber bei Weitem nicht der einzige. Für Bruns Denken indes waren andere Einflussgrößen wie Winckelmann, Herder, Moritz, Münter, Zoëga, Hirt etc. mindestens so prägend wie Goethe selbst.

Gleich mehrere der hier untersuchten Texte belegen ein ungleich größeres Interesse der Autorinnen am zeitgenössischen gesellschaftlichen und politischen Leben Italiens als Goethe, dessen Italienbegegnung in weiten Teilen apolitisch blieb. Die Kenntnis der „*Italienischen Reise*“ hat ihnen den Blick auf die gesellschaftliche Realität keineswegs verstellt. Er gewann ab dem späten 19. Jahrhundert an Bedeutung und bestimmte die Berichte in zunehmendem Ausmaß. Das hat die vorliegende Forschungsliteratur bisher nicht hinreichend zur Kenntnis genommen. Sie hat in überstarker Orientierung am Dichterfürsten die Wirkungskraft der „*Italienischen Reise*“ oft überschätzt.

Tatsächlich scheint das Maß an Verbindlichkeit, das für Autorinnen von Goethes Italiennarrative ausging, geringer als gemeinhin angenommen. Die meisten hier untersuchten über Italien schreibenden Frauen hatten einen deutlich freieren und eigenständigeren Blick auf das Land, als ihnen bislang zuerkannt wurde. Sie traten an den Süden mit unterschiedlichen Erwartungen heran.

8.3 Funktionalisierungen des fremden Raumes

Bis weit ins 20. Jahrhundert hinein behielten gesellschaftliche Raumzuweisungen für Frauen trotz der angesprochenen graduellen Liberalisierung ein gewisses Maß an Gültigkeit. Noch in den 1960er Jahren waren zumindest allein nach Italien reisende Frauen eine Ausnahme. Das gilt noch mehr für diejenigen, die ihren Wohnsitz mittel- oder langfristig ohne familiäre Gründe dorthin verlegen wollten. In diesem Spannungsfeld, das sich zwischen der normativ geregelten Verortung und dem Bruch mit dieser Zuordnung auftut, entstehen die Texte der untersuchten Autorinnen, die Rückschlüsse auf ihre persönliche Indienstnahme des *anderen* Ortes zulassen. Sie antworten zum einen in jeweils spezifischer Weise auf divergierende gesellschaftliche Rahmenbedingungen, aus denen heraus

sie agieren, weisen Italien jedoch auch jenseits der soziohistorischen Entstehungssituation ganz individuelle Funktionen zu.

- **Anna Amalia: Quellraum für Kulturimporte**

Für Herzogin Anna Amalia ist der Aufbruch in den Süden verhältnismäßig leicht zu verargumentieren. Sie kann sich aufgrund ihrer sozialen Stellung in die Tradition der Fürstinnenreise, die aus dem Kontext der fürstlichen Hofreise heraus entstand, einreihen. Da sie am Ende ihrer Laufbahn steht, hat sie es nicht vonnöten, Netzwerkbildung und höfische Sozialisation, die oftmals als Begründung für die üblichen Kavalierstouren angeführt wurden, als zentrale Reisegründe zu bemühen. Stattdessen stellt sie sich vorrangig in den Dienst deutsch-italienischer Kulturvermittlung, die als Anstoß für die künstlerische Weiterentwicklung des Fürstentums Weimar dienen soll. Den Grundstein für dessen Aufstieg zu einem der bedeutendsten geistigen Zentren Deutschlands der Zeit hatte sie bereits Jahrzehnte vorher gelegt: Nicht nur, aber durchaus auch aufgrund ihres Wirkens war die kleine Residenzstadt zu einem Ort geworden, an dem die Zusammenführung von Kunst und Wissenschaft inmitten feinsinniger Geselligkeit einen außerordentlich fruchtbaren Nährboden für jenen Innovationsschub schuf, der später als Weimarer Klassik in die Literaturgeschichtsschreibung einging. Dass entscheidende Impulse dieser Erneuerungsbewegung – zumindest nach Goethes Erklärung – ihren Ursprung in Italien genommen hatten, erleichterte Anna Amalia die Rechtfertigung ihrer eigenen Reise, auch nachdem aus den Reihen der Finanzpolitiker des Fürstentums Kritik daran geäußert wurde. Die zentrale Mission, der ihr Reisevorhaben folgt, ist der Kulturimport: Das Postulat, dass im Süden und in den Sachüberresten der Antike der Schlüssel zur künstlerischen Vervollkommenung zu finden sei, übernimmt sie von ihrem Minister Goethe. Damit stellt sie ihre Reisetätigkeit unter das Leitmotto der Förderung von Kunst und Wissenschaft im Herzogtum. Italien ist für Herzogin Anna Amalia im Wesentlichen Fundgrube wegweisender Kulturimpulse und überzeitlicher Kunstschöpfungen.

- **Friederike Brun: Freiraum für den Wissenserwerb**

Als Friederike Brun knappe zehn Jahre nach Herzogin Anna Amalia nach Italien aufbrach, um ihre altertumswissenschaftlichen Studien voranzutreiben, konnte sie also bereits anknüpfen an eine durch die Herzogin begründete weibliche Tradition des deutsch-italienischen Wissenstransfers. Vor ihrer Reise hatte sie voller Begeisterung mit

Herder deren Kunstsammlung besucht⁸⁰² – und ebenso wie jene regte sie eifrig den Ausbau der Kunst- und Kupferstichkabinette zuhause an. Während sich die ehemalige Regentin vorrangig als Sammlerin und Importeurin von Kulturgütern positionierte und profilierte, verstand Brun das Land im Süden jedoch hauptsächlich als Beschäftigungsraum, in dem sie ihren eigenen intellektuellen Interessen in archäologischer und kunsthistorischer Hinsicht nachgehen und aktiv denkend, diskutierend und schreibend an der Wissensproliferation in diesen Feldern mitwirken konnte. Dieser (prä-)wissenschaftliche Tätigkeitswunsch, der ihrer Auseinandersetzung mit (kunst-)geschichtlichen Themen zugrunde lag, war in Italien hinderungsfreier umzusetzen als in der deutschen Gemeinde Kopenhagens: Nicht nur die physische Präsenz an dem Ort, der historisch Schauplatz der Entstehung der antiken Kulturgüter gewesen war und der deswegen viel leichter Zugang zu den Artefakten und Kulturschätzen gewährte, beförderte eine fruchtbare Auseinandersetzung mit der Materie. Hinzu kam die Nähe zu einem der damals besten Netzwerke der erst im Entstehen begriffenen Disziplin der Archäologie: Die Fachwelt versammelte sich im 18. und 19. Jahrhundert eben in Rom. Sie nahm Brun, die fachlich bestens präpariert und sogar mit Referenzschreiben ausgestattet war, in Offenheit auf. Vermutlich einte in der Fremde die Zugehörigkeit zu einer bestimmten kulturellen Gruppe mit ähnlicher Weltsicht und vergleichbaren Neigungen mehr, als die divergierende Geschlechtszugehörigkeit trennte. Die deutschsprachigen *Ex-Pats* ließen Brun inmitten eines geistigen Klimas, das Ursula Peters als „geistig entschlackt von Konventionen und Traditionen“⁸⁰³ beschrieb, recht unbehelligt ihre kunsthistorischen Ambitionen verfolgen. Bruns Italienreisen lassen somit eine Anbindung an die eingangs erwähnten Gelehrtenreisen zu, die sie für sich erschließt.

Allein die fast 2000 Kilometer Entfernung vom heimatlichen Haushalt erleichterten Brun ein Abrücken von den Erwartungen des wenig geschätzten und kulturell desinteressierten Kaufmannsgatten zugunsten einer wenig rollenkonformen Beschäftigung mit

⁸⁰² Schwerin, Kerstin Gräfin von: *Friederike Brun. Weltbürgerin in der Zeitenwende. Eine Biographie*. Göttingen: Wallstein, 2019, S. 102f.

⁸⁰³ Peters, Ursula: „Das Ideal der Gemeinschaft“. In: Gerhard Bott/Heinz Spielmann (Hg.): *Künstlerleben in Rom. Bertel Thorvaldsen (1779–1844). Der dänische Bildhauer und seine Freunde*. Nürnberg: Verlag des Germanischen Nationalmuseums, 1991, S. 157–187, hier 157ff.

Sachinhalten an der Seite ihres Geistesgenossen, Seelengefährten und Geliebten Karl Viktor von Bonstetten.

Für Friederike Brun wird die Fremde so zum sprichwörtlichen Frei-Raum: einer geographischen Sphäre, die unbelastet von familiären Pflichten und gesellschaftlichen Erwartungen der deutsch-dänischen Oberschicht an eine Mutter und Ehefrau im mittleren Lebensabschnitt ist. Dass die Distanzierung von diesen Erwartungen längst nicht gänzlich unproblematisch war, zeigen die vorgetragenen Entschuldigungs- und Begründungsformeln, die Brun immer wieder zur Rechtfertigung ihrer ausgedehnten Reisetätigkeit anführt. Darin benennt sie nicht offen ihre persönlichen Neigungen und wahren Interessen. Stattdessen schiebt sie ihre angeschlagene Gesundheit und deshalb nötige Rekonvaleszenz unter klimatisch milderen Bedingungen als gesellschaftlich akzeptierte Reisegründe in den Vordergrund. Im Süden der Alpen angekommen frönt sie indes oft bemerkenswert uneingeschränkt durch körperliche Gebrechen ihren Leidenschaften: Italien ist für Friederike Brun gleichzeitig Nährboden und Freiraum für die gesuchte wissenschaftliche Betätigung inmitten eines intellektuell stimulierenden Umfeldes.

- **Malwida von Meysenbug: Rückzugsraum einer Revolutionärin**

Im Gegensatz zu den beiden genannten Autorinnen kehrte Malwida von Meysenbug nie wieder dauerhaft aus Italien in ihr Geburtsland Deutschland zurück: Die Apenninen-Halbinsel diente ihr als Schauplatz nicht eines Zwischenspiels, sondern des Schlussaktes ihres Lebens. Im Jahr 1849 galt der freiheitlich-demokratische Umbruch in Deutschland, dem Meysenbug als junge Idealistin ihre gesamte Energie gewidmet hatte, als misslungen; das Pendel schlug nach der Niederwerfung der liberalen Kräfte wieder zugunsten des konservativen Lagers aus. Meysenbug beschloss, sich dauerhaft vom aktiven politischen Leben abzuwenden, und markierte diese ideologische Standortbestimmung auch geografisch durch einen Rückzug in den Süden. Dort konnte sie zudem alternative Familienentwürfe – sei es als nicht biologisch begründete „Wahlmutter“ einer Pflegetochter oder als Mitglied einer geistig-intellektuell fundierten Philosophen-Wohngemeinschaft an der Seite von Friedrich Nietzsche und Paul Rée – ungestört ausleben. Italien wird so für Meysenbug zum Wirkungsraum ihrer nachrevolutionären Existenz, in der sie sich nicht mehr unmittelbar politisch agierend für den Umbau Deutschlands einsetzt. Der dauerhafte Ortswechsel steht mithin für das Abrücken von aktiver politischer Partizipation. Dennoch bleibt sie auch in der Distanz an den Veränderungen in Deutschland interessiert.

Als Beobachterin der soziopolitischen Entwicklungen auf beiden Seiten der Alpen dokumentiert und kommentiert sie über Jahrzehnte hinweg die Geschehnisse und reflektiert sie vor dem Hintergrund des ihr eigenen ethisch-ästhetischen Idealismus. Als Salonnière und Schriftstellerin wirkt sie aus der Entfernung an der geistigen und kulturellen Erneuerung der Zeit mit. Wiederholt hält sie das in der Nationalstaatsfrage im ausgehenden 19. Jahrhundert weiter entwickelte Italien dem nördlichen Nachbarn als Spiegel vor. Dabei wird Italien jedoch keineswegs idealisiert: Es bleibt nicht von Meysenbugs Kritik verschont, wenn die politisch-gesellschaftliche Realität ihren Vorstellungen von Pazifismus, Gleichberechtigung und bürgerlicher Autonomie nicht gerecht wurde.

- **Auguste Supper: Gärraum nationaler Überlegenheitsphantasien**

Mit Auguste Supper konkretisiert sich eine Wahrnehmungsform Italiens, die zwar in der Rezeptionsgeschichte bisher kaum Beachtung gefunden hat, aber dennoch immer wieder bei einzelnen Besuchern und Besucherinnen den geistigen Zugriff auf das Land bestimmte: Für diesen politischen Ansatz stehen – in unterschiedlichem Maße und völlig unterschiedlicher Ausprägung Louise Diel und Auguste Supper. Bei letzterer dient die Blaupause der traditionellen deutschen Italienfahrt auf oberflächlicher Ebene als Stofflieferant für leichte Unterhaltungsliteratur. Eine tiefergehende Analyse offenbart jedoch noch eine andere Funktionszuweisung: Sie instrumentalisiert die auf italienischem Boden stattfindende Fremdbegegnung, um auf der Basis völkischer Denkmuster Selbstbewusstsein für die deutsche Nation zu generieren: Aus der Differenzerfahrung erwächst ein Gefühl der eigenen Überlegenheit, die das Deutschtum zur höherwertigen Kultur erklärt. Die italienverherrlichenden Tendenzen Goethes werden dabei nicht nur durch die Wiedereingliederung negativer Elemente wie sozialer Missstände, Verfall, Schmutz etc. neutralisiert – solche Probleme fanden etwa durchaus mitunter schon bei Meysenbug Eingang in die Texte. Bei Supper schwingt das Pendel in die andere Richtung aus: In ihrer „*Italienfahrt*“ findet eine fortgesetzte Abwertung der Alteritätserfahrung statt, die als Vorform völkischer Kulturpropaganda schließlich in der nationalsozialistischen Rassenrhetorik aufgehen sollte. Damit kann Suppers italienischer Reisebericht als symptomatisch für den erstarkenden Nationalismus zur Zeit des späten Kaiserreichs gelten.

- **Louise Diel: Politischer Inspirationsraum**

Bereits bei Malwida von Meysenbug hatte das staatliche und politische Geschehen im südlichen Nachbarraum besondere Beachtung erfahren. Doch erst bei Diel kam diesem Aspekt eine absolute Zentralstellung zu. Im Unterschied zu Auguste Supper bewertet Diel die aktuellen soziohistorischen Entwicklungen jenseits der Alpen positiv. Begründet sieht sie sie allein in der in ihren Schilderungen titanische Ausmaße annehmenden Gestalt des Landesherrn: Benito Mussolini. Die dem Potentaten zugeschriebene Genialität weise einzig ihn dafür aus, die kulturellen Errungenschaften Italiens in die Jetztzeit überführen zu können – und für eine noch großartigere Zukunft fruchtbar zu machen. Italien wird so für Diel erneut zum Inspirationsraum, der aufgrund seiner Vorbildhaftigkeit auch zum Maßstab für Deutschland werden soll. Der Geltungsbereich dieser Erneuerungskraft ist indes nicht mehr künstlerisch-philosophischer, sondern ausschließlich politisch-gesellschaftlicher Natur. Architektonische Großprojekte, das Vorantreiben der Industrialisierung, Urbanisierung, Wirtschaftsreformen und soziale Umstrukturierungsmaßnahmen sind die neuen Richtgrößen, die Diels Heimatland entscheidende Impulse für seine zukünftige Ausrichtung vermitteln sollen.

Die Reiseform, an die Diel anknüpft, ist kurioserweise am ehesten mit der Pilgerreise zu vergleichen: Der Fluchtpunkt ihrer Wallfahrten ist der Duce. Mit Huldigung und Ehrerbietung sowie der anschließenden Verkündung der Wallfahrtserfahrung mit dem Ziel der weiteren Dissemination der gewonnenen Glaubenserneuerung sind zusätzliche Kernelemente der religiösen Praxis der Pilgerreise umrissen, die sich in säkularisierter Form auf Diels Italien- bzw. – ja eigentlich – Mussolinireisen übertragen lassen. Die besondere Wirkung des Besuchs lag in der ideologischen Erbauung der Autorin und Reisenden, die schlussendlich in Diels Missionstätigkeit in heimischen Gefilden mündete, wo sie in Form ihrer Italienbücher ein politisches Glaubensbekenntnis zur rechten Gesinnungsbildung und Bekehrung ihrer Volksgenossen und Volksgenossinnen hinterließ.

- **Bachmann: Diskursraum**

Mit den Italiendarstellungen Ingeborg Bachmanns werden die bisher dargelegten Funktionalisierungen Italiens um eine kategorisch andere Variante erweitert. Die österreichstämmige Dichterin nutzte ebenso wie mehrere ihrer Vorgängerinnen Italien auf biografischer Ebene als Lebens- und Arbeitsraum. Auf darstellerischer Ebene

verstand sie es, einen neuartigen Zugang zu Italien zu finden: Sie begriff das Land als kollektives Diskurssystem, das über Jahrhunderte entstanden, modifiziert und weitertradiert wurde. Seinen Ursprung findet es im Text selbst. Ihr Schreibverfahren, das unter anderem die geschichtliche Bedingtheit von Sprache thematisiert, ist somit gleichermaßen innovativ wie auch traditionsbewusst. Durch die gezielte Offenlegung der Diskursqualitäten ihrer eigenen Italiertexte vermochte sie einer Erstarrung der tradierten Topik zum Klischee entgegenzuwirken. Ohne in Stereotypen zu verfallen, schrieb sie sich so auf eine schöpferische Weise in die Entwicklungslinie der deutschsprachigen Italiendarstellung ein. Sie dient Bachmann als literarischer Emanzipationsraum, in dem sie sich durch einen Akt der sprachlichen Wiederbelebung eine eigene Stimme verschafft.

Im Überblick lässt sich somit festhalten, dass die Italienaufenthalte der untersuchten Schriftstellerinnen auf lebensgeschichtlicher Basis ein Verlassen stärker reglementierter Lebenswelten bedeuteten. Sie boten ihnen einen Distanzgewinn zu den gesellschaftlichen Ordnungsstrukturen am Heimatort, deren Erwartungen sie dort in höherem Maße unterworfen waren. Bereits das Reisen an sich, aber auch das Schreiben darüber zeugt von einem Selbstverständnis, das sich zumindest auch über andere Funktionen als Mutterschaft und Ehefrau definiert. Selbstbewusstes und selbstgesteuertes Handeln markiert die Lebenswege aller hier behandelten Schriftstellerinnen: Sie nutzten den neu erschlossenen Freiraum, um individuelle Interessen zu verfolgen und führen so innovative Formen weiblicher Lebensgestaltung und Selbstverwirklichungsoptionen als machbar vor. Diese führten sie in sehr heterogene Bereiche: Kulturvermittlung, wissenschaftliche Betätigung, Schriftstellerei unter völkischer Prämisse, propagandistische Recherche und literarische Selbstbehauptung. Mit dieser Gemeinsamkeit der ansonsten stark differierenden Motivationscluster der untersuchten Autorinnen ist auch jenes Merkmal benannt, das die Italienreisen und Italiertexte von Frauen noch am ehesten eint und gleichzeitig ein Stück weit von der männlichen Reisetradition unterscheidet; für jene war der Aspekt des Abstands zu heimischen Sozialzwängen zumindest nicht in gleichem Maße handlungsbestimmend.

Lenkt man den Blick noch einmal zurück auf die eingangs aufgedeckten und systematisierten Begründungszusammenhänge der deutsch-italienischen Kulturkontakte, so wurde offensichtlich, dass viele davon in den Nord-Süd-Reisebewegungen von Frauen zum Tragen kommen: Historisches Interesse, Sozialisation in fachlicher oder gesellschaftlicher Hinsicht, Erholung und Regeneration etc. spielen auch bei ihnen eine Rolle. Insofern

lassen sich manche der Autorinnen problemlos in dieses Raster einordnen. Dennoch fehlen auch einige der angesprochenen Motivationsfelder: Eine genuin religiös motivierte Romfahrt wurde hier nicht untersucht. Die in Kapitel 8. 1 bereits thematisierte fortschreitende Säkularisierung in Verbindung mit anteilmäßig ohnehin geringeren Pilgerinnenzahlen, einer niedrigeren Verschriftlichungsquote und einer schlechteren Überlieferungssituation führen aber zu einem im Vergleich zur männlichen Pilgerliteratur vermutlich marginalen Textkorpus, das erst noch wissenschaftlich aufgearbeitet werden muss. Das gilt auch für Reisetexte, die Fahrten aus rein ökonomischer Motivation dokumentieren; die mangelnde bzw. sehr spezifische Mitwirkung von Frauen am internationalen Handelsgeschehen erklärt die dürftige Quellenlage diesbezüglich. Im Übrigen liegen den Italienreisen der deutschen Schriftstellerinnen ähnlich unterschiedliche Motivationen zugrunde wie den intensiven Kulturkontakten der vorausgehenden Jahrhunderte. Das Land war Refugium, Inspirationsraum, Urlaubsziel, Spiegel, Projektionsfläche und literarischer Resonanzraum. Der Blick auf das Italienerleben von Frauen ergibt ein ähnlich differenziertes Bild wie das männlicher Autoren – allerdings mit dem Unterschied, dass letztere offensichtlich stärker dem Zwang unterworfen waren, in irgendeiner Weise auf Goethes selbstmystifizierendes und raumüberhöhendes Schema zu reagieren. Worauf genau dies zurückzuführen ist, wäre allerdings ein Thema weiterer vergleichender Forschungsarbeiten. Festzuhalten bleibt: Die hier untersuchten Texte legen eine wesentlich größere darstellerische Unabhängigkeit an den Tag, als man ihren Autorinnen rezeptionsseitig zugestand.

Auch wenn Italien im 21. Jahrhundert im Zuge der Globalisierung und der wirtschaftlichen Entwicklung im Gegensatz zu früheren Jahrhunderten für Deutschland an Attraktivität eingebüßt hat und die Migrationsbewegungen der neueren Zeit eher den umgekehrten Weg einschlagen,⁸⁰⁴ übt das Land – vor allem in touristischer Hinsicht – auch heute noch einen besonderen Reiz auf Deutsche aus.⁸⁰⁵ Seinen textuellen Niederschlag findet er in verschiedensten – und auch neuartigen – Bereichen. Dazu gehört sicherlich

⁸⁰⁴ Haug, Sonja: „New Migration from Italy to Germany. Chain Migration or Circular Migration?“ In: Gjergji, Iside (Hg.): *La nuova emigrazione italiana. Cause, mete e figure sociali*. Venezia: Edizioni Ca’Foscari, 2015, S. 83–110. Unter den neueren nordwärts gerichteten Migrationsströmen befinden sich nach Haug übrigens 40% Frauen.

⁸⁰⁵ <https://de.statista.com/statistik/daten/studie/173282/umfrage/beliebte-reiseziele-anzahl-der-italienurlauber/> [abgerufen am 6.1.2019].

ganz zentral der literarische Ertrag, der aus dem Kontext des deutsch-italienischen Kulturförderungssektors erwächst. Dieser wiederum ist eng mit Goethe verknüpft. Seit dem frühen 20. Jahrhundert finanzieren vielfältige Stipendienprogramme deutschen Kulturschaffenden Arbeitsaufenthalte in Italien.⁸⁰⁶ Die unmittelbare und unmissverständliche Anknüpfung der Kultursubventionsbranche an das Erweckungserlebnis Goethes ist unübersehbar; beispielsweise wenn die *Villa Massimo* – als eines der wichtigsten deutsch-italienischen Förderzentren – in ihrem Ausschreibungstext die Hoffnung schürt, durch einen Italienaufenthalt „Inspiration und künstlerische Orientierung“ zu vermitteln.⁸⁰⁷ Oft wählen die auserkorenen Stipendiaten und Stipendiatinnen mitunter durchaus pflichtschuldig italienische Stoffe, Motive oder Schauplätze – nicht immer ohne in Konflikt mit ihren eigentlichen künstlerischen Interessen zu geraten, wie etwa Sigrid Damms Italienbuch (vgl. Kapitel 7) nahelegt.⁸⁰⁸

Die deutschsprachige Italienliteratur aus der Hand von Frauen hat sich in den vergangenen Jahrzehnten also kontinuierlich weiterentwickelt – sowohl im Bereich der regierungs-

⁸⁰⁶ Stipendien an deutsche SchriftstellerInnen, KünstlerInnen, WissenschaftlerInnen und andere kulturell Tätige vergeben z. B. die *Casa die Goethe*, die *Villa Massimo* mit der dazugehörigen *Casa Baldi* und der *Villa Serpentara* sowie die *Bibliotheca Hertziana* in bzw. um Rom, das *Studienzentrum Venedig*, die *Akademie deutsch-italienischer Studien* in Meran und die *Villa Vigoni* am Comer See.

⁸⁰⁷ Vgl. <http://www.villamassimo.de/de/informationen/villa-massimo> [abgerufen am 10.5.2019].

⁸⁰⁸ Vgl. dazu auch: Moretti, Sara (Hg.): *Rom auf Zeit. Villa Massimo. Stipendiaten im Gespräch*. Bonn: Bernstein, 2013. Folgende Schriftstellerinnen kommen dort zu Wort: Kathrin Schmidt (*1958), Marion Poschmann (*1969), Julia Franck (*1979), Judith Kuckart (*1959). Marion Poschmann beschreibt darin, wie sie die Zeit vor Antritt ihres Stipendiums dafür nutzte, sich intensiv auf den Aufenthalt vorzubereiten, indem sie z. B. die „*Italienische Reise*“ las. Zeitgleich entstand der Gedichtband „*Grund zu Schafen*“ (2004); dort findet sich ein Textzyklus mit dem Titel „*Et in Arcadia ego*“, der sich mit Elementen der traditionellen Arkadien-Topik auseinandersetzt (Poschmann, Marion: *Grund zu Schafen. Gedichte*. Frankfurt a. M.: Frankfurter Verlagsanstalt, 2004). Sibylle Lewitscharoff verfasste nach ihrem Aufenthalt in der *Villa Massimo* 2013/2014 den in Rom situierten um Dantes Ideenwelt kreisenden Roman „*Das Pfingstwunder*“ (Lewitscharoff, Sibylle: *Das Pfingstwunder*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2016). Bereits 1958 war Luise Rinser Gast in der Villa (Rinser, Luise: *Geh fort wenn Du kannst*. Frankfurt a. M.: Fischer, 1959). Hanns-Josef Ortheil, zweimaliger Villa-Massimo-Stipendiat, legte nach seinem ersten Aufenthalt mit „*Rom, eine Ekstase*“ eine Art poetischen Reiseführer vor (Ortheil, Hanns-Josef: *Rom, eine Ekstase*. Mit Fotografien von Lotta und Lukas Ortheil. Insel, 2009.) Nach seinem zweiten Aufenthalt schuf mit dem 2015 erschienenen Roman „*Rom, Villa Massimo*“ sogar ein neues Subgenre der Romliteratur, nämlich eine milde Satire auf die ausländische Kulturpolitik in Form steuergeldgeförderter Kunstsubventionen (Ortheil, Hanns-Josef: *Rom, Villa Massimo*. Mit Fotos von Lotta Ortheil. München: Langen-Müller, 2015).

und stiftungsgeförderten Höhenkammliteratur als auch im Bereich der breitenwirksamen Populärliteratur. In Form letzterer hat sie ein weiteres Mal den Massenmarkt erreicht.⁸⁰⁹

Viele neue Fragen tun sich an dieser Stelle auf: In welche Richtung wird die zukünftige Entwicklung gehen? Welchen Bedingungen unterliegt die Wahrnehmung des Südens in diesen Texten? Welche Strategien verfolgen sie zu welchem Zweck und welche Funktion kommt hierbei Goethe zu? Bleibt seine Rolle weiterhin die eines kulturellen Echos oder büßt der von ihm eingeleitete Paradigmenwechsel im 21. Jahrhundert endgültig seine Tauglichkeit ein? All das sind Fragen, deren Klärung an dieser Stelle weiteren Forschungsarbeiten überlassen werden muss.

⁸⁰⁹ Einen festen Platz hat Italien im Sektor der Liebes-, Kriminal- und Familienbelletristik. Diese Sparte des Buchmarkts ist außerordentlich schnelllebig und erreicht immense Absatzzahlen – dominiert ist sie von Autorinnen. Jedes Jahr werden v. a. zum Zeitpunkt des Sommerurlaubs neue Titel auf den Markt gebracht. Die beliebtesten Untergattungen sind Süd-Krimis, Liebesliteratur, Senioren- und Jugendliteratur: Vgl. z. B. Süßenbacher, Andrea: *Tod und Amore*. Köln: Emons, 2017; Süßenbacher, Andrea: *Im Schatten der Zypressen*. Köln: Emons, 2018; Hohberg, Annette: *Ein Sommer wie dieser*. München: Knauer, 2012; Steegmann, Helena: *Tage wie Chili und Honig*. München: Knauer, 2016; Nagele, Andrea: *Grado im Regen*. Köln: Emons, 2018; Nagele, Andrea: *Grado im Nebel*. Köln: Emons, 2016; Nagele, Andrea: *Grado im Dunkeln*. Köln: Emons, 2017; Herzog, Katharina: *Immer wieder Sommer* (=Farben des Sommers 1). Berlin: rororo, 2018; Herzog, Katharina: *Zwischen dir und mir das Meer* (=Farben des Sommers 2). Berlin: rororo, 2019; Fülcher, Susanne: *Dolce Vita mit Opa*. Berlin: List, 2014; Fülcher, Susanne: *Mit Opa auf der Strada del Sole*. Berlin: List, 2010; Fülcher, Susanne: *Mit Opa am Canal Grande*. Berlin: List, 2012; Fülcher, Susanne: *Pasta Mista 1: Fünf Zutaten für die Liebe*. Hamburg: Carlsen, 2017; Fülcher, Susanne: *Pasta Mista 2: Rezepte für die Liebe*. Hamburg: Carlsen, 2018; Hennig, Tessa: *Von wegen Dolce Vita*. Berlin: Ullstein, 2019; Hennig, Tessa: *Nie wieder Amore!* Berlin: Ullstein, 2018; Hennig, Tessa: *Mit Oma nach Roma*. Berlin: List, 2016; Hennig, Tessa: *Mama mag keine Spaghetti*. Berlin: List, 2014; Hennig, Tessa: *Elli gibt den Löffel ab*. Berlin: List, 2011; Weißberg, Clara: *Toskana-Frühling*. Berlin: Ullstein, 2016; Baumann, Margot S.: *Auf den Hügeln Roms*. (s. 1.): Tinte und Feder, 2018; Baumann, Margot S.: *Unter der Sonne Siziliens*. (s. 1.): Tinte und Feder, 2018; Baumann, Margot S.: *Das Gut in der Toskana*. (s. 1.): Tinte und Feder, 2017; Baumann, Margot S.: *Der Himmel über Positano*. (s. 1.): Tinte und Feder, 2017; Seemayer, Karin: *Die Tochter der Toskana*. Berlin: atb, 2018; Seemayer, Karin: *Das Gutshaus in der Toskana*. Berlin: atb, 2019; Kühne, Evelyn: *Neuanfang auf Italienisch*. Berlin: Forever/(u. a.), 2019. Ein zweiter wichtiger Bereich betrifft innovative mediale Formate wie den Blog, der insbesondere für Verschriftlichungen kultureller Fremdbegegnung traditionelleren Formen der Reiseliteratur vor allem bei der jüngeren Generation den Rang abläuft. Bekanntere Italien-Blogs aus der Hand von Frauen sind: <https://italien-sehnsucht.de/>; <https://www.verliebt-in-italien.at/>; <https://7sette-sensi.com/italien-da-sola-als-frau-allein-durch-italien/>; <https://www.italienundich.com/>. Insgesamt scheint der Sektor in der Hand von Autorinnen zu sein, wie ein vergleichender Blick auf folgende Übersicht mit Italien-Blogs zeigt: <https://www.enit.de/presse/blogger-entdecken-italien/> [alle abgerufen am 9.5.2019].

Abbildungen

Abbildung 1: Friedrich Wilhelm von Schadow (1789–1862): <i>Mignon</i> (1828)	1
Abbildung 2: Johann Wolfgang von Goethe: <i>Scheide Blick nach Italien vom Gotthard d. 22. Juni 1775</i> (Bleistiftzeichnung).....	46
Abbildung 3: Minerva-Tempel in Assisi	52
Abbildung 4: Giovanni Battista Piranesi (1720–1778): <i>Ceres-Tempel in Paestum</i> (1776–1778)	53
Abbildung 5: Johann Heinrich Wilhelm Tischbein (1751–1829): <i>Goethe in der römischen Campagna</i> (1787)	73
Abbildung 6: Angelika Kauffmann (1741–1807): <i>Anna Amalia</i> (1788/89)	74
Abbildung 7: Philipp Friedrich Hetsch (1758–1839): <i>Ida Brun, die Büste ihrer Mutter kränzend</i> (1803)	77
Abbildung 8: Malwida von Meysenbug.....	111
Abbildung 9: Lita zu Putlitz.....	150
Abbildung 10: Ricarda Huch	156
Abbildung 11: Olga von Gerstfeldt.....	157
Abbildung 12: Auguste Supper.....	162
Abbildung 13: Goethe-Denkmal, Rom	174
Abbildung 14: Schutzumschlag zu Louise Diels „ <i>Mussolini. Duce des Faschismus</i> ”	192
Abbildung 15: Titelbild „ <i>Der Spiegel</i> “ mit dem Porträt Bachmanns.....	198

Quellen und Literatur

Abbate, Carolyn/Siber, Karl Heinz/(u. a.) (Hg.): *Eine Geschichte der Oper. Die letzten 400 Jahre*. München: Beck, 2013.

Achberger, Karen: *Understanding Ingeborg Bachmann* (=Understanding Modern European and Latin American Literature). Columbia, S. C.: University of South Carolina Press, 1995.

Agorni, Mirella: *Translating Italy for the Eighteenth Century. Women, Translation and Travel Writing, 1739–1797*. Manchester (u. a.): St. Jerome, 2002.

Albrecht, Dieter: *Maximilian I. von Bayern 1573–1651*. München: Oldenbourg, 1998.

Albrecht, Monika/Götttsche, Dirk (Hg.): *Bachmann-Handbuch: Leben – Werk – Wirkung*. Stuttgart: Metzler, 2013.

Alcoff, Linda/Mendieta, Eduardo: *Identities. Race, Class, Gender, and Nationality*. Malden, MA: Blackwell, 2003.

Allen, Ann Taylor: „Feminism and Motherhood in Germany and in International Perspective 1800 –1914“. In: Herminghouse, Patricia (Hg.): *Gender and Germanness. Cultural Production of Nation*. Oxford: Berghahn, 1997, S. 113–128.

Altgeld, Wolfgang: *Das politische Italienbild der Deutschen zwischen Aufklärung und europäischer Revolution von 1848*. Tübingen: Niemeyer, 1984.

Amoia, Alba (Hg.): *Great Women Travel Writers from 1750 to the Present*. New York/(u. a.): Continuum, 2005.

Anna Amalia: „Briefe aus Italien an Carl Ludwig von Knebel, 1789“. In: *Animo italotedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (1/1995), S. 77–80.

Anna Amalia: *Briefe über Italien*. Hg. und mit einem Nachwort versehen von Hollmer, Heide (=Kleines Archiv des achtzehnten Jahrhunderts 33). St. Ingbert: Röhrig, 1999.

Appelt, Erna: *Geschlecht, Staatsbürgerschaft, Nation. Politische Konstruktionen des Geschlechterverhältnisses in Europa* (=Politik der Geschlechterverhältnisse 10). Frankfurt a. M./(u. a.): Campus, 1999.

Archenholz, Johann Wilhelm von: *England und Italien*. 3 Bände. Leipzig, 1785. Neuausgabe hg. von Maurer, Michael. Heidelberg: Winter, 1993.

Aretin, Karl Otmar von: *Das Alte Reich 1648–1806*. 4 Bände. Stuttgart: Klett-Cotta, 1997–2000.

Arndt, Sabine: „Unter der Sonne des Südens. Italien als ‚wahre Heimat‘ Malwida von Meysenbugs“. In: Wehlt, Hans-Peter (Hg.): *Briefe als Zeugnisse eines Frauenlebens*. Detmold: Nordrhein-Westfälisches Staatsarchiv, 2003, S. 137–156.

Arzeni, Flavia: *Il viaggio a Roma. Da Freud a Pina Bausch* (=Letture di pensiero e d'arte 81). Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 2004.

Ashcroft, Bill/Griffiths, Gareth/(u. a.): *The Empire Writes Back. Theory and Practice in Post-colonial Literatures* (=New Accents). London/(u. a.): Routledge, 1989.

Aurnhammer, Achim: „Goethes ‚Italienische Reise‘ im Kontext der deutschen Italienreisen“. In: *Goethe-Jahrbuch* (120/2003), S. 72–86.

Babel, Rainer/Paravicini, Werner (Hg.): *Grand Tour. Adeliges Reisen und europäische Kultur vom 14. bis zum 18. Jahrhundert. Akten der internationalen Kolloquien in der Villa Vigoni 1999 und im Deutschen Historischen Institut Paris 2000* (=Beihefte der Francia 60). Ostfildern: Thorbecke, 2005.

Babka, Anna: *Dritte Räume. Homi K. Bhabhas Kulturtheorie: Anwendung – Kritik – Reflexion*. Wien: Turia und Kant, 2011.

Bachmann, Ingeborg: *Wir müssen wahre Sätze finden. Gespräche und Interviews*. Hg. von Koschel, Christine/(u. a.). München/(u. a.): Piper, 1983.

Bachmann, Ingeborg: *Letzte, unveröffentlichte Gedichte, Entwürfe und Fassungen*. Hg. von Höller, Hans. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1998.

Bachmann, Ingeborg: *Römische Reportagen und andere Beiträge für Radio Bremen*. München/(u. a.): Piper, 1998.

Bachmann, Ingeborg/Henze, Hans Werner: *Briefe einer Freundschaft*. Hg. von Höller, Hans. München/(u. a.): Piper, 2004.

Bachmann, Ingeborg/Celan, Paul: *Herzzeit. Briefwechsel. Mit den Briefwechseln zwischen Paul Celan und Max Frisch sowie zwischen Ingeborg Bachmann und Gisèle Celan-Lestrange*. Hg. und kommentiert von Badiou, Bertrand/Höller, Hans/(u. a.). Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2009.

Bachmann, Ingeborg: *Werke*. 4 Bände. Hg. von Koschel, Christine/(u. a.). Neuausgabe. München/(u. a.): Piper, 2010.

Barbetta, Maria Cecilia: *Malwida von Meysenbug. Una idealista nel suo tempo. Da Kassel all'esilio londinese (1816–1852)*. Verona: QuiEdit, 2006.

Barker, Francis (Hg.): *Europe and its Others. Volume 1: Proceedings of the Essex Conference on the Sociology of Literature, July 1984*. Colchester: University of Essex, 1985.

Barth, Ilse-Marie: *Literarisches Weimar: Kultur, Literatur, Sozialstruktur im 16.–20. Jahrhundert* (=Sammlung Metzler 93). Stuttgart: Metzler, 1971.

- Bartsch, Kurt: *Ingeborg Bachmann* (=Sammlung Metzler 242). Stuttgart²: Metzler, 1997.
- Bastian, Franz: „Das Manual des Regensburger Kaufhauses Runtinger und die mittelalterliche Frauenfrage“. In: *Jahrbücher für Nationalökonomie und Statistik* (=Journal of Economics and Statistics) (115/1920), S. 385–442.
- Battafarano, Italo Michele: *Italienische Reise – Reisen nach Italien* (=Apollo 2). Gardolo di Trento: Reverdito, 1988.
- Battafarano, Italo Michele: *Die im Chaos blühenden Zitronen. Identität und Alterität in Goethes Italienischer Reise*. Bern/(u. a.): Peter Lang, 1999.
- Battafarano, Italo Michele/ Eilert, Hildegard: *Von Linden und roter Sonne. Deutsche Italien-Literatur im 20. Jahrhundert* (=IRIS 14). Bern/(u. a.): Peter Lang, 2000.
- Battafarano, Italo Michele: „Goethes Italiensehnsucht und die Folgen“. In: Ders.: *Mit Luther oder Goethe in Italien. Irritation oder Sehnsucht der Deutschen*. Trento: Ed. Università degli Studi di Trento, 2007, S. 129–146.
- Baum, Constanze: *Ruinenlandschaften: Spielräume der Einbildungskraft in Reiseliteratur und bildkünstlerischen Werken über Italien im 18. und frühen 19. Jahrhundert* (=Germanisch-Romanische Monatsschrift Beiheft 51). Heidelberg: Winter, 2013.
- Baumann, Reinhard: *Landsknechte. Von Helden und Schwartenhälsen*. Mindelheim: Frundsberg-Festring, 1991.
- Baumgartner, Karin: „Packaging the Grand Tour: German Women Authors Write Italy 1791–1874“. In: *Women in German Yearbook. Feminist Studies in German Literature and Culture* (31/2015), S. 1–27.
- Bausinger, Hermann/Beyrer, Klaus/(u. a.) (Hg.): *Reisekultur. Von der Pilgerfahrt zum modernen Tourismus*. München: Beck, 1991.
- Becker, Rainald: *Wege auf den Bischofsthron* (=Römische Quartalschrift für christliche Altertumskunde und Kirchengeschichte Supplementband 59). Rom/(u. a.): Herder, 2006.
- Becker, Rainald/Weiß, Dieter J. (Hg.): *Bayerische Römer – Römische Bayern. Lebensgeschichten aus Vor- und Frühmoderne*. St. Ottilien: EOS-Editions, 2016.
- Becker, Sabina/Kiesel, Helmuth/(u. a.): *Literarische Moderne. Begriff und Phänomen*. Berlin/(u. a.): de Gruyter, 2007.
- Becker-Cantarino, Barbara: *Der lange Weg zur Mündigkeit. Frauen und Literatur in Deutschland von 1500 bis 1800*. München: dtv, 1989.
- Becker-Cantarino, Barbara: „Schriftstellerinnen der Romantik“. In: Bunzel, Wolfgang (Hg.): *Romantik: Epoche – Autoren – Werke*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010, S. 200–215.

Behrmann, Alfred: *Das Tramontane oder die Reise nach dem gelobten Lande. Deutsche Schriftsteller in Italien 1755–1808* (=Beiträge zur neueren Literaturgeschichte III/145). Heidelberg: Winter, 1996.

Beller, Manfred: „Die Technik des Vergleichs in der Imagologie“. In: Dukić, Davor (Hg.): *Imagology Today: Achievements – Challenges – Perspectives//Imagologie heute: Ergebnisse – Herausforderungen – Perspektiven*. Bonn: Bouvier, 2011, S. 39–51.

Beller, Manfred/Agazzi, Elena/(u. a.) (Hg.): *Eingebildete Nationalcharaktere. Vorträge und Aufsätze zur literarischen Imagologie*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 2006.

Beller, Manfred/Leerssen, Joep (Hg.): *Imagology. The Cultural Construction and Literary Representation of National Characters. A Critical Survey* (=Studia Imagologica 13). Amsterdam: Rodopi, 2007.

Bender, Eva: *Die Prinzenreise. Bildungsaufenthalt und Kavalierstour im höfischen Kontext gegen Ende des 17. Jahrhunderts* (=Schriften zur Residenzkultur 6). Berlin: Lukas Verlag für Kunst- und Geistesgeschichte, 2011.

Benthin, Karin E.: *Malwida von Meysenbug. Die Selbst- und Welt Darstellung in den ‚Memoiren einer Idealistin‘*. Diss. Stony Brook, N.Y., 1983.

Bergdolt, Klaus: *Kriminell – Korrupt – Katholisch. Italiener im deutschen Vorurteil*. Stuttgart: Steiner, 2018.

Berger, Joachim (Hg.): *Der „Mushof“ Anna Amalias. Geselligkeit, Mäzenatentum und Kunstliebhaberei im klassischen Weimar*. Köln (u. a.): Böhlau, 2001.

Berger, Joachim: „Reisen zwischen Autopsie und Imagination. Herzogin Anna Amalia als Vermittlerin italienischer Kultur in der Residenz Weimar (1788–1807)“. In: Rees, Joachim (Hg.): *Europareisen politisch-sozialer Eliten im 18. Jahrhundert: Theoretische Neuorientierung, kommunikative Praxis, Kultur- und Wissenstransfer*. Berlin: Wissenschaftsverlag, 2002, S. 275–300.

Berger, Joachim: „Höfische Musenpflege als weiblicher Rückzugsraum? Herzogin Anna Amalia von Weimar zwischen Regentinnenpflichten und musischen Neigungen“. In: Ventzke, Marcus (Hg.): *Hofkultur und aufklärerische Reformen in Thüringen. Die Bedeutung des Hofes im späten 18. Jahrhundert*. Köln/(u. a.): Böhlau, 2002, S. 52–81.

Berger, Joachim: *Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach (1739–1807). Denk- und Handlungsräume einer „aufgeklärten“ Herzogin*. Heidelberg: Winter, 2003.

Beutler, Ernst/Kippenberg, Anton/(u. a.): *Goethe und seine Welt*. Leipzig: Insel Verlag, 1932.

Beutler, Ernst: *Besinnung. Ansprache zur Feier von Goethes Geburtstag, gehalten im Freien Deutschen Hochstift zu Frankfurt a. M. am 28. August 1945* (=Freies Deutsches Hochstift Frankfurt a. M.: Vorträge und Schriften 6). Wiesbaden: Dieterich, 1946.

Bielschowsky, Albert: *Goethe. Sein Leben und seine Werke*. 2 Bände. München: Beck, 1895–1903.

Birken, Sigmund von: *Brandenburgischer Ulysses oder Verlauf der Länderreise Christian Ernst's Marggraf zu Brandenburg ... durch Deutschland, Frankreich, Italien & die Niederlande ... Aus den ... Reis-Diariis zusammengetragen*. Bayreuth: Gebhard, 1669.

Blauert, Erich (Hg.): *Frauenbriefe: Eva Lessing – Luise v. Goechhausen – Caroline von Humboldt – Rahel Varnhagen – Henriette Feuerbach* (=Literarische Abteilung 1). Breslau: Hirt, 1930.

Blochmann, Maria W.: *„Laß dich gelüsten nach der Männer Weisheit und Bildung“. Frauenbildung als Emanzipationsgelüste 1800–1918* (=Frauen in Geschichte und Gesellschaft 11). Pfaffenweiler: Centaurus-Verlagsgesellschaft, 1990.

Blumenberg, Hans: *Die Lesbarkeit der Welt*. Frankfurt a. M.³: Suhrkamp, 1996.

Bobé, Louis: *Frederikke Brun, født Münter, og hendes Kreds hjemme og ude*. København: Hagerup, 1910.

Bock, Stefanie: *Grundzüge einer gender-orientierten Imagologie am Beispiel von Deutschlandstereotypen in ausgewählten Werken englischsprachiger Autorinnen von 1890 bis 1918* (=ELCH 54). Trier: Wissenschaftsverlag, 2013.

Boehm, Laetitia: „Konservativismus und Modernität in der Regentenerziehung an deutschen Höfen im 15. und 16. Jahrhundert“. In: Reinhard, Wolfgang (Hg.): *Humanismus im Bildungswesen des 15. und 16. Jahrhunderts* (=Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung 12). Weinheim: Verlag Chemie, 1984, S. 61–93.

Böhmel-Fichera, Ulrike: „Italien von und für Frauen gesehen“. In: Heitmann, Klaus/Scamardi, Teodoro/(u. a.) (Hg.): *Deutsches Italienbild und italienisches Deutschlandbild im 18. Jahrhundert. Italienisch-deutsches Kolloquium am 28. und 29.9.1992 in Lovenjo di Menaggio* (=Reihe der Villa Vigoni 9). Tübingen: Niemeyer, 1993, S. 60–71.

Boerner, Peter: „Italienische Reise“. In: Lützel, Paul Michael/McLeod, James E. (Hg.): *Interpretationen: Goethes Erzählwerk* (=Universal-Bibliothek 8081). Stuttgart: Reclam, 1985, S. 344–362.

Bongaerts, Ursula: „Ein Haus mit Leben füllen. Die Casa di Goethe 1997–2000“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 217–228.

Bonstetten, Charles-Victor de: *Bonstettiana. Historisch-kritische Ausgabe der Briefkorrespondenzen Karl Viktor von Bonstettens und seines Kreises 1753–1832*. Hg. von Walser-Wilhelm, Doris und Peter/(u. a.). Bisher 14 Bände. Bern (u. a.): Peter Lang/Göttingen: Wallstein, 1996ff.

Borsò, Vittoria/Göring, Reinhold (Hg.): *Kulturelle Topografien* (=M & P Schriftenreihe für Wissenschaft und Forschung). Stuttgart: Metzler, 2004.

Bosl, Karl: „Italienisch-deutsche Kulturbeziehungen im 17. Jahrhundert, vornehmlich in dessen zweiter Hälfte“. In: *Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte* (30/1967), S. 507–525.

Brandsch, Juliane: „Formen der Vermittlung des Italienbildes. Louise von Göchhausens Tagebuch der italienischen Reise der Herzogin Anna Amalia“. In: Kofler, Peter/Kroll, Thomas/(u. a.) (Hg.): *Herzogin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach und die Italien-Beziehungen im klassischen Weimar*. Bozen: Edition Sturzflüge, 2010, S. 153–164.

Brandt, Reinhard: *Arkadien in Kunst, Philosophie und Dichtung* (=Rombach-Wissenschaften: Quellen zur Kunst 25). Freiburg i. Br.³: Rombach, 2006.

Brauneder, Wilhelm: *Heiliges Römisches Reich und moderne Staatlichkeit* (=Rechtshistorische Reihe 112). Frankfurt a. M./(u. a.): Peter Lang, 1993.

Brenner, Peter J.: *Der Reisebericht in der deutschen Literatur. Ein Forschungsüberblick als Vorstudie zu einer Gattungsgeschichte* (=Internationales Archiv für Sozialgeschichte der deutschen Literatur Sonderheft 2). Tübingen: Niemeyer, 1990.

Brenner, Peter J. (Hg.): *Der Reisebericht. Die Entwicklung einer Gattung in der deutschen Literatur* (=Suhrkamp-Taschenbuch Materialien 2097). Frankfurt a. M.²: Suhrkamp, 1992.

Brinker-Gabler, Gisela (Hg.): *Deutsche Literatur von Frauen*. 2 Bände. München: Beck, 1988.

Broser, Patricia: „Ein Tag wird kommen ...“. *Utopiekonzepte im Werk Ingeborg Bachmanns*. Wien: Praesens, 2009.

Brun, Friederike: *Auszüge aus einem Tagebuche über Rom in d. J. 1795 und 1796*. Zürich: Orell, 1800.

Brun, Friederike: *Tagebuch einer Reise durch die östliche, südliche und italienische Schweiz, ausgearbeitet in den Jahren 1798 und 1799*. Kopenhagen: Brummer, 1800.

Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das südliche Deutschland, die westl. Schweiz, Genf u. Italien in d. J. 1801, 1802, 1803 nebst Anh. v. J. 1805*. Zürich: Orell, Füssli du Compagnie, 1806–1809.

Brun, Friederike: *Neue Gedichte*. Darmstadt: Heyer und Leske, 1812.

Brun, Friederike: *Reise von Genf in das südliche Frankreich und nach Italien*. Von Friederika Brun. Mit einer Landschaft bei Carvara. Mannheim (u. a.): Schwan und Goetz, 1816.

Brun, Friederike: *Briefe aus Rom, geschrieben in den Jahren 1808, 1809, 1810. Ueber die Verfolgung, Gefangenschaft und Entführung des Papstes Pius VII.* Dresden: Arnold, 1816.

Brun, Friederike: *Episoden aus Reisen durch das untere Italien in den Jahren 1809–1810. Sitten- und Landschaftsstudien von Neapel und seinen Umgebungen in Briefen und Zurschriften entworfen in den Jahren 1809–1810 nebst spätern Zusätzen*. Leipzig: Hartleben, 1818.

Brun, Friederike: *Römisches Leben*. 2 Bände. Leipzig: Brockhaus, 1833.

Buck, August: *Humanismus. Seine europäische Entwicklung in Dokumenten und Darstellungen* (=Orbis academicus 1/16). Freiburg: Alber, 1987.

Burdett, Charles: *Journeys Through Fascism: Italian Travel Writing Between the Wars*. New York (u. a.): Berghahn, 2007.

Büttner, Frank/Rott, Herbert W. (Hg.): „Kennst du das Land“. *Italienbilder der Goethezeit. Katalog zur Ausstellung „Kennst Du das Land“ – Italienbilder der Goethezeit. München, Neue Pinakothek, 4. Mai – 31. Juli 2005*. München: DuMont, 2005.

Bunzel, Wolfgang (Hg.): *Romantik: Epoche – Autoren – Werke*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010.

Bußmann, Hadumod/Hof, Renate/(u. a.): *Genus. Zur Geschlechterdifferenz in den Kulturwissenschaften. Ein Handbuch* (=Kröners Taschenausgabe 492). Stuttgart: Kröner, 1995.

Buzard, James: *The Beaten Track. European Tourism, Literature, and the Ways to Culture, 1800–1918*. Oxford: Clarendon, 1998.

Campe, Joachim Heinrich: *Väterlicher Rath für meine Tochter. Ein Gegenstück zum Theophron. Der erwachsenen weiblichen Jugend gewidmet*. Wien: Taubstummenanstalt, 1790.

Chambers, Helen: *Humor and Irony in Nineteenth-Century German Women's Writing. Studies in Prose Fiction, 1840–1900* (=Studies in German Literature, Linguistics and Culture). Rochester, N.Y.: Camden House, 2007.

Chastel, André/Klein, Robert: *Die Welt des Humanismus. Europa 1480–1530*. Übersetzt von Schmidt, Doris/Müller-Hofstede, Justus. München: Callwey, 1963.

Chiarini, Paolo/Hinderer, Walter (Hg.): *Rom – Europa. Treffpunkt der Kulturen: 1780–1820* (=Stiftung für Romantikforschung 36). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2006.

Ciuk, Andrzej/Molek-Kozakowska, Katarzyna: *Exploring Space. Spatial Notions in Cultural, Literary and Language Studies*. Newcastle: Cambridge Scholars, 2010.

Comi, Anna/Pontzen, Alexandra (Hg.): *Italien in Deutschland – Deutschland in Italien. Die deutsch-italienischen Wechselbeziehungen in der Belletristik des 20. Jahrhunderts*. Berlin: Schmidt, 1999.

Conze, Werner (Hg.): *Sozialgeschichte der Familie in der Neuzeit Europas. Neue Forschungen* (=Industrielle Welt 21). Stuttgart: Klett, 1976.

Costadura, Edoardo/Daum, Inka/(u. a.) (Hg.): *Frankreich oder Italien? Konkurrierende Paradigmen des Kulturaustausches in Weimar und Jena um 1800*. Heidelberg: Winter, 2008.

Croce, Benedetto: *Geschichte Italiens 1871–1915*. Übersetzt von Wilmersdorfer, Ernst. Berlin: Lambert Schneider, 1928.

Cumming, Elaine/Henry, William Earl (Hg.): *Growing Old. The Process of Disengagement*. New York: Basic Books, 1961.

Curtius, Ernst Robert: *Europäische Literatur und lateinisches Mittelalter*. Tübingen¹¹: Francke, 1993.

Czapla, Ralf Georg (Hg.): *Die verewigte Stadt. Rom in der deutschsprachigen Literatur nach 1945* (=Jahrbuch für internationale Germanistik A: Kongressberichte 92). Bern/(u. a.): Peter Lang, 2008.

Czarnecka, Mirosława (Hg.): *Der weibliche Blick auf den Orient. Reisebeschreibungen europäischer Frauen im Vergleich*. Bern/(u. a.): Peter Lang, 2011.

Damm, Sigrid: *Wohin mit mir*. Berlin: Insel Verlag, 2012.

Decken, Godele von der: *Emanzipation auf Abwegen. Frauenkultur und Frauenliteratur im Umkreis des Nationalsozialismus*. Frankfurt a. M.: Athenäum, 1988.

Deneke, Toni: *Das Fräulein Göchhausen*. Weimar: Kiepenheuer, 1969.

Detering, Heinrich/(u. a.) (Hg.): *Dänisch-deutsche Doppelgänger. Transnationale und bikulturelle Literatur zwischen Barock und Moderne* (=Grenzgänge 3). Göttingen: Wallstein, 2001.

Diel, Louise: *Käthe Kollwitz. Ein Ruf ertönt. Eine Einführung in das Lebenswerk der Künstlerin*. Berlin: Furche-Kunstverlag, 1927.

Diel, Louise: *Kaethe Kollwitz, Mutter und Kind. Gestalten und Gesichte der Künstlerin gedeutet*. Berlin: Furche-Kunstverlag, 1928.

Diel, Louise: *Frau im fascistischen Italien*. Berlin: Hobbing, 1933.

Diel, Louise/(u. a.): *Ein Kind wird erwartet. Über das Erleben der Mutterschaft und der Vorsorge für das kommende Kind*. Dresden: Verlag Kleine Kinder, 1933.

Diel, Louise: *Das fascistische Italien und die Aufgaben der Frau im neuen Staat*. Berlin: Hobbing, 1934.

Diel, Louise/Mussolini, Benito: *Mussolinis neues Geschlecht. Die junge Generation*. Dresden: Reißner, 1934.

Diel, Louise: *Ich zeige dir Italien* (=Wir gehen auf große Fahrt). Berlin: Dom-Verlag, 1935.

Diel, Louise: *Sieh unser Land mit offenen Augen: Italienisch-Ostafrika*. Leipzig: List, 1936.

Diel, Louise: *Mussolini, Duce des Faschismus. Nach Dokumenten und Gesprächen*. Leipzig: List, 1937.

Diel, Louise: *Mussolini. Kampf, Sieg und Sendung des Faschismus. Nach Dokumenten und Gesprächen*. Leipzig: List, 1937.

Diel, Louise: *Die Kolonien warten! Afrika im Umbruch*. Leipzig: List, 1939.

Diel, Louise: *Himmelbett Moskau. Frauenerlebnisse im Sowjetparadies*. Berlin: Nibelungen-Verlag, 1941.

Diel, Louise: *Mussolini mit offenem Visier*. Essen: Fels-Verlag, 1943.

Dinghaus, Angela: *Frauenfunk und Jungmädchenstunde. Ein Beitrag zur Programmgeschichte des Weimarer Rundfunks*. Diss. Universität Hannover, 2002, (<http://edok01.tib.uni-hannover.de/edoks/e01dh01/358137187.pdf>) [abgerufen am 5.3.2016].

Dolan, Brian: *Ladies of the Grand Tour*. London: Flamingo, 2002.

Dünne, Jörg (Hg.): *Von Pilgerwegen, Schriftspuren und Blickpunkten. Raumpraktiken in medienhistorischer Perspektive*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2004.

Dyserinck, Hugo: „Zum Problem der »images« und »mirages« und ihrer Untersuchung im Rahmen der Vergleichenden Literaturwissenschaft“. In: *Arcadia* (1/1966), S. 107–120.

Dyserinck, Hugo/Syndram, Karl Ulrich (Hg.): *Europa und das nationale Selbstverständnis. Imagologische Probleme in Literatur, Kunst und Kultur des 19. und 20. Jahrhunderts* (=Aachener Beiträge zur Komparatistik 8). Bonn: Bouvier, 1988.

Eberhardt, Joachim: „*Es gibt für mich keine Zitate*“. *Intertextualität im dichterischen Werk Ingeborg Bachmanns* (=Studien zur deutschen Literatur 165). Tübingen: Niemeyer, 2002.

Eckert, Georg (Hg.): *1000 Jahre deutsch-italienischer Beziehungen. Die Ergebnisse der deutsch-italienischen Historikertagungen in Braunschweig (1953), Goslar (1956), Siena (1957), Bamberg (1958) und Erice (1959)*. Braunschweig: Limbach, 1960.

Egger, Irmgard: *Italienische Reisen. Wahrnehmung und Literarisierung von Goethe bis Brinkmann*. München: Fink, 2006.

Eichendorff, Joseph von: *Gedichte*. Berlin: Duncker & Humblot, 1837.

Eichendorff, Joseph von: *Das Marmorbild und andere Novellen* (=Goldmanns gelbe Taschenbücher). München: Goldmann, 1966.

Eilittä, Leena: *Ingeborg Bachmann's Utopia and Disillusionment. Introduction* (=Suomalaisen Tiedeakatemia Toimituksia Humaniora 347). Helsinki: Academia Scientiarum Fennica, 2008.

Emrich, Wilhelm: „Das Bild Italiens in der deutschen Dichtung“. In: Ders.: *Geist und Widergeist. Wahrheit und Lüge der Literatur. Studien*. Königstein: Athenäum, 1965, S. 21–45.

Fertonani, Roberto: „Goethe und Italien“. In: Freschi, Marino (Hg.): *Goethe e l'Italia*. Roma: Donzelli, 2000, S. 38–46.

Fichte, Johann Gottlieb: *Grundlage des Naturrechts nach Principien der Wissenschaftslehre*. Jena/(u. a.): Christian Ernst Gabler, 1796.

Fischer, Manfred S.: *Nationale Images als Gegenstand vergleichender Literaturgeschichte. Untersuchungen zur Entstehung der komparatistischen Imagologie* (=Aachener Beiträge zur Komparatistik 6). Bonn: Bouvier, 1981.

Fisher, Jaimey/Mennel, Barbara Caroline: *Spatial Turns. Space, Place, and Mobility in German Literary and Visual Culture* (=Amsterdamer Beiträge zur neueren Germanistik 75). Amsterdam/(u. a.): Rodopi, 2010.

Fitzon, Thorsten: *Reisen in das befremdliche Pompeji. Antiklassizistische Antikenwahrnehmung deutscher Italienreisender 1750–1870*. Berlin/(u. a.): de Gruyter, 2004.

Flachenecker, Helmut: *Schottenklöster: Irische Benediktinerkonvente im hochmittelalterlichen Deutschland* (=Quellen und Forschungen aus dem Gebiet der Geschichte Neue Folge 18). Paderborn/(u. a.): Schöningh, 1995.

Fleischer, Horst: *Vertrauliche Mitteilungen aus Mecklenburg-Schwerin und Sachsen-Weimar* (=Kleine kulturgeschichtliche Reihe 2). Rudolstadt: Thüringer Landesmuseum Heidecksburg, 1999.

Föllinger, Sabine: *Differenz und Gleichheit. Das Geschlechterverhältnis in der Sicht griechischer Philosophen des 4. bis 1. Jahrhunderts v. Chr.* (=Hermes Einzelschriften 74). Stuttgart: Steiner, 1996.

Förster-Nietzsche, Elisabeth: *Friedrich Nietzsche und die Frauen seiner Zeit*. München: Beck, 1935.

Foster, Norman: *Die Pilger. Reiselust in Gottes Namen*. Frankfurt a. M.: Krüger, 1982.

Frankfurter Goethe-Museum (Hg.): *Goethe-Kalender auf das Jahr 1933*. Leipzig: Dietrich, 1934.

Frederiksen, Elke: „Der Blick in die Ferne. Zur Reiseliteratur von Frauen“. In: Renate Möhrmann/Hiltrud Gnüg (Hg.): *Frauen, Literatur, Geschichte: Schreibende Frauen vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Stuttgart/(u. a.): Metzler, 1985, S. 147–165.

Friedländer, Saul/Bühler, Hans-Eugen: *Bertelsmann im Dritten Reich*. München: C. Bertelsmann, 2002.

Frisch, Max: *Montauk. Eine Erzählung*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1975.

Fritz, Franziska: *Wir Unglaubensgenossen. Die Genese der säkularen Option von Jean Paul bis Malwida von Meysenbug* (=Beiträge zur neueren Literaturgeschichte 331). Heidelberg: Universitätsverlag Winter, 2014.

Fuhrmann, Horst: *Die Päpste. Von Petrus zu Benedikt XVI.* (=Beck'sche Reihe 1590). München⁴: Beck, 2012.

Gallwitz, Klaus (Hg.): *Die Nazarener in Rom. Ein deutscher Künstlerbund der Romantik*. München: Prestel, 1981.

Gatz, Erwin (Hg.): *Der Campo Santo Teutonico bei St. Peter in Rom 1975–2010. Ein Tätigkeitsbericht*. Regensburg: Schnell & Steiner, 2010.

Gehle, Holger: *NS-Zeit und literarische Gegenwart bei Ingeborg Bachmann*. Wiesbaden: Deutscher Universitätsverlag, 1995.

Geiss, Imanuel: *Die Identität Europas. Definitionen und Grenzen*. (<http://www.ebb-aede.com/Material/Geiss-IdentitaetEuropas>) [abgerufen am 3.12.2015].

Gendolla, Peter: *Die Erfindung Italiens. Reiseerfahrung und Imagination*. Paderborn: Wilhelm Fink, 2014.

Genette, Gérard: *Palimpseste. Die Literatur auf zweiter Stufe. Aus dem Französischen von Wolfram Bayer und Dieter Hornig* (=Edition Suhrkamp Aesthetica 1683 = N. F. 683). Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1996.

Gerstfeldt, Olga von: *Hochzeitsfeste der Renaissance in Italien* (=Führer zur Kunst 6). Esslingen: P. Neff, 1906.

Gerstfeldt, Olga von: *Umbrische Städte. Orvieto, Narni und Spoleto* (=Stätten der Kultur 17). Leipzig: Klinkhardt und Biermann, 1909.

Gerstfeldt, Olga von/Steinmann, Ernst: *Pilgerfahrten in Italien*. Leipzig: Klinkhardt und Biermann, 1910.

Glaser, Hubert (Hg.): *Um Glauben und Reich. Kurfürst Maximilian I. Beiträge zur Bayerischen Geschichte und Kunst 1573–1651. Katalog der Ausstellung in der Residenz in München, 12. Juni – 5. Oktober 1980*. München/(u. a.): Piper, 1980.

Glaser, Margrit: „Letteratura, Gazzetta, Dizionario & Grammatica. Das Sprach-Bildungsprogramm des Christian Joseph Jagemann“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 13–35.

Gnüg, Hiltrud/Möhrmann, Renate (Hg.): *Frauen, Literatur, Geschichte. Schreibende Frauen vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Stuttgart/(u. a.): Metzler, 1985.

Die Göchhausen: *Briefe einer Hofdame aus dem klassischen Weimar*. Hg. von Deetjen, Werner. Berlin: Mittler, 1923.

Göchhausen, Louise Ernestine Christiane Juliane von: „*Es sind vortreffliche italienische Sachen daselbst*“. *Louise von Göchhausens Tagebuch ihrer Reise mit Herzogin Anna Amalia nach Italien vom 15. August 1788 bis 18. Juni 1790* (=Schriften der Goethe-Gesellschaft 72). Hg. und kommentiert von Brandsch, Juliane. Göttingen: Wallstein, 2008.

Goebbels, Joseph: *Der Faschismus und seine praktischen Ergebnisse*. Berlin: Junker und Dünnhaupt, 1933.

Goethe, Johann Wolfgang von: *Gedenkausgabe der Werke, Briefe und Gespräche*. 23 Bände. Zürich: Artemis, 1949.

Goethe, Johann Wolfgang von: *Goethes Briefe*. Hamburger Ausgabe in vier Bänden. Hg. von Mandelkow, Karl Robert. Hamburg: Christian Wegner, 1962–1968.

Goethe, Johann Wolfgang von: *Werke*. Hamburger Ausgabe in 14 Bänden. Hg. von Erich Trunz. München: Beck, 1981.

Goethe, Johann Wolfgang von: *Sämtliche Werke nach Epochen seines Schaffens*. 20 Bände. Hg. von Richter, Karl (u. a.). München: Hanser, 1985.

Goethe e l'Italia – Goethe und Italien. Katalog zur Ausstellung im Palazzo Trentini, Trient, 16. Sept. – 6. Nov. 1989. Nationale Forschungs- und Gedenkstätten der Klassischen Deutschen Literatur in Weimar. Milano: Electa, 1989.

Goetz, Walter: *Italien im Mittelalter*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1942.

Golz, Jochen: „Eine frühe Europäerin: Malwida von Meysenbug“. In: *Das Goethe- und Schiller-Archiv 1896–1996. Beiträge aus dem ältesten deutschen Literaturarchiv*. Köln: Böhlau, 1996, S. 375–394.

Goodman, Katherine R.: *Dis-Closures: Women's Autobiography in Germany Between 1790 and 1914*. New York/(u. a.): Peter Lang, 1986.

Gothe, Rosalinde: „Ein Brief aus Verona – Friedrich Hildebrand von Einsiedel an Goethe. Mit Erstveröffentlichung eines Briefes vom 3.9.1788 aus den Beständen des Weimarer Goethe- und Schiller-Archivs“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 69–77.

Gothe, Rosalinde: „Aufbruch nach Italien. Die Reise der Herzogin Anna Amalia von Weimar über die Alpen 1788“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 79–91.

Gothe, Rosalinde/Unfer Lukoschik, Rita/(u. a.): „Was die Auslagen bezüglich der Italienreise angeht ... Filippo Collina an Goethe, Rom 14. Oktober 1788. Erstveröffentlichung des Briextextes“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (4/2005), S. 59–72.

Göttsche, Dirk/Ohl, Hubert (Hg.): *Ingeborg Bachmann: Neue Beiträge zu ihrem Werk. Internationales Symposium Münster 1991*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1993.

Graczyk, Annette: *Das literarische Tableau zwischen Kunst und Wissenschaft*. München: Fink, 2004.

Graevenitz, Georg von: *Goethe, unser Reisebegleiter in Italien*. Berlin: Mittler, 1904.

Graf, Johannes: „Die notwendige Reise“. *Reisen und Reiseliteratur junger Autoren während des Nationalsozialismus*. Stuttgart: M & P Verlag für Wissenschaft und Forschung, 1995.

Gray, Ezio Maria/Rosa, Gabriele de: *Auf Goethes Spuren in Italien*. Milano: Ente Nazionale per le Industrie Turistiche, 1942.

Gregorovius, Ferdinand: *Geschichte der Stadt Rom im Mittelalter*. Stuttgart: Cotta'sche Buchhandlung, 1872. Neuausgabe: München: Beck, 1978.

Gregorovius, Ferdinand: *Rom in der Renaissance* (=Bücher der Bildung 24). München: Langen, 1926.

Griep, Wolfgang/Pelz, Annegret: *Frauen reisen. Ein bibliografisches Verzeichnis deutschsprachiger Frauenreisen 1700 bis 1810* (=Eutiner Kompendien 1). Bremen: Temmen, 1995.

Grimm, Gunter (Hg.): *Italien-Dichtung*. Stuttgart/(u. a.): Reclam, 1988.

Grimm, Gunter/Breymayer, Ursula/(u. a.): *Ein Gefühl von freierem Leben. Deutsche Dichter in Italien*. Stuttgart: Metzler, 1990.

Grimm, Jacob/Grimm, Wilhelm (Hg.): *Deutsches Wörterbuch*. 33 Bände. Originalausgabe: Leipzig: Hirzel, 1852–1971. Neudruck: Leipzig (u. a.): Hirzel, 1857–2016.

Guyard, Marius-François: *La littérature comparée* (=Que sais-je? 499). Paris: Presses Universitaires de France, 1951.

Haarhaus, Julius: *Auf Goethes Spuren in Italien*. 3 Bände. Leipzig: Naumann, 1896–1897.

Habinger, Gabriele: *Frauen reisen in die Fremde*. Wien: Promedia-Verlag, 2006.

Habinger, Gabriele: „‘Genderless white power‘. Europäische Reiseschriftstellerinnen als Befürworterinnen und ‚Agentinnen‘ des Kolonialismus“. In: Gruber, Barbara/Zuckerhut, Patricia (Hg.): *Gewalt und Geschlecht: Sozialwissenschaftliche Perspektiven auf sexualisierte Gewalt*. Frankfurt a. M./(u. a.): Peter Lang, 2011, S. 67–191.

Hachmeister, Gretchen L.: *Italy in the German Literary Imagination. Goethe's 'Italian Journey' and its Reception by Eichendorff, Platen, and Heine* (=Studies in German Literature, Linguistics & Culture). Rochester, NY/(u. a.): Camden House, 2002.

Hapkemeyer, Andreas: *Ingeborg Bachmann. Entwicklungslinien in Werk und Leben* (=Kommission für Literaturwissenschaft. Veröffentlichungen 11). Wien: Verlag der Österreichischen Akademie der Wissenschaften, 1990.

Haug, Sonja: „New Migration from Italy to Germany. Chain Migration or Circular Migration?“ In: Gjergji, Iside (Hg.): *La nuova emigrazione italiana. Cause, mete e figure sociali*. Venezia: Edizioni Ca' Foscari, 2015, S. 83–110.

Haupt, Sabine/Würffel, Stefan Bodo (Hg.): *Handbuch Fin de Siècle*. Stuttgart: Kröner, 2008.

Hausmann, Frank-Rutger (Hg.): „*Italien in Germanien*“: *Deutsche Italien-Rezeption von 1750–1850*. Akten des Symposiums der Stiftung Weimarer Klassik, Herzogin-Anna-Amalia-Bibliothek, Schiller-Museum, 24. – 26. März 1994. Tübingen: Narr, 1996.

Heimpel, Hermann: *Das Gewerbe der Stadt Regensburg im Mittelalter* (=Vierteljahrschrift für Sozial- und Wirtschaftsgeschichte. Beiheft 9). Stuttgart: Kohlhammer, 1926.

Heine, Heinrich: *Die Bäder von Lucca. Die Stadt Lucca*. Durchgesehener Neusatz mit einer Biographie des Autors bearbeitet und eingerichtet von Holzinger, Michael. Berlin: Edition Holzinger, 2017.

Heitmann, Annegret: „Muses, Myths and Masquerades. The Scandinavian Salons in the early 19th century“. In: *Scandinavica* (35/1996), S. 5–28.

Heitmann, Klaus/Scamardi, Teodoro/(u. a.) (Hg.): *Deutsches Italienbild und italienisches Deutschlandbild im 18. Jahrhundert. Italienisch-deutsches Kolloquium am 28. und 29.9.1992 in Lovenjo di Menaggio* (=Reihe der Villa Vigoni 9). Tübingen: Niemeyer, 1993.

Hemecker, Wilhelm/Mittermayer, Manfred (Hg.): *Mythos Bachmann. Zwischen Inszenierung und Selbstinszenierung*. München: Hanser, 2011.

Herder, Johann Gottfried von: *Briefe. Gesamtausgabe 1763–1803*. 10 Bände. Bearbeitet von Arnold, Günther. Weimar: Böhlau, 1977–2014.

Herder, Johann Gottfried von: *Ideen zur Philosophie der Geschichte der Menschheit* (=Bibliothek deutscher Klassiker 41). Hg. von Bollacher, Martin. Frankfurt a. M.: Deutscher Taschenbuch-Verlag, 1989.

Hertrampf, Marina Ortrud M./Schmelzer, Dagmar (Hg.): *Die (Neu-)Vermessung romantischer Räume. Raumkonzepte der französischen Romantik vor dem Hintergrund des spatial turn* (=Romanistik 12). Berlin: Frank & Timme, 2013.

Hillenbrand, Rainer: *Isolde Kurz als Erzählerin. Ein Überblick*. Frankfurt a. M./(u. a.): Peter Lang, 2000.

Hlavin-Schulze, Karin: „*Man reist ja nicht, um anzukommen*“. *Reisen als kulturelle Praxis* (=Campus Forschung 771). Frankfurt a. M./(u. a.): Campus, 1998.

Höller, Hans: „‘Maria musste nach Rom ziehen, um diese Gedichte schreiben zu können‘. Bachmanns Re-Inszenierung ihrer Poetik auf klassischem Boden. In: Larcati, Arturo/Schiffermüller, Isolde (Hg.): *Ingeborg Bachmann in Italien. Re-Inszenierungen* (=cultura tedesca 45). Rom: Bibliotheca Aretina, 2014, S. 17–36.

Hoff, Karin: *Die Entdeckung der Zwischenräume. Literarische Projekte der Spätaufklärung zwischen Skandinavien und Deutschland* (=Grenzgänge. Studien zur skandinavisch-deutschen Literaturgeschichte 4). Göttingen: Wallstein, 2003.

Hollmer, Heide: „‘Ohne Künstler kann man nicht leben weder in Süden noch Norden‘. Herzogin Anna Amalias Kunstwahrnehmung und Kunstförderung während der Italienreise (1788–1790)“. In: Berger, Joachim (Hg.): *Der ‚MUSENHOF‘ Anna Amalias*. Köln/(u. a.): Böhlau, 2001, S. 107–124.

Holst, Amalia: *Über die Bestimmung des Weibes zur höhern Geistesbildung*. Berlin: Frölich, 1802. Neuausgabe: Zürich: Ala-Verlag, 1984.

Huch, Ricarda: *Fra Celeste und andere Erzählungen*. Leipzig: Haessel, 1899.

Huch, Ricarda: *Die Verteidigung Roms. Die Geschichten von Garibaldi*. Band I. Stuttgart-Leipzig⁴: Deutsche Verlags-Anstalt, 1906.

Huch, Ricarda: *Das Leben des Grafen Federigo Confalonieri*. Leipzig: Insel Verlag, 1910.

Huch, Ricarda: *Aus der Triumphgasse*. Düsseldorf: Diederichs, 1948.

Huch, Ricarda: *Gesammelte Werke*. 11 Bände. Köln: Kiepenheuer & Witsch, 1966–1974.

Huml, Ariane: *Silben im Oleander, Wort im Akaziengrün. Zum literarischen Italienbild Ingeborg Bachmanns*. Göttingen/(u. a.): Wallstein, 1999.

Huyssen, Hinrik van: *Curieuse und vollständige Reiss Beschreibung von gantz Italien ...* Freyburg: Wahrmond, 1701.

Hübsch, Reinhard: „‘Wo war noch etwas Erhebendes‘: Auguste Supper und das Nationale – eine Darstellung anhand von Dokumenten“. In: *Allmende* (28–29/1990), S. 189–205.

Ilwof, Franz: *Italien auf Goethes Spuren*. Graz: Selbstverlag, 1900.

Ingen, Ferdinand van: „Goethes ‚Italienische Reise‘ und Italienreisende seiner Zeit“. In: *Jahrbuch der Österreichischen Goethe-Gesellschaft* (111,113/2010), S. 27–47.

Italienreise im Heiligen Jahr. Rom: Staatliches Italienisches Fremdenverkehrsamt, 1974.

Ivanovič, Christine: „Böhmen liegt am Meer“. In: Mayer, Mathias (Hg.): *Werke von Ingeborg Bachmann* (=Universal-Bibliothek 17517). Stuttgart: Reclam, 2002, S. 108–122.

Ives, Margaret (Hg.): *Women Writers of the Age of Goethe*. Band IX. Lancaster: Department of Modern Languages, Lancaster University, 1997.

Jäger, Hans-Wolf: „Missionsreise eines Nationalsozialisten. Hanns Johst 1935“. In: Fuchs, Anne/Harden, Theo (Hg.): *Reisen im Diskurs: Modelle der literarischen Fremderfahrung von den Pilgerberichten bis zur Postmoderne*. Heidelberg: Winter, 1995, S. 542–551.

Jedamski, Doris (Hg.): „Und tät das Reisen wählen!“ *Frauenreisen – Reisefrauen. Dokumentation des interdisziplinären Symposiums zur Frauenreiseforschung, Bremen 21. – 24. Juni 1993*. Zürich: eFeF-Verlag, 1994.

Jezek, Rosanna: „Die Reiseliteratur von Frauen in den Leihbibliotheken des deutschen Sprach- und Kulturraumes an der Wende vom 18. zum 19. Jahrhundert“. In: Bachleitner, Norbert/Noe, Alfred/(u. a.) (Hg.): *Beiträge zu Komparatistik und Sozialgeschichte der Literatur: Festschrift für Alberto Martino* (=Chloe. Beiträge zum Daphnis 26). Amsterdam: Rodopi, 1997, S. 703–727.

Johnson, Uwe: *Eine Reise nach Klagenfurt*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1974.

Jost, Erdmut: *Landschaftsblick und Landschaftsbild* (=Rombach-Wissenschaften Reihe Litterae 122). Freiburg i. Br.: Rombach, 2005.

Karnehm, Christl (Hg.): *Die Korrespondenz Hans Fuggers von 1566 bis 1594. Regesten der Kopierbücher aus dem Fuggerarchiv* (=Quellen zur neueren Geschichte Bayerns 3,1: Privatkorrespondenzen). 3 Bände. München: Kommission für bayerische Landesgeschichte, 2003.

Kaschnitz, Marie Luise: *Gesammelte Werke*. 7 Bände. Hg. von Büttrich, Christian. Frankfurt a. M.: Insel Verlag, 1981–1987.

Keller, Andreas/Siebers, Winfried (Hg.): *Einführung in die Reiseliteratur* (=Germanistik kompakt). Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2017.

Keller, Katrin: *Hofdamen: Amtsträgerinnen im Wiener Hofstaat des 17. Jahrhunderts*. Wien: Böhlau, 2005.

Ketelsen, Uwe-Karsten: *Völkischnationale und nationalsozialistische Literatur in Deutschland 1890–1945* (=Sammlung Metzler 142). Stuttgart/(u. a.): Metzler, 1976.

Klenze, Camillo von: *The Interpretation of Italy During the Last Two Centuries. A Contribution to the Study of Goethe's 'Italienische Reise'*. Chicago: University Press, 1907; zahlreiche Neuauflagen.

Knobloch, Hans-Jörg/Koopmann, Helmut: *Goethe. Neue Ansichten, neue Einsichten*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007.

Knoll, Gabriele M.: *Kulturgeschichte des Reisens. Von der Pilgerfahrt zum Badeurlaub*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2006.

Kocka, Jürgen (Hg.): *Bürger und Bürgerlichkeit im neunzehnten Jahrhundert* (=Sammlung Vandenhoeck). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1987.

Koenig-Warthaussen, Gabriele von: *Deutsche Frauen in Italien. Briefe und Bekenntnisse aus drei Jahrhunderten*. Wien: Andermann, 1941.

Koetschau, Karl/Morris, Max (Hg.): *Goethes Schweizer Reise 1775. Zeichnungen und Niederschriften* (=Schriften der Goethe-Gesellschaft 22). Weimar: Verlag der Goethe-Gesellschaft, 1907.

Körner, Irmela (Hg.): *Frauenreisen nach Italien. Schriftstellerinnen des 19. Jahrhunderts beschreiben das Land ihrer Sehnsucht* (=Frauenfahrten). Wien: Promedia, 2005.

Kofler, Peter/ Kroll, Thomas/(u. a.) (Hg.): *Herzogin Anna Amalia von Sachsen-Weimar-Eisenach und die Italien-Beziehungen im klassischen Weimar*. Bozen: Edition Sturzflüge, 2010.

Kord, Susanne: „Sich einen Namen machen: Anonymität und weibliche Autorschaft, 1700–1900“. In: *Querelles. Jahrbuch für Frauenforschung* (1/1996), S. 158–189.

Kraus, Marianne: *„Für mich gemerkt auf meiner Reise nach Italien 1791“: Reisetagebuch der Malerin und Erbarcher Hofdame* (=Zwischen Neckar und Main 28). Hg. von Brosch, Helmut. Buchen: Verein Bezirksmuseum, 1996.

Krause, Reinhold: „Das Tagebuch des weimarischen Prinzen Constantin zu seiner Italienreise (1781/1782)“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (5,6/2008), S. 77–108.

Krauze, Justyna Magdalena: *Frauen auf Reisen. Kulturgeschichtliche Beiträge zu ausgewählten Reiseberichten von Frauen aus der Zeit 1842–1940* (=Schriften zur Kulturgeschichte 2). Hamburg: Kovač, 2006.

Kristeva, Julia: *Fremde sind wir uns selbst*. Deutsch von Rajewski, Xenia. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 1990.

Küster, Hansjörg: *Die Alpen. Geschichte einer Landschaft*. München: Beck, 2020.

Kurz, Isolde: *Florentiner Novellen*. Stuttgart²: Göschen, 1893.

Kurz, Isolde: *Frutti di mare. Zwei Erzählungen*. Stuttgart/(u. a.): Cotta'sche Buchhandlung, 1902.

Kurz, Isolde: *Deutsche und Italiener. Ein Vortrag*. Stuttgart/(u. a.): Deutsche Verlagsanstalt, 1919.

Kurz, Isolde: *Nächte von Fondi. Eine Geschichte aus dem Cinquecento*. München: Beck, 1922.

Lacan, Jacques: *Zusammenfassende Wiedergaben der Seminare IV–VI von Jacques Lacan*. Hg. von Pontalis, Jean-Bertrand. Wien: Turia und Kant, 1999.

Lange, Sigrid: *Spiegelgeschichten. Geschlechter und Poetiken in der Frauenliteratur um 1800* (=Aktuelle Frauenforschung). Frankfurt a. M.: Helmer, 1995.

Lange, Wolfgang (Hg.): *Deutsche Italomanie in Kunst, Wissenschaft und Politik*. München: Fink, 2000.

Larcati, Arturo: *Ingeborg Bachmann in Italien. Re-Inszenierungen* (= Cultura tedesca 45). Roma: Bibliotheca Aretina, 2014.

Leerssen, Joep (Hg.): *Europa Provincia Mundi. Essays in Comparative Literature and European Studies Offered to Hugo Dyserinck on the Occasion of his Sixty-fifth Birthday*. Amsterdam: Rodopi, 1992.

Leibetseder, Mathis: *Kavalierstour – Bildungsreise – Grand Tour: Adlige Erziehungsreisen im 17. und 18. Jahrhundert* (=Archiv für Kulturgeschichte Beiheft 56). Köln/(u. a.): Böhlau, 2004.

Leis, Mario: *Frauen um Nietzsche*. Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, 2000.

Leuschner, Vera: „Malwida von Meysenbug – einige Tage in Fraskati und Albano“. In: *Schriften der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (10/2019), S. 9–49.

Lewitscharoff, Sibylle: *Das Pfingstwunder*. Frankfurt a. M.: Suhrkamp, 2016.

Luchsinger, Martin: *Mythos Italien. Denkbilder des Fremden in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur*. Köln/(u. a.): Böhlau, 1996.

Ludwig, Emil: *Mussolinis Gespräche mit Emil Ludwig*. Berlin/(u. a.): Paul Zsolnay Verlag, 1932.

Lühe, Irmela von der/Krohn, Claus-Dieter (Hg.): *Fremdes Heimatland. Remigration und literarisches Leben nach 1945*. Göttingen: Wallstein, 2005.

Maisak, Petra: „Goethe und die Malerei in Italien“. In: Göres, Jörn (Hg.): *... auf klassischem Boden begeistert'. Goethe in Italien. Katalog des Düsseldorfer Goethe-Museums*. Mainz: von Zabern, 1986, S. 66–87.

Manning, Till: *Die Italiengeneration. Stilbildung durch Massentourismus in den 1950er und 1960er Jahren* (=Göttinger Studien zur Generationsforschung 5). Göttingen: Wallstein, 2011.

Marshall, Amy: *'Mirabilia urbis Romae'. Five Centuries of Guidebooks and Views*. Toronto: University of Toronto Library, 2002.

Martin, Laura: *Harmony in Discord. German Women Writers in the Eighteenth and Nineteenth Centuries*. Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2001.

Matthisson, Friedrich von: *Friedrich v. Matthisson's literarischer Nachlass, nebst einer Auswahl von Briefen seiner Freunde*. 4 Bände. Berlin: A. Mylius, 1832.

Maurer, Michael: „Der Anspruch auf Bildung und Weltkenntnis. Reisende Frauen“. In: *Lichtenberg-Jahrbuch* (1990), S. 122–158.

Mayer, Theodor (Hg.): *Die Alpen in der europäischen Geschichte des Mittelalters* (=Vorträge und Forschungen 10). Sigmaringen²: Thorbecke, 1976.

Merck, Johann Heinrich: *Briefe an und von Johann Heinrich Merck: Eine selbständige Folge der im Jahr 1835 erschienenen Briefe an J. H. Merck*. Darmstadt: J. P. Diehl, 1838.

Merck, Johann Heinrich: *Briefwechsel*. 5 Bände. Hg. von Leuschner, Ulrike. Göttingen: Wallstein, 2007.

Meysenbug, Malwida von: *Stimmungsbilder*. Berlin/(u. a.)⁴: Schuster & Loeffler, 1905.

Meysenbug, Malwida von: *Memoiren einer Idealistin*. Volksausgabe. 2 Bände. Berlin/(u. a.): Schuster & Loeffler, ca. 1910.

Meysenbug, Malwida von: *Gesammelte Werke*. Hg. von Schleicher, Berta. 5 Bände. Stuttgart/(u. a.): Deutsche-Verlagsanstalt, 1922.

Meysenbug, Malwida von: *Die Korrespondenzen der Malwida von Meysenbug. Briefregesten*. Bearbeitet von Tegtmeier-Breit, Annegret. 3 Bände (=Veröffentlichungen der staatlichen Archive des Landes Nordrhein-Westfalen. Reihe C: Quellen und Forschungen, Band 46 Teil 1–3). Detmold: Selbstverlag des Nordrhein-Westfälischen Staatsarchivs, 2000–2001.

Meysenbug, Malwida von/Rée, Paul: *Briefe an einen Freund*. Hg. von Stummann-Bowert, Ruth. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1998.

Mikus, Birgit: *The Political Woman in Print. German Women's Writing 1845–1919*. Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2012.

Mix, York-Gothart (Hg.): *Deutsch-dänischer Kulturtransfer im 18. Jahrhundert* (=Das achtzehnte Jahrhundert 25/2). Göttingen: Wallstein, 2001.

Moretti, Sara (Hg.): *Rom auf Zeit. Villa Massimo. Stipendiaten im Gespräch*. Bonn: Bernstein, 2013.

Morgenblatt für gebildete Stände. Übersicht der neuesten Literatur. Stuttgart/Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung (5/1811).

Morgenblatt für gebildete Stände. Übersicht der neuesten Literatur. Stuttgart/Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung (8/1814).

Morgenblatt für gebildete Stände. Übersicht der neuesten Literatur. Stuttgart/Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung (12/1818).

Morgenblatt für gebildete Leser. Literaturblatt auf das Jahr 1838. Stuttgart/Tübingen: Cotta'sche Buchhandlung, 1838.

Morris, Leslie: *„Ich suche ein unschuldiges Land“. Reading History in the Poetry of Ingeborg Bachmann* (=Studien zur deutschsprachigen Gegenwartsliteratur 9). Tübingen: Stauffenburg, 2001.

Müller, Adelheid: *Sehnsucht nach Wissen. Friederike Brun, Elisa von der Recke und die Altertumskunde um 1800.* Berlin: Reimer, 2012.

Müller, Manfred/Reitani, Luigi (Hg.): *Von der Kulturlandschaft zum Ort des kritischen Selbstbewusstseins. Italien in der österreichischen Literatur* (=Transkulturelle Forschungen an den Österreich-Bibliotheken im Ausland 6). Münster/(u. a.): LIT-Verlag, 2011.

Müller-Funk, Wolfgang: *Theorien des Fremden. Eine Einführung* (=UTB für Wissenschaft 4569). Unter Mitarbeit von Chovanek, Johanna. Tübingen: Francke, 2016.

Musall, Bettina: „Warum eine Freundin Nietzsches in Italien für die Revolution kämpfte“. In: SPON 27.5.2019; <https://www.spiegel.de/kultur/malwida-von-meyseburg-warum-eine-freundin-nietzsches-in-italien-fuer-die-revolution-kaempfte-a-000000000-0002-0001-0000-00016404192> (abgerufen am 30.4.2020).

Nicolai, Gustav: *Italien wie es wirklich ist. Bericht über eine merkwürdige Reise in den hesperischen Gefilden als Warnungsstimme für alle, welche sich dahin sehnen.* Leipzig: Wiegand, 1834.

Nickel, Karl-Heinz: „Malwida von Meysenbug – die ‚natürliche Tochter‘ Johann Wolfgang von Goethes. Ideale Selbststilisierung im Medium der Literatur“. In: *Jahrbuch der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (7/2000), S. 43–59.

Nickel, Karl-Heinz: „Malwida von Meysenbug zwischen Religion und Emanzipation. Die Obernkirchner Sache“. In: *Jahrbuch der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (7/2000), S. 131–139.

Nickel, Karl-Heinz (Hg.): *Durch lauter Zaubergärten der Armida. Ergebnisse neuer Forschungen* (=Kasseler Monographien zur Kulturgeschichte). Kassel: Wenderoth, 2005.

Niederer, Heinrich: „Goethes unzeitgemäße Reise nach Italien 1786–1788“. In: *Jahrbuch des Freien Deutschen Hochstifts* (1980), S. 55–107.

Nolte, Ernst: *Der Faschismus. Von Mussolini zu Hitler. Texte, Bilder und Dokumente* (=Mächte und Kräfte unseres Jahrhunderts). München: Desch, 1968.

Oesterle, Günter/Roeck, Bernd/(u. a.) (Hg.): *Italien in Aneignung und Widerspruch*. Tübingen: Niemeyer, 1996.

Ohnesorg, Stefanie: *Mit Kompaß, Kutsche und Kamel. (Rück-)Einbindung der Frau in die Geschichte des Reisens und der Reiseliteratur*. St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 1996.

Olbrich, Rosa: *Die deutsch-dänische Dichterin Friederike Brun*. Wanne-Eickel/(u. a.): Wolf, 1932.

Ortheil, Hanns-Josef: *Rom, eine Ekstase*. Mit Fotografien von Lotta und Lukas Ortheil. Frankfurt a. M.: Insel Verlag, 2009.

Ortheil, Hanns-Josef: *Rom, Villa Massimo*. Mit Fotos von Lotta Ortheil. München: Langen-Müller, 2015.

Oswald, Stefan: *Italienbilder* (=Germanisch-Romanische Monatsschrift Beiheft 6). Heidelberg: Winter, 1985.

Pankau, Johannes G. (Hg.): *Fin de Siècle: Epoche – Autoren – Werke*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2013.

Paul, Janina Christine: *Reiseschriftstellerinnen zwischen Orient und Okzident. Analyse ausgewählter Reiseberichte des 19. Jahrhunderts. Weibliche Rollenvorstellungen, Selbstrepräsentation und Erfahrungen der Fremde* (=Literatura. Wissenschaftliche Beiträge zur Moderne und ihrer Geschichte 30). Würzburg: Ergon, 2013.

Pauli, Ludwig: *Die Alpen in Frühzeit und Mittelalter. Die archäologische Entdeckung einer Kulturlandschaft*. München²: Beck, 1998.

Pelz, Annegret: „Reisen Frauen anders? Von Entdeckerinnen und reisenden Frauenzimmern“. In: Beyrer, Klaus/Bausinger, Hermann/(u. a.) (Hg.): *Reisekultur: Von der Pilgerfahrt zum modernen Tourismus*. München: Beck, 1991, S. 174–178.

Pelz, Annegret: *Ob und wie Frauenzimmer reisen sollen? Das reisende Frauenzimmer als Entdeckung des 18. Jahrhunderts* (=Bibliotheksgesellschaft Oldenburg: Vorträge – Reden – Berichte 9). Oldenburg: Bibliotheks- und Informationssystem der Universität, 1993.

Pelz, Annegret: *Reisen durch die eigene Fremde* (=Literatur – Kultur – Geschlecht. Kleine Reihe 2). Köln/(u. a.): Böhlau, 1993.

Peters, Anja: „Mein beschränkter Raum zwingt mich, auf das Selbstschauen zu verweisen.“ Adele Schopenhauers Florenz-Reiseführer“. In: *German Studies Review* (37/2014), S. 487–506.

Peters, Ursula: „Das Ideal der Gemeinschaft“. In: Bott, Gerhard/Spielmann, Heinz (Hg.): *Künstlerleben in Rom. Bertel Thorvaldsen (1779–1844). Der dänische Bildhauer und seine Freunde*. Nürnberg: Verlag des Germanischen Nationalmuseums, 1991, S. 157–187.

Petersen, Jens: *Italienbilder – Deutschlandbilder. Gesammelte Aufsätze* (=Italien in der Moderne 6). Köln: SH-Verlag, 1999.

Petlusch, Katrin/Ducke, Matthias: „Die Deutsch-italienische Gesellschaft in Thüringen (DIGIT) wird 20 Jahre alt. Eine Chronik zu den Jahren 2006–2010“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 145–149.

Pfotenhauer, Helmut (Hg.): *Kunstliteratur als Italienerfahrung*. Tübingen: Niemeyer, 1991.

Philipps, Carolin: *Anna Amalia von Weimar: Regentin, Künstlerin und Freundin Goethes*. München/(u. a.): Piper, 2019.

Pieper, Annemarie: „Europa: Ein utopisches Konstrukt“. In: *Zeitschrift für philosophische Forschung* (50/1996), S. 183–196.

Planert, Ute: *Nation, Politik und Geschlecht. Frauenbewegungen und Nationalismus in der Moderne* (=Geschichte und Geschlechter 31). Frankfurt a. M.: Campus, 2000.

Pohl, Nicole: *Women, Space, and Utopia, 1600–1800* (=Women and Gender in the Early Modern World). Aldershot: Ashgate, 2006.

Poschman, Marion: *Grund zu Schafen. Gedichte*. Frankfurt a. M.: Frankfurter Verlagsanstalt, 2004.

Posselt, Franz: *Apodemik oder Die Kunst zu reisen. Ein systematischer Versuch zum Gebrauch junger Reisenden aus den gebildeten Ständen überhaupt und angehender Gelehrten und Künstler insbesondere*. Leipzig/(u. a.): Breitkopf, 1795.

Potts, Lydia (Hg.): *Aufbruch und Abenteuer. Frauen-Reisen um die Welt ab 1785* (=Die Frau in der Gesellschaft). Frankfurt a. M.: Fischer, 1995.

Pütter, Linda Maria: *Reisen durchs Museum. Bildungserlebnisse deutscher Schriftsteller in Italien (1770–1830)* (=Germanistische Texte und Studien 60). Hildesheim/(u. a.): Olms, 1998.

Putlitz, Lita zu: *Aus dem Bildersaal meines Lebens 1862–1931*. Leipzig: Koehler & Amelang, 1931.

Rabus, Johann Jacob: *Rom. Eine Münchner Pilgerfahrt im Jubeljahr 1575*. Neudruck: München: Verlag der Münchner Drucke, 1925.

Raff, Thomas (Hg.): *Wallfahrt kennt keine Grenzen. Ausstellung im Bayerischen Nationalmuseum. München, 28. Juni bis 7. Oktober 1984.* München: Bayerisches Nationalmuseum, 1984.

Ramm, Elke: *Autobiografische Schriften deutschsprachiger Autorinnen um 1800: „es ist überhaupt schwer, sehr schwer, von sich selbst zu reden“ (Sophie von La Roche) (=Germanistische Texte und Studien 59).* Hildesheim/(u. a.): Olms, 1998.

Rapp, Karolina: *Das Orientbild in deutschsprachigen Reiseliteratur des 20. und 21. Jahrhunderts: Zwischen Realität und Imagination.* Frankfurt a. M./(u. a.): Peter Lang, 2016.

Raschke, Bärbel: „Die Italienbibliothek Anna Amalias von Sachsen-Weimar-Eisenach. Rekonstruktion und Thesen zur Interpretation“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2000), S. 93–138.

Rasmussen Pin, Inge Lise: *Friederike Brun. En dansk-tysk forfatterindes liv.* København: C. A. Reitzel, 1992.

Reckwitz, Andreas: *Die Transformation der Kulturtheorien. Zur Entwicklung eines Theorieprogramms.* Weilerswist: Velbrück Wissenschaft, 2000.

Rees, Joachim (Hg.): *Europareisen politisch-sozialer Eliten im 18. Jahrhundert. Theoretische Neuorientierung, kommunikative Praxis, Kultur- und Wissenstransfer. Tagung 16. bis 18. Februar 2001 in Potsdam unter dem Titel ‚Europareisen Politischer Funktionsträger im 18. Jahrhundert‘ (=Aufklärung und Europa 6).* Berlin: Wissenschafts-Verlag, 2002.

Reinhard, Wolfgang (Hg.): *Humanismus im Bildungswesen des 15. und 16. Jahrhunderts* (=Mitteilungen der Kommission für Humanismusforschung 12). Weinheim: Verlag Chemie, 1984.

Reinhardt, Volker: *Geschichte Italiens. Von der Spätantike bis zur Gegenwart.* München⁴: Beck, 2011.

Requadt, Paul: *Die Bildersprache der deutschen Italiendichtung. Von Goethe bis Benn.* Bern: Francke, 1962.

Res publica litteraria. Die Institutionen der Gelehrsamkeit in der frühen Neuzeit (=Wolfenbütteler Arbeiten zur Barockforschung 14). Hg. von Wiedemann, Conrad/Neumeister, Sebastian. Wiesbaden: Harrassowitz, 1987.

Reuter, Martin: *1848, Malwida von Meysenbug und die europäische Demokratiegeschichte. Die Politik einer aristokratischen Demokratin im 19. Jahrhundert.* Kassel: Jenior, 1998.

Richard, Lionel: *Deutscher Faschismus und Kultur. Aus der Sicht eines Franzosen.* München: Damnitz, 1982.

Richter, Dieter: *Briganten am Wege. Deutsche Reisende und das Abenteuer Italien.* Frankfurt a. M./(u. a.): Insel Verlag, 2002.

Rider, Jacques Le: *Malwida von Meysenbug (1816–1903). Une Européenne du XIX^e siècle*. Paris: Bartillat, 2005.

Riepertinger, Rainhard (Hg.): *Bayern – Italien. Die Geschichte einer intensiven Beziehung. Begleitbuch zur Bayerischen Landesausstellung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2010.

Rinser, Luise: *Geh fort wenn Du kannst*. Frankfurt a. M.: Fischer, 1959.

Röhricht, Reinhold: *Deutsche Pilgerreisen nach dem Heiligen Lande*. Innsbruck²: Verlag der Wagner'schen Universitäts-Buchhandlung, 1900. Neudruck: Aalen: Scientia, 1967.

Roszbacher, Karlheinz: *Heimatkunstabewegung und Heimatroman. Zu einer Literatursoziologie der Jahrhundertwende* (=Literaturwissenschaft, Gesellschaftswissenschaft 13). Stuttgart: Klett, 1975.

Rousseau, Jean-Jacques: *Emil oder über die Erziehung*. Übersetzt von Schmidt, Ludwig. (=UTB für Wissenschaft 115). Paderborn¹¹/(u. a.): Schöningh, 1993.

Sachsen-Weimar-Eisenach, Karl August von: *Briefe des Herzogs Carl August von Sachsen-Weimar an seine Mutter die Herzogin Anna Amalia. Oktober 1774 bis Januar 1807*. Hg. von Bergmann, Alfred (=Jenaer germanistische Forschungen 30). Jena: Frommann, 1938.

Scharpen, Antje von: *Im Spiegel des anderen. Italien und die Italiener in der deutschen und Deutschland und die Deutschen in der italienischen Literatur seit 1945*. Berlin: Wissenschaftlicher Verlag, 1999.

Scheicher, Elisabeth/Brandstätter, Christian: *Die Kunst- und Wunderkammern der Habsburger*. Wien: Molden, 1979.

Scheitler, Irmgard: *Gattung und Geschlecht. Reisebeschreibungen deutscher Frauen 1780–1850* (=Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 67). Tübingen: Niemeyer, 1999.

Scheurmann, Konrad: „Goethes Schatten in Rom“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 157–181.

Scheurmann, Konrad: „Goethes Domizil in Rom. Einblicke in die Geschichte der Casa di Goethe“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 199–216.

Schieder, Wolfgang: *Mythos Mussolini. Deutsche in Audienz beim Duce*. München: Oldenbourg, 2013.

Schier, Michaela/Strüver, Anke/(u. a.) (Hg.): *Geschlechterverhältnisse, Raumstrukturen, Ortsbeziehungen. Erkundungen von Vielfalt und Differenz im spatial turn* (=Forum Frauen- und Geschlechterforschung 27). Münster: Westfälisches Dampfboot, 2010.

Schleicher, Berta: *Malwida von Meysenbug. Ein Lebensbild zum 100. Geburtstag der Idealistin*. Berlin²: Schuster und Loeffler, 1917.

Schlitte, Annika/(u. a.) (Hg.): *Philosophie des Ortes. Reflexionen zum Spatial Turn in den Sozial- und Kulturwissenschaften* (=Edition Moderne Postmoderne). Bielefeld/(u. a.): transcript, 2014.

Schlögel, Karl: *Im Raume lesen wir die Zeit. Über Zivilisationsgeschichte und Geopolitik*. München: Hanser, 2003.

Schlösser, Rainer: „Zu den Rezensionen in der ‚Gazzetta di Weimar‘. Ein Beitrag zur deutschen Italien-Rezeption im 18. Jahrhundert“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 95–106.

Schmid, Alois: *Johannes Aventinus (1477–1534): Werdegang – Werke – Wirkung*. Regensburg: Schnell und Steiner, 2019.

Schmidt, Sabine: *Das domestizierte Subjekt* (=Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 32). St. Ingbert/(u. a.): Röhrig, 2004.

Schmugge, Ludwig: „Die Pilger“. In: Moraw, Peter (Hg.): *Unterwegssein im Spätmittelalter* (=Zeitschrift für Historische Forschung Beiheft 1). Berlin: Duncker und Humblot, 1985, S. 17–47.

Schönborn, Sibylle: *Das Buch der Seele. Tagebuchliteratur zwischen Aufklärung und Kunstperiode* (=Studien und Texte zur Sozialgeschichte der Literatur 68). Tübingen: Niemeyer, 1999.

Schudt, Ludwig: *Italienreisen im 17. und 18. Jahrhundert* (=Römische Forschungen der Bibliotheca Hertziana 15). Wien: Schroll, 1959.

Schulz, Knut: „Brot und Lautenspiel: Bayerische Handwerker in Italien vom 15. bis zum Beginn des 17. Jahrhunderts“. In: Schmid, Alois (Hg.): *Von Bayern nach Italien. Transalpiner Transfer in der Frühen Neuzeit* (=Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte Beiheft 38). München, Beck: 2010, S. 97–113.

Schwerin, Kerstin Gräfin von: *Friederike Brun. Weltbürgerin in der Zeitenwende. Eine Biographie*. Göttingen: Wallstein, 2019.

Sebald, Winfried G.: *Campo Santo* (=Fischer-Taschenbücher 16527). Frankfurt a. M.: Fischer, 2006.

Seeck, Otto: *Geschichte des Untergangs der antiken Welt*. 6 Bände. Stuttgart: Metzler, 1895–1920. Neueste Ausgabe: Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2000.

Seeling, Claudia: *Zur Interdependenz von Gender- und Nationaldiskurs bei Marie von Ebner-Eschenbach* (=Mannheimer Studien zur Literatur- und Kulturwissenschaft 44). St. Ingbert: Röhrig Universitätsverlag, 2008.

Seemann, Hellmut: *Anna Amalia, Carl August und das Ereignis Weimar* (=Jahrbuch Klassik-Stiftung Weimar). Göttingen: Wallstein, 2007.

Seifert, Rita: „Zur Entwicklung der Italianistik an der Universität Jena, Teil 2: (1750–1957)“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (4/2005), S. 99–110.

Seifert, Rita: „Giovacchino Cambiagi – ein Florentiner Partner Jagemanns“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 107–126.

Seifert, Siegfried: „‘Italien in Germanien‘. Streiflichter zu den Italien-Beziehungen im ‘klassischen Weimar‘“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (1/1995), S. 81–104.

Seifert, Siegfried: „‘Traum‘ und ‘Wahrheit‘. Tiefurt als Ort der Italienbegeisterung im klassischen Weimar“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 29–68.

Seifert, Siegfried: „Die ‘Quelle der italiänischen Literatur‘ in Weimar. Eine Erinnerung an Christian Joseph Jagemann (1735–1804) anlässlich seines 275. Geburtstages. Mit einem Blick auf den Jagemann-Bestand im Weimarer Goethe- und Schiller-Archiv“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 59–93.

Seifert, Siegfried: „‘Bella Italia‘, die Wende und die DIGIT“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (7/2010), S. 139–144.

Showalter, Elaine: *A Literature of their Own. British Women Novelists from Brontë to Lessing*. Expanded edition. Princeton, NJ: Princeton University Press, 1999.

Siemann, Wolfram: *Metternich – Stratege und Visionär. Eine Biografie*. München: Beck, 2016.

Siemann, Wolfram: *Vom Staatenbund zum Nationalstaat. Deutschland 1806–1871*. München: Beck, 1995.

Simonsfeld, Henry: *Der Fondaco dei Tedeschi in Venedig und die deutsch-venetianischen Handelsbeziehungen*. 2 Bände. Stuttgart: Cotta'sche Buchhandlung, 1887.

Spivak, Gayatri Chakravorty: „Can the Subaltern Speak?“. In: Nelson, Cary/Grossberg, Lawrence (Hg.): *Marxism and the Interpretation of Culture*. Chicago: University of Illinois Press, 1988, S. 271–317.

Spivak, Gayatri Chakravorty: „Subaltern Studies. Deconstructing Historiography“. In: Dies.: *The Spivak Reader. Selected Works*. New York: Routledge, 1996, S. 203–246.

Stamm, Ulrike: *Der Orient der Frauen. Reiseberichte deutschsprachiger Autorinnen im frühen 19. Jahrhundert* (=Literatur, Kultur, Geschlecht. Große Reihe 57). Köln/(u. a.): Böhlau, 2010.

Stamm, Ulrike: „Therese von Bacheracht und Fanny Lewald. Eine Freundschaft zwischen Literatur und Liebesunordnung“. In: Ujma, Christina (Hg.): *Fanny Lewald (1811–1889): Studien zu einer großen europäischen Schriftstellerin und Intellektuellen* (=Vormärz-Studien 20). Bielefeld: Aisthesis, 2011, S. 115–130.

Stamm, Ulrike: „Zwischen Anpassung und Widerstand. Die Verhandlung von Normbrüchen in Reiseberichten von Frauen“. In: Schaffers, Uta/Neuhaus, Stefan/(u. a.) (Hg.): *(Off) the Beaten Track? Normierungen und Kanonisierungen des Reisens* (=Film – Medium – Diskurs 78). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2018, S. 179–200.

Stannek, Antje: „Christian Joseph Jagemann und seine ‘Ehrenrettung Italiens’“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (3/2000), S. 139–155.

Stinde, Julius: *Buchholzens in Italien. Reise-Abenteuer von Wilhelmine Buchholz*. Berlin: Freund und Jeckel, 1885.

Strauss, Gerald: *Historian in an Age of Crisis. The Life and Work of Johannes Aventinus (1477–1534)*. Cambridge, MA: Harvard University Press, 1963.

Stummann-Bowert, Ruth: „Die Demokratiebewegung von 1848/49 und Malwida von Meysenbug“. In: *Jahrbuch der Malwida von Meysenbug-Gesellschaft* (6/1998), S. 10–30.

Supper, Auguste: *Im Flug durch Welschland. Eine fröhliche Ferienfahrt*. Heilbronn: Eugene Salzer, 1908.

Świdarska, Małgorzata: *Studien zur literaturwissenschaftlichen Imagologie* (=Slavistische Beiträge 412). München/(u. a.): Sagner, 2001.

Symmank, Markus: *Karnevaleske Konfigurationen in der deutschen Gegenwartsliteratur. Untersuchungen anhand ausgewählter Texte von Wolfgang Hilbig, Stephan Krawczyk, Katja Lange-Müller, Ingo Schulze und Stefan Schütz* (=Epistemata Reihe Literaturwissenschaft 370). Würzburg: Königshausen & Neumann, 2002.

Szukala, Ralph: „Goethes Beobachtungen zum römischen Karneval“. In: Knobloch, Hans-Jörg/Koopmann, Helmut (Hg.): *Goethe. Neue Ansichten, neue Einsichten*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 2007, S. 159–169.

Tauber, Christine: „Der lange Schatten aus Weimar. Goethe und Burckhardts Italienbild“. In: Oesterle, Günter/Roeck, Bernd/(u.a.): *Italien in Aneignung und Widerspruch* (=Reihe der Villa Vigoni 10). Tübingen: Niemeyer, 1996, S. 62–92.

Teuteberg, Hans-Jürgen: „Vom ‘Fernweh’ der Deutschen. Die Reiselust im historischen Rückspiegel. Die Entfaltung des Massentourismus zwischen wirtschaftlicher Ratio,

Suche nach dem kleinen Glück, Kulturkritik und Ökoschelte“. In: *Der Bürger im Staat* (3/2003), S. 127–133.

Tezky, Christina: „Goethes ‘Italiänische Textbücher‘“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (4/2005), S. 85–97.

Tietz, Gunther: *Malwida von Meysenbug* (=Kassel trifft sich – Kassel erinnert sich). Kassel: Stadtparkasse, 1983.

Timm, Regina: *Malwida von Meysenbug – Wegbereiterin der Emanzipation im 19. Jahrhundert: Leben, Schaffen und Wirken*. Berlin: VTA-Verlag, 2019.

Titzmann, Michael: „Kulturelles Wissen – Diskurs – Denksystem. Zu einigen Grundbegriffen der Literaturgeschichtsschreibung“. In: *Zeitschrift für französische Sprache und Literatur* (99/1989), S. 47–61.

Treder, Jobus: *Feriae Viadrinae, sive Commentatio itineraria, de aditu per Venetos et Picentes Romano et moderno ejusdem urbis ambitu ad historias comparata ex ocio literario*. Stetini: Goetsch, 1652.

Treder, Uta: *Die Liebesreise oder der Mythos des süßen Wassers. Ausländerinnen im Italien des 19. Jahrhunderts* (=Schreiben 33). Bremen: Zeichen und Spuren Frauenliteraturverlag, 1988.

Turczynski, Emanuel: *Sozial- und Kulturgeschichte Griechenlands im 19. Jahrhundert* (=Peleus 16). Mannheim: Bibliopolis, 2003.

Turner, Katherine: *British Travel Writers in Europe, 1750–1800. Authorship, Gender, and National Identity* (=Studies in European Cultural Transition 10). Aldershot/(u. a.): Ashgate, 2001.

Ujma, Christina: „Sehnsucht nach Italien – Ottilie von Goethe zwischen Weimar, Wien und Rom“. In: Ives, Margaret (Hg.): *Women Writers of the Age of Goethe*. Band IX. Lancaster: Department of Modern Languages, Lancaster University, 1997, S. 81–121.

Ujma, Christina: „Briefe aus der römischen Freiheit. Dorothea Schlegel in Italien“. In: *Harmony in Discord. German Women Writers in the Eighteenth and Nineteenth Centuries. Selected Proceedings of a Conference Held at Glasgow University on 7 – 8 May 1999*. Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2001, S. 45–66.

Ujma, Christina: „Zwischen Kunst, Religion und ‚Avantgarde‘. Dorothea Schlegels Briefe aus Rom“. In: *Jahrbuch der Brüder Grimm-Gesellschaft* (9/1999) [2003/2004], S. 75–90.

Ujma, Christina: „Gretchen L. Hachmeister, Italy in the German Literary Imagination, Goethe’s ‘Italian Journey’ and its Reception by Eichendorff, Platen, and Heine“. In: *Modern Language Review* (=Studies in German Literature, Linguistics and Culture) (99,4/2004), S. 1092–1094.

Ujma, Christina/Fischer, Rotraut: „Fluchtpunkt Florenz – Deutsch-Florentiner in der Zeit des Risorgimento zwischen Epigonalität und Utopie“. In: *Marburger Forum, Beiträge zur geistigen Situation der Gegenwart* (3/2006) (http://tuprints.ulb.tu-darmstadt.de/4108/1/Fluchtpunkt_Florenz.pdf) [abgerufen am 15.2.2019].

Ujma, Christina: *Fanny Lewalds urbanes Arkadien. Studien zu Stadt, Kunst und Politik in ihren italienischen Reiseberichten aus Vormärz, Nachmärz und Gründerzeit*. Bielefeld: Aisthesis, 2007.

Ujma, Christina/Fischer, Rotraut: „‘Florenz lebt!’ Adele Schopenhauer, Fanny Lewald und die Florenzbeschreibungen in Vor- und Nachmärz“. In: *Jahrbuch für internationale Germanistik* (40/2008), S. 85–104.

Ujma, Christina: „‘Roma Capitale oder Roma Eterna‘ – Zur literarischen Rezeption des modernen Rom“. In: Imorde, Joseph/Pieper, Jan: *Die Grand Tour in Moderne und Nach-moderne* (=Reihe der Villa Vigoni 20). Tübingen: Niemeyer, 2008, S. 65–80.

Ujma, Christina: „Wege in die Moderne. Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz“. In: Dies. (Hg.): *Wege in die Moderne: Reiseliteratur von Schriftstellerinnen und Schriftstellern des Vormärz* (=Jahrbuch Forum Vormärz Forschung 2008). Bielefeld: Aisthesis, 2009, S. 13–29.

Ujma, Christina (Hg.): *Fanny Lewald (1811–1889). Studien zu einer großen europäischen Schriftstellerin und Intellektuellen* (=Vormärz-Studien 20). Bielefeld: Aisthesis, 2011.

Ujma, Christina: *Stadt, Kultur, Revolution. Italienansichten deutschsprachiger Schriftstellerinnen des 19. Jahrhunderts*. Aus dem Nachlass hg. von Fischer, Rotraut (=Vormärz-Studien 40). Bielefeld: Aisthesis, 2017.

Vahsen, Mechthild: *Die Politisierung des weiblichen Subjekts. Deutsche Romanautorinnen und die Französische Revolution (1790–1820)* (=Philologische Studien und Quellen 162). Berlin: Erich Schmidt Verlag, 2000.

Varnhagen von Ense, Karl August (Hg.): *Galerie von Bildnissen aus Rahel's Umgang und Briefwechsel. Erster Theil*. Leipzig: Gebrüder Reichenbach, 1936.

Vellusig, Robert Heinz: *Schriftliche Gespräche. Briefkultur im 18. Jahrhundert* (=Literatur und Leben 54). Wien: Böhlau, 2000.

Vignau-Wilberg, Peter: *„Ach ja! Italien! Italien! Dahin steht mein Sinn.“ Die Lukasbrüder in Rom. Religiöse Malerei 1810–1830* (=Schriften zur Kunstgeschichte 39). Hamburg: Kovač, 2013.

Vogel, Julius (Hg.): *Mit Goethe in Italien. Tagebuch und Briefe des Dichters aus Italien. Für deutsche Italienfahrer*. Berlin: Julius Bard, 1908.

Volkman, Johann Jakob: *Historisch-Kritische Nachrichten von Italien*. 3 Bände. Leipzig: 1770/71. Neuausgabe (=Literatur und Leben 54): Köln/(u. a.): Böhlau, 2000.

Waetzoldt, Wilhelm: *Das klassische Land. Wandlungen der Italiensehnsucht*. Leipzig: Seemann, 1927.

Waetzoldt, Wilhelm: „Die Kulturgeschichte der Italienreisen“. In: *Preußische Jahrbücher* (230/1932), S. 13–24.

Wagner, Gisela: „Malwida von Meysenbug. Eine Betrachtung ihres Lebensbildes anlässlich ihres 150. Geburtstages“. In: *Lippische Mitteilungen aus Geschichte und Landeskunde* (36/1967), S. 39–52.

Weber, Christiane: *Anna Amalia. Mäzenin von Kultur und Wissenschaft*. Weimar: Weimarer Taschenbuch-Verlag, 2008.

Weigel, Sigrid: *Topographien der Geschlechter. Kulturgeschichtliche Studien zur Literatur* (=Rowohlts Enzyklopädie 514). Reinbek b. Hamburg: Rowohlt, 1990.

Weigel, Sigrid: *Die Stimme der Medusa. Schreibweisen in der Gegenwartsliteratur von Frauen*. Reinbek b. Hamburg²: Rowohlt, 1995.

Weigel, Sigrid: „Der schielende Blick. Thesen zur Geschichte weiblicher Schreibpraxis“. In: Bontrup, Hiltrud/Metzler, Jan Christian (Hg.): *Aus dem Verborgenen zur Avantgarde. Ausgewählte Beiträge zur feministischen Literaturwissenschaft der 80er Jahre*. Hamburg: Argument, 2000, S. 129–140.

Weiland, Albrecht: *Der Campo Santo Teutonico in Rom und seine Grabdenkmäler*. 2 Bände. Rom²: Herder, 1988.

Wellek, René: „The Crisis of Comparative Literature“. In: *Proceedings of the 2nd Congress of the ICLA, Sept. 8. – 12. 1958*. Band I. Chapel Hill: University of North Carolina Press, 1959, S. 149–159.

Wellek, René: *Concepts of Criticism*. New Haven: Yale University Press, 1963.

Wenzel, Manfred (Hg.): *Goethe-Handbuch, Supplemente*. Band II: Naturwissenschaften. Stuttgart: Metzler, 2012.

Werner, Charlotte Marlo: *Goethes Herzogin Anna Amalia. Fürstin zwischen Rokoko und Revolution*. Düsseldorf: Droste, 1996.

Whittle, Ruth/Pinfold, Debbie: *Voices of Rebellion. Political Writing by Malwida von Meysenbug, Fanny Lewald, Johanna Kinkel and Louise Aston* (=Britische und irische Studien zur deutschen Sprache und Literatur 40). Oxford/(u. a.): Peter Lang, 2005.

Widmaier-Haag, Susanne: *Es war das Lächeln des Narziß. Die Theorien der Psychoanalyse im Spiegel der literaturpsychologischen Interpretationen des ‚Tod in Venedig‘*. Würzburg: Königshausen & Neumann, 1999.

Wiegel, Hildegard (Hg.): *Italiensehnsucht. Kunsthistorische Aspekte eines Topos*. München/(u. a.): Deutscher Kunstverlag, 2004.

Wilckens, Leonie von (Hg.): *Albrecht Dürer 1471–1971. Ausstellung des Germanischen Nationalmuseums Nürnberg*. München: Prestel, 1971.

Winko, Simone/Jannidis, Fotis/(u.a.) (Hg.): *Grenzen der Literatur. Zu Begriff und Phänomen des Literarischen (=Revisionen 2)*. Berlin/(u. a.): de Gruyter, 2009.

Witte, Bernd (Hg.): *Goethe-Handbuch*. 4 Bände. Stuttgart: Metzler, 1996–1999.

Wolfram, Deva: „Ankommen wenn man weggeht. Von Goethes Gartenhaus in Weimar bis zur Casa di Goethe in Rom“. In: *Animo italo-tedesco. Studien zu den Italien-Beziehungen in der Kulturgeschichte Thüringens* (4/2005), S. 143–153.

Wülfing, Wulf: „On Travel Literature by Women in the 19th Century: Malwida von Meysenbug“. In: Boetcher Joeres, Ruth-Ellen/(u. a.) (Hg.): *German Women in the 18th and 19th Centuries*. Bloomington: Indiana University Press, 1986, S. 289–304.